叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000001

2. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000002

3. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000003

4. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000004

5. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000005

6. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000006

7. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000007

8. 梵文印度教故事(hindu Tales From The Sanskrit) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)

['hɪnduː; ˌhɪn'duː][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt]

Hindu	Tales	from	the	Sanskrit
印度教徒	故事	从	这	梵文

梵文印度教故事

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]

Translated	by
翻译	经过

译者

[es] . [em] . ['maitrə]

S	.	M	.	Mitra
S	.	M	.	米特拉

SM Mitra

[ə'dæptɪd] [baɪ]

Adapted	by
改编	经过

改编自

['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] Bell1919

Mrs	.	Arthur	Bell1919
太太	.	亚瑟	Bell1919

亚瑟·贝尔夫人 1919

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] NOTE1 .

INTRODUCTORY	NOTE1	.
引言	NOTE1	.

引言1.

[ðə; ði]['mædʒɪk] Pitcher2 .

The	Magic	Pitcher2	.
这	魔法	Pitcher2	.

神奇投手2。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] [maʊs] , [ə; eɪ] ['lɪzərd] [ænd; ənd][æn; ən] Owl3 .

The	Story	of	a	Cat	,	a	Mouse	,	a	Lizard	and	an	Owl3	.
这	故事	的	一个	猫	,	一个	老鼠	,	一个	蜥蜴	和	一个	Owl3	.

猫、老鼠、蜥蜴和猫头鹰的故事3。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θiːf] - Catcher4 .

A	Royal	Thief	-	Catcher4	.
一个	皇家	贼	-	Catcher4	.

皇家盗贼捕手4。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʃuːz] [ænd; ənd] Staff5 .

The	Magic	Shoes	and	Staff5	.
这	魔法	鞋	和	Staff5	.

魔法鞋和魔杖5。

[ðə; ði] ['dʒuːəld] Arrow6 .

The	Jewelled	Arrow6	.
这	珠宝	Arrow6	.

宝石箭6.

[ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlkən] Thread7 .

The	Beetle	and	the	Silken	Thread7	.
这	甲虫	和	这	丝	Thread7	.

甲虫与丝线7.

[ə; eɪ] [kroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] Friends8 .

A	Crow	and	His	Three	Friends8	.
一个	乌鸦	和	他的	三	Friends8	.

一只乌鸦和他的三个朋友8.

[ə; eɪ] ['klevər] Thief9 .

A	Clever	Thief9	.
一个	聪明的	Thief9	.

一个聪明的窃贼9.

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['dɔːtər]

The	Hermit's	Daughter
这	隐士的	女儿

隐士的女儿

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt] .

INTRODUCTORY	NOTE	.
引言	笔记	.

引言。

[θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . [es] . [em] . ['maitrə] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [ænd; ənd]

Thanks	to	Mr	.	S	.	M	.	Mitra	,	the	well	-	known	Hindu	psychologist	and
谢谢	到	先生	.	S	.	M	.	米特拉	,	这	出色地	-	已知	印度教徒	心理学家	和

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

politician	,
政治家	,

感谢著名印度教心理学家和政治家SM Mitra先生，

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [mɔːr] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ]

who	has	done	so	much	to	draw	more	closely	together	the	land	of	his	birth
WHO	有	完毕	所以	很多	到	画	更多的	密切	一起	这	土地	的	他的	出生

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɑːpʃ(ə)n] ,

and	that	of	his	adoption	,
和	那	的	他的	采用	,

他为拉近出生地和收养地之间的距离做出了巨大贡献，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l]

I	am	able	to	bring	within	reach	of	English	children	a	number	of	typical
我	是	有能力的	到	带来	之内	抵达	的	英语	孩子们	一个	数字	的	典型的

['hɪnduː; ˌhɪn'duː][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Hindu	Tales	,
印度教徒	故事	,

我能够让英国儿童接触到许多典型的印度教故事。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌld]

translated	by	him	from	the	Sanskrit	,	some	of	them	culled
翻译	经过	他	从	这	梵文	,	一些	的	他们	已筛选

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪks] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,

from	the	ancient	classics	of	India	,
从	这	古老的	经典	的	印度	,

他将这些文字从梵文翻译成英文，其中一些摘自印度古代经典。

['ʌðər] [frʌm; frəm] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['sɔːrsɪz] .

others	**from**	**widely**	**separated**	**sources**	**.**
其他的	从	广泛	分开	来源	.

其他来源则较为分散。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kwaɪt] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['westərn] ['stjʊdnts] ,

The	**latter**	**have**	**hitherto**	**been**	**quite**	**inaccessible**	**to**	**western**	**students**	**,**
这	后者	有	迄今为止	到过	相当	无法进入	到	西	学生	,

后者此前对西方学生来说相当难以接触。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪm'bɑːdid] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

as	**they**	**are**	**not**	**yet**	**embodied**	**in**	**literature**	**,**
作为	他们	是	不是	然而	具身化的	在	文学	,

因为它们尚未在文学作品中得到体现，

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] ['ɔːrəli] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['meni]

but	**have**	**been**	**transmitted**	**orally**	**from**	**generation**	**to**	**generation**	**for**	**many**
但	有	到过	传输	口头	从	一代	到	一代	为了	许多

['sentʃəriz] .

centuries	**.**
几个世纪	.

但几个世纪以来，它们一直通过口口相传的方式代代相传。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

These	**tales**	**are**	**not**	**only**	**of**	**a**	**kind**	**to**	**enchain**	**the**	**attention**	**of**	**children**	**.**
这些	故事	是	不是	仅有的	的	一个	种类	到	锁链	这	注意力	的	孩子们	.

这些故事并非仅仅是为了吸引儿童的注意力。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɪləstreɪt] [wel] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [tʃiːf] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

They	**also**	**illustrate**	**well**	**the**	**close**	**affinity**	**between**	**the**	**two**	**chief**	**branches**	**of**	**the**
他们	还	阐明	出色地	这	关闭	亲和力	之间	这	二	首席	分支	的	这

[greɪt] ['eriən] [reɪs] ,

great	**Aryan**	**race**	**,**
伟大的	雅利安	种族	,

它们也很好地说明了伟大的雅利安人种两大主要分支之间的密切联系。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['eθɪk(ə)l] ['vælјuː] , [rɪ'flektɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,

and	**are**	**of**	**considerable**	**ethical**	**value**	**,**	**reflecting**	**,**	**as**	**they**	**do**	**,**
和	是	的	大量	伦理道德	价值	,	反思	,	作为	他们	做	,

它们具有相当大的伦理价值，因为它们反映了……

[ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [self] - [rilaɪ'zeʃən] [wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌltʃər] .

the	**philosophy**	**of**	**self**	**-**	**realisation**	**which**	**lies**	**at**	**the**	**root**	**of**	**Hindu**	**culture**	**.**
这	哲学	的	自己	-	实现	哪个	谎言	在	这	根	的	印度教徒	文化	.

自我实现的哲学是印度教文化的根基。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [baɪ][ðə; ðɪ] [best] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [æz; əz]

They	**have**	**been**	**used**	**from**	**time**	**immemorial**	**by**	**the**	**best**	**teachers**	**of**	**India**	**as**
他们	有	到过	用过的	从	时间	远古的	经过	这	最好的	教师	的	印度	作为

[ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]

a	**means**	**of**	**building**	**up**	**the**	**personalities**	**of**	**the**	**young**	**and**	**maintaining**	**the**
一个	方法	的	建筑	向上	这	个性	的	这	年轻的	和	保持	这

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

efficiency	**of**	**the**	**adult**	**.**
效率	的	这	成人	.

自古以来，印度最优秀的教师就一直使用它们来培养年轻人的个性，并保持成年人的效率。

[ðeɪ] [sɜːrv] [ɪn][fækt][æz; əz][tekst] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈniːk] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][maɪnd] - [ˈtreɪnɪŋ] [wɪtʃ]

They	serve	in	fact	as	text	-	books	of	the	unique	system	of	Mind	-	Training	which
他们	服务	在	事实	作为	文本	-	图书	的	这	独特的	系统	的	头脑	-	训练	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn][juːz][ɪn][ˈɪndiə][frʌm; frəm] [rɪˈmoʊt] [ˈveɪdɪkˌviːdɪk] [taɪmz] ,

has	been	in	use	in	India	from	remote	Vedic	times	,
有	到过	在	使用	在	印度	从	偏僻的	吠陀	时代	,

事实上，它们是印度自远古吠陀时代以来就使用的独特心灵训练体系的教科书。

[ðə; ði] [ruːt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

the	root	principle	of	which	is	as	simple	as	it	is	effective	.
这	根	原则	的	哪个	是	作为	简单的	作为	它	是	有效的	.

其根本原理既简单又有效。

[ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] - [niːz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈstɔːriz] ,

Hindu	children	become	familiar	at	their	mothers	'	knees	with	these	stories	,
印度教徒	孩子们	变得	熟悉的	在	他们的	母亲们	-	膝盖	和	这些	故事	,

印度教儿童从小就依偎在母亲膝上，耳濡目染这些故事。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	are	trained	to	answer	questions	on	them	,
和	是	受过训练	到	回答	问题	在	他们	,

并接受过相关培训，能够回答这些问题。

[ˈsʌtəli] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][kɔːl][ˈɪntuː]['ækʃ(ə)n][ðer; ðər]['ment(ə)l] [ˈfækltiz] .

subtly	chosen	to	suit	their	ages	and	call	into	action	their	mental	faculties	.
微妙地	选定	到	套装	他们的	年龄	和	称呼	进入	行动	他们的	精神的	学院	.

巧妙地选择适合他们年龄并能激发他们心智能力的题目。

[əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [geɪm] ,

Appealing	to	them	as	an	amusing	game	,
上诉	到	他们	作为	一个	有趣	游戏	,

以趣味游戏的形式吸引他们，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɔːbləms] [prɪˈzentɪd] [fɔːr; fər]

in	which	they	vie	with	each	other	in	trying	to	solve	the	problems	presented	for
在	哪个	他们	争夺	和	每个	其他	在	尝试	到	解决	这	问题	呈现	为了

[ðer; ðər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

their	consideration	,
他们的	考虑	,

他们相互竞争，试图解决摆在他们面前的问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [huː] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd] [təˈgeðər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ten][ɔːr] [twelv] [ˈjɪrz]

the	boys	and	girls	,	who	are	educated	together	till	they	are	ten	or	twelve	years
这	男孩们	和	女孩们	,	WHO	是	受过教育	一起	直到	他们	是	十	或者	十二	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

男孩和女孩一起接受教育，直到十岁或十二岁。

['ɜːrli] [lɜːrn] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] ;

early	learn	to	concentrate	their	attention	;
早期的	学习	到	集中	他们的	注意力	;

从小就学会集中注意力；

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

whilst	the	simultaneous	development	of	all	their	powers	is	encouraged	and	they
而	这	同时	发展	的	全部	他们的	权力	是	鼓励	和	他们

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

同时鼓励他们所有能力的同步发展，而且他们也确实如此，

[ˌɪmpər'septəbli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [led] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] [frʌm; frəm]

imperceptibly	**to**	**themselves**	**led**	**to**	**control**	**their**	**thoughts**	**and**	**emotions**	**from**
不易察觉地	到	他们自己	引领	到	控制	他们的	想法	和	情绪	从

[wɪ'ðɪn] ,

within	**,**
之内	,

不知不觉中，他们开始从内心深处控制自己的思想和情绪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

instead	**of**	**having**	**to**	**obey**	**orders**	**which**	**they**	**do**	**not**	**understand**	**from**	**without**	**.**
反而	的	拥有	到	服从	订单	哪个	他们	做	不是	理解	从	没有	.

而不是被迫服从他们无法理解的外部命令。

[ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ɪn'diːd] , [waɪlst] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

They	**realize**	**indeed**	**,**	**whilst**	**still**	**in**	**the**	**nursery**	**,**
他们	意识到	的确	,	而	仍然	在	这	苗圃	,

他们确实意识到，还在育婴室的时候，

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪdʒ] ['vɪdjuːrə] [ɪn] [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] :

the	**ideal**	**suggested**	**by**	**the**	**sage**	**Vidura**	**in**	**the**	**Mahabharata**	**:**
这	理想的	建议	经过	这	圣人	维杜拉	在	这	《摩诃婆罗多》	:

《摩诃婆罗多》中圣贤维杜罗所提出的理想：

“ [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [ðaɪ'self] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðaɪ'self] , ['kiːpɪŋ] [ðaɪ] [maɪnd] , ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]

“	**Seek**	**to**	**know**	**thyself**	**by**	**means**	**of**	**thyself**	**,**	**keeping**	**thy**	**mind**	**,**	**intellect**	**and**
”	寻找	到	知道	你自己	经过	方法	的	你自己	,	保持	你的	头脑	,	智力	和

['sensɪz] , ['ʌndər] [kən'troʊl] ;

senses	**,**	**under**	**control**	**;**
感官	,	在下面	控制	;

“要通过了解自己来了解自己，控制好你的思想、智力和感官；

[fɔːr; fər] [self] [ɪz] [ðaɪ] [frend] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðaɪ] [foʊ] .

for	**self**	**is**	**thy**	**friend**	**as**	**it**	**is**	**also**	**thy**	**foe**	**.**
为了	自己	是	你的	朋友	作为	它	是	还	你的	敌人	.

因为你自身既是你的朋友，也是你的敌人。

” ['nænsi] [bel] .

”	**Nancy**	**Bell**	**.**
”	南希	钟	.

南希·贝尔。

['saʊθˌbɔːrn] - [ɑːn] - [siː] , - .

Southbourne	**-**	**on**	**-**	**Sea**	**,**	**1918**	**.**
南伯恩	-	在	-	海	,	-	.

滨海南伯恩，1918 年。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] .

The	**Magic**	**Pitcher**	**.**
这	魔法	投手	.

神奇的投手。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈɪndiə] [ə; eɪ] [ˈwʊdkʌtər] [kɔːld] [ˈsʊbˈhɑː] [ˈdɑːtə] [ænd; ənd]

Long	,	long	ago	there	lived	far	away	in	India	a	woodcutter	called	Subha	Datta	and
长的	,	长的	前	那里	居住地	远的	离开	在	印度	一个	樵夫	称为	苏巴	达塔	和

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

很久很久以前，在遥远的印度，住着一位名叫苏巴·达塔的樵夫和他的家人。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [ˈhæpi] [təˈgeðər] .

who	were	all	very	happy	together	.
WHO	是	全部	非常	快乐的	一起	.

他们在一起非常开心。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [went] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [wʊd]

The	father	went	every	day	to	the	forest	near	his	home	to	get	supplies	of	wood
这	父亲	去	每一个	天	到	这	森林	靠近	他的	家	到	得到	补给品	的	木头

,

,

,

父亲每天都去家附近的森林里砍柴。

[wɪtʃ] [hiː; hi][soʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] ,

which	he	sold	to	his	neighbours	,
哪个	他	卖	到	他的	邻居	,

他把这些东西卖给了邻居们。

[ˈɜːrnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ]

earning	by	that	means	quite	enough	to	give	his	wife	and	children	all	that	they
收入	经过	那	方法	相当	足够的	到	给	他的	妻子	和	孩子们	全部	那	他们

[ˈniːdɪd] .

needed	.
需要	.

他靠这种方式赚的钱足够给妻子和孩子提供他们所需的一切。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θriː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]

Sometimes	he	took	his	three	boys	with	him	,	and	now	and	then	,	as
有时	他	采取	他的	三	男孩们	和	他	,	和	现在	和	然后	,	作为

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [triːt] ,

a	special	treat	,
一个	特别的	对待	,

有时他会带着他的三个儿子一起去，偶尔，作为一种特别的奖励，

[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][trɑːt] [əˈlɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

his	two	little	girls	were	allowed	to	trot	along	beside	him	.
他的	二	小的	女孩们	是	允许	到	小跑	沿着	旁	他	.

他的两个小女儿被允许跟在他身边小跑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tʃɑːp] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,

The	boys	longed	to	be	allowed	to	chop	wood	for	themselves	,
这	男孩们	渴望	到	是	允许	到	劈	木头	为了	他们自己	,

男孩们渴望被允许自己砍柴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪˈnʌf] [hiː; hi]

and	their	father	told	them	that	as	soon	as	they	were	old	enough	he
和	他们的	父亲	讲述	他们	那	作为	很快	作为	他们	是	老的	足够的	他

[wʊd] [gɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

would	give	each	of	them	a	little	axe	of	his	own	.
会	给	每个	的	他们	一个	小的	斧头	的	他的	自己的	.

他们的父亲告诉他们，等他们长大一些，他会给他们每人一把属于自己的小斧头。

[ðə; ði]['gɝ:lz] , [hi:; hi] [sed] ,

The	girls	,	he	said	,
这	女孩们	,	他	说	,

他说，那些女孩.....

[mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f] [smɔ:l] [twɪgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hi:; hi] [kʌt]

must	be	content	with	breaking	off	small	twigs	from	the	branches	he	cut
必须	是	内容	和	打破	离开	小的	树枝	从	这	分支	他	切

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他只能满足于从砍下的树枝上折下一些小枝条。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃɑ:p] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪŋgərz] [ɔ:f] .

for	he	did	not	wish	them	to	chop	their	own	fingers	off	.
为了	他	做过	不是	希望	他们	到	劈	他们的	自己的	手指	离开	.

因为他不想让他们砍掉自己的手指。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ][kaɪnd] ['fɑ:ðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

This	will	show	you	what	a	kind	father	he	was	,
这	将要	展示	你	什么	一个	种类	父亲	他	曾是	,

这将向你展示他是一位多么慈爱的父亲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

and	you	will	be	very	sorry	for	him	when	you	hear	about	his	troubles	.
和	你	将要	是	非常	对不起	为了	他	什么时候	你	听到	关于	他的	麻烦	.

当你听到他的遭遇时，你会非常同情他。

[ɔ:l] [went] [wel] [wɪð; wɪθ]['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

All	went	well	with	Subha	Datta	for	a	long	time	.
全部	去	出色地	和	苏巴	达塔	为了	一个	长的	时间	.

苏巴·达塔的生活一直都很顺利。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][æks][æt; ət][læst] ,

Each	of	the	boys	had	his	own	little	axe	at	last	,
每个	的	这	男孩们	有	他的	自己的	小的	斧头	在	最后的	,

每个男孩最终都拥有了自己的小斧头。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [twɪgz] ;

and	each	of	the	girls	had	a	little	pair	of	scissors	to	cut	off	twigs	;
和	每个	的	这	女孩们	有	一个	小的	一对	的	剪刀	到	切	离开	树枝	;

每个女孩都有一把小剪刀用来剪树枝；

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm] [wʊd] [hoʊm] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	very	proud	they	all	were	when	they	brought	some	wood	home	to	their
和	非常	自豪的	他们	全部	是	什么时候	他们	带来	一些	木头	家	到	他们的

['mʌðər] [tu:; tə][ju:z][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

mother	to	use	in	the	house	.
母亲	到	使用	在	这	房子	.

他们都非常自豪地把一些木头带回家给妈妈，供她在家里使用。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm]

One	day	,	however	,	their	father	told	them	they	could	none	of	them	come
一	天	,	然而	,	他们的	父亲	讲述	他们	他们	可以	没有任何	的	他们	来

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

然而有一天，他们的父亲告诉他们，他们谁也不能跟他走。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

for	he	meant	to	go	a	very	long	way	into	the	forest	,
为了	他	意思是	到	去	一个	非常	长的	方式	进入	这	森林	,

因为他打算深入森林很远的地方。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['betər] [wʊd] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['nɪrər] [hoʊm] .

to	see	if	he	could	find	better	wood	there	than	nearer	home	.
到	看	如果	他	可以	寻找	更好的	木头	那里	比	更近	家	.

看看他能否在那里找到比家附近更好的木材。

['veɪnli] [ðə; ði] [bɔɪz] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Vainly	the	boys	entreated	him	to	take	them	with	him	.
徒劳地	这	男孩们	恳求	他	到	拿	他们	和	他	.

男孩们徒劳地恳求他带他们一起走。

“ [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,

“	Not	to	-	day	,	”	he	said	,	“	you	would	be	too	tired	to	go	all	the	way	,
”	不是	到	-	天	,	”	他	说	,	“	你	会	是	也	疲劳的	到	去	全部	这	方式	,

“今天不行，”他说，“你会太累，走不到底。”

[ænd; ənd] [wʊd] [luːz] [jɔːr'selvz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'loʊn] .

and	would	lose	yourselves	coming	back	alone	.
和	会	失去	你们自己	未来	后退	独自的	.

独自返回时会迷路。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪstər] .

You	must	help	your	mother	to	-	day	and	play	with	your	sisters	.
你	必须	帮助	你的	母亲	到	-	天	和	玩	和	你的	姐妹	.

你今天必须帮妈妈做家务，还要和姐妹们一起玩。

” [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] ,

”	They	had	to	be	content	,
”	他们	有	到	是	内容	,

他们不得不安于现状，

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ]

for	although	Hindu	children	are	as	fond	of	asking	questions	as	English
为了	虽然	印度教徒	孩子们	是	作为	喜爱	的	问	问题	作为	英语

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

boys	and	girls	,
男孩们	和	女孩们	,

虽然印度教儿童和英国男孩女孩一样喜欢问问题，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd][duː][ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] [wɪ'ðaʊt]

they	are	very	obedient	to	their	parents	and	do	all	they	are	told	without
他们	是	非常	听话	到	他们的	父母	和	做	全部	他们	是	讲述	没有

['meɪkɪŋ] ['eni] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

making	any	fuss	about	it	.
制作	任何	大惊小怪	关于	它	.

他们非常听父母的话，吩咐什么都照做，从不抱怨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [depθs]

they	expected	their	father	would	come	back	the	day	he	started	for	the	depths
他们	预期的	他们的	父亲	会	来	后退	这	天	他	开始	为了	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

of	the	forest	,
的	这	森林	,

他们盼望着父亲会在他前往森林深处的那天回来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] .

although	they	knew	he	would	be	late	.
虽然	他们	知道	他	会	是	晚的	.

尽管他们知道他会迟到。

[wʌt] [ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [wen] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn]

What	then	was	their	surprise	when	darkness	came	and	there	was	no	sign
什么	然后	曾是	他们的	惊喜	什么时候	黑暗	来了	和	那里	曾是	不	符号

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

of	him	!
的	他	!

当夜幕降临，他消失得无影无踪时，他们该有多么惊讶啊！

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Again	and	again	their	mother	went	to	the	door	to	look	for	him	,
再次	和	再次	他们的	母亲	去	到	这	门	到	看	为了	他	,

他们的母亲一次又一次地走到门口寻找他。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['biːtn] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]

expecting	every	moment	to	see	him	coming	along	the	beaten	path	which	led	to
期待	每一个	片刻	到	看	他	未来	沿着	这	被打败	小路	哪个	引领	到

[ðer; ðər] [dɔːr] .

their	door	.
他们的	门	.

他们时刻期待着看到他沿着通往家门口的小路走来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [mɪ'stʊk] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm] [naɪt] - [bɜːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

Again	and	again	she	mistook	the	cry	of	some	night	-	bird	for	his	voice
再次	和	再次	她	误	这	哭	的	一些	夜晚	-	鸟	为了	他的	嗓音

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

calling	to	her	.
呼叫	到	她	.

她一次又一次地把夜鸟的鸣叫误认为是他的呼唤声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] ,

She	was	obliged	at	last	to	go	to	bed	with	a	heavy	heart	,
她	曾是	有义务	在	最后的	到	去	到	床	和	一个	重的	心	,

她最终不得不带着沉重的心情上床睡觉。

[fiərɪŋ] [sʌm; səm][waɪld] [biːst] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm]

fearing	some	wild	beast	had	killed	him	and	that	she	would	never	see	him
害怕	一些	荒野	兽	有	被杀	他	和	那	她	会	绝不	看	他

[ə'gen] . [wʌn] .

again	.	1	.
再次	.	1	.

她担心他被野兽杀死了，再也见不到他了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ? [ˌtuː'tuː] .

What	do	you	think	had	become	of	Subha	Datta	?	2	.
什么	做	你	思考	有	变得	的	苏巴	达塔	?	2	.

你认为苏巴·达塔后来怎么样了？2.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ?

What	would	you	have	done	when	he	did	not	come	back	?
什么	会	你	有	完毕	什么时候	他	做过	不是	来	后退	?

如果他没有回来，你会怎么做?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[wen] ['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [hi:; hi] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ðə; ði]

When	**Subha**	**Datta**	**started**	**for**	**the**	**forest**	**,**	**he**	**fully**	**intended**	**to**	**come**	**back**	**the**
什么时候	苏巴	达塔	开始	为了	这	森林	,	他	完全	故意的	到	来	后退	这

[seɪm] ['i:vnɪŋ] ;

same	**evening**	**;**
相同的	晚上	;

苏巴·达塔出发前往森林时，他完全打算当天晚上就回来；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] ,

but	**as**	**he**	**was**	**busy**	**cutting**	**down**	**a**	**tree**	**,**
但	作为	他	曾是	忙碌的	切割	向下	一个	树	,

但他当时正在忙着砍树，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə'loʊn] .

he	**suddenly**	**had**	**a**	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**no**	**longer**	**alone**	**.**
他	突然	有	一个	感觉	那	他	曾是	不	更长	独自的	.

他突然觉得他不再孤单了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

He	**looked**	**up**	**,**	**and**	**there**	**,**	**quite**	**close**	**to**	**him**	**,**
他	看起来	向上	,	和	那里	,	相当	关闭	到	他	,

他抬起头，发现就在他附近，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊdkʌtər]

in	**a**	**little**	**clearing**	**where**	**the**	**trees**	**had**	**been**	**cut**	**down**	**by**	**some**	**other**	**woodcutter**
在	一个	小的	清理	在哪里	这	树木	有	到过	切	向下	经过	一些	其他	樵夫

,

,

,

在一片小空地上，树木已被其他伐木工砍伐殆尽。

[hi:; hi] [sɔ:] [fɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['gɜ:lz] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['fɛəriz] [ɪn][ðer; ðər] [θɪn] ['sʌmər] ['dresɪz]

he	**saw**	**four**	**beautiful**	**young**	**girls**	**looking**	**like**	**fairies**	**in**	**their**	**thin**	**summer**	**dresses**
他	锯	四	美丽的	年轻的	女孩们	寻找	喜欢	仙女	在	他们的	薄的	夏天	连衣裙

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [her] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] ,

and	**with**	**their**	**long**	**hair**	**flowing**	**down**	**their**	**backs**	**,**
和	和	他们的	长的	头发	流动	向下	他们的	背部	,

他看到四个漂亮的年轻女孩，穿着轻薄的夏日连衣裙，长发披散在背上，看起来像仙女一样。

['dænsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['hoʊldɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðɜ-z] [hændz] .

dancing	**round**	**and**	**round**	**,**	**holding**	**each**	**other's**	**hands**	**.**
跳舞	圆形的	和	圆形的	,	保持	每个	其他的	双手	.

他们手牵着手，围着彼此转圈跳舞。

['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hi:; hi] [let] [hɪz; ɪz][æks] [fɔ:l] ,

Subha	**Datta**	**was**	**so**	**astonished**	**at**	**the**	**sight**	**that**	**he**	**let**	**his**	**axe**	**fall**	**,**
苏巴	达塔	曾是	所以	惊讶	在	这	视线	那	他	让	他的	斧头	落下	,

苏巴·达塔被眼前的景象惊呆了，手中的斧子掉在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] , [hu:] [ɔ:l] [fɔ:r] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət]

and	**the**	**noise**	**startled**	**the**	**dancers**	**,**	**who**	**all**	**four**	**stood**	**still**	**and**	**stared**	**at**
和	这	噪音	惊慌	这	舞者	,	WHO	全部	四	站立	仍然	和	凝视	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

这声响惊醒了舞者们，四人齐齐站住，盯着他看。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [kʊd; kəd][nɑːt][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][dʒʌst] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm]

The	woodcutter	could	not	say	a	word	,	but	just	gazed	and	gazed	at	them
这	樵夫	可以	不是	说	一个	单词	,	但	只是	凝视	和	凝视	在	他们

,

,

,

樵夫一句话也说不出来，只是呆呆地望着他们。

[tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

till	one	of	them	said	to	him	:	“	Who	are	you	,
直到	一	的	他们	说	到	他	:	”	WHO	是	你	,

直到其中一个人问他：“你是谁？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [wiː; wi][hæv; həv]

and	what	are	you	doing	in	the	very	depths	of	the	forest	where	we	have
和	什么	是	你	正在做	在	这	非常	深度	的	这	森林	在哪里	我们	有

['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ? ”

never	before	seen	a	man	?	”
绝不	前	已见	一个	男人	?	”

你为什么会出现在森林深处？我们以前从未在那里见过人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊdkʌtər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [kʌm] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [wʊd] [tuː; tə]

“	I	am	only	a	poor	woodcutter	,	”	he	replied	,	“	come	to	get	some	wood	to
“	我	是	仅有的	一个	贫穷的	樵夫	,	”	他	回复	,	“	来	到	得到	一些	木头	到

[sel] ,

sell	,
卖	,

“我只是个穷伐木工，”他回答说，“来砍些木头去卖。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kloʊðz]

so	as	to	give	my	wife	and	children	something	to	eat	and	some	clothes
所以	作为	到	给	我的	妻子	和	孩子们	某物	到	吃	和	一些	衣服

[tuː; tə] [wer] . ”

to	wear	.	”
到	穿	.	”

这样我才能给我的妻子和孩子提供吃的和穿的衣服。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

“	That	is	a	very	stupid	thing	to	do	,	”	said	one	of	the	girls	.
“	那	是	一个	非常	愚蠢的	事物	到	做	,	”	说	一	的	这	女孩们	.

“这样做太愚蠢了，”其中一个女孩说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] .

“	You	can't	get	much	money	that	way	.
“	你	不能	得到	很多	钱	那	方式	.

“那样做赚不到多少钱。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][stɑːp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lʊkt]

If	you	will	only	stop	with	us	we	will	have	your	wife	and	children	looked
如果	你	将要	仅有的	停止	和	我们	我们	将要	有	你的	妻子	和	孩子们	看起来

['æftər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ” [θriː] .

after	for	you	much	better	than	you	can	do	it	yourself	.	”	3	.
后	为了	你	很多	更好的	比	你	能	做	它	你自己	.	”	3	.

如果你愿意选择我们，我们会比你自己更好地照顾你的妻子和孩子。”3.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ? [fɔːr] .

What	would	you	have	said	if	you	had	been	the	woodcutter	?	4	.
什么	会	你	有	说	如果	你	有	到过	这	樵夫	?	4	.

如果你是那个伐木工，你会说什么？4.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['riːəli] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːfərd] ?

Do	you	think	the	fairies	really	meant	that	they	could	do	as	they	offered	?
做	你	思考	这	仙女	真的	意思是	那	他们	可以	做	作为	他们	提供	?

你认为仙女们真的会像她们承诺的那样去做吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Subha	Datta	,	though	he	certainly	did	love	his	wife	and	children	,
苏巴	达塔	,	尽管	他	当然	做过	爱	他的	妻子	和	孩子们	,

苏巴·达塔虽然他确实深爱着他的妻子和孩子，

[wʌz; wəz][soʊ] ['temptɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

was	so	tempted	at	the	idea	of	stopping	in	the	forest	with	the	beautiful
曾是	所以	受诱惑	在	这	主意	的	停止	在	这	森林	和	这	美丽的

['gɜːlz] [ðæt] ,

girls	that	,
女孩们	那	,

一想到要和那些美丽的女孩们一起在森林里停留，我就非常心动，

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] , “ [jes] , [aɪ] [wɪl] [stɑːp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

after	hesitating	a	little	while	,	he	said	,	“	Yes	,	I	will	stop	with	you	,
后	犹豫不决	一个	小的	尽管	,	他	说	,	“	是的	,	我	将要	停止	和	你	,

他犹豫了一会儿，然后说：“是的，我会和你一起停下来。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] [wʌnz] . ”

if	you	are	quite	sure	all	will	be	well	with	my	dear	ones	.	”
如果	你	是	相当	当然	全部	将要	是	出色地	和	我的	亲爱的	一个	.	”

如果你确信我的亲人们一切都会平安无事的话。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .

“	You	need	not	be	afraid	about	that	,	”	said	another	of	the	girls	.
“	你	需要	不是	是	害怕的	关于	那	,	”	说	其他	的	这	女孩们	.

“你不必为此害怕，”另一个女孩说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɛəriz] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

“	We	are	fairies	,	you	see	,	and	we	can	do	all	sorts	of	wonderful	things	.
“	我们	是	仙女	,	你	看	,	和	我们	能	做	全部	排序	的	精彩的	事物	.

“我们是仙女，你知道吗？我们可以做各种各样奇妙的事情。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːv(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [wer] [jʊr; jər] [dɪr] [wʌnz][ɑːr; ər] .

It	isn't	even	necessary	for	us	to	go	where	your	dear	ones	are	.
它	不是	甚至	必要的	为了	我们	到	去	在哪里	你的	亲爱的	一个	是	.

我们甚至没有必要去你亲人所在的地方。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	just	wish	them	everything	they	want	,	and	they	will	get	it	.
我们	将	只是	希望	他们	一切	他们	想	,	和	他们	将要	得到	它	.

我们只要祝他们心想事成，他们就一定会如愿以偿。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fuːd] .

And	the	first	thing	to	be	done	is	to	give	you	some	food	.
和	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	给	你	一些	食物	.

首先要做的是给你一些食物。

[juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You	must	work	for	us	in	return	,	of	course	.
你	必须	工作	为了	我们	在	返回	,	的	课程	.

当然，作为回报，你必须为我们工作。

" ['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] . "

"	Subha	Datta	at	once	replied	,	"	I	will	do	anything	you	wish	.	"
"	苏巴	达塔	在	一次	回复	,	"	我	将要	做	任何事物	你	希望	.	"

苏巴·达塔立即回答说："我愿意做任何你想做的事。"

" [wel] , [bɪ'gɪn] [baɪ] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

"	Well	,	begin	by	sweeping	away	all	the	dead	leaves	from	the	clearing	,
"	出色地	,	开始	经过	扫荡	离开	全部	这	死的	树叶	从	这	清理	,

"首先，把空地上的枯叶全部扫掉。"

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [tə'geðər] .

and	then	we	will	all	sit	down	and	eat	together	.
和	然后	我们	将要	全部	坐	向下	和	吃	一起	.

然后我们大家会坐下来一起吃饭。

" ['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['i:zi] .

"	Subha	Datta	was	very	glad	that	what	he	was	asked	to	do	was	so	easy	.
"	苏巴	达塔	曾是	非常	高兴的	那	什么	他	曾是	问	到	做	曾是	所以	简单的	.

"苏巴·达塔非常高兴，因为他被要求做的事情如此简单。"

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] ,

He	began	by	cutting	a	branch	from	a	tree	,
他	开始	经过	切割	一个	分支	从	一个	树	,

他先从树上砍下一根树枝，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [swept] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m]

and	with	it	he	swept	the	floor	of	what	was	to	be	the	dining	-	room
和	和	它	他	扫荡	这	地面	的	什么	曾是	到	是	这	用餐	-	房间

.

:

.

他用它扫了即将成为餐厅的那间屋子的地板。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fu:d] ,

Then	he	looked	about	for	the	food	,
然后	他	看起来	关于	为了	这	食物	,

然后他四处寻找食物。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɪtʃər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

but	he	could	see	nothing	but	a	great	big	pitcher	standing	in	the	shade	of
但	他	可以	看	没有什么	但	一个	伟大的	大的	投手	常设	在	这	阴影	的

[ə; eɪ] [tri:] ,

a	tree	,
一个	树	,

但他什么也看不到，只看到一个巨大的水手站在树荫下。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

the	branches	of	which	hung	over	the	clearing	.
这	分支	的	哪个	悬挂	超过	这	清理	.

它的树枝垂落在林间空地上。

[soʊ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wer] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] ,

So	he	said	to	one	of	the	fairies	,	"	Will	you	show	me	where	the	food	is	,
所以	他	说	到	一	的	这	仙女	,	"	将要	你	展示	我	在哪里	这	食物	是	,

于是他对其中一个仙女说："你能带我去看看食物在哪里吗？"

[ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [wer] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [set] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ?

and	exactly	where	you	would	like	me	to	set	it	out	?
和	确切地	在哪里	你	会	喜欢	我	到	放	它	出去	?

您希望我把它放在哪里？

" [æt; ət] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ,

"	At	these	questions	all	the	fairies	began	to	laugh	,
"	在	这些	问题	全部	这	仙女	开始	到	笑	,

“听到这些问题，所有的仙女都笑了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læftər] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	the	sound	of	their	laughter	was	like	the	tinkling	of	a	number	of
和	这	声音	的	他们的	笑声	曾是	喜欢	这	叮叮当当	的	一个	数字	的

['belz] . [faɪv] .

bells	.	5	.
铃铛	.	5	.

他们的笑声就像许多铃铛叮当作响。5.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ? [sɪks] .

What	was	there	to	laugh	at	in	the	questions	of	Subha	Datta	?	6	.
什么	曾是	那里	到	笑	在	在	这	问题	的	苏巴	达塔	?	6	.

苏巴·达塔提出的问题有什么好笑的呢？6.

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] ?

What	is	your	idea	of	a	fairy	?
什么	是	你的	主意	的	一个	仙女	?

你心目中的仙女是什么样的?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [sɔː] [haʊ] [ə'stɑːnɪʃt] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [læft] ,

When	the	fairies	saw	how	astonished	Subha	Datta	was	at	the	way	they	laughed	,
什么时候	这	仙女	锯	如何	惊讶	苏巴	达塔	曾是	在	这	方式	他们	笑了	,

当仙女们看到苏巴·达塔对她们的笑声感到多么惊讶时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] [stɪl] [mɔːr] ,

it	made	them	laugh	still	more	,
它	制成	他们	笑	仍然	更多的	,

这让他们笑得更厉害了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hændz] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

and	they	seized	each	other's	hands	again	and	whirled	round	and	round	,
和	他们	查获	每个	其他的	双手	再次	和	旋转	圆形的	和	圆形的	,

['læfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

laughing	all	the	time	.
笑	全部	这	时间	.

于是他们再次抓住彼此的手，转啊转，笑个不停。

[pʊr] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

Poor	Subha	Datta	,	who	was	very	tired	and	hungry	,
贫穷的	苏巴	达塔	,	WHO	曾是	非常	疲劳的	和	饥饿的	,

可怜的苏巴·达塔，她又累又饿。

[bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [hoʊm]['æftər][ɔːl] .

began	to	get	unhappy	and	to	wish	he	had	gone	straight	home	after	all	.
开始	到	得到	不开心	和	到	希望	他	有	已消失	直的	家	后	全部	.

他开始感到不开心，甚至后悔当初没直接回家。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ]

He	stooped	down	to	pick	up	his	axe	,	and	was	just	about	to	turn	away
他	弯腰	向下	到	挑选	向上	他的	斧头	,	和	曾是	只是	关于	到	转动	离开

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

他弯腰捡起斧子，正要转身离开。

[wen] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [stɑ:pt] [ðer; ðər][mæd] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [kraɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p] .

when	the	fairies	stopped	their	mad	whirl	and	cried	to	him	to	stop	.
什么时候	这	仙女	停止	他们的	疯狂的	旋转	和	哭	到	他	到	停止	.

当仙女们停止疯狂旋转，哭着求他停下来时。

[soʊ][hi:; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

So	he	waited	,	and	one	of	them	said	:
所以	他	等待	,	和	一	的	他们	说	:

于是他等了一会儿，其中一个人说：

“ [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] ['fetʃɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [ðæt] .

“	We	don't	have	to	bother	about	fetching	this	and	fetching	that	.
“	我们	不	有	到	打扰	关于	获取	这	和	获取	那	.

“我们不必费心去取这个取那个。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [bɪg] ['pɪtʃər] .

You	see	that	big	pitcher	.
你	看	那	大的	投手	.

你看到那个大投手了吗?

[wel] , [wi:; wi] [get] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wi:; wi][wɑ:nt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	we	get	all	our	food	and	everything	else	we	want	out	of	it	.
出色地	,	我们	得到	全部	我们的	食物	和	一切	别的	我们	想	出去	的	它	.

嗯，我们从那里得到了所有食物和其他想要的东西。

[wi:; wi][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [wɪʃ] [æz; əz][wi:; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r][hændz][ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

We	just	have	to	wish	as	we	put	our	hands	in	,	and	there	it	is	.
我们	只是	有	到	希望	作为	我们	放	我们的	双手	在	,	和	那里	它	是	.

我们只需把手伸进去许愿，它就出现了。

[its] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] — [ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [waɪd] [wɜ:rld] .

It's	a	magic	pitcher	—	the	only	one	there	is	in	the	whole	wide	world	.
它是	一个	魔法	投手	—	这	仅有的	一	那里	是	在	这	所有的	宽的	世界	.

这是一个神奇的水壶——全世界仅此一个。

[ju:; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [fu:d] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][fɜ:rst] ,

You	get	the	food	you	would	like	to	have	first	,
你	得到	这	食物	你	会	喜欢	到	有	第一的	,

首先，你会吃到自己想吃的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] .

and	then	we'll	tell	you	what	we	want	.
和	然后	出色地	告诉	你	什么	我们	想	.

然后我们会告诉你我们想要什么。

” ['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] .

”	Subha	Datta	could	hardly	believe	his	ears	when	he	heard	that	.
”	苏巴	达塔	可以	几乎	相信	他的	耳朵	什么时候	他	听到	那	.

苏巴·达塔听到这话简直不敢相信自己的耳朵。

[daʊn] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] ,

Down	he	threw	his	axe	,	and	hastened	to	put	his	hand	in	the	pitcher	,
向下	他	扔	他的	斧头	,	和	加快	到	放	他的	手	在	这	投手	,

他扔下斧头，赶紧把手伸进水罐里。

['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [fu:d] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] .

wishing	for	the	food	he	was	used	to	.
祝	为了	这	食物	他	曾是	用过的	到	.

他想念自己以前常吃的食物。

[hi:; hi] [lʌvd] ['kɜ:rid] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] , ['lentəlz] , [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

He	loved	curried	rice	and	milk	,	lentils	,	fruit	and	vegetables	,
他	喜爱	咖喱	米	和	牛奶	,	扁豆	,	水果	和	蔬菜	,

他喜欢咖喱饭和牛奶、扁豆、水果和蔬菜。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [mi:l] [spred] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]

and	very	soon	he	had	a	beautiful	meal	spread	out	for	himself	on	the
和	非常	很快	他	有	一个	美丽的	一顿饭	传播	出去	为了	他自己	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

很快，他就在地上摆好了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kɔ:ld] [aʊt] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

Then	the	fairies	called	out	,	one	after	the	other	,	what	they	wanted	for	food	,
然后	这	仙女	称为	出去	,	一	后	这	其他	,	什么	他们	通缉	为了	食物	,

然后，仙女们一个接一个地喊出她们想要吃什么。

[θɪŋz] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:r] [si:n] ,

things	the	woodcutter	had	never	heard	of	or	seen	,
事物	这	樵夫	有	绝不	听到	的	或者	已见	,

樵夫从未听说过或见过的事物

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

which	made	him	quite	discontented	with	what	he	had	chosen	for	himself	.
哪个	制成	他	相当	不满	和	什么	他	有	选定	为了	他自己	.

['sɛvən] .

7	:
7	.

这让他对自己的选择感到非常不满。7.

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] ? [eɪt] .

What	would	you	have	wished	for	if	you	had	had	a	magic	pitcher	?	8	.
什么	会	你	有	希望	为了	如果	你	有	有	一个	魔法	投手	?	8	.

如果你有一个神奇的水壶，你会许什么愿？8.

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,

Would	it	be	a	good	thing	,	do	you	think	,
会	它	是	一个	好的	事物	,	做	你	思考	,

你觉得这会是件好事吗?

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [fu:d] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ?

to	be	able	to	get	food	without	working	for	it	or	paying	for	it	?
到	是	有能力的	到	得到	食物	没有	在职的	为了	它	或者	付费	为了	它	?

能够不劳而获，不花钱就能获得食物?

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [pæst] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] ,

The	next	few	days	passed	away	like	a	dream	,
这	下一个	很少	天	通过了	离开	喜欢	一个	梦	,

接下来的几天就像一场梦一样过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst]['sʊb'hɑ:] ['dɑ:tə] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	at	first	Subha	Datta	thought	he	had	never	been	so	happy	in	his	life	.
和	在	第一的	苏巴	达塔	想法	他	有	绝不	到过	所以	快乐的	在	他的	生活	.

起初，苏巴·达塔觉得他一生中从未如此快乐过。

[ðə; ði] ['fɛəriz] ['ɔ:f(ə)n] [went] [ɔ:f] [tə'geðər] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ,

The	fairies	often	went	off	together	leaving	him	alone	,
这	仙女	经常	去	离开	一起	离开	他	独自的	,

仙女们经常结伴离开，留下他独自一人。

['oʊnli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

only	coming	back	to	the	clearing	when	they	wanted	something	out	of	the	pitcher	.
仅有的	未来	后退	到	这	清理	什么时候	他们	通缉	某物	出去	的	这	投手	.

只有当他们想从投手身上得到些什么时，才会回到空地上。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [gɑːt][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] ['fænsɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

The	woodcutter	got	all	kinds	of	things	he	fancied	for	himself	,
这	樵夫	得到	全部	种类	的	事物	他	幻想	为了	他自己	,

樵夫得到了他想要的一切东西。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]

but	presently	he	began	to	wish	he	had	his	wife	and	children	with
但	目前	他	开始	到	希望	他	有	他的	妻子	和	孩子们	和

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [miːlz] .

him	to	share	his	wonderful	meals	.
他	到	分享	他的	精彩的	餐	.

但不久之后，他开始希望妻子和孩子能和他一起享用美食。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] ['terəbli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [tuː] .

He	began	to	miss	them	terribly	,	and	he	missed	his	work	too	.
他	开始	到	错过	他们	可怕	,	和	他	错过	他的	工作	也	.

他开始非常想念他们，也很想念他的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['kʌtɪŋ] [triːz] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [ʌp] [wʊd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd]

It	was	no	good	cutting	trees	down	and	chopping	up	wood	when	all	the	food
它	曾是	不	好的	切割	树木	向下	和	切碎	向上	木头	什么时候	全部	这	食物

[wʌz; wəz] ['redi] [kʊkt] .

was	ready	cooked	.
曾是	准备好	煮熟	.

食物都煮好了，砍树劈柴就没用了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [slɪp] [ɔːf] [hoʊm] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

Sometimes	he	thought	he	would	slip	off	home	when	the	fairies	were	away	,
有时	他	想法	他	会	滑	离开	家	什么时候	这	仙女	是	离开	,

他有时想趁着仙女们不在家的时候溜回家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]

but	when	he	looked	at	the	pitcher	he	could	not	bear	the	thought	of
但	什么时候	他	看起来	在	这	投手	他	可以	不是	熊	这	想法	的

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [naɪn] .

leaving	it	.	9	.
离开	它	.	9	.

但当他看着投手时，他无法忍受离开它的想法。9.

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [wʌt] [ðɪs] ['stɔːri] [telz] [juː; jʊ]

What	sort	of	man	do	you	think	Subha	Datta	was	from	what	this	story	tells	you
什么	种类	的	男人	做	你	思考	苏巴	达塔	曾是	从	什么	这	故事	讲述	你

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? - .

about	him	?	10	.
关于	他	?	-	.

根据这个故事对苏巴·达塔的描述，你认为他是一个怎样的人？10.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['æftər][hiː; hi]

What	do	you	think	was	the	chief	cause	of	his	becoming	discontented	after	he
什么	做	你	思考	曾是	这	首席	原因	的	他的	成为	不满	后	他

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?

had	been	in	the	service	of	the	fairies	for	a	few	days	?
有	到过	在	这	服务	的	这	仙女	为了	一个	很少	天	?

你认为他为仙女们服务几天后感到不满的主要原因是什么?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[suːn] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [wel] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

Soon Subha Datta could not sleep well for thinking of the wife and children

很快 苏巴 达塔 可以 不是 睡觉 出色地 为了 思维 的 这 妻子 和 孩子们

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

he had deserted .

他 有 荒凉的 .

不久，苏巴·达塔就因为想起自己抛弃的妻子和孩子而难以入眠。

[sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] !

Suppose they were hungry when he had plenty to eat !

认为 他们 是 饥饿的 什么时候 他 有 很多 到 吃 !

假设他们饿了，而他却有很多吃的！

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stiːl] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm]

It even came into his head that he might steal the pitcher and take it home

它 甚至 来了 进入 他的 头 那 他 可能 偷 这 投手 和 拿 它 家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

with him when the fairies were away .

和 他 什么时候 这 仙女 是 离开 .

他甚至想过，趁着仙女们不在家，偷走水罐，把它带回家。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ;

But he had not after all the courage to do this ;

但 他 有 不是 后 全部 这 勇气 到 做 这 ;

但他最终还是没有勇气这样做；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɝːlz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] ,

for even when the beautiful girls were not in sight ,

为了 甚至 什么时候 这 美丽的 女孩们 是 不是 在 视线 ,

即使当那些美丽的女孩不在场时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he had a feeling that they would know if he tried to go off with the

他 有 一个 感觉 那 他们 会 知道 如果 他 尝试 到 去 离开 和 这

['pɪtʃər] ,

pitcher ,

投手 ,

他感觉如果他试图和投手私奔，他们会知道的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [weɪ] .

and that they would be able to punish him in some terrible way .

和 那 他们 会 是 有能力的 到 惩治 他 在 一些 糟糕的 方式 .

他们会用某种极其可怕的方式惩罚他。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

One night he had a dream that troubled him very much .

一 夜晚 他 有 一个 梦 那 麻烦 他 非常 很多 .

一天晚上，他做了一个令他非常不安的梦。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɪtɪŋ] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] ,

He saw his wife sitting crying bitterly in the little home he used to love ,

他 锯 他的 妻子 坐着 哭泣 苦涩地 在 这 小的 家 他 用过的 到 爱 ,

他看到妻子坐在他曾经深爱的小房子里痛哭流涕。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] [ɑːn][hɜːr; hər] [niː] [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər]

holding	the	youngest	child	on	her	knee	whilst	the	other	three	stood	beside	her
保持	这	最小的	孩子	在	她	膝盖	而	这	其他	三	站立	旁	她

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['veri] ,

looking	at	her	very	,
寻找	在	她	非常	,

她把最小的孩子抱在膝上，其他三个孩子站在她旁边，非常专注地看着她。

['veri] ['sædli] .

very	sadly	.
非常	令人遗憾的是	.

非常遗憾。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [æt; ət]

He	started	up	from	the	ground	on	which	he	lay	,	determined	to	go	home	at
他	开始	向上	从	这	地面	在	哪个	他	躺	,	决定	到	去	家	在

[wʌns] ;

once	;
一次	;

他猛地从躺着的地上站起来，决心立刻回家；

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

but	at	a	little	distance	off	he	saw	the	fairies	dancing	in	the	moonlight	,
但	在	一个	小的	距离	离开	他	锯	这	仙女	跳舞	在	这	月光	,

但稍远处，他看见仙女们在月光下翩翩起舞。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'gen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

and	somehow	he	felt	again	he	could	not	leave	them	and	the	pitcher	.
和	不知何故	他	毛毡	再次	他	可以	不是	离开	他们	和	这	投手	.

不知为何，他又一次觉得他不能离开他们和投手。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	next	day	,	however	,	he	was	so	miserable	that	the	fairies	noticed	it	,
这	下一个	天	,	然而	,	他	曾是	所以	悲惨的	那	这	仙女	注意到	它	,

然而，第二天他却闷闷不乐，连仙女们都注意到了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

and	one	of	them	said	to	him	:	“	Whatever	is	the	matter	?
和	一	的	他们	说	到	他	:	“	任何	是	这	事情	?

其中一人对他说：“到底出了什么事？”

[wiː; wi][dəunt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [hɪr] .

We	don't	care	to	keep	unhappy	people	here	.
我们	不	关心	到	保持	不开心	人们	这里	.

我们不想让不快乐的人留在这里。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] .

If	you	can't	enjoy	life	as	we	do	,	you	had	better	go	home	.
如果	你	不能	享受	生活	作为	我们	做	,	你	有	更好的	去	家	.

如果你不能像我们一样享受生活，那你最好回家。

” [ðen] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ;

”	Then	Subha	Datta	was	very	much	frightened	lest	they	should	really	send	him	away	;
”	然后	苏巴	达塔	曾是	非常	很多	害怕	免得	他们	应该	真的	发送	他	离开	;

“苏巴·达塔当时非常害怕，怕他们真的把他送走；

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [driːm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌnz]

so	he	told	them	about	his	dream	and	that	he	was	afraid	his	dear	ones
所以	他	讲述	他们	关于	他的	梦	和	那	他	曾是	害怕的	他的	亲爱的	一个

[wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɜːrn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

were	starving	for	want	of	the	money	he	used	to	earn	for	them	.
是	饥饿	为了	想	的	这	钱	他	用过的	到	赚	为了	他们	.

于是他把自己的梦境告诉了他们，并说他担心他以前挣的钱不够了，他的亲人们正在挨饿。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] :

“	Don't	worry	about	them	,	”	was	the	reply	:
”	不	担心	关于	他们	,	”	曾是	这	回复	:

“别担心他们，”对方回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [let] [jʊr; jər] [waɪf] [noʊ] [wʌt] [kiːps] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

“	we	will	let	your	wife	know	what	keeps	you	away	.
”	我们	将要	让	你的	妻子	知道	什么	保持	你	离开	.

“我们会让你的妻子知道是什么让你不在家。”

[wiː; wi] [wɪl] ['wɪspər] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] ,

We	will	whisper	in	her	ear	when	she	is	asleep	,
我们	将要	耳语	在	她	耳朵	什么时候	她	是	睡着了	,

我们会趁她睡着的时候在她耳边轻声细语。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fər'get] [hɜːr; hər]

and	she	will	be	so	glad	to	think	of	your	happiness	that	she	will	forget	her
和	她	将要	是	所以	高兴的	到	思考	的	你的	幸福	那	她	将要	忘记	她

[oʊn] ['trʌblz] . ” - .

own	troubles	.	”	11	.
自己的	麻烦	.	”	-	.

她一想到你的幸福就会非常高兴，以至于忘记了自己的烦恼。”11.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kʌmfərt]

Do	you	think	what	the	fairies	said	to	the	woodcutter	was	likely	to	comfort
做	你	思考	什么	这	仙女	说	到	这	樵夫	曾是	可能	到	舒适

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? - .

him	about	his	wife	and	children	?	12	.
他	关于	他的	妻子	和	孩子们	?	-	.

你认为仙女对樵夫说的话有可能安慰他，让他不再为妻子和孩子担忧吗？12.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['sʊb'hɑː] - [pleɪs] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

If	you	had	been	in	Subha	Datta's	place	what	would	you	have	said	to	the
如果	你	有	到过	在	苏巴	-	地方	什么	会	你	有	说	到	这

['fɛəriz] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] ['prɑːmɪs] ?

fairies	when	they	made	this	promise	?
仙女	什么时候	他们	制成	这	承诺	?

如果你是苏巴·达塔，当仙女们做出这个承诺时，你会对她们说什么？

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

Subha	Datta	was	very	much	cheered	by	the	sympathy	of	the	fairies	,
苏巴	达塔	曾是	非常	很多	欢呼	经过	这	同情	的	这	仙女	,

仙女们的同情让苏巴·达塔非常高兴。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [æt; ət]

so	much	so	that	he	decided	to	stop	with	them	for	a	little	longer	at
所以	很多	所以	那	他	决定	到	停止	和	他们	为了	一个	小的	更长	在

[liːst] .

least	.
至少	.

因此，他决定至少再和他们待一段时间。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] ['restləs] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['plezntli] ,

Now	and	then	he	felt	restless	,	but	on	the	whole	the	time	passed	pleasantly	,
现在	和	然后	他	毛毡	不安	,	但	在	这	所有的	这	时间	通过了	愉快	,

他偶尔会感到焦躁不安，但总体来说，时间过得很愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪli] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	the	pitcher	was	a	daily	delight	to	him	.
和	这	投手	曾是	一个	日常的	喜	到	他	.

投手每天都给他带来快乐。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][wɪts] - [end] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] [dɪr]

Meanwhile	his	poor	wife	was	at	her	wits	'	end	how	to	feed	her	dear
同时	他的	贫穷的	妻子	曾是	在	她	智慧	-	结尾	如何	到	喂养	她	亲爱的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

与此同时，他可怜的妻子正为如何养活她心爱的孩子们而焦头烂额。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [breɪv] , ['plʌki] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] ,

If	it	had	not	been	that	the	two	boys	were	brave	,	plucky	little	chaps	,
如果	它	有	不是	到过	那	这	二	男孩们	是	勇敢的	,	勇敢的	小的	小伙子们	,

如果不是因为这两个男孩都是勇敢无畏的小家伙，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [dɪ'sper] .

she	really	would	have	been	in	despair	.
她	真的	会	有	到过	在	绝望	.

她当时肯定非常绝望。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]

When	their	father	did	not	come	back	and	all	their	efforts	to	find	him	were
什么时候	他们的	父亲	做过	不是	来	后退	和	全部	他们的	努力	到	寻找	他	是

[ɪn] [veɪn] ,

in	vain	,
在	徒劳	,

当他们的父亲没有回来，他们所有的寻找努力都徒劳无功时，

[ðiːz] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][help][ðer; ðər] ['mʌðər] .

these	boys	set	to	work	to	help	their	mother	.
这些	男孩们	放	到	工作	到	帮助	他们的	母亲	.

这些男孩开始帮忙照顾他们的母亲。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][kʌt] [daʊn] [triːz] ,

They	could	not	cut	down	trees	,
他们	可以	不是	切	向下	树木	,

他们不能砍伐树木。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃɑːp] [ɔːf] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] ;

but	they	could	climb	them	and	chop	off	small	branches	with	their	axes	;
但	他们	可以	爬	他们	和	劈	离开	小的	分支	和	他们的	轴	;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

and	this	they	did	,
和	这	他们	做过	,

但他们可以爬上树，用斧头砍掉小树枝；他们也确实这么做了。

['meɪkɪŋ] [ʌp] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['fægət] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪbərz] .

making	up	bundles	of	faggots	and	selling	them	to	their	neighbours	.
制作	向上	捆绑	的	同性恋	和	销售	他们	到	他们的	邻居	.

他们将柴火捆成捆，卖给邻居。

[ðiːz] ['neɪbərz] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ðeɪ] [ʃoʊd] ,

These	neighbours	were	touched	by	the	courage	they	showed	,
这些	邻居	是	感动	经过	这	勇气	他们	显示	,

邻居们被他们的勇气所感动。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɪlk]

and	not	only	paid	them	well	for	the	wood	but	often	gave	them	milk
和	不是	仅有的	有薪酬的	他们	出色地	为了	这	木头	但	经常	给予	他们	牛奶

[ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

and	rice	and	other	little	things	to	help	them	.
和	米	和	其他	小的	事物	到	帮助	他们	.

不仅支付给他们丰厚的木材费，还经常给他们牛奶、大米和其他一些小东西来帮助他们。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ,

In	time	they	actually	got	used	to	being	without	Subha	Datta	,
在	时间	他们	实际上	得到	用过的	到	存在	没有	苏巴	达塔	,

随着时间的推移，他们其实已经习惯了没有苏巴·达塔的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['nɪrli] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	the	little	girls	nearly	forgot	all	about	him	.
和	这	小的	女孩们	几乎	忘了	全部	关于	他	.

小女孩们几乎把他忘得一干二净了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Little	did	they	dream	of	the	change	that	was	soon	to	come	into	their	lives	.
小的	做过	他们	梦	的	这	改变	那	曾是	很快	到	来	进入	他们的	生活	.

- .

13	.
-	.

他们做梦也想不到，他们的生活即将发生翻天覆地的变化。13.

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [kʌm]

Was	it	a	good	or	a	bad	thing	for	the	boys	that	their	father	did	not	come
曾是	它	一个	好的	或者	一个	坏的	事物	为了	这	男孩们	那	他们的	父亲	做过	不是	来

[bæk] ? - .

back	?	14	.
后退	?	-	.

父亲没有回来，对孩子们来说是件好事还是坏事？14.

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [waɪ] ?

If	you	think	it	was	a	good	thing	,	will	you	explain	why	?
如果	你	思考	它	曾是	一个	好的	事物	,	将要	你	解释	为什么	?

如果你认为这是件好事，你能解释一下原因吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] , [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

and	if	it	was	a	bad	thing	,	why	you	think	it	was	?
和	如果	它	曾是	一个	坏的	事物	,	为什么	你	思考	它	曾是	?

如果这是件坏事，你觉得原因是什么?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] ['piːsfəli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

A	month	passed	peacefully	away	in	the	depths	of	the	forest	,
一个	月	通过了	和平地	离开	在	这	深度	的	这	森林	,

在森林深处，一个月平静地过去了。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evri] [deɪ] [mɔːr] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [bent]

Subha	Datta	waiting	on	the	fairies	and	becoming	every	day	more	selfish	and	bent
苏巴	达塔	等待	在	这	仙女	和	成为	每一个	天	更多的	自私	和	弯曲

[ɑːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

on	enjoying	himself	.
在	享受	他自己	.

苏巴·达塔等待着仙女的到来，却变得越来越自私，一心只想享乐。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [driːm] ,
Then **he** **had** **another** **dream** **,**
然后 他 有 其他 梦 ,

然后他又做了一个梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,
in **which** **he** **saw** **his** **wife** **and** **children** **in** **the** **old** **home** **with** **plenty** **of** **food** **,**
在 哪个 他 锯 他的 妻子 和 孩子们 在 这 老的 家 和 很多 的 食物 ,

他看到妻子和孩子们在老房子里，食物充足。

[ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [soʊ] [ˈhæpi] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ]
and **evidently** **so** **happy** **without** **him** **that** **he** **felt** **quite** **determined** **to** **go**
和 显然 所以 快乐的 没有 他 那 他 毛毡 相当 决定 到 去
[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] .
and **show** **them** **he** **was** **still** **alive** **.**
和 展示 他们 他 曾是 仍然 活 .

显然，没有了他，他们非常开心，以至于他下定决心要去向他们证明自己还活着。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛəriz] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][stɑːp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
When **he** **woke** **he** **said** **to** **the** **fairies** **,** **“** **I** **will** **not** **stop** **with** **you** **any** **longer** **.**
什么时候 他 觉醒 他 说 到 这 仙女 , “ 我 将要 不是 停止 和 你 任何 更长 .

他醒来后对仙女们说：“我不会再和你们待在一起了。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr] ,
I **have** **had** **a** **good** **time** **here** **,**
我 有 有 一个 好的 时间 这里 ,

我在这里度过了愉快的时光。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
but **I** **am** **tired** **of** **this** **life** **away** **from** **my** **own** **people** **.**
但 我 是 疲劳的 的 这 生活 离开 从 我的 自己的 人们 .

但我已经厌倦了远离亲人的生活。

” [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ] [ðeɪ] [kənˈsentid] [tuː; tə] [let]
” **The** **fairies** **saw** **he** **was** **really** **in** **earnest** **this** **time** **,** **so** **they** **consented** **to** **let**
” 这 仙女 锯 他 曾是 真的 在 认真 这 时间 , 所以 他们 同意 到 让
[hɪm; ɪm][goʊ] ;
him **go** **;**
他 去 ;

“仙女们见他这次是真心实意的，就同意放他走；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [felt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn]
but **they** **were** **kind** **-** **hearted** **people** **and** **felt** **they** **ought** **to** **pay** **him** **in**
但 他们 是 种类 - 心地 人们 和 毛毡 他们 应该 到 支付 他 在
[sʌm; səm] [weɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
some **way** **for** **all** **he** **had** **done** **for** **them** **.**
一些 方式 为了 全部 他 有 完毕 为了 他们 .

但他们都是心地善良的人，觉得应该以某种方式回报他为他们所做的一切。

[ðeɪ] [kənˈsʌltid] [təˈgeðər] ,
They **consulted** **together** **,**
他们 咨询 一起 ,

他们一起商议，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
and **then** **one** **of** **them** **told** **him** **they** **wished** **to** **make** **him** **a** **present**
和 然后 一 的 他们 讲述 他 他们 希望 到 制作 他 一个 展示
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ,
before **he** **went** **away** **,**
前 他 去 离开 ,

然后其中一人告诉他，他们想在他离开之前送他一份礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wət'evər] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] . - .

and	they	would	give	him	whatever	he	asked	for	.	15	.
和	他们	会	给	他	任何	他	问	为了	.	-	.

他们会满足他的一切要求。15.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wen]

What	do	you	think	it	was	that	made	Subha	Datta	determine	to	go	home	when
什么	做	你	思考	它	曾是	那	制成	苏巴	达塔	决定	到	去	家	什么时候

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ? - .

he	found	his	wife	and	children	could	do	without	him	?	16	.
他	成立	他的	妻子	和	孩子们	可以	做	没有	他	?	-	.

你认为是什么原因让苏巴·达塔在发现妻子和孩子没有他也能过得很好之后，决定回家呢？16.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪf] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

What	would	you	have	chosen	if	the	fairies	had	told	you	you	could	have
什么	会	你	有	选定	如果	这	仙女	有	讲述	你	你	可以	有

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪkt] ?

anything	you	liked	?
任何事物	你	喜欢	?

如果仙女们告诉你你可以选择任何你喜欢的东西，你会选择什么?

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hɜːrd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ,

Directly	the	woodcutter	heard	he	could	have	anything	he	asked	for	,
直接地	这	樵夫	听到	他	可以	有	任何事物	他	问	为了	,

[hiː; hi] [kraɪd] ,

he	cried	,
他	哭	,

樵夫一听说自己可以提出任何要求，就立刻喊了起来。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] .

“	I	will	have	the	magic	pitcher	.
“	我	将要	有	这	魔法	投手	.

“我将拥有神奇的投手。”

” [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] !

”	You	can	just	imagine	what	a	shock	this	was	to	the	fairies	!
”	你	能	只是	想象	什么	一个	震惊	这	曾是	到	这	仙女	!

“你可以想象这对仙子们来说是多么大的震惊！”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['fɛəriz] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd] .

You	know	,	of	course	,	that	fairies	always	keep	their	word	.
你	知道	,	的	课程	,	那	仙女	总是	保持	他们的	单词	.

当然，你也知道，仙女们总是会信守承诺的。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'sweɪd] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [tuː; tə] [tʃuːz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

If	they	could	not	persuade	Subha	Datta	to	choose	something	else	,
如果	他们	可以	不是	说服	苏巴	达塔	到	选择	某物	别的	,

如果他们无法说服苏巴·达塔选择其他方案，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ,

they	would	have	to	give	him	their	beloved	,
他们	会	有	到	给	他	他们的	心爱	,

他们不得不把心爱的人交给他，

[ðer; ðər] ['preʃəs] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

their	precious	pitcher	and	would	have	to	seek	their	food	for	themselves	.
他们的	宝贵的	投手	和	会	有	到	寻找	他们的	食物	为了	他们自己	.

他们失去了珍贵的水罐，不得不自己去寻找食物。

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [tuː; tə] [tʃuːz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

They	all	tried	all	they	could	to	persuade	the	woodcutter	to	choose	something	else	.
他们	全部	尝试	全部	他们	可以	到	说服	这	樵夫	到	选择	某物	别的	.

他们都想尽办法劝说樵夫选择别的木材。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['siːkrət] ['treʒər] - [haʊs] , [ɪn] [æn; ən] [oʊld] , [oʊld] [triː] [wɪð; wɪθ]

They	took	him	to	their	own	secret	treasure	-	house	,	in	an	old	,	old	tree	with
他们	采取	他	到	他们的	自己的	秘密	宝藏	-	房子	,	在	一个	老的	,	老的	树	和

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] ,

a	hollow	trunk	,
一个	空洞的	树干	,

他们把他带到他们自己的秘密宝库，那是在一棵树干中空的古老树木里。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] .

even	the	entrance	to	which	no	mortal	had	ever	been	allowed	to	see	.
甚至	这	入口	到	哪个	不	凡人	有	曾经	到过	允许	到	看	.

甚至连凡人从未被允许看到的入口。

[ðeɪ] ['blaɪndfoʊldɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [weɪ] ,

They	blindfolded	him	before	they	started	,	so	that	he	could	never	reveal	the	way	,
他们	蒙眼	他	前	他们	开始	,	所以	那	他	可以	绝不	揭示	这	方式	,

他们在开始之前蒙住了他的眼睛，这样他就永远无法透露路线。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [led] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

and	one	of	them	led	him	by	the	hand	,
和	一	的	他们	引领	他	经过	这	手	,

其中一人牵着他的手，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [steps] ['goʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn] .

telling	him	where	the	steps	going	down	from	the	tree	began	.
讲述	他	在哪里	这	步骤	去	向下	从	这	树	开始	.

告诉他从树上下去的台阶起点在哪里。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	at	last	the	bandage	was	taken	from	his	eyes	,
什么时候	在	最后的	这	绷带	曾是	已采取	从	他的	眼睛	,

最后，当他眼上的绷带被取下时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːftɪ] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

he	found	himself	in	a	lofty	hall	with	an	opening	in	the	roof	through	which	the
他	成立	他自己	在	一个	高远	大厅	和	一个	开幕	在	这	屋顶	通过	哪个	这

[laɪt] [keɪm] .

light	came	.
光	来了	.

他发现自己身处一个高耸的大厅里，屋顶上有一个开口，光线从那里照射进来。

[paɪld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [stoʊnz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd]

Piled	up	on	the	floor	were	sparkling	stones	worth	a	great	deal	of	gold	and
堆积	向上	在	这	地面	是	闪闪发光	石头	值得	一个	伟大的	交易	的	金子	和

['sɪlvər] ['mʌni] ,

silver	money	,
银	钱	,

地板上堆放着闪闪发光的宝石，这些宝石价值连城，相当于大量的金银。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [hʌŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] .

and	on	the	walls	hung	beautiful	robes	.
和	在	这	墙壁	悬挂	美丽的	长袍	.

墙上挂着漂亮的袍子。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [deɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] ,

Subha	Datta	was	quite	dazed	with	all	he	saw	,
苏巴	达塔	曾是	相当	茫然	和	全部	他	锯	,

苏巴·达塔被眼前的一切惊呆了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['wʊdkʌtər] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]

but	he	was	only	an	ignorant	woodcutter	and	did	not	realize	the	value	of
但	他	曾是	仅有的	一个	无知	樵夫	和	做过	不是	意识到	这	价值	的

[ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [kloʊðz] .

the	jewels	and	clothes	.
这	珠宝	和	衣服	.

但他只是一个无知的樵夫，并没有意识到珠宝和衣服的价值。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

So	when	the	fairies	,	said	to	him	,
所以	什么时候	这	仙女	,	说	到	他	,

所以当仙女们对他说：

“ [tʃu:z] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] [hɪr] [ænd; ənd][let][ju: 'es] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪtʃər] ,

“	Choose	anything	you	like	here	and	let	us	keep	our	pitcher	,
”	选择	任何事物	你	喜欢	这里	和	让	我们	保持	我们的	投手	,

“您在这里随意挑选，把我们的水壶留给我们吧。”

” [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] : “ [noʊ] ! [noʊ] !

”	he	shook	his	head	and	said	:	“	No	!	no	!
”	他	摇晃	他的	头	和	说	:	“	不	!	不	!

他摇了摇头，说道：“不！不！”

[noʊ] !

no	!
不	!

不!

[ðə; ði] ['pɪtʃər] !

The	pitcher	!
这	投手	!

投手!

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɪtʃər] !

I	will	have	the	pitcher	!
我	将要	有	这	投手	!

我要那个投手!

” [wʌn] ['feri] ['æftər] [ə'nʌðər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ru:biz] [ænd; ənd]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs]

”	One	fairy	after	another	picked	up	the	rubies	and	diamonds	and	other	precious
”	一	仙女	后	其他	挑选	向上	这	红宝石	和	钻石	和	其他	宝贵的

[stoʊnz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

stones	and	held	them	in	the	light	,
石头	和	握住	他们	在	这	光	,

“仙女们一个接一个地捡起红宝石、钻石和其他宝石，对着光线仔细端详。”

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [maɪt] [si:] [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stɪl] ['oʊnli]

that	the	woodcutter	might	see	how	lovely	they	were	;	and	when	he	still	only
那	这	樵夫	可能	看	如何	迷人的	他们	是	;	和	什么时候	他	仍然	仅有的

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shook	his	head	,
摇晃	他的	头	,

好让樵夫看看她们有多漂亮；可是当他仍然只是摇摇头时，

[ðeɪ] [gɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] .

they	got	down	the	robes	and	tried	to	make	him	put	one	of	them	on	.
他们	得到	向下	这	长袍	和	尝试	到	制作	他	放	一	的	他们	在	.

他们拿下长袍，想让他穿上一件。

“ [noʊ] ! [ðə; ði] ['pɪtʃər] !

“	No	!	the	pitcher	!
”	不	!	这	投手	!

“不！是投手！”

[ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] !
the **pitcher** **!**
这 投手 !

投手!

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" **he** **said** **,** **and** **at** **last** **they** **had** **to** **give** **it** **up** **.**
" 他 说 , 和 在 最后的 他们 有 到 给 它 向上 .

他说道，最终他们不得不放弃。

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
They **bound** **his** **eyes** **again** **and** **led** **him** **back** **to** **the** **clearing** **and** **the**
他们 边界 他的 眼睛 再次 和 引领 他 后退 到 这 清理 和 这
['pɪtʃər] . - .
pitcher **.** **17** **.**
投手 . - .

他们再次蒙住他的眼睛，把他带回空地和投手那里。17.

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ]
Would **you** **have** **been** **tempted** **to** **give** **up** **the** **pitcher** **when** **you** **saw** **the**
会 你 有 到过 受诱惑 到 给 向上 这 投手 什么时候 你 锯 这
['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [roʊbz] ? - .
jewels **and** **the** **robes** **?** **18** **.**
珠宝 和 这 长袍 ? - .

当你看到珠宝和长袍时，你会不会想要放弃水罐呢？18.

[wʌt] [meɪd] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] ?
What **made** **Subha** **Datta** **so** **determined** **to** **have** **the** **pitcher** **?**
什么 制成 苏巴 达塔 所以 决定 到 有 这 投手 ?

是什么让苏巴·达塔如此执着于得到那个投手?

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [gɪv] [ʌp]
Even **when** **they** **were** **all** **back** **again** **in** **the** **clearing** **the** **fairies** **did** **not** **quite** **give** **up**
甚至 什么时候 他们 是 全部 后退 再次 在 这 清理 这 仙女 做过 不是 相当 给 向上
[hoʊp] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪtʃər] .
hope **of** **keeping** **their** **pitcher** **.**
希望 的 保持 他们的 投手 .

即使她们都回到了林间空地，仙女们仍然没有完全放弃保住她们水罐的希望。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [geɪv] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
This **time** **they** **gave** **other** **reasons** **why** **Subha** **Datta** **should** **not** **have** **it** **.**
这 时间 他们 给予 其他 原因 为什么 苏巴 达塔 应该 不是 有 它 .

这一次，他们给出了其他理由，说明为什么苏巴·达塔不应该拥有它。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] ['veri] ['iːzəli] , " [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
" **It** **will** **break** **very** **easily** **,** **"** **they** **told** **him** **,**
" 它 将要 休息 非常 容易地 , " 他们 讲述 他 ,

"它很容易坏，"他们告诉他。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] .
" **and** **then** **it** **will** **be** **no** **good** **to** **you** **or** **any** **one** **else** **.**
" 和 然后 它 将要 是 不 好的 到 你 或者 任何 一 别的 .

"那样的话，对你或任何人都没有好处。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð; wɪθ]

But	if	you	take	some	of	the	money	,	you	can	buy	anything	you	like	with
但	如果	你	拿	一些	的	这	钱	,	你	能	买	任何事物	你	喜欢	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但如果你拿出一些钱，你可以用它买任何你想要的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv]

If	you	take	some	of	the	jewels	you	can	sell	them	for	lots	of
如果	你	拿	一些	的	这	珠宝	你	能	卖	他们	为了	很多	的

['mʌni] . ”

money	.	”
钱	.	”

如果你拿走一些珠宝，可以卖很多钱。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] .

“	No	!	no	!	no	!	”	cried	the	woodcutter	.
“	不	!	不	!	不	!	”	哭	这	樵夫	.

“不！不！不！”樵夫喊道。

“ [ðə; ði] ['pɪtʃər] !

“	The	pitcher	!
“	这	投手	!

“投手！

[ðə; ði] ['pɪtʃər] !

the	pitcher	!
这	投手	!

投手！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɪtʃər] ! ”

I	will	have	the	pitcher	!	”
我	将要	有	这	投手	!	”

我要那个投手！

“ ['veri] [wel] [ðen] , [teɪk] , [ðə; ði] ['pɪtʃər] , ” [ðeɪ] ['sædli] ['ænsər] ,

“	Very	well	then	,	take	,	the	pitcher	,	”	they	sadly	answered	,
“	非常	出色地	然后	,	拿	,	这	投手	,	”	他们	令人遗憾的是	回答	,

“好吧，那就由你来投球吧，”他们沮丧地回答道。

“ [ænd; ənd] ['nevər] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ə'gen] !

“	and	never	let	us	see	your	face	again	!
“	和	绝不	让	我们	看	你的	脸	再次	!

“永远别再让我们看到你的脸！”

” [soʊ]['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] , ['veri] ['kerfəli] ,

”	So	Subha	Datta	took	the	pitcher	,	carrying	it	very	,	very	carefully	,
”	所以	苏巴	达塔	采取	这	投手	,	携带	它	非常	,	非常	小心	,

于是苏巴·达塔接过水罐，非常非常小心地抱着它。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] .

lest	he	should	drop	it	and	break	it	before	he	got	home	.
免得	他	应该	降低	它	和	休息	它	前	他	得到	家	.

免得他在回家之前把它摔坏了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

He	did	not	think	at	all	of	what	a	cruel	thing	it	was	to	take	it	away
他	做过	不是	思考	在	全部	的	什么	一个	残忍的	事物	它	曾是	到	拿	它	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

from	the	fairies	,
从	这	仙女	,

他丝毫没有意识到从仙女手中夺走它是多么残忍的事情。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ['iːðər] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɔːr][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	leave	them	either	to	starve	or	to	seek	for	food	for	themselves	.
和	离开	他们	任何一个	到	饿死	或者	到	寻找	为了	食物	为了	他们自己	.

然后任由他们饿死或自己去找食物。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛəriz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

The	poor	fairies	watched	him	till	he	was	out	of	sight	,
这	贫穷的	仙女	观看	他	直到	他	曾是	出去	的	视线	,

可怜的小仙女们一直看着他，直到他消失在视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .

and	then	they	began	to	weep	and	wring	their	hands	.
和	然后	他们	开始	到	哭泣	和	拧	他们的	双手	.

然后他们开始哭泣，并搓着手。

“ [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [waɪlst] [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] [fuːd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

“	He	might	at	least	have	waited	whilst	we	got	some	food	out	for	a	few
“	他	可能	在	至少	有	等待	而	我们	得到	一些	食物	出去	为了	一个	很少

[deɪz] ,

days	,
天	,

“他至少可以等我们出去买几天吃的。”

” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

”	one	of	them	said	.
”	一	的	他们	说	.

其中一人说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	He	was	too	selfish	to	think	of	that	,	”	said	another	.
“	他	曾是	也	自私	到	思考	的	那	,	”	说	其他	.

“他太自私了，根本想不到这一点，”另一个人说道。

“ [kʌm] , [let] [juː 'es] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fruːt] .

“	Come	,	let	us	forget	all	about	him	and	go	and	look	for	some	fruit	.
“	来	,	让	我们	忘记	全部	关于	他	和	去	和	看	为了	一些	水果	.

“来吧，让我们把他忘掉，去找些水果吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ɔːf] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [hænd][ɪn][hænd] .

”	So	they	all	left	off	crying	and	went	away	hand	in	hand	.
”	所以	他们	全部	左边	离开	哭泣	和	去	离开	手	在	手	.

于是他们都停止了哭泣，手牵着手离开了。

['fɛəriz] [duː][nɑːt][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

Fairies	do	not	want	very	much	to	eat	.
仙女	做	不是	想	非常	很多	到	吃	.

仙女们并不需要吃很多东西。

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] [fruːt] [ænd; ənd] [duː] ,

They	can	live	on	fruit	and	dew	,
他们	能	居住	在	水果	和	露	,

它们可以靠水果和露水生存。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [let] ['eniθɪŋ] [meɪk] [ðem; ðəm][sæd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	they	never	let	anything	make	them	sad	for	long	at	a	time	.
和	他们	绝不	让	任何事物	制作	他们	伤心	为了	长的	在	一个	时间	.

他们从不让任何事长时间让他们难过。

[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	go	out	of	this	story	now	,	but	you	need	not	be	unhappy	about	them	,
他们	去	出去	的	这	故事	现在	,	但	你	需要	不是	是	不开心	关于	他们	,

他们现在退出了这个故事，但你不必为此感到难过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [gɑ:t][noʊ]['ri:əl][hɑ:rm][frʌm; frəm][ðer; ðər]

because	you	may	be	very	sure	that	they	got	no	real	harm	from	their
因为	你	可能	是	非常	当然	那	他们	得到	不	真实的	伤害	从	他们的

[ˌdʒenə'rɑ:səti][tu:; tə]['sʊb'hɑ:]['dɑ:tə] [ɪn] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] . - .

generosity	to	Subha	Datta	in	letting	him	take	the	pitcher	.	19	.
慷慨	到	苏巴	达塔	在	出租	他	拿	这	投手	.	-	.

因为你可以非常肯定，他们慷慨地让苏巴·达塔拿走投手，并没有给他们带来任何真正的伤害。19.

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪtʃər] ? - .

Do	you	think	the	woodcutter	was	wrong	to	ask	for	the	pitcher	?	20	.
做	你	思考	这	樵夫	曾是	错误的	到	问	为了	这	投手	?	-	.

你认为樵夫向人要水罐错了吗？20.

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]['sʊb'hɑ:]['dɑ:tə] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ,

What	would	have	been	the	best	thing	for	Subha	Datta	to	ask	for	,
什么	会	有	到过	这	最好的	事物	为了	苏巴	达塔	到	问	为了	,

对苏巴·达塔来说，最好的请求是什么？

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][let][ðə; ði] ['fɛəriz] [ki:p] [ðer; ðər] ['pɪtʃər] ?

if	he	had	decided	to	let	the	fairies	keep	their	pitcher	?
如果	他	有	决定	到	让	这	仙女	保持	他们的	投手	?

如果他决定让仙女们保留她们的罐子呢？

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['sʊb'hɑ:] - [waɪf][ænd; ənd]

You	can	just	imagine	what	a	surprise	it	was	to	Subha	Datta's	wife	and
你	能	只是	想象	什么	一个	惊喜	它	曾是	到	苏巴	-	妻子	和

['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

children	when	they	saw	him	coming	along	the	path	leading	to	his	home	.
孩子们	什么时候	他们	锯	他	未来	沿着	这	小路	领导	到	他的	家	.

你可以想象，当苏巴·达塔的妻子和孩子们看到他沿着回家的路走来时，他们有多么惊讶。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	did	not	bring	the	pitcher	with	him	,
他	做过	不是	带来	这	投手	和	他	,

他没带投手来。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['kɑ:tɪdʒ] ,

but	had	hidden	it	in	a	hollow	tree	in	the	wood	near	his	cottage	,
但	有	隐	它	在	一个	空洞的	树	在	这	木头	靠近	他的	小屋	,

但他把它藏在了小屋附近树林里的一棵空心树里。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

for	he	did	not	mean	any	one	to	know	that	he	had	it	.
为了	他	做过	不是	意思是	任何	一	到	知道	那	他	有	它	.

因为他不想让任何人知道自己有这件事。

[hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

He	told	his	wife	that	he	had	lost	his	way	in	the	forest	,
他	讲述	他的	妻子	那	他	有	丢失的	他的	方式	在	这	森林	,

他告诉妻子，他在森林里迷路了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [si:] [hɜ:r; hər][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'gen] ,

and	had	been	afraid	he	would	never	see	her	or	his	children	again	,
和	有	到过	害怕的	他	会	绝不	看	她	或者	他的	孩子们	再次	,

他曾害怕再也见不到她和孩子们了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

but	he	said	nothing	about	the	fairies	.
但	他	说	没有什么	关于	这	仙女	.

但他对仙女只字未提。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [fuːd] ,

When	his	wife	asked	him	how	he	had	got	food	,
什么时候	他的	妻子	问	他	如何	他	有	得到	食物	,

当妻子问他食物是怎么来的时，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fruːts] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,

he	told	her	a	long	story	about	the	fruits	he	had	found	,
他	讲述	她	一个	长的	故事	关于	这	水果	他	有	成立	,

他给她讲了一个关于他发现的水果的长篇故事，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ɔːl][hiː; hi] [sed] ,

and	she	believed	all	he	said	,
和	她	相信	全部	他	说	,

她相信了他所说的一切。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	determined	to	make	up	to	him	now	for	all	she	thought	he	had
和	决定	到	制作	向上	到	他	现在	为了	全部	她	想法	他	有

['sʌfərd] .

suffered	.
遭受	.

她决心要弥补他所遭受的一切痛苦。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [get] [ə; eɪ] [naɪs] [miːl] [fɔːr; fər]

When	she	called	the	little	girls	to	come	and	help	her	get	a	nice	meal	for
什么时候	她	称为	这	小的	女孩们	到	来	和	帮助	她	得到	一个	好的	一顿饭	为了

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

their	father	,
他们的	父亲	,

她叫小女孩们过来帮忙，为她们的父亲准备一顿丰盛的饭菜。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [sed] : “ [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðæt] !

Subha	Datta	said	:	“	Oh	,	don't	bother	about	that	!
苏巴	达塔	说	:	“	哦	,	不	打扰	关于	那	!

苏巴·达塔说：“哦，别管那件事了！”

[aɪv] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I've	brought	something	back	with	me	.
我已经	带来	某物	后退	和	我	.

我带回了一些东西。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I'll	go	and	fetch	it	,	but	no	one	is	to	come	with	me	.
患病的	去	和	拿来	它	,	但	不	一	是	到	来	和	我	.

我去取，但谁也不许跟我一起去。

” ['sʊb'hɑː] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,

”	Subha	Datta's	wife	was	sorely	disappointed	at	this	,
”	苏巴	-	妻子	曾是	非常	失望的	在	这	,

“苏巴·达塔的妻子对此深感失望。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]

because	she	loved	her	husband	so	much	that	it	was	a	joy	to	her
因为	她	喜爱	她	丈夫	所以	很多	那	它	曾是	一个	喜悦	到	她

[tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	work	for	him	.
到	工作	为了	他	.

因为她非常爱她的丈夫，所以为他工作对她来说是一种快乐。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː] ['wɑːntɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

The	children	too	wanted	,	of	course	,	to	go	with	their	father	,
这	孩子们	也	通缉	,	的	课程	,	到	去	和	他们的	父亲	,

孩子们当然也想和父亲一起去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	he	ordered	them	to	stop	where	they	were	.
但	他	订购	他们	到	停止	在哪里	他们	是	.

但他命令他们停在原地。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːl] [ʌv; əv]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

He	seized	a	big	basket	which	was	fall	of	fuel	for	the	fire	,
他	查获	一个	大的	篮子	哪个	曾是	落下	的	燃料	为了	这	火	,

他抓起一个大篮子，里面装满了火用的燃料。

['tʌmbld] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

tumbled	all	the	wood	in	it	on	the	floor	,	and	went	off	alone	to	the	pitcher	.
翻滚	全部	这	木头	在	它	在	这	地面	,	和	去	离开	独自的	到	这	投手	.

他把罐子里的木头全部倒在地上，然后独自一人走向水罐。

['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

Very	soon	he	was	back	again	with	his	basket	full	of	all	sorts	of	good	things	,
非常	很快	他	曾是	后退	再次	和	他的	篮子	满的	的	全部	排序	的	好的	事物	,

很快，他又回来了，篮子里装满了各种各样的好东西。

[ðə; ði] ['veri] [neɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] .

the	very	names	of	which	his	wife	and	children	had	no	idea	of	.
这	非常	姓名	的	哪个	他的	妻子	和	孩子们	有	不	主意	的	.

他的妻子和孩子甚至都不知道这些名字。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

”	he	cried	;	“	what	do	you	think	of	that	?
”	他	哭	;	“	什么	做	你	思考	的	那	?

他喊道：“你觉得怎么样？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ] ['klevər] ['fɑːðər] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

Am	I	not	a	clever	father	to	have	found	all	that	in	the	forest	?
是	我	不是	一个	聪明的	父亲	到	有	成立	全部	那	在	这	森林	?

我难道不是一个聪明的父亲吗？竟然在森林里找到了所有这些东西！

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [fruːts] - [aɪ] [ment] [wen] [aɪ][toʊld] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ” - .

Those	are	the	'	fruits	'	I	meant	when	I	told	Mother	about	them	.	”	21	.
那些	是	这	-	水果	-	我	意思是	什么时候	我	讲述	母亲	关于	他们	.	”	-	.

这就是我跟母亲说起的‘水果’。”21.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

What	would	you	have	thought	about	this	wonderful	supply	of	food	,
什么	会	你	有	想法	关于	这	精彩的	供应	的	食物	,

你觉得这充足的食物供应怎么样？

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] ['tʃɪldrən] ? - .

if	you	had	been	one	of	the	woodcutter's	children	?	22	.
如果	你	有	到过	一	的	这	伐木工的	孩子们	?	-	.

如果你是樵夫的孩子之一呢？22.

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [fuːd] [wɪ'ðaʊt]

Was	it	a	good	thing	for	those	children	to	have	all	this	food	without
曾是	它	一个	好的	事物	为了	那些	孩子们	到	有	全部	这	食物	没有

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

working	for	it	?
在职的	为了	它	?

让这些孩子不劳而获地获得这么多食物，对他们来说是件好事吗?

[ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?

If	not	,	why	was	it	not	a	good	thing	?
如果	不是	,	为什么	曾是	它	不是	一个	好的	事物	?

如果不是，为什么这不是一件好事?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[laɪf] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Life	was	now	,	of	course	,	completely	changed	for	the	family	in	the	forest	.
生活	曾是	现在	,	的	课程	,	完全地	已更改	为了	这	家庭	在	这	森林	.

当然，森林里这家人的生活从此发生了彻底的改变。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [noʊ] [lɔːŋgər] [went] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,

Subha	Datta	no	longer	went	to	cut	wood	to	be	sold	,
苏巴	达塔	不	更长	去	到	切	木头	到	是	卖	,

苏巴·达塔不再去砍柴卖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] [left] [ɔːf] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	the	boys	also	left	off	doing	so	.
和	这	男孩们	还	左边	离开	正在做	所以	.

男孩们也停止了这样做。

['evri] [deɪ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [fetʃt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

Every	day	their	father	fetched	food	for	them	all	,
每一个	天	他们的	父亲	已获取	食物	为了	他们	全部	,

他们的父亲每天都会为他们所有人买食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer]

and	the	greatest	desire	of	each	one	of	the	family	was	to	find	out	where
和	这	最	欲望	的	每个	一	的	这	家庭	曾是	到	寻找	出去	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

it	came	from	.
它	来了	从	.

而全家人的最大愿望就是弄清楚它的来源。

[ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][duː][soʊ] ,

They	never	could	do	so	,
他们	绝不	可以	做	所以	,

他们始终无法做到这一点。

[fɔːr; fər]['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

for	Subha	Datta	managed	to	make	them	afraid	to	follow	him	when	he
为了	苏巴	达塔	管理	到	制作	他们	害怕的	到	跟随	他	什么时候	他

[went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

went	forth	with	his	basket	.
去	前进	和	他的	篮子	.

苏巴·达塔带着篮子上路时，设法吓得他们不敢跟着他。

[ðə; ði] ['siːkrət] [hiː; hi] [kept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] [suːn]

The	secret	he	kept	from	the	wife	to	whom	he	used	to	tell	everything	soon
这	秘密	他	保留	从	这	妻子	到	谁	他	用过的	到	告诉	一切	很快

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] .

began	to	spoil	the	happiness	of	the	home	.
开始	到	剧透	这	幸福	的	这	家	.

他向妻子隐瞒了一个秘密，而他以前无话不谈，但这个秘密很快就破坏了家庭的幸福。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	children	who	had	no	longer	anything	to	do	quarrelled	with	each	other	.
这	孩子们	WHO	有	不	更长	任何事物	到	做	争吵	和	每个	其他	.

那些无所事事的孩子们互相争吵起来。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [gɑːt] ['sædɚ] [ænd; ənd] ['sædɚ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tel] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [ðæt] ,

Their	mother	got	sadder	and	sadder	,	and	at	last	decided	to	tell	Subha	Datta	that	,
他们的	母亲	得到	更悲伤	和	更悲伤	,	和	在	最后的	决定	到	告诉	苏巴	达塔	那	,

他们的母亲越来越伤心，最后决定告诉苏巴·达塔：

[ən'les] [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [fuːd] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

unless	he	would	let	her	know	where	the	food	came	from	,
除非	他	会	让	她	知道	在哪里	这	食物	来了	从	,

除非他愿意告诉她食物的来源。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

she	would	go	away	from	him	and	take	her	little	girls	with	her	.
她	会	去	离开	从	他	和	拿	她	小的	女孩们	和	她	.

她会离开他，带着她的小女儿们一起走。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [suːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] [ə'gen] .

She	really	did	mean	to	do	this	,	but	something	soon	happened	to	change	everything	again	.
她	真的	做过	意思是	到	做	这	,	但	某物	很快	发生	到	改变	一切	再次	.

她确实打算这么做，但很快发生了一些事情，再次改变了一切。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['neɪbərz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

Of	course	,	the	neighbours	in	the	wood	,
的	课程	,	这	邻居	在	这	木头	,

当然，还有林子里的邻居们，

[huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['fjuːəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fruːt] [ænd; ənd] [raɪs] ,

who	had	bought	the	fuel	from	the	boys	and	helped	them	by	giving	them	fruit	and	rice	,
WHO	有	买	这	燃料	从	这	男孩们	和	帮助	他们	经过	给予	他们	水果	和	米	,

谁从孩子们手中买下了燃料，还给他们提供了水果和大米？

[hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [lɑːt] .

heard	of	the	return	of	their	father	and	of	the	wonderful	change	in	their	lot	.
听到	的	这	返回	的	他们的	父亲	和	的	这	精彩的	改变	在	他们的	很多	.

他们听说了父亲归来以及他们命运的巨大改变。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ['evri] [deɪ] ,

Now	the	whole	family	had	plenty	to	eat	every	day	,
现在	这	所有的	家庭	有	很多	到	吃	每一个	天	,

现在全家人每天都吃得饱饱的了。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] .

though	none	of	them	knew	where	it	all	came	from	.
尽管	没有任何	的	他们	知道	在哪里	它	全部	来了	从	.

虽然他们谁也不知道这一切是从哪里来的。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

Subha	Datta	was	very	fond	of	showing	off	what	he	could	do	,
苏巴	达塔	曾是	非常	喜爱	的	显示	离开	什么	他	可以	做	,

苏巴·达塔非常喜欢炫耀自己的能力。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æskt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['wʊdkʌtər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

and	sometimes	asked	his	old	friends	amongst	the	woodcutters	to	come	and
和	有时	问	他的	老的	朋友们	在	这	伐木工	到	来	和

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

have	a	meal	with	him	.
有	一个	一顿饭	和	他	.

他有时还会邀请伐木工中的老朋友们来和他一起吃饭。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

When	they	arrived	they	would	find	all	sorts	of	good	things	spread	out	on	the	ground
什么时候	他们	到达的	他们	会	寻找	全部	排序	的	好的	事物	传播	出去	在	这	地面

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [waɪnz] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɔtlz] .

and	different	kinds	of	wines	in	beautiful	bottles	.
和	不同的	种类	的	葡萄酒	在	美丽的	瓶子	.

他们到达时会发现地上散落着各种各样的好东西，还有装在精美瓶子里的各种葡萄酒。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

This	went	on	for	some	months	,
这	去	在	为了	一些	几个月	,

这种情况持续了几个月。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ['getɪŋ] ['praʊder] [ænd; ənd] ['praʊder] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

Subha	Datta	getting	prouder	and	prouder	of	all	that	he	could	do	,
苏巴	达塔	获得	更骄傲	和	更骄傲	的	全部	那	他	可以	做	,

苏巴·达塔对自己所取得的成就越来越感到自豪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

and	it	seemed	likely	that	his	secret	would	never	be	discovered	.
和	它	似乎	可能	那	他的	秘密	会	绝不	是	发现	.

他的秘密似乎永远不会被发现。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Everybody	tried	to	find	it	out	,
大家	尝试	到	寻找	它	出去	,

大家都试图找出答案，

[ænd; ənd] ['meni] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['siːkrətli] [wen] [hiː; hi] [set] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] ;

and	many	followed	him	secretly	when	he	set	forth	into	the	woods	;
和	许多	随后	他	偷偷	什么时候	他	放	前进	进入	这	树林	;

当他动身进入树林时，许多人偷偷地跟随了他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [æt; ət] ['dɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

but	he	was	very	clever	at	dodging	them	,
但	他	曾是	非常	聪明的	在	躲避	他们	,

但他很会躲避他们。

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒər] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

hiding	**his**	**treasure**	**constantly**	**in**	**a**	**new**	**place**	**in**	**the**	**dead**	**of**	**the**	**night**	**.**
隐藏	他的	宝藏	不断地	在	一个	新的	地方	在	这	死的	的	这	夜晚	.

他总是趁着夜深人静，把财物藏到新的地方。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [fu:d] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] [ænd; ənd]

If	**he**	**had**	**only**	**been**	**content**	**with**	**getting**	**food**	**out**	**of**	**his**	**pitcher**	**and**
如果	他	有	仅有的	到过	内容	和	获得	食物	出去	的	他的	投手	和

['drɪŋkɪŋ] [pjʊr] ['wɔ:tər] ,

drinking	**pure**	**water**	**,**
喝	纯的	水	,

如果他仅仅满足于从水罐里取出食物和喝纯净水，

[ɔ:l] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

all	**would**	**most**	**likely**	**have**	**been**	**well**	**with**	**him**	**.**
全部	会	最多	可能	有	到过	出色地	和	他	.

他原本很可能一切都会很顺利。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] .

But	**that**	**was**	**just**	**what**	**he**	**could**	**not**	**do**	**.**
但	那	曾是	只是	什么	他	可以	不是	做	.

但这恰恰是他做不到的。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tər] ,

Till	**he**	**had**	**his**	**pitcher**	**he**	**had**	**never**	**drunk**	**anything**	**but**	**water**	**,**
直到	他	有	他的	投手	他	有	绝不	醉	任何事物	但	水	,

在他拥有自己的水罐之前，他除了水以外什么都没喝过。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [tʊk] [tu:] [mʌtʃ] [waɪn] .

but	**now**	**he**	**often**	**took**	**too**	**much**	**wine**	**.**
但	现在	他	经常	采取	也	很多	葡萄酒	.

但现在他经常喝过量的酒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['pɪtʃər] .

It	**was**	**this**	**which**	**led**	**to**	**the**	**misfortune**	**of**	**losing**	**his**	**beloved**	**pitcher**	**.**
它	曾是	这	哪个	引领	到	这	不幸	的	输	他的	心爱	投手	.

正是这件事导致了他失去心爱的投手的不幸遭遇。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] ,

He	**began**	**to**	**boast**	**of**	**his**	**cleverness**	**,**
他	开始	到	夸	的	他的	聪明才智	,

他开始吹嘘自己的聪明才智，

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][fɔ:r; fər]

telling	**his**	**friends**	**there**	**was**	**nothing**	**they**	**wanted**	**that**	**he**	**could**	**not**	**get**	**for**
讲述	他的	朋友们	那里	曾是	没有什么	他们	通缉	那	他	可以	不是	得到	为了

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

他告诉朋友们，他们想要的任何东西他都能帮他们弄到；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [fi:st] ,

and	**one**	**day**	**when**	**he**	**had**	**given**	**them**	**a**	**very**	**grand**	**feast**	**,**
和	一	天	什么时候	他	有	给定	他们	一个	非常	盛大	盛宴	,

有一天，他为他们举办了一场盛大的宴会，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [rer] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] ,

in	**which**	**were**	**several**	**rare**	**kinds**	**of**	**food**	**they**	**had**	**asked**	**for**	**,**
在	哪个	是	一些	稀有的	种类	的	食物	他们	有	问	为了	,

其中包含了他们要求的几种珍稀食物。

[hiː; hi][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] — [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	drank	too	much	wine	—	so	much	that	he	no	longer	knew	what	he	was
他	喝	也	很多	葡萄酒	—	所以	很多	那	他	不	更长	知道	什么	他	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

他喝了太多酒——以至于他都不知道自己在说什么了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [hɪz; ɪz] [gests] ['wɑːntɪd] .

This	was	the	chance	his	guests	wanted	.
这	曾是	这	机会	他的	客人	通缉	.

这是他的客人们想要的机会。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wɪkɪd]

They	began	teasing	him	,	telling	him	they	believed	he	was	really	a	wicked
他们	开始	戏弄	他	,	讲述	他	他们	相信	他	曾是	真的	一个	邪恶

['rɑːbər] ,

robber	,
强盗	,

他们开始嘲笑他，说他们认为他其实是个邪恶的强盗。

[huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [fuːd] [ɔːr][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	stolen	the	food	or	the	money	to	buy	it	.
WHO	有	被盗	这	食物	或者	这	钱	到	买	它	.

谁偷了食物，谁偷了买食物的钱。

[hiː; hi][gɑːt]['æŋgri] ,

He	got	angry	,
他	得到	生气的	,

他生气了，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

and	at	last	was	actually	silly	enough	to	tell	them	all	to	come	with
和	在	最后的	曾是	实际上	愚蠢的	足够的	到	告诉	他们	全部	到	来	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

最后他竟然傻到让他们都跟他一起走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['rɑːbər] .

and	he	would	show	them	he	was	no	robber	.
和	他	会	展示	他们	他	曾是	不	强盗	.

他会向他们证明他不是强盗。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	his	wife	heard	this	,
什么时候	他的	妻子	听到	这	,

当他的妻子听到这话时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [æt; ət][læst][ðə; ði]['siːkrət] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

she	was	half	pleased	to	think	that	now	at	last	the	secret	would	come	out	of
她	曾是	一半	高兴	到	思考	那	现在	在	最后的	这	秘密	会	来	出去	的

[wer] [ðə; ði] [fuːd] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

where	the	food	came	from	,
在哪里	这	食物	来了	从	,

她半信半疑地想，食物来源的秘密终于要揭晓了。

[ænd; ənd][hæf] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wʊd] ['hæpən] .

and	half	afraid	that	something	terrible	would	happen	.
和	一半	害怕的	那	某物	糟糕的	会	发生	.

我心里有点害怕会发生什么可怕的事情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

The	children	too	were	greatly	excited	,	and	went	with	the	rest	of	the	party	,
这	孩子们	也	是	非常	兴奋的	,	和	去	和	这	休息	的	这	派对	,

孩子们也兴奋不已，跟着其他人一起走了。

[huː] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['pɪtʃər] .

who	followed	their	father	to	the	last	hiding	-	place	of	the	precious	pitcher	.
WHO	随后	他们的	父亲	到	这	最后的	隐藏	-	地方	的	这	宝贵的	投手	.

他们跟随父亲找到了珍贵水罐的最后藏身之处。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] ,

When	they	all	got	very	near	the	place	,	however	,
什么时候	他们	全部	得到	非常	靠近	这	地方	,	然而	,

然而，当他们都非常接近目的地时，

[sʌm; səm][aɪ'diːə][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['sʊb'hɑː] - [hed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]

some	idea	began	to	come	into	Subha	Datta's	head	that	he	was	doing	a	very
一些	主意	开始	到	来	进入	苏巴	-	头	那	他	曾是	正在做	一个	非常

['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .

foolish	thing	.
愚蠢	事物	.

苏巴·达塔的脑海中开始浮现出一个念头：他正在做一件非常愚蠢的事情。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [tɜːrnd] [raʊnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

He	stopped	suddenly	,	turned	round	facing	the	crowd	that	followed	him	,
他	停止	突然	,	转向	圆形的	面向	这	人群	那	随后	他	,

他突然停下脚步，转身面对跟随他的人群。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

and	said	he	would	not	go	a	step	further	till	they	all	went	back	to	the	cottage
和	说	他	会	不是	去	一个	步	更远	直到	他们	全部	去	后退	到	这	小屋

.

:

.

他说，在他们都回到小屋之前，他不会再采取任何行动。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][æt; ət] [liːst] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

His	wife	begged	him	to	let	her	at	least	go	with	him	,
他的	妻子	乞求	他	到	让	她	在	至少	去	和	他	,

他的妻子苦苦哀求他至少让她跟他一起去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['klæmər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd]

and	the	children	all	clamoured	not	to	be	sent	back	,	but	it	was	no	good
和	这	孩子们	全部	喧闹	不是	到	是	发送	后退	,	但	它	曾是	不	好的

.

:

.

孩子们都吵着不要被送回去，但没用。

[bæk] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ['wɑtʃɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

Back	they	all	had	to	go	,	the	woodcutter	watching	till	they	were	out	of	sight
后退	他们	全部	有	到	去	,	这	樵夫	观看	直到	他们	是	出去	的	视线

. - .

. 23 .

. - .

他们都得回去，樵夫一直看着他们，直到他们的身影消失在视线中。23.

[wʊd] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [hæv; həv] [bɪn] [waɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hæz; həz] [waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪtʃər]

Would	Subha	Datta	have	been	wise	if	he	had	told	has	wife	about	the	pitcher
会	苏巴	达塔	有	到过	明智的	如果	他	有	讲述	有	妻子	关于	这	投手

? - .

? 24 .

? - .

如果苏巴·达塔把投手的事告诉妻子，他会明智吗？24.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə]

Do	you	think	it	would	have	been	a	good	or	a	bad	thing	for	the	secret	to
做	你	思考	它	会	有	到过	一个	好的	或者	一个	坏的	事物	为了	这	秘密	到

[biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ?

be	found	out	?
是	成立	出去	?

你认为秘密被发现是件好事还是坏事?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[wen] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]

When	the	woodcutter	was	quite	sure	that	every	one	was	gone	and	nobody
什么时候	这	樵夫	曾是	相当	当然	那	每一个	一	曾是	已消失	和	无人

[kʊd; kəd] [siː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['pɪtʃər] ,

could	see	where	he	had	hidden	the	pitcher	,
可以	看	在哪里	他	有	隐	这	投手	,

当樵夫确信所有人都走了，没有人能看到他把水罐藏在哪里时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə]

he	took	it	from	the	hole	in	which	it	lay	and	carried	it	carefully	to
他	采取	它	从	这	洞	在	哪个	它	躺	和	携带	它	小心	到

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

他把它从洞里取出，小心翼翼地带回了家。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]

You	can	imagine	how	everybody	rushed	out	to	meet	him	when	he	came	in
你	能	想象	如何	大家	匆忙	出去	到	见面	他	什么时候	他	来了	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

你可以想象，当他出现在视线中时，所有人都蜂拥而出迎接他。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

and	crowded	round	him	,
和	挤	圆形的	他	,

人们纷纷围拢在他身边，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃər] ['biːɪŋ] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

so	that	there	was	danger	of	the	pitcher	being	thrown	to	the	ground	and
所以	那	那里	曾是	危险	的	这	投手	存在	抛掷	到	这	地面	和

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

因此，投手有被摔到地上摔碎的危险。

['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [haʊ'evər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] ,

Subha	Datta	however	managed	to	get	into	the	cottage	without	any	accident	,
苏巴	达塔	然而	管理	到	得到	进入	这	小屋	没有	任何	事故	,

然而，苏巴·达塔却平安无事地进入了小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn]

and	then	he	began	to	take	things	out	of	the	pitcher	and	fling	them	on
和	然后	他	开始	到	拿	事物	出去	的	这	投手	和	一扔	他们	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然后他开始从水罐里拿出东西，扔到地上。

[ˈʃaʊtɪŋ] , “ [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?

shouting	,	“	Am	I	a	robber	?
喊叫	,	“	是	我	一个	强盗	?

大声喊道：“我是强盗吗？”

[ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?

Am	I	a	robber	?
是	我	一个	强盗	?

我是强盗吗?

[huː] [derd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?

Who	dared	to	call	me	a	robber	?
WHO	敢于	到	称呼	我	一个	强盗	?

谁敢叫我强盗?

” [ðen] , [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] ,

”	Then	,	getting	more	and	more	excited	,	he	picked	up	the	pitcher	,
”	然后	,	获得	更多的	和	更多的	兴奋的	,	他	挑选	向上	这	投手	,

“然后，他越来越兴奋，拿起了投手，”

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dæns] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] .

and	holding	it	on	his	shoulder	began	to	dance	wildly	about	.
和	保持	它	在	他的	肩膀	开始	到	舞蹈	疯狂地	关于	.

他把它扛在肩上，开始疯狂地跳舞。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [oʊ] , [teɪk] [ker] , [teɪk] [ker] !

His	wife	called	out	to	him	,	“	Oh	,	take	care	,	take	care	!
他的	妻子	称为	出去	到	他	,	“	哦	,	拿	关心	,	拿	关心	!

他的妻子喊着他：“哦，保重，保重！”

[juː; jʊ] [wɪl] [drɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] !

You	will	drop	it	!
你	将要	降低	它	!

你会把它掉下来的!

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

”	But	he	paid	no	attention	to	her	.
”	但	他	有薪酬的	不	注意力	到	她	.

但他对她置之不理。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈgɪdi] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Suddenly	,	however	,	he	began	to	feel	giddy	and	fell	to	the	ground	,
突然	,	然而	,	他	开始	到	感觉	头晕	和	跌倒	到	这	地面	,

然而，他突然感到一阵眩晕，跌倒在地。

[ˈdrɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

dropping	the	pitcher	as	he	did	so	.
下降	这	投手	作为	他	做过	所以	.

他这样做的时候，投手也掉在了地上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

It	was	broken	to	pieces	,
它	曾是	破碎的	到	件	,

它被摔得粉碎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

and	a	great	cry	of	sorrow	went	up	from	all	who	saw	the	accident	.
和	一个	伟大的	哭	的	悲哀	去	向上	从	全部	WHO	锯	这	事故	.

目睹事故的人们都发出了巨大的悲痛呼喊。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	woodcutter	himself	was	broken	-	hearted	,	for	he	knew	that	he	had
这	樵夫	他自己	曾是	破碎的	-	心地	,	为了	他	知道	那	他	有

[dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hɪm'self] ,

done	the	mischief	himself	,
完毕	这	恶作剧	他自己	,

樵夫自己也伤心欲绝，因为他知道是自己惹出了祸端。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]

and	that	if	only	he	had	resisted	the	temptation	to	drink	the
和	那	如果	仅有的	他	有	抵抗	这	诱惑	到	喝	这

[waɪn] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['treʒər] .

wine	he	would	still	have	his	treasure	.
葡萄酒	他	会	仍然	有	他的	宝藏	.

如果他当初抵制住了喝酒的诱惑，他现在仍然拥有他的宝藏。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [stʌk] [tə'geðər] ,

He	was	going	to	pick	up	the	pieces	to	see	if	they	could	be	stuck	together	,
他	曾是	去	到	挑选	向上	这	件	到	看	如果	他们	可以	是	卡住	一起	,

他打算把碎片捡起来，看看能不能把它们粘在一起。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [greɪt] [sər'praɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

but	to	his	very	great	surprise	he	could	not	touch	them	.
但	到	他的	非常	伟大的	惊喜	他	可以	不是	触碰	他们	.

但令他非常惊讶的是，他竟然碰不到它们。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [læf] , [ænd; ənd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['tʃɪldrən] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,

He	heard	a	silvery	laugh	,	and	what	sounded	like	children	clapping	their	hands	,
他	听到	一个	银色	笑	,	和	什么	听起来	喜欢	孩子们	鼓掌	他们的	双手	,

他听到一声银铃般的笑声，还有像是孩子们拍手的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] , " ['aʊər; ɑːr] ['pɪtʃər] [ɪz]['aʊərz] [ə'gen] !

and	he	thought	he	also	heard	the	words	,	"	Our	pitcher	is	ours	again	!
和	他	想法	他	还	听到	这	字	,	"	我们的	投手	是	我们的	再次	!

他还好像听到有人说："我们的投手又回来了！"

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] ?

"	Could	it	all	have	been	a	dream	?
"	可以	它	全部	有	到过	一个	梦	?

"这一切难道只是一场梦吗？"

[noʊ] : [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] [keɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

No	:	for	there	on	the	ground	were	the	fruits	and	cakes	that	had	been	in
不	:	为了	那里	在	这	地面	是	这	水果	和	蛋糕	那	有	到过	在

[ðə; ði] ['pɪtʃər] ,

the	pitcher	,
这	投手	,

不，因为地上散落着原本放在罐子里的水果和糕点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ]

and	there	were	his	wife	,	his	children	and	his	friends	,	all	looking
和	那里	是	他的	妻子	,	他的	孩子们	和	他的	朋友们	,	全部	寻找

['sædli] [ænd; ənd]['æŋgrəli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

sadly	and	angrily	at	him	.
令人遗憾的是	和	愤怒地	在	他	.

他的妻子、孩子和朋友们都在那里，悲伤而愤怒地看着他。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [frendz] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . - .

One	by	one	the	friends	went	away	,	leaving	Subha	Datta	alone	with	his	family	.	25	.
一	经过	一	这	朋友们	去	离开	,	离开	苏巴	达塔	独自的	和	他的	家庭	.	-	.

朋友们一个接一个地离开了，只留下苏巴·达塔和他的家人。25.

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʊb'hɑː] - [waɪf] ,

If	you	had	been	Subha	Datta's	wife	,
如果	你	有	到过	苏巴	-	妻子	,

如果你是苏巴·达塔的妻子，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ? - .

what	would	you	have	done	when	this	misfortune	came	to	her	husband	?	26	.
什么	会	你	有	完毕	什么时候	这	不幸	来了	到	她	丈夫	?	-	.

如果这种不幸降临到她丈夫身上，你会怎么做？26.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ?

What	would	you	have	done	if	you	had	been	the	woodcutter	?
什么	会	你	有	完毕	如果	你	有	到过	这	樵夫	?

如果你是那个伐木工，你会怎么做?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] ,

This	is	the	end	of	the	story	of	the	Magic	Pitcher	,
这	是	这	结尾	的	这	故事	的	这	魔法	投手	,

这就是魔法水壶的故事的结尾。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['sʊb'hɑː] ['dɑːtə]

but	it	was	the	beginning	of	a	new	chapter	in	the	lives	of	Subha	Datta
但	它	曾是	这	开始	的	一个	新的	章	在	这	生活	的	苏巴	达塔

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

and	his	family	.
和	他的	家庭	.

但这对于苏巴·达塔和他的家人来说，却是人生新篇章的开始。

[ðeɪ] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðə; ði] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] ['pɪtʃər] ,

They	never	forgot	the	wonder	-	working	pitcher	,
他们	绝不	忘了	这	想知道	-	在职的	投手	,

他们从未忘记那位创造奇迹的投手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðər]

and	the	children	were	never	tired	of	hearing	the	story	of	how	their	father
和	这	孩子们	是	绝不	疲劳的	的	听力	这	故事	的	如何	他们的	父亲

[keɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

came	to	get	it	.
来了	到	得到	它	.

孩子们百听不厌父亲是如何得到它的故事。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ]

They	often	wandered	about	in	the	forest	,	hoping	that	they	too	would	meet	with
他们	经常	漫步	关于	在	这	森林	,	希望	那	他们	也	会	见面	和

[sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃər] ,

some	wonderful	adventure	,
一些	精彩的	冒险	,

他们经常在森林里闲逛，希望也能遇到一些奇妙的冒险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔːr] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] .

but	they	never	saw	the	fairies	or	found	a	magic	pitcher	.
但	他们	绝不	锯	这	仙女	或者	成立	一个	魔法	投手	.

但他们既没见到仙女，也没找到魔法水罐。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

By	slow	degrees	the	woodcutter	returned	to	his	old	ways	,	but	he	had
经过	慢的	学位	这	樵夫	返回	到	他的	老的	方式	,	但	他	有

[lɜːrnt] [wʌn] ['les(ə)n] .

learnt	one	lesson	.
学会了	一	课	.

樵夫渐渐恢复了以前的生活方式，但他吸取了一个教训。

[hiː; hi] ['nevər] [ə'gen] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ,

He	never	again	kept	a	secret	from	his	wife	;	because	he	felt	sure	that	,
他	绝不	再次	保留	一个	秘密	从	他的	妻子	;	因为	他	毛毡	当然	那	,

他再也没有对妻子隐瞒任何事情；因为他确信，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [hoʊm] ,

if	he	had	told	her	the	truth	about	the	pitcher	when	he	first	came	home	,
如果	他	有	讲述	她	这	真相	关于	这	投手	什么时候	他	第一的	来了	家	,

如果他当初回家时就把关于投手的事情告诉她真相的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['treʒər] . - .

she	would	have	helped	him	to	save	the	precious	treasure	.	27	.
她	会	有	帮助	他	到	节省	这	宝贵的	宝藏	.	-	.

她本可以帮助他保住那件珍贵的宝物。27.

[wʌt] ['les(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] ? - .

What	lesson	can	be	learnt	from	this	story	?	28	.
什么	课	能	是	学会了	从	这	故事	?	-	.

从这个故事中我们可以学到什么教训？28.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] ? - .

Do	you	think	it	is	easier	for	a	boy	or	a	girl	to	keep	a	secret	?	29	.
做	你	思考	它	是	更轻松	为了	一个	男生	或者	一个	女孩	到	保持	一个	秘密	?	-	.

你认为男孩更容易保守秘密，还是女孩更容易保守秘密？29.

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə][let] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ? - .

Why	is	it	wrong	to	let	out	a	secret	you	have	been	told	?	30	.
为什么	是	它	错误的	到	让	出去	一个	秘密	你	有	到过	讲述	?	-	.

为什么泄露别人告诉你的秘密是错的？30.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['sʊb'hɑː] ['dɑːtə] ?

What	do	you	think	was	the	chief	fault	in	the	character	of	Subha	Datta	?
什么	做	你	思考	曾是	这	首席	过错	在	这	特点	的	苏巴	达塔	?

你认为苏巴·达塔性格中的主要缺点是什么？

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] [maʊs] , [ə; eɪ] ['lɪzərd] [ænd; ənd][æn; ən] [aʊl] .

The	Story	of	a	Cat	,	a	Mouse	,	a	Lizard	and	an	Owl	.
这	故事	的	一个	猫	,	一个	老鼠	,	一个	蜥蜴	和	一个	猫头鹰	.

猫、老鼠、蜥蜴和猫头鹰的故事。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [fɔːr] ['kriːtʃərz] , [nʌn] [ʌv; əv] [huːm] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

This	is	the	story	of	four	creatures	,	none	of	whom	loved	each	other	,
这	是	这	故事	的	四	生物	,	没有任何	的	谁	喜爱	每个	其他	,

这是四个生物的故事，它们彼此之间毫无感情。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bænjən] [triː] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] [ɪn]['ɪndiə] .

who	lived	in	the	same	banyan	tree	in	a	forest	in	India	.
WHO	居住地	在	这	相同的	榕树	树	在	一个	森林	在	印度	.

他们曾一起生活在印度森林里的同一棵榕树上。

['bænjən] [triːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd][get][ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm]

Banyan	trees	are	very	beautiful	and	very	useful	,	and	get	their	name	from
榕树	树木	是	非常	美丽的	和	非常	有用	,	和	得到	他们的	姓名	从

[ðə; ði][fækt] [ðæt] “ ['bænɪən] ,

the	fact	that	“	banians	,
这	事实	那	”	巴尼安斯	,

榕树非常美丽，用途广泛，其名称来源于“榕树”这一事实。

” [æz; əz] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn]['ɪndiə] , ['ɔːf(ə)n] ['gæðər] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪd] [tuː; tə] [sel]

”	as	merchants	are	called	in	India	,	often	gather	together	in	their	shade	to	sell
”	作为	商人	是	称为	在	印度	,	经常	收集	一起	在	他们的	阴影	到	卖

[ðer; ðər] [gʊdz] .

their	goods	.
他们的	商品	.

在印度，商人们被称为“商人”，他们经常聚集在树荫下出售货物。

['bænjən] [triːz] [groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [haɪt] ,

Banyan	trees	grow	to	a	very	great	height	,
榕树	树木	生长	到	一个	非常	伟大的	高度	,

榕树可以长得非常高，

['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [aʊt][soʊ] ['waɪdli] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][stænd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]

spreading	their	branches	out	so	widely	that	many	people	can	stand	beneath	them
传播	他们的	分支	出去	所以	广泛	那	许多	人们	能	站立	下面	他们

.

:

.

它们的枝干伸展开来，树下可以站很多人。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ruːts] [sprɪŋ] [fɔːrθ] , [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [pɪrs]

From	those	branches	roots	spring	forth	,	which	,	when	they	reach	the	ground	,	pierce
从	那些	分支	根	春天	前进	,	哪个	,	什么时候	他们	抵达	这	地面	,	刺穿

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ,

it	,	and	look	like	,
它	,	和	看	喜欢	,

从这些枝干上长出根，根系扎入土壤后，会刺穿地面，看起来就像……

['kɑːləmz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ruːf] .

columns	holding	up	a	roof	.
列	保持	向上	一个	屋顶	.

支撑屋顶的柱子。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['bænjən] [triː] ,

If	you	have	never	seen	a	banyan	tree	,
如果	你	有	绝不	已见	一个	榕树	树	,

如果你从未见过榕树，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][sʌm; səm] ['dɪkʃəneri] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]

you	can	easily	find	a	picture	of	one	in	some	dictionary	;	and	when	you
你	能	容易地	寻找	一个	图片	的	一	在	一些	字典	;	和	什么时候	你

[hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

have	done	so	,
有	完毕	所以	,

你很容易就能在一些字典里找到它的图片；找到之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kriːtʃərz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

you	will	understand	that	a	great	many	creatures	can	live	in	one	without	seeing
你	将要	理解	那	一个	伟大的	许多	生物	能	居住	在	一	没有	看到

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

much	of	each	other	.
很多	的	每个	其他	.

你会明白，很多生物可以生活在同一个地方，却很少有机会见到彼此。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [faɪn] ['bænjən] [triː] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - , [ə; eɪ]

In	an	especially	fine	banyan	tree	,	outside	the	walls	of	a	town	called	Vidisa	,	a
在	一个	尤其	美好的	榕树	树	,	外部	这	墙壁	的	一个	镇	称为	-	,	一个

[kæt] ,

cat	,
猫	,

在一棵格外美丽的榕树上，在一座名叫维迪萨的小镇城墙外，一只猫，

[æn; ən] [aʊl] , [ə; eɪ]['lɪzərd][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] , [hæd; həd][ɔːl]['teɪkən][ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd] .

an	owl	,	a	lizard	and	a	mouse	,	had	all	taken	up	their	abode	.
一个	猫头鹰	,	一个	蜥蜴	和	一个	老鼠	,	有	全部	已采取	向上	他们的	住所	.

猫头鹰、蜥蜴和老鼠都在这里安家落户了。

[ðə; ði][kæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	cat	lived	in	a	big	hole	in	the	trunk	some	little	distance	from	the	ground	,
这	猫	居住地	在	一个	大的	洞	在	这	树干	一些	小的	距离	从	这	地面	,

那只猫住在树干上离地面不远的一个大洞里。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sliːp] ['veri] ['koʊzɪli] ,

where	she	could	sleep	very	cosily	,
在哪里	她	可以	睡觉	非常	舒适地	,

她可以睡得很舒服，

[kɜːrld] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɔːpɔː] , ['fiːlɪŋ] ['pɜːrfɪktli]

curled	up	out	of	sight	with	her	head	resting	on	her	forepaws	,	feeling	perfectly
卷曲	向上	出去	的	视线	和	她	头	休息	在	她	前爪	,	感觉	完美

[seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] ;

safe	from	harm	;
安全的	从	伤害	;

她蜷缩在角落里，头枕在前爪上，感觉自己非常安全，不会受到伤害；

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['kriːtʃər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [dɪ'skʌvər] [hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

for	no	other	creature	,	she	thought	,	could	possibly	discover	her	hiding	-	place	.
为了	不	其他	生物	,	她	想法	,	可以	可能	发现	她	隐藏	-	地方	.

她心想，没有其他生物能发现她的藏身之处。

[ðə; ði] [aʊl] [ruːstid] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

The	owl	roosted	in	a	mass	of	foliage	at	the	top	of	the	tree	,
这	猫头鹰	栖息	在	一个	大量的	的	叶子	在	这	顶部	的	这	树	,

猫头鹰栖息在树顶茂密的树叶丛中。

[nɪr] [ðə; ði][nest] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

near	the	nest	in	which	his	wife	had	brought	up	their	children	,
靠近	这	巢	在	哪个	他的	妻子	有	带来	向上	他们的	孩子们	,

就在他妻子抚养孩子长大的巢穴附近，

[bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [meɪts] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

before	those	children	flew	away	to	seek	mates	for	themselves	.
前	那些	孩子们	飞翔	离开	到	寻找	伙伴们	为了	他们自己	.

在那些孩子飞走寻找配偶之前。

[hiː; hi] [tuː] [felt] ['prɪti] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌp][ðer; ðər] ;

He	too	felt	pretty	secure	as	long	as	he	remained	up	there	;
他	也	毛毡	漂亮的	安全的	作为	长的	作为	他	剩余	向上	那里	;

只要待在上面，他也觉得很安全；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][kæt] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

but	he	had	seen	the	cat	prowling	about	below	him	more	than	once	,
但	他	有	已见	这	猫	潜行	关于	以下	他	更多的	比	一次	,

但他不止一次看到那只猫在他下方徘徊。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ,

and	was	very	sure	that	,
和	曾是	非常	当然	那	,

而且他非常肯定，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd]

if	she	should	happen	to	catch	sight	of	him	when	he	was	off	his	guard
如果	她	应该	发生	到	抓住	视线	的	他	什么时候	他	曾是	离开	他的	警卫

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

seeking	his	prey	and	obliged	to	give	all	his	attention	to	what	he	was
寻求	他的	猎物	和	有义务	到	给	全部	他的	注意力	到	什么	他	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

如果她碰巧看到他放松警惕，正在寻找猎物，并且必须全神贯注于自己正在做的事情，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [sprɪŋ] [aʊt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

she	might	spring	out	upon	him	and	kill	him	.
她	可能	春天	出去	之上	他	和	杀	他	.

她可能会突然扑向他，杀了他。

[kæts][duː][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [ə'tæk] [sʌtʃ] [bɪg][bɜːrdz][æz; əz] [aulz] ,

Cats	do	not	generally	attack	such	big	birds	as	owls	,
猫	做	不是	一般来说	攻击	这样的	大的	鸟类	作为	猫头鹰	,

猫一般不会攻击猫头鹰这样的大型鸟类。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kɪl] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][nest] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

but	they	will	sometimes	kill	a	mother	sitting	in	her	nest	,	as	well	as	the
但	他们	将要	有时	杀	一个	母亲	坐着	在	她	巢	,	作为	出色地	作为	这

['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

little	ones	,
小的	一个	,

但它们有时也会杀死待在巢穴里的母鸟以及幼鸟。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

if	the	father	is	too	far	off	to	protect	them	.
如果	这	父亲	是	也	远的	离开	到	保护	他们	.

如果父亲离得太远，无法保护他们。

[ðə; ði]['lɪzərd] [lʌvd] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd][bæsk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][flaɪz][ɑːn] [wɪtʃ]

The	lizard	loved	to	lie	and	bask	in	the	sunshine	,	catching	the	flies	on	which
这	蜥蜴	喜爱	到	说谎	和	晒	在	这	阳光	,	捕捉	这	苍蝇	在	哪个

[hiː; hi] [lɪvd] ,

he	lived	,
他	居住地	,

蜥蜴喜欢躺在阳光下晒太阳，捕捉它赖以生存的苍蝇。

['laɪɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] ,

lying	so	still	that	they	did	not	notice	him	,
说谎	所以	仍然	那	他们	做过	不是	注意	他	,

他躺得一动不动，以至于他们都没有注意到他。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [sʌk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	darting	out	his	long	tongue	suddenly	to	suck	them	into	his	mouth	.
和	飞镖	出去	他的	长的	舌头	突然	到	吸	他们	进入	他的	嘴	.

然后突然伸出长长的舌头，把它们吸进嘴里。

[jet] [hiː; hi][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] ,

Yet	he	hid	from	the	owl	and	the	cat	,	because	he	knew	full	well	that	,
然而	他	隐藏	从	这	猫头鹰	和	这	猫	,	因为	他	知道	满的	出色地	那	,

但他躲避猫头鹰和猫，因为他非常清楚：

[tʌf] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈgɑːb(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

tough	though	he	was	,	they	would	gobble	him	up	if	they	happened	to	be
艰难的	尽管	他	曾是	,	他们	会	咕噜	他	向上	如果	他们	发生	到	是

[ˈhʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

虽然他很强壮，但如果它们饿了，也会把他吃掉。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ruːts] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]

He	made	his	home	amongst	the	roots	on	the	south	side	of	the	tree	where	it
他	制成	他的	家	在	这	根	在	这	南	边	的	这	树	在哪里	它

[wʌz; wəz] [hɑːtɪst] ,

was	hottest	,
曾是	最热门	,

他把家安在了树南侧最热的根部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [əˈmʌŋst] [dæmp] [mɔːs] [ænd; ənd]

but	the	mouse	had	his	hole	on	the	other	side	amongst	damp	moss	and
但	这	老鼠	有	他的	洞	在	这	其他	边	在	潮湿	苔藓	和

[ded] [liːvz] .

dead	leaves	.
死的	树叶	.

但老鼠的洞却在另一边，在潮湿的苔藓和枯叶丛中。

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] .

The	mouse	was	in	constant	fear	of	the	cat	and	the	owl	.
这	老鼠	曾是	在	持续的	害怕	的	这	猫	和	这	猫头鹰	.

老鼠一直很害怕猫和猫头鹰。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

He	knew	that	both	of	them	could	see	in	the	dark	,
他	知道	那	两个都	的	他们	可以	看	在	这	黑暗的	,

他知道他们俩都能在黑暗中视物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	he	would	have	no	chance	of	escape	if	they	once	caught	sight	of	him
和	他	会	有	不	机会	的	逃脱	如果	他们	一次	捕捉	视线	的	他

. [wʌn] .

.	1	.
.	1	.

如果他们一旦发现他，他就没有逃脱的机会了。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [ˈkriːtʃərz] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [ˈpitid] ? [ˌtuːˈtuː] .

Which	of	these	four	creatures	do	you	think	was	most	to	be	pitied	?	2	.
哪个	的	这些	四	生物	做	你	思考	曾是	最多	到	是	可怜的	?	2	.

你认为这四种生物中哪一种最值得同情？2.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈænɪmlz] [ˈevər] [heɪt] [ɔːr] [lʌv] [iːtʃ] [æz; əz][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃərz] [duː] ?

Do	you	think	that	animals	ever	hate	or	love	each	as	human	creatures	do	?
做	你	思考	那	动物	曾经	恨	或者	爱	每个	作为	人类	生物	做	?

你认为动物之间会像人类一样存在爱恨情仇吗？

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['lɪzərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [fuːd] [ɪn] ['deɪlaɪt] ;

The	lizard	and	the	mouse	could	only	get	food	in	daylight	;
这	蜥蜴	和	这	老鼠	可以	仅有的	得到	食物	在	日光	;

蜥蜴和老鼠只能在白天觅食；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪzərd] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flaɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

but	the	lizard	did	not	have	to	go	far	for	the	flies	on	which	he	lived	,
但	这	蜥蜴	做过	不是	有	到	去	远的	为了	这	苍蝇	在	哪个	他	居住地	,

但是蜥蜴不必走远就能找到它赖以生存的苍蝇。

[waɪlst] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]

whilst	the	mouse	had	a	very	dangerous	journey	to	take	to	his	favourite
而	这	老鼠	有	一个	非常	危险的	旅行	到	拿	到	他的	最喜欢的

['fiːdɪŋ] [pleɪs] .

feeding	place	.
喂养	地方	.

而老鼠要去它最喜欢的觅食地，却要经历一段非常危险的旅程。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːrli] [fiːld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bænjən] [triː] ,

This	was	a	barley	field	a	short	distance	from	the	banyan	tree	,
这	曾是	一个	大麦	场地	一个	短的	距离	从	这	榕树	树	,

这是离榕树不远的一片大麦田。

[wer] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [fʊl] [ɪrz] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːks] [tuː; tə] [get] [æt; ət]

where	he	loved	to	nibble	the	full	ears	,	running	up	the	stalks	to	get	at
在哪里	他	喜爱	到	蚕食	这	满的	耳朵	,	跑步	向上	这	茎	到	得到	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他喜欢啃食饱满的麦穗，沿着麦秆向上爬去够麦穗。

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['bænjən] [triː] [huː] [dɪd]

The	mouse	was	the	only	one	of	the	four	creatures	in	the	banyan	tree	who	did
这	老鼠	曾是	这	仅有的	一	的	这	四	生物	在	这	榕树	树	WHO	做过

[nɑːt] [fiːd] [ɑːn] ['ʌðər] ;

not	feed	on	others	;
不是	喂养	在	其他的	;

榕树上的四个动物中，只有老鼠不以其他动物为食；

[fɔːr; fər] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

for	,	like	the	rest	of	his	family	,	he	was	a	vegetarian	,	that	is	to	say	,
为了	,	喜欢	这	休息	的	他的	家庭	,	他	曾是	一个	素食	,	那	是	到	说	,

因为，和他的家人一样，他也是素食主义者，也就是说，

[hiː; hi] [eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːt] .

he	ate	nothing	but	vegetables	and	fruit	.
他	吃	没有什么	但	蔬菜	和	水果	.

他只吃蔬菜和水果。

[naʊ] [ðə; ði] [kæt] [nuː] [fʊl] [wel] [haʊ] [fɑːnd] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrli] - [fiːld] ,

Now	the	cat	knew	full	well	how	fond	the	mouse	was	of	the	barley	-	field	,
现在	这	猫	知道	满的	出色地	如何	喜爱	这	老鼠	曾是	的	这	大麦	-	场地	,

猫很清楚老鼠有多喜欢那片大麦地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第2/8页

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tɔːl] [stemz] ,

and	she	used	to	keep	watch	amongst	the	tall	stems	,
和	她	用过的	到	保持	手表	在	这	高的	茎	,

她过去常常在高高的茎秆间放哨。

['kriːpɪŋ] ['stelθɪli] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [griːn] [aɪz]

creeping	stealthily	about	with	her	tail	in	the	air	and	her	green	eyes
爬行	悄悄地	关于	和	她	尾巴	在	这	空气	和	她	绿色的	眼睛

['glɪsnɪŋ] ,

glistening	,
闪闪发光	,

她蹑手蹑脚地四处游荡，尾巴高高翘起，绿色的眼睛闪闪发光。

[ɪkˈspektɪŋ] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [dɑːtɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'lɔːŋ] .

expecting	any	moment	to	see	the	poor	little	mouse	darting	hastily	along	.
期待	任何	片刻	到	看	这	贫穷的	小的	老鼠	飞镖	草草	沿着	.

随时都可能看到那只可怜的小老鼠飞快地跑开。

[ðə; ði][kæt] ['nevər] [dremt] [ðæt] ['eni] ['deɪndʒər][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][trɑːd] [daʊn]

The	cat	never	dreamt	that	any	danger	could	come	to	her	,	and	she	trod	down
这	猫	绝不	梦见	那	任何	危险	可以	来	到	她	,	和	她	践踏	向下

[ðə; ði] ['bɑːrli] ,

the	barley	,
这	大麦	,

猫做梦也没想到会有危险降临到自己身上，她径直踩着大麦田走了下去。

['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klɪr] [pæθ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

making	quite	a	clear	path	through	it	.
制作	相当	一个	清除	小路	通过	它	.

开辟出一条清晰的通道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɔːŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɜːr'self][soʊ] [seɪf] ,

She	was	quite	wrong	in	thinking	herself	so	safe	,
她	曾是	相当	错误的	在	思维	她自己	所以	安全的	,

她完全错了，她以为自己很安全。

[fɔːr; fər] [ðæt] [pæθ] [gɑːt][hɜːr; hər]['ɪntuː] ['veri] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

for	that	path	got	her	into	very	serious	trouble	.
为了	那	小路	得到	她	进入	非常	严肃的	麻烦	.

因为那条路给她带来了非常严重的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntər] , [huːz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [waɪld] ['kriːtʃərz] ,

It	so	happened	that	a	hunter	,	whose	great	delight	was	to	kill	wild	creatures	,
它	所以	发生	那	一个	猎人	,	谁	伟大的	喜	曾是	到	杀	荒野	生物	,

恰巧有一位猎人，他最大的乐趣就是猎杀野生动物，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	who	was	very	clever	in	finding	them	,
和	WHO	曾是	非常	聪明的	在	寻找	他们	,

而且他非常聪明，找到了他们。

['noʊtɪsɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,

noticing	every	little	thing	which	could	shew	him	where	they	had	passed	by	,
注意到	每一个	小的	事物	哪个	可以	展示	他	在哪里	他们	有	通过了	经过	,

他注意到每一个能让他知道他们经过哪里的细微之处，

[keɪm] [wʌn] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrli] - [fiːld] .

came	one	day	into	the	barley	-	field	.
来了	一	天	进入	这	大麦	-	场地	.

有一天，他走进了大麦地。

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [pæθ] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [kraɪd] , “ [hɑː] ! [hɑː] !

He	spied	the	path	directly	and	cried	,	“	Ha	!	ha	!
他	间谍	这	小路	直接地	和	哭	,	“	哈	!	哈	!

他径直看到了那条路，大喊道：“哈哈！

[sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ; [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][wʌn] ;

Some	wild	animal	has	been	here	;	not	a	very	big	one	;
一些	荒野	动物	有	到过	这里	;	不是	一个	非常	大的	一	;

这里曾来过一些野生动物；但不是很大的那种；

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːt'prints] !

let's	have	a	look	for	the	footprints	!
我们来吧	有	一个	看	为了	这	脚印	!

我们去找找脚印吧！

” [soʊ][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [sɔː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]

”	So	he	stooped	down	to	the	ground	,	and	very	soon	saw	the	marks	of
”	所以	他	弯腰	向下	到	这	地面	,	和	非常	很快	锯	这	标记	的

['pʊsiz] [fiːt] .

pussy's	feet	.
猫咪的	脚	.

于是他弯下腰，很快就看到了猫咪的脚印。

“ [ə; eɪ][kæt] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	A	cat	,	I	do	believe	,	”	he	said	to	himself	,
“	一个	猫	,	我	做	相信	,	”	他	说	到	他自己	,

“我相信那是一只猫，”他自言自语道。

“ ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːrli] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [hɜːr'self] .

“	spoiling	the	barley	she	doesn't	want	to	eat	herself	.
“	破坏	这	大麦	她	不	想	到	吃	她自己	.

“糟蹋了她自己不想吃的大麦。”

[aɪl] [suːn] [peɪ] [hɜːr; hər] [aʊt] .

I'll	soon	pay	her	out	.
患病的	很快	支付	她	出去	.

我很快就会付钱给她。

” [ðə; ði] ['hʌntər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [lest][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

”	The	hunter	waited	until	the	evening	lest	the	creature	should	see	what	he	was
”	这	猎人	等待	直到	这	晚上	免得	这	生物	应该	看	什么	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

going	to	do	,
去	到	做	,

“猎人等到傍晚才动手，以免那动物看到他要做什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hiː; hi][set] [sneəz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːrli] - [fiːld] .

and	then	in	the	twilight	he	set	snares	all	over	the	barley	-	field	.
和	然后	在	这	暮	他	放	陷阱	全部	超过	这	大麦	-	场地	.

然后，在黄昏时分，他在整个大麦田里设下了陷阱。

[ə; eɪ] [snер] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɪp] - [nɑːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

A	snare	,	you	know	,	is	a	string	with	a	slip	-	knot	at	the	end	of	it	;
一个	圈套	,	你	知道	,	是	一个	细绳	和	一个	滑	-	结	在	这	结尾	的	它	;

你知道，陷阱线就是一根末端打有活结的绳子；

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ɪntuː] [ðɪs] [slɪp] - [nɑːt]

and	if	an	animal	puts	his	head	or	one	of	his	paws	into	this	slip	-	knot
和	如果	一个	动物	放置	他的	头	或者	一	的	他的	爪子	进入	这	滑	-	结

[ænd; ənd][goʊz][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	goes	on	without	noticing	it	,
和	去	在	没有	注意到	它	,

如果动物把头或爪子伸进这个活结里，却没注意到，继续往前走，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [pʊld] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] ['kænɑːt] [get] [friː] .

the	string	is	pulled	tight	and	the	poor	creature	cannot	get	free	.
这	细绳	是	拉	紧的	和	这	贫穷的	生物	不能	得到	自由的	.

绳子被拉得很紧，可怜的小家伙无法挣脱。

[θriː] . [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə][set][ðə; ði] [sner] ? [fɔːr] .

3	.	Was	it	right	or	wrong	of	the	hunter	to	set	the	snare	?	4	.
3	.	曾是	它	正确的	或者	错误的	的	这	猎人	到	放	这	圈套	?	4	.

3. 猎人设置陷阱的做法是对还是错？4.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][laɪ][ɪn][weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] ?

Do	you	think	the	cat	was	wrong	to	lie	in	wait	for	the	mouse	?
做	你	思考	这	猫	曾是	错误的	到	说谎	在	等待	为了	这	老鼠	?

你认为猫埋伏捕鼠的做法错了吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

Exactly	what	the	hunter	expected	happened	.
确切地	什么	这	猎人	预期的	发生	.

正如猎人预料的那样，事情发生了。

[ðə; ði][kæt] [keɪm] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] ,

The	cat	came	as	usual	to	watch	for	the	mouse	,
这	猫	来了	作为	通常	到	手表	为了	这	老鼠	,

猫像往常一样过来监视老鼠。

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ] .

and	caught	sight	of	him	running	across	the	end	of	the	path	.
和	捕捉	视线	的	他	跑步	穿过	这	结尾	的	这	小路	.

然后看见他跑过小路的尽头。

[pʊs] [dæʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm]

Puss	dashed	after	him	;	and	just	as	she	thought	she	really	had	got	him
猫	虚线	后	他	;	和	只是	作为	她	想法	她	真的	有	得到	他

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

猫咪追了上去；正当她以为这次真的抓住他的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [nek] ,

she	found	herself	caught	by	the	neck	,
她	成立	她自己	捕捉	经过	这	脖子	,

她发现自己被掐住了脖子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sneəz] .

for	she	had	put	her	head	into	one	of	the	snares	.
为了	她	有	放	她	头	进入	一	的	这	陷阱	.

因为她把头伸进了其中一个陷阱里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['stræŋgld] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] ['iːv(ə)n] [mjuː] .

She	was	nearly	strangled	and	could	scarcely	even	mew	.
她	曾是	几乎	被勒死	和	可以	几乎	甚至	喵	.

她几乎被勒死了，连喵喵叫都几乎发不出声。

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [mjuː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ,

The	mouse	was	so	close	that	he	heard	the	feeble	mew	,	and	in	a	terrible	fright	,
这	老鼠	曾是	所以	关闭	那	他	听到	这	微弱	喵	,	和	在	一个	糟糕的	惊吓	,

老鼠离得那么近，他听到了微弱的猫叫声，吓得魂飞魄散。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ,

thinking	the	cat	was	after	him	,
思维	这	猫	曾是	后	他	,

他以为猫在追他。

[hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

he	peeped	through	the	stems	of	the	barley	to	make	sure	which	way	to	run	to	get	away	from	her	.
他	偷窥	通过	这	茎	的	这	大麦	到	制作	当然	哪个	方式	到	跑步	到	得到	离开	从	她	.

他透过大麦的茎秆向外窥视，以确定该往哪个方向跑才能逃离她。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] !

What	was	his	delight	when	he	saw	his	enemy	in	such	trouble	and	quite	unable	to	do	him	any	harm	!
什么	曾是	他的	喜	什么时候	他	锯	他的	敌人	在	这样的	麻烦	和	相当	无法	到	做	他	任何	伤害	!

看到敌人陷入如此困境，完全无法伤害他，他该是多么高兴啊！

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪzərd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɑːrli] - [fiːld] ,

Now	it	so	happened	that	the	owl	and	the	lizard	were	also	in	the	barley	-	field	,
现在	它	所以	发生	那	这	猫头鹰	和	这	蜥蜴	是	还	在	这	大麦	-	场地	,

碰巧的是，猫头鹰和蜥蜴也都在大麦地里。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæt] ,

not	very	far	away	from	the	cat	,
不是	非常	远的	离开	从	这	猫	,

离猫不远，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ðer; ðər] [heitid] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] .

and	they	too	saw	the	distress	their	hated	enemy	was	in	.
和	他们	也	锯	这	痛苦	他们的	憎恨	敌人	曾是	在	.

他们也看到了他们憎恨的敌人所处的困境。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːrli] ;

They	also	caught	sight	of	the	little	mouse	peeping	through	the	barley	;
他们	还	捕捉	视线	的	这	小的	老鼠	偷窥	通过	这	大麦	;

他们还看到一只小老鼠从大麦丛中探出头来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ,

and	the	owl	thought	to	himself	,	“	I'll	have	you	,	my	little	friend	,
和	这	猫头鹰	想法	到	他自己	,	“	患病的	有	你	,	我的	小的	朋友	,

猫头鹰心想：“我一定要得到你，我的小朋友。”

[naʊ] [pʊs] ['kænɑ:t] [du:][ˌem 'i:] ['eni] [hɑ:rm] , ” [waɪlst] [ðə; ði] ['lɪzərd] ['dɑ:rtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

now	puss	cannot	do	me	any	harm	,	”	whilst	the	lizard	darted	away	into	the	sunshine	,
现在	猫	不能	做	我	任何	伤害	,	”	而	这	蜥蜴	飞镖	离开	进入	这	阳光	,

现在猫咪伤不了我了,”蜥蜴说着，飞快地窜进了阳光里。

['fi:lɪŋ] [glæd] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ['laɪkli] [tu:; tə]

feeling	glad	that	the	cat	and	the	owl	were	neither	of	them	now	likely	to
感觉	高兴的	那	这	猫	和	这	猫头鹰	是	两者都不	的	他们	现在	可能	到

['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

trouble	their	heads	about	him	.
麻烦	他们的	头部	关于	他	.

感到庆幸的是，猫和猫头鹰现在都不太可能再为他操心了。

[ðə; ði] [aʊl] [flu:] ['kwaɪətli][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [hɑ:rd][baɪ][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ,

The	owl	flew	quietly	to	a	tree	hard	by	to	watch	what	would	happen	,
这	猫头鹰	飞翔	悄悄	到	一个	树	难的	经过	到	手表	什么	会	发生	,

猫头鹰静静地飞到附近的一棵树上，观察着将会发生什么。

['fi:lɪŋ] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri]

feeling	so	sure	of	having	the	mouse	for	his	dinner	that	he	was	in	no	hurry
感觉	所以	当然	的	拥有	这	老鼠	为了	他的	晚餐	那	他	曾是	在	不	匆忙

[tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . [faɪv] .

to	catch	him	.	5	.
到	抓住	他	.	5	.

他确信自己能把老鼠当晚餐吃掉，所以并不急着去抓它。5.

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [maʊs] ,

What	would	you	have	done	if	you	had	been	the	mouse	,
什么	会	你	有	完毕	如果	你	有	到过	这	老鼠	,

如果你是那只老鼠，你会怎么做?

[wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði][kæt][ɪn][ðə; ði] [snər] ? [sɪks] .

when	you	saw	the	cat	in	the	snare	?	6	.
什么时候	你	锯	这	猫	在	这	圈套	?	6	.

6. 你什么时候看到那只猫落入陷阱的?

[wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊl] [waɪz] [ɔ:r] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] ?

Was	the	owl	wise	or	foolish	to	wait	before	he	caught	the	mouse	?
曾是	这	猫头鹰	明智的	或者	愚蠢	到	等待	前	他	捕捉	这	老鼠	?

猫头鹰在捕捉老鼠之前等待了一段时间，这样做是明智还是愚蠢?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [maʊs] , [smɔ:l] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] .

The	mouse	,	small	and	helpless	though	he	was	,	was	a	wise	little	creature	.
这	老鼠	,	小的	和	无助	尽管	他	曾是	,	曾是	一个	明智的	小的	生物	.

这只老鼠虽然体型小、行动无助，却是一个聪明的小家伙。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [aʊl] [flai][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] ,

He	saw	the	owl	fly	up	into	the	tree	,
他	锯	这	猫头鹰	飞	向上	进入	这	树	,

他看到猫头鹰飞上了树，

[ænd; ənd] [nu:] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ker] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz] ['dɪnər]

and	knew	quite	well	that	if	he	did	not	take	care	he	would	serve	as	dinner
和	知道	相当	出色地	那	如果	他	做过	不是	拿	关心	他	会	服务	作为	晚餐

[tu:; tə] [ðæt] [greɪt] [strɔ:ŋ] [bɜ:rd] .

to	that	great	strong	bird	.
到	那	伟大的	强的	鸟	.

他很清楚，如果他不小心，就会成为那只强壮大鸟的晚餐。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ,

He	knew	too	that	,	if	he	went	within	reach	of	the	claws	of	the	cat	,
他	知道	也	那	,	如果	他	去	之内	抵达	的	这	爪子	的	这	猫	,

他也知道，如果他进入猫爪能够到的范围内，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

he	would	suffer	for	it	.
他	会	遭受	为了	它	.

他会为此付出代价。

“ [haʊ] [aɪ][duː] [wɪʃ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt]

“	How	I	do	wish	,	”	he	thought	to	himself	,	“	I	could	make	friends	with	the	cat
“	如何	我	做	希望	,	”	他	想法	到	他自己	,	“	我	可以	制作	朋友们	和	这	猫

,

,

,

“我多么希望，”他心想，“我能和猫交朋友。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [dɪˈstres] ,

now	she	is	in	distress	,
现在	她	是	在	痛苦	,

她现在处境很艰难。

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ˌem ˈiː] [ɪf] [ˈevər][ʃiː; ʃi] [gets] [friː] .

and	get	her	to	promise	not	to	hurt	me	if	ever	she	gets	free	.
和	得到	她	到	承诺	不是	到	伤害	我	如果	曾经	她	获得	自由的	.

让她保证，如果她获得自由，不会伤害我。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɪr] [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði] [aʊl] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ˈæftər][ˌem ˈiː] .

As	long	as	I	am	near	the	cat	,	the	owl	will	not	dare	to	come	after	me	.
作为	长的	作为	我	是	靠近	这	猫	,	这	猫头鹰	将要	不是	敢	到	来	后	我	.

只要我在猫附近，猫头鹰就不敢来追我。

” [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gɑːt] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] ,

”	As	he	thought	and	thought	,	his	eyes	got	brighter	and	brighter	,
”	作为	他	想法	和	想法	,	他的	眼睛	得到	更亮	和	更亮	,

“他越想越觉得眼睛越来越亮，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

and	at	last	he	decided	what	he	would	do	.
和	在	最后的	他	决定	什么	他	会	做	.

最后他决定了自己要做什么。

[hiː; hi][hæd; həd] , [juː; jʊ] [siː] , [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	had	,	you	see	,	kept	his	presence	of	mind	;	that	is	to	say	,
他	有	,	你	看	,	保留	他的	在场	的	头脑	;	那	是	到	说	,

你看，他一直保持着冷静；也就是说，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][ɔːr][ðə; ði] [aʊl] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ]

he	did	not	let	his	fright	of	the	cat	or	the	owl	prevent	him	from	thinking
他	做过	不是	让	他的	惊吓	的	这	猫	或者	这	猫头鹰	防止	他	从	思维

[ˈklɪrli] .

clearly	.
清楚地	.

他并没有因为害怕猫或猫头鹰而妨碍自己清晰地思考。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈventʃərd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbɑːrli] ,

He	now	ventured	forth	from	amongst	the	barley	,
他	现在	冒险	前进	从	在	这	大麦	,

他这才从大麦田里走了出来。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['klɪrli] ,

and	coming	near	enough	to	the	cat	for	her	to	see	him	quite	clearly	,
和	未来	靠近	足够的	到	这	猫	为了	她	到	看	他	相当	清楚地	,

并且靠近猫，让她能很清楚地看到他。

[bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klɔːz] ,

but	not	near	enough	for	her	to	reach	him	with	her	claws	,
但	不是	靠近	足够的	为了	她	到	抵达	他	和	她	爪子	,

但距离不够近，她的爪子够不着他。

[ɔːr][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðoʊz]

or	far	enough	away	for	the	owl	to	get	him	without	danger	from	those
或者	远的	足够的	离开	为了	这	猫头鹰	到	得到	他	没有	危险	从	那些

['terəb(ə)l] [klɔːz] ,

terrible	claws	,
糟糕的	爪子	,

或者足够远，让猫头鹰能够在不受其可怕利爪伤害的情况下抓住他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [vɔɪs] : “ [dɪr] [pʊs] ,

he	said	to	the	cat	in	a	queer	little	squeaky	voice	:	“	Dear	Puss	,
他	说	到	这	猫	在	一个	酷儿	小的	吱吱作响	嗓音	:	“	亲爱的	猫	,

他用一种古怪的、尖细的声音对猫说：“亲爱的猫咪，

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] .

I	do	not	like	to	see	you	in	such	a	fix	.
我	做	不是	喜欢	到	看	你	在	这样的	一个	使固定	.

我不希望看到你陷入这样的困境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪg'zæktli] [frendz] ,

It	is	true	we	have	never	been	exactly	friends	,
它	是	真的	我们	有	绝不	到过	确切地	朋友们	,

我们确实从来就不是真正的朋友。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['enəmi] .

but	I	have	always	looked	up	to	you	as	a	strong	and	noble	enemy	.
但	我	有	总是	看起来	向上	到	你	作为	一个	强的	和	高贵	敌人	.

但我一直把你视为强大而高尚的敌人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːrm] ,

If	you	will	promise	never	to	do	me	any	harm	,
如果	你	将要	承诺	绝不	到	做	我	任何	伤害	,

如果你能保证永远不会伤害我，

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

I	will	do	my	best	to	help	you	.
我	将要	做	我的	最好的	到	帮助	你	.

我会尽我所能帮助你。

[aɪ][hæv; həv] ['veri] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

I	have	very	sharp	teeth	,
我	有	非常	锋利的	牙齿	,

我的牙齿很锋利。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['nɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ] [raʊnd] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	I	might	perhaps	be	able	to	nibble	through	the	string	round	your	beautiful
和	我	可能	也许	是	有能力的	到	蚕食	通过	这	细绳	圆形的	你的	美丽的

[nek] [ænd; ənd][set][juː; jʊ] [friː] .

neck	and	set	you	free	.
脖子	和	放	你	自由的	.

或许我能咬断缠绕在你美丽脖颈上的绳子，让你重获自由。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['sɛvən] .

What	do	you	think	about	it	?	”	7	.
什么	做	你	思考	关于	它	?	”	7	.

你对此有何看法？“7.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['riːəl]

Do	you	think	there	was	any	chance	of	a	cat	and	a	mouse	becoming	real
做	你	思考	那里	曾是	任何	机会	的	一个	猫	和	一个	老鼠	成为	真实的

[frendz] ? [eɪt] .

friends	?	8	.
朋友们]	?	8	.

你认为猫和老鼠有可能成为真正的朋友吗？8.

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɪnstənsiz] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn]['deɪndʒər] ?

Can	you	give	two	or	three	instances	you	know	of	presence	of	mind	in	danger	?
能	你	给	二	或者	三	实例	你	知道	的	在场	的	头脑	在	危险	?

你能举出两三个在危险情况下保持冷静的例子吗?

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[wen] [ðə; ði][kæt] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [maʊs] [sed] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

When	the	cat	heard	what	the	mouse	said	,	she	could	hardly	believe	her	ears	.
什么时候	这	猫	听到	什么	这	老鼠	说	,	她	可以	几乎	相信	她	耳朵	.

猫听到老鼠说的话，简直不敢相信自己的耳朵。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['redi] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [help] [hɜːr; hər]

She	was	of	course	ready	to	promise	anything	to	anyone	who	would	help	her
她	曾是	的	课程	准备好	到	承诺	任何事物	到	任何人	WHO	会	帮助	她

,

,

,

她当然愿意向任何帮助她的人许下任何承诺。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][wʌns] :

so	she	said	at	once	:
所以	她	说	在	一次	:

她立刻说道：

“ [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

“	You	dear	little	mouse	,	to	wish	to	help	me	.
“	你	亲爱的	小的	老鼠	,	到	希望	到	帮助	我	.

“你这只可爱的小老鼠，竟然想帮助我。”

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] ['nɪb(ə)l] [θruː] [ðæt] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ,

If	only	you	will	nibble	through	that	string	which	is	killing	me	,
如果	仅有的	你	将要	蚕食	通过	那	细绳	哪个	是	杀	我	,

如果你能帮我把那根快把我勒死的线剪断就好了。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] , ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] ,

I	promise	that	I	will	always	love	you	,	always	be	your	friend	,
我	承诺	那	我	将要	总是	爱	你	,	总是	是	你的	朋友	,

我保证我会永远爱你，永远做你的朋友。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['hʌŋgri] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ] [wɪl] [stɑːrv] ['rɑðər] [ðæn; ðən][hɜːrt][jʊr; jər] ['tendər] ['lɪt(ə)l]

and	however	hungry	I	may	be	,	I	will	starve	rather	than	hurt	your	tender	little
和	然而	饥饿的	我	可能	是	,	我	将要	饿死	相当	比	伤害	你的	投标	小的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

即使我再饿，我也宁愿挨饿，也不会伤害你娇嫩的身体。

〞 [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [maʊs] , [wɪ'ðaʊt] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][tuː; tə]

〞	On	hearing	this	,	the	mouse	,	without	hesitating	a	moment	,	climbed	up	on	to
〞	在	听力	这	,	这	老鼠	,	没有	犹豫不决	一个	片刻	,	攀登	向上	在	到

[ðə; ði]['kæts] [bæk] ,

the	cat's	back	,
这	猫的	后退	,

听到这话，老鼠毫不犹豫地爬到了猫的背上。

[ænd; ənd] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][fɜːr] [nɪr] [hɜːr; hər] [nek] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd][wɔːrm]

and	cuddled	down	in	the	soft	fur	near	her	neck	,	feeling	very	safe	and	warm
和	依偎	向下	在	这	柔软的	毛皮	靠近	她	脖子	,	感觉	非常	安全的	和	温暖的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

她蜷缩在脖子附近柔软的皮毛里，感觉非常安全温暖。

[ðə; ði] [aʊl] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

The	owl	would	certainly	not	attack	him	there	,	he	thought	,
这	猫头鹰	会	当然	不是	攻击	他	那里	,	他	想法	,

他心想，猫头鹰肯定不会在那里攻击他。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

and	the	cat	could	not	possibly	hurt	him	.
和	这	猫	可以	不是	可能	伤害	他	.

那只猫不可能伤害他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn]

It	was	one	thing	to	pounce	down	on	a	defenceless	little	creature	running	on
它	曾是	一	事物	到	猛扑	向下	在	一个	毫无防备	小的	生物	跑步	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːrli] ,

the	ground	amongst	the	barley	,
这	地面	在	这	大麦	,

扑向一只在麦田里奔跑的、毫无防备的小动物是一回事，

[kwaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [snætʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .

quite	another	to	try	and	snatch	him	from	the	very	neck	of	a	cat	.
相当	其他	到	尝试	和	抢夺	他	从	这	非常	脖子	的	一个	猫	.

但要从猫的脖子上把他拽下来，那就完全是另一回事了。

[ðə; ði][kæt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ]

The	cat	of	course	expected	the	mouse	to	begin	to	nibble	through	the	string
这	猫	的	课程	预期的	这	老鼠	到	开始	到	蚕食	通过	这	细绳

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

猫当然预料到老鼠会立刻开始啃咬绳子。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [ʌn'iːzi] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['nes(ə)l] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

and	became	very	uneasy	when	she	felt	the	little	creature	nestle	down	as	if	to
和	成为	非常	不安	什么时候	她	毛毡	这	小的	生物	雀巢	向下	作为	如果	到

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

go	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

当她感觉到那小家伙蜷缩起来好像要睡觉时，她感到非常不安。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .

instead	of	helping	her	.
反而	的	帮助	她	.

相反，他却帮助了她。

[pʊr] ['pʊsi] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][hɜːr; hər] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [maʊs] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ]

Poor	Pussy	could	not	turn	her	head	so	as	to	see	the	mouse	without	drawing
贫穷的	猫	可以	不是	转动	她	头	所以	作为	到	看	这	老鼠	没有	绘画

[ðə; ði] [strɪŋ] [taɪtər] ,

the	string	tighter	,
这	细绳	更紧	,

可怜的小猫咪不把绳子拉紧就转不了头去看老鼠。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [spiːk] ['æŋgrəli] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .

and	she	did	not	dare	to	speak	angrily	lest	she	should	offend	him	.
和	她	做过	不是	敢	到	说话	愤怒地	免得	她	应该	得罪	他	.

她不敢大声说话，唯恐得罪他。

“ [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frend] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	My	dear	little	friend	,	”	she	said	,
“	我的	亲爱的	小的	朋友	,	”	她	说	,

“我亲爱的小朋友，”她说。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [friː] ?

“	do	you	not	think	it	is	high	time	to	keep	your	promise	and	set	me	free	?
“	做	你	不是	思考	它	是	高的	时间	到	保持	你的	承诺	和	放	我	自由的	?

“你不认为现在是时候履行你的承诺，放我走了吗？”

” ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [maʊs] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [strɪŋ] , [bʌt; bət] [tʊk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə]

”	Hearing	this	,	the	mouse	pretended	to	bite	the	string	,	but	took	care	not	to
”	听力	这	,	这	老鼠	假装	到	咬	这	细绳	,	但	采取	关心	不是	到

[duː][soʊ] ['riːəli] ;

do	so	really	;
做	所以	真的	;

听到这话，老鼠假装要咬绳子，但其实并没有真的咬。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['getɪŋ] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] ['evri] ['mɪnɪt] .

and	the	cat	waited	and	waited	,	getting	more	miserable	every	minute	.
和	这	猫	等待	和	等待	,	获得	更多的	悲惨的	每一个	分钟	.

猫等啊等，每一分钟都更加难过。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [went] [ɑːn] :

All	through	the	long	night	the	same	thing	went	on	:
全部	通过	这	长的	夜晚	这	相同的	事物	去	在	:

整个漫漫长夜，同样的事情不断发生：

[ðə; ði] [maʊs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði][kæt] ['getɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd]

the	mouse	taking	a	little	nap	now	and	then	,	the	cat	getting	weaker	and
这	老鼠	采取	一个	小的	午睡	现在	和	然后	,	这	猫	获得	较弱	和

['wikər] .

weaker	.
较弱	.

老鼠时不时打个盹儿，猫却越来越虚弱。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][get] [friː] ,

“	Oh	,	”	she	thought	to	herself	,	“	if	only	I	could	get	free	,
“	哦	,	”	她	想法	到	她自己	,	“	如果	仅有的	我	可以	得到	自由的	,

“哦，”她心想，“如果我能获得自由就好了。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['gɑːb(ə)l] [ʌp] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] [maʊs] .

the	first	thing	I	would	do	would	be	to	gobble	up	that	horrid	little	mouse	.
这	第一的	事物	我	会	做	会	是	到	咕噜	向上	那	可怕的	小的	老鼠	.

我做的第一件事就是把那只可恶的小老鼠一口吞掉。

" [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði][wɪnd] ['mɝːmɝd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

"	The	moon	rose	,	the	stars	came	out	,	the	wind	murmured	amongst	the	branches	of
"	这	月亮	玫瑰	,	这	明星	来了	出去	,	这	风	低声说道	在	这	分支	的

[ðə; ði] ['bænjən] [triː] ,

the	banyan	tree	,
这	榕树	树	,

"月亮升起，星星出现，微风拂过榕树枝头，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kæt] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər]['koʊzi] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .

making	the	unfortunate	cat	long	to	be	safe	in	her	cosy	home	in	the	trunk	.
制作	这	不幸	猫	长的	到	是	安全的	在	她	舒适	家	在	这	树干	.

这让这只不幸的猫咪无比渴望回到后备箱里舒适的家。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [praʊl] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd]

The	cries	of	the	wild	animals	which	prowl	about	at	night	seeking	their	food
这	哭泣	的	这	荒野	动物	哪个	潜行	关于	在	夜晚	寻求	他们的	食物

[wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

were	heard	,
是	听到	,

可以听到夜间四处游荡觅食的野兽的叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [fɪrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər] .

and	the	cat	feared	one	of	them	might	find	her	and	kill	her	.
和	这	猫	害怕	一	的	他们	可能	寻找	她	和	杀	她	.

猫害怕他们中的一个会找到她并杀了她。

[ə; eɪ] ['mʌðər] ['taɪgər][pər'hæps] [wʊd] [snætʃ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌŋgri]

A	mother	tiger	perhaps	would	snatch	her	,	and	take	her	to	her	hungry
一个	母亲	老虎	也许	会	抢夺	她	,	和	拿	她	到	她	饥饿的

[kʌbz] ,

cubs	,
幼崽	,

或许一只母虎会抓住她，把她带去喂饥饿的幼崽。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

hidden	away	in	the	deep	forest	,
隐	离开	在	这	深的	森林	,

隐藏在茂密的森林深处，

[ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] [maɪt] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][grɪp][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]

or	a	bird	of	prey	might	swoop	down	on	her	and	grip	her	in	his	terrible
或者	一个	鸟	的	猎物	可能	俯冲	向下	在	她	和	紧握	她	在	他的	糟糕的

[klɔːz] .

claws	.
爪子	.

或者猛禽可能会俯冲下来，用它可怕的爪子抓住她。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [en'triːtid] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] ,

Again	and	again	she	entreated	the	mouse	to	be	quick	,	promising	that	,
再次	和	再次	她	恳求	这	老鼠	到	是	快的	,	有前途	那	,

她一再恳求老鼠快点，并保证说：

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] [set][hɜːr; hər][æt; ət] ['lɪbərti] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] , ['nevər] ,

if	only	he	would	set	her	at	liberty	,	she	would	never	,	never	,
如果	仅有的	他	会	放	她	在	自由	,	她	会	绝不	,	绝不	,

如果他能释放她，她就永远不会，永远不会。

['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [frend] . [naɪn] .

never	forget	it	or	do	any	harm	to	her	beloved	friend	.	9	.
绝不	忘记	它	或者	做	任何	伤害	到	她	心爱	朋友	.	9	.

永远不要忘记这一点，也不要伤害她心爱的朋友。9.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? - .

What	do	you	suppose	the	mouse	was	thinking	all	this	time	?	10	.
什么	做	你	认为	这	老鼠	曾是	思维	全部	这	时间	?	-	.

你觉得老鼠这段时间都在想些什么呢？10.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [maʊs] ,

If	you	had	been	the	mouse	,
如果	你	有	到过	这	老鼠	,

如果你是那只老鼠，

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][kæt] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɪzəri] ?

would	you	have	trusted	to	what	the	cat	said	in	her	misery	?
会	你	有	可信	到	什么	这	猫	说	在	她	苦难	?

你会相信那只猫在痛苦中说的话吗?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd]

It	was	not	until	the	moon	had	set	and	the	light	of	the	dawn	had
它	曾是	不是	直到	这	月亮	有	放	和	这	光	的	这	黎明	有

[pʊt] [aʊt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] ,

put	out	that	of	the	stars	that	the	mouse	,
放	出去	那	的	这	明星	那	这	老鼠	,

直到月亮落下，黎明的光芒掩盖了星光，老鼠才出现。

[meɪd] ['eni] ['riːəl] ['efərt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][kæt] .

made	any	real	effort	to	help	the	cat	.
制成	任何	真实的	努力	到	帮助	这	猫	.

并没有真正努力去帮助那只猫。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌntər] [huː] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [snər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

By	this	time	the	hunter	who	had	set	the	snare	came	to	see	if	he	had
经过	这	时间	这	猎人	WHO	有	放	这	圈套	来了	到	看	如果	他	有

[kɔːt] [ðə; ði][kæt] ;

caught	the	cat	;
捕捉	这	猫	;

这时，设下陷阱的猎人过来查看是否抓到了猫；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [kæt] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

and	the	poor	cat	,	seeing	him	in	the	distance	,
和	这	贫穷的	猫	,	看到	他	在	这	距离	,

可怜的猫咪远远地望着他，

[bɪ'keɪm] [soʊ][waɪld][wɪð; wɪθ] ['terər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [kɪld] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]

became	so	wild	with	terror	that	she	nearly	killed	herself	in	the	struggle	to	get	away
成为	所以	荒野	和	恐怖	那	她	几乎	被杀	她自己	在	这	斗争	到	得到	离开

.

:

.

她吓得魂飞魄散，拼命挣扎逃跑，差点把自己弄死。

“ [kiːp] [stɪl] !

“	Keep	still	!
”	保持	仍然	!

“保持静止！”

[kiːp] [stɪl] , ” [kraɪd][ðə; ði] [maʊs] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['riːəli] [seɪv] [juː; jʊ] .

keep	still	,	”	cried	the	mouse	,	“	and	I	will	really	save	you	.
保持	仍然	,	”	哭	这	老鼠	,	“	和	我	将要	真的	节省	你	.

“别动！”老鼠喊道，“我一定会救你的。”

〃 [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [baɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hiː; hi] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

〃	Then	with	a	few	quick	bites	with	his	sharp	teeth	he	cut	through	the	string	,
〃	然后	和	一个	很少	快的	咬	和	他的	锋利的	牙齿	他	切	通过	这	细绳	,

然后，它用锋利的牙齿快速咬了几口，就把绳子咬断了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɑːrli] ,

and	the	next	moment	the	cat	was	hidden	amongst	the	barley	,
和	这	下一个	片刻	这	猫	曾是	隐	在	这	大麦	,

下一刻，猫就藏在了大麦丛中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	the	mouse	was	running	off	in	the	opposite	direction	,
和	这	老鼠	曾是	跑步	离开	在	这	对面的	方向	,

老鼠朝相反的方向跑开了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɪn] [sʌtʃ]

determined	to	keep	well	out	of	sight	of	the	creature	he	had	kept	in	such
决定	到	保持	出色地	出去	的	视线	的	这	生物	他	有	保留	在	这样的

['mɪzəri] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['aʊərz] .

misery	for	so	many	hours	.
苦难	为了	所以	许多	小时	.

决心远离那个被他折磨了这么长时间的生物。

[fʊl] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['kæts] ['prɔmisiz] [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

Full	well	he	knew	that	all	the	cat's	promises	would	be	forgotten	,
满的	出色地	他	知道	那	全部	这	猫的	承诺	会	是	被遗忘的	,

他心里很清楚，猫的所有承诺都会被遗忘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	that	she	would	eat	him	up	if	she	could	catch	him	.
和	那	她	会	吃	他	向上	如果	她	可以	抓住	他	.

如果她能抓住他，她会把他吃掉。

[ðə; ði] [aʊl] [tuː] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪzərd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	owl	too	flew	away	,	and	the	lizard	went	off	to	hunt	flies	in	the	sunshine	,
这	猫头鹰	也	飞翔	离开	,	和	这	蜥蜴	去	离开	到	打猎	苍蝇	在	这	阳光	,

猫头鹰也飞走了，蜥蜴则跑到阳光下捕蝇了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bænjən]

and	there	was	not	a	sign	of	any	of	the	four	inhabitants	of	the	banyan
和	那里	曾是	不是	一个	符号	的	任何	的	这	四	居民	的	这	榕树

[triː] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [riːtʃt] [ðə; ði] [sner] .

tree	when	the	hunter	reached	the	snare	.
树	什么时候	这	猎人	达到	这	圈套	.

当猎人到达陷阱时，榕树上的四位居民却一个也没有出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [strɪŋ] ['hæŋɪŋ] [luːs] [ɪn]

He	was	very	much	surprised	and	puzzled	to	find	the	string	hanging	loose	in
他	曾是	非常	很多	惊讶	和	困惑	到	寻找	这	细绳	绞刑	松动的	在

[tuː] ['piːsɪz] ,

two	pieces	,
二	件	,

他非常惊讶和困惑地发现，那根绳子断成了两截，松松地垂了下来。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eniθɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	no	sign	of	there	having	been	anything	caught	in	it	,
和	不	符号	的	那里	拥有	到过	任何事物	捕捉	在	它	,

而且没有迹象表明里面曾夹杂过任何东西。

[ɪk'sept] [tuː] [waɪt] [her] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][træp] .

except	two	white	hairs	lying	on	the	ground	close	to	the	trap	.
除了	二	白色的	头发	说谎	在	这	地面	关闭	到	这	陷阱	.

除了陷阱附近地上掉落的两根白毛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt]

He	had	a	good	look	round	,	and	then	went	home	without	having	found	out
他	有	一个	好的	看	圆形的	,	和	然后	去	家	没有	拥有	成立	出去

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

他仔细查看了一番，然后什么也没查到就回家了。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [kæt] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːrli] ,

When	the	hunter	was	quite	out	of	sight	,	the	cat	came	forth	from	the	barley	,
什么时候	这	猎人	曾是	相当	出去	的	视线	,	这	猫	来了	前进	从	这	大麦	,

当猎人完全消失在视线之外时，猫从大麦田里走了出来。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['bænjən] [triː] .

and	hastened	back	to	her	beloved	home	in	the	banyan	tree	.
和	加快	后退	到	她	心爱	家	在	这	榕树	树	.

然后匆匆赶回了她心爱的榕树之家。

[ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði] [maʊs] ['ɔːlsoʊ] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

On	her	way	there	she	spied	the	mouse	also	hurrying	along	in	the	same
在	她	方式	那里	她	间谍	这	老鼠	还	匆忙	沿着	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

在去那里的路上，她瞥见那只老鼠也正朝着同一个方向匆匆赶来。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd]

and	at	first	she	felt	inclined	to	hunt	him	and	eat	him	then	and
和	在	第一的	她	毛毡	倾斜	到	打猎	他	和	吃	他	然后	和

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

起初她很想把他抓起来，当场吃掉。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] [haʊ'evər] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

On	second	thoughts	however	she	decided	to	try	and	keep	friends	with	him	,
在	第二	想法	然而	她	决定	到	尝试	和	保持	朋友们	和	他	,

但转念一想，她还是决定试着和他保持朋友关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [help] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

because	he	might	help	her	again	if	she	got	caught	a	second	time	.
因为	他	可能	帮助	她	再次	如果	她	得到	捕捉	一个	第二	时间	.

因为如果她第二次被抓，他可能还会帮她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

So	she	took	no	notice	of	the	mouse	until	the	next	day	,
所以	她	采取	不	注意	的	这	老鼠	直到	这	下一个	天	,

所以她直到第二天早上才注意到这只老鼠。

[wen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]

when	she	climbed	down	the	tree	and	went	to	the	roots	in	which	she	knew	the
什么时候	她	攀登	向下	这	树	和	去	到	这	根	在	哪个	她	知道	这

[maʊs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

mouse	was	hidden	.
老鼠	曾是	隐	.

当她爬下树，来到她知道老鼠藏身的树根处时。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɜːr] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

There	she	began	to	purr	as	loud	as	she	could	,
那里	她	开始	到	呼噜声	作为	大声	作为	她	可以	,

她开始尽可能大声地发出呼噜声，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [maʊs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [dɪr] [gʊd]

to	show	the	mouse	she	was	in	a	good	humour	,	and	called	out	,	“	Dear	good
到	展示	这	老鼠	她	曾是	在	一个	好的	幽默	,	和	称为	出去	,	“	亲爱的	好的

['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

little	mouse	,
小的	老鼠	,

为了向老鼠表明自己心情愉快，她喊道：“亲爱的乖老鼠，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['veri] ,

come	out	of	your	hole	and	let	me	tell	you	how	very	,
来	出去	的	你的	洞	和	让	我	告诉	你	如何	非常	,

从你的洞里出来，让我告诉你这有多么.....

['veri] ['greɪtf(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .

very	grateful	I	am	to	you	for	saving	my	life	.
非常	感激的	我	是	到	你	为了	保存	我的	生活	.

我非常感激你救了我的命。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

There	is	nothing	in	the	world	I	will	not	do	for	you	,
那里	是	没有什么	在	这	世界	我	将要	不是	做	为了	你	,

世界上没有什么事是我不会为你做的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

if	you	will	only	be	friends	with	me	.
如果	你	将要	仅有的	是	朋友们	和	我	.

如果你只愿意和我做朋友的话。

” [ðə; ði] [maʊs] ['oʊnli] [skwiːkt] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

”	The	mouse	only	squeaked	in	answer	to	this	speech	,
”	这	老鼠	仅有的	吱吱作响	在	回答	到	这	演讲	,

“老鼠只是吱吱叫着回应了这段讲话。”

[ænd; ənd] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

and	took	very	good	care	not	to	show	himself	,
和	采取	非常	好的	关心	不是	到	展示	他自己	,

他非常小心地不让自己露面。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

till	he	was	quite	sure	the	cat	was	gone	beyond	reach	of	him	.
直到	他	曾是	相当	当然	这	猫	曾是	已消失	超过	抵达	的	他	.

直到他完全确定猫已经跑得远远的，够不着为止。

[hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ,

He	stayed	quietly	in	his	hole	,
他	入住	悄悄	在	他的	洞	,

他静静地待在洞里。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['ventʃərd] [fɔːrθ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kæt] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː]

and	only	ventured	forth	after	he	had	heard	the	cat	climb	up	into	the	tree
和	仅有的	冒险	前进	后	他	有	听到	这	猫	爬	向上	进入	这	树

[ə'gen] .

again	.
再次	.

直到听到猫再次爬上树的声音，他才冒险出发。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [maʊs] ,

“	It	is	all	very	well	,	”	thought	the	mouse	,
”	它	是	全部	非常	出色地	,	”	想法	这	老鼠	,

“一切都很好，”老鼠心想。

“ [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] [wen] [ðæt] ['enəmi] [ɪz] ['helpləs] ,

“	to	pretend	to	make	friends	with	an	enemy	when	that	enemy	is	helpless	,
”	到	假装	到	制作	朋友们	和	一个	敌人	什么时候	那	敌人	是	无助	,

“趁敌人无力反抗时假装与他交朋友，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] [maʊs] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ][kæt] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [kɪl]

but	I	should	indeed	be	a	silly	mouse	to	trust	a	cat	when	she	is	free	to	kill
但	我	应该	的确	是	一个	愚蠢的	老鼠	到	相信	一个	猫	什么时候	她	是	自由的	到	杀

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我确实是只傻老鼠，才会相信一只随时可能杀了我的猫。

” [ðə; ðɪ][kæt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['efərts] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [maʊs] ,

”	The	cat	made	a	good	many	other	efforts	to	be	friends	with	the	mouse	,
”	这	猫	制成	一个	好的	许多	其他	努力	到	是	朋友们	和	这	老鼠	,

“猫还做了很多其他努力想和老鼠交朋友，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	they	were	all	unsuccessful	.
但	他们	是	全部	不成功	.

但他们都失败了。

[ɪn][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ] [aʊl] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæt] [kɪld] [ðə; ðɪ]['lɪzərd] .

In	the	end	the	owl	caught	the	mouse	,	and	the	cat	killed	the	lizard	.
在	这	结尾	这	猫头鹰	捕捉	这	老鼠	,	和	这	猫	被杀	这	蜥蜴	.

最后猫头鹰抓住了老鼠，猫杀死了蜥蜴。

[ðə; ðɪ] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæt][bəuθ] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ]['bænjən]

The	owl	and	the	cat	both	lived	for	the	rest	of	their	lives	in	the	banyan
这	猫头鹰	和	这	猫	两个都	居住地	为了	这	休息	的	他们的	生活	在	这	榕树

[triː] ,

tree	,
树	,

猫头鹰和猫余生都生活在榕树上。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ðɪ][end][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] . - .

and	died	in	the	end	at	a	good	old	age	.	11	.
和	死亡	在	这	结尾	在	一个	好的	老的	年龄	.	-	.

最后安享晚年去世。11.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [frend] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ? - .

Do	you	think	it	is	ever	possible	to	make	a	real	friend	of	an	enemy	?	12	.
做	你	思考	它	是	曾经	可能的	到	制作	一个	真实的	朋友	的	一个	敌人	?	-	.

你认为有可能把敌人变成真正的朋友吗？12.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [maʊs] [dɪ'zɜːrvd] [moʊst] [preɪz] [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] ? - .

What	do	you	think	the	mouse	deserved	most	praise	for	in	his	behaviour	?	13	.
什么	做	你	思考	这	老鼠	应得的	最多	称赞	为了	在	他的	行为	?	-	.

你认为这只老鼠的行为中最值得称赞的是什么？13.

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][duː][juː; jʊ][laɪk] [best][ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ][dɪs'laɪk]

Which	of	the	four	animals	in	this	story	do	you	like	best	and	which	do	you	dislike
哪个	的	这	四	动物	在	这	故事	做	你	喜欢	最好的	和	哪个	做	你	不喜欢

[moʊst] ? - .

most	?	14	.
最多	?	-	.

故事中的四种动物，你最喜欢哪一种？你最讨厌哪一种？14.

[kæn; kən][æn; ən]['ænɪm(ə)l][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['neɪtʃər] ?

Can	an	animal	be	blamed	for	acting	according	to	its	nature	?
能	一个	动物	是	被指责	为了	表演	根据	到	它是	自然	?

动物能因为遵循其天性而受到责备吗？

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[kæn; kən][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['kruːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][ɔːr][æn; ən] [aʊl] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [maʊs]

can	you	call	it	cruel	for	a	cat	or	an	owl	to	kill	and	eat	a	mouse
能	你	称呼	它	残忍的	为了	一个	猫	或者	一个	猫头鹰	到	杀	和	吃	一个	老鼠

? - .

?	15	.
?	-	.

猫或猫头鹰捕杀并吃掉老鼠，这能算是残忍吗？15.

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [raɪt] [tuː; tə] [fər'gɪv] [æn; ən]['ɪndʒəri] ? - .

Is	it	always	right	to	forgive	an	injury	?	16	.
是	它	总是	正确的	到	原谅	一个	受伤	?	-	.

原谅伤害总是正确的吗？16.

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][æn; ən]

Can	you	give	an	example	from	history	of	the	forgiveness	of	an
能	你	给	一个	例子	从	历史	的	这	饶恕	的	一个

['ɪndʒəri] ?

injury	?
受伤	?

你能举一个历史上关于宽恕伤害的例子吗?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [θiːf] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

A	Royal	Thief	-	Catcher	.
一个	皇家	贼	-	捕手	.

皇家盗贼捕手。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [kɔːld] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɑːn]

In	one	of	the	smaller	cities	of	India	called	Sravasti	the	people	gathered	together	on
在	一	的	这	较小的	城市	的	印度	称为	-	这	人们	聚集	一起	在

[ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [deɪ] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

a	very	hot	day	to	stare	at	and	talk	about	a	stranger	,
一个	非常	热的	天	到	盯	在	和	讲话	关于	一个	陌生人	,

在印度一个名为舍卫城的小城市里，人们在一个炎热的日子里聚集在一起，盯着一个陌生人看，并议论纷纷。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

who	had	come	in	to	the	town	,
WHO	有	来	在	到	这	镇	,

那些来到镇上的人，

['lʊkɪŋ] ['veri] ['wɪri] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər]

looking	very	weary	and	walking	with	great	difficulty	because	his	feet	were
寻找	非常	厌倦	和	步行	和	伟大的	困难	因为	他的	脚	是

[sɔːr] [wɪð; wɪθ] ['træmpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [roʊdz] .

sore	with	tramping	for	a	long	distance	on	the	rough	roads	.
疮	和	徒步旅行	为了	一个	长的	距离	在	这	粗糙的	道路	.

他看上去非常疲惫，走路也很困难，因为在崎岖的道路上走了很长一段路，脚很疼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɑːmən] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'vəʊtɪd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][tuː; tə]

He	was	a	Brahman	,	that	is	to	say	,	a	man	who	devoted	his	whole	life	to
他	曾是	一个	婆罗门	,	那	是	到	说	,	一个	男人	WHO	奉献	他的	所有的	生活	到

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

他是一位婆罗门，也就是说，他是一位毕生致力于祈祷的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði][gɑːd]

and	had	promised	to	give	up	everything	for	the	sake	of	pleasing	the	god
和	有	承诺	到	给	向上	一切	为了	这	清酒	的	令人愉悦	这	上帝

[ɪn] [huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd] ,

in	whom	he	believed	,
在	谁	他	相信	,

他曾发誓要为了取悦他所信仰的神而放弃一切。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] , [ɔːr][fɔːr; fər] [gʊd] [fuːd] .

and	to	care	nothing	for	comfort	,	for	riches	,	or	for	good	food	.
和	到	关心	没有什么	为了	舒适	,	为了	财富	,	或者	为了	好的	食物	.

对舒适、财富和美食毫不在意。

[ðɪs] ['brɑːmən] ['kærid] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [stɑːf] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ,

This	Brahman	carried	nothing	with	him	but	a	staff	to	help	him	along	,
这	婆罗门	携带	没有什么	和	他	但	一个	职员	到	帮助	他	沿着	,

这位婆罗门除了拄着一根拐杖之外，什么也没带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	bowl	in	which	to	receive	the	offerings	of	those	who	thought	it
和	一个	碗	在	哪个	到	收到	这	供品	的	那些	WHO	想法	它

[ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hoʊpt] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][tuː; tə][wɪn] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]

their	duty	to	help	him	and	hoped	by	doing	so	to	win	favour	in	the	sight
他们的	责任	到	帮助	他	和	希望	经过	正在做	所以	到	赢	偏爱	在	这	视线

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

还有一个碗，用来盛放那些认为自己有义务帮助他，并希望通过这样做赢得上帝恩宠的人的供品。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪkɪd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɔːθ] [wɔːrn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

He	was	naked	,	except	for	a	cloth	worn	about	his	loins	,
他	曾是	裸	,	除了	为了	一个	布	磨损	关于	他的	腰肉	,

他全身赤裸，只在腰间围着一块布。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mætɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['koʊmɪŋ] [ænd; ənd]

and	his	long	hair	was	all	matted	together	for	want	of	combing	and
和	他的	长的	头发	曾是	全部	哑光	一起	为了	想	的	梳理	和

['brʌʃɪŋ] .

brushing	.
刷牙	.

他那头长发因为缺乏梳理而全部打结在一起。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

He	made	his	way	very	slowly	and	painfully	through	the	crowds	,
他	制成	他的	方式	非常	缓慢地	和	痛苦地	通过	这	人群	,

他艰难而缓慢地穿过人群。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

till	he	came	to	a	shady	corner	,	and	there	he	sank	down	exhausted	,
直到	他	来了	到	一个	阴凉	角落	,	和	那里	他	沉没	向下	筋疲力尽的	,

直到他走到一个阴凉的角落，然后筋疲力尽地瘫倒在那里。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [boʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

holding	out	his	bowl	for	the	gifts	of	the	people	.
保持	出去	他的	碗	为了	这	礼物	的	这	人们	.

他举起碗，等待人们献上礼物。

['veri] [suːn] [hɪz; ɪz] [boʊl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

Very	soon	his	bowl	would	have	been	full	of	all	sorts	of	good	things	,
非常	很快	他的	碗	会	有	到过	满的	的	全部	排序	的	好的	事物	,

很快他的碗里就会盛满各种各样的好吃的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [raɪs] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hʌsk] ,

but	he	made	it	clear	that	he	would	accept	nothing	to	eat	except	rice	still	in	the	husk	,
但	他	制成	它	清除	那	他	会	接受	没有什么	到	吃	除了	米	仍然	在	这	外壳	,

但他明确表示，除了带壳大米之外，他什么都不吃。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [bʌt; bət] [pjʊr] ['wɔːtər] .

and	nothing	to	drink	but	pure	water	.
和	没有什么	到	喝	但	纯的	水	.

除了纯净水以外，没有其他饮料。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] ;

He	was	however	willing	to	take	money	;
他	曾是	然而	愿意的	到	拿	钱	;

但他愿意收钱；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ,

and	when	the	people	who	wished	to	help	him	found	that	out	,
和	什么时候	这	人们	WHO	希望	到	帮助	他	成立	那	出去	,

当那些想帮助他的人得知此事后，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] ['piːsɪz] .

they	brought	him	a	good	many	silver	and	gold	pieces	.
他们	带来	他	一个	好的	许多	银	和	金子	件	.

他们给他带来了许多金银器皿。

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [sper] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊld] [fɔːr; fər] ['mʌni] . [wʌn] .

Some	who	had	no	money	to	spare	gave	him	jewels	and	other	things	which	could	be	sold	for	money	.	1	.
一些	WHO	有	不	钱	到	空闲的	给予	他	珠宝	和	其他	事物	哪个	可以	是	卖	为了	钱	.	1	.

有些没钱的人给了他珠宝和其他可以卖钱的东西。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] ['brɑːmən] [wʊd] ['oʊnli] [ək'sept] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [raɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ? [ˌtuː'tuː] .

Can	you	explain	why	the	Brahman	would	only	accept	such	food	as	rice	in	the	husk	and	water	?	2	.
能	你	解释	为什么	这	婆罗门	会	仅有的	接受	这样的	食物	作为	米	在	这	外壳	和	水	?	2	.

你能解释一下为什么婆罗门只接受带壳米饭和水这种食物吗？2.

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɑːmən] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ?

Do	you	think	it	was	right	or	wrong	of	the	Brahman	to	take	money	and	jewels	?
做	你	思考	它	曾是	正确的	或者	错误的	的	这	婆罗门	到	拿	钱	和	珠宝	?

你认为婆罗门接受金钱和珠宝的行为是对还是错?

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['brɑ:mən] [bɪ'keɪm] ['veri] [wel] [noʊn] [ɪn] - .
As time went on , the Brahman became very well known in Sravasti .
作为 时间 去 在 , 这 婆罗门 成为 非常 出色地 已知 在 - .

随着时间的推移，婆罗门在舍卫城变得非常有名。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn'di:d] [spred] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [taʊn] ,
His fame indeed spread far beyond the town ,
他的 名声 的确 传播 远的 超过 这 镇 ,

他的名声确实远播到了小镇之外。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
and people came from far away to consult him about all sorts of things ,
和 人们 来了 从 远的 离开 到 咨询 他 关于 全部 排序 的 事物 ,

人们从远方前来向他请教各种各样的问题。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [əd'vaɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][mæn] .
and he gave them good advice , for he was a very wise man .
和 他 给予 他们 好的 建议 , 为了 他 曾是 一个 非常 明智的 男人 .

他给了他们很好的建议，因为他是一位非常睿智的人。

[ðoʊz] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [tu:; tə][du:] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs]
Those who wanted him to tell them what to do paid him for his advice
那些 WHO 通缉 他 到 告诉 他们 什么 到 做 有薪酬的 他 为了 他的 建议
,
,
,

那些想让他指导的人付钱给他以获取建议。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə]
and as some of them had plenty of money and were glad to
和 作为 一些 的 他们 有 很多 的 钱 和 是 高兴的 到
[help] [hɪm; ɪm] ,
help him ,
帮助 他 ,

而且他们当中有些人很有钱，也乐于帮助他，

[hi:; hi] [su:n] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [rɪtʃ] .
he soon became quite rich .
他 很快 成为 相当 富有的 .

他很快就变得非常富有。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['mʌni] [baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði]
He might have done a great deal of good with all this money by helping the
他 可能 有 完毕 一个 伟大的 交易 的 好的 和 全部 这 钱 经过 帮助 这
[pʊr] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
poor and suffering ,
贫穷的 和 痛苦 ,

他本可以利用这笔钱做很多好事，帮助穷人和受苦的人。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
but unfortunately he never thought of doing so .
但 很遗憾 他 绝不 想法 的 正在做 所以 .

但可惜的是，他从未想过这样做。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .
Instead of that , he got to love the money for its own sake .
反而 的 那 , 他 得到 到 爱 这 钱 为了 它是自己的 清酒 .

相反，他开始热爱金钱本身。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] ,

At	night	,	when	all	those	who	had	come	to	see	him	had	gone	to	rest	,
在	夜晚	,	什么时候	全部	那些	WHO	有	来	到	看	他	有	已消失	到	休息	,

夜里，当所有来看望他的人都休息之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] ,

and	there	was	no	fear	of	his	being	found	out	,
和	那里	曾是	不	害怕	的	他的	存在	成立	出去	,

而且他完全不用担心自己的身份会被揭穿。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

he	used	to	steal	away	into	the	forest	,
他	用过的	到	偷	离开	进入	这	森林	,

他过去常常偷偷溜进森林里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,

and	there	he	dug	a	deep	hole	at	the	root	of	a	great	tree	,
和	那里	他	挖	一个	深的	洞	在	这	根	的	一个	伟大的	树	,

于是，他在一棵大树的根部挖了一个深坑。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

to	which	he	took	all	his	money	and	jewels	.
到	哪个	他	采取	全部	他的	钱	和	珠宝	.

他把所有的钱财和珠宝都带去了。

[ɪn] ['ɪndiə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][ə; eɪ] [siˈestə] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

In	India	everybody	has	a	siesta	,	that	is	to	say	,
在	印度	大家	有	一个	午休	,	那	是	到	说	,

在印度，每个人都有午睡时间，也就是说，

[ə; eɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

a	sleep	in	the	middle	of	the	day	,
一个	睡觉	在	这	中间	的	这	天	,

白天小睡一会儿，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hiːt] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪˈðaʊt]

because	the	heat	is	so	great	it	is	difficult	to	keep	well	and	strong	without
因为	这	热	是	所以	伟大的	它	是	难的	到	保持	出色地	和	强的	没有

[ðɪs] ['ekstrə] [rest] .

this	extra	rest	.
这	额外的	休息	.

因为天气太热，如果没有额外的休息，很难保持健康和强壮。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [dɪˈzɜːrtɪd] ,

So	,	although	it	is	quite	light	at	the	time	,	the	streets	are	deserted	,
所以	,	虽然	它	是	相当	光	在	这	时间	,	这	街道	是	荒凉的	,

所以，虽然当时天色很亮，但街上却空无一人。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] [huː] [praʊl] [əˈbaʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

except	for	the	dogs	who	prowl	about	,	trying	to	find	something	to	eat	.
除了	为了	这	狗	WHO	潜行	关于	,	尝试	到	寻找	某物	到	吃	.

除了那些四处游荡、寻找食物的狗之外。

[naʊ] [ðə; ði] ['brɑːmən] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['treʒərz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Now	the	Brahman	loved	his	money	and	other	treasures	so	much	,
现在	这	婆罗门	喜爱	他的	钱	和	其他	宝藏	所以	很多	,

婆罗门非常喜爱他的金钱和其他珍宝，

[ðæt] [hiː; hi] [juːst] ['veri] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [si'estə] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə]

that	he	used	very	often	to	do	without	this	siesta	and	go	to	the	forest	to
那	他	用过的	非常	经常	到	做	没有	这	午休	和	去	到	这	森林	到

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

enjoy	the	pleasure	of	looking	at	them	.
享受	这	乐趣	的	寻找	在	他们	.

他过去经常不午睡，而是去森林里欣赏它们，享受其中的乐趣。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [wʊd] [bend] [daʊn] ,

When	he	got	to	the	tree	,	he	would	bend	down	,
什么时候	他	得到	到	这	树	,	他	会	弯曲	向下	,

当他走到树下时，他会弯下腰，

[klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [hoʊl] ,

clear	away	the	earth	and	leaves	with	which	he	had	hidden	his	secret	hole	,
清除	离开	这	地球	和	树叶	和	哪个	他	有	隐	他的	秘密	洞	,

清除掉他用来掩盖秘密洞穴的泥土和树叶。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

take	out	the	money	and	let	it	slip	through	his	fingers	,
拿	出去	这	钱	和	让	它	滑	通过	他的	手指	,

他掏出钱，然后让钱从指缝间溜走。

[ænd; ənd][hoʊld][ʌp][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [haʊ] [ðeɪ] [gliːmd] [ænd; ənd]

and	hold	up	the	jewels	to	the	light	,	to	watch	how	they	gleamed	and
和	抓住	向上	这	珠宝	到	这	光	,	到	手表	如何	他们	闪闪发光	和

['glɪsənd] .

glistened	.
闪闪发光	.

将珠宝举到光下，看看它们如何闪闪发光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

He	was	never	so	happy	as	when	he	was	alone	with	his	riches	,
他	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他	曾是	独自的	和	他的	财富	,

他独自一人享受财富的时候，感到无比快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wen]

and	it	was	all	he	could	do	to	tear	himself	away	from	them	when
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	撕	他自己	离开	从	他们	什么时候

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər] .

the	time	came	to	go	back	to	his	shady	corner	.
这	时间	来了	到	去	后退	到	他的	阴凉	角落	.

当要回到他阴暗的角落时，他费了九牛二虎之力才从他们身边挣脱出来。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['maɪzər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][mæn][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

In	fact	he	was	becoming	a	selfish	miser	instead	of	the	holy	man	the	people
在	事实	他	曾是	成为	一个	自私	吝啬鬼	反而	的	这	圣	男人	这	人们

[ʌv; əv] - [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

of	Sravasti	thought	he	was	.
的	-	想法	他	曾是	.

事实上，他逐渐变成了一个自私的守财奴，而不是舍卫城人民认为的圣人。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [si'estə] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

By	the	time	the	siesta	was	over	he	was	always	back	again	in	his	place
经过	这	时间	这	午休	曾是	超过	他	曾是	总是	后退	再次	在	他的	地方

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] ,

beneath	the	tree	,
下面	这	树	,

午睡结束时，他总是会回到树下的原位。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [pʊr] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz]['evər] ,

holding	out	his	bowl	and	looking	as	poor	and	thin	as	ever	,
保持	出去	他的	碗	和	寻找	作为	贫穷的	和	薄的	作为	曾经	,

他手里拿着碗，看起来依然那么穷瘦。

[soʊ] [ðæt] ['noʊbɑ:di][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] . [θri:] .

so	that	nobody	had	the	least	idea	of	the	truth	.	3	.
所以	那	无人	有	这	至少	主意	的	这	真相	.	3	.

这样一来，没有人对真相有任何丝毫了解。3.

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɑ:mən] [tu:; tə][haɪd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]

Why	was	it	wrong	for	the	Brahman	to	hide	away	his	money	and
为什么	曾是	它	错误的	为了	这	婆罗门	到	隐藏	离开	他的	钱	和

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ? [fɔ:r] .

jewels	?	4	.
珠宝	?	4	.

为什么婆罗门藏匿钱财和珠宝是错误的？4.

[kæn; kən] ['eniwʌn] [bi:; bi][ə; eɪ]['maɪzər] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌni] [ænd; ənd]

Can	anyone	be	a	miser	about	other	things	as	well	as	money	and
能	任何人	是	一个	吝啬鬼	关于	其他	事物	作为	出色地	作为	钱	和

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ?

jewels	?
珠宝	?

除了金钱和珠宝，有人会对其他东西也吝啬吗?

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] ['ʌðər] [θɪŋz] ?

If	so	,	what	other	things	?
如果	所以	,	什么	其他	事物	?

如果是这样，还有其他什么吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [led] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [laɪf] ; [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ,

For	many	months	the	Brahman	led	this	double	life	;	until	one	day	,
为了	许多	几个月	这	婆罗门	引领	这	双倍的	生活	;	直到	一	天	,

几个月来，这位婆罗门一直过着这种双重生活；直到有一天，

[wen] [hi:; hi] [went] [æz; əz]['ju:ʒuəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

when	he	went	as	usual	to	his	hiding	-	place	,
什么时候	他	去	作为	通常	到	他的	隐藏	-	地方	,

当他像往常一样回到藏身之处时，

[hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

he	saw	at	once	that	some	one	had	been	there	before	him	.
他	锯	在	一次	那	一些	一	有	到过	那里	前	他	.

他立刻看出之前有人来过这里。

['i:gərli] [hi:; hi] [nelt] [daʊn] , [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .

Eagerly	he	knelt	down	,	full	of	fear	of	exactly	what	had	actually	happened	.
急切地	他	跪下	向下	,	满的	的	害怕	的	确切地	什么	有	实际上	发生	.

他急切地跪了下来，心中充满恐惧，不知道究竟发生了什么。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ker] [ɪn] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt]

All	his	care	in	concealing	the	hole	had	been	wasted	,	for	it	was	quite
全部	他的	关心	在	隐藏	这	洞	有	到过	浪费	,	为了	它	曾是	相当

['empti] .

empty	.
空的	.

他费尽心思掩盖洞口，结果却白费了，因为洞里根本是空的。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

The	**poor**	**man**	**could**	**not**	**at**	**first**	**believe**	**his**	**own**	**eyes**	**.**
这	贫穷的	男人	可以	不是	在	第一的	相信	他的	自己的	眼睛	.

可怜的人起初简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][hɑːrd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

He	**rubbed**	**them**	**hard**	**,**	**thinking**	**that**	**there**	**was**	**something**	**the**	**matter**	**with**
他	摩擦	他们	难的	,	思维	那	那里	曾是	某物	这	事情	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他用力揉搓着它们，心想它们肯定出了什么问题。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən]

Then	**he**	**felt**	**round**	**and**	**round**	**the**	**hole**	**,**	**hoping**	**that**	**after**	**all**	**he**	**was**	**mistaken**
然后	他	毛毡	圆形的	和	圆形的	这	洞	,	希望	那	后	全部	他	曾是	错误

;

;
;

然后他绕着洞摸索了好几圈，希望自己最终还是弄错了；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [truːθ] [ðæt] [ðer; ðər]

and	**when**	**at**	**last**	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**believe**	**the**	**terrible**	**truth**	**that**	**there**
和	什么时候	在	最后的	他	曾是	有义务	到	相信	这	糟糕的	真相	那	那里

['riːəli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

really	**was**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**his**	**money**	**and**	**jewels**	**,**
真的	曾是	不是	一个	符号	的	他的	钱	和	珠宝	,

当他最终不得不接受可怕的事实——他的钱财和珠宝真的踪迹全无——时

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [mæd] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] .

he	**became**	**almost**	**mad**	**with**	**misery**	**.**
他	成为	几乎	疯狂的	和	苦难	.

他痛苦得几乎发疯。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ruːts] ,

He	**began**	**to**	**run**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**,**	**peering**	**into**	**their**	**roots**	**,**
他	开始	到	跑步	从	树	到	树	,	窥视	进入	他们的	根	,

他开始在树间奔跑，仔细观察树根。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	**when**	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**he**	**rushed**	**back**	**again**	**to**	**his**
和	什么时候	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	,	他	匆忙	后退	再次	到	他的

['empti] [hoʊl] ,

empty	**hole**	**,**
空的	洞	,

见什么也没看到，他又赶紧跑回了自己的空洞里。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] .

to	**look**	**into**	**it**	**once**	**more**	**.**
到	看	进入	它	一次	更多的	.

再调查一下。

[ðen] [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [her] ,

Then	**he**	**wept**	**and**	**tore**	**at**	**his**	**hair**	**,**
然后	他	哭泣	和	撕裂	在	他的	头发	,

然后他哭了起来，撕扯着自己的头发。

[stæmpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz]

stamped	**about**	**and**	**cried**	**aloud**	**to**	**all**	**the**	**gods**	**he**	**believed**	**in**	**,**	**making**	**all**	**kinds**
盖章	关于	和	哭	大声	到	全部	这	神	他	相信	在	,	制作	全部	种类

[ʌv; əv] [ˈprɔmisiz] ,

of	**promises**	**,**
的	承诺	,

他跺着脚，对着他信仰的所有神灵大声哭喊，许下了各种各样的承诺。

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] .

of	**what**	**he**	**would**	**do**	**if**	**only**	**they**	**would**	**give**	**him**	**back**	**his**	**treasures**	**.**
的	什么	他	会	做	如果仅有的		他们	会	给	他	后退	他的	宝藏	.

他想着，如果他们能把他的宝物还给他，他会怎么做。

[noʊ] [ˈænsər] [keɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

No	**answer**	**came**	**,**	**and**	**he**	**began**	**to**	**wonder**	**who**	**could**	**have**	**done**	**such**	**a**
不	回答	来了	,	和	他	开始	到	想知道	WHO	可以	有	完毕	这样的	一个

[ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] .

terrible	**thing**	**.**
糟糕的	事物	.

没有回应，他开始纳闷究竟是谁做出了如此可怕的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] , [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - ;

It	**must**	**,**	**he**	**felt**	**sure**	**,**	**have**	**been**	**one**	**of**	**the**	**people**	**of**	**Sravasti**	**;**
它	必须	,	他	毛毡	当然	,	有	到过	一	的	这	人们	的	-	;

他确信，那一定是舍卫城的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [rɪˈmembər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

and	**he**	**now**	**remembered**	**he**	**had**	**noticed**	**that**	**a**	**good**	**many**	**of**	**them**
和	他	现在	记得	他	有	注意到	那	一个	好的	许多	的	他们

[hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [aɪz] ,

had	**looked**	**into**	**his**	**bowl**	**with**	**longing**	**eyes**	**,**
有	看起来	进入	他的	碗	和	渴望	眼睛	,

他现在才想起来，他注意到他们当中有不少人曾用渴望的眼神看着他的碗。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

when	**they**	**saw**	**the**	**money**	**and**	**precious**	**stones**	**in**	**it**	**.**
什么时候	他们	锯	这	钱	和	宝贵的	石头	在	它	.

当他们看到里面的钱和宝石时。

“ [wʌt] [ˈhɔːrəb(ə)l] , [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	**What**	**horrible**	**,**	**wicked**	**people**	**they**	**are**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
“	什么	可怕	,	邪恶	人们	他们	是	,	”	他	说	到	他自己	.

“他们真是些可怕的、邪恶的人啊！”他自言自语道。

“ [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] .

“	**I**	**hate**	**them**	**.**
“	我	恨	他们	.

我恨他们。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrt] [ˌem ˈiː] .

I	**should**	**like**	**to**	**hurt**	**them**	**as**	**they**	**have**	**hurt**	**me**	**.**
我	应该	喜欢	到	伤害	他们	作为	他们	有	伤害	我	.

我真想以牙还牙，就像他们伤害我一样。

” [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [gɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈæŋgri] ,

”	**As**	**he**	**thought**	**in**	**this**	**way**	**he**	**got**	**more**	**and**	**more**	**angry**	**,**
”	作为	他	想法	在	这	方式	他	得到	更多的	和	更多的	生气的	,

“他这样想着，越来越生气。”

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] . [faɪv] .

until	**he**	**became**	**quite**	**worn**	**out**	**with**	**giving**	**way**	**to**	**his**	**rage**	**.**	**5**	**.**
直到	他	成为	相当	磨损	出去	和	给予	方式	到	他的	愤怒	.	5	.

直到他因屈服于愤怒而精疲力竭为止。5.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['brɑːmən] [wen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

What	would	you	have	done	if	you	had	been	the	Brahman	when	he	lost	his
什么	会	你	有	完毕	如果	你	有	到过	这	婆罗门	什么时候	他	丢失的	他的

['treʒər] ?

treasure	?
宝藏	?

如果你是那位丢失了宝藏的婆罗门，你会怎么做?

[sɪks] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [wen] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] ?

6	.	Is	it	wrong	to	be	angry	when	any	one	has	done	you	an	injury	?
6	.	是	它	错误的	到	是	生气的	什么时候	任何	一	有	完毕	你	一个	受伤	?

6. 当别人伤害你时，生气是错的吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['æftər] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	roaming	about	in	the	forest	for	a	long	time	,
后	漫游	关于	在	这	森林	为了	一个	长的	时间	,

在森林里徘徊了很久之后，

[ðə; ði] ['brɑːmən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - [wer] [sʌm; səm][kaɪnd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

the	Brahman	went	back	to	the	house	in	Sravasti	where	some	kind	people	had
这	婆罗门	去	后退	到	这	房子	在	-	在哪里	一些	种类	人们	有

[lent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ruːm] ,

lent	him	a	room	,
借出的	他	一个	房间	,

婆罗门回到舍卫城的家中，那里有一些好心人借给他一间房间。

[glæd][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hoʊli][mæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

glad	and	proud	to	have	such	a	holy	man	,	as	they	thought	he	was	,
高兴的	和	自豪的	到	有	这样的	一个	圣	男人	,	作为	他们	想法	他	曾是	,

他们为拥有这样一位圣人而感到高兴和自豪，他们认为他确实是一位圣人。

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ruːf] .

living	under	their	roof	.
活的	在下面	他们的	屋顶	.

住在他们家。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] ,

He	felt	sure	they	had	had	nothing	to	do	with	the	loss	of	his	treasure	,
他	毛毡	当然	他们	有	有	没有什么	到	做	和	这	损失	的	他的	宝藏	,

他确信他们与他丢失财物没有任何关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['meni] [pruːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] .

because	they	had	given	him	many	proofs	of	their	goodness	and	honesty	.
因为	他们	有	给定	他	许多	证明	的	他们的	善良	和	诚实	.

因为他们已经向他证明了他们的善良和诚实。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [griːf] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Soon	he	was	pouring	out	all	his	grief	to	them	,
很快	他	曾是	浇注	出去	全部	他的	悲伤	到	他们	,

很快，他便向他们倾诉了所有的悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,

and	they	did	all	they	could	to	comfort	him	,
和	他们	做过	全部	他们	可以	到	舒适	他	,

他们竭尽所能地安慰他。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] [suːn] [hæv; həv] ['plenti] [mɔːr] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

telling	him	that	he	would	very	soon	have	plenty	more	money	and	jewels	.
讲述	他	那	他	会	非常	很快	有	很多	更多的	钱	和	珠宝	.

告诉他，他很快就会拥有更多的金钱和珠宝。

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [haʊ'evər] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][haɪd]

They	let	him	see	however	that	they	thought	it	was	mean	of	him	to	hide
他们	让	他	看	然而	那	他们	想法	它	曾是	意思是	的	他	到	隐藏

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

away	his	riches	,
离开	他的	财富	,

不过，他们也让他明白，他们认为他藏匿财富的做法很卑鄙。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ;

instead	of	using	them	to	help	the	poor	and	suffering	;
反而	的	使用	他们	到	帮助	这	贫穷的	和	痛苦	;

而不是用它们来帮助穷人和受苦的人；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ædɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

and	this	added	very	much	to	his	rage	.
和	这	额外	非常	很多	到	他的	愤怒	.

这更加激起了他的愤怒。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [self] - [kən'troʊl][ænd; ənd] [kraɪd] ,

At	last	he	lost	all	self	-	control	and	cried	,
在	最后的	他	丢失的全部		自己	-	控制	和	哭	,

最后他彻底失去了自制力，哭了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	It	is	not	worth	while	for	me	to	live	any	longer	.
”	它	是	不是	值得	尽管	为了	我	到	居住	任何	更长	.

“我活着已经没有意义了。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['hoʊli] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

I	will	go	to	some	holy	place	of	pilgrimage	by	the	banks	of	the	river	,
我	将要	去	到	一些	圣	地方	的	朝圣	经过	这	银行	的	这	河	,

我将前往河岸边的某个圣地朝圣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [stɑːrv] [maɪ'self][tuː; tə] [deθ] .

and	there	I	will	starve	myself	to	death	.
和	那里	我	将要	饿死	我	到	死亡	.

然后我会在那里把自己饿死。

” [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][wʌn] [wer] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪ'vent] , ['dʒen(ə)rəli]

”	A	place	of	pilgrimage	,	you	know	,	is	one	where	some	great	event	,	generally
”	一个	地方	的	朝圣	,	你	知道	,	是	一	在哪里	一些	伟大的	事件	,	一般来说

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən] ,

connected	with	religion	,
连接	和	宗教	,

“你知道，朝圣之地是指发生过一些重大事件的地方，这些事件通常与宗教有关。”

[hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,

has	taken	place	,
有	已采取	地方	,

已经发生，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɪlgrɪmz] [goʊ][tuː; tə] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər]

to	which	pilgrims	go	to	pray	in	the	hope	of	winning	some	special	favour
到	哪个	朝圣者	去	到	祈祷	在	这	希望	的	获胜	一些	特别的	偏爱

[frʌm; frəm][gɑːd] .

from	God	.
从	上帝	.

朝圣者前往那里祈祷，希望获得上帝的特殊恩惠。

[ðə; ði][wɜːrd]['pɪlgrɪm] [miːnz] [ə; eɪ]['wɑːndərər] ,

The	word	pilgrim	means	a	wanderer	,
这	单词	朝圣	方法	一个	流浪者	,

“朝圣者”一词的意思是流浪者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['eni] ['trævələr] [huː] [kʌmz]

but	it	has	come	in	course	of	time	to	signify	any	traveller	who	comes
但	它	有	来	在	课程	的	时间	到	表示	任何	游客	WHO	来

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] .

from	a	distance	to	some	such	place	.
从	一个	距离	到	一些	这样的	地方	.

但随着时间的推移，它逐渐演变为指从远方来到某个地方的旅行者。

[biˈnɑːriz] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði]

Benares	in	India	is	a	very	famous	place	of	pilgrimage	,	because	it	is	on	the
贝拿勒斯	在	印度	是	一个	非常	著名的	地方	的	朝圣	,	因为	它	是	在	这

['rɪvər] ['gændʒiːz] ,

River	Ganges	,
河	恒河	,

印度的贝拿勒斯是一个非常著名的朝圣地，因为它位于恒河沿岸。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌhin'duː] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪts]['wɔːtərz][kæn; kən] [wɑːʃ] [ə'weɪ]

which	the	Hindus	worship	and	love	,	believing	that	its	waters	can	wash	away
哪个	这	印度教徒	崇拜	和	爱	,	相信	那	它是	水	能	洗	离开

[ðer; ðər][sɪnz] .

their	sins	.
他们的	罪孽	.

印度教徒崇拜并喜爱这座山，相信它的水可以洗净他们的罪孽。

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌhin'duː][goʊ][ðer; ðər] ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Hundreds	and	thousands	of	Hindus	go	there	every	year	to	bathe	in	it	,
数百	和	数千	的	印度教徒	去	那里	每一个	年	到	洗澡	在	它	,

每年有成千上万的印度教徒去那里沐浴。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [weɪt] [ɑːn][ɪts] [bæŋks][tuː; tə][daɪ]

and	many	who	know	that	they	have	not	long	to	live	wait	on	its	banks	to	die
和	许多	WHO	知道	那	他们	有	不是	长的	到	居住	等待	在	它是	银行	到	死

,

,

,

许多知道自己时日不多的人，都等着在河岸边死去。

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhin'duː] ,

so	that	after	their	bodies	have	been	burnt	,	as	is	the	custom	with	the	Hindus	,
所以	那	后	他们的	身体	有	到过	烧焦的	,	作为	是	这	风俗	和	这	印度教徒	,

因此，按照印度教徒的习俗，在他们的尸体被火化之后，

[ðer; ðər] ['æʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd] [striːm] . ['sɛvən] .

their	ashes	may	be	thrown	into	the	sacred	stream	.	7	.
他们的	灰烬	可能	是	抛掷	进入	这	神圣	溪流	.	7	.

他们的骨灰可以撒入圣河中。7.

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [tuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [wʌn] [held] ['seɪkrɪd][baɪ] ['kristʃənz]

Can	you	name	two	other	places	of	pilgrimage	,	one	held	sacred	by	Christians
能	你	姓名	二	其他	地方	的	朝圣	,	一	握住	神圣	经过	基督徒

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][ˌhin'duː] ? [eɪt] .

and	one	by	Hindus	?	8	.
和	一	经过	印度教徒	?	8	.

你能说出另外两个朝圣地吗？一个是基督教的圣地，一个是印度教的圣地？8.

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ɪg'zæktli] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd]
Will **you** **explain** **exactly** **why** **the** **two** **places** **you** **have** **thought** **of** **are** **considered**
将要 你 解释 确切地 为什么 这 二 地方 你 有 想法 的 是 经过考虑的
['hoʊli] ?
holy **?**
圣 ?

请您具体解释一下，您提到的这两个地方为什么被认为是圣地?

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [lɔːs] [spred] ['veri] ['kwɪkli] [θruː] - ;
The **news** **of** **the** **Brahman's** **loss** **spread** **very** **quickly** **through** **Sravasti** **;**
这 消息 的 这 - 损失 传播 非常 迅速地 通过 - ;

婆罗门失利的消息很快传遍了舍卫城;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,
and **as** **is** **so** **often** **the** **case** **,**
和 作为 是 所以 经常 这 案件 ,

而这种情况往往如此，

['evri] [wʌn] [huː] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ,
every **one** **who** **told** **the** **story** **made** **it** **a** **little** **different** **,**
每一个 一 WHO 讲述 这 故事 制成 它 一个 小的 不同的 ,

每个讲述这个故事的人都把它描述得略有不同。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [truːθ] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
so **that** **it** **became** **very** **difficult** **to** **know** **what** **the** **truth** **really** **was** **.**
所以 那 它 成为 非常 难的 到 知道 什么 这 真相 真的 曾是 .

因此，人们很难知道真相究竟是什么。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [dɪ'stres] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] ['brɑːmən]
There **was** **great** **distress** **in** **the** **town** **,** **because** **the** **people** **thought** **the** **Brahman**
那里 曾是 伟大的 痛苦 在 这 镇 , 因为 这 人们 想法 这 婆罗门
[wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] ,
would **go** **away** **,**
会 去 离开 ,

镇上一片混乱，人们都以为婆罗门会离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .
and **they** **did** **not** **want** **him** **to** **do** **that** **.**
和 他们 做过 不是 想 他 到 做 那 .

他们不希望他那样做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [θɔːt] [soʊ] ['hoʊli] , ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
They **were** **proud** **of** **having** **a** **man** **they** **thought** **so** **holy** **,** **living** **amongst** **them** **,**
他们 是 自豪的 的 拥有 一个 男人 他们 想法 所以 圣 , 活的 在 他们 ,

他们为能有一位被他们视为圣洁的人生活在他们中间而感到自豪。

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [waɪlst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]
and **ashamed** **that** **he** **should** **have** **been** **robbed** **whilst** **he** **was** **with** **them**
和 羞愧 那 他 应该 有 到过 被抢劫 而 他 曾是 和 他们
.
:
.

他为自己和他们在一起时被抢劫而感到羞愧。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [stɑːrv] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dredfəli]

When	they	heard	that	he	meant	to	starve	himself	to	death	,	they	were	dreadfully
什么时候	他们	听到	那	他	意思是	到	饿死	他自己	到	死亡	,	他们	是	极其糟糕

[ʃɑːkt] ,

shocked	,
震惊	,

当他们听说他打算绝食而死时，都感到无比震惊。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	determined	to	do	all	they	possibly	could	to	prevent	it	.
和	决定	到	做	全部	他们	可能	可以	到	防止	它	.

他们决心尽一切可能阻止这件事发生。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

One	after	another	of	the	chief	men	of	Sravasti	came	to	see	him	,
一	后	其他	的	这	首席	男人	的	-	来了	到	看	他	,

舍卫城的首领们一个接一个地前来拜见他。

[ænd; ənd] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	entreated	him	not	to	be	in	such	a	hurry	to	be	sure	that	his
和	恳求	他	不是	到	是	在	这样的	一个	匆忙	到	是	当然	那	他的

['treʒər] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd] .

treasure	would	never	be	found	.
宝藏	会	绝不	是	成立	.

并恳求他不要如此着急，因为他确信他的宝藏永远不会被找到。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][duː] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər]

They	said	they	would	all	do	everything	they	possibly	could	to	get	it	back	for
他们	说	他们	会	全部	做	一切	他们	可能	可以	到	得到	它	后退	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们说他们会尽一切可能帮他找回它。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Some	of	them	thought	it	was	very	wrong	of	him	to	make	such	a
一些	的	他们	想法	它	曾是	非常	错误的	的	他	到	制作	这样的	一个

[fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

fuss	about	it	,
大惊小怪	关于	它	,

他们当中有些人认为他小题大做是非常不妥的。

[ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['maɪzər] .

and	blamed	him	for	being	a	miser	.
和	被指责	他	为了	存在	一个	吝啬鬼	.

并指责他是个守财奴。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk]

They	told	him	it	was	foolish	to	care	so	much	for	what	he	could	not	take
他们	讲述	他	它	曾是	愚蠢	到	关心	所以	很多	为了	什么	他	可以	不是	拿

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][daɪd] ,

with	him	when	he	died	,
和	他	什么时候	他	死亡	,

他们告诉他，如此在意死后带不走的东西是愚蠢的。

[ænd; ənd][wʌn] ['speʃəli] [waɪz][oʊld][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]

and	one	specially	wise	old	man	gave	him	a	long	lecture	on	the	wickedness	of
和	一	特别	明智的	老的	男人	给予	他	一个	长的	演讲	在	这	邪恶	的

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]

taking	away	the	life	which	had	been	given	to	him	by	God	to	prepare	for
采取	离开	这	生活	哪个	有	到过	给定	到	他	经过	上帝	到	准备	为了

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

that	in	the	other	world	.
那	在	这	其他	世界	.

一位特别睿智的老人给他上了一堂长课，讲述了夺走上帝赐予他的生命是多么邪恶，因为上帝是为了让他为来世做好准备而赐予他的。

“ [pʊt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [jɔːr'self] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Put	the	idea	of	starving	yourself	out	of	your	head	,	”	he	said	,
“	放	这	主意	的	饥饿	你自己	出去	的	你的	头	,	”	他	说	,

“打消节食挨饿的念头，”他说。

“ [ænd; ənd] [waɪlst] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [jʊr; jər] ['treʒər] , [goʊ][ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

“	and	whilst	we	are	seeking	your	treasure	,	go	on	as	you	did	before	you
“	和	而	我们	是	寻求	你的	宝藏	,	去	在	作为	你	做过	前	你

[lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

lost	it	.
丢失的	它	.

“在我们寻找你的宝藏期间，你继续像失去宝藏之前那样生活吧。”

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

Next	time	you	have	any	money	and	jewels	,
下一个	时间	你	有	任何	钱	和	珠宝	,

下次当你拥有金钱和珠宝时，

[tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] . ” [naɪn] .

turn	them	to	good	account	instead	of	hoarding	them	up	.	”	9	.
转动	他们	到	好的	帐户	反而	的	囤积	他们	向上	.	”	9	.

与其囤积，不如好好利用它们。”9.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['brɑːmən] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ? -

Do	you	think	the	Brahman	was	of	any	real	use	to	the	people	of	Sravasti	?	10
做	你	思考	这	婆罗门	曾是	的	任何	真实的	使用	到	这	人们	的	-	?	-

.

:
.

你认为婆罗门对舍卫城的人民有任何实际用处吗？10.

[ɪn] [wʌt] ['kwɑːlətiz] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['brɑːmən] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

In	what	qualities	do	you	think	the	Brahman	was	wanting	when	he	made	up	his
在	什么	品质	做	你	思考	这	婆罗门	曾是	想要	什么时候	他	制成	向上	他的

[maɪnd][tuː; tə] [stɑːrv] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] ?

mind	to	starve	himself	to	death	?
头脑	到	饿死	他自己	到	死亡	?

你认为婆罗门决定绝食而死时，他缺乏哪些品质？

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

In	spite	of	all	that	any	one	could	say	to	him	,
在	尽管如此	的	全部	那	任何	一	可以	说	到	他	,

尽管任何人可以对他说那样的话，

[ðə; ði] ['brɑːmən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv] ['eni] [lɔːŋgər] .

the	Brahman	was	quite	determined	that	he	would	not	live	any	longer	.
这	婆罗门	曾是	相当	决定	那	他	会	不是	居住	任何	更长	.

婆罗门非常坚定自己不再活下去的决心。

[hiː; hi][set] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

He	set	off	to	the	place	of	pilgrimage	he	had	chosen	,
他	放	离开	到	这	地方	的	朝圣	他	有	选定	,

他启程前往他选定的朝圣地。

['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][hiː; hi] [met] , [bʌt; bət][dʒʌst] [maːtʃɪŋ] ['stedəli] [ɑːn] .

taking	no	notice	of	any	one	he	met	,	but	just	marching	steadily	on	.
采取	不	注意	的	任何	一	他	遇见	,	但	只是	行军	稳步	在	.

他全然不顾遇到的任何人，径直向前走去。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [left] [ɔːf] ['duːɪŋ]

At	first	a	number	of	people	followed	him	,	but	by	degrees	they	left	off	doing
在	第一的	一个	数字	的	人们	随后	他	,	但	经过	学位	他们	左边	离开	正在做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

起初有不少人跟随他，但渐渐地，跟随他的人就越来越少了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

and	soon	he	was	quite	alone	.
和	很快	他	曾是	相当	独自的	.

很快，他就完全孤身一人了。

['prez(ə)ntli] [haʊ'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Presently	however	he	could	not	help	noticing	a	man	approaching	from	the
目前	然而	他	可以	不是	帮助	注意到	一个	男人	接近	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

direction	in	which	he	was	going	.
方向	在	哪个	他	曾是	去	.

然而，他现在却不由自主地注意到，有一个人正从他行进的方向走来。

['veri] [tɔːl] , ['veri] ['hænsəm] , ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][wʌn] [huːm] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][feɪl]

Very	tall	,	very	handsome	,	very	dignified	,	this	man	was	one	whom	no	one	could	fail
非常	高的	,	非常	英俊的	,	非常	凝重	,	这	男人	曾是	一	谁	不	一	可以	失败

[tuː; tə][əd'maɪər] ,

to	admire	,
到	钦佩	,

他身材高大，相貌英俊，举止优雅，令人不禁钦佩。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .

even	if	he	had	been	only	an	ordinary	person	.
甚至	如果	他	有	到过	仅有的	一个	普通的	人	.

即使他只是一个普通人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ;

But	he	was	the	king	of	the	whole	country	,	whose	name	was	Prasnajit	;
但	他	曾是	这	国王	的	这	所有的	国家	,	谁	姓名	曾是	-	;

但他却是整个国家的国王，他的名字叫普拉斯纳吉特；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

and	a	little	distance	behind	him	were	a	number	of	his	attendants	,
和	一个	小的	距离	在后面	他	是	一个	数字	的	他的	服务员	,

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

waiting	to	obey	his	orders	.
等待	到	服从	他的	订单	.

在他身后不远处，站着他的一些侍从，随时准备执行他的命令。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['brɑːmən] , [lʌvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Everybody	**,**	**even**	**the**	**Brahman**	**,**	**loved**	**the**	**king**	**,**
大家	,	甚至	这	婆罗门	,	喜爱	这	国王	,

所有人都爱戴国王，就连婆罗门也不例外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

because	**he**	**took**	**such**	**a**	**very**	**great**	**interest**	**in**	**his**	**people**	**and**	**was**	**always**
因为	他	采取	这样的	一个	非常	伟大的	兴趣	在	他的	人们	和	曾是	总是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [gʊd] .

trying	**to**	**do**	**them**	**good**	**.**
尝试	到	做	他们	好的	.

因为他非常关心他的人民，总是尽力为他们谋福利。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

He	**had**	**heard**	**all**	**about**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**money**	**,**
他	有	听到	全部	关于	这	损失	的	这	钱	,

他听说了这笔钱丢失的全部情况。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [vekst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd]

and	**was**	**very**	**much**	**vexed**	**that**	**such**	**a**	**thing**	**should**	**have**	**happened**	**in**	**his**	**land**
和	曾是	非常	很多	烦恼	那	这样的	一个	事物	应该	有	发生	在	他的	土地

.

:
.

他对此感到非常愤怒，因为这样的事情竟然发生在他的土地上。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmən] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,

He	**had**	**also**	**heard**	**that**	**the**	**Brahman**	**meant**	**to**	**kill**	**himself**	**,**
他	有	还	听到	那	这	婆罗门	意思是	到	杀	他自己	,

他还听说那位婆罗门打算自杀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

and	**this**	**distressed**	**him**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**,**
和	这	苦恼	他	更多的	比	任何事物	别的	,

这件事比什么都让他感到痛苦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

because	**he**	**thought**	**it**	**a**	**very**	**wicked**	**and**	**terrible**	**thing**	**to**	**do**	**.**
因为	他	想法	它	一个	非常	邪恶	和	糟糕的	事物	到	做	.

因为他认为这样做非常邪恶、非常可怕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [soʊ][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːmən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

The	**king**	**stood**	**so**	**exactly**	**in**	**the**	**path**	**of**	**the**	**Brahman**	**that**	**it**	**was**	**impossible**
这	国王	站立	所以	确切地	在	这	小路	的	这	婆罗门	那	它	曾是	不可能的

[tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

to	**pass**	**him**	**by**	**without**	**taking**	**any**	**notice**	**of**	**him**	**,**
到	经过	他	经过	没有	采取	任何	注意	的	他	,

国王正好挡在婆罗门的路上，以至于婆罗门不可能不注意到他而从他身边经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [stʊd] [stɪl] , ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri]

and	**the**	**unhappy**	**man**	**stood**	**still**	**,**	**hanging**	**down**	**his**	**head**	**and**	**looking**	**very**
和	这	不开心	男人	站立	仍然	,	绞刑	向下	他的	头	和	寻找	非常

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	**.**
悲惨的	.

那个不快乐的男人站在那里，低着头，一脸悲伤。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , - [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbrɑːmən] : “ [duː][nɑːt] [griːv]

Without	waiting	for	a	moment	,	Prasnajit	said	to	the	Brahman	:	“	Do	not	grieve
没有	等待	为了	一个	片刻	,	-	说	到	这	婆罗门	:	“	做	不是	悲伤

['eni] [mɔːr] .

any	more	.
任何	更多的	.

普拉斯纳吉特没有丝毫犹豫，对婆罗门说：“不要再悲伤了。”

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] ['treʒər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	will	find	your	treasure	for	you	,	and	give	it	back	to	you	;
我	将要	寻找	你的	宝藏	为了	你	,	和	给	它	后退	到	你	;

我会帮你找到你的宝物，并把它还给你；

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][feɪl][tuː; tə][duː][soʊ][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [aʊt][ʌv; əv]

or	if	I	fail	to	do	so	I	will	pay	you	as	much	as	it	was	worth	out	of
或者如果		我	失败	到	做	所以	我	将要	支付	你	作为	很多	作为	它	曾是	值得	出去	的

[maɪ] [oʊn] [pɜːrs] :

my	own	purse	:
我的	自己的	钱包	:

如果我未能做到这一点，我将自掏腰包支付你它应有的价值：

[fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɪlɪŋ] [jɔːr'self] .

for	I	cannot	bear	to	think	of	your	killing	yourself	.
为了	我	不能	熊	到	思考	的	你的	杀	你自己	.

因为我无法忍受你自杀的想法。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['veri] ['kerfəli] [wer] [juː; jʊ][hɪd][jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd]

Now	tell	me	very	carefully	where	you	hid	your	gold	and	jewels	,	and
现在	告诉	我	非常	小心	在哪里	你	隐藏	你的	金子	和	珠宝	,	和

['evriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

everything	about	the	place	,
一切	关于	这	地方	,

现在你务必仔细告诉我你把金银珠宝藏在哪里，以及那个地方的一切。

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	help	me	to	make	sure	of	it	.
到	帮助	我	到	制作	当然	的	它	.

帮我确认一下。

” [ðə; ðɪ] ['brɑːmən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,

”	The	Brahman	was	greatly	delighted	to	hear	this	,
”	这	婆罗门	曾是	非常	高兴极了	到	听到	这	,

婆罗门听到这话非常高兴，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

because	he	knew	full	well	that	the	king	would	keep	his	word	,	and	that	,
因为	他	知道	满的	出色地	那	这	国王	会	保持	他的	单词	,	和	那	,

因为他非常清楚国王会信守诺言，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['nevər] [faʊnd] ,

even	if	his	own	treasure	was	never	found	,
甚至	如果	他的	自己的	宝藏	曾是	绝不	成立	,

即使他自己的宝藏从未被找到，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

he	would	have	plenty	of	money	given	to	him	by	the	king	.
他	会	有	很多	的	钱	给定	到	他	经过	这	国王	.

国王会给他很多钱。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [toʊld] - [ɪgˈzæktli] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [stɔːr] ,

He	at	once	told	Prasnajit	exactly	where	he	had	put	his	store	,
他	在	一次	讲述	-	确切地	在哪里	他	有	放	他的	店铺	,

他立刻告诉普拉斯纳吉特他的店铺具体位置，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	offered	to	take	him	there	.
和	提供	到	拿	他	那里	.

并提出带他去那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

The	king	agreed	to	go	with	him	at	once	,
这	国王	同意	到	去	和	他	在	一次	,

国王立刻同意和他一起去。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmən] [went] [streɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

and	he	and	the	Brahman	went	straight	away	to	the	big	hole	in	the	forest	,
和	他	和	这	婆罗门	去	直的	离开	到	这	大的	洞	在	这	森林	,

于是他和婆罗门径直去了森林里的大洞。

[ðə; ði] [ə'tendənts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd] . - .

the	attendants	following	them	a	little	way	behind	.	11	.
这	服务员	下列的	他们	一个	小的	方式	在后面	.	-	.

侍者们跟在他们身后稍远一些。11.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][set] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] ?

If	you	had	been	the	king	,	how	would	you	have	set	about	finding	the	treasure	?
如果	你	有	到过	这	国王	,	如何	会	你	有	放	关于	寻找	这	宝藏	?

- .

12	.
-	.

如果你是国王，你会如何着手寻找宝藏？12.

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɑːmən] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

Was	it	a	good	or	a	bad	thing	for	the	Brahman	to	have	secured	the
曾是	它	一个	好的	或者	一个	坏的	事物	为了	这	婆罗门	到	有	安全	这

[help] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

help	of	the	king	?
帮助	的	这	国王	?

婆罗门获得国王的帮助，是件好事还是坏事?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg] ['empti] [hoʊl] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ɪg'zæktli] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

After	the	king	had	seen	the	big	empty	hole	,	and	noticed	exactly	where	it
后	这	国王	有	已见	这	大的	空的	洞	,	和	注意到	确切地	在哪里	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

国王看到那个大空洞，并准确地记住了它的位置之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

and	the	nearest	way	to	it	from	the	town	,	he	returned	to	his	palace	,
和	这	最近的	方式	到	它	从	这	镇	,	他	返回	到	他的	宫殿	,

他沿着离城镇最近的路返回了自己的宫殿。

[fɜːrst] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːmən] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ,

first	telling	the	Brahman	to	go	back	to	the	house	he	lived	in	,
第一的	讲述	这	婆罗门	到	去	后退	到	这	房子	他	居住地	在	,

首先，他让婆罗门回到他居住的房子里去。

[ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	wait	there	till	he	received	a	message	from	him	.
和	等待	那里	直到	他	已收到	一个	信息	从	他	.

然后就待在那里，直到他收到他的消息。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

He	promised	to	see	that	he	wanted	for	nothing	,
他	承诺	到	看	那	他	通缉	为了	没有什么	,

他承诺会让他衣食无忧。

[ænd; ənd] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] - ,

and	sent	one	of	his	attendants	to	a	rich	merchant	of	Sravasti	,
和	发送	一	的	他的	服务员	到	一个	富有的	商人	的	-	,

他派了一名随从去见舍卫城的一位富商。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɑːmən] ,

who	had	already	done	a	good	deal	for	the	Brahman	,
WHO	有	已经	完毕	一个	好的	交易	为了	这	婆罗门	,

他之前已经为婆罗门做了很多事，

[tuː; tə] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

to	order	him	to	supply	the	holy	man	with	all	he	needed	.
到	命令	他	到	供应	这	圣	男人	和	全部	他	需要	.

命令他为这位圣人提供他所需的一切。

['veri] [glæd] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] , [ðə; ði] ['brɑːmən] [əu'beid] ['wɪlɪŋli] ,

Very	glad	that	after	all	he	was	not	going	to	die	,	the	Brahman	obeyed	willingly	,
非常	高兴的	那	后	全部	他	曾是	不是	去	到	死	,	这	婆罗门	服从	心甘情愿	,

婆罗门得知自己最终不会死，非常高兴，于是欣然服从。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

and	for	the	next	few	days	he	was	taken	care	of	by	the	merchant	,
和	为了	这	下一个	很少	天	他	曾是	已采取	关心	的	经过	这	商人	,

接下来的几天里，他由那位商人照顾。

[huː] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

who	supplied	him	with	plenty	of	food	.
WHO	供应	他	和	很多	的	食物	.

他们给他提供了充足的食物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

As	soon	as	Prasnajit	was	back	in	his	palace	,	he	pretended	that	he	was
作为	很快	作为	-	曾是	后退	在	他的	宫殿	,	他	假装	那	他	曾是

['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] .

taken	suddenly	ill	.
已采取	突然	患病的	.

普拉斯纳吉特一回到宫殿，就假装突然生病了。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['bædli] , [hiː; hi] [sed] ,

His	head	ached	badly	,	he	said	,
他的	头	疼痛	糟糕	,	他	说	,

他说，他头疼得厉害。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	he	could	not	make	out	what	was	the	matter	with	him	.
和	他	可以	不是	制作	出去	什么	曾是	这	事情	和	他	.

他搞不清楚他到底出了什么事。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

He	ordered	a	proclamation	to	be	sent	all	round	the	town	,
他	订购	一个	公告	到	是	发送	全部	圆形的	这	镇	,

他下令向全城张贴公告，

['telɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

telling	all	the	doctors	to	come	to	the	palace	to	see	him	.
讲述	全部	这	医生	到	来	到	这	宫殿	到	看	他	.

他命令所有医生到宫殿来为他看病。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

All	the	doctors	in	the	place	at	once	hastened	to	obey	,
全部	这	医生	在	这	地方	在	一次	加快	到	服从	,

在场所有医生立刻迅速遵照执行。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪn]

each	of	them	hoping	that	he	would	be	the	one	to	cure	the	king	and	win
每个	的	他们	希望	那	他	会	是	这	一	到	治愈	这	国王	和	赢

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] .

a	great	reward	.
一个	伟大的	报酬	.

他们都希望他能治好国王的病，从而获得丰厚的奖赏。

[soʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

So	many	were	they	that	the	big	reception	room	was	full	of	them	,
所以	许多	是	他们	那	这	大的	接待	房间	曾是	满的	的	他们	,

人数众多，整个大接待室都挤满了人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [glɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['æŋgrəli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tendənts] [kept] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ]

and	they	all	glared	at	each	other	so	angrily	that	the	attendants	kept	careful	watch
和	他们	全部	怒目而视	在	每个	其他	所以	愤怒地	那	这	服务员	保留	小心	手表

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪt] .

lest	they	should	begin	to	fight	.
免得	他们	应该	开始	到	斗争	.

他们怒目而视，以至于侍者们都小心翼翼地看着，生怕他们开始打架。

[wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət] [ruːm] ,

One	at	a	time	they	were	taken	to	the	king's	private	room	,
一	在	一个	时间	他们	是	已采取	到	这	国王的	私人的	房间	,

他们被一个接一个地带到国王的私人房间。

[bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [wel]

but	very	much	to	their	surprise	and	disappointment	he	seemed	quite	well
但	非常	很多	到	他们的	惊喜	和	失望	他	似乎	相当	出色地

[ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	in	no	need	of	help	from	them	.
和	在	不	需要	的	帮助	从	他们	.

但令他们大为惊讶和失望的是，他看起来身体很好，不需要他们的帮助。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪlnəs] ,

Instead	of	talking	about	his	own	illness	,
反而	的	说	关于	他的	自己的	疾病	,

他没有谈论自己的病情，

[hiː; hi] [æskt] [iːtʃ] ['dɑːktər] [huː] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

he	asked	each	doctor	who	his	patients	were	in	the	town	,
他	问	每个	医生	WHO	他的	患者	是	在	这	镇	,

他询问镇上每位医生他们的病人是谁，

[ænd; ənd] [wʌt] ['medsnz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	what	medicines	he	was	giving	to	them	.
和	什么	药物	他	曾是	给予	到	他们	.

以及他给他们服用了哪些药物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['ænsər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

Of	course	Prasnajit's	questions	were	carefully	answered	;	but	the	king	said	nothing	more	,
的	课程	-	问题	是	小心	回答	;	但	这	国王	说	没有什么	更多的	,

当然，普拉斯纳吉特的问题都得到了仔细的回答；但国王再也没有说别的话。

[dʒʌst] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

just	**waving**	**his**	**hand**	**to**	**shew**	**that**	**the**	**interview**	**was**	**at**	**an**	**end**	**.**
只是	挥手	他的	手	到	展示	那	这	面试	曾是	在	一个	结尾	.

他只是挥了挥手，表示采访结束了。

[ðen] [ðə; ði] [ə'tendənts] [led][ðə; ði]['vɪzɪtər] [aʊt] .

Then	**the**	**attendants**	**led**	**the**	**visitor**	**out**	**.**
然后	这	服务员	引领	这	游客	出去	.

然后，服务员领着访客走了出去。

[æt; ət][læst] [haʊ'evər] [ə; eɪ]['dɑːktər] [keɪm] ,

At	**last**	**however**	**a**	**doctor**	**came**	**,**
在	最后的	然而	一个	医生	来了	,

最后，一位医生来了。

[huː] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

who	**said**	**something**	**which**	**led**	**the**	**king**	**to**	**keep**	**him**	**longer**	**than**	**he**	**had**
WHO	说	某物	哪个	引领	这	国王	到	保持	他	更长	比	他	有

[kept] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

kept	**any**	**of**	**the**	**others**	**.**
保留	任何	的	这	其他的	.

是他说了些什么，导致国王把他关押的时间比关押其他任何人的时间都长。

[ðɪs] ['dɑːktər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['hiːlər] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni]

This	**doctor**	**was**	**a**	**very**	**famous**	**healer**	**who**	**had**	**saved**	**the**	**lives**	**of**	**many**
这	医生	曾是	一个	非常	著名的	治疗师	WHO	有	已保存	这	生活	的	许多

[ʌv; əv] - ['sʌbdʒekts] .

of	**Prasnajit's**	**subjects**	**.**
的	-	主题	.

这位医生是一位非常有名的医者，曾救过普拉斯纳吉特许多臣民的性命。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [neɪmd] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] , ['sʌfərɪŋ]

He	**told**	**the**	**king**	**that**	**a**	**merchant**	**named**	**Matri**	**-**	**Datta**	**was**	**very**	**ill**	**,**	**suffering**
他	讲述	这	国王	那	一个	商人	命名	矩阵	-	达塔	曾是	非常	患病的	,	痛苦

['greɪtli] ,

greatly	**,**
非常	,

他告诉国王，一位名叫马特里·达塔的商人病得很重，痛苦不堪。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][plænt]

but	**that**	**he**	**hoped**	**to**	**cure**	**him**	**by**	**giving**	**him**	**the**	**juice**	**of**	**a**	**certain**	**plant**
但	那	他	希望	到	治愈	他	经过	给予	他	这	汁	的	一个	肯定	植物

[kɔːld] - .

called	**nagaballa**	**.**
称为	-	.

但他希望通过给他服用一种叫做那伽巴拉的植物汁液来治好他。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , ['dɑːktɚz] [ɪn] ['ɪndiə] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər] ['peɪʃnts]

At	**the**	**time**	**this**	**story**	**was**	**written**	**,**	**doctors**	**in**	**India**	**did**	**not**	**give**	**their**	**patients**
在	这	时间	这	故事	曾是	书面	,	医生	在	印度	做过	不是	给	他们的	患者

['medɪs(ə)n] ,

medicine	**,**
药品	,

在本文撰写之时，印度的医生并不给病人服用药物。

[ɔːr] [raɪt] [prə'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['kemɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ,

or	**write**	**prescriptions**	**for**	**them**	**to**	**take**	**to**	**chemists**	**to**	**be**	**made**	**up**	**,**
或者	写	处方	为了	他们	到	拿	到	化学家	到	是	制成	向上	,

或者给他们开处方，让他们拿着处方去药店配药。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kemɪsts] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

because	there	were	no	chemists	in	those	days	,
因为	那里	是	不	化学家	在	那些	天	,

因为那时还没有化学家。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

such	as	there	are	in	all	the	towns	of	Europe	,
这样的	作为	那里	是	在	全部	这	城镇	的	欧洲	,

例如欧洲所有城镇都有的那种，

[huː] [kiːp] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɪn] [stɑːk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['medsnz] .

who	keep	the	materials	in	stock	for	making	medicines	.
WHO	保持	这	材料	在	库存	为了	制作	药物	.

负责储备药品生产所需原材料的人。

[ə; eɪ]['dɑːktər][dʒʌst] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt]

A	doctor	just	said	to	his	patient	,	“	you	must	take	the	juice	of	this	or	that
一个	医生	只是	说	到	他的	病人	,	“	你	必须	拿	这	汁	的	这	或者	那

[plænt] ” ;

plant	”	;
植物	”	;

医生对病人说：“你必须服用这种或那种植物的汁液”；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

and	the	suffering	person	had	to	go	into	the	fields	or	woods	to	find	the
和	这	痛苦	人	有	到	去	进入	这	字段	或者	树林	到	寻找	这

[plænt][ɔːr] [els] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə][duː][soʊ] .

plant	or	else	to	send	a	servant	to	do	so	.
植物	或者	别的	到	发送	一个	仆人	到	做	所以	.

受苦的人不得不亲自到田野或树林里去寻找这种植物，或者派仆人去寻找。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒuːs]

When	the	king	heard	that	the	doctor	had	ordered	Matri	-	Datta	to	take	the	juice
什么时候	这	国王	听到	那	这	医生	有	订购	矩阵	-	达塔	到	拿	这	汁

[ʌv; əv][ðə; ði] - [plænt] ,

of	the	nagaballa	plant	,
的	这	-	植物	,

国王听说医生吩咐马特里·达塔服用那伽巴拉树的汁液，

[hiː; hi] [kraɪd] “ [noʊ] [mɔːr] ['dɑːktɚz] [niːd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !

he	cried	“	No	more	doctors	need	come	to	see	me	!
他	哭	“	不	更多的	医生	需要	来	到	看	我	!

他喊道：“医生们再也不用来看我了！”

” [ænd; ənd]['æftər] ['sendɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]

”	and	after	sending	away	the	one	who	had	told	him	what	he	wanted	to
”	和	后	发送	离开	这	一	WHO	有	讲述	他	什么	他	通缉	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

“打发走那个告诉他想知道答案的人之后，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər][æt; ət][wʌns] . - .

he	gave	orders	that	Matri	-	Datta	should	be	sent	for	at	once	.	13	.
他	给予	订单	那	矩阵	-	达塔	应该	是	发送	为了	在	一次	.	-	.

他下令立即将马特里·达塔召来。13.

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ? - .

Can	you	guess	why	the	king	sent	for	the	doctors	?	14	.
能	你	猜测	为什么	这	国王	发送	为了	这	医生	?	-	.

你能猜到国王为什么召见医生吗？14.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] -

Do	you	think	Matri	-	Datta	had	anything	to	do	with	stealing	the	Brahman's
做	你	思考	矩阵	-	达塔	有	任何事物	到	做	和	偷窃	这	-

['treʒər] ?

treasure	?
宝藏	?

你认为马特里-达塔与盗取婆罗门宝藏有关吗?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪl] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [dɪd][nɑːt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] :

Ill	and	suffering	though	he	was	,	Matri	-	Datta	did	not	dare	disobey	the	king	:
患病的	和	痛苦	尽管	他	曾是	,	矩阵	-	达塔	做过	不是	敢	违	这	国王	:

尽管身患重病，饱受折磨，马特里·达塔仍不敢违抗国王的命令：

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns] .

so	he	came	at	once	.
所以	他	来了	在	一次	.

所以他立刻就来了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] , - [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

As	soon	as	he	appeared	,	Prasnajit	asked	him	how	he	was	,
作为	很快	作为	他	出现	,	-	问	他	如何	他	曾是	,

他一出现，普拉斯纳吉特就问他过得怎么样。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [liːv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wen]

and	said	he	was	sorry	to	have	to	make	him	leave	his	home	when
和	说	他	曾是	对不起	到	有	到	制作	他	离开	他的	家	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] ,

he	was	ill	,
他	曾是	患病的	,

并表示很抱歉在他生病期间不得不让他离开家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] [greɪt]

but	the	matter	on	which	he	wished	to	see	him	was	of	very	great
但	这	事情	在	哪个	他	希望	到	看	他	曾是	的	非常	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

但他想见他的事情非常重要。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ædɪd] :

Then	he	suddenly	added	:
然后	他	突然	额外	:

然后他突然补充道：

“ [wen] [jʊr; jər]['dɑːktər] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] - [plænt] [huːm]

“	When	your	doctor	ordered	you	to	take	the	juice	of	the	nagaballa	plant	whom
“	什么时候	你的	医生	订购	你	到	拿	这	汁	的	这	-	植物	谁

[dɪd][juː; jʊ] [send] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

did	you	send	to	find	it	?
做过	你	发送	到	寻找	它	?

“当医生嘱咐你服用那伽巴拉植物的汁液时，你派谁去找它呢？”

" [tuː; tə] [ðɪs] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [rɪ'plaɪd] ['trembliŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] : " [maɪ]['sɜːrvənt] , [oʊ] [kɪŋ] , [sɔːt]

"	To	this	Matri	-	Datta	replied	trembling	with	fear	:	"	My	servant	,	O	king	,	sought
"	到	这	矩阵	-	达塔	回复	发抖	和	害怕	:	"	我的	仆人	,	哦	国王	,	寻求

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] ;

it	in	the	forest	;
它	在	这	森林	;

"对此，马特里·达塔战战兢兢地回答说：'我的仆人，国王啊，在森林里寻找它；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	having	found	it	,	brought	it	to	me	.	"
和	拥有	成立	它	,	带来	它	到	我	.	"

找到之后，就把它拿来给我了。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [send] [ðæt] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ;

"	Go	back	and	send	that	servant	to	me	immediately	,	"	was	the	reply	;
"	去	后退	和	发送	那	仆人	到	我	立即地	,	"	曾是	这	回复	;

"回去立刻派那个仆人来见我，"对方回答说；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] , ['wʌndərɪŋ] ['verɪ] [mʌtʃ] [waɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	the	merchant	hurried	away	,	wondering	very	much	why	the	king	wanted	to
和	这	商人	慌忙	离开	,	好奇	非常	很多	为什么	这	国王	通缉	到

[siː] [ðə; ðɪ][mæn] ,

see	the	man	,
看	这	男人	,

商人匆匆离去，心中十分疑惑国王为何要见他。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [nɑːt][get]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

and	hoping	that	he	himself	would	not	get	into	disgrace	on	account	of	anything
和	希望	那	他	他自己	会	不是	得到	进入	耻辱	在	帐户	的	任何事物

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] - ['æŋgri] . - .

he	had	done	to	make	Prasnajit	angry	.	15	.
他	有	完毕	到	制作	-	生气的	.	-	.

他希望自己不会因为做了什么惹普拉斯纳吉特生气的事情而蒙羞。15.

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [waɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? - .

Have	you	any	idea	why	the	king	wanted	the	servant	sent	to	him	?	16	.
有	你	任何	主意	为什么	这	国王	通缉	这	仆人	发送	到	他	?	-	.

你知道国王为什么要派仆人去见他吗？16.

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [telz] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr] ,

From	what	the	story	tells	you	so	far	,
从	什么	这	故事	讲述	你	所以	远的	,

从目前为止的故事内容来看，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ?

do	you	think	Prasnajit	was	a	good	ruler	of	his	kingdom	?
做	你	思考	-	曾是	一个	好的	统治者	的	他的	王国	?

你认为普拉斯纳吉特是一位好君主吗？

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[wen] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [toʊld][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tuː; tə]

When	Matri	-	Datta	told	his	servant	that	he	was	to	go	to	the	palace	to
什么时候	矩阵	-	达塔	讲述	他的	仆人	那	他	曾是	到	去	到	这	宫殿	到

[siː] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

see	the	king	,
看	这	国王	,

当马特里·达塔告诉他的仆人他要去王宫觐见国王时，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['mæstər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk]

the	man	was	dreadfully	frightened	,	and	begged	his	master	not	to	make
这	男人	曾是	极其糟糕	害怕	,	和	乞求	他的	掌握	不是	到	制作

[hɪm; ɪm][goʊ] .

him	go	.
他	去	.

那人吓坏了，哀求主人不要让他去。

[ðɪs] [meɪd] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd]

This	made	Matri	-	Datta	pretty	sure	that	he	had	done	something	wrong	and
这	制成	矩阵	-	达塔	漂亮的	当然	那	他	有	完毕	某物	错误的	和

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

was	afraid	of	being	found	out	.
曾是	害怕的	的	存在	成立	出去	.

这让马特里-达塔非常确定自己做错了什么事，并且害怕被发现。

“ [goʊ][æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Go	at	once	,	”	he	said	,	“	and	whatever	you	do	,	speak	the	truth	to	the
“	去	在	一次	,	”	他	说	,	“	和	任何	你	做	,	说话	这	真相	到	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

“你立刻去，”他说，“无论你做什么，都要对国王说实话。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .

That	will	be	your	only	chance	if	you	have	offended	him	.
那	将要	是	你的	仅有的	机会	如果	你	有	被冒犯了	他	.

如果你得罪了他，这将是你唯一的机会。

” [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [en'triːtid] ['meɪtriː] - ['dɑːtə] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'sɪst] ,

”	Again	and	again	the	servant	entreated	Matri	-	Datta	not	to	insist	,
”	再次	和	再次	这	仆人	恳求	矩阵	-	达塔	不是	到	坚持	,

仆人一再恳求马特里-达塔不要坚持，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ,

and	when	he	found	it	was	no	good	,
和	什么时候	他	成立	它	曾是	不	好的	,

当他发现这行不通时，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [pliːd]

he	asked	him	at	least	to	come	with	him	to	the	palace	and	plead
他	问	他	在	至少	到	来	和	他	到	这	宫殿	和	恳求

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - .

for	him	with	Prasnajit	.
为了	他	和	-	.

他请求他至少跟他一起去宫殿，向普拉斯纳吉特求情。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [nuː] [ðen] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [rɔːŋ] ,

The	merchant	knew	then	for	certain	that	something	was	seriously	wrong	,
这	商人	知道	然后	为了	肯定	那	某物	曾是	严重地	错误的	,

商人当时就确信，事情非常不妙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

and	he	consented	to	go	to	the	palace	with	his	servant	,
和	他	同意	到	去	到	这	宫殿	和	他的	仆人	,

他同意带着仆人去宫里。

['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd]['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

partly	out	of	curiosity	and	partly	out	of	fear	for	himself	.
部分	出去	的	好奇心	和	部分	出去	的	害怕	为了	他自己	.

一部分是出于好奇，一部分是出于对自己的恐惧。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

When	**the**	**two**	**got**	**to**	**the**	**palace**	**,**
什么时候	这	二	得到	到	这	宫殿	,

两人到达宫殿后，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [æt; ət][wʌns] [led][ðə; ði]['sɜːrvənt][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	**attendants**	**at**	**once**	**led**	**the**	**servant**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**,**
这	服务员	在	一次	引领	这	仆人	到	这	在场	的	这	国王	,

侍从们立刻领着仆人去见国王。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði]['mæstər][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	**they**	**would**	**not**	**let**	**the**	**master**	**go**	**with**	**him**	**.**
但	他们	会	不是	让	这	掌握	去	和	他	.

但他们不肯让师傅跟他一起走。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['sɜːrvənt] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Directly	**the**	**servant**	**entered**	**the**	**room**	**and**	**saw**	**the**	**king**	**sitting**	**on**	**his**
直接地	这	仆人	进入	这	房间	和	锯	这	国王	坐着	在	他的

[θroʊn] ,

throne	**,**
王座	,

仆人直接走进房间，看见国王坐在宝座上。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , ['kraɪɪŋ] , " ['mɜːrsi] ! ['mɜːrsi] !

he	**fell**	**upon**	**his**	**face**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**steps**	**,**	**crying**	**,**	**"**	**Mercy**	**!**	**mercy**	**!**
他	跌倒	之上	他的	脸	在	这	脚	的	这	步骤	,	哭泣	,	"	怜悯	!	怜悯	!

他脸朝下倒在台阶下，哭喊着："饶命！饶命！"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] , [fɔːr; fər] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

"	**He**	**was**	**right**	**to**	**be**	**afraid**	**,**	**for**	**Prasnajit**	**said**	**to**	**him**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**:**
"	他	曾是	正确的	到	是	害怕的	,	为了	-	说	到	他	在	一个	大声	嗓音	:

"他的害怕不无道理，因为普拉斯纳吉特大声对他说："

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]

"	**Where**	**are**	**the**	**gold**	**and**	**the**	**jewels**	**you**	**took**	**from**	**the**	**hole**	**in**	**the**
"	在哪里	是	这	金子	和	这	珠宝	你	采取	从	这	洞	在	这

[ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] - [plænt][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər] ?

roots	**of**	**a**	**tree**	**when**	**you**	**went**	**to**	**find**	**the**	**nagaballa**	**plant**	**for**	**your**	**master**	**?**
根	的	一个	树	什么时候	你	去	到	寻找	这	-	植物	为了	你的	掌握	?

"你为主人寻找那伽巴拉植物时，从树根洞里取走的金银珠宝在哪里？"

" [ðə; ði]['sɜːrvənt] , [huː] ['riːəli] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

"	**The**	**servant**	**,**	**who**	**really**	**had**	**taken**	**the**	**money**	**and**	**jewels**	**,**
"	这	仆人	,	WHO	真的	有	已采取	这	钱	和	珠宝	,

"那个真正拿走钱财和珠宝的仆人，

[wʌz; wəz][soʊ] ['terəfaɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] ,

was	**so**	**terrified**	**when**	**he**	**found**	**that**	**the**	**king**	**knew**	**the**	**truth**	**,**
曾是	所以	恐惧	什么时候	他	成立	那	这	国王	知道	这	真相	,

当他发现国王知道真相时，他吓坏了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

that	**he**	**had**	**not**	**a**	**word**	**to**	**say**	**at**	**first**	**,**	**but**	**just**	**remained**	**lying**	**on**	**the**
那	他	有	不是	一个	单词	到	说	在	第一的	,	但	只是	剩余	说谎	在	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

他起初一句话也没说，只是躺在地上。

['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

trembling	**all**	**over**	**.**
发抖	全部	超过	.

全身颤抖。

- [tuː] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Prasnajit	too	was	silent	,	and	the	attendants	waiting	for	orders	behind	the
-	也	曾是	沉默的	,	和	这	服务员	等待	为了	订单	在后面	这

[θroʊn] [lʊkt] [ɑːn] ,

throne	looked	on	,
王座	看起来	在	,

普拉斯纳吉特也沉默不语，王座后等候命令的侍从们在一旁看着。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [naʊ] . - .

wondering	what	would	happen	now	.	17	.
好奇	什么	会	发生	现在	.	-	.

想知道接下来会发生什么。17.

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [wʌt] [ðə; ði] - [plænt][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː]

Have	you	guessed	what	the	nagaballa	plant	had	to	do	with	finding	out	who
有	你	猜对了	什么	这	-	植物	有	到	做	和	寻找	出去	WHO

[hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ? - .

had	stolen	the	money	and	jewels	?	18	.
有	被盗	这	钱	和	珠宝	?	-	.

你猜到那伽巴拉植物和找出偷窃钱财和珠宝的凶手有什么关系吗？18.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

If	you	had	been	the	king	,	what	punishment	would	you	have	ordered	for	the
如果	你	有	到过	这	国王	,	什么	惩罚	会	你	有	订购	为了	这

[θiːf] ?

thief	?
贼	?

如果你是国王，你会对窃贼下令怎样的惩罚?

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[wen] [ðə; ði] ['saɪləns] [hæd; həd] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,

When	the	silence	had	lasted	about	ten	minutes	,
什么时候	这	沉默	有	持续	关于	十	分钟	,

沉默持续了大约十分钟后，

[ðə; ði] [θiːf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	thief	raised	his	head	from	the	ground	and	looked	at	the	king	,
这	贼	提高	他的	头	从	这	地面	和	看起来	在	这	国王	,

盗贼从地上抬起头，望着国王。

[huː] [stɪl] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

who	still	said	not	a	word	.
WHO	仍然	说	不是	一个	单词	.

他仍然一言不发。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [haʊ'evər] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənt] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

Something	in	his	face	however	made	the	wicked	servant	hope	that	he	would	not	be
某物	在	他的	脸	然而	制成	这	邪恶	仆人	希望	那	他	会	不是	是

['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

punished	by	death	in	spite	of	the	great	wrong	he	had	done	.
受到惩罚	经过	死亡	在	尽管如此	的	这	伟大的	错误的	他	有	完毕	.

然而，他脸上的某种神情却让这个邪恶的仆人燃起了希望，尽管他犯下了滔天罪行，却不会因此而受到死刑的惩罚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['veri] [stɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

The	king	looked	very	stern	,	it	is	true	,	but	not	enraged	against	him	.
这	国王	看起来	非常	船尾	,	它	是	真的	,	但	不是	愤怒	反对	他	.

国王的表情确实很严肃，但并没有对他发怒。

[soʊ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

So	the	servant	rose	to	his	feet	,
所以	这	仆人	玫瑰	到	他的	脚	,

于是仆人站了起来。

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [æz; əz][hiː; hi][held][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] - , [sed] [ɪn]

and	clasping	his	hands	together	as	he	held	them	up	to	Prasnajit	,	said	in
和	紧握	他的	双手	一起	作为	他	握住	他们	向上	到	-	,	说	在

[ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] :

a	trembling	voice	:
一个	发抖	嗓音	:

他双手合十举向普拉斯纳吉特，声音颤抖地说：

“ [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði] ['treʒər] , [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði] ['treʒər] . ”

“	I	will	fetch	the	treasure	,	I	will	fetch	the	treasure	.	”
“	我	将要	拿来	这	宝藏	,	我	将要	拿来	这	宝藏	.	”

“我去取回宝藏，我去取回宝藏。”

“ [goʊ] [ðen] [æt; ət][wʌns] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ” : [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

“	Go	then	at	once	,	”	said	the	king	,	“	and	bring	it	here	”	:	and	as	he
“	去	然后	在	一次	,	”	说	这	国王	,	“	和	带来	它	这里	”	:	和	作为	他

[sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

said	it	,
说	它	,

“那就立刻去，”国王说，“把它带来。”话音刚落，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

there	was	a	beautiful	expression	in	his	eyes	,
那里	曾是	一个	美丽的	表达	在	他的	眼睛	,

他眼中流露出一种美好的神情。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [θiːf] [mɔːr] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd]

which	made	the	thief	more	sorry	for	what	he	had	done	than	he	would
哪个	制成	这	贼	更多的	对不起	为了	什么	他	有	完毕	比	他	会

[hæv; həv] [bɪn] [ɪf] - [hæd; həd] [sed] ,

have	been	if	Prasnajit	had	said	,
有	到过	如果	-	有	说	,

如果普拉斯纳吉特说的是那样的话，小偷就不会像现在这样感到如此懊悔了。

“ [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ! ” [ɔːr][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] . - .

“	Off	with	his	head	!	”	or	had	ordered	him	to	be	beaten	.	19	.
“	离开	和	他的	头	!	”	或者	有	订购	他	到	是	被打败	.	-	.

“砍掉他的头！”或者下令殴打他。19.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [gʊd] ? - .

What	do	you	think	is	the	best	way	to	make	wicked	people	good	?	20	.
什么	做	你	思考	是	这	最好的	方式	到	制作	邪恶	人们	好的	?	-	.

你认为让恶人变好的最佳方法是什么？20.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [ɔːr][ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən][hæv; həv][fɔːr; fər]

What	is	the	most	powerful	reason	a	man	or	woman	or	a	child	can	have	for
什么	是	这	最多	强大的	原因	一个	男人	或者	女士	或者	一个	孩子	能	有	为了

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ?

trying	to	be	good	?
尝试	到	是	好的	?

一个人，无论是男人、女人还是孩子，努力做好事的最有力理由是什么？

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [goʊ][æt; ət][wʌns] ,

As	soon	as	the	king	said	,	“	Go	at	once	,
作为	很快	作为	这	国王	说	,	“	去	在	一次	,

国王刚说完：“立刻去！”

” [ðə; ði]['sɜːrvənt]['stɑːrtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'weɪ] ,

”	the	servant	started	to	his	feet	and	hastened	away	,
”	这	仆人	开始	到	他的	脚	和	加快	离开	,

仆人猛地站起身，匆匆离去。

[æz; əz] ['iːgər] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][haɪd]

as	eager	now	to	restore	what	he	had	stolen	as	he	had	been	to	hide
作为	渴望的	现在	到	恢复	什么	他	有	被盗	作为	他	有	到过	到	隐藏

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现在他急于归还偷来的东西，就像他当初急于藏匿它一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

He	had	put	it	in	another	hole	in	the	very	depths	of	the	forest	;
他	有	放	它	在	其他	洞	在	这	非常	深度	的	这	森林	;

他把它放在了森林深处的另一个洞里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	was	a	long	time	before	he	got	back	to	the	palace	with	it	,
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	得到	后退	到	这	宫殿	和	它	,

他过了很久才带着它回到宫殿。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .

for	it	was	very	heavy	.
为了	它	曾是	非常	重的	.

因为它很重。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [send] [sʌm; səm] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	had	thought	the	king	would	send	some	guards	with	him	,
他	有	想法	这	国王	会	发送	一些	守卫	和	他	,

他原以为国王会派些卫兵陪同他。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

to	see	that	he	did	not	run	away	,
到	看	那	他	做过	不是	跑步	离开	,

为了确认他没有逃跑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sæk] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]

and	that	they	would	have	helped	him	to	carry	the	sack	full	of	gold	and
和	那	他们	会	有	帮助	他	到	携带	这	解雇	满的	的	金子	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ;

jewels	;
珠宝	;

他们会帮助他搬运那袋金银珠宝；

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

but	nobody	followed	him	.
但	无人	随后	他	.

但没有人跟随他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['hevi] [loʊd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'loʊn] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,

It	was	hard	work	to	drag	the	heavy	load	all	the	way	alone	;	but	at	last	,
它	曾是	难的	工作	到	拖	这	重的	加载	全部	这	方式	独自的	;	但	在	最后的	,

独自一人拖着沉重的货物一路前行十分辛苦；但最终，

[kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .

quite	late	in	the	evening	,	he	was	back	at	the	palace	gates	.
相当	晚的	在	这	晚上	,	他	曾是	后退	在	这	宫殿	大门	.

傍晚时分，他回到了宫殿门口。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][let][hɪm; ɪm] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

The	soldiers	standing	there	let	him	pass	without	a	word	,
这	士兵	常设	那里	让	他	经过	没有	一个	单词	,

站在那里的士兵一言不发地放他过去了。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd]

and	soon	he	was	once	more	in	the	room	in	which	the	king	had	received
和	很快	他	曾是	一次	更多的	在	这	房间	在	哪个	这	国王	有	已收到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

很快，他又回到了国王接见他的房间。

- [stɪl] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [stɪl] ['weɪtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Prasnajit	still	sat	on	his	throne	,	and	the	attendants	still	waited	behind	him	,
-	仍然	卫星	在	他的	王座	,	和	这	服务员	仍然	等待	在后面	他	,

[wen] [ðə; ði] [θi:f] ,

when	the	thief	,
什么时候	这	贼	,

普拉斯纳吉特依然坐在王座上，侍从们依然在他身后等候，这时，窃贼……

[soʊ]['taɪərd][hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [stænd] ,

so	tired	he	could	hardly	stand	,
所以	疲劳的	他	可以	几乎	站立	,

他累得几乎站不起来。

[wʌns] [mɔ:r] [leɪ] ['prɑ:streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

once	more	lay	prostrate	at	the	bottom	of	the	steps	leading	up	to	the	throne	,
一次	更多的	躺	前列腺	在	这	底部	的	这	步骤	领导	向上	到	这	王座	,

他再次俯伏在通往王座的台阶底部，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sæk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

with	the	sack	beside	him	.
和	这	解雇	旁	他	.

他身边放着麻袋。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [dɪd] [bi:t] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [seɪ] !

How	his	heart	did	beat	as	he	waited	for	what	the	king	would	say	!
如何	他的	心	做过	打	作为	他	等待	为了	什么	这	国王	会	说	!

他等待国王宣布消息时，心跳得多么剧烈啊！

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] - [spoʊk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [ɔ:r]

It	seemed	a	very	long	time	before	Prasnajit	spoke	,	though	it	was	only	two	or
它	似乎	一个	非常	长的	时间	前	-	辐	,	尽管	它	曾是	仅有的	二	或者

[θri:] ['mɪnɪts] ;

three	minutes	;
三	分钟	;

虽然只有两三分钟，但普拉斯纳吉特似乎过了很久才开口说话；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] , “ [goʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [hoʊm] [naʊ] ,

and	when	he	did	,	this	is	what	he	said	,	“	Go	back	to	your	home	now	,
和	什么时候	他	做过	,	这	是	什么	他	说	,	“	去	后退	到	你的	家	现在	,

当他这么做的时候，他是这么说的：“现在回家去吧，

[ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [θi:f] [noʊ] [mɔ:r] .

and	be	a	thief	no	more	.
和	是	一个	贼	不	更多的	.

从此不再做小偷。

" ['veri] , ['veri] ['θæŋkfəli] [ðə; ði][mæn] [əu'beid] ,

"	Very	,	very	thankfully	the	man	obeyed	,
"	非常	,	非常	谢天谢地	这	男人	服从	,

“非常非常庆幸，那个人服从了。”

['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

scarcely	able	to	believe	that	he	was	free	to	go	and	that	he	was	not
几乎	有能力的	到	相信	那	他	曾是	自由的	到	去	和	那	他	曾是	不是

[tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] ['pʌnɪʃt] .

to	be	terribly	punished	.
到	是	可怕	受到惩罚	.

他几乎不敢相信自己可以自由离开，而且不会受到严厉的惩罚。

['nevər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [wʌt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Never	again	in	the	rest	of	his	life	did	he	take	what	did	not	belong	to	him	,
绝不	再次	在	这	休息	的	他的	生活	做过	他	拿	什么	做过	不是	属于	到	他	,

他一生中再也没有拿过不属于自己的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	was	never	tired	of	telling	his	children	and	his	friends	of	the
和	他	曾是	绝不	疲劳的	的	讲述	他的	孩子们	和	他的	朋友们	的	这

['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [fə'givn] [hɪm; ɪm] . - .

goodness	of	the	king	who	had	forgiven	him	.	21	.
善良	的	这	国王	WHO	有	已原谅	他	.	-	.

他总是乐此不疲地向他的孩子们和朋友们讲述国王宽恕他的仁慈。21.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt]

Do	you	think	it	would	have	been	better	for	the	thief	to	have	been	punished
做	你	思考	它	会	有	到过	更好的	为了	这	贼	到	有	到过	受到惩罚

? - .

?	22	.
?	-	.

你认为惩罚窃贼会不会更好？22.

[wʌt] ['les(ə)n] [dɪd][ðə; ði] [θiːf] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What	lesson	did	the	thief	learn	from	what	had	happened	to	him	?
什么	课	做过	这	贼	学习	从	什么	有	发生	到	他	?

小偷从自己的遭遇中学到了什么教训?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['brɑːmən] ,

The	Brahman	,
这	婆罗门	,

婆罗门

[huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [prerz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

who	had	spent	the	time	of	waiting	in	prayers	that	his	treasure	should	be	given
WHO	有	花费	这	时间	的	等待	在	祈祷	那	他的	宝藏	应该	是	给定

[bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

back	to	him	,
后退	到	他	,

他曾花费大量时间祈祷，希望自己的财物能够归还给他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] , [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrv] [hɪm'self]

and	was	still	determined	that	,	if	it	were	not	,	he	would	starve	himself
和	曾是	仍然	决定	那	, 如果	它	是	不是	,	他	会	饿死	他自己	

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

他仍然下定决心，如果做不到这一点，他就绝食而死。

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

was	full	of	delight	when	he	heard	that	it	had	been	found	.
曾是	满的	的	喜	什么时候	他	听到	那	它	有	到过	成立	.

当他听说东西被找到了时，他欣喜若狂。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sed] [tuː; tə]

He	hastened	to	the	palace	and	was	taken	before	the	king	,	who	said	to
他	加快	到	这	宫殿	和	曾是	已采取	前	这	国王	,	WHO	说	到

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他急忙赶到宫殿，被带到国王面前，国王对他说：

“ [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] ['treʒər] .

“	There	is	your	treasure	.
“	那里	是	你的	宝藏	.

“你的宝藏就在那里。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Take	it	away	,	and	make	a	better	use	of	it	than	before	.
拿	它	离开	,	和	制作	一个	更好的	使用	的	它	比	前	.

把它拿走，然后比以前更好地利用它。

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

If	you	lose	it	again	,	I	shall	not	try	to	recover	it	for	you	.
如果	你	失去	它	再次	,	我	将	不是	尝试	到	恢复	它	为了	你	.

如果你再次丢失，我不会帮你找回来。

” [ðə; ði] ['brɑːmən] , [glæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

”	The	Brahman	,	glad	as	he	was	to	have	his	money	and	jewels
”	这	婆罗门	,	高兴的	作为	他	曾是	到	有	他的	钱	和	珠宝

[rɪ'stɔːrd] ,

restored	,
恢复	,

“婆罗门虽然很高兴自己的钱财和珠宝得以归还，

[dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

did	not	like	to	be	told	by	the	king	to	make	a	better	use	of	them	.
做过	不是	喜欢	到	是	讲述	经过	这	国王	到	制作	一个	更好的	使用	的	他们	.

他不喜欢被国王要求更好地利用他们。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θiːf] ['pʌnɪʃt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ]

Besides	this	he	wanted	to	have	the	thief	punished	;	and	he	began	talking
除了	这	他	通缉	到	有	这	贼	受到惩罚	;	和	他	开始	说

[ə'baʊt] [ðæt] ,

about	that	,
关于	那	,

除此之外，他还想惩罚那个窃贼；于是他开始谈论这件事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第3/8页

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] - [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

instead	of	thanking	Prasnajit	and	promising	to	follow	his	advice	.
反而	的	谢谢	-	和	有前途	到	跟随	他的	建议	.

相反，他没有感谢普拉斯纳吉特，也没有承诺听从他的建议。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θi:f] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	looked	at	him	much	as	he	had	looked	at	the	thief	and	said	:
这	国王	看起来	在	他	很多	作为	他	有	看起来	在	这	贼	和	说	:

国王像看小偷一样看了他一眼，说道：

“ [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['endɪd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] : [goʊ][ɪn]

“	The	matter	is	ended	so	far	as	I	have	anything	to	do	with	it	:	go	in
“	这	事情	是	结束	所以	远的	作为	我	有	任何事物	到	做	和	它	:	去	在

[pi:s] .

peace	.
和平	.

“就我而言，这件事已经结束了：愿你们平安离开。”

” [ðə; ði] ['brɑ:mən] ,

”	The	Brahman	,
”	这	婆罗门	,

“婆罗门，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɜ-d] [baɪ] ['evri] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

who	was	accustomed	to	be	honoured	by	every	one	from	the	king	on	his
WHO	曾是	习惯	到	是	荣幸	经过	每一个	一	从	这	国王	在	他的

[θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['begərz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,

throne	to	the	beggars	in	the	street	,
王座	到	这	乞丐	在	这	街道	,

他习惯于受到所有人的尊敬，从王座上的国王到街头的乞丐，无一例外。

[wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] - [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

was	astonished	at	the	way	in	which	Prasnajit	spoke	to	him	.
曾是	惊讶	在	这	方式	在	哪个	-	辐	到	他	.

普拉斯纳吉特和他说话的方式让他感到惊讶。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

He	would	have	said	more	,	but	the	king	made	a	sign	to	his	attendants	,
他	会	有	说	更多的	,	但	这	国王	制成	一个	符号	到	他的	服务员	,

他本想再说些什么，但国王向侍从们做了个手势。

[tu:] [ʌv; əv] [hu:m] ['drægd] [ðə; ði] [sæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:]

two	of	whom	dragged	the	sack	to	the	entrance	of	the	palace	and	left	it
二	的	谁	拖拽	这	解雇	到	这	入口	的	这	宫殿	和	左边	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

其中两人将麻袋拖到宫殿门口，然后把它留在那里。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɑːmən] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

so	that	there	was	nothing	for	the	Brahman	to	do	but	to	take	it	away
所以	那	那里	曾是	没有什么	为了	这	婆罗门	到	做	但	到	拿	它	离开

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

因此，婆罗门别无选择，只能将它带走。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [wʊd] ,

Every	one	who	has	read	this	wonderful	story	would	,
每一个	一	WHO	有	读	这	精彩的	故事	会	,

凡是读过这个精彩故事的人都会这样想：

[ʌv; əv] ['kɔːrsɪz] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] ,

of	courses	like	to	know	what	became	of	him	after	that	,
的	课程	喜欢	到	知道	什么	成为	的	他	后	那	,

当然，大家都很想知道他后来怎么样了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz][toʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . - .

but	nothing	more	is	told	about	him	.	23	.
但	没有什么	更多的	是	讲述	关于	他	.	-	.

但关于他的事就再也没有更多记载了。23.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmən] [lɜːrnt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]

Do	you	think	that	the	Brahman	learnt	anything	from	his	loss	and	recovery	of
做	你	思考	那	这	婆罗门	学会了	任何事物	从	他的	损失	和	恢复	的

[hɪz; ɪz] ['treʒər] ? - .

his	treasure	?	24	.
他的	宝藏	?	-	.

你认为婆罗门从失去和找回宝藏这件事中学到了什么？24.

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɑːmən] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] , [ðə; ði] [θiːf] [ɔːr][ðə; ði] [θiːf] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Was	the	Brahman	more	wicked	than	,	the	thief	or	the	thief	than	the
曾是	这	婆罗门	更多的	邪恶	比	,	这	贼	或者	这	贼	比	这

['brɑːmən] ? - .

Brahman	?	25	.
婆罗门	?	-	.

婆罗门比盗贼更邪恶，还是盗贼比婆罗门更邪恶？25.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['brɑːmən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['maɪzər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Do	you	think	the	Brahman	continued	to	be	a	miser	for	the	rest	of	his
做	你	思考	这	婆罗门	持续	到	是	一个	吝啬鬼	为了	这	休息	的	他的

[laɪf] ? - .

life	?	26	.
生活	?	-	.

你认为婆罗门在余生中一直都是个吝啬鬼吗？26.

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

What	were	the	chief	characteristics	of	the	king	—	that	is	to	say	,
什么	是	这	首席	特征	的	这	国王	—	那	是	到	说	,

这位国王的主要特点是什么？也就是说，

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? - .

what	sort	of	man	do	you	think	he	was	?	27	.
什么	种类	的	男人	做	你	思考	他	曾是	?	-	.

你认为他是什么样的人？27.

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri][du:][ju:; jʊ][laɪk][ænd; ənd][əd'maɪər]
Which **of** **the** **people** **who** **are** **spoken** **of** **in** **this** **story** **do** **you** **like** **and** **admire**
哪个 的 这 人们 WHO 是 说 的 在 这 故事 做 你 喜欢 和 钦佩
[moʊst] ,
most **,**
最多 ,

故事中提到的人物里，你最喜欢、最欣赏谁?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:][ju:; jʊ][dɪs'laɪk][moʊst] ?
and **which** **do** **you** **dislike** **most** **?**
和 哪个 做 你 不喜欢 最多 ?

你最不喜欢哪一个?

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʃu:z] [ænd; ənd] [stɑ:f] .
The **Magic** **Shoes** **and** **Staff** **.**
这 魔法 鞋 和 职员 .

魔法鞋和魔法杖。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[fɑ:r] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv]['ɪndiə] [kɔ:ld] - ,
Far **,** **far** **away** **in** **a** **town** **of** **India** **called** **Chinchini** **,**
远的 , 远的 离开 在 一个 镇 的 印度 称为 - ,

在遥远的印度小镇钦奇尼，

[wer] [ɪn] [deɪz] [lɔ:ŋ] [gɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɔdz][ɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bi'li:vd] [ɑ:r; ər] [sed]
where **in** **days** **long** **gone** **by** **the** **ancient** **gods** **in** **whom** **the** **people** **believed** **are** **said**
在哪里 在 天 长的 已消失 经过 这 古老的 神 在 谁 这 人们 相信 是 说
['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [help] ,
sometimes **to** **have** **appeared** **to** **those** **who** **called** **upon** **them** **for** **help** **,**
有时 到 有 出现 到 那些 WHO 称为 之上 他们 为了 帮助 ,

据说在很久以前，人们信仰的古代神灵有时会在那些向他们祈求帮助的人面前显灵。

[ðer; ðər] [lɪvd] [θri:] ['brʌðərz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜ:rθ] ,
there **lived** **three** **brothers** **of** **noble** **birth** **,**
那里 居住地 三 兄弟 的 高贵 出生 ,

从前住着三位出身高贵的兄弟。

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][wɑ:nt][fɔ:r; fər] [fu:d] , [ɔ:r] [kloʊðz] ,
who **had** **never** **known** **what** **it** **was** **to** **want** **for** **food** **,** **or** **clothes** **,**
WHO 有 绝不 已知 什么 它 曾是 到 想 为了 食物 , 或者 衣服 ,

他们从未体会过挨饿受冻的滋味。

[ɔ:r][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
or **a** **house** **to** **live** **in** **.**
或者 一个 房子 到 居住 在 .

或者一间可以居住的房子。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪf] [hi:; hi] [lʌvd] ,
Each **was** **married** **to** **a** **wife** **he** **loved** **,**
每个 曾是 已婚 到 一个 妻子 他 喜爱 ,

他们各自都娶了自己深爱的妻子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .

and	for	many	years	they	were	all	as	happy	as	the	day	was	long	.
和	为了	许多	年	他们	是	全部	作为	快乐的	作为	这	天	曾是	长的	.

多年来，他们一直过着无比幸福的生活。

['prez(ə)ntli] [haʊ'evər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃerd] [bɪ'fel] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

Presently	however	a	great	misfortune	in	which	they	all	shared	befell	their	native	country	.
目前	然而	一个	伟大的	不幸	在	哪个	他们	全部	共享	发生	他们的	本国的	国家	.

然而，目前他们的祖国遭遇了一场巨大的不幸，他们所有人都深受其害。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn][fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] [wiːks] ;

There	was	no	rain	for	many	,	many	weeks	;
那里	曾是	不	雨	为了	许多	,	许多	周	;

连续好几个星期都没有下雨；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌntri] [laɪk] ['ɪndiə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

and	this	is	a	very	serious	thing	in	a	hot	country	like	India	,	because	,
和	这	是	一个	非常	严肃的	事物	在	一个	热的	国家	喜欢	印度	,	因为	,

在印度这样炎热的国家，这可是一件非常严重的事情，因为：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][reɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

when	it	does	not	rain	for	a	long	time	,
什么时候	它	做	不是	雨	为了	一个	长的	时间	,

当长时间不下雨时，

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd][hɑːrd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [groʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	ground	becomes	so	parched	and	hard	that	nothing	can	grow	in	it	.
这	地面	变成	所以	干渴	和	难的	那	没有什么	能	生长	在	它	.

土地变得非常干涸坚硬，以至于寸草不生。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ɪn] ['ɪndiə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] ;

The	sun	is	very	much	stronger	in	India	than	it	is	in	England	;
这	太阳	是	非常	很多	更强	在	印度	比	它	是	在	英格兰	;

印度的阳光比英国强烈得多；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sent] [fɔːrθ] [ɪts] ['bɜːrnɪŋ] ['reɪz] ,

and	it	sent	forth	its	burning	rays	,
和	它	发送	前进	它是	燃烧	射线	,

它发出灼热的光芒，

['draɪɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,

drying	up	all	the	water	in	the	tanks	and	changing	what	had	been	a	beautiful	country	,
烘干	向上	全部	这	水	在	这	坦克	和	变化	什么	有	到过	一个	美丽的	国家	,

水箱里的水全部干涸，改变了原本美丽的国家。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [krɑːps] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drɪri] ['dezərt] ,

covered	with	green	crops	good	for	food	,	into	a	dreary	desert	,
涵盖	和	绿色的	农作物	好的	为了	食物	,	进入	一个	凄凉	沙漠	,

从原本绿意盎然、适宜食用的农作物，变成了荒凉的沙漠。

[wer] ['niːðər] [men] [nɔːr] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

where	neither	men	nor	animals	could	get	anything	to	eat	.
在哪里	两者都不	男人	也不	动物	可以	得到	任何事物	到	吃	.

那里人和动物都找不到任何食物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fæmɪn] ,

The	result	of	this	was	that	there	was	a	terrible	famine	,
这	结果	的	这	曾是	那	那里	曾是	一个	糟糕的	饥荒	,

结果导致了一场可怕的饥荒。

[ɪn] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [daɪd] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]

in	which	hundreds	of	people	and	animals	died	,	little	children	being	the	first	to
在	哪个	数百	的	人们	和	动物	死亡	,	小的	孩子们	存在	这	第一的	到

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

数百人和动物在这场灾难中丧生，其中幼童首当其冲。

[naʊ] [ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] , [hu:] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eni] ['tʃɪldrən] ,

Now	the	three	brothers	,	who	had	none	of	them	any	children	,
现在	这	三	兄弟	,	WHO	有	没有任何	的	他们	任何	孩子们	,

这三兄弟都没有孩子，

[gɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

got	frightened	at	the	state	of	things	,	and	thought	to	themselves	,
得到	害怕	在	这	状态	的	事物	,	和	想法	到	他们自己	,

他被眼前的状况吓坏了，心想：

“ [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [lænd] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

“	If	we	do	not	escape	from	this	dreadful	land	,	we	shall	die	.
“	如果	我们	做	不是	逃脱	从	这	可怕	土地	,	我们	将	死	.

“如果我们不能逃离这片可怕的土地，我们就会死。”

” [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] : “ [let] [ˌju: 'es] [fli:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

”	They	said	to	each	other	:	“	Let	us	flee	away	from	here	,
”	他们	说	到	每个	其他	:	“	让	我们	逃跑	离开	从	这里	,

他们彼此说道：“我们逃走吧，离开这里。”

[ænd; ənd][goʊ] ['sʌmwer] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] ['plenti] [tu:; tə] [i:t]

and	go	somewhere	where	we	are	sure	of	being	able	to	get	plenty	to	eat
和	去	某处	在哪里	我们	是	当然	的	存在	有能力的	到	得到	很多	到	吃

[ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	drink	.
和	喝	.

去一个我们确信能够吃饱喝足的地方。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ; [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər]

We	will	not	take	our	wives	with	us	;	they	would	only	make	things	worse	for
我们	将要	不是	拿	我们的	妻子们	和	我们	;	他们	会	仅有的	制作	事物	更糟	为了

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

我们不会带妻子一起去；她们只会让我们的处境更糟；

[let] [ˌju: 'es] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] . ” [wʌn] .

let	us	leave	them	to	look	after	themselves	.	”	1	.
让	我们	离开	他们	到	看	后	他们自己	.	”	1	.

让我们让他们自己照顾自己吧。”1.

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['brʌðərz] ?

What	do	you	think	of	the	behaviour	of	the	three	brothers	?
什么	做	你	思考	的	这	行为	的	这	三	兄弟	?

你如何看待这三兄弟的行为?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ? [ˌtu:'tu:] .

Was	there	any	excuse	for	their	leaving	their	wives	behind	them	?	2	.
曾是	那里	任何	原谅	为了	他们的	离开	他们的	妻子们	在后面	他们	?	2	.

他们有什么理由抛下妻子呢？2.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪvz] [ðəm'selvz] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn][ðə; ði]

Do	you	think	the	wives	themselves	can	have	been	to	blame	in	any	way	in	the
做	你	思考	这	妻子们	他们自己	能	有	到过	到	责备	在	任何	方式	在	这

['mætər] ?

matter	?
事情	?

你认为妻子们在这件事上是否应该承担任何责任?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [waɪvz] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [æz; əz] [best] [ðeɪ]

So	the	three	wives	were	deserted	,	and	had	to	manage	as	best	they
所以	这	三	妻子们	是	荒凉的	,	和	有	到	管理	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

could	without	their	husbands	,
可以	没有	他们的	丈夫们	,

于是，这三个妻子都被抛弃了，只能在没有丈夫的情况下尽力维持生活。

[huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˌgʊd'baɪ] .

who	did	not	even	trouble	to	wish	them	goodbye	.
WHO	做过	不是	甚至	麻烦	到	希望	他们	再见	.

他们甚至懒得跟他们道别。

[ðə; ði] [waɪvz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] ,

The	wives	were	at	first	very	sad	and	lonely	,
这	妻子们	是	在	第一的	非常	伤心	和	孤独	,

妻子们起初感到非常悲伤和孤独。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

but	presently	a	great	joy	came	to	one	of	them	which	made	the	other	two
但	目前	一个	伟大的	喜悦	来了	到	一	的	他们	哪个	制成	这	其他	二

['veri] ['hæpi] [æz; əz] [wel] .

very	happy	as	well	.
非常	快乐的	作为	出色地	.

但此时，其中一人迎来了极大的喜悦，这让另外两人也感到非常高兴。

[ðɪs] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

This	joy	was	the	birth	of	a	little	boy	,
这	喜悦	曾是	这	出生	的	一个	小的	男生	,

这份喜悦源于一个小男孩的诞生。

[huːz] [tuː] [ænt] [lʌvd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] .

whose	two	aunts	loved	him	almost	as	much	as	his	mother	did	.
谁	二	姑姑们	喜爱	他	几乎	作为	很多	作为	他的	母亲	做过	.

他的两位姑姑几乎像他的母亲一样爱他。

[ðə; ði] ['stɔːri] [dʌz] [nɑːt] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [fuːd] [waɪlst] [ðə; ði] ['fæmɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

The	story	does	not	tell	how	they	all	got	food	whilst	the	famine	was	going	on	,
这	故事	做	不是	告诉	如何	他们	全部	得到	食物	而	这	饥荒	曾是	去	在	,

故事并没有讲述饥荒期间他们是如何获得食物的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [stɑːrvd] ,

though	it	is	very	evident	that	they	were	not	starved	,
尽管	它	是	非常	明显	那	他们	是	不是	饥饿	,

虽然很明显他们并没有挨饿，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] [bɔɪ] [gruː] [fæst][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['helθi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

for	the	baby	boy	grew	fast	and	was	a	strong	healthy	little	fellow	.
为了	这	婴儿	男生	生长	快速地	和	曾是	一个	强的	健康	小的	同伴	.

这个男婴长得很快，是个强壮健康的小家伙。

[wʌn] [naɪt] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [waɪvz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [driːm] , [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [wʌn] ,

One	night	all	the	three	wives	had	the	same	dream	,	a	very	wonderful	one	,
一	夜晚	全部	这	三	妻子们	有	这	相同的	梦	,	一个	非常	精彩的	一	,

一天晚上，三个妻子都做了同一个梦，一个非常美好的梦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑːd]['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] , [huː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːnɚd] [ɪn] ['ɪndiə] , [ə'pɪrd] [tuː; tə]

in	which	the	god	Siva	,	who	is	very	much	honoured	in	India	,	appeared	to
在	哪个	这	上帝	湿婆	,	WHO	是	非常	很多	荣幸	在	印度	,	出现	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在他们面前，印度备受尊崇的湿婆神显灵了。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

He	told	them	that	,	looking	down	from	Heaven	,
他	讲述	他们	那	,	寻找	向下	从	天堂	,

他告诉他们，从天上俯瞰，

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [haʊ] ['tendərli] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbi] ,

he	had	noticed	how	tenderly	they	cared	for	the	new	-	born	baby	,
他	有	注意到	如何	温柔地	他们	关心	为了	这	新的	-	出生	婴儿	,

他注意到他们是如何温柔地照顾新生儿的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - .

and	that	he	wished	them	to	call	him	Putraka	.
和	那	他	希望	他们	到	称呼	他	-	.

他希望他们称呼他为普特拉卡。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'stɑːnɪʃt] [ðem; ðəm][baɪ] ['ædɪŋ] [ðæt] ,

Besides	this	he	astonished	them	by	adding	that	,
除了	这	他	惊讶	他们	经过	添加	那	,

除此之外，他还补充道，这番话令他们大吃一惊：

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ,

as	a	reward	for	the	unselfish	way	in	which	they	had	behaved	,
作为	一个	报酬	为了	这	无私	方式	在	哪个	他们	有	表现	,

作为对他们无私行为的奖励，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldz] ['pɪloʊ] ['evri]

they	would	find	one	hundred	thousand	gold	pieces	under	the	little	child's	pillow	every
他们	会	寻找	一	百	千	金子	件	在下面	这	小的	孩子的	枕头	每一个

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他们每天早上都会在小孩的枕头底下发现十万枚金币。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] . [θriː] .

and	that	one	day	that	little	child	would	be	a	king	.	3	.
和	那	一	天	那	小的	孩子	会	是	一个	国王	.	3	.

而有一天，那个小男孩会成为国王。3.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ?

Do	you	think	the	three	women	wanted	to	be	rewarded	for	loving	the	baby	?
做	你	思考	这	三	女性	通缉	到	是	奖励	为了	爱	这	婴儿	?

你认为这三位女性是想因为爱这个孩子而得到奖励吗?

[fɔːr] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ?

4	.	Is	it	a	good	thing	to	have	a	great	deal	of	money	?
4	.	是	它	一个	好的	事物	到	有	一个	伟大的	交易	的	钱	?

4. 拥有很多钱是件好事吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ]

The	wonderful	dream	was	fulfilled	,	and	the	mother	and	aunts	called	the	boy
这	精彩的	梦	曾是	已完成	,	和	这	母亲	和	姑姑们	称为	这	男生

- .

Putraka	.
-	.

美好的梦想实现了，母亲和姨妈们给男孩取名为普特拉卡。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][goʊld] ['piːsɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,

Every	morning	they	found	the	gold	pieces	under	his	pillow	,
每一个	早晨	他们	成立	这	金子	件	在下面	他的	枕头	,

每天早上他们都会在他的枕头底下发现金币。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	they	took	care	of	the	money	for	him	,
和	他们	采取	关心	的	这	钱	为了	他	,

他们帮他处理了钱的事。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

so	that	when	he	grew	up	he	was	the	very	richest	man	in	the	whole	country	.
所以	那	什么时候	他	生长	向上	他	曾是	这	非常	最富有的	男人	在	这	所有的	国家	.

所以当他长大后，就成了全国首富。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪhʊd] ,

He	had	a	happy	childhood	and	boyhood	,
他	有	一个	快乐的	童年	和	童年	,

他拥有一个快乐的童年和少年时代。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['hævɪŋ] ['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	only	trouble	being	that	he	did	not	like	having	never	seen	his	father	.
他的	仅有的	麻烦	存在	那	他	做过	不是	喜欢	拥有	绝不	已见	他的	父亲	.

他唯一的烦恼是从未见过父亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

His	mother	told	him	about	the	famine	before	he	was	born	,
他的	母亲	讲述	他	关于	这	饥荒	前	他	曾是	出生	,

他出生前，母亲就告诉他曾发生过饥荒。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] .

and	how	his	father	and	uncles	had	gone	away	and	never	come	back	.
和	如何	他的	父亲	和	叔叔们	有	已消失	离开	和	绝不	来	后退	.

以及他的父亲和叔叔们离开后就再也没有回来。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] ,

He	often	said	,
他	经常	说	,

他常说，

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][aɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ə'gen] .

“ When	I	am	a	man	I	will	find	my	father	and	bring	him	home	again	.
“ 什么时候	我	是	一个	男人	我	将要	寻找	我的	父亲	和	带来	他	家	再次	.

“等我长大成人，我一定要找到我的父亲，把他带回家。”

” [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] ,

” He	used	his	money	to	help	others	,
” 他	用过的	他的	钱	到	帮助	其他的	,

他用自己的钱帮助了别人，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði][lænd] ; [ðæt][ɪz][tuː; tə]

and	one	of	the	best	things	he	did	was	to	irrigate	the	land	;	that	is	to
和	一	的	这	最好的	事物	他	做过	曾是	到	灌溉	这	土地	;	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

他做的最明智的事情之一就是灌溉土地；也就是说，

[hiː; hi] [meɪd] [kə'nælz]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

he	made	canals	into	which	water	was	made	to	flow	in	times	when	there	was
他	制成	运河	进入	哪个	水	曾是	制成	到	流动	在	时代	什么时候	那里	曾是

['plenti] [ʌv; əv][reɪn] ,

plenty	of	rain	,
很多	的	雨	,

他修建了运河，在雨水充沛的时候引水灌溉。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'nʌðər] ['fæmɪn] ,

so	that	there	was	no	danger	of	there	being	another	famine	,
所以	那	那里	曾是	不	危险	的	那里	存在	其他	饥荒	,

这样就不会再有发生饥荒的危险了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ə'weɪ] .

such	as	that	which	had	driven	his	father	and	uncles	away	.
这样的	作为	那	哪个	有	驱动	他的	父亲	和	叔叔们	离开	.

就像当年赶走他父亲和叔叔们的那些事一样。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['fruːtf(ə)l] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	country	in	which	he	lived	became	very	fruitful	;	everybody	had	enough	to
这	国家	在	哪个	他	居住地	成为	非常	卓有成效	;	大家	有	足够的	到

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

eat	and	drink	;
吃	和	喝	;

他所居住的国家变得非常富饶；每个人都吃得饱喝足；

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [lʌvd] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

and	Putraka	was	very	much	loved	,	especially	by	the	poor	and	unhappy	.
和	-	曾是	非常	很多	喜爱	,	尤其	经过	这	贫穷的	和	不开心	.

布特拉卡深受人们爱戴，尤其受到穷人和不幸者的喜爱。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][daɪd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɑːntɪd] - [tuː; tə] [teɪk]

When	the	king	who	ruled	over	the	land	died	,	everybody	wanted	Putraka	to	take
什么时候	这	国王	WHO	裁决	超过	这	土地	死亡	,	大家	通缉	-	到	拿

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

当统治这片土地的国王去世后，所有人都希望普特拉卡继承他的王位。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æt; ət][wʌns] . [faɪv] .

and	he	was	chosen	at	once	.	5	.
和	他	曾是	选定	在	一次	.	5	.

他立即被选中了。5.

[wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][juː; jʊ] [θɪŋk] - [wʌz; wəz] ? [sɪks] .

Will	you	describe	the	kind	of	man	you	think	Putraka	was	?	6	.
将要	你	描述	这	种类	的	男人	你	思考	-	曾是	?	6	.

请描述一下你认为普特拉卡是怎样一个人？6.

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [bɪ'saɪdz] ['ɪndiə] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn]
Do you know of any other country besides India in which everything depends on
做 你 知道 的 任何 其他 国家 除了 印度 在 哪个 一切 取决于 在
[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ?
irrigation ?
灌溉 ?

除了印度之外，你知道还有哪些国家的一切事务都依赖灌溉吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪz] [θɪŋz] - [dɪd] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ,
One of the other wise things Putraka did , when he became king ,
一 的 这 其他 明智的 事物 - 做过 , 什么时候 他 成为 国王 ,

普特拉卡登基后做的另一件明智的事情是:

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɑːmən] ['sʌbdʒekts] .
was to make great friends with his Brahman subjects .
曾是 到 制作 伟大的 朋友们 和 他的 婆罗门 主题 .

他的目标是与他的婆罗门臣民建立深厚的友谊。

['brɑːmənz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] , [ænd; ənd] - [θɔːt] ,
Brahmans are always very fond of travelling , and Putraka thought ,
婆罗门 是 总是 非常 喜爱 的 旅行 , 和 - 想法 ,

婆罗门总是非常喜欢旅行，普特拉卡心想:

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
if he were good and generous to them , they would talk about him
如果 他 是 好的 和 慷慨的 到 他们 , 他们 会 讲话 关于 他
[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
wherever they went ,
无论 他们 去 ,

如果他善待他们，他们无论走到哪里都会谈论他。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps] [θruː] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [wʊd] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
and that perhaps through them his father and uncles would hear about him
和 那 也许 通过 他们 他的 父亲 和 叔叔们 会 听到 关于 他
.
:
.

也许他的父亲和叔叔会通过他们听到他的消息。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['ruːlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['neɪtɪv]
He felt sure that , if they knew he was now a king ruling over their native
他 毛毡 当然 那 , 如果 他们 知道 他 曾是 现在 一个 国王 裁决 超过 他们的 本国的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他确信，如果他们知道他现在是统治他们祖国的国王，

[ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
they would want to come back .
他们 会 想 到 来 后退 .

他们会想回来的。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['brɑːmənz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
He gave the Brahmans plenty of money ,
他 给予 这 婆罗门 很多 的 钱 ,

他给了婆罗门们很多钱，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['ʌŋkəlz] .

and	told	them	to	try	and	find	his	father	and	uncles	.
和	讲述	他们	到	尝试	和	寻找	他的	父亲	和	叔叔们	.

他告诉他们要设法找到他的父亲和叔叔们。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

If	they	did	,	they	were	to	say	how	anxious	he	was	to	see	them	,
如果	他们	做过	,	他们	是	到	说	如何	焦虑的	他	曾是	到	看	他们	,

如果他们这么做了，他们要说他多么渴望见到他们。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] . ['sɛvən] .

and	promise	them	everything	they	wanted	,	if	only	they	would	return	.	7	.
和	承诺	他们	一切	他们	通缉	,	如果	仅有的	他们	会	返回	.	7	.

并承诺满足他们所有愿望，只要他们愿意回来。7.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪz][ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

Do	you	think	it	was	wise	of	Putraka	to	be	so	anxious	to	get	his	father
做	你	思考	它	曾是	明智的	的	-	到	是	所以	焦虑的	到	得到	他的	父亲

[ænd; ənd]['ʌŋkəlz] [bæk] ,

and	uncles	back	,
和	叔叔们	后退	,

你认为普特拉卡急于找回他的父亲和叔叔们的做法明智吗?

[wen] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['selfɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt]

when	he	knew	how	selfish	they	had	been	in	leaving	his	mother	and	aunts
什么时候	他	知道	如何	自私	他们	有	到过	在	离开	他的	母亲	和	姑姑们

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ? [eɪt] .

behind	them	?	8	.
在后面	他们	?	8	.

当他意识到他们抛弃他的母亲和姑姑是多么自私时，他会作何感想？8.

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ] [els] - [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ?

Can	you	suggest	anything	else	Putraka	might	have	done	in	the	matter	?
能	你	建议	任何事物	别的	-	可能	有	完毕	在	这	事情	?

您能否建议普特拉卡在这件事上还可以做些什么?

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [hoʊpt] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

Just	what	the	young	king	hoped	came	to	pass	.
只是	什么	这	年轻的	国王	希望	来了	到	经过	.

正如这位年轻国王所希望的那样，事情最终发生了。

[wer'evər] [ðə; ði] ['brɑːmənz] [went] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd]

Wherever	the	Brahmans	went	they	talked	about	the	country	they	came	from	and
无论	这	婆罗门	去	他们	谈话	关于	这	国家	他们	来了	从	和

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [ruːld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

the	wonderful	young	king	who	ruled	over	it	.
这	精彩的	年轻的	国王	WHO	裁决	超过	它	.

婆罗门们无论走到哪里，都会谈论他们的祖国和统治祖国的英俊年轻国王。

- ['fɑːðər][ænd; ənd]['ʌŋkəlz] , [huː] [wɜːr; wər]['æftər][ɔːl][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][ɔːf] ,

Putraka's	father	and	uncles	,	who	were	after	all	not	so	very	far	off	,
-	父亲	和	叔叔们	,	WHO	是	后	全部	不是	所以	非常	远的	离开	,

普特拉卡的父亲和叔叔们，毕竟他们离得并不算太远。

[hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['brɑːmənz] ['meni] ['kwestʃənz] .

heard	the	stories	about	him	,	and	asked	the	Brahmans	many	questions	.
听到	这	故事	关于	他	,	和	问	这	婆罗门	许多	问题	.

我听过关于他的故事，并向婆罗门们问了很多问题。

[ðə; ði] ['ænsər] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] - ,

The	answers	made	them	very	eager	to	see	Putraka	,
这	答案	制成	他们	非常	渴望的	到	看	-	,

这些回答让他们非常渴望见到布特拉卡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	they	did	not	at	first	realize	that	he	was	closely	related	to	them	.
但	他们	做过	不是	在	第一的	意识到	那	他	曾是	密切	有关的	到	他们	.

但他们起初并没有意识到他与他们有着密切的血缘关系。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd] [ðeɪ] [ges] [ðə; ði] [truːθ] .

Only	when	they	heard	the	name	of	his	mother	did	they	guess	the	truth	.
仅有的	什么时候	他们	听到	这	姓名	的	他的	母亲	做过	他们	猜测	这	真相	.

直到听到他母亲的名字，他们才猜到真相。

- ['fɑːðər] [nuː] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Putraka's	father	knew	,	when	he	deserted	his	wife	,
-	父亲	知道	,	什么时候	他	荒凉的	他的	妻子	,

普特拉卡的父亲在抛弃妻子时就明白这一点。

[ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][tʃaɪld] [suːn] ;

that	God	was	going	to	give	her	a	child	soon	;
那	上帝	曾是	去	到	给	她	一个	孩子	很快	;

上帝很快就会赐给她一个孩子；

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .

which	made	it	even	more	wicked	of	him	to	leave	her	.
哪个	制成	它	甚至	更多的	邪恶	的	他	到	离开	她	.

这使得他离开她的行为更加邪恶。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ,

Now	,	however	,	he	forgot	all	about	that	,
现在	,	然而	,	他	忘了	全部	关于	那	,

但现在，他把这一切都忘得一干二净了。

['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [huː]

only	thinking	how	he	could	make	as	much	use	as	possible	of	the	son	who
仅有的	思维	如何	他	可以	制作	作为	很多	使用	作为	可能的	的	这	儿子	WHO

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

had	become	a	king	.
有	变得	一个	国王	.

他满脑子想的都是如何才能最大限度地利用这个已经成为国王的儿子。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]

He	wanted	to	go	back	at	once	alone	,	but	the	uncles	were	not	going	to
他	通缉	到	去	后退	在	一次	独自的	,	但	这	叔叔们	是	不是	去	到

[ə'laʊ] [ðæt] .

allow	that	.
允许	那	.

他想立刻独自回去，但叔叔们不会允许的。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] - [tuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['selfɪʃ] [men]

They	meant	to	get	all	they	could	out	of	Putraka	too	;	and	the	three	selfish	men
他们	意思是	到	得到	全部	他们	可以	出去	的	-	也	;	和	这	三	自私	男人

,

,

,

他们也想从布特拉卡身上榨取尽可能多的利益；而这三个自私的男人，

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [oʊld] , [set] [ɔːf] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [soʊ] [lɔːŋ]

who	were	now	quite	old	,	set	off	together	for	the	land	they	had	left	so	long
WHO	是	现在	相当	老的	,	放	离开	一起	为了	这	土地	他们	有	左边	所以	长的

[əˈgoʊ] .

ago	.
前	.

他们当时年纪都很大了，一起出发前往他们很久以前离开的那片土地。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	arrived	safely	,	and	made	their	way	to	the	palace	,	where	they	were
他们	到达的	安全	,	和	制成	他们的	方式	到	这	宫殿	,	在哪里	他们	是

[rɪˈsiːvd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

received	,	with	great	rejoicings	.
已收到	,	和	伟大的	欢庆	.

他们平安抵达，前往宫殿，受到了热烈欢迎。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [huː] [hæd; həd]

None	of	the	wives	said	a	word	of	reproach	to	the	husbands	who	had
没有任何	的	这	妻子们	说	一个	单词	的	责备	到	这	丈夫们	WHO	有

[dɪˈzɜːrtɪd] [ðem; ðəm] ;

deserted	them	;
荒凉的	他们	;

没有一个妻子对抛弃她们的丈夫说一句责备的话；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bæk] ,

and	as	for	Putraka	,	he	was	so	overjoyed	at	having	his	father	back	,
和	作为	为了	-	,	他	曾是	所以	欣喜若狂	在	拥有	他的	父亲	后退	,

至于普特拉卡，他父亲的归来让他欣喜若狂。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

that	he	gave	him	a	beautiful	house	to	live	in	and	a	great	deal	of
那	他	给予	他	一个	美丽的	房子	到	居住	在	和	一个	伟大的	交易	的

[ˈmʌni] .

money	.
钱	.

他给了他一栋漂亮的房子住，还给了他一大笔钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [tuː] ,

He	was	very	good	to	his	uncles	too	,
他	曾是	非常	好的	到	他的	叔叔们	也	,

他对他叔叔们也非常好。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] . [naɪn] .

and	felt	that	he	had	now	really	nothing	left	to	wish	for	.	9	.
和	毛毡	那	他	有	现在	真的	没有什么	左边	到	希望	为了	.	9	.

他觉得自己现在已经没有什么可奢求的了。9.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - [ʃoʊd] [streŋθ] [ɔːr] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

Do	you	think	Putraka	showed	strength	or	weakness	of	character	in	the	way	he
做	你	思考	-	显示	力量	或者	弱点	的	特点	在	这	方式	他

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈtrævələz] ? - .

received	the	travellers	?	10	.
已收到	这	旅行者	?	-	.

你认为普特拉卡在接待旅行者时表现出的是坚强的性格还是软弱的性格？10.

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈʌŋkəlz]

How	do	you	think	the	king	ought	to	have	behaved	to	his	father	and	uncles
如何	做	你	思考	这	国王	应该	到	有	表现	到	他的	父亲	和	叔叔们

?

?
?

你认为国王应该如何对待他的父亲和叔叔？

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[ðə; ði] [θriː] [waɪvz] ['veri] [suːn] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ] .

The three wives very soon had good reason to wish their husbands had stayed away .

这 三 妻子们 非常 很快 有 好的 原因 到 希望 他们的 丈夫们 有 入住 离开 .

三位妻子很快就后悔当初没让丈夫们离开。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] - [ˌdʒenəˈrɑːsəti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ˌʌnˈkaɪnd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæktɪŋ] ,

Instead of being grateful for all Putraka's generosity , they were very unkind and exacting ,

反而 的 存在 感激的 为了 全部 - 慷慨 , 他们 是 非常 不友善 和 严格 ,

他们非但没有对布特拉卡的慷慨表示感激，反而非常刻薄苛刻。

['nevər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd] [wətˈevər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] .

never pleased with anything ; and whatever they had given them , they were always trying to get more .

绝不 高兴 和 任何事物 ; 和 任何 他们 有 给定 他们 , 他们 是 总是 尝试 到 得到 更多的 .

他们从不满足于现状；无论别人给了他们什么，他们总是想方设法索取更多。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪkɪd] ;

In fact , they were silly as well as wicked ;

在 事实 , 他们 是 愚蠢的 作为 出色地 作为 邪恶 ;

事实上，他们既愚蠢又邪恶；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌv] [ðem; ðəm] [ɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

for they did not realize that this was not the way to make the king love them or wish to keep them with him .

为了 他们 做过 不是 意识到 那 这 曾是 不是 这 方式 到 制作 这 国王 爱 他们 或者 希望 到 保持 他们 和 他 .

因为他们没有意识到，这样做并不能让国王喜欢他们，也不能让国王想把他们留在身边。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Presently they became jealous of Putraka , and began to wish to get rid of him .

目前 他们 成为 嫉妒的 的 - , 和 开始 到 希望 到 得到 摆脱 的 他 .

后来，他们开始嫉妒普特拉卡，并希望除掉他。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [heitid] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪŋ] ,

His father hated to feel that his son was king ,

他的 父亲 憎恨 到 感觉 那 他的 儿子 曾是 国王 ,

他的父亲不愿接受儿子成为国王的事实。

[waɪlst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋz] ['sʌbdʒekts] ;

whilst he was only one of that king's subjects ;

而 他 曾是 仅有的 一 的 那 国王的 主题 ;

而他当时只是那位国王的众多臣民之一；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

and	he	made	up	his	mind	to	kill	him	,
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	杀	他	,

他下定决心要杀了他。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

hoping	that	if	he	could	only	get	rid	of	him	he	might	rule	over	the	country	in
希望	那	如果	他	可以	仅有的	得到	摆脱	的	他	他	可能	规则	超过	这	国家	在

[hɪz; ɪz] [sted] .

his	stead	.
他的	坚定	.

他希望如果能除掉他，自己就能取而代之统治这个国家。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [best] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] ,

He	thought	and	thought	how	best	to	manage	this	,
他	想法	和	想法	如何	最好的	到	管理	这	,

他反复思考着如何才能最好地处理这件事。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [miːn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	did	not	at	first	mean	to	tell	his	brothers	anything	about	it	;
和	做过	不是	在	第一的	意思是	到	告诉	他的	兄弟	任何事物	关于	它	;

起初他并没有打算把这件事告诉他的兄弟们;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

but	in	the	end	he	decided	he	had	better	have	them	on	his	side	.
但	在	这	结尾	他	决定	他	有	更好的	有	他们	在	他的	边	.

但最终他还是决定最好让他们站在自己这边。

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði]

So	he	invited	them	to	go	with	him	to	a	secret	place	to	talk	the
所以	他	受邀	他们	到	去	和	他	到	一个	秘密	地方	到	讲话	这

['mætər] ['oʊvər] . - .

matter	over	.	11	.
事情	超过	.	-	.

于是他邀请他们和他一起去一个秘密的地方商量这件事。11.

[wʌt] ['kwɑːlətiz] [dɪd] - ['fɑːðər] [ʃoʊ] [ɪn] [ðɪs] [plɑːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] ? - .

What	qualities	did	Putraka's	father	show	in	this	plot	against	his	son	?	12	.
什么	品质	做过	-	父亲	展示	在	这	阴谋	反对	他的	儿子	?	-	.

普特拉卡的父亲在陷害儿子的阴谋中表现出了哪些品质？12.

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['ʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [ʃer]

Was	there	any	other	way	in	which	the	king's	father	could	have	gained	a	share
曾是	那里	任何	其他	方式	在	哪个	这	国王的	父亲	可以	有	获得	一个	分享

[ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði][lænd] ?

in	governing	the	land	?
在	治理	这	土地	?

国王的父亲还有其他途径可以获得国家统治权吗?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['æftər] ['meni] ['miːtiŋz] [ðə; ði] [θriː] ['wɪkɪd] [men] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]

After	many	meetings	the	three	wicked	men	decided	that	they	would	pay	some	one	to
后	许多	会议	这	三	邪恶	男人	决定	那	他们	会	支付	一些	一	到

[kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

kill	the	king	,
杀	这	国王	,

经过多次商议，这三个恶人决定雇人刺杀国王。

[fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ðeɪ] [tʃoʊz] [swer] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [tel] [huː] [hæd; həd]

first	making	the	murderer	they	chose	swear	that	he	would	never	tell	who	had
第一的	制作	这	凶手	他们	选择	发誓	那	他	会	绝不	告诉	WHO	有

['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði]['terəb(ə)l] [diːd] .

ordered	him	to	do	the	terrible	deed	.
订购	他	到	做	这	糟糕的	契据	.

首先，他们让选定的凶手发誓永远不会透露是谁命令他去做这件可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər]

It	was	not	very	difficult	to	find	a	man	bad	enough	to	take	money	for
它	曾是	不是	非常	难的	到	寻找	一个	男人	坏的	足够的	到	拿	钱	为了

[sʌtʃ] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

such	an	evil	purpose	,
这样的	一个	邪恶的	目的	,

要找到一个坏到会为了如此邪恶的目的而收钱的人并不难。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [diːd]

and	the	next	thing	to	do	was	to	decide	where	and	when	the	deed
和	这	下一个	事物	到	做	曾是	到	决定	在哪里	和	什么时候	这	契据

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

was	to	be	done	.
曾是	到	是	完毕	.

接下来要做的就是决定在哪里以及何时进行这项活动。

- [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [wel] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Putraka	had	been	very	well	brought	up	by	his	mother	,
-	有	到过	非常	出色地	带来	向上	经过	他的	母亲	,

普特拉卡从小就受到母亲的良好教育。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['temp(ə)l] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [tuː; tə] [preɪ] [ə'loʊn] .

and	he	often	went	to	a	beautiful	temple	near	his	palace	to	pray	alone	.
和	他	经常	去	到	一个	美丽的	寺庙	靠近	他的	宫殿	到	祈祷	独自的	.

他经常独自前往宫殿附近的一座美丽的寺庙祈祷。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [stɑːp][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	would	sometimes	stop	there	a	long	time	,
他	会	有时	停止	那里	一个	长的	时间	,

他有时会在那里停留很长时间，

['wɪnɪŋ] [freʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ,

winning	fresh	wisdom	and	strength	to	do	the	work	he	was	trusted	with	,
获胜	新鲜的	智慧	和	力量	到	做	这	工作	他	曾是	可信	和	,

他获得了新的智慧和力量去完成他被委以重任的工作，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz]

and	praying	not	only	for	himself	,	but	for	his	father	,	his	mother	,	his
和	祈祷	不是	仅有的	为了	他自己	,	但	为了	他的	父亲	,	他的	母亲	,	他的

[ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,

aunts	and	uncles	,
姑姑们	和	叔叔们	,

他不仅为自己祈祷，也为他的父亲、母亲、叔叔阿姨们祈祷。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .

and	for	the	people	he	loved	so	much	.
和	为了	这	人们	他	喜爱	所以	很多	.

以及他深爱的人们。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,

The	murderer	was	told	to	wait	in	this	temple	,
这	凶手	曾是	讲述	到	等待	在	这	寺庙	,

凶手被告知在这座寺庙里等候。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [prer] , [tu:; tə] [fɔ:l] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm]

and	when	the	young	king	was	absorbed	in	prayer	,	to	fall	suddenly	upon	him
和	什么时候	这	年轻的	国王	曾是	吸收	在	祷告	,	到	落下	突然	之上	他

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	kill	him	.
和	杀	他	.

当年轻的国王全神贯注地祈祷时，突然袭击他，将他杀死。

[ðen] , [wen] - [wʌz; wəz] [ded] ,

Then	,	when	Putraka	was	dead	,
然后	,	什么时候	-	曾是	死的	,

后来，当普特拉卡去世后，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'ti:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	was	to	take	his	body	and	bury	it	far	away	in	the	depths	of	the
他	曾是	到	拿	他的	身体	和	埋葬	它	远的	离开	在	这	深度	的	这

['fɔ:rɪst] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [faʊnd] .

forest	where	it	could	never	be	found	.
森林	在哪里	它	可以	绝不	是	成立	.

他要将尸体带走，埋葬在森林深处，让任何人都无法找到。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['kru:əl] [plɑ:t] [wʊd] [sək'si:d] .

At	first	it	seemed	likely	that	this	cruel	plot	would	succeed	.
在	第一的	它	似乎	可能	那	这	残忍的	阴谋	会	成功	.

起初，这个残酷的阴谋似乎很有可能得逞。

[tu:; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] ,

To	make	quite	sure	,
到	制作	相当	当然	,

为了非常确定，

[ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [gɑ:t] [tu:] ['ʌðər] [men] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [hɪm'self] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help]

the	murderer	got	two	other	men	as	wicked	as	himself	to	come	and	help
这	凶手	得到	二	其他	男人	作为	邪恶	作为	他自己	到	来	和	帮助

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

凶手找了另外两个和他一样邪恶的人来帮他。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] .

promising	to	give	them	a	share	in	the	reward	.
有前途	到	给	他们	一个	分享	在	这	报酬	.

承诺让他们分享奖励。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] - ['evər] [sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ,

But	the	god	who	had	taken	care	of	Putraka	ever	since	he	was	born	,
但	这	上帝	WHO	有	已采取	关心	的	-	曾经	自从	他	曾是	出生	,

但是，自普特拉卡出生以来就一直照顾他的神灵，

[dɪd] [nɑ:t] [fər'get] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

did	not	forget	him	now	.
做过	不是	忘记	他	现在	.

现在我还没有忘记他。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [preɪd] , [fə'getiŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪst] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz]

As	the	young	king	prayed	,	forgetting	everything	in	his	earnest	pleading	for	those
作为	这	年轻的	国王	祈祷	,	遗忘	一切	在	他的	认真	恳求	为了	那些

[hi:; hi] [lʌvd] ,

he	loved	,
他	喜爱	,

年轻的国王虔诚地祈祷，全然忘记了一切，只为恳求他所爱的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [men] ['drɔːɪŋ] ['stelθɪli] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	did	not	see	or	hear	the	evil	men	drawing	stealthily	close	to	him	.
他	做过	不是	看	或者	听到	这	邪恶的	男人	绘画	悄悄地	关闭	到	他	.

他既没有看到也没有听到那些邪恶的人正悄悄地靠近他。

[ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ʌp'lɪftɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] ,

Their	arms	were	uplifted	to	slay	him	,
他们的	武器	是	提升	到	杀戮	他	,

他们举起双臂要杀他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['bɜːrnɪŋ]

and	the	gleam	of	the	weapons	in	the	light	that	was	always	kept	burning
和	这	闪耀	的	这	武器	在	这	光	那	曾是	总是	保留	燃烧

[flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

flashed	upon	him	,
闪光灯	之上	他	,

武器在常年不灭的灯光下闪过，映入他的眼帘。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [huː] ['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ɔːr] [naɪt]

when	suddenly	the	heavenly	guardian	of	the	temple	,	who	never	left	it	day	or	night
什么时候	突然	这	天上	监护人	的	这	寺庙	,	WHO	绝不	左边	它	天	或者	夜晚

,

,

,

突然间，那位日夜从未离开过圣殿的天界守护者，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ə'pɪrd] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [spel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] ,

but	was	generally	invisible	,	appeared	and	cast	a	spell	upon	the	wicked	men	,
但	曾是	一般来说	无形的	,	出现	和	投掷	一个	拼写	之上	这	邪恶	男人	,

但他通常隐身，偶尔现身并对邪恶之人施展魔法。

[huːz] [hændz][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][tuː; tə] [straɪk] .

whose	hands	were	arrested	in	the	very	act	to	strike	.
谁	双手	是	被捕	在	这	非常	行为	到	罢工	.

他的双手在即将行凶的瞬间就被制止了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [wen] - , [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz]

What	a	wonderful	sight	that	must	have	been	,	when	Putraka	,	disturbed	in	his
什么	一个	精彩的	视线	那	必须	有	到过	,	什么时候	-	,	不安	在	他的

[prerz] ,

prayers	,
祈祷	,

那该是多么奇妙的景象啊，当普特拉卡祈祷时被打断了……

[lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

looked	round	and	saw	the	men	who	had	come	to	kill	him	,
看起来	圆形的	和	锯	这	男人	WHO	有	来	到	杀	他	,

他环顾四周，看到了前来杀他的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] !

with	the	shadowy	form	of	the	guardian	threatening	them	!
和	这	阴暗的	形式	的	这	监护人	威胁	他们	!

守护者的阴影笼罩着他们！

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] [baɪ][ə; eɪ]

He	knew	at	once	that	he	had	been	saved	from	a	dreadful	death	by	a
他	知道	在	一次	那	他	有	到过	已保存	从	一个	可怕	死亡	经过	一个

['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːʃəpɪŋ] .

messenger	from	the	god	he	had	been	worshipping	.
信使	从	这	上帝	他	有	到过	崇拜	.

他立刻意识到，是自己所崇拜的神明派来的使者救他脱离了可怕的死亡。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][men] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [left]

As	he	gazed	at	the	men	,	the	guardian	faded	away	and	he	was	left
作为	他	凝视	在	这	男人	,	这	监护人	褪色	离开	和	他	曾是	左边

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

alone	with	them	.
独自的	和	他们	.

当他凝视着这些人时，守护者消失了，只剩下他和他们在一起。

['sloʊli] [ðə; ði] [spel] [kæst][ɑːn][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

Slowly	the	spell	cast	on	them	was	broken	,	and	they	dropped	their	weapons	,
缓慢地	这	拼写	投掷	在	他们	曾是	破碎的	,	和	他们	掉落	他们的	武器	,

['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] ,

prostrated	themselves	,
俯卧	他们自己	,

施加在他们身上的咒语渐渐解除，他们扔掉武器，跪倒在地。

[ænd; ənd] [klɑːspt] [ðer; ðər][hændz][ɪn][æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər]['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	clasped	their	hands	in	an	appeal	for	mercy	to	the	man	they	had
和	紧握	他们的	双手	在	一个	上诉	为了	怜悯	到	这	男人	他们	有

[ment] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

meant	to	destroy	.
意思是	到	破坏	.

他们双手合十，恳求他们原本打算杀死的那个人饶恕他们。

- [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sædli] .

Putraka	looked	at	them	quietly	and	sadly	.
-	看起来	在	他们	悄悄	和	令人遗憾的是	.

普特拉卡静静地、悲伤地看着他们。

[hiː; hi] [felt] [noʊ]['æŋgər] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['θæŋkfulnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	felt	no	anger	against	them	,	only	a	great	thankfulness	for	his	escape	.
他	毛毡	不	愤怒	反对	他们	,	仅有的	一个	伟大的	感恩	为了	他的	逃脱	.

他没有对他们感到愤怒，只有对逃脱的深深感激。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ['veri] ['stɜːrnli] , ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hɑːrm]

He	spoke	to	the	men	very	sternly	,	asking	them	why	they	wished	to	harm
他	辐	到	这	男人	非常	严厉地	,	问	他们	为什么	他们	希望	到	伤害

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他语气严厉地质问那些人，为什么要伤害他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɜːrdərər] [toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

and	the	chief	murderer	told	him	who	had	sent	them	.
和	这	首席	凶手	讲述	他	WHO	有	发送	他们	.

主犯告诉他是谁派他们来的。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [griːvd] [ðə; ði]

The	knowledge	that	his	father	wished	to	kill	him	shocked	and	grieved	the
这	知识	那	他的	父亲	希望	到	杀	他	震惊	和	伤心	这

[jʌŋ] [kɪŋ] ['terəbli] ,

young	king	terribly	,
年轻的	国王	可怕	,

得知父亲想要杀死自己，年轻的国王感到无比震惊和悲痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðə; ði][sæd] [truːθ] .

but	he	controlled	himself	even	when	he	learnt	the	sad	truth	.
但	他	受控	他自己	甚至	什么时候	他	学会了	这	伤心	真相	.

即使得知了令人悲伤的真相，他仍然控制住了自己。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][moʊst][tuː; tə]

He	told	the	men	that	he	forgave	them	,	for	they	were	not	the	most	to
他	讲述	这	男人	那	他	原谅了	他们	,	为了	他们	是	不是	这	最多	到

[bleɪm] ;

blame	;
责备	;

他告诉这些人，他原谅了他们，因为他们并不是罪魁祸首；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [huː] [hæd; həd] [braibd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	he	made	them	promise	never	to	betray	who	had	bribed	them	to
和	他	制成	他们	承诺	绝不	到	背叛	WHO	有	受贿	他们	到

[kɪl] [hɪm; ɪm] .

kill	him	.
杀	他	.

他让他们发誓永远不背叛贿赂他们杀害他的人。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] . - .

He	then	gave	them	some	money	and	told	them	to	leave	him	.	13	.
他	然后	给予	他们	一些	钱	和	讲述	他们	到	离开	他	.	-	.

然后他给了他们一些钱，让他们离开他。13.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

What	do	you	think	the	most	beautiful	incident	in	this	account	of	the	scene	in	the
什么	做	你	思考	这	最多	美丽的	事件	在	这	帐户	的	这	场景	在	这

['temp(ə)l] ? - .

temple	?	14	.
寺庙	?	-	.

你认为在这段关于寺庙场景的描述中，最美的情节是什么？14.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]

What	do	you	suppose	were	the	thoughts	of	the	murderers	when	they	left	the
什么	做	你	认为	是	这	想法	的	这	杀人犯	什么时候	他们	左边	这

['temp(ə)l]['æftər] - [fər'geɪv] [ðem; ðəm] ?

temple	after	Putraka	forgave	them	?
寺庙	后	-	原谅了	他们	?

你认为在佛陀宽恕他们之后，凶手们离开寺庙时，他们在想些什么?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[wen] - [wʌz; wəz][ə'loʊn] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] ['veri]

When	Putraka	was	alone	,	he	threw	himself	upon	the	ground	and	wept	very
什么时候	-	曾是	独自的	,	他	扔	他自己	之上	这	地面	和	哭泣	非常

['bɪtərli] .

bitterly	.
苦涩地	.

布特拉卡独自一人时，他扑倒在地，痛哭流涕。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , ['nevər] [trʌst] ['eniwʌn] [ə'gen] .

He	felt	that	he	could	never	be	happy	again	,	never	trust	anyone	again	.
他	毛毡	那	他	可以	绝不	是	快乐的	再次	,	绝不	相信	任何人	再次	.

他觉得自己再也无法快乐起来，再也无法信任任何人了。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .

He	had	so	loved	his	father	and	uncles	.
他	有	所以	喜爱	他的	父亲	和	叔叔们	.

他非常爱他的父亲和叔叔们。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pleʒər] ,

It	had	been	such	a	joy	to	him	to	give	them	pleasure	,
它	有	到过	这样的	一个	喜悦	到	他	到	给	他们	乐趣	,

能给他们带来快乐，对他来说是一种莫大的幸福。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [heitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	yet	they	hated	him	and	wished	to	kill	him	.
和	然而	他们	憎恨	他	和	希望	到	杀	他	.

然而，他们却恨他入骨，想要杀了他。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	wondered	whether	he	was	himself	to	blame	for	what	had	happened	,
他	想知道	无论	他	曾是	他自己	到	责备	为了	什么	有	发生	,

他想知道自己是否应该为发生的一切承担责任。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ,

and	began	to	think	he	was	not	worthy	to	be	king	,
和	开始	到	思考	他	曾是	不是	值得	到	是	国王	,

他开始觉得自己不配当国王。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [fɪrd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['biːɪŋ]

if	he	could	make	such	a	mistake	as	he	now	feared	he	had	made	in	being
如果	他	可以	制作	这样的	一个	错误	作为	他	现在	害怕	他	有	制成	在	存在

[soʊ] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [hɑːrd] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə]

so	generous	to	those	who	could	have	such	hard	thoughts	of	him	as	to
所以	慷慨的	到	那些	WHO	可以	有	这样的	难的	想法	的	他	作为	到

[wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

want	to	take	his	life	.
想	到	拿	他的	生活	.

如果他犯了像现在他所担心的那样的错误，那就是对那些可能对他怀有如此恶劣想法，甚至想要取他性命的人过于慷慨。

[pər'hæps]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [kɪŋ] .

Perhaps	after	all	it	would	be	better	for	his	country	to	have	another	king	.
也许	后	全部	它	会	是	更好的	为了	他的	国家	到	有	其他	国王	.

或许，对他的国家来说，换个国王反而更好。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] [miːt] [hɪz; ɪz]

He	did	not	feel	as	if	he	could	go	back	to	his	palace	and	meet	his
他	做过	不是	感觉	作为	如果	他	可以	去	后退	到	他的	宫殿	和	见面	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ə'gen] .

father	and	uncles	again	.
父亲	和	叔叔们	再次	.

他觉得自己再也无法回到宫殿，与父亲和叔叔们重逢了。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz]['sɒbz] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	he	cried	,	his	sobs	choking	his	voice	.
”	他	哭	,	他的	啜泣	窒息	他的	嗓音	.

他哭喊着，抽泣声哽咽着。

['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz]

Never	**in**	**all**	**his**	**life**	**had**	**he**	**thought**	**it**	**possible**	**to**	**be**	**so**	**miserable**	**as**
绝不	在	全部	他的	生活	有	他	想法	它	可能的	到	是	所以	悲惨的	作为

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] .

he	**was**	**now**	**.**
他	曾是	现在	.

他一生中从未想过自己会像现在这样痛苦。

['evriθɪŋ] [si:md] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Everything	**seemed**	**changed**	**and**	**he**	**felt**	**as**	**if**	**he**	**were**	**himself**	**a**	**different**
一切	似乎	已更改	和	他	毛毡	作为	如果	他	是	他自己	一个	不同的

['pɜ:rs(ə)n] .

person	**.**
人	.

一切都变了，他感觉自己好像变成了另一个人。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	**only**	**thing**	**that**	**comforted**	**him**	**at**	**all**	**was**	**the**	**thought**	**of**	**his**	**mother**	**,**
这	仅有的	事物	那	安慰	他	在	全部	曾是	这	想法	的	他的	母亲	,

唯一能让他感到一丝慰藉的，就是对母亲的思念。

[hu:z] [lʌv] [hæd; həd] ['nevər] [feɪld] [hɪm; ɪm] ;

whose	**love**	**had**	**never**	**failed**	**him**	**;**
谁	爱	有	绝不	失败的	他	;

他从未让他失望过；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]

but	**even**	**that**	**was**	**spoiled**	**by**	**the**	**remembrance**	**that**	**it**	**was**	**her**	**husband**
但	甚至	那	曾是	被宠坏了	经过	这	纪念	那	它	曾是	她	丈夫

[hu:] [hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

who	**had**	**wished**	**to**	**kill**	**him**	**.**
WHO	有	希望	到	杀	他	.

但即便如此，一想到是她的丈夫想要杀死他，也就失去了这种感觉。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] ['nevər] [noʊ] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] :

She	**must**	**never**	**know**	**that**	**,**	**for**	**it**	**would**	**break**	**her**	**heart**	**:**
她	必须	绝不	知道	那	,	为了	它	会	休息	她	心	:

她绝对不能知道这件事，否则她会心碎的。

[jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ?

yet	**how**	**could**	**he**	**keep**	**it**	**from**	**her**	**?**
然而	如何	可以	他	保持	它	从	她	?

但他怎么能瞒着她呢?

[ðen] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə]

Then	**the**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**that**	**the**	**best**	**thing**	**he**	**could**	**do**	**would**	**be**	**to**
然后	这	主意	来了	到	他	那	这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到

[goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [si:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [ə'gen] . - .

go	**away**	**and**	**never**	**see**	**his**	**own**	**people**	**again**	**.**	**15**	**.**
去	离开	和	绝不	看	他的	自己的	人们	再次	.	-	.

然后他想到，他能做的最好的事就是离开，永远不再见到自己的人民。15.

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn] - [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pæst] ? - .

What	**do**	**you**	**think**	**was**	**wrong**	**in**	**Putraka's**	**way**	**of**	**looking**	**at**	**the**	**past**	**?**	**16**	**.**
什么	做	你	思考	曾是	错误的	在	-	方式	的	寻找	在	这	过去的	?	-	.

你认为布特拉卡看待过去的方式有什么问题？16.

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['wiːknəs]

Was	his	idea	of	leaving	his	country	and	his	people	a	sign	of	weakness
曾是	他的	主意	的	离开	他的	国家	和	他的	人们	一个	符号	的	弱点

[ɔːr][ʌv; əv] [streŋθ] ?

or	of	strength	?
或者	的	力量	?

他离开祖国和人民的想法，是软弱的表现还是坚强的表现?

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [kɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

In	the	end	the	poor	young	king	decided	that	he	would	go	right	away	as	his
在	这	结尾	这	贫穷的	年轻的	国王	决定	那	他	会	去	正确的	离开	作为	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [hæd; həd] [dʌn] ;

father	and	uncles	had	done	;
父亲	和	叔叔们	有	完毕	;

最后，这位可怜的年轻国王决定像他的父亲和叔叔们一样，立刻离开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] ,

and	his	mind	being	made	up	,
和	他的	头脑	存在	制成	向上	,

他既然已经下定决心，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

he	became	more	cheerful	and	began	to	think	he	might	meet	with	some
他	成为	更多的	快乐	和	开始	到	思考	他	可能	见面	和	一些

['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] ,

interesting	adventures	in	a	new	country	,
有趣的	冒险	在	一个	新的	国家	,

他变得更加开朗，开始觉得在新国家可能会遇到一些有趣的冒险经历。

[wer] ['noʊbɑːdi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

where	nobody	knew	anything	about	him	.
在哪里	无人	知道	任何事物	关于	他	.

没有人知道他的任何消息。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [hiː; hi] ['wɔndəd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['fiːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	soon	as	it	was	light	,	he	wandered	off	into	the	forest	,	feeling	,	it	is
作为	很快	作为	它	曾是	光	,	他	漫步	离开	进入	这	森林	,	感觉	,	它	是

[truː] ,

true	,
真的	,

天一亮，他就漫步走进森林，心里想着，的确如此。

['veri] ['loʊnli] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pleʒər] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [hɪz; ɪz]

very	lonely	,	but	at	the	same	time	taking	a	certain	pleasure	in	being	entirely	his
非常	孤独	,	但	在	这	相同的	时间	采取	一个	肯定	乐趣	在	存在	完全	他的

[oʊn] ['mæstər] ;

own	master	;
自己的	掌握	;

他非常孤独，但同时又很享受完全掌控自己的生活;

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən] ['nevər] ['riːəli] [biː; bi] ,

which	a	king	can	never	really	be	,
哪个	一个	国王	能	绝不	真的	是	,

而国王永远无法真正成为那样的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [kən'sɪdər] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [soʊ] ['meni]

because	he	has	to	consider	so	many	other	people	and	to	keep	so	many
因为	他	有	到	考虑	所以	许多	其他	人们	和	到	保持	所以	许多

[ru:lz] .

rules	.
规则	.

因为他要顾及很多人的感受，还要遵守很多规则。

['æftər] [ɔ:l] - [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [soʊ] ['veri] ['loʊnli] ;

After	all	Putraka	did	not	find	the	forest	so	very	lonely	;
后	全部	-	做过	不是	寻找	这	森林	所以	非常	孤独	;

毕竟，普特拉卡并不觉得森林很孤独；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][sæd] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər]['broʊkən][ɪn]

for	he	had	not	gone	far	in	it	before	his	sad	thoughts	were	broken	in
为了	他	有	不是	已消失	远的	在	它	前	他的	伤心	想法	是	破碎的	在

[ə'pɑ:n][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] ,

upon	by	his	coming	suddenly	to	a	little	clearing	,
之上	经过	他的	未来	突然	到	一个	小的	清理	,

因为他还没走多远，悲伤的思绪就被突然出现的一小片空地打断了。

[wer] [ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [tu:] [strɔ:ŋ] - ['lʊkɪŋ] [men] [wɜ:r; wər]

where	the	trees	had	been	cut	down	and	two	strong	-	looking	men	were
在哪里	这	树木	有	到过	切	向下	和	二	强的	-	寻找	男人	是

['reslɪŋ] [tə'geðər] .

wrestling	together	.
摔角	一起	.

树木被砍倒的地方，两个看起来很强壮的男人正在扭打在一起。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ]

The	king	watched	them	for	a	little	while	,	wondering	what	they	were	fighting
这	国王	观看	他们	为了	一个	小的	尽管	,	好奇	什么	他们	是	斗争

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

国王观察了他们一会儿，想知道他们在为什么争吵。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?

Then	he	called	out	,	“	What	are	you	doing	here	?
然后	他	称为	出去	,	“	什么	是	你	正在做	这里	?

然后他喊道：“你们在这里做什么？”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	you	quarrelling	about	?
什么	是	你	争吵	关于	?

你们在争吵什么?

” [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] - [vɔɪs] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt]

”	The	men	were	greatly	surprised	to	hear	Putraka's	voice	,	for	they	thought	that
”	这	男人	是	非常	惊讶	到	听到	-	嗓音	,	为了	他们	想法	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

they	were	quite	alone	.
他们	是	相当	独自的	.

“听到普特拉卡的声音，男人们都大吃一惊，因为他们以为周围只有他们两个人。”

[ðeɪ] [stɑ:pt] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

They	stopped	fighting	for	a	minute	or	two	,	and	one	of	them	said	:
他们	停止	斗争	为了	一个	分钟	或者	二	,	和	一	的	他们	说	:

他们停止争斗了一两分钟，其中一人说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈveri] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][baɪ]
“ We are fighting for three very precious things which were left behind him by
” 我们 是 斗争 为了 三 非常 宝贵的 事物 哪个 是 左边 在后面 他 经过
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] . ”
our father . ”
我们的 父亲 . ”

“我们正在为父亲留下的三件非常珍贵的东西而战。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θɪŋz] ? ” [æskt] - .
“ What are those things ? ” asked Putraka .
” 什么 是 那些 事物 ? ” 问 - .

“那些是什么？”普特拉卡问道。

“ [ə; eɪ] [boʊl] , [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ A bowl , a stick and a pair of shoes , ” was the reply .
” 一个 碗 , 一个 戳 和 一个 一对 的 鞋 , ” 曾是 这 回复 .

“一个碗、一根棍子和一双鞋，”对方回答道。

“ [huːˈevər] [wɪnz] [ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
“ Whoever wins the fight will get them all .
” 谁 胜利 这 斗争 将要 得到 他们 全部 .

“谁赢了这场战斗，谁就能得到他们所有人。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . ”
There they lie on the ground . ”
那里 他们 说谎 在 这 地面 . ”

他们就躺在地上。

“ [wel] , [aɪ] [ˈnevər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] ,
“ Well , I never ! ” cried the king , laughing as he looked at the things ,
” 出色地 , 我 绝不 ! ” 哭 这 国王 , 笑 作为 他 看起来 在 这 事物 ,

“哎呀，真是没想到！”国王看着这些东西，笑着喊道。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɜːrθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
which seemed to him worth very little .
哪个 似乎 到 他 值得 非常 小的 .

在他看来，这些东西毫无价值。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈtraɪfəlz] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] . ”
“ I shouldn't trouble to fight about such trifles , if I were you . ”
” 我 不应该 麻烦 到 斗争 关于 这样的 琐事 , 如果 我 是 你 . ”

“如果我是你，我就不会为这种小事争吵。”

“ [ˈtraɪfəlz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈæŋgrəli] .
“ Trifles ! ” exclaimed one of the men angrily .
” 琐事 ! ” 惊呼 一 的 这 男人 愤怒地 .

“琐事！”其中一人愤怒地喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ You don't know what you are talking about .
” 你 不 知道 什么 你 是 说 关于 .

你根本不知道自己在说什么。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][goʊld] .
They are worth more than their weight in gold .
他们 是 值得 更多的 比 他们的 重量 在 金子 .

它们的价值比同等重量的黄金还要高。

[huːˈevər] [gets] [ðə; ði] [boʊl] [wɪl] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wenˈevər] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Whoever gets the bowl will find plenty of food in it whenever he wants it ;
谁 获得 这 碗 将要 寻找 很多 的 食物 在 它 每当 他 想要 它 ;

谁拿到这个碗，就能随时在里面找到充足的食物；

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

the	owner	of	the	stick	has	only	to	write	his	wishes	on	the	ground	with
这	所有者	的	这	戳	有	仅有的	到	写	他的	愿望	在	这	地面	和

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [get][ðem; ðəm] ;

it	and	he	will	get	them	;
它	和	他	将要	得到	他们	;

拥有这根棍子的人只需用它在地上写下自己的愿望，就能实现愿望；

[ænd; ənd] [hu:'evər] [pʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃu:z] [kæn; kən][flai] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] ['eni]

and	whoever	puts	on	the	shoes	can	fly	through	the	air	in	them	to	any
和	谁	放置	在	这	鞋	能	飞	通过	这	空气	在	他们	到	任何

['dɪstəns] . ″ - .

distance	.	″	17	.
距离	.	″	-	.

任何人穿上这双鞋，就能飞到任何距离。”17.

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wʊd] [ju:; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv][hæd; həd] ? - .

Which	of	these	things	would	you	rather	have	had	?	18	.
哪个	的	这些	事物	会	你	相当	有	有	?	-	.

你更想要以下哪一样东西？18.

[wʌt] ['les(ə)n] [du:][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [men] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]

What	lesson	do	you	learn	from	what	the	men	said	about	the	things	on	the	ground
什么	课	做	你	学习	从	什么	这	男人	说	关于	这	事物	在	这	地面

?

?
?

从这些人对当地情况的描述中，你学到了什么？

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[wen] - [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [wɪtʃ] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]

When	Putraka	heard	the	wonders	which	,	could	be	done	with	what	he	had
什么时候	-	听到	这	奇迹	哪个	,	可以	是	完毕	和	什么	他	有

[θɔ:t] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] ,

thought	not	worth	having	,
想法	不是	值得	拥有	,

当普特拉卡听到那些他认为不值得拥有的东西竟然能创造出如此奇迹时，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['treʒərz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ;

he	determined	to	get	possession	of	the	three	treasures	for	himself	;
他	决定	到	得到	拥有	的	这	三	宝藏	为了	他自己	;

他决心将这三件宝物据为己有；

[nɑ:t] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]

not	considering	that	it	would	be	very	wrong	to	take	what	did	not	belong	to
不是	考虑	那	它	会	是	非常	错误的	到	拿	什么	做过	不是	属于	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他没有意识到拿走不属于自己的东西是非常错误的。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [faɪt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] ,

“	It	seems	a	pity	to	fight	,	”	he	said	,	“	why	don't	you	race	for	the	things	,
“	它	似乎	一个	遗憾	到	斗争	,	”	他	说	,	“	为什么	不	你	种族	为了	这	事物	,

“打架似乎很可惜，”他说，“为什么不去争夺这些东西呢？”

[ænd; ənd] [let] [wɪtʃˈevər] [wɪnz] [ðə; ðɪ] [reɪs] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ?

and	let	whichever	wins	the	race	have	them	?
和	让	任何	胜利	这	种族	有	他们	?

让比赛的获胜者获得它们?

[ðæt] [ˈbænjən] [triː] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɪnɪŋ] [poʊst] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]

That	banyan	tree	over	there	would	make	a	good	winning	post	and	I	will	be
那	榕树	树	超过	那里	会	制作	一个	好的	获胜	邮政	和	我	将要	是

[ðə; ði] [ˈʌmpaɪər] .

the	umpire	.
这	裁判	.

那边那棵榕树很适合当终点线，而我将担任裁判。

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgesɪŋ] [wʌt] - [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [huː] [wɜːr; wər]

"	Instead	of	guessing	what	Putraka	had	in	his	mind	,	the	brothers	,	who	were
"	反而	的	猜测	什么	-	有	在	他的	头脑	,	这	兄弟	,	WHO	是

[ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfɛloʊz] ,

very	simple	fellows	,
非常	简单的	伙伴们	,

“与其猜测普特拉卡的心思，这两个非常单纯的兄弟，

[sed] [æt; ət] [wʌns] : " [ɔːl] [raɪt] .

said	at	once	:	"	All	right	.
说	在	一次	:	"	全部	正确的	.

他立刻说道：“好的。”

[wiː; wi] [wəʊnt] [faɪt] , [wiːl] [reɪs] [ɪnˈsted] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [stɑːrt] .

We	won't	fight	,	we'll	race	instead	,	and	you	can	give	us	the	start	.
我们	惯于	斗争	,	出色地	种族	反而	,	和	你	能	给	我们	这	开始	.

我们不会打架，我们会比赛，你可以给我们发车。

" - [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [hiː; hi] [lɔːst] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,

"	Putraka	agreed	,	and	directly	they	were	off	he	lost	not	a	moment	,
"	-	同意	,	和	直接地	他们	是	离开	他	丢失的	不是	一个	片刻	,

普特拉卡同意了，他们立刻出发，他一刻也没有耽搁。

[bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːf] , [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃuːz] ,

but	picked	up	the	bowl	and	the	staff	,	put	on	the	shoes	,
但	挑选	向上	这	碗	和	这	职员	,	放	在	这	鞋	,

但他还是拿起碗和杖，穿上了鞋子。

[ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] .

and	flew	straight	up	into	the	air	with	the	treasures	.
和	飞翔	直的	向上	进入	这	空气	和	这	宝藏	.

然后带着宝物径直飞向天空。

[wen] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [keɪm] [bæk] , [disˈpjuːtɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [wʌn] ,

When	the	brothers	came	back	,	disputing	about	which	of	them	had	won	,
什么时候	这	兄弟	来了	后退	,	争议	关于	哪个	的	他们	有	韩元	,

兄弟俩回来后，争论着谁赢了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [boʊl] , [ðə; ði] [stɪk] , [ɔːr] [ðə; ði] [ʃuːz] .

there	was	not	a	sign	of	Putraka	,	the	bowl	,	the	stick	,	or	the	shoes	.
那里	曾是	不是	一个	符号	的	-	,	这	碗	,	这	戳	,	或者	这	鞋	.

布特拉卡、碗、棍子和鞋子都没有出现。

[ðeɪ] [gest] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ;

They	guessed	at	once	what	had	happened	;
他们	猜对了	在	一次	什么	有	发生	;

他们立刻猜到了发生了什么事；

[ænd; ənd]['æftər] ['sterɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [went] [hoʊm] ,

and	after	staring	up	in	the	air	for	a	long	time	,	they	went	home	,
和	后	凝视	向上	在	这	空气	为了	一个	长的	时间	,	他们	去	家	,

他们抬头望了很久，然后回家了。

['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['tʃi:tɪd] [ðem; ðəm] ,

feeling	very	much	enraged	with	the	man	who	had	cheated	them	,
感觉	非常	很多	愤怒	和	这	男人	WHO	有	作弊	他们	,

他们对欺骗他们的那个人感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ]['stu:pɪd][æz; əz][tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] . - .

and	ashamed	of	having	been	so	stupid	as	to	trust	him	.	19	.
和	羞愧	的	拥有	到过	所以	愚蠢的	作为	到	相信	他	.	-	.

并为自己愚蠢地相信他而感到羞愧。19.

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [bɪ'heɪvjər] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ? - .

What	do	you	think	of	Putraka's	behaviour	in	this	matter	?	20	.
什么	做	你	思考	的	-	行为	在	这	事情	?	-	.

你如何看待普特拉卡在这件事上的行为？20.

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] [θɪŋz] - [stoʊl] , [wɪtʃ] [wʊd]

If	you	could	have	had	one	of	the	three	things	Putraka	stole	,	which	would
如果	你	可以	有	有	一	的	这	三	事物	-	偷窃	,	哪个	会

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ?

you	have	chosen	?
你	有	选定	?

如果让你选择普特拉卡偷走的三样东西中的一件，你会选择哪一件？

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [flu:] - , [fʊl] [ʌv; əv] ['i:gər] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [nu:] ['paʊər] [ʌv; əv] [flaɪt] .

On	and	on	flew	Putraka	,	full	of	eager	delight	in	the	new	power	of	flight	.
在	和	在	飞翔	-	,	满的	的	渴望的	喜	在	这	新的	力量	的	航班	.

普特拉卡不停地飞翔，对飞行这项新能力充满了渴望和喜悦。

[haʊ] [hi:; hi] [lʌvd] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [er] , ['kli:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɪŋ] !

How	he	loved	rushing	through	the	air	,	cleaving	it	like	a	bird	on	the	wing	!
如何	他	喜爱	匆忙	通过	这	空气	,	劈裂	它	喜欢	一个	鸟	在	这	翼	!

他多么喜欢在空中飞驰，像鸟儿展翅高飞一样劈开天空！

[ɔ:l] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['pɜ:rfɪktli] ['hæpi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [nu:]

All	he	wanted	to	make	him	perfectly	happy	was	someone	to	enjoy	his	new
全部	他	通缉	到	制作	他	完美	快乐的	曾是	某人	到	享受	他的	新的

['paʊɚz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

powers	with	him	.
权力	和	他	.

他唯一想要的，就是找到一个能和他一起享受新力量的人。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['pɪnəkəlz]

Presently	he	found	himself	above	a	beautiful	city	with	towers	and	pinnacles
目前	他	成立	他自己	多于	一个	美丽的	城市	和	塔楼	和	巅峰

[ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] .

and	minarets	gleaming	in	the	sunshine	.
和	宣礼塔	闪闪发光	在	这	阳光	.

他发现自己置身于一座美丽的城市之上，城市里高耸的塔楼、尖顶和宣礼塔在阳光下闪闪发光。

“ [ɑ:] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

"	he	thought	,	"	that	is	the	place	for	me	.
"	他	想法	,	"	那	是	这	地方	为了	我	.

他心想："这就是我应该待的地方。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

I	will	go	down	there	,	and	see	if	I	can	find	a	nice	house	to	live	in	,
我	将要	去	向下	那里	,	和	看	如果	我	能	寻找	一个	好的	房子	到	居住	在	,

我会去那里看看能不能找到一栋合适的房子居住。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ,

and	some	people	to	make	friends	with	,
和	一些	人们	到	制作	朋友们	和	,

还要结交一些朋友，

[huː] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][ɔːr][tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem ˈiː] ,

who	will	not	try	to	kill	me	or	to	cheat	me	,
WHO	将要	不是	尝试	到	杀	我	或者	到	欺骗	我	,

谁不会试图杀害我或欺骗我，

[bʌt; bət] [lʌv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ['eni] ['kaɪndnəs] [aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

but	love	me	and	be	grateful	to	me	for	any	kindness	I	show	them	.
但	爱	我	和	是	感激的	到	我	为了	任何	仁慈	我	展示	他们	.

但请爱我，并感谢我给予他们的任何善意。

" [æz; əz] - [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

"	As	Putraka	was	hovering	in	the	air	above	the	town	to	which	he	had
"	作为	-	曾是	悬停	在	这	空气	多于	这	镇	到	哪个	他	有

['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fænsi] ,

taken	such	a	fancy	,
已采取	这样的	一个	想要	,

"当普特拉卡盘旋在他如此钟爱的城镇上空时，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] ['ræðər] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊr]

he	noticed	a	little	house	which	rather	pleased	him	;	for	though	it	was	poor
他	注意到	一个	小的	房子	哪个	相当	高兴	他	;	为了	尽管	它	曾是	贫穷的

- ['lʊkɪŋ] ,

-	looking	,
-	寻找	,

他注意到一栋小房子，这让他颇为高兴；因为尽管它看起来很简陋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [hoʊm] - [laɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	something	cheerful	and	home	-	like	about	it	.
那里	曾是	某物	快乐	和	家	-	喜欢	关于	它	.

它给人一种温馨舒适、宾至如归的感觉。

[daʊn] [hiː; hi][sped][ænd; ənd] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Down	he	sped	and	alighted	at	the	door	.
向下	他	加速	和	下车	在	这	门	.

他飞快地跑下车，在门口下了车。

['oʊnli][wʌn] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Only	one	poor	old	woman	lived	in	the	house	,
仅有的	一	贫穷的	老的	女士	居住地	在	这	房子	,

房子里只住着一位可怜的老妇人。

[ænd; ənd] [wen] - [nɑːkt] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] " [jes] "

and	when	Putraka	knocked	and	asked	if	he	might	come	in	,	she	said	"	Yes	"
和	什么时候	-	敲门	和	问	如果	他	可能	来	在	,	她	说	"	是的	"

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

当普特拉卡敲门问他是否可以进来时，她立刻回答"可以"。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

He	gave	her	some	money	,	and	told	her	he	would	like	to	live	with
他	给予	她	一些	钱	,	和	讲述	她	他	会	喜欢	到	居住	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他给了她一些钱，并告诉她他想和她一起生活。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][duː][soʊ] .

if	she	would	let	him	do	so	.
如果	她	会	让	他	做	所以	.

如果她允许的话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [kən'sent] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] ;

She	was	only	too	glad	to	consent	,	for	she	was	very	lonely	;
她	曾是	仅有的	也	高兴的	到	同意	,	为了	她	曾是	非常	孤独	;

她非常乐意答应，因为她很孤独；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . - .

and	the	two	lived	happily	together	for	a	long	time	.	21	.
和	这	二	居住地	快乐地	一起	为了	一个	长的	时间	.	-	.

两人幸福地生活了很长时间。21.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] - [hæd; həd] [floʊn] [hoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ʃuːz] ,

Do	you	think	that	if	Putraka	had	flown	home	on	his	wonderful	shoes	,
做	你	思考	那	如果	-	有	飞行	家	在	他的	精彩的	鞋	,

你觉得如果普特拉卡穿着他那双漂亮的鞋子飞回家，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [boʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ,

taking	his	staff	and	bowl	with	him	,	his	,
采取	他的	职员	和	碗	和	他	,	他的	,

他带着他的法杖和碗，他的，

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? - .

father	and	uncles	would	still	have	tried	to	kill	him	?	22	.
父亲	和	叔叔们	会	仍然	有	尝试	到	杀	他	?	-	.

父亲和叔叔们还是会想方设法杀了他吗？22.

[haʊ] [kʊd; kəd] - [hæv; həv] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm][hɑːrm] [ɪf] [hiː; hi]

How	could	Putraka	have	prevented	them	from	doing	him	harm	if	he
如何	可以	-	有	阻止	他们	从	正在做	他	伤害	如果	他

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ?

had	returned	to	his	home	?
有	返回	到	他的	家	?

如果布特拉卡回到家，他怎么能阻止他们伤害他呢?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [gruː] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] - ,

The	old	woman	grew	very	fond	of	Putraka	,
这	老的	女士	生长	非常	喜爱	的	-	,

老妇人非常喜欢普特拉卡。

['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn]

caring	for	him	and	waiting	on	him	as	if	he	had	been	her	own	son
关怀	为了	他	和	等待	在	他	作为	如果	他	有	到过	她	自己的	儿子

.

:

.

她像对待亲生儿子一样照顾他、服侍他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd]

She	was	so	anxious	that	he	should	be	happy	that	she	became	afraid	he	would
她	曾是	所以	焦虑的	那	他	应该	是	快乐的	那	她	成为	害怕的	他	会

[bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

become	tired	of	living	alone	with	her	.
变得	疲劳的	的	活的	独自的	和	她	.

她非常希望他幸福，以至于害怕他会厌倦和她单独生活。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] : “ [maɪ] [dɪr] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] ,

So	she	said	to	him	one	day	:	“	My	dear	adopted	son	,
所以	她	说	到	他	一	天	:	“	我的	亲爱的	已采用	儿子	,

有一天，她对他说：“我亲爱的养子，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .

you	ought	to	have	a	wife	to	keep	you	company	.
你	应该	到	有	一个	妻子	到	保持	你	公司	.

你应该有个妻子陪伴你。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['veri] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] ['riːəli] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	know	the	very	one	for	you	,	the	only	one	really	worthy	of	you	.
我	知道	这	非常	一	为了	你	,	这	仅有的	一	真的	值得	的	你	.

我知道最适合你的那个人，唯一真正配得上你的人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪnses] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['pɑːtələ] .

She	is	a	princess	,	and	her	name	is	Patala	.
她	是	一个	公主	,	和	她	姓名	是	帕塔拉	.

她是位公主，她的名字叫帕塔拉。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['veri] ['lʌvli] [ðæt] ['evri] [mæn] [huː] [siːz] [hɜːr; hər] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]

She	is	so	very	lovely	that	every	man	who	sees	her	falls	in	love	with	her	and
她	是	所以	非常	迷人的	那	每一个	男人	WHO	看到	她	瀑布	在	爱	和	她	和

['wɒnts] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] .

wants	to	carry	her	off	.
想要	到	携带	她	离开	.

她非常漂亮，每个男人见到她都会爱上她，想要把她带走。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz][moʊst] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] ,

So	she	is	most	carefully	guarded	in	the	top	rooms	of	a	great	palace	,
所以	她	是	最多	小心	守卫	在	这	顶部	房间	的	一个	伟大的	宫殿	,

所以她被严密保护在一座宏伟宫殿的顶层房间里。

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɔːftɪɪst] ['maʊntnz] .

as	high	as	the	summits	of	the	loftiest	mountains	.
作为	高的	作为	这	峰会	的	这	最高	山脉	.

如同最高山峰的顶峰一般高耸。

” [wen] - [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

”	When	Putraka	heard	this	he	was	all	eagerness	to	see	the	princess	,
”	什么时候	-	听到	这	他	曾是	全部	渴望	到	看	这	公主	,

“布特拉卡听到这话，就非常渴望见到公主。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] .

and	at	once	determined	to	go	forth	to	seek	her	.
和	在	一次	决定	到	去	前进	到	寻找	她	.

于是，他立刻决定出发去找她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][glæd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ðɪ] [ʃuːz] ,

He	was	more	than	ever	glad	now	that	he	had	stolen	the	shoes	,
他	曾是	更多的	比	曾经	高兴的	现在	那	他	有	被盗	这	鞋	,

他现在比以往任何时候都更庆幸自己偷了那双鞋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

because	he	knew	that	they	would	carry	him	even	to	the	top	of	the
因为	他	知道	那	他们	会	携带	他	甚至	到	这	顶部	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] . - .

highest	mountains	.	23	.
最高	山脉	.	-	.

因为他知道，他们甚至会把他带到最高的山峰之巅。23.

[wʌt] ['kwɑːlətiz] [dɪd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʃoʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnses] ? - .

What	qualities	did	the	old	woman	show	when	she	told	Putraka	about	the	Princess	?	24	.
什么	品质	做过	这	老的	女士	展示	什么时候	她	讲述	-	关于	这	公主	?	-	.

24.

[wʌt] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ʃoʊ] [wen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]

What	faults	of	character	did	the	young	king	show	when	he	decided	at	once	to
什么	故障	的	特点	做过	这	年轻的	国王	展示	什么时候	他	决定	在	一次	到

[liːv] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

leave	the	old	woman	who	had	been	so	good	to	him	?
离开	这	老的	女士	WHO	有	到过	所以	好的	到	他	?

这位年轻的国王决定立刻离开对他如此好的老妇人，这表明他性格中存在哪些缺陷?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] - [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnses] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

The	very	evening	of	the	day	when	Putraka	heard	about	the	princess	,	he	started	on
这	非常	晚上	的	这	天	什么时候	-	听到	关于	这	公主	,	他	开始	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

his	journey	,
他的	旅行	,

普特拉卡听到公主的消息当天晚上，就启程前往公主的住处。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] [stɑːf] .

taking	with	him	his	bowl	and	staff	.
采取	和	他	他的	碗	和	职员	.

他带着他的碗和手杖离开了。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ,

The	old	woman	gave	him	very	careful	instructions	which	way	to	go	,
这	老的	女士	给予	他	非常	小心	指示	哪个	方式	到	去	,

老妇人非常仔细地告诉他该往哪走。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɑːn] .

and	begged	him	to	come	back	to	tell	her	how	he	had	got	on	.
和	乞求	他	到	来	后退	到	告诉	她	如何	他	有	得到	在	.

她恳求他回来告诉她他的情况如何。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [wʊd] , [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	promised	he	would	,	thanked	her	for	all	she	had	done	for	him	,
他	承诺	他	会	,	谢谢	她	为了	全部	她	有	完毕	为了	他	,

他答应了，并感谢她为他所做的一切。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	flew	away	in	a	great	state	of	excitement	.
和	飞翔	离开	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

然后兴奋地飞走了。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

She	watched	him	till	he	was	quite	out	of	sight	,
她	观看	他	直到	他	曾是	相当	出去	的	视线	,

她一直看着他，直到他完全消失在视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['sædli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['loʊnli] [hoʊm] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] [siː]

and	then	went	sadly	into	her	lonely	home	,	wondering	if	she	would	ever	see
和	然后	去	令人遗憾的是	进入	她	孤独	家	,	好奇	如果	她	会	曾经	看

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

然后，她悲伤地回到自己孤独的家中，心想自己是否还能再见到他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

It	was	not	long	before	Putraka	came	in	sight	of	the	palace	.
它	曾是	不是	长的	前	-	来了	在	视线	的	这	宫殿	.

没过多久，普特拉卡就出现在了宫殿的视野中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] ,

It	was	a	beautiful	night	,
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	,

那是一个美丽的夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz]

and	the	moon	was	shining	full	upon	the	room	in	which	the	princess	was
和	这	月亮	曾是	灼灼	满的	之上	这	房间	在	哪个	这	公主	曾是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

皎洁的月光洒在公主熟睡的房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['kɔːstli] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['praɪsləs] ['tæpəstri] [hʌŋ]

It	was	a	very	big	one	,	with	costly	furniture	and	priceless	tapestry	hung
它	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	昂贵	家具	和	无价	挂毯	悬挂

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

round	the	walls	,
圆形的	这	墙壁	,

那是一个非常大的房子，里面摆放着昂贵的家具，墙上挂着价值连城的挂毯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tæpəstri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənts] ,

and	there	were	doors	behind	the	tapestry	leading	to	other	apartments	,
和	那里	是	门	在后面	这	挂毯	领导	到	其他	公寓	,

挂毯后面还有通往其他公寓的门。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɑːn]['pɑːtələ] [slept] ,

in	some	of	which	the	attendants	on	Patala	slept	,
在	一些	的	哪个	这	服务员	在	帕塔拉	睡着了	,

其中一些房间是帕塔拉宫侍从睡觉的地方。

[waɪlst] ['ʌðər] [kept] [wɑːtʃ] [lest] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mɪstrəs] .

whilst	others	kept	watch	lest	anyone	should	intrude	upon	their	mistress	.
而	其他的	保留	手表	免得	任何人	应该	侵入	之上	他们的	情妇	.

其他人则负责放哨，防止有人打扰他们的女主人。

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

No	one	thought	of	guarding	the	windows	,
不	一	想法	的	守护	这	视窗	,

没有人想到要守住窗户。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

for	they	were	so	high	up	that	only	a	bird	could	reach	them	.
为了	他们	是	所以	高的	向上	那	仅有的	一个	鸟	可以	抵达	他们	.

因为它们的位置太高了，只有鸟才能飞到。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - [ru:m] ,

The	young	king	alighted	on	the	ledge	of	the	window	of	the	princess	'	room	,
这	年轻的	国王	下车	在	这	壁架	的	这	窗户	的	这	公主	-	房间	,

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

and	looked	in	.
和	看起来	在	.

年轻的国王落在公主房间的窗台上，向里张望。

[ðer; ðər] , [ɑ:n][ə; eɪ]['goʊldən][bed] , [ə'mʌŋst] [sɔ:ft] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['kʌvɜ-ɪŋz] ,

There	,	on	a	golden	bed	,	amongst	soft	cushions	and	embroidered	coverings	,
那里	,	在	一个	金的	床	,	在	柔软的	靠垫	和	绣花	覆盖物	,

那里，在一张金色的床上，柔软的靠垫和绣花被褥之间，

[leɪ] [ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] ['kri:tʃər] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [bɪ'held] ,

lay	the	most	lovely	creature	he	had	ever	beheld	,
躺	这	最多	迷人的	生物	他	有	曾经	观看	,

躺在他面前的是他见过的最美丽的生物，

[soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv]

so	lovely	that	he	fell	in	love	with	her	at	once	and	gave	a	loud	cry	of
所以	迷人的	那	他	跌倒	在	爱	和	她	在	一次	和	给予	一个	大声	哭	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

她如此美丽，他立刻爱上了她，并发出了一声欣喜的欢呼。

[ðɪs] [woʊk] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

This	woke	the	princess	,
这	觉醒	这	公主	,

这吵醒了公主。

[hu:] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [skri:m] [aʊt] [ə'laʊd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['terər] [æt; ət] ['si:ɪŋ]

who	started	up	and	was	about	to	scream	out	aloud	in	her	terror	at	seeing
WHO	开始	向上	和	曾是	关于	到	尖叫	出去	大声	在	她	恐怖	在	看到

[ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

a	man	looking	in	at	the	window	,
一个	男人	寻找	在	在	这	窗户	,

她猛地坐起身，看到一个男人正从窗户往里看，吓得几乎要尖叫出声。

[wen] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [stɑ:f] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

when	Putraka	with	the	aid	of	his	magic	staff	made	himself	invisible	.
什么时候	-	和	这	援助	的	他的	魔法	职员	制成	他自己	无形的	.

普特拉卡借助他的魔杖让自己隐身。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['dri:mɪŋ] , ['pɑ:tələ] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] ,

Then	,	thinking	she	had	been	dreaming	,	Patala	lay	down	again	,
然后	,	思维	她	有	到过	做梦	,	帕塔拉	躺	向下	再次	,

帕塔拉以为自己刚才是在做梦，于是又躺了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

and	the	king	began	talking	to	her	in	a	low	voice	,
和	这	国王	开始	说	到	她	在	一个	低的	嗓音	,

于是国王低声和她说话起来。

['telɪŋ] [hɜ:r; hər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ænd; ənd][hæd; həd] [floʊn] [frʌm; frəm][fɑ:r]

telling	her	he	had	heard	of	her	beauty	and	had	flown	from	far
讲述	她	他	有	听到	的	她	美丽	和	有	飞行	从	远的

[ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

away	to	see	her	.
离开	到	看	她	.

他告诉她，他早就听说了她的美貌，特地从很远的地方飞来看她。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

He	begged	her	to	allow	him	to	show	himself	to	her	,	and	added	:
他	乞求	她	到	允许	他	到	展示	他自己	到	她	,	和	额外	:

他恳求她允许他向她表明身份，并补充道：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	will	go	away	again	directly	afterwards	if	you	wish	it	.
”	我	将要	去	离开	再次	直接地	然后	如果	你	希望	它	.

“如果你愿意，我之后会立刻再次离开。”

” - [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l] ,

”	Putraka's	voice	was	so	gentle	,
”	-	嗓音	曾是	所以	温和的	,

“普特拉卡的声音很温柔，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['pɑːtələ][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][flai][ænd; ənd] [meɪk]

and	it	seemed	to	Patala	so	wonderful	that	a	man	could	fly	and	make
和	它	似乎	到	帕塔拉	所以	精彩的	那	一个	男人	可以	飞	和	制作

[hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

himself	invisible	,
他自己	无形的	,

帕塔拉觉得，一个人能够飞行和隐身，这真是太神奇了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

that	she	was	full	of	curiosity	to	see	him	and	find	out	all	about	him	.
那	她	曾是	满的	的	好奇心	到	看	他	和	寻找	出去	全部	关于	他	.

她充满了好奇心，想见见他，了解他的一切。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [stʊd]

So	she	gave	her	consent	,	and	immediately	afterwards	the	young	king	stood
所以	她	给予	她	同意	,	和	立即地	然后	这	年轻的	国王	站立

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

within	the	room	,
之内	这	房间	,

于是她同意了，随后年轻的国王立刻站在了房间里。

['lʊkɪŋ] [soʊ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][soʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [fel] [ɪn] [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

looking	so	noble	and	so	handsome	that	she	too	fell	in	love	at	first	sight	.
寻找	所以	高贵	和	所以	英俊的	那	她	也	跌倒	在	爱	在	第一的	视线	.

他英俊潇洒，气质高贵，让她也一见钟情。

- [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] ['veri]

Putraka	told	her	all	about	his	life	and	adventures	,	which	interested	her	very
-	讲述	她	全部	关于	他的	生活	和	冒险	,	哪个	感兴趣的	她	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

普特拉卡向她讲述了他的人生经历和冒险故事，这让她非常感兴趣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

She	was	glad	,	she	said	,	that	he	was	a	king	;
她	曾是	高兴的	,	她	说	,	那	他	曾是	一个	国王	;

她说，她很高兴他是一位国王；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [huː'evər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

but	she	would	have	loved	him	just	as	well	,	whoever	he	might	have	been	.
但	她	会	有	喜爱	他	只是	作为	出色地	,	谁	他	可能	有	到过	.

但无论他是谁，她都会同样爱他。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] ,

After	a	long	talk	,
后	一个	长的	讲话	,

经过长时间的交谈，

['pɑːtələ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fɪr] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər]

Patala	begged	him	to	leave	her	for	fear	her	attendants	should	discover
帕塔拉	乞求	他	到	离开	她	为了	害怕	她	服务员	应该	发现

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

him	and	tell	her	father	about	him	.
他	和	告诉	她	父亲	关于	他	.

帕塔拉恳求他离开她，因为她害怕她的侍女们会发现他，并告诉他的父亲。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] [let] [ˌem 'iː] ['mæri] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ,

“	My	father	would	never	let	me	marry	you	,	”	she	declared	,
“	我的	父亲	会	绝不	让	我	结婚	你	,	”	她	声明	,

“我父亲绝不会让我嫁给你，”她说道。

“ [ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['fɔːləuəz] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][æsk][maɪ][hænd]

“	unless	you	were	to	come	with	many	followers	as	a	king	to	ask	my	hand
“	除非	你	是	到	来	和	许多	追随者	作为	一个	国王	到	问	我的	手

;

;
;

“除非你像国王一样带着众多随从来向我求婚；

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['eksaɪl] ? ” - .

and	how	can	you	do	that	when	you	are	only	a	wandering	exile	?	”	25	.
和	如何	能	你	做	那	什么时候	你	是	仅有的	一个	漫游	流亡	?	”	-	.

你只是一个四处漂泊的流亡者，又该如何做到这一点呢？”25.

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Was	there	any	reason	to	fear	that	Putraka	would	be	discovered	when	he	could
曾是	那里	任何	原因	到	害怕	那	-	会	是	发现	什么时候	他	可以

[meɪk] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ? - .

make	himself	invisible	at	any	moment	?	26	.
制作	他自己	无形的	在	任何	片刻	?	-	.

布特拉卡随时都能隐身，有什么理由担心他会被发现呢？26.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd]['pɑːtələ]

What	do	you	think	would	have	been	the	right	thing	for	Putraka	and	Patala
什么	做	你	思考	会	有	到过	这	正确的	事物	为了	-	和	帕塔拉

[tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

to	do	when	they	found	out	that	they	loved	each	other	?
到	做	什么时候	他们	成立	出去	那	他们	喜爱	每个	其他	?

你认为当普特拉卡和帕塔拉发现彼此相爱时，他们应该怎么做才是正确的？

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] - [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [fluː]

It	was	very	difficult	to	persuade	Putraka	to	go	,	but	at	last	he	flew
它	曾是	非常	难的	到	说服	-	到	去	,	但	在	最后的	他	飞翔

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

说服普特拉卡离开非常困难，但最终它还是飞走了。

['evri] [naɪt] ['æftər] [ðæt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['pɑːtələ] , ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪz]

Every	night	after	that	,	however	,	he	came	to	see	Patala	,	spending	the	days
每一个	夜晚	后	那	,	然而	,	他	来了	到	看	帕塔拉	,	开支	这	天

['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

sometimes	in	one	place	,
有时	在	一	地方	,

但此后每晚他都会来看望帕塔拉，有时甚至整天都待在同一个地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [boʊl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

sometimes	**in**	**another**	**,**	**and**	**using**	**his**	**magic**	**bowl**	**to**	**supply**	**himself**	**with**	**food**	**.**
有时	在	其他	,	和	使用	他的	魔法	碗	到	供应	他自己	和	食物	.

有时在另一个地方，用他的魔法碗给自己提供食物。

[ə'læs] , [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [oʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Alas	**,**	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**the**	**dear**	**old**	**woman**	**to**	**whom**	**he**	**owed**	**all**	**his**
唉	,	他	忘了	全部	关于	这	亲爱的	老的	女士	到	谁	他	欠款	全部	他的

['hæpinəs] ,

happiness	**,**
幸福	,

唉，他完全忘记了那位曾带给他所有幸福的亲爱的老妇人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	**she**	**slowly**	**gave**	**up**	**hope**	**of**	**ever**	**seeing**	**him**	**again**	**.**
和	她	缓慢地	给予	向上	希望	的	曾经	看到	他	再次	.

她渐渐放弃了再次见到他的希望。

[hiː; hi] [maɪt] [kwaɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [floʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

He	**might**	**quite**	**easily**	**have**	**flown**	**to**	**her**	**cottage**	**and**	**cheered**	**her**	**with**
他	可能	相当	容易地	有	飞行	到	她	小屋	和	欢呼	她	和

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;

his	**presence**	**;**
他的	在场	;

他完全可以飞到她的小屋，用他的出现让她开心起来；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]['pɑːtələ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [els] [went]

but	**he**	**was**	**so**	**wrapped**	**up**	**in**	**his**	**love**	**for**	**Patala**	**that**	**everything**	**else**	**went**
但	他	曾是	所以	包装	向上	在	他的	爱	为了	帕塔拉	那	一切	别的	去

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

out	**of**	**his**	**head**	**.**
出去	的	他的	头	.

但他一心爱着帕塔拉，把其他一切都抛诸脑后。

[ðɪs] ['selfɪʃnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ['prez(ə)ntli] [gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] ,

This	**selfishness**	**on**	**his**	**part**	**presently**	**got**	**him**	**into**	**serious**	**trouble**	**,**
这	自私	在	他的	部分	目前	得到	他	进入	严肃的	麻烦	,

他的这种自私行为很快就给他带来了严重的麻烦。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kerləs] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

for	**he**	**became**	**careless**	**about**	**making**	**himself**	**invisible**	**when**	**he**	**flew**	**up**	**to**	**the**
为了	他	成为	粗心	关于	制作	他自己	无形的	什么时候	他	飞翔	向上	到	这

['prɪnses] - ['wɪndoʊ] .

princess	**'**	**window**	**.**
公主	-	窗户	.

因为当他飞到公主的窗前时，他疏忽大意，没有让自己隐身。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

So	**that**	**one**	**night**	**he**	**was**	**discovered**	**by**	**a**	**guardian**	**of**	**the**	**palace**	**.**
所以	那	一	夜晚	他	曾是	发现	经过	一个	监护人	的	这	宫殿	.

一天晚上，他被宫廷守卫发现了。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	**matter**	**was**	**at**	**once**	**reported**	**to**	**the**	**king**	**,**
这	事情	曾是	在	一次	据报道	到	这	国王	,

此事立即禀告了国王。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

who	**could**	**not**	**at**	**first**	**believe**	**such**	**a**	**thing**	**was**	**possible**	**.**
WHO	可以	不是	在	第一的	相信	这样的	一个	事物	曾是	可能的	.

起初，他根本无法相信这种事情会发生。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

The	man	must	have	seen	a	big	bird	,	that	was	all	.
这	男人	必须	有	已见	一个	大的	鸟	,	那	曾是	全部	.

那人一定是看到了一只大鸟，仅此而已。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['leɪdiz] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['evri] [naɪt]

The	king	,	however	,	ordered	one	of	his	daughter's	ladies	to	keep	watch	every	night
这	国王	,	然而	,	订购	一	的	他的	女儿的	女士们	到	保持	手表	每一个	夜晚

[ɪn][æn; ən]['ænti] - [ruːm] ,

in	an	ante	-	room	,
在	一个	赌注	-	房间	,

然而，国王命令他女儿的一位侍女每晚在前厅守夜。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tæpəstri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪt] , [drɔːn]

leaving	the	door	open	with	the	tapestry	,	in	which	there	was	a	slit	,	drawn
离开	这	门	打开	和	这	挂毯	,	在	哪个	那里	曾是	一个	缝隙	,	绘制

['kerfəli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

carefully	over	it	,
小心	超过	它	,

她敞开着门，小心翼翼地用挂毯盖住门，挂毯上有一道缝隙。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd]

and	to	come	and	tell	him	in	the	morning	if	she	had	seen	or	heard
和	到	来	和	告诉	他	在	这	早晨	如果	她	有	已见	或者	听到

['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

anything	unusual	.
任何事物	异常	.

如果她看到或听到任何异常情况，就第二天早上告诉他。

[naʊ] [ðə; ði]['leɪdi] ['tʃoʊzn] [lʌvd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feloʊ] -

Now	the	lady	chosen	loved	the	princess	,	and	,	like	many	of	her	fellow	-
现在	这	女士	选定	喜爱	这	公主	,	和	,	喜欢	许多	的	她	同伴	-

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

这位被选中的小姐爱上了公主，而且，像她的许多其他侍女一样，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kruːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld][fɔːr; fər] ['biːɪŋ]

thought	it	was	very	cruel	of	the	king	to	punish	his	own	child	for	being
想法	它	曾是	非常	残忍的	的	这	国王	到	惩治	他的	自己的	孩子	为了	存在

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

so	beautiful	,
所以	美丽的	,

我觉得国王因为自己的孩子长得漂亮就惩罚她，这太残忍了。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

by	shutting	her	up	as	he	did	.
经过	关闭	她	向上	作为	他	做过	.

他用这种方式让她闭嘴。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] , - [hæd; həd] [floʊn]

It	so	happened	that	the	very	first	night	she	was	on	guard	,	Putraka	had	flown
它	所以	发生	那	这	非常	第一的	夜晚	她	曾是	在	警卫	,	-	有	飞行

[ə; eɪ] ['veri] ,

a	very	,
一个	非常	,

恰巧在她值班的第一晚，普特拉卡就驾驶着一架非常.....

['veri] [lɔ:ŋ] [wei] , [nɑ:t] ['noʊtɪsɪŋ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]

very	long	way	,	not	noticing	where	he	was	going	,	because	he	was	thinking
非常	长的	方式	,	不是	注意到	在哪里	他	曾是	去	,	因为	他	曾是	思维

[soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [ʌv; əv]['pɑ:tələ] .

so	earnestly	of	Patala	.
所以	切实	的	帕塔拉	.

走了很远的路，却没注意到自己要去哪里，因为他一心想着帕塔拉。

[wen] [æt; ət][læst][hi:; hi] [flu:] [ɪn][æt; ət][hɜ:r; hər] ['wɪndoʊ] ,

When	at	last	he	flew	in	at	her	window	,
什么时候	在	最后的	他	飞翔	在	在	她	窗户	,

最后他飞到她的窗前时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɪri] [ðæt] [hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sli:p] .

he	was	so	weary	that	he	sank	down	on	a	couch	and	fell	fast	asleep	.
他	曾是	所以	厌倦	那	他	沉没	向下	在	一个	长椅	和	跌倒	快速地	睡着了	.

他太累了，瘫倒在沙发上，很快就睡着了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [tu:] [wʌz; wəz]['taɪərd] ,

The	princess	too	was	tired	,
这	公主	也	曾是	疲劳的	,

公主也很累了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][leɪn] [ə'weɪk] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['lʌvər] [soʊ] ['meni] [naɪts] ['rʌnɪŋ] [ðæt]

because	she	had	lain	awake	talking	to	her	lover	so	many	nights	running	that
因为	她	有	莱恩	醒	说	到	她	情人	所以	许多	夜晚	跑步	那

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['eni] [rest] .

she	had	had	hardly	any	rest	.
她	有	有	几乎	任何	休息	.

因为她连续好几个晚上都彻夜未眠地和情人聊天，几乎没有休息过。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði][slɪt][ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] , [ðer; ðər] ,

So	when	the	lady	peeped	through	the	slit	in	the	tapestry	,	there	,
所以	什么时候	这	女士	偷窥	通过	这	缝隙	在	这	挂毯	,	那里	,

所以当那位女士透过挂毯上的缝隙向外窥视时，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [læmp] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑ:nʃəs] ,

by	the	light	of	the	night	lamp	,	she	saw	the	young	king	lying	unconscious	,
经过	这	光	的	这	夜晚	灯	,	她	锯	这	年轻的	国王	说谎	无意识	,

借着夜灯的光亮，她看到年轻的国王昏迷不醒地躺在那里。

[waɪlst] [ðə; ði] ['prɪnses] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .

whilst	the	princess	also	was	asleep	.
而	这	公主	还	曾是	睡着了	.

公主当时也睡着了。

['veri] ['kɔ:ʃəsli] [ðə; ði] [ə'tendənt] [krept] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

Very	cautiously	the	attendant	crept	to	the	side	of	Putraka	,	and	took	a	long	,
非常	谨慎地	这	服务员	悄悄地爬	到	这	边	的	-	,	和	采取	一个	长的	,

侍者非常小心地蹑手蹑脚地走到布特拉卡身边，走了很长一段路。

[lɔ:ŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

long	look	at	him	.
长的	看	在	他	.

仔细地看了他一眼。

[ʃi:; ʃi] ['noʊtɪst] [haʊ] ['hænsəm] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['bju:tɪf(ə)l]

She	noticed	how	handsome	he	was	,	and	that	he	was	dressed	in	beautiful
她	注意到	如何	英俊的	他	曾是	,	和	那	他	曾是	穿着	在	美丽的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

她注意到他长相英俊，而且穿着漂亮的衣服。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈspeʃəli] [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈtɜːrbən][hiː; hi] [wɔːr] ,

She	**especially**	**remarked**	**the**	**turban**	**he**	**wore**	**,**
她	尤其	评论	这	头巾	他	穿着	,

她尤其注意到他戴的头巾，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ˈɪndiə][ðə; ði][ræŋk][tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [bɪˈlɔːŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɜːrbən]

because	**in**	**India**	**the**	**rank**	**to**	**which**	**men**	**belong**	**is**	**shown**	**by**	**the**	**kind**	**of**	**turbans**
因为	在	印度	这	秩	到	哪个	男人	属于	是	所示	经过	这	种类	的	头巾

[ðeɪ] [wer] .

they	**wear**	**.**
他们	穿	.

因为在印度，男人的等级是通过他们所戴的头巾的种类来体现的。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈkɑːmən] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] [ɔːr] [kɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .

“	**This**	**is**	**no**	**common**	**man**	**,**	**”**	**she**	**thought**	**,**	**“**	**but**	**a**	**prince**	**or**	**king**	**in**	**disguise**	**.**
“	这	是	不	常见的	男人	,	”	她	想法	,	“	但	一个	王子	或者	国王	在	伪装	.

“这不是普通人，”她想，“而是一位乔装打扮的王子或国王。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**now**	**?**
什么	将	我	做	现在	?

我现在该怎么办?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [reɪz] [æn; ən][əˈlɑːrm] [wɪtʃ] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈlʌvər] [ˈbiːɪŋ] [kɪld]

I	**will**	**not**	**raise**	**an**	**alarm**	**which**	**might**	**lead**	**to**	**this**	**beautiful**	**young**	**lover**	**being**	**killed**
我	将要	不是	增加	一个	警报	哪个	可能	带领	到	这	美丽的	年轻的	情人	存在	被杀

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [ˈmɪstrəs] [ˈbroʊkən] . ” - .

and	**the**	**heart**	**of**	**my**	**dear**	**mistress**	**broken**	**.**	**”**	**27**	**.**
和	这	心	的	我的	亲爱的	情妇	破碎的	.	”	-	.

我不会发出警报，以免这位美丽的年轻情人被杀害，我亲爱的女主人伤心欲绝。”27.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [faʊnd] - [ɪn] - [ruːm] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ]

If	**you**	**had**	**been**	**the**	**lady**	**who**	**found**	**Putraka**	**in**	**Patala's**	**room**	**,**	**what**	**would**	**you**
如果	你	有	到过	这	女士	WHO	成立	-	在	-	房间	,	什么	会	你

[hæv; həv] [dʌn] ? - .

have	**done**	**?**	**28**	**.**
有	完毕	?	-	.

如果你是发现普特拉卡在帕塔拉房间里的那位女士，你会怎么做？28.

[wʌt] [kʊd; kəd] - [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvərd] ?

What	**could**	**Putraka**	**have**	**done**	**to**	**guard**	**against**	**being**	**discovered**	**?**
什么	可以	-	有	完毕	到	警卫	反对	存在	发现	?

普特拉卡可以采取哪些措施来防止被发现?

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	**hesitating**	**a**	**long**	**time**	**,**
后	犹豫不决	一个	长的	时间	,

犹豫了很久之后，

[ðə; ði]['leɪdi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][pʊt][sʌm; səm][mɑːrk][ɪn][ðə; ði]['tɜːrbən]

the	**lady**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**that**	**she**	**would**	**only**	**put**	**some**	**mark**	**in**	**the**	**turban**
这	女士	制成	向上	她	头脑	那	她	会	仅有的	放	一些	标记	在	这	头巾

[ʌv; əv] - ,

of	**Putraka**	**,**
的	-	,

那位女士下定决心，她只会在布特拉卡的头巾上留下一些标记。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [noʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [liːst] .

so	that	he	could	be	known	again	,	and	let	him	escape	that	night	at	least	.
所以	那	他	可以	是	已知	再次	,	和	让	他	逃脱	那	夜晚	在	至少	.

这样他就能再次被人认识，至少也能让他当晚逃脱。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stoʊl] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [fetʃt] [ə; eɪ]['taɪni] [broʊtʃ] ,

So	she	stole	back	to	her	room	,	fetched	a	tiny	brooch	,
所以	她	偷窃	后退	到	她	房间	,	已获取	一个	微小的	胸针	,

于是她偷偷溜回房间，拿出一枚小胸针。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrbən] ,

and	fastened	it	in	the	folds	of	the	turban	,
和	系紧	它	在	这	折叠	的	这	头巾	,

然后把它固定在头巾的褶皱里。

[wer] [ðə; ði] ['werər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

where	the	wearer	was	not	likely	to	notice	it	himself	.
在哪里	这	佩戴者	曾是	不是	可能	到	注意	它	他自己	.

佩戴者本人不太可能注意到它。

[ðɪs] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

This	done	,	she	went	back	to	listen	at	the	door	.
这	完毕	,	她	去	后退	到	听	在	这	门	.

做完这一切后，她又回到门口偷听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] - [woʊk] [ʌp] ,

It	was	nearly	morning	when	Putraka	woke	up	,
它	曾是	几乎	早晨	什么时候	-	觉醒	向上	,

布特拉卡醒来时已近天亮。

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

very	much	surprised	at	finding	himself	lying	on	the	couch	,
非常	很多	惊讶	在	寻找	他自己	说谎	在	这	长椅	,

他非常惊讶地发现自己躺在沙发上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	did	not	remember	throwing	himself	down	on	it	.
为了	他	做过	不是	记住	投掷	他自己	向下	在	它	.

因为他不记得自己是扑到上面去的。

['staːtiŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [woʊk] ['pɑːtələ] , [huː] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

Starting	up	,	he	woke	Patala	,	who	was	terribly	frightened	,
开始	向上	,	他	觉醒	帕塔拉	,	WHO	曾是	可怕	害怕	,

他启动机器，吵醒了帕塔拉，帕塔拉吓坏了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər] ['leɪdiz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['eni] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dres] .

for	she	expected	her	ladies	to	come	in	any	minute	to	help	her	to	dress	.
为了	她	预期的	她	女士们	到	来	在	任何	分钟	到	帮助	她	到	裙子	.

因为她预料到侍女们随时会进来帮她穿衣服。

[ʃiː; ʃi] [en'triːtid] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] .

She	entreated	Putraka	to	make	himself	invisible	and	fly	away	at	once	.
她	恳求	-	到	制作	他自己	无形的	和	飞	离开	在	一次	.

她恳求普特拉卡隐身并立刻飞走。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

He	did	so	;	and	,	as	usual	,
他	做过	所以	;	和	,	作为	通常	,

他照做了；而且，像往常一样，

['wɔndəd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

wandered	about	until	the	time	should	come	to	go	back	to	the	palace	.
漫步	关于	直到	这	时间	应该	来	到	去	后退	到	这	宫殿	.

四处闲逛，直到该返回宫殿的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [felt] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][flai] ,

But	he	still	felt	too	tired	to	fly	,
但	他	仍然	毛毡	也	疲劳的	到	飞	,

但他仍然觉得太累，无法飞行。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - ['fɑːðər] .

and	instead	walked	about	in	the	town	belonging	to	Patala's	father	.
和	反而	步行	关于	在	这	镇	属于	到	-	父亲	.

相反，他却在帕塔拉父亲的镇子里四处闲逛。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs]

The	lady	who	had	been	on	guard	had	half	a	mind	to	tell	her	mistress
这	女士	WHO	有	到过	在	警卫	有	一半	一个	头脑	到	告诉	她	情妇

[ðæt] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

that	her	secret	was	discovered	.
那	她	秘密	曾是	发现	.

负责看守的女子很想告诉她的女主人，她的秘密被发现了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]

But	before	she	could	get	a	chance	to	do	so	,	she	was	sent	for	by	the
但	前	她	可以	得到	一个	机会	到	做	所以	,	她	曾是	发送	为了	经过	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

但还没等她有机会这么做，国王就召见了她。

[huː] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

who	asked	her	if	she	had	seen	or	heard	anything	during	the	night	.
WHO	问	她	如果	她	有	已见	或者	听到	任何事物	期间	这	夜晚	.

他问她夜里是否看到或听到了什么。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [bi'treiŋ] ['pɑːtələ] ;

She	tried	very	hard	to	escape	from	betraying	Patala	;
她	尝试	非常	难的	到	逃脱	从	背叛	帕塔拉	;

她竭尽全力想要避免背叛帕塔拉；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [gest] [ðer; ðər]

but	she	hesitated	so	much	in	her	answers	that	the	king	guessed	there
但	她	犹豫了一下	所以	很多	在	她	答案	那	这	国王	猜对了	那里

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [haɪd] ,

was	something	she	wanted	to	hide	,
曾是	某物	她	通缉	到	隐藏	,

但她回答问题时犹豫不决，国王猜测她可能有什么事想隐瞒。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

and	told	her	,	if	she	did	not	reveal	the	whole	truth	,
和	讲述	她	,	如果	她	做过	不是	揭示	这	所有的	真相	,

并告诉她，如果她不说出全部真相，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [hed] [ʃeɪvd] [ænd; ənd][send][hɜːr; hər][tuː; tə] ['prɪzn] .

he	would	have	her	head	shaved	and	send	her	to	prison	.
他	会	有	她	头	剃光	和	发送	她	到	监狱	.

他会剃光她的头发，然后把她送进监狱。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , ['bjuːtɪfli] [drest] , [fæst] [ə'sliːp]

So	she	told	how	she	had	found	a	handsome	man	,	beautifully	dressed	,	fast	asleep
所以	她	讲述	如何	她	有	成立	一个	英俊的	男人	,	非常漂亮	穿着	,	快速地	睡着了

[ɪn] - [ruːm] ;

in	Patala's	room	;
在	-	房间	;

于是她讲述了自己如何在帕塔拉的房间里发现一个英俊潇洒、衣着考究的男人正在熟睡；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [tuː]

but	she	did	not	believe	her	mistress	knew	anything	about	it	,	because	she	too
但	她	做过	不是	相信	她	情妇	知道	任何事物	关于	它	,	因为	她	也

[wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

was	asleep	.
曾是	睡着了	.

但她不认为她的女主人知道这件事，因为她也睡着了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] ,

The	king	was	of	course	in	a	terrible	rage	,
这	国王	曾是	的	课程	在	一个	糟糕的	愤怒	,

国王当然勃然大怒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːrdər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ;

and	the	lady	was	afraid	he	would	order	her	to	be	punished	;
和	这	女士	曾是	害怕的	他	会	命令	她	到	是	受到惩罚	;

那位女士害怕他会下令惩罚她；

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [went] [ɑːn] ['kwestʃənɪŋ] [hɜːr; hər]['æŋgrəli] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [laɪk] ,

but	he	only	went	on	questioning	her	angrily	about	what	the	man	was	like	,
但	他	仅有的	去	在	提问	她	愤怒地	关于	什么	这	男人	曾是	喜欢	,

但他却继续愤怒地质问她那个男人是什么样的人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

so	that	he	might	be	found	and	brought	before	him	.
所以	那	他	可能	是	成立	和	带来	前	他	.

以便找到他，并将他带到他面前。

[ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [broʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]['tɜːrbən] ,

Then	the	lady	confessed	that	she	had	put	the	brooch	in	the	turban	,
然后	这	女士	坦白	那	她	有	放	这	胸针	在	这	头巾	,

然后，这位女士承认是她把胸针放在了头巾里的。

['kʌmfərtɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] - [ænd; ənd] [nuː]

comforting	herself	with	the	thought	that	,	when	the	king	saw	Putraka	and	knew
令人感到安慰	她自己	和	这	想法	那	,	什么时候	这	国王	锯	-	和	知道

[ðæt] ['pɑːtələ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

that	Patala	loved	him	,
那	帕塔拉	喜爱	他	,

她安慰自己说，当国王见到普特拉卡并知道帕塔拉爱着他时，

[hiː; hi] [maɪt] [pər'hæps] [rɪ'lent] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi] ['mærid] .

he	might	perhaps	relent	and	let	them	be	married	.
他	可能	也许	屈服	和	让	他们	是	已婚	.

他或许会心软，让他们结婚。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [broʊtʃ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] ;

When	the	king	heard	about	the	brooch	,	he	was	greatly	pleased	;
什么时候	这	国王	听到	关于	这	胸针	,	他	曾是	非常	高兴	;

国王听闻胸针的事后，非常高兴；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ,

and	instead	of	ordering	the	lady	to	be	punished	,	he	told	her	that	,
和	反而	的	订购	这	女士	到	是	受到惩罚	,	他	讲述	她	那	,

他没有下令惩罚那位女士，而是告诉她：

[wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

when	the	man	who	had	dared	to	approach	his	daughter	was	found	,
什么时候	这	男人	WHO	有	敢于	到	方法	他的	女儿	曾是	成立	,

当那个胆敢接近他女儿的男人被找到时，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈwɔːrd] .

he	would	give	her	a	great	reward	.
他	会	给	她	一个	伟大的	报酬	.

他会给她丰厚的奖励。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːrθ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [spaɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [broʊtʃ] [ɪn]

He	then	sent	forth	hundreds	of	spies	to	hunt	for	the	man	with	a	brooch	in
他	然后	发送	前进	数百	的	间谍	到	打猎	为了	这	男人	和	一个	胸针	在

[hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən] ,

his	turban	,
他的	头巾	,

于是他派出数百名间谍去搜寻那个头巾上别着胸针的人。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [suːn] [faʊnd] , [ˈstrəulɪŋ] [ˈkwaɪətli] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] .

and	Putraka	was	very	soon	found	,	strolling	quietly	about	in	the	market	-	place	.
和	-	曾是	非常	很快	成立	,	漫步	悄悄	关于	在	这	市场	-	地方	.

不久，人们就找到了普特拉卡，他正安静地在集市上闲逛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] [ðæt] ,

He	was	so	taken	by	surprise	that	,
他	曾是	所以	已采取	经过	惊喜	那	,

他感到非常意外，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [boʊl] [ɪn][ðə; ði]

though	he	had	his	staff	in	his	hand	and	his	shoes	and	bowl	in	the
尽管	他	有	他的	职员	在	他的	手	和	他的	鞋	和	碗	在	这

[ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊbz] ,

pocket	of	his	robes	,
口袋	的	他的	长袍	,

虽然他手里拿着拐杖，鞋子和碗却放在长袍口袋里，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] , [ɔːr][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]

he	had	no	time	to	write	his	wishes	with	the	staff	, or	to	put	on	the
他	有	不	时间	到	写	他的	愿望	和	这	职员	, 或者	到	放	在	这

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

他没有时间把遗愿写给工作人员，也没有时间穿上鞋子。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .

so	he	was	obliged	to	submit	to	be	dragged	to	the	palace	.
所以	他	曾是	有义务	到	提交	到	是	拖拽	到	这	宫殿	.

因此，他不得不屈服，被拖进宫殿。

[hiː; hi][dɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm]

He	did	all	he	could	to	persuade	those	who	had	found	him	to	let	him
他	做过	全部	他	可以	到	说服	那些	WHO	有	成立	他	到	让	他

[goʊ] ,

go	,
去	,

他竭尽所能地劝说那些发现他的人放了他。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈwɔːrd] [ðem; ðəm] [wel] .

telling	them	he	was	a	king	and	would	reward	them	well	.
讲述	他们	他	曾是	一个	国王	和	会	报酬	他们	出色地	.

他告诉他们自己是国王，会好好奖赏他们。

[ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

They	only	laughed	at	him	and	dragged	him	along	with	them	to	the
他们	仅有的	笑了	在	他	和	拖拽	他	沿着	和	他们	到	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

他们只是嘲笑他，然后把他拖进了宫殿。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn]

where	he	was	at	once	taken	before	the	king	,	who	was	sitting	on	his	throne
在哪里	他	曾是	在	一次	已采取	前	这	国王	,	WHO	曾是	坐着	在	他的	王座

,

,
,

他随即被带到坐在王位上的国王面前。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] .

surrounded	by	his	court	,	in	a	great	hall	lined	with	soldiers	.
包围	经过	他的	法庭	,	在	一个	伟大的	大厅	衬里	和	士兵	.

在他的朝臣簇拥下，在一个列队士兵的大厅里。

[ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] ; [ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] , - [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl]

The	big	windows	were	wide	open	;	and	noticing	this	,	Putraka	did	not	feel	at	all
这	大的	视窗	是	宽的	打开	;	和	注意到	这	,	-	做过	不是	感觉	在	全部

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

大窗户大开着；看到这一点，普特拉卡一点也不害怕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][slɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][flaɪ][aʊt][ʌv; əv][wʌn]

for	he	knew	he	had	only	to	slip	on	his	shoes	and	fly	out	of	one
为了	他	知道	他	有	仅有的	到	滑	在	他的	鞋	和	飞	出去	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

of	the	windows	,
的	这	视窗	,

因为他知道自己只需要穿上鞋子，从其中一个窗户飞出去就行了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] ['mæri] ['pɑːtələ] .

if	he	could	not	persuade	the	king	to	let	him	marry	Patala	.
如果	他	可以	不是	说服	这	国王	到	让	他	结婚	帕塔拉	.

如果他无法说服国王让他娶帕塔拉为妻。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

So	he	stood	quietly	at	the	foot	of	the	throne	,
所以	他	站立	悄悄	在	这	脚	的	这	王座	,

于是他静静地站在王座脚下。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['breɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌnz] ['fɑːðər] .

and	looked	bravely	into	the	face	of	his	dear	one's	father	.
和	看起来	勇敢地	进入	这	脸	的	他的	亲爱的	一个人的	父亲	.

他勇敢地直视着他心爱之人的父亲的脸。

[ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔːr] ['æŋgri] ,

This	only	made	the	king	more	angry	,
这	仅有的	制成	这	国王	更多的	生气的	,

这只会让国王更加愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] - [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi]

and	he	began	calling	Putraka	all	manner	of	names	and	asking	him	how	he
和	他	开始	呼叫	-	全部	方式	的	姓名	和	问	他	如何	他

[derd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

dared	to	enter	the	room	of	his	daughter	.
敢于	到	进入	这	房间	的	他的	女儿	.

于是他开始辱骂普特拉卡，质问他怎么敢闯入他女儿的房间。

- ['ænsər] ['kwaɪətli] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['pɑːtələ][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

Putraka	answered	quietly	that	he	loved	Patala	and	wished	to	marry	her	.
-	回答	悄悄	那	他	喜爱	帕塔拉	和	希望	到	结婚	她	.

普特拉卡平静地回答说，他爱帕塔拉，想娶她为妻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]

He	was	himself	a	king	,	and	would	give	her	all	she	had	been	used	to
他	曾是	他自己	一个	国王	,	和	会	给	她	全部	她	有	到过	用过的	到

.

:
.

他本身就是一位国王，他会给她她过去习以为常的一切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][noʊ] [gʊd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔːr] ['æŋgri] .

But	it	was	all	no	good	,	for	it	only	made	the	king	more	angry	.
但	它	曾是	全部	不	好的	,	为了	它	仅有的	制成	这	国王	更多的	生气的	.

但这并没有起到作用，反而让国王更加生气。

[hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][kraɪd] :

He	rose	from	his	throne	,	and	stretching	out	his	hand	,	he	cried	:
他	玫瑰	从	他的	王座	,	和	伸展	出去	他的	手	,	他	哭	:

他从宝座上站起身来，伸出手，喊道：

“ [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [skɜːdʒd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [kloʊz] [kən'faɪnmənt] !

“	Let	him	be	scourged	and	placed	in	close	confinement	!
“	让	他	是	受鞭答	和	放置	在	关闭	监禁	!

“让他遭受鞭答，并被严密监禁！”

” [ðen] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [roʊt] ['ræpɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [noʊ][wʌn]

”	Then	Putraka	with	his	staff	wrote	rapidly	on	the	ground	his	wish	that	no	one
”	然后	-	和	他的	职员	写道	快速	在	这	地面	他的	希望	那	不	一

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ,

should	be	able	to	touch	him	,
应该	是	有能力的	到	触碰	他	,

“然后，普特拉卡用他的权杖迅速在地上写下他的愿望，那就是任何人都不应该能够触碰他。”

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [ʃuːz] .

and	stooping	down	slipped	on	his	magic	shoes	.
和	弯腰	向下	滑倒了	在	他的	魔法	鞋	.

他弯下腰，穿上了他的魔法鞋。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

The	king	,	the	courtiers	and	the	soldiers	all	remained	exactly	as	they	were	,
这	国王	,	这	朝臣	和	这	士兵	全部	剩余	确切地	作为	他们	是	,

国王、朝臣和士兵都保持着原样。

['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

staring	at	him	in	astonishment	,
凝视	在	他	在	惊讶	,

她惊讶地盯着他，

[æz; əz][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

as	he	rose	up	in	the	air	and	flew	out	of	one	of	the	windows	.
作为	他	玫瑰	向上	在	这	空气	和	飞翔	出去	的	一	的	这	视窗	.

他腾空而起，从其中一扇窗户飞了出去。

[streɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sped] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['pɑːtələ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ruːm] ,

Straight	**away**	**he**	**sped**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**Patala**	**and**	**into**	**her**	**room**	**,**
直的	离开	他	加速	到	这	宫殿	的	帕塔拉	和	进入	她	房间	,

他立刻赶到帕塔拉宫殿，进了她的房间。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

where	**she**	**was**	**pacing**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**an**	**agony**	**of**	**anxiety**	**about**	**him**	**;**
在哪里	她	曾是	踱步	到	和	弗	在	一个	痛苦	的	焦虑	关于	他	;

她焦急地来回踱步，为他忧心忡忡；

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [hɜːr; hər]

for	**she**	**had**	**heard**	**of**	**his**	**having**	**been**	**taken**	**prisoner**	**and**	**feared**	**that**	**her**
为了	她	有	听到	的	他的	拥有	到过	已采取	囚犯	和	害怕	那	她

['fɑːðər] [wʊd] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] . - .

father	**would**	**order**	**him**	**to**	**be**	**killed**	**.**	**29**	**.**
父亲	会	命令	他	到	是	被杀	.	-	.

因为她听说他被俘虏了，担心她的父亲会下令处死他。29.

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wen]

What	**do**	**you**	**think**	**would**	**have**	**been**	**the**	**best**	**thing**	**for**	**the**	**king**	**to**	**do**	**when**
什么	做	你	思考	会	有	到过	这	最好的	事物	为了	这	国王	到	做	什么时候

- [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ? - .

-	**was**	**brought**	**before**	**him**	**?**	**30**	**.**
-	曾是	带来	前	他	?	-	.

你认为当普特拉卡被带到国王面前时，国王最好的做法是什么？30.

[ɪf] - [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

If	**Putraka**	**had**	**not**	**had**	**his**	**shoes**	**with**	**him**	**,**
如果	-	有	不是	有	他的	鞋	和	他	,

如果普特拉卡当时没带鞋子的话

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ?

how	**could**	**he**	**have**	**escaped**	**from**	**the**	**king's**	**palace**	**?**
如何	可以	他	有	逃脱	从	这	国王的	宫殿	?

他怎么可能从国王的宫殿里逃出来?

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['pɑːtələ] [wen] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] - [wʌns] [mɔːr] [fluː]

Great	**indeed**	**was**	**the**	**delight**	**of**	**Patala**	**when**	**her**	**beloved**	**Putraka**	**once**	**more**	**flew**
伟大的	的确	曾是	这	喜	的	帕塔拉	什么时候	她	心爱	-	一次	更多的	飞翔

[ɪn] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] ;

in	**at**	**her**	**window**	**;**
在	在	她	窗户	;

当她心爱的普特拉卡再次飞到她的窗前时，帕塔拉欣喜若狂；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ]

but	**she**	**was**	**still**	**trembling**	**with**	**fear**	**for**	**him**	**and**	**begged**	**him**	**to**	**go**
但	她	曾是	仍然	发抖	和	害怕	为了	他	和	乞求	他	到	去

[ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

away	**back**	**to**	**his**	**own**	**land**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**
离开	后退	到	他的	自己的	土地	作为	迅速地	作为	可能的	.

但她仍然为他感到害怕，浑身颤抖，恳求他尽快回到自己的家乡。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	**I**	**will**	**not**	**go**	**without**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Putraka**	**.**
“	我	将要	不是	去	没有	你	,	”	回复	-	.

“我不会丢下你独自前往，”普特拉卡回答道。

“ [ræp] [jɔːr'self] [ʌp] ['wɔːrmli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

“	**Wrap**	**yourself**	**up**	**warmly**	**,**	**for**	**it**	**is**	**cold**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**,**
”	裹	你自己	向上	热情地	,	为了	它	是	寒冷的	飞行	通过	这	空气	,

“穿暖和点，因为飞行途中很冷。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['kruːəl] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ]

and	**we**	**will**	**go**	**away**	**together**	**,**	**and**	**your**	**cruel**	**father**	**shall**	**never**	**see**	**you**
和	我们	将要	去	离开	一起	,	和	你的	残忍的	父亲	将	绝不	看	你

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

我们将一起离开，你那残忍的父亲将再也见不到你了。

” ['pɑːtələ] [wept] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

”	**Patala**	**wept**	**at**	**hearing**	**this**	**,**
”	帕塔拉	哭泣	在	听力	这	,

帕塔拉听到这话哭了起来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['terəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɑːðər]

for	**it**	**seemed**	**terrible**	**to**	**her**	**to**	**have**	**to**	**choose**	**between**	**the**	**father**
为了	它	似乎	糟糕的	到	她	到	有	到	选择	之间	这	父亲

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] - .

she	**loved**	**and**	**Putraka**	**.**
她	喜爱	和	-	.

因为对她来说，要在自己深爱的父亲和普特拉卡之间做出选择，似乎是一件非常可怕的事情。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hɜːr; hər] ['lʌvər] [gɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

But	**in**	**the**	**end**	**her**	**lover**	**got**	**his**	**own**	**way**	**,**
但	在	这	结尾	她	情人	得到	他的	自己的	方式	,

但最终她的情人还是如愿以偿了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

and	**just**	**as**	**those**	**who**	**were**	**seeking**	**him**	**were**	**heard**	**approaching**	**,**
和	只是	作为	那些	WHO	是	寻求	他	是	听到	接近	,

正如人们听到寻找他的人走近的声音一样，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

he	**seized**	**his**	**dear**	**one**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**flew**	**off**	**with**	**her**	**.**
他	查获	他的	亲爱的	一	在	他的	武器	和	飞翔	离开	和	她	.

他一把将心爱的人抱在怀里，带着她飞走了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd]['iːv(ə)n] [ðen] , [bʌt; bət] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə]

He	**did**	**not**	**return**	**to**	**his**	**own**	**land**	**even**	**then**	**,**	**but**	**directed**	**his**	**course**	**to**
他	做过	不是	返回	到	他的	自己的	土地	甚至	然后	,	但	指导	他的	课程	到

[ðə; ði]['gændʒiːz] ,

the	**Ganges**	**,**
这	恒河	,

即使到了那时，他也没有返回故土，而是朝着恒河方向前进。

[ðə; ði][grænd][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,

the	**grand**	**and**	**beautiful**	**river**	**which**	**the**	**people**	**of**	**India**	**love**	**and**	**worship**	**,**
这	盛大	和	美丽的	河	哪个	这	人们	的	印度	爱	和	崇拜	,

这条宏伟美丽的河流，深受印度人民的喜爱和崇拜。

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['mʌðər] ['gʌŋgə] .

calling	**it**	**their**	**Mother**	**Ganga**	**.**
呼叫	它	他们的	母亲	恒河	.

他们称其为他们的母亲恒河。

[baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [striːm] [ðə; ði] ['lʌvəz] ['restɪd] ,

By	**the**	**banks**	**of**	**the**	**sacred**	**stream**	**the**	**lovers**	**rested**	**,**
经过	这	银行	的	这	神圣	溪流	这	恋人	休息	,

这对恋人在圣溪岸边休息。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [boʊl] - [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]

and	with	the	aid	of	his	magic	bowl	Putraka	soon	had	a	good	and
和	和	这	援助	的	他的	魔法	碗	-	很快	有	一个	好的	和

[dɪ'lɪʃəs] [miːl] ['redi] ,

delicious	meal	ready	,
可口的	一顿饭	准备好	,

借助他的魔法碗，普特拉卡很快就准备好了一顿美味佳肴。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

which	they	both	enjoyed	very	much	.
哪个	他们	两个都	享受	非常	很多	.

他们俩都很喜欢。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] , [ðeɪ] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [duː] [naʊ] , [ænd; ənd]['pɑːtələ]

As	they	ate	,	they	consulted	together	what	they	had	better	do	now	,	and	Patala
作为	他们	吃	,	他们	咨询	一起	什么	他们	有	更好的	做	现在	,	和	帕塔拉

,

,

,

他们一边吃一边商量接下来最好做什么，帕塔拉

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] ['klevər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [sed] :

who	was	as	clever	as	she	was	beautiful	,	said	:
WHO	曾是	作为	聪明的	作为	她	曾是	美丽的	,	说	:

她既聪明又漂亮，说道：

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪti] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] [pleɪs] ?

“	Would	it	not	be	a	good	thing	to	build	a	new	city	in	this	lovely	place	?
〃	会	它	不是	是	一个	好的	事物	到	建造	一个	新的	城市	在	这	迷人的	地方	?

“在这个美丽的地方建设一座新城市，难道不是一件好事吗？〃

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mɑːrvələs] [stɑːf] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] ? 〃

You	could	do	it	with	your	marvellous	staff	,	could	you	not	?	〃
你	可以	做	它	和	你的	奇妙	职员	,	可以	你	不是	?	〃

你们有这么优秀的员工，肯定能做到，对吧?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kʊd; kəd] , 〃 [sed] - ['læfɪŋ] .

“	Why	,	of	course	,	I	could	,	〃	said	Putraka	laughing	.
〃	为什么	,	的	课程	,	我	可以	,	〃	说	-	笑	.

“我当然可以，〃普特拉卡笑着说。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?

“	Why	didn't	I	think	of	it	myself	?
〃	为什么	没有	我	思考	的	它	我	?

“为什么我自己没想到呢？〃

〃 ['veri] [suːn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taʊn] [roʊz] [ʌp] ,

〃	Very	soon	a	wonderful	town	rose	up	,
〃	非常	很快	一个	精彩的	镇	玫瑰	向上	,

很快，一座美丽的城镇拔地而起。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [hiː; hi]

which	the	young	king	wished	to	be	as	much	as	possible	like	the	home	he
哪个	这	年轻的	国王	希望	到	是	作为	很多	作为	可能的	喜欢	这	家	他

[hæd; həd] [left] ,

had	left	,
有	左边	,

这位年轻的国王希望这里尽可能地像他离开的家乡一样。

['oʊnli]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [fʊlər] [ʌv; əv] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] .

only	larger	and	fuller	of	fine	buildings	than	it	.
仅有的	更大的	和	更丰满	的	美好的	建筑物	比	它	.

只有比它更大、拥有更多精美建筑的同类建筑。

[wen] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] [meɪd] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ɪnˈhæbɪtənts] ,

When	**the**	**town**	**was**	**made**	**,**	**he**	**wished**	**it**	**to**	**be**	**full**	**of**	**happy**	**inhabitants**	**,**
什么时候	这	镇	曾是	制成	,	他	希望	它	到	是	满的	的	快乐的	居民	,

建城之初，他希望这座城镇能充满幸福的居民。

[wɪð; wɪθ] [ˈtɛmpəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈwɜːrʃɪp] , [priːsts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]

with	**temples**	**in**	**which**	**they**	**might**	**worship**	**,**	**priests**	**to**	**teach**	**them**	**how**	**to**	**be**
和	寺庙	在	哪个	他们	可能	崇拜	,	神父	到	教	他们	如何	到	是

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

有供他们礼拜的寺庙，有教导他们如何行善的祭司，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第4/8页

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] ,

markets	in	which	food	and	all	that	was	needed	could	be	bought	,
市场	在	哪个	食物	和	全部	那	曾是	需要	可以	是	买	,

可以买到食物和所有必需品的市场，

[tæŋks][ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] [fʊl] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔːtər] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]

tanks	and	rivulets	full	of	pure	water	,	soldiers	and	officers	to	defend	the
坦克	和	小溪	满的	的	纯的	水	,	士兵	和	警官	到	保卫	这

[geɪts] ,

gates	,
大门	,

水箱和溪流里装满了纯净水，士兵和军官守卫着城门。

['elifənts] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [raɪd] ,

elephants	on	which	he	and	his	wife	could	ride	,
大象	在	哪个	他	和	他的	妻子	可以	骑	,

他和妻子可以骑乘的大象，

['evriθɪŋ] [ɪn][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

everything	in	fact	that	the	heart	of	man	or	woman	could	desire	.
一切	在	事实	那	这	心	的	男人	或者	女士	可以	欲望	.

事实上，这里包含了男人或女人心中所能渴望的一切。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] - [ænd; ənd]['pɑːtələ][dɪd]['æftər][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] ,

The	first	thing	Putraka	and	Patala	did	after	the	rise	of	their	own	town	,
这	第一的	事物	-	和	帕塔拉	做过	后	这	上升	的	他们的	自己的	镇	,

普特拉卡和帕塔拉在他们自己的城镇崛起之后做的第一件事是：

[wɪtʃ] [ðeɪ] [neɪmd] - - ['puːtrə] [[wʌn]] ['æftər] [ðəm'selvz] ,

which	they	named	Patali	-	Putra	[	1	]	after	themselves	,
哪个	他们	命名	-	-	普特拉	[	1	]	后	他们自己	,

他们以自己的名字将这座城命名为帕塔利之子[1]，

[wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['mærid] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd]

was	to	get	married	in	accordance	with	the	rites	of	their	religion	;	and
曾是	到	得到	已婚	在	根据	和	这	仪式	的	他们的	宗教	;	和

[fɔːr; fər] ['meni] ,

for	many	,
为了	许多	,

按照他们宗教的仪式结婚；对许多人来说，

['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] ['reɪnd] ['waɪzli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

many	years	they	reigned	wisely	over	their	people	,
许多	年	他们	统治	明智地	超过	他们的	人们	,

他们英明地统治了人民多年。

[huː] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

who	loved	them	and	their	children	with	all	their	hearts	.
WHO	喜爱	他们	和	他们的	孩子们	和	全部	他们的	心	.

他们全心全意地爱着他们和他们的孩子。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn]

Amongst	**the**	**attendants**	**on**	**those**	**children**	**was**	**the**	**old**	**woman**	**who**	**had**	**shown**
在	这	服务员	在	那些	孩子们	曾是	这	老的	女士	WHO	有	所示

[ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .

kindness	**to**	**Putraka**	**in**	**his**	**loneliness**	**and**	**trouble**	**.**
仁慈	到	-	在	他的	孤独	和	麻烦	.

照顾这些孩子的其中一位是老妇人，她曾在布特拉卡孤独困苦时给予他关爱。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˈpɑːtələ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

For	**when**	**he**	**told**	**Patala**	**the**	**story**	**of**	**his**	**life**	**,**
为了	什么时候	他	讲述	帕塔拉	这	故事	的	他的	生活	,

当他向帕塔拉讲述他的人生故事时，

[ʃiː; ʃi] [riˈprəutʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [oʊd] [soʊ] [mʌtʃ] .

she	**reproached**	**him**	**for**	**his**	**neglect**	**of**	**one**	**to**	**whom**	**he**	**owed**	**so**	**much**	**.**
她	受责备	他	为了	他的	忽视	的	一	到	谁	他	欠款	所以	很多	.

她责备他冷落了那个他欠了那么多人情的人。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,

She	**made**	**him**	**feel**	**quite**	**ashamed**	**of**	**himself**	**,**
她	制成	他	感觉	相当	羞愧	的	他自己	,

她让他感到非常羞愧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈleɪdi] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	**he**	**flew**	**away**	**and**	**brought**	**the**	**dear**	**old**	**lady**	**back**	**with**	**him**	**,**
和	他	飞翔	离开	和	带来	这	亲爱的	老的	女士	后退	和	他	,

于是他飞走了，并把那位可怜的老太太带了回来。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈveri] [greɪt] [dɪˈlaɪt] . - .

to	**her**	**very**	**great**	**delight**	**.**	**31**	**.**
到	她	非常	伟大的	喜	.	-	.

她非常高兴。31.

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] ? - .

Which	**of**	**the**	**people**	**in**	**this**	**story**	**do**	**you**	**like**	**best**	**?**	**32**	**.**
哪个	的	这	人们	在	这	故事	做	你	喜欢	最好的	?	-	.

你最喜欢故事中的哪个人物？32.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - [dɪˈzɜːrvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː]

Do	**you**	**think**	**Putraka**	**deserved**	**all**	**the**	**happiness**	**which**	**came**	**to**	**him**	**through**
做	你	思考	-	应得的	全部	这	幸福	哪个	来了	到	他	通过

['stiːlɪŋ] [ðə; ði][wɑːnd] ,

stealing	**the**	**wand**	**,**
偷窃	这	魔杖	,

你认为普特拉卡偷走魔杖后所获得的全部幸福是他应得的吗？

[ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] ? - .

the	**shoes**	**and**	**the**	**bowl**	**?**	**33**	**.**
这	鞋	和	这	碗	?	-	.

鞋子和碗？33.

[kæn; kən][juː; jʊ] [səˈdʒest] [ˈeni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈtəʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [hiː; hi]

Can	**you**	**suggest**	**any**	**way**	**in**	**which**	**he**	**could**	**have**	**atoned**	**for**	**the**	**wrong**	**he**
能	你	建议	任何	方式	在	哪个	他	可以	有	赎罪	为了	这	错误的	他

[dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [huːz] [ˈprɑːpərti] [hiː; hi] [tʊk] ? - .

did	**to**	**the**	**brothers**	**whose**	**property**	**he**	**took**	**?**	**34**	**.**
做过	到	这	兄弟	谁	财产	他	采取	?	-	.

你能建议他用什么方法来弥补他对那些被他夺走财产的兄弟们所犯下的罪行吗？34.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈstɔːri] ?

What	**is**	**the**	**chief**	**lesson**	**to**	**be**	**learnt**	**from**	**this**	**story**	**?**
什么	是	这	首席	课	到	是	学会了	从	这	故事	?

从这个故事中我们应该学到什么最重要的教训？

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] ['dʒuːəld] ['æroʊ] .
The **Jewelled** **Arrow** **.**
这 珠宝 箭 .

宝石箭。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌvɑːrdə'mɑːnə][ɪn]['ɪndiə][ðer; ðər][lɪvd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][kɪŋ][neɪmd]['vɪrə] - [buːjə] ,
In **the** **city** **of** **Vardhamana** **in** **India** **there** **lived** **a** **powerful** **king** **named** **Vira** **-** **Bhuja** **,**
在 这 城市 的 瓦尔达玛纳 在 印度 那里 居住地 一个 强大的 国王 命名 维拉 - 布贾 ,
[huː] ,
who **,**
WHO ,

在印度的瓦尔达玛纳城，住着一位名叫维拉-布贾的强大国王，他

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtɪv][lænd] , [hæd; həd]['meni][waɪvz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm]
as **was** **the** **custom** **in** **his** **native** **land** **,** **had** **many** **wives** **,** **each** **of** **whom**
作为 曾是 这 风俗 在 他的 本国的 土地 , 有 许多 妻子们 , 每个 的 谁
[hæd; həd] ['sevrəl] [sʌnz] .
had **several** **sons** **.**
有 一些 儿子们 .

按照他家乡的习俗，他娶了很多妻子，每个妻子都生了好几个儿子。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][waɪvz] [ðɪs] [kɪŋ] [lʌvd] [best][ðə; ði][wʌn] [neɪmd]['guːnɑː] - ['vɑːrɑː] ,
Of **all** **his** **wives** **this** **king** **loved** **best** **the** **one** **named** **Guna** **-** **Vara** **,**
的 全部 他的 妻子们 这 国王 喜爱 最好的 这 一 命名 古纳 - 瓦拉 ,

国王所有的妻子中，他最爱的是一位名叫古纳瓦拉的妻子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][sʌnz][hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist] - [bɔːrn] , [kɔːld] - [buːjə] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
and **of** **all** **his** **sons** **her** **youngest** **-** **born** **,** **called** **Sringa** **-** **Bhuja** **,** **was** **his**
和 的 全部 他的 儿子们 她 最小的 - 出生 , 称为 斯林加 - 布贾 , 曾是 他的
['feɪvərɪt] .
favourite **.**
最喜欢的 .

在他所有的儿子中，他最宠爱的是她最小的儿子，名叫斯林加-布贾。

['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət]['veri] [gʊd] .
Guna **-** **Vara** **was** **not** **only** **very** **beautiful** **but** **very** **good** **.**
古纳 - 瓦拉 曾是 不是 仅有的 非常 美丽的 但 非常 好的 .

古纳瓦拉不仅非常美丽，而且非常善良。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['peɪʃ(ə)nt][ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][meɪk][hɜːr; hər]['æŋgri] ,
She **was** **so** **patient** **that** **nothing** **could** **make** **her** **angry** **,**
她 曾是 所以 病人 那 没有什么 可以 制作 她 生气的 ,

她非常有耐心，没有什么能让她生气。

[soʊ] [ʌn'selfɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr'self] ,
so **unselfish** **that** **she** **always** **thought** **of** **others** **before** **herself** **,**
所以 无私 那 她 总是 想法 的 其他的 前 她自己 ,

她非常无私，总是先考虑别人。

[ænd; ənd][soʊ][waɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ,
and **so** **wise** **that** **she** **was** **able** **to** **understand** **how** **others** **were** **feeling** **,**
和 所以 明智的 那 她 曾是 有能力的 到 理解 如何 其他的 是 感觉 ,

她非常睿智，能够理解他人的感受。

[haʊ'evər] ['dɪfrənt] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] .

however	**different**	**their**	**natures**	**were**	**from**	**her**	**own**	**.**
然而	不同的	他们的	自然	是	从	她	自己的	.

然而，他们的性格与她截然不同。

- [buːjə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['guːnɑː] - ['vɑːrɑː] , [riˈzembld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʌnˈselfɪʃnəs] ;

Sringa	**-**	**Bhuja**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Guna**	**-**	**Vara**	**,**	**resembled**	**his**	**mother**	**in**	**her**	**beauty**	**and**	**her**	**unselfishness**	**;**
斯林加	-	布贾	,	这	儿子	的	古纳	-	瓦拉	,	类似	他的	母亲	在	她	美丽	和	她	无私	;

古纳瓦拉之子斯林加布贾，继承了母亲的美丽和无私；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['klevər] , [waɪlst] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌnˈlaɪk] [hɪm; ɪm] .

he	**was**	**also**	**very**	**strong**	**and**	**very**	**clever**	**,**	**whilst**	**his**	**brothers**	**were**	**quite**	**unlike**	**him**	**.**
他	曾是	还	非常	强的	和	非常	聪明的	,	而	他的	兄弟	是	相当	与此不同	他	.

他非常强壮，也很聪明，而他的兄弟们与他截然不同。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,

They	**wanted**	**to**	**have**	**everything**	**their**	**own**	**way**	**,**
他们	通缉	到	有	一切	他们的	自己的	方式	,

他们想事事都按照自己的想法来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʒeləs] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**they**	**were**	**very**	**jealous**	**indeed**	**of**	**their**	**father's**	**love**	**for**	**him**	**.**
和	他们	是	非常	嫉妒的	的确	的	他们的	父亲的	爱	为了	他	.

他们非常嫉妒父亲对他的爱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['kwɑːrəld] [əˈmʌŋst] [ðəm'selvz] ,

They	**were**	**always**	**trying**	**to**	**do**	**him**	**harm**	**,**	**and**	**though**	**they**	**often**	**quarrelled**	**amongst**	**themselves**	**,**
他们	是	总是	尝试	到	做	他	伤害	,	和	尽管	他们	经常	争吵	在	他们自己	,

他们总是想方设法伤害他，尽管他们之间经常争吵，

[ðeɪ] [wʊd] [bænd] [təˈgeðər] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

they	**would**	**band**	**together**	**to**	**try**	**and**	**hurt**	**him**	**.**
他们	会	乐队	一起	到	尝试	和	伤害	他	.

他们会联合起来试图伤害他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] .

It	**was**	**very**	**much**	**the**	**same**	**with**	**the**	**king's**	**wives**	**.**
它	曾是	非常	很多	这	相同的	和	这	国王的	妻子们	.

国王的妻子们的情况也大同小异。

[ðeɪ] [heitid] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] ['hʌzbənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [ðem; ðəm] ,

They	**hated**	**Guna**	**-**	**Vara**	**,**	**because**	**their**	**husband**	**loved**	**her**	**more**	**than**	**he**	**did**	**them**	**,**
他们	憎恨	古纳	-	瓦拉	,	因为	他们的	丈夫	喜爱	她	更多的	比	他	做过	他们	,

她们憎恨古娜瓦拉，因为她们的丈夫爱她胜过爱她们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɑːnstəntli] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	constantly	came	to	him	with	stories	they	had	made	up	of	the
和	他们	不断地	来了	到	他	和	故事	他们	有	制成	向上	的	这

['wɪkɪd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

wicked	things	she	had	done	.
邪恶	事物	她	有	完毕	.

他们不断地向他编造她所做的种种恶行的故事。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [lʌv] [hɪm; ɪm]

Amongst	other	things	they	told	the	king	that	Guna	-	Vara	did	not	really	love	him
在	其他	事物	他们	讲述	这	国王	那	古纳	-	瓦拉	做过	不是	真的	爱	他

[bʌt; bət] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	cared	more	for	some	one	else	than	she	did	for	him	.
但	关心	更多的	为了	一些	一	别的	比	她	做过	为了	他	.

他们还告诉国王，古纳瓦拉并不真正爱他，她更在乎别人而不是他。

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'genst] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [kɔːld] - ,

The	most	bitter	of	all	against	her	was	the	wife	called	Ayasolekha	,
这	最多	苦的	的	全部	反对	她	曾是	这	妻子	称为	-	,

对她最恶语相向的是她的妻子阿亚索莱卡。

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [teɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

who	was	cunning	enough	to	know	what	sort	of	tale	the	king	was	likely	to
WHO	曾是	狡猾	足够的	到	知道	什么	种类	的	故事	这	国王	曾是	可能	到

[bɪ'liːv] .

believe	.
相信	.

他足够狡猾，知道国王可能会相信什么样的故事。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['vɪrə] - [buːjə] [lʌvd] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][soʊ] ['diːpli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['redi]

The	very	fact	that	Vira	-	Bhuja	loved	Guna	-	Vara	so	deeply	made	him	more	ready
这	非常	事实	那	维拉	-	布贾	喜爱	古纳	-	瓦拉	所以	深	制成	他	更多的	准备好

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps]['æftər][ɔːl][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] ,

to	think	that	perhaps	after	all	she	did	not	return	his	affection	,
到	思考	那	也许	后	全部	她	做过	不是	返回	他的	感情	,

维拉-布贾如此深爱古纳-瓦拉这一事实，反而让他更加相信，或许她最终并没有回应他的爱意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

and	he	longed	to	find	out	the	truth	.
和	他	渴望	到	寻找	出去	这	真相	.

他渴望查明真相。

[soʊ][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

So	he	in	his	turn	made	up	a	story	,
所以	他	在	他的	转动	制成	向上	一个	故事	,

于是他也编造了一个故事。

['θɪŋkɪŋ] [baɪ][ɪts] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

thinking	by	its	means	to	find	out	how	she	felt	for	him	.
思维	经过	它是	方法	到	寻找	出去	如何	她	毛毡	为了	他	.

通过这种方式思考，找出她对他的感觉。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] [ɔːl]

He	therefore	went	one	day	to	her	private	apartments	,	and	having	sent	all
他	所以	去	一	天	到	她	私人的	公寓	,	和	拥有	发送	全部

[hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ə'weɪ] ,

her	attendants	away	,
她	服务员	离开	,

于是有一天，他去了她的私人寓所，遣散了她所有的侍从后，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['veri][sæd] [nuːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

he	told	her	he	had	some	very	sad	news	for	her	which	he	had
他	讲述	她	他	有	一些	非常	伤心	消息	为了	她	哪个	他	有

[hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'strɑːlədʒər] .

heard	from	his	chief	astrologer	.
听到	从	他的	首席	占星家	.

他告诉她，他从首席占星师那里听到了一些非常悲伤的消息。

[əs'trɔlədʒəz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [waɪz] [men] ,

Astrologers	,	you	know	,	are	wise	men	,
占星家	,	你	知道	,	是	明智的	男人	,

你知道，占星家都是智者。

[huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

who	are	supposed	to	be	able	to	read	the	secrets	of	the	stars	,
WHO	是	据称	到	是	有能力的	到	读	这	秘密	的	这	明星	,

据说他们能够解读星辰的秘密，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən] ['biːɪŋs]

and	learn	from	them	things	which	are	hidden	from	ordinary	human	beings
和	学习	从	他们	事物	哪个	是	隐	从	普通的	人类	生物

.

:
.

并向他们学习普通人所不知道的事物。

['guːnɑː] - ['vɑːrɑː] ['ðerfɔːr] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel]

Guna	-	Vara	therefore	did	not	doubt	that	what	her	husband	was	about	to	tell
古纳	-	瓦拉	所以	做过	不是	怀疑	那	什么	她	丈夫	曾是	关于	到	告诉

[hɜːr; hər][wʌz; wəz] [truː] ,

her	was	true	,
她	曾是	真的	,

因此，古纳瓦拉毫不怀疑她丈夫接下来要告诉她的话是真的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['iːgərli] ,

and	she	listened	eagerly	,
和	她	听着	急切地	,

她听得很认真。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst][ɪn][hɜːr; hər] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

her	heart	beating	very	fast	in	her	fear	that	some	trouble	was	coming	to
她	心	殴打	非常	快速地	在	她	害怕	那	一些	麻烦	曾是	未来	到

[ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

those	she	loved	.
那些	她	喜爱	.

她心跳得很快，害怕自己所爱的人会遭遇不测。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

Great	indeed	was	her	sorrow	and	surprise	,
伟大的	的确	曾是	她	悲哀	和	惊喜	,

她的悲伤和惊讶之情确实非常强烈。

[wen] ['vɪrə] - [buːjə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['strɑːlədʒər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]

when	Vira	-	Bhuja	went	on	to	say	that	the	astrologer	had	told	him	that	a
什么时候	维拉	-	布贾	去	在	到	说	那	这	占星家	有	讲述	他	那	一个

['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['θretnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə]

terrible	misfortune	threatened	him	and	his	kingdom	and	the	only	way	to
糟糕的	不幸	威胁	他	和	他的	王国	和	这	仅有的	方式	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː] [ʌp] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]

prevent	it	was	to	shut	Guna	-	Vara	up	in	prison	for	the	rest	of	her	life
防止	它	曾是	到	关闭	古纳	-	瓦拉	向上	在	监狱	为了	这	休息	的	她	生活

.

:

.

维拉-布贾接着说，占星家告诉他，一场可怕的不幸正威胁着他和他的王国，而阻止它的唯一方法就是将古纳-瓦拉终身监禁。

[ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ['raɪtli] .

The	poor	queen	could	hardly	believe	that	she	had	heard	rightly	.
这	贫穷的	女王	可以	几乎	相信	那	她	有	听到	没错	.

可怜的王后简直不敢相信自己听到的不是幻听。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] ,

She	knew	she	had	done	no	wrong	,
她	知道	她	有	完毕	不	错误的	,

她知道自己没有做错任何事。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ['prɪzn] [kʊd; kəd][help] ['enibɑːdi] .

and	could	not	understand	how	putting	her	in	prison	could	help	anybody	.
和	可以	不是	理解	如何	推杆	她	在	监狱	可以	帮助	任何人	.

他无法理解把她关进监狱对任何人有什么好处。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,

She	was	quite	sure	that	her	husband	loved	her	,
她	曾是	相当	当然	那	她	丈夫	喜爱	她	,

她非常确信丈夫爱她。

[ænd; ənd][noʊ] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [peɪn] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

and	no	words	could	have	expressed	her	pain	at	the	thought	of	being
和	不	字	可以	有	表达	她	疼痛	在	这	想法	的	存在

[sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪr] [sʌn] .

sent	away	from	him	and	her	dear	son	.
发送	离开	从	他	和	她	亲爱的	儿子	.

一想到要离开他和她心爱的儿子，她就痛苦万分，任何言语都无法表达她的痛苦。

[jet] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] ['vɪrə] - [buːjə] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [siː] -

Yet	she	made	no	resistance	,	not	even	asking	Vira	-	Bhuja	to	let	her	see	Sringa	-
然而	她	制成	不	反抗	,	不是	甚至	问	维拉	-	布贾	到	让	她	看	斯林加	-

[buːjə] [ə'gen] .

Bhuja	again	.
布贾	再次	.

然而她没有做出任何抵抗，甚至没有要求维拉-布贾让她再次见到斯林加-布贾。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [boʊd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ænd; ənd] [sed] : “ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][æz; əz][maɪ]

She	just	bowed	her	beautiful	head	and	said	:	“	Be	it	unto	me	as	my
她	只是	鞠躬	她	美丽的	头	和	说	:	“	是	它	到	我	作为	我的

[lɔːrd] [wɪlz] .

Lord	wills	.
主	遗嘱	.

她只是低下了美丽的头颅，说道：“愿我的主的旨意成就于我。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [maɪ] [deθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] .

If	he	wishes	my	death	,	I	am	ready	to	lay	down	my	life	.
如果	他	愿望	我的	死亡	,	我	是	准备好	到	躺	向下	我的	生活	.

如果他想让我死，我已准备好献出我的生命。

" [ðɪs] [səb'mɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	This	submission	made	the	king	feel	even	more	unhappy	than	before	.
"	这	提交	制成	这	国王	感觉	甚至	更多的	不开心	比	前	.

“这一举动让国王比之前更加不高兴。”

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let]

He	longed	to	take	his	wife	in	his	arms	and	tell	her	he	would	never	let
他	渴望	到	拿	他的	妻子	在	他的	武器	和	告诉	她	他	会	绝不	让

[hɜːr; hər] [goʊ] ;

her	go	;
她	去	;

他渴望将妻子拥入怀中，告诉她他永远不会放开她；

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ðen] ,

and	perhaps	if	she	had	looked	at	him	then	,
和	也许	如果	她	有	看起来	在	他	然后	,

如果她当时看了他一眼，或许.....

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

he	would	have	seen	all	her	love	for	him	in	her	eyes	,
他	会	有	已见	全部	她	爱	为了	他	在	她	眼睛	,

他本可以从她的眼中看到她对他所有的爱。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɜːr; hər] [feɪt]

but	she	remained	perfectly	still	with	bowed	head	,	waiting	to	hear	what	her	fate
但	她	剩余	完美	仍然	和	鞠躬	头	,	等待	到	听到	什么	她	命运

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .

was	to	be	.
曾是	到	是	.

但她始终低着头，一动不动，等待着命运的判决。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] ['entərd] ['vɪrə] - - [maɪnd] : “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] :

Then	the	thought	entered	Vira	-	Bhuja's	mind	:	“	She	is	afraid	to	look	at	me	:
然后	这	想法	进入	维拉	-	-	头脑	:	“	她	是	害怕的	到	看	在	我	:

这时，一个念头闪入了维拉-布贾的脑海：“她害怕看我：

[wʌt] - [sed] [wʌz; wəz] [truː] . ” [wʌn] .

what	Ayasolekha	said	was	true	.	”	1	.
什么	-	说	曾是	真的	.	”	1	.

阿亚索莱卡所说的是真的。”1.

[kæn; kən] [truː] [lʌv] [sə'spekt] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ?

Can	true	love	suspect	the	loved	one	of	evil	?
能	真的	爱	怀疑	这	喜爱	一	的	邪恶的	?

真爱会怀疑自己爱的人心怀恶意吗?

[ˌtuː'tuː] . [ɪz] [truː] [lʌv] ['evər] ['dʒeləs] ?

2	.	Is	true	love	ever	jealous	?
2	.	是	真的	爱	曾经	嫉妒的	?

2. 真爱会嫉妒吗?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf] [tuː; tə]

So	the	king	summoned	his	guards	and	ordered	them	to	take	his	wife	to
所以	这	国王	被召唤	他的	守卫	和	订购	他们	到	拿	他的	妻子	到

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['prɪzn] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

a	strong	prison	and	leave	her	there	.
一个	强的	监狱	和	离开	她	那里	.

于是国王召集卫兵，命令他们将妻子押送到坚固的监狱，把她关在那里。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,

She	went	with	them	without	making	any	resistance	,
她	去	和	他们	没有	制作	任何	反抗	,

她没有反抗就跟着他们走了。

['oʊnli] ['tɜːrnɪŋ] [wʌns][tuː; tə] [lʊk] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] .

only	turning	once	to	look	lovingly	at	her	husband	as	she	was	led	away	.
仅有的	转弯	一次	到	看	深情地	在	她	丈夫	作为	她	曾是	引领	离开	.

她被带走时，只回头深情地看了丈夫一眼。

['vɪrə] - [buːjə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ]

Vira	-	Bhuja	returned	to	his	own	palace	and	had	not	been	there	very	long
维拉	-	布贾	返回	到	他的	自己的	宫殿	和	有	不是	到过	那里	非常	长的

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] - ,

when	he	got	a	message	from	Ayasolekha	,
什么时候	他	得到	一个	信息	从	-	,

维拉-布贾回到自己的宫殿，没过多久就收到了阿亚索莱卡的消息。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] ,

begging	him	to	give	her	an	interview	,
乞讨	他	到	给	她	一个	面试	,

她恳求他给她一次采访机会，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

for	she	had	something	of	very	great	importance	to	tell	him	.
为了	她	有	某物	的	非常	伟大的	重要性	到	告诉	他	.

因为她有一件非常重要的事情要告诉他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sentid] [æt; ət][wʌns] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	king	consented	at	once	,	thinking	to	himself	,
这	国王	同意	在	一次	,	思维	到	他自己	,

国王立刻同意了，心想：

“ [pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] [dɪr] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][ɪz]

“	perhaps	she	has	found	out	that	what	she	told	me	about	my	dear	Guna	-	Vara	is
“	也许	她	有	成立	出去	那	什么	她	讲述	我	关于	我的	亲爱的	古纳	-	瓦拉	是

[nɑːt] [truː] .

not	true	.
不是	真的	.

“或许她已经发现，她告诉我的关于我亲爱的古纳瓦拉的事情并非事实。”

” [greɪt] [ðen] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi]

”	Great	then	was	his	disappointment	when	the	wicked	woman	told	him	she
”	伟大的	然后	曾是	他的	失望	什么时候	这	邪恶	女士	讲述	他	她

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

had	discovered	a	plot	against	his	life	.
有	发现	一个	阴谋	反对	他的	生活	.

“当那个恶毒的女人告诉他，她发现了一个谋害他的阴谋时，他感到非常失望。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ʃiː; ʃi]

The	son	of	Guna	-	Vara	and	some	of	the	chief	men	of	the	kingdom	,	she
这	儿子	的	古纳	-	瓦拉	和	一些	的	这	首席	男人	的	这	王国	,	她

[sed] ,

said	,
说	,

她说，古纳瓦拉的儿子和王国的一些首领也出席了活动。

[hæd; həd] [ə'griːd] [tə'geðər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] - [buːjə] [maɪt] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted]

had	agreed	together	to	kill	him	,	so	that	Sringa	-	Bhuja	might	reign	in	his	stead
有	同意	一起	到	杀	他	,	所以	那	斯林加	-	布贾	可能	在位	在	他的	坚定

.

:
.

他们合谋杀害他，以便让斯林加-布贾取而代之。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twiːn]

She	and	some	of	the	other	wives	had	overheard	conversations	between
她	和	一些	的	这	其他	妻子们	有	无意中听到	对话	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她和其他一些妻子无意中听到了她们之间的谈话。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [lest] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrt] .

and	were	terrified	lest	their	beloved	Lord	should	be	hurt	.
和	是	恐惧	免得	他们的	心爱	主	应该	是	伤害	.

他们非常害怕他们敬爱的主受到伤害。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði]

The	young	prince	,	she	declared	,	had	had	some	trouble	in	persuading	the
这	年轻的	王子	,	她	声明	,	有	有	一些	麻烦	在	说服	这

['nəublz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

nobles	to	help	him	,
贵族	到	帮助	他	,

她宣称，这位年轻的王子在说服贵族们帮助他方面遇到了一些困难。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst] .

but	he	had	succeeded	at	last	.
但	他	有	成功了	在	最后的	.

但他最终还是成功了。

['vɪrə] - [buːjə] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Vira	-	Bhuja	simply	could	not	believe	this	story	,
维拉	-	布贾	简单地	可以	不是	相信	这	故事	,

Vira-Bhuja简直不敢相信这个故事，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;

for	he	trusted	his	son	as	much	as	he	loved	him	;
为了	他	可信	他的	儿子	作为	很多	作为	他	喜爱	他	;

因为他信任儿子就像爱儿子一样；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['meɪkər] [ə'weɪ] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [der] [tuː; tə] ['entər]

and	he	sent	the	mischief	maker	away	,	telling	her	not	to	dare	to	enter
和	他	发送	这	恶作剧	制造商	离开	,	讲述	她	不是	到	敢	到	进入

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə'gen] .

his	presence	again	.
他的	在场	再次	.

他把那个惹是生非的人赶走了，并警告她以后不许再出现在他面前。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['mætər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

For	all	that	he	could	not	get	the	matter	out	of	his	head	.
为了	全部	那	他	可以	不是	得到	这	事情	出去	的	他的	头	.

尽管如此，他还是无法将此事从脑海中抹去。

[hiː; hi][hæd; həd] - [buːjə] ['kerfəli] [wɑːtʃt] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

He	had	Sringa	-	Bhuja	carefully	watched	;	and	as	nothing	against	him
他	有	斯林加	-	布贾	小心	观看	;	和	作为	没有什么	反对	他

[wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ,

was	found	out	,
曾是	成立	出去	,

他严密监视着斯林加-布贾；由于没有发现任何不利于他的线索，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

he	was	beginning	to	feel	more	easy	in	his	mind	,
他	曾是	开始	到	感觉	更多的	简单的	在	他的	头脑	,

他开始感到心情平静下来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][ɪn][hɜːr; hər] ['prɪzn] [tuː; tə][æsk]

and	even	to	think	of	going	to	see	Guna	-	Vara	in	her	prison	to	ask
和	甚至	到	思考	的	去	到	看	古纳	-	瓦拉	在	她	监狱	到	问

[hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

her	to	confide	in	him	,
她	到	信任	在	他	,

甚至想到要去监狱探望古纳瓦拉，请求她向自己吐露心声。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪr] [ðæt]['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn][wʌz; wəz]

when	something	happened	which	led	him	to	fear	that	after	all	his	dear	son	was
什么时候	某物	发生	哪个	引领	他	到	害怕	那	后	全部	他的	亲爱的	儿子	曾是

[nɑːt] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

not	true	to	him	.
不是	真的	到	他	.

当发生某件事后，他开始怀疑自己心爱的儿子最终并没有对他忠诚。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'iːzi] .

This	was	what	made	him	uneasy	.
这	曾是	什么	制成	他	不安	.

正是这一点让他感到不安。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['æroʊ] , [set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

He	had	a	wonderful	arrow	,	set	with	precious	jewels	,
他	有	一个	精彩的	箭	,	放	和	宝贵的	珠宝	,

他有一支精美的箭，上面镶嵌着珍贵的宝石。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

which	had	been	given	to	him	by	a	magician	,
哪个	有	到过	给定	到	他	经过	一个	魔术师	,

那是位魔术师送给他的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]

and	had	the	power	of	hitting	without	fail	whatever	it	was	aimed	at
和	有	这	力量	的	击中	没有	失败	任何	它	曾是	旨在	在

[frʌm; frəm] [haʊ'evər] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

from	however	great	a	distance	.
从	然而	伟大的	一个	距离	.

而且无论距离多远，都能百发百中地击中目标。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['triːtɪd] [waɪf] ,

The	very	day	he	had	meant	to	visit	his	ill	-	treated	wife	,
这	非常	天	他	有	意思是	到	访问	他的	患病的	-	治疗	妻子	,

就在他原本打算去看望受虐待的妻子的那天，

[hiː; hi] [mɪst] [ðɪs] ['ærəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] .

he	missed	this	arrow	from	the	place	in	which	he	kept	it	concealed	.
他	错过	这	箭	从	这	地方	在	哪个	他	保留	它	暗	.

他把箭藏在了那里，结果却没射中。

[ðɪs] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd]['æftər] ['siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [veɪn] ,

This	distressed	him	very	much	;	and	after	seeking	it	in	vain	,
这	苦恼	他	非常	很多	;	和	后	寻求	它	在	徒劳	,

这让他非常苦恼；在徒劳地寻找之后，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

he	summoned	all	those	who	were	employed	in	the	palace	to	his	presence	,
他	被召唤	全部	那些	WHO	是	受雇	在	这	宫殿	到	他的	在场	,

他召集了宫里所有工作人员到他面前来，

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

and	asked	if	any	of	them	knew	anything	about	the	arrow	.
和	问	如果	任何	的	他们	知道	任何事物	关于	这	箭	.

然后问他们当中是否有人知道这支箭的来历。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'gɪv] ['eni] [wʌn] [huː] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

He	promised	that	he	would	forgive	any	one	who	helped	him	to	get	it	back	,
他	承诺	那	他	会	原谅	任何	一	WHO	帮助	他	到	得到	它	后退	,

他承诺会原谅任何帮助他找回东西的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [θiːf] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] ,

even	if	it	were	the	thief	himself	;	but	added	that	,
甚至	如果	它	是	这	贼	他自己	;	但	额外	那	,

即使那就是窃贼本人；但他又补充说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,

if	it	was	not	found	in	three	days	,
如果	它	曾是	不是	成立	在	三	天	,

如果三天后仍未找到，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['biːtn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː]

he	would	have	all	the	servants	beaten	until	the	one	who	had	stolen	it
他	会	有	全部	这	仆人	被打败	直到	这	一	WHO	有	被盗	它

[kən'fest] . [θriː] .

confessed	.	3	.
坦白	.	3	.

他会命令所有仆人鞭打，直到偷窃者认罪为止。3.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ærəʊ] ?

Do	you	think	this	was	the	best	way	to	find	out	who	had	taken	the	arrow	?
做	你	思考	这	曾是	这	最好的	方式	到	寻找	出去	WHO	有	已采取	这	箭	?

[fɔːr] .

4	.
4	.

你认为这是找出谁拿了箭的最佳方法吗？4.

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [set] [ə'baʊt] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

How	would	you	have	set	about	learning	the	truth	if	you	had	been	the	king	?
如何	会	你	有	放	关于	学习	这	真相	如果	你	有	到过	这	国王	?

如果你是国王，你会如何着手探寻真相?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[naʊ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] - , [huː] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['wɪkɪd]
Now the fact of the matter was that Ayasolekha , who had told the wicked
现在 这 事实 的 这 事情 曾是 那 - , WHO 有 讲述 这 邪恶
['stɔːri] [ə'baʊt] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː] ,
story about Guna - Vara ,
故事 关于 古纳 - 瓦拉 ,

事实是，讲述了古纳瓦拉邪恶故事的阿亚索莱卡，

[nuː] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] [ðə; ði] ['æroʊ] , [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['praɪvət] [ruːmz; rʊmz]
knew where the king kept the arrow , had taken it to her private rooms
知道 在哪里 这 国王 保留 这 箭 , 有 已采取 它 到 她 私人的 房间
,
,
,

她知道国王把箭藏在哪里，并把它带到了她的私人房间。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] ,
and had sent for her own sons and those of the other wives ,
和 有 发送 为了 她 自己的 儿子们 和 那些 的 这 其他 妻子们 ,

她派人去接了自己的儿子和其他妻子的儿子们。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [heitid] - [buːjə] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][get][ðer; ðər]
all of whom hated Sringa - Bhuja , to tell them of a plot to get their
全部 的 谁 憎恨 斯林加 - 布贾 , 到 告诉 他们 的 一个 阴谋 到 得到 他们的
['brʌðər] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] .
brother into disgrace .
兄弟 进入 耻辱 .

他们都憎恨 Sringa-Bhuja，于是告诉他们有人密谋陷害他们的兄弟，使他们蒙羞。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
“ You know , ” she said to them ,
“ 你 知道 , ” 她 说 到 他们 ,

“你们知道，”她对他们说，

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [lʌvz] - [buːjə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;
“ how much better your father loves Sringa - Bhuja than he does any of you ;
“ 如何 很多 更好的 你的 父亲 爱 斯林加 - 布贾 比 他 做 任何 的 你 ;
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

“你们的父亲爱斯林加-布贾胜过爱你们任何人；而且，

[wen] [hiː; hi][daɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when he dies , he will leave the kingdom and all his money to him .
什么时候 他 死亡 , 他 将要 离开 这 王国 和 全部 他的 钱 到 他 .

他死后，会将王国和所有财产留给他。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [baɪ] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] - [buːjə] .
Now I will help you to prevent this by getting rid of Sringa - Bhuja .
现在 我 将要 帮助 你 到 防止 这 经过 获得 摆脱 的 斯林加 - 布贾 .

现在我将帮助你通过去除 Sringa-Bhuja 来预防这种情况。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi]
“ You must have a great shooting match , in which your brother will be
“ 你 必须 有 一个 伟大的 射击 匹配 , 在 哪个 你的 兄弟 将要 是
[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] ,
delighted to take part ,
高兴极了 到 拿 部分 ,

“你们一定要举办一场精彩的射击比赛，你弟弟一定会很高兴参加的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

for	he	is	very	proud	of	his	skill	with	the	bow	and	arrow	.
为了	他	是	非常	自豪的	的	他的	技能	和	这	弓	和	箭	.

因为他对自己的弓箭技艺非常自豪。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ,

On	the	day	of	the	match	,
在	这	天	的	这	匹配	,

比赛当天，

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['æroʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]

I	will	send	for	him	and	give	him	the	jewelled	arrow	belonging	to	your
我	将要	发送	为了	他	和	给	他	这	珠宝	箭	属于	到	你的

['fɑːðər] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] ,

father	to	shoot	with	,
父亲	到	射击	和	,

我会派人去请他，并把您父亲的那支镶宝石的箭给他，让他用它射箭。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [aɪ] [maɪt] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

telling	him	the	king	had	said	I	might	lend	it	to	him	.
讲述	他	这	国王	有	说	我	可能	借	它	到	他	.

告诉他国王说我可以借给他。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [ðen] [θɪŋk] [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

Your	father	will	then	think	he	stole	it	and	order	him	to	be	killed	.
你的	父亲	将要	然后	思考	他	偷窃	它	和	命令	他	到	是	被杀	.

你父亲会认为他偷了东西，并下令杀了他。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [skiːm] ,

"	The	brothers	were	all	delighted	at	what	they	thought	a	very	clever	scheme	,
"	这	兄弟	是	全部	高兴极了	在	什么	他们	想法	一个	非常	聪明的	方案	,

“兄弟俩都对这个他们认为非常巧妙的计划感到高兴，”

[ænd; ənd][dɪd][dʒʌst] [wʌt] - [əd'vaɪzd] .

and	did	just	what	Ayasolekha	advised	.
和	做过	只是	什么	-	建议	.

他完全按照阿亚索莱卡的建议去做了。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] ,

When	the	day	came	,
什么时候	这	天	来了	,

那天到来时，

[greɪt] [kraʊdz] [ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['tɑːrgɪt] [set] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði]

great	crowds	assembled	to	see	the	shooting	at	a	large	target	set	up	near	the
伟大的	人群	组装	到	看	这	射击	在	一个	大的	目标	放	向上	靠近	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

大批民众聚集在宫殿附近，观看对着大型靶子进行的射击表演。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	king	himself	and	all	his	court	were	watching	the	scene	from	the	walls	,
这	国王	他自己	和	全部	他的	法庭	是	观看	这	场景	从	这	墙壁	,

国王本人和所有朝臣都站在城墙上观看这一幕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɔːrs] [klɪr] .

and	it	was	difficult	for	the	guards	to	keep	the	course	clear	.
和	它	曾是	难的	为了	这	守卫	到	保持	这	课程	清除	.

警卫们很难保持赛道畅通。

[ðə; ði] ['brʌðərz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['eldɪst] , [ɔ:l] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['tɑ:rgɪt]

The	brothers	,	beginning	at	the	eldest	,	all	pretended	to	try	and	hit	the	target
这	兄弟	,	开始	在	这	长子	,	全部	假装	到	尝试	和	打	这	目标

;

;

;

兄弟三人，从老大开始，都假装要击中目标；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] [wɪʃt] [tu:; tə] [sək'si:d] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] ,

but	none	of	them	really	wished	to	succeed	,	because	they	thought	that	,
但	没有任何	的	他们	真的	希望	到	成功	,	因为	他们	想法	那	,

[wen] - - [tɜ:rn] [keɪm] ,

when	Sringa	-	Bhuja's	turn	came	,
什么时候	斯林加	-	-	转动	来了	,

但他们中没有一个人真正希望成功，因为他们认为，等到斯林加-布贾轮到他们时，

[æz; əz][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [hi:; hi] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒu:əld] ['æroʊ]

as	their	father's	youngest	son	,	he	would	win	the	match	with	the	jewelled	arrow
作为	他们的	父亲的	最小的	儿子	,	他	会	赢	这	匹配	和	这	珠宝	箭

.

:

.

作为父亲最小的儿子，他将凭借镶嵌宝石的箭赢得比赛。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

Then	the	king	would	order	him	to	be	brought	before	him	,
然后	这	国王	会	命令	他	到	是	带来	前	他	,

然后国王会下令将他带到自己面前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [ɔ:r] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][laɪf] .

and	he	would	be	condemned	to	death	or	imprisonment	for	life	.
和	他	会	是	谴责	到	死亡	或者	监禁	为了	生活	.

他将被判处死刑或终身监禁。

[naʊ] , [æz; əz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] , ['sʌmθɪŋ] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ɪk'spektɪd] [ˌʌp'set][ðə; ði]

Now	,	as	very	often	happens	,	something	no	one	in	the	least	expected	upset	the
现在	,	作为	非常	经常	发生	,	某物	不	一	在	这	至少	预期的	沮丧的	这

['kerfəli] [plænd] [plɑ:t] .

carefully	planned	plot	.
小心	计划	阴谋	.

现在，就像经常发生的那样，一些谁也没想到的事情打乱了精心策划的计划。

[dʒʌst][æz; əz] - [bu:jə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] ,

Just	as	Sringa	-	Bhuja	was	about	to	shoot	at	the	target	,
只是	作为	斯林加	-	布贾	曾是	关于	到	射击	在	这	目标	,

就在斯林加-布贾即将向目标射击时，

[ə; eɪ][bɪg] [kreɪn] [flu:] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ,

a	big	crane	flew	on	to	the	ground	between	him	and	it	,
一个	大的	起重机	飞翔	在	到	这	地面	之间	他	和	它	,

一只巨大的起重机飞落到他和它之间的地面上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] ['prɑ:pər][eɪm] .

so	that	it	was	impossible	for	him	to	take	proper	aim	.
所以	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	拿	恰当的	目的	.

因此他不可能瞄准目标。

[ðə; ði] ['brʌðərz] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃu:t] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

The	brothers	,	seeing	the	bird	and	anxious	to	shoot	it	for	themselves	,
这	兄弟	,	看到	这	鸟	和	焦虑的	到	射击	它	为了	他们自己	,

兄弟俩看到这只鸟，急于自己把它射杀，

[ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['klæmər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] .

all	began	to	clamour	that	they	should	be	allowed	to	shoot	again	.
全部	开始	到	叫嚣	那	他们	应该	是	允许	到	射击	再次	.

所有人都开始叫嚣，应该允许他们再次射击。

['noʊbɑːdi] [meɪd] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [buːjə] [stʊd] [ə'saɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒuːəld]

Nobody	made	any	objection	,	and	Sringa	-	Bhuja	stood	aside	,	with	the	jewelled
无人	制成	任何	异议	,	和	斯林加	-	布贾	站立	旁边	,	和	这	珠宝

['æroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

arrow	in	the	bow	,
箭	在	这	弓	,

没有人提出异议，斯林加-布贾站在一旁，弓上挂着镶嵌宝石的箭。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ,

waiting	to	see	what	they	would	do	,
等待	到	看	什么	他们	会	做	,

等着看他们会怎么做，

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɜːrd] .

but	feeling	sure	that	he	would	be	the	one	to	kill	the	bird	.
但	感觉	当然	那	他	会	是	这	一	到	杀	这	鸟	.

但他确信自己会是杀死那只鸟的人。

['brʌðər] ['æftər] ['brʌðər] [traɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] ,

Brother	after	brother	tried	,	but	the	great	creature	still	remained	untouched	,
兄弟	后	兄弟	尝试	,	但	这	伟大的	生物	仍然	剩余	未受触碰	,

兄弟们一个接一个地尝试，但那头巨兽依然毫发无损。

[wen] [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['mendɪkənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] :

when	a	travelling	mendicant	stepped	forward	and	cried	aloud	:
什么时候	一个	旅行	乞丐	步	向前	和	哭	大声	:

这时，一个云游乞丐走上前来，大声呼喊：

“ [ðæt] [ɪz] [noʊ] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðæt] [fɔːrm] [tuː; tə] [dɪ'siːv]

“	That	is	no	bird	,	but	an	evil	magician	who	has	taken	that	form	to	deceive
“	那	是	不	鸟	,	但	一个	邪恶的	魔术师	WHO	有	已采取	那	形式	到	欺骗

[juː; jʊ] [ɔːl] .

you	all	.
你	全部	.

“那不是鸟，而是一个邪恶的巫师，他化作鸟的模样来欺骗你们所有人。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm] [ə'gen] ,

If	he	is	not	killed	before	he	takes	his	own	form	again	,
如果	他	是	不是	被杀	前	他	需要	他的	自己的	形式	再次	,

如果他在恢复原形之前没有被杀死，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

he	will	bring	misery	and	ruin	upon	this	town	and	the	surrounding	country	.
他	将要	带来	苦难	和	废墟	之上	这	镇	和	这	周围	国家	.

他将给这座城镇和周边地区带来苦难和毁灭。

” [juː; jʊ] [noʊ] [pər'hæps] [ðæt] ['mɛndɪkənts] [ɔːr] ['begərz] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['hoʊli] [men] [huːz]

”	You	know	perhaps	that	mendicants	or	beggars	in	India	are	often	holy	men	whose
”	你	知道	也许	那	乞丐	或者	乞丐	在	印度	是	经常	圣	男人	谁

[əd'vaɪs] ['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ;

advice	even	kings	are	glad	to	listen	to	;
建议	甚至	国王	是	高兴的	到	听	到	;

“你或许知道，印度的托钵僧或乞丐往往是圣人，就连国王也乐于听取他们的建议；

[soʊ] [ðæt] , [wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [wʌt] [ðɪs] ['begər] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt]

so	that	,	when	everyone	heard	what	this	beggar	said	,	there	was	great	excitement
所以	那	, 什么时候	每个人	听到	什么	这	乞丐	说	,	那里	曾是	伟大的	激动	

[ænd; ənd] ['terər] .

and	terror	.
和	恐怖	.

因此，当大家听到这个乞丐说的话时，都感到既兴奋又恐惧。

[fɔːr; fər] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] ['rɑːkʃəs] [ɔːr]['iːv(ə)l] [mə'dʒɪʃnz]

For	many	were	the	stories	told	of	the	misfortunes	Rakshas	or	evil	magicians
为了	许多	是	这	故事	讲述	的	这	不幸	罗刹	或者	邪恶的	魔术师

[hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

had	brought	on	other	cities	.
有	带来	在	其他	城市	.

许多人都听过罗刹或邪恶巫师给其他城市带来的不幸故事。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['begər] [tʃekt]

The	brothers	all	wanted	to	try	their	luck	once	more	,	but	the	beggar	checked
这	兄弟	全部	通缉	到	尝试	他们的	运气	一次	更多的	,	但	这	乞丐	已检查

[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

them	,	saying	:
他们	,	说	:

兄弟俩都想再试一次，但乞丐盘问了他们，说道：

“ [noʊ] , [noʊ] .

“	No	,	no	.
“	不	,	不	.

“不，不。”

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] - [buːjə] ?

Where	is	your	youngest	brother	Sringa	-	Bhuja	?
在哪里	是	你的	最小的	兄弟	斯林加	-	布贾	?

你最小的弟弟斯林加-布贾在哪里?

[hiː; hi] [ə'loʊn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['hoʊmz] , [jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,

He	alone	will	be	able	to	save	your	homes	,	your	wives	and	your	children	,
他	独自的	将要	是	有能力的	到	节省	你的	房屋	,	你的	妻子们	和	你的	孩子们	,

[frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

from	destruction	,
从	破坏	,

只有他才能拯救你们的家园、妻子和孩子，免遭毁灭。

” [ðen] - [buːjə] [keɪm] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [flæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

”	Then	Sringa	-	Bhuja	came	forward	;	and	as	the	sun	flashed	upon	the
”	然后	斯林加	-	布贾	来了	向前	;	和	作为	这	太阳	闪光灯	之上	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ðə; ði]['stoʊlən] ['æroʊ] ,

jewels	in	the	stolen	arrow	,
珠宝	在	这	被盗	箭	,

“然后斯林加-布贾走了过来；当阳光照耀在被盗箭矢上的宝石时，

[rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [kɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [huː] [hæd; həd]

revealing	to	the	watching	king	that	it	was	his	own	beloved	son	who	had
揭示	到	这	观看	国王	那	它	曾是	他的	自己的	心爱	儿子	WHO	有

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

taken	it	,
已采取	它	,

他向在场的国王透露，拿走它的人正是他自己心爱的儿子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [let] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] .

the	young	prince	let	it	fly	straight	for	the	bird	.
这	年轻的	王子	让	它	飞	直的	为了	这	鸟	.

年轻的王子放飞飞向那只鸟。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwuːndɪd] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] [kreɪn] ,

It	wounded	but	did	not	kill	the	crane	,
它	受伤	但	做过	不是	杀	这	起重机	,

它伤了鹤，但没有杀死它。

[wɪtʃ] [fluː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæroʊ] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] [brest] ,

which	flew	off	with	the	arrow	sticking	in	its	breast	,
哪个	飞翔	离开	和	这	箭	粘性	在	它是	胸部	,

它胸口还插着箭，飞走了。

[ðə; ði] [blʌd] [ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [flaɪt] , [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ˈgrædʒuəli] [ˈsloʊər] [ænd; ənd]

the	blood	dripping	from	it	in	its	flight	,	which	became	gradually	slower	and
这	血	滴落	从	它	在	它是	航班	,	哪个	成为	逐步地	慢点	和

[ˈsloʊər] .

slower	.
慢点	.

它在飞行过程中不断滴落鲜血，飞行速度也逐渐越来越慢。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ˈgoʊɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəld] [ˈæroʊ] ,

At	the	sight	of	the	bird	going	off	with	the	precious	jewelled	arrow	,
在	这	视线	的	这	鸟	去	离开	和	这	宝贵的	珠宝	箭	,

看到鸟儿叼着珍贵的宝石箭飞走，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

the	king	was	filled	with	rage	,
这	国王	曾是	已填	和	愤怒	,

国王怒不可遏。

[ænd; ənd] [sent] [ˈɔːrdərz] [ðæt] - [buːjə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fetʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns]

and	sent	orders	that	Sringa	-	Bhuja	should	be	fetched	to	his	presence
和	发送	订单	那	斯林加	-	布贾	应该	是	已获取	到	他的	在场

[ɪˈmiːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

并下令立即将斯林加-布贾带到他面前。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	before	the	messengers	reached	him	,	he	had	started	in	pursuit	of	the
但	前	这	信使	达到	他	,	他	有	开始	在	追逐	的	这

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

但信使赶到之前，他已经开始追赶那只鸟了。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] - [drɑːps][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . [faɪv] .

guided	by	the	blood	-	drops	on	the	ground	.	5	.
引导	经过	这	血	-	滴	在	这	地面	.	5	.

循着地上的血滴前进。5.

[dɪd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ʃoʊ] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] [ðeɪ] [leɪd] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] ? [sɪks] .

Did	the	brothers	show	wisdom	in	the	plot	they	laid	against	their	brother	?	6	.
做过	这	兄弟	展示	智慧	在	这	阴谋	他们	铺设	反对	他们的	兄弟	?	6	.

兄弟俩在陷害兄弟的计谋中，有智慧吗？6.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

What	do	you	think	from	this	story	,	so	far	as	you	have	read	it	,
什么	做	你	思考	从	这	故事	,	所以	远的	作为	你	有	读	它	,

你读到目前为止的故事内容有什么感想？

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv] - [buːjə] ?

were	the	chief	qualities	of	Sringa	-	Bhuja	?
是	这	首席	品质	的	斯林加	-	布贾	?

Sringa-Bhuja的主要品质是什么？

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[æz; əz] - [buːjə] [sped] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [kreɪn] ,

As Sringa - Bhuja sped along after the crane ,

作为 斯林加 - 布贾 加速 沿着 后 这 起重机 ,

当斯林加-布贾（Sringa-Bhuja）追随起重机飞驰时，

[ðə; ði] ['begər] [meɪd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [help]

the beggar made some strange signs in the air with the staff he used to help

这 乞丐 制成 一些 奇怪的 标志 在 这 空气 和 这 职员 他 用过的 到 帮助

[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ;

him along ;

他 沿着 ;

乞丐用他用来走路的拐杖在空中做了一些奇怪的手势；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]

and such clouds of dust arose that no one could see in which direction the

和 这样的 云 的 灰尘 出现 那 不 一 可以 看 在 哪个 方向 这

[jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] [gɔːn] .

young prince had gone .

年轻的 王子 有 已消失 .

扬起的尘土如此之多，以至于没有人能看清年轻的王子去了哪个方向。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [θɪŋz]

The brothers and Ayasolekha were very much dismayed at the way things

这 兄弟 和 - 是 非常 很多 沮丧 在 这 方式 事物

[hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] ,

had turned out ,

有 转向 出去 ,

兄弟俩和阿亚索莱卡对事情的发展感到非常失望。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['æŋgər] [wʊd] [vent] [ɪt'self] [ɑːn][ðem; ðəm] , [naʊ] [ðæt]

and greatly feared that the king's anger would vent itself on them , now that

和 非常 害怕 那 这 国王的 愤怒 会 发泄 本身 在 他们 , 现在 那

- [buːjə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Sringa - Bhuja had disappeared .

斯林加 - 布贾 有 消失 .

他们非常担心，既然斯林加-布贾已经消失，国王的怒火会发泄在他们身上。

['vɪrə] - [buːjə] [dɪd] [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] ['meni] ['kwestʃənz] ;

Vira - Bhuja did send for them , and asked them many questions ;

维拉 - 布贾 做过 发送 为了 他们 , 和 问 他们 许多 问题 ;

Vira-Bhuja 派人去请他们，并问了他们许多问题；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [haʊ] - [buːjə] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['æroʊ] ,

but they all kept the secret of how Sringa - Bhuja had got the arrow ,

但 他们 全部 保留 这 秘密 的 如何 斯林加 - 布贾 有 得到 这 箭 ,

但他们都保守着斯林加-布贾如何得到那支箭的秘密。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][help][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and promised to do all they could to help to get it back .

和 承诺 到 做 全部 他们 可以 到 帮助 到 得到 它 后退 .

并承诺会尽一切努力帮助找回它。

[ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['jʌŋ^ist]

Again	**the**	**king**	**thought**	**he**	**would**	**go**	**and**	**see**	**the**	**mother**	**of**	**his**	**dear**	**youngest**
再次	这	国王	想法	他	会	去	和	看	这	母亲	的	他的	亲爱的	最小的

[sʌn] ;

son	**;**
儿子	;

国王又一次想去看看他最亲爱的小儿子的母亲；

[bʌt; bət] [ə'gen] ['sʌmθɪŋ] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [pʊr] ['gu:nɑ:] - ['vɑ:rɑ:][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] ,

but	**again**	**something**	**held**	**him**	**back**	**,**	**and**	**poor**	**Guna**	**-**	**Vara**	**was**	**left**	**alone**	**,**
但	再次	某物	握住	他	后退	,	和	贫穷的	古纳	-	瓦拉	曾是	左边	独自的	,

但又有什么事阻止了他，可怜的古纳瓦拉只能独自一人留了下来。

[noʊ][wʌn] ['evər] ['goʊɪŋ] [nɪr] [hɜ:r; hər] [ɪk'sept] [ðə; ði]['dʒeɪlər] [hu:] [tʊk] [hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] ['deɪli] [fu:d] .

no	**one**	**ever**	**going**	**near**	**her**	**except**	**the**	**gaoler**	**who**	**took**	**her**	**her**	**daily**	**food**	**.**
不	一	曾经	去	靠近	她	除了	这	看守	WHO	采取	她	她	日常的	食物	.

除了每天给她送饭的狱卒之外，没有人靠近过她。

['æftər] ['traɪɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] - [bu:jə] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

After	**trying**	**everything**	**possible**	**to**	**find**	**out**	**where**	**Sringa**	**-**	**Bhuja**	**had**	**gone**	**,**
后	尝试	一切	可能的	到	寻找	出去	在哪里	斯林加	-	布贾	有	已消失	,

在想尽一切办法寻找斯林加-布贾的下落之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ;

the	**king**	**began**	**to**	**show**	**special**	**favour**	**to**	**another**	**of**	**his**	**sons**	**;**
这	国王	开始	到	展示	特别的	偏爱	到	其他	的	他的	儿子们	;

国王开始对他的另一个儿子表现出特别的偏爱；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [pæst] [baɪ] ,

and	**as**	**the**	**months**	**passed**	**by**	**,**
和	作为	这	几个月	通过了	经过	,

随着时间推移，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒu:əld] ['æroʊ] [wɜ:r; wər][bəuθ]

it	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**young**	**prince**	**and**	**the**	**jewelled**	**arrow**	**were**	**both**
它	似乎	作为	如果	这	年轻的	王子	和	这	珠宝	箭	是	两个都

[fər'gɑ:tn] .

forgotten	**.**
被遗忘的	.

年轻的王子和那支镶满宝石的箭似乎都被遗忘了。

['mi:nwaɪl] - [bu:jə] ['trævld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][drɑ:ps][ʌv; əv] [blʌd]

Meanwhile	**Sringa**	**-**	**Bhuja**	**travelled**	**on**	**and**	**on**	**in**	**the**	**track**	**of**	**the**	**drops**	**of**	**blood**
同时	斯林加	-	布贾	旅行	在	和	在	在	这	追踪	的	这	滴	的	血

,

,
,

与此同时，斯林加-布贾循着血滴的痕迹继续前行。

[tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['fɔ:rɪst] ,

till	**he**	**came**	**to**	**the**	**outskirts**	**of**	**a**	**fine**	**forest**	**,**
直到	他	来了	到	这	郊区	的	一个	美好的	森林	,

直到他来到一片美丽森林的边缘，

[θru:] [wɪtʃ] ['meni] ['bi:tn] [pæðz] [led][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɪti] .

through	**which**	**many**	**beaten**	**paths**	**led**	**to**	**a**	**very**	**great**	**city**	**.**
通过	哪个	许多	被打败	路径	引领	到	一个	非常	伟大的	城市	.

许多条人迹罕至的小路通往一座伟大的城市。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [tri:] ,

He	**sat**	**down**	**to**	**rest**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**wide**	**-**	**spreading**	**tree**	**,**
他	卫星	向下	到	休息	在	这	脚	的	一个	宽的	-	传播	树	,

他坐在一棵枝繁叶茂的大树下休息。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	was	gazing	up	at	the	towers	and	pinnacles	of	the	town	,
和	曾是	凝视	向上	在	这	塔楼	和	巅峰	的	这	镇	,

他抬头凝望着城镇的塔楼和尖顶，

['raɪzɪŋ] [fɑːr] ['ʌpwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]

rising	far	upwards	towards	the	sky	,	when	he	had	a	feeling	that	he	was	no
上升	远的	向上	向	这	天空	,	什么时候	他	有	一个	感觉	那	他	曾是	不

[lɔːŋgər] [ə'loʊn] .

longer	alone	.
更长	独自的	.

当他感觉自己不再孤单时，他高高地升向天空。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] : [fɔːr; fər] , ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli]

He	was	right	:	for	,	coming	slowly	along	one	of	the	paths	,	was	a	lovely
他	曾是	正确的	:	为了	,	未来	缓慢地	沿着	一	的	这	路径	,	曾是	一个	迷人的

[jʌŋ] [gɜːrl] ,

young	girl	,
年轻的	女孩	,

他猜对了：因为，沿着其中一条小路缓缓走来一位可爱的年轻女孩，

['sɪŋɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

singing	softly	to	herself	in	a	beautiful	voice	.
歌唱	轻轻	到	她自己	在	一个	美丽的	嗓音	.

她用优美的嗓音轻声哼唱着。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [doʊ] ,

Her	eyes	were	like	those	of	a	young	doe	,
她	眼睛	是	喜欢	那些	的	一个	年轻的	雌鹿	,

她的眼睛像小鹿的眼睛一样。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ðer; ðər][fɔːrm][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ri'maindɪŋ]

and	her	features	were	perfect	in	their	form	and	expression	,	reminding
和	她	特征	是	完美的	在	他们的	形式	和	表达	,	提醒

- [buːjə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Sringa	-	Bhuja	of	his	mother	,
斯林加	-	布贾	的	他的	母亲	,

她的五官轮廓分明，神态神态完美，让斯林加-布贾想起了自己的母亲。

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ə'gen] .

whom	he	was	beginning	to	fear	he	would	never	see	again	.
谁	他	曾是	开始	到	害怕	他	会	绝不	看	再次	.

他开始担心自己再也见不到他了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

When	the	young	girl	was	quite	close	to	him	,	he	startled	her	by	saying	,
什么时候	这	年轻的	女孩	曾是	相当	关闭	到	他	,	他	惊慌	她	经过	说	,

当小女孩离他很近时，他突然说道：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ? ”

“	Can	you	tell	me	what	is	the	name	of	this	city	?	”
“	能	你	告诉	我	什么	是	这	姓名	的	这	城市	?	”

请问这座城市叫什么名字?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kæn; kən] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔːr; fər][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Of	course	,	I	can	,	”	she	replied	,	“	for	I	live	in	it	.
“	的	课程	,	我	能	,	”	她	回复	,	“	为了	我	居住	在	它	.

“当然可以，”她回答说，“因为我就住在里面。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - - ['pʊrə, 'pjʊrə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] : [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

It	is	called	Dhuma	-	Pura	,	and	it	belongs	to	my	father	:	he	is	a	great
它	是	称为	-	-	普拉	,	和	它	属于	到	我的	父亲	:	他	是	一个	伟大的

[mə'dʒɪʃn] [neɪmd] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ,

magician	named	Agni	-	Sikha	,
魔术师	命名	阿格尼	-	锡克教	,

它名叫杜玛普拉，属于我的父亲：他是一位名叫阿格尼·西卡的伟大魔法师。

[huː] [lʌvz] [nɑːt][st'reɪndʒəz] .

who	loves	not	strangers	.
WHO	爱	不是	陌生人	.

不爱陌生人。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wenz] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Now	tell	me	who	you	are	and	whence	you	come	?
现在	告诉	我	WHO	你	是	和	何处	你	来	?

现在告诉我你是谁，你从哪里来?

" [ðen] - [buːjə] [toʊld][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Then	Sringa	-	Bhuja	told	the	maiden	all	about	himself	,	and	why	he	was
"	然后	斯林加	-	布贾	讲述	这	少女	全部	关于	他自己	,	和	为什么	他	曾是

['wɑːndərɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .

wandering	so	far	from	home	.
漫游	所以	远的	从	家	.

"然后，斯林加-布贾向少女讲述了他自己的一切，以及他为何要离家这么远。"

[ðə; ði][gɜːrl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ruːpɑː] - ['sɪkə] , ['lisnd] ['veri] [ə'tentɪvli] ;

The	girl	,	whose	name	was	Rupa	-	Sikha	,	listened	very	attentively	;
这	女孩	,	谁	姓名	曾是	鲁帕	-	锡克教	,	听着	非常	认真地	;

这个名叫鲁帕-西卡的女孩听得非常认真；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] ,

and	when	he	came	to	the	shooting	of	the	crane	,
和	什么时候	他	来了	到	这	射击	的	这	起重机	,

当他来到射杀鹤的地点时，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk]

and	how	he	had	followed	the	bleeding	bird	in	the	hope	of	getting	back
和	如何	他	有	随后	这	出血	鸟	在	这	希望	的	获得	后退

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['dʒuːəld] ['æroʊ] ,

his	father's	jewelled	arrow	,
他的	父亲的	珠宝	箭	,

他一路追随那只流血的鸟，希望能找回父亲的宝石箭。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

she	began	to	tremble	.
她	开始	到	颤抖	.

她开始颤抖。

" [ə'læs] , [ə'læs] !

"	Alas	,	alas	!
"	唉	,	唉	!

"唉，唉!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðə; ði][bɜːrd][juː; jʊ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] [fɔːrm][hiː; hi] [tʃuːziz] .

"	The	bird	you	shot	was	my	father	,	who	can	take	any	form	he	chooses	.
"	这	鸟	你	射击	曾是	我的	父亲	,	WHO	能	拿	任何	形式	他	选择	.

"你射杀的那只鸟是我的父亲，他可以变成他想变成的任何形态。"

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] ,

He	returned	home	but	yesterday	,
他	返回	家	但	昨天	,

他昨天回到了家。

[ænd; ənd][aɪ] [druː] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði][hɜːrt][maɪ'self] .

and	I	drew	the	arrow	from	his	wound	and	dressed	the	hurt	myself	.
和	我	画	这	箭	从	他的	伤口	和	穿着	这	伤害	我	.

我拔出他伤口里的箭，亲自包扎了他的伤口。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['æroʊ] [tuː; tə] [kiːp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

He	gave	me	the	jewelled	arrow	to	keep	,	and	I	will	never	part	with	it	.
他	给予	我	这	珠宝	箭	到	保持	,	和	我	将要	绝不	部分	和	它	.

他把那支镶嵌宝石的箭送给了我，我永远不会把它送人。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][dɪ'pɑːrt][ðə; ði] ['betər] ; [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [fə'givz] ,

As	for	you	,	the	sooner	you	depart	the	better	;	for	my	father	never	forgives	,
作为	为了	你	,	这	很快	你	离开	这	更好的	;	为了	我的	父亲	绝不	原谅	,

至于你，你越早离开越好；因为我父亲从不原谅人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hiː; hi] [nuː]

and	he	is	so	powerful	that	you	would	have	no	chance	of	escape	if	he	knew
和	他	是	所以	强大的	那	你	会	有	不	机会	的	逃脱	如果	他	知道

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .

you	were	here	.
你	是	这里	.

他势力非常强大，如果他知道你在这里，你根本没有逃脱的机会。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [buːjə] [bɪ'keɪm] ['veri] [sæd] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

"	Hearing	this	,	Sringa	-	Bhuja	became	very	sad	,	not	because	he	was	afraid	of
"	听力	这	,	斯林加	-	布贾	成为	非常	伤心	,	不是	因为	他	曾是	害怕的	的

['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ,

Agni	-	Sikha	,
阿格尼	-	锡克教	,

听到这话，斯林加-布贾非常悲伤，并不是因为他害怕阿格尼-西卡，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [lʌvd] [ðə; ði] [fer] ['meɪd(ə)n] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd]

but	because	he	knew	that	he	already	loved	the	fair	maiden	who	stood	beside
但	因为	他	知道	那	他	已经	喜爱	这	公平的	少女	WHO	站立	旁

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他知道自己已经爱上了站在他身边的这位美丽的少女，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	was	resolved	to	make	her	his	wife	.
和	曾是	已解决	到	制作	她	他的	妻子	.

他决心要娶她为妻。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [felt] [drɔːn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

She	too	felt	drawn	towards	him	and	did	not	like	to	think	of	his	going	away	.
她	也	毛毡	绘制	向	他	和	做过	不是	喜欢	到	思考	的	他的	去	离开	.

她也对他心生好感，不愿想到他会离开。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Besides	this	,	she	had	much	to	fear	from	her	father	,
除了	这	,	她	有	很多	到	害怕	从	她	父亲	,

除此之外，她还非常惧怕她的父亲。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz]['kruːəl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ,

who	was	as	cruel	as	he	was	mighty	,
WHO	曾是	作为	残忍的	作为	他	曾是	强大的	,

他既残暴又强大，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɔːlˈredi] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈlʌvəz] [huː] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	had	caused	the	death	already	of	many	lovers	who	had	wished	to
和	有	导致	这	死亡	已经	的	许多	恋人	WHO	有	希望	到

[ˈmæri] [hɜːr; hər] .

marry	her	.
结婚	她	.

她已经害死了许多想娶她的爱人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə]

She	had	never	cared	for	any	of	them	,	and	had	been	content	to
她	有	绝不	关心	为了	任何	的	他们	,	和	有	到过	内容	到

[lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,

live	without	a	husband	,
居住	没有	一个	丈夫	,

她从来不在乎他们中的任何人，也一直满足于没有丈夫的生活。

[ˈspendɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [nɪr] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

spending	her	life	in	wandering	about	near	her	home	and	winning	the	love	of
开支	她	生活	在	漫游	关于	靠近	她	家	和	获胜	这	爱	的

[ɔːl] [huː] [lɪvd] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

all	who	lived	near	her	,
全部	WHO	居住地	靠近	她	,

她一生都在家乡附近游荡，赢得了所有住在她附近的人的喜爱。

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

even	that	of	the	wild	creatures	of	the	forest	,
甚至	那	的	这	荒野	生物	的	这	森林	,

甚至包括森林里的野生动物，

[huː] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [driːm] [ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] .

who	would	none	of	them	dream	of	hurting	her	.
WHO	会	没有任何	的	他们	梦	的	受伤	她	.

他们之中没有人会想到要伤害她。

[ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hiː; hi]

Often	and	often	she	stood	between	the	wrath	of	her	father	and	those	he
经常	和	经常	她	站立	之间	这	愤怒	的	她	父亲	和	那些	他

[wɪʃt] [tuː; tə][ˈɪndʒər] ;

wished	to	injure	;
希望	到	损伤	;

她常常挺身而出，挡在父亲的怒火和他想要伤害的人之间；

[fɔːr; fər] , [ˈwɪkɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi]

for	,	wicked	as	he	was	,	he	loved	her	and	wanted	her	to	be
为了	,	邪恶	作为	他	曾是	,	他	喜爱	她	和	通缉	她	到	是

[ˈhæpi] . [ˈsɛvən] .

happy	.	7	.
快乐的	.	7	.

虽然他很邪恶，但他爱她，希望她幸福。7.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈwɪkɪd] [mæn][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ˈeni] [wʌn] [ˈtruːli] ? [eɪt] .

Do	you	think	that	a	really	wicked	man	is	able	to	love	any	one	truly	?	8	.
做	你	思考	那	一个	真的	邪恶	男人	是	有能力的	到	爱	任何	一	真的	?	8	.

你认为一个真正邪恶的人能够真心爱上任何人吗？8.

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] - [buːjə] [tuː; tə][duː] ,

What	would	have	been	the	best	thing	for	Sringa	-	Bhuja	to	do	,
什么	会	有	到过	这	最好的	事物	为了	斯林加	-	布贾	到	做	,

对于斯林加-布贾来说，最好的做法是什么？

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði][bɜːrd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ['riːəli] [wʌz; wəz] ?

when	he	found	out	who	the	bird	he	had	shot	really	was	?
什么时候	他	成立	出去	WHO	这	鸟	他	有	射击	真的	曾是	?

当他发现自己射杀的那只鸟到底是谁时，他是什么反应?

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

['ruːpɑː] - ['sɪkə] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

Rupa	-	Sikha	did	not	take	long	to	decide	what	was	best	for	her	to	do	.
鲁帕	-	锡克教	做过	不是	拿	长的	到	决定	什么	曾是	最好的	为了	她	到	做	.

鲁帕-西卡很快就决定了对她来说最好的做法。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər]['goʊldən] ['æroʊ] ,

She	said	to	the	prince	,	“	I	will	give	you	back	your	golden	arrow	,
她	说	到	这	王子	,	“	我	将要	给	你	后退	你的	金的	箭	,

她对王子说：“我会把你的金箭还给你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['fɑːðər]

and	you	must	make	all	possible	haste	out	of	our	country	before	my	father
和	你	必须	制作	全部	可能的	匆忙	出去	的	我们的	国家	前	我的	父亲

[dɪs'kʌvəz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] . ”

discovers	you	are	here	.	”
发现	你	是	这里	.	”

你必须在我父亲发现你在这里之前，尽快离开我们的国家。

“ [noʊ] ! [noʊ] !

“	No	!	no	!
“	不	!	不	!

“不！不!

[noʊ] !

no	!
不	!

不!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [noʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

a	thousand	times	no	!	”	cried	the	prince	.
一个	千	时代	不	!	”	哭	这	王子	.

“一千个不！”王子喊道。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][wʌns] [siːn] [juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən]['nevər] , ['nevər] [liːv] [juː; jʊ] .

“	Now	I	have	once	seen	you	,	I	can	never	,	never	leave	you	.
“	现在	我	有	一次	已见	你	,	我	能	绝不	,	绝不	离开	你	.

“既然我已经见过你一次，我就永远、永远无法离开你。”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [waɪf] ?

Can	you	not	learn	to	love	me	and	be	my	wife	?
能	你	不是	学习	到	爱	我	和	是	我的	妻子	?

你难道不能学会爱我，做我的妻子吗?

” [ðen] [hiː; hi] [fel] ['prɑːstreɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,

”	Then	he	fell	prostrate	at	her	feet	,
”	然后	他	跌倒	前列腺	在	她	脚	,

然后他俯伏在她脚下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ] ['lʌvɪŋli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] .

and	looked	up	into	her	face	so	lovingly	that	she	could	not	resist	him	.
和	看起来	向上	进入	她	脸	所以	深情地	那	她	可以	不是	抵抗	他	.

他抬起头，深情地凝视着她，让她无法抗拒他。

[ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɑːspt] [ɪn] [iːtʃ]

She	bent	down	towards	him	,	and	the	next	moment	they	were	clasped	in	each
她	弯曲	向下	向	他	,	和	这	下一个	片刻	他们	是	紧握	在	每个

['ʌðɚz] [ɑːrmz] ,

other's	arms	,
其他的	武器	,

她俯身靠近他，下一刻，两人便紧紧相拥。

[kwaɪt] [fə'getiŋ] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt] ['θretnd] [ðem; ðəm] .

quite	forgetting	all	the	dangers	that	threatened	them	.
相当	遗忘	全部	这	危险	那	威胁	他们	.

他们完全忘记了所有威胁他们的危险。

['ruːpɑː] - ['sɪkə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜːr'self]

Rupa	-	Sikha	was	the	first	to	remember	her	father	,	and	drawing	herself
鲁帕	-	锡克教	曾是	这	第一的	到	记住	她	父亲	,	和	绘画	她自己

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lʌvər] ,

away	from	her	lover	,
离开	从	她	情人	,

鲁帕-西卡第一个想起了她的父亲，并开始疏远她的爱人。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

she	said	to	him	:
她	说	到	他	:

她对他说：

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] .

“	Listen	to	me	,	and	I	will	tell	you	what	we	must	do	.
“	听	到	我	,	和	我	将要	告诉	你	什么	我们	必须	做	.

“听我说，我会告诉你们我们必须做什么。”

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ˌaɪ 'tiːk][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

My	father	is	a	magician	,	it	is	true	,	but	I	am	his	daughter	,
我的	父亲	是	一个	魔术师	,	它	是	真的	,	但	我	是	他的	女儿	,

我父亲是位魔术师，这是真的，但我却是他的女儿。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'herɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] .

and	I	inherit	some	of	his	powers	.
和	我	继承	一些	的	他的	权力	.

我继承了他的一些能力。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

If	only	you	will	promise	to	do	exactly	as	I	tell	you	,
如果	仅有的	你	将要	承诺	到	做	确切地	作为	我	告诉	你	,

只要你答应完全按照我说的去做，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [waɪf] .

I	think	I	may	be	able	to	save	you	,	and	perhaps	even	become	your	wife	.
我	思考	我	可能	是	有能力的	到	节省	你	,	和	也许	甚至	变得	你的	妻子	.

我觉得我或许能救你，甚至有可能成为你的妻子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɚz] ['feɪvərɪt] .

I	am	the	youngest	of	a	large	family	and	my	father's	favourite	.
我	是	这	最小的	的	一个	大的	家庭	和	我的	父亲的	最喜欢的	.

我是家中最小的孩子，也是父亲最疼爱的孩子。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [prɪns] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	will	go	and	tell	him	that	a	great	and	mighty	prince	,	hearing	of	his
我	将要	去	和	告诉	他	那	一个	伟大的	和	强大的	王子	,	听力	的	他的

['wʌndərf(ə)l] [gɪfts] ,

wonderful	gifts	,
精彩的	礼物	,

我要去告诉他，一位伟大而强大的王子，听说了他那些奇妙的礼物，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lænd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

has	come	to	our	land	to	ask	for	an	interview	with	him	.
有	来	到	我们的	土地	到	问	为了	一个	面试	和	他	.

他来到我们的土地上，请求采访他。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Then	I	will	tell	him	that	I	have	seen	you	,	fallen	in	love	with	you	,
然后	我	将要	告诉	他	那	我	有	已见	你	,	倒下	在	爱	和	你	,

然后我会告诉他，我见过你，爱上了你。

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .

and	want	to	marry	you	.
和	想	到	结婚	你	.

他们想娶你。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['flætərd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæz; həz] [spred] [soʊ][fɑːr] ,

He	will	be	flattered	to	think	his	fame	has	spread	so	far	,
他	将要	是	受宠若惊	到	思考	他的	名声	有	传播	所以	远的	,

他若想到自己的名声已经传得这么广，一定会感到受宠若惊。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][biː; bi][jʊr; jər][waɪf] .

and	will	want	to	see	you	,	even	if	he	refuses	to	let	me	be	your	wife	.
和	将要	想	到	看	你	,	甚至	如果	他	拒绝	到	让	我	是	你的	妻子	.

即使他拒绝让我成为他的妻子，他也会想见你。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

I	will	lead	you	to	his	presence	and	leave	you	with	him	alone	.
我	将要	带领	你	到	他的	在场	和	离开	你	和	他	独自的	.

我会带你到他面前，然后留下你和他单独相处。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [kən'sent] ;

If	you	really	love	me	,	you	will	find	the	way	to	win	his	consent	;
如果	你	真的	爱	我	,	你	将要	寻找	这	方式	到	赢	他的	同意	;

如果你真的爱我，你就会想办法赢得他的同意；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər]

but	you	must	keep	out	of	his	sight	till	I	have	prepared	the	way	for
但	你	必须	保持	出去	的	他的	视线	直到	我	有	准备	这	方式	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但你必须躲开他的视线，直到我为你预备好道路。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Come	with	me	now	,	and	I	will	show	you	a	hiding	-	place	.
来	和	我	现在	,	和	我	将要	展示	你	一个	隐藏	-	地方	.

现在跟我来，我带你去一个藏身之处。

" ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [ðen] [led][ðə; ði] [prɪns] [fɑːr] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

"	Rupa	-	Sikha	then	led	the	prince	far	away	into	the	depths	of	the	forest	,
"	鲁帕	-	锡克教	然后	引领	这	王子	远的	离开	进入	这	深度	的	这	森林	,

“随后，鲁帕·西卡带着王子深入森林深处。”

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , [ðə; ði][waɪd] - ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʌtʃt]

and	showed	him	a	large	tree	,	the	wide	-	spreading	branches	of	which	touched
和	显示	他	一个	大的	树	,	这	宽的	-	传播	分支	的	哪个	感动

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

然后带他去看一棵大树，这棵树枝繁叶茂，垂到地面。

[kəm'pliːtli] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

completely	hiding	the	trunk	,
完全地	隐藏	这	树干	,

完全遮蔽了后备箱，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pæs] [θruː] .

in	which	there	was	an	opening	large	enough	for	a	man	to	pass	through	.
在	哪个	那里	曾是	一个	开幕	大的	足够的	为了	一个	男人	到	经过	通过	.

那里有一个足够一个人通过的开口。

[steps] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [led] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ˌʌndər'graʊnd] ;

Steps	cut	in	the	inside	of	the	trunk	led	down	to	a	wide	space	underground	;
步骤	切	在	这	里面	的	这	树干	引领	向下	到	一个	宽的	空间	地下	;

树干内部凿出的台阶通向地下宽敞的空间；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['dɔːtər] [toʊld][hɜːr; hər] ['lʌvər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .

and	there	the	magician's	daughter	told	her	lover	to	wait	for	her	return	.
和	那里	这	魔术师的	女儿	讲述	她	情人	到	等待	为了	她	返回	.

于是，魔术师的女儿告诉她的情人，让他等她回来。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [oʊn] ['pæswɜːrd] ,

“	Before	I	go	,	”	she	said	,	“	I	will	tell	you	my	own	password	,
“	前	我	去	,	”	她	说	,	“	我	将要	告诉	你	我的	自己的	密码	,

“在我走之前，”她说，“我会把我的密码告诉你。”

[wɪtʃ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

which	will	save	you	from	death	if	you	should	be	discovered	.
哪个	将要	节省	你	从	死亡	如果	你	应该	是	发现	.

如果你被发现，它会救你一命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊtəs] ['flaʊər] ; [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	LOTUS	FLOWER	;	and	everyone	to	whom	you	say	it	,
它	是	莲花	花	;	和	每个人	到	谁	你	说	它	,

这是莲花；你对每个人说这句话，

[wɪl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [maɪ] [prə'tekʃn] .

will	know	that	you	are	under	my	protection	.
将要	知道	那	你	是	在下面	我的	保护	.

你会知道你受到我的保护。

” [wen] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['hjuːmər]

”	When	Rupa	-	Sikha	reached	the	palace	she	found	her	father	in	a	very	bad	humour
”	什么时候	鲁帕	-	锡克教	达到	这	宫殿	她	成立	她	父亲	在	一个	非常	坏的	幽默

,

,

,

“鲁帕-西卡到达宫殿时，发现父亲心情非常糟糕。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

because	she	had	not	been	to	ask	how	the	wound	in	his	breast	was	getting
因为	她	有	不是	到过	到	问	如何	这	伤口	在	他的	胸部	曾是	获得

[ɑːn] .

on	.
在	.

因为她没有去问问他胸口的伤口恢复得怎么样了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [nɪ'glekt] ;

She	did	her	best	to	make	up	for	her	neglect	;
她	做过	她	最好的	到	制作	向上	为了	她	忽视	;

她尽力弥补自己的疏忽；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [ðə; ði] [wuːnd] ['veri] ['kerfəli] ,

and	when	she	had	dressed	the	wound	very	carefully	,
和	什么时候	她	有	穿着	这	伤口	非常	小心	,

她仔细地包扎好伤口后，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['deɪnti] [miːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] ,

she	prepared	a	dainty	meal	for	her	father	with	her	own	hands	,
她	准备	一个	纤巧	一顿饭	为了	她	父亲	和	她	自己的	双手	,

她亲手为父亲准备了一顿精致的饭菜。

['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hɜːr'self] [waɪlst] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

waiting	upon	him	herself	whilst	he	ate	it	.
等待	之上	他	她自己	而	他	吃	它	.

他吃饭的时候，她亲自伺候着他。

[ɔːl] [ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kwaɪt] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [muːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed]

All	this	pleased	him	,	and	he	was	in	quite	an	amiable	mood	when	she	said
全部	这	高兴	他	,	和	他	曾是	在	相当	一个	可亲	情绪	什么时候	她	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] :

to	him	:
到	他	:

这一切都让他很高兴，他心情也相当愉快，这时她对他说：

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [tuː] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] .

“	Now	I	must	tell	you	that	I	too	have	had	an	adventure	.
“	现在	我	必须	告诉	你	那	我	也	有	有	一个	冒险	.

“现在我必须告诉你，我也经历过一段冒险。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [hɜːrb] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn]

As	I	was	gathering	herbs	in	the	forest	,	I	met	a	man	I	had	never	seen
作为	我	曾是	采集	草药	在	这	森林	,	我	遇见	一个	男人	我	有	绝不	已见

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

我在森林里采药的时候，遇到了一个我以前从未见过的人。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feloʊ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] ,

a	tall	handsome	young	fellow	looking	like	a	prince	,
一个	高的	英俊的	年轻的	同伴	寻找	喜欢	一个	王子	,

一位身材高大、相貌英俊的年轻小伙子，看起来像个王子。

[huː] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]

who	told	me	he	was	seeking	the	palace	of	a	great	and	wonderful
WHO	讲述	我	他	曾是	寻求	这	宫殿	的	一个	伟大的	和	精彩的

[mə'dʒɪʃn] ,

magician	,
魔术师	,

他告诉我，他正在寻找一位伟大而神奇的魔法师的宫殿。

[ʌv; əv] [huːz] ['mɑːrvələs] [diːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

of	whose	marvellous	deeds	he	had	heard	.
的	谁	奇妙	契约	他	有	听到	.

他曾听闻过他的种种奇事。

[huː] [kʊd; kəd] [ðæt] [mə'dʒɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] ?

Who	could	that	magician	have	been	but	you	,	my	father	?
WHO	可以	那	魔术师	有	到过	但	你	,	我的	父亲	?

那位魔术师除了你还能是谁，我的父亲?

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['dɔːtər] ,

”	She	added	,	“	I	told	him	I	was	your	daughter	,
”	她	额外	,	“	我	讲述	他	我	曾是	你的	女儿	,

她补充说：“我告诉他我是你的女儿。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [enˈtriːtid] [ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] .

and	he	entreated	me	to	ask	you	to	grant	him	an	interview	.
和	他	恳求	我	到	问	你	到	授予	他	一个	面试	.

他恳求我请您给他一个采访机会。

" [ˈægni; ˈʌg-] - [ˈsɪkə] [ˈlisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈænsər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	Agni	-	Sikha	listened	to	all	this	without	answering	a	word	.
"	阿格尼	-	锡克教	听着	到	全部	这	没有	回答	一个	单词	.

“阿格尼·西卡听着这一切，一言不发。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [freʃ] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd]

He	was	pleased	at	this	fresh	proof	that	his	fame	had	spread	far	and	wide
他	曾是	高兴	在	这	新鲜的	证明	那	他的	名声	有	传播	远的	和	宽的

;
:
;

他很高兴看到这一新证据证明他的名声已经远播四方；

[bʌt; bət][hiː; hi] [gest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ]

but	he	guessed	at	once	that	Rupa	-	Sikha	had	not	told	him	the	whole	truth
但	他	猜对了	在	一次	那	鲁帕	-	锡克教	有	不是	讲述	他	这	所有的	真相

.
:
.

但他立刻猜到鲁帕·西卡并没有告诉他全部真相。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔːr] ,

He	waited	for	her	to	go	on	,	and	as	she	said	no	more	,
他	等待	为了	她	到	去	在	,	和	作为	她	说	不	更多的	,

他等着她继续说下去，但她一句话也没说。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ˈæŋgrəli][əˈpɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [æskt] [hɜːr; hər] :

he	suddenly	turned	angrily	upon	her	and	in	a	loud	voice	asked	her	:
他	突然	转向	愤怒地	之上	她	和	在	一个	大声	嗓音	问	她	:

他突然怒气冲冲地转向她，大声质问她：

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][maɪ] [ˈdɔːtər] [ˈænsər] ?

“	And	what	did	my	daughter	answer	?
"	和	什么	做过	我的	女儿	回答	?

“我女儿是怎么回答的？”

" [ðen] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsiːkrət] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] .

"	Then	Rupa	-	Sikha	knew	that	her	secret	had	been	discovered	.
"	然后	鲁帕	-	锡克教	知道	那	她	秘密	有	到过	发现	.

“这时，鲁帕·西卡知道她的秘密被发现了。”

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fʊl] [haɪt] , [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ˈpraʊdli] ,

And	rising	to	her	full	height	,	she	answered	proudly	,
和	上升	到	她	满的	高度	,	她	回答	自豪地	,

她挺直身子，骄傲地回答道：

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [siːk] [juː; jʊ][ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .

“	I	told	him	I	would	seek	you	and	ask	you	to	receive	him	.
"	我	讲述	他	我	会	寻找	你	和	问	你	到	收到	他	.

“我告诉他，我会去找你，请你收留他。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ,

And	now	I	will	tell	you	,	my	father	,
和	现在	我	将要	告诉	你	,	我的	父亲	,

现在我要告诉你，我的父亲，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][aɪ] [wɪl] ['evər] ['mæri] ;

that	I	have	seen	the	only	man	I	will	ever	marry	;
那	我	有	已见	这	仅有的	男人	我	将要	曾经	结婚	;

我已经见到了我此生唯一要嫁的男人；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fər'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [laɪf] ,

and	if	you	forbid	me	to	do	so	,	I	will	take	my	own	life	,
和	如果	你	禁止	我	到	做	所以	,	我	将要	拿	我的	自己的	生活	,

如果你禁止我这样做，我将自杀。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . ”

for	I	cannot	live	without	him	.	”
为了	我	不能	居住	没有	他	.	”

因为没有他我活不下去。

“ [send] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ɪ'miːdiətli] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

“	Send	for	the	man	immediately	,	”	cried	the	magician	,
”	发送	为了	这	男人	立即地	,	”	哭	这	魔术师	,

“立刻派人把那人叫来！”魔术师喊道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [maɪ] ['ænsər] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] . ”

“	and	you	shall	hear	my	answer	when	he	appears	before	me	.	”
”	和	你	将	听到	我的	回答	什么时候	他	出现	前	我	.	”

“当他出现在我面前时，你们就会听到我的回答。”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [send] , ” [rɪ'plaɪd] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] , “ [fɔːr; fər] [nʌn] [noʊz] [wer] [aɪ][hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] ;

“	I	cannot	send	,	”	replied	Rupa	-	Sikha	,	“	for	none	knows	where	I	have	left	him	;
”	我	不能	发送	,	”	回复	鲁帕	-	锡克教	,	“	为了	没有任何	知道	在哪里	我	有	左边	他	;

“我不能派他去，”鲁帕·西卡回答说，“因为没有人知道我把他留在哪里了；

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [noʊ]['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

nor	will	I	fetch	him	till	you	promise	that	no	evil	shall	befall	him	.
也不	将要	我	拿来	他	直到	你	承诺	那	不	邪恶的	将	降临	他	.

除非你保证他不会遭遇任何不幸，否则我不会把他接过来。

” [æt; ət][fɜːrst]['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] [læft] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

”	At	first	Agni	-	Sikha	laughed	aloud	and	declared	that	he	would	do	no	such	thing	.
”	在	第一的	阿格尼	-	锡克教	笑了	大声	和	声明	那	他	会	做	不	这样的	事物	.

“起初，阿格尼·西卡大笑起来，并宣称他绝不会做这样的事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ;

But	his	daughter	was	as	obstinate	as	he	was	;
但	他的	女儿	曾是	作为	顽固	作为	他	曾是	;

但他的女儿和他一样固执；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ən'les] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	finding	that	he	could	not	get	his	own	way	unless	he	yielded	to	her	,
和	寻找	那	他	可以	不是	得到	他的	自己的	方式	除非	他	产生	到	她	,

他发现，除非他向她屈服，否则他无法如愿以偿。

[hiː; hi] [sed] ['krɔːsli] :

he	said	crossly	:
他	说	生气	:

他恼火地说：

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [faɪn] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [əˈlaɪv] ;

“	He	shall	keep	his	fine	head	on	his	shoulders	,	and	leave	the	palace	alive	;
”	他	将	保持	他的	美好的	头	在	他的	肩膀	,	和	离开	这	宫殿	活	;

“他将保住性命，活着离开王宫；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [wɪl] [seɪ] . ”

but	that	is	all	I	will	say	.	”
但	那	是	全部	我	将要	说	.	”

我就说这么多吧。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] .

“	But	that	is	not	enough	,	”	said	Rupa	-	Sikha	.
”	但	那	是	不是	足够的	,	”	说	鲁帕	-	锡克教	.

“但这还不够，”鲁帕-西卡说道。

“ [seɪ] [ˈæftər][ˌem ˈiː] , [nɑːt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɑːmd] ,

“	Say	after	me	,	Not	a	hair	of	his	head	shall	be	harmed	,
”	说	后	我	,	不是	一个	头发	的	他的	头	将	是	受到伤害	,

“跟我一起说：‘他的一根头发也不能受伤。’”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːnɝd] [gest] , [ɔːr][jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] [ˈnevər] [rest] [ɑːn]

and	I	will	treat	him	as	an	honoured	guest	,	or	your	eyes	will	never	rest	on
和	我	将要	对待	他	作为	一个	荣幸	客人	,	或者	你的	眼睛	将要	绝不	休息	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我会像对待贵宾一样款待他，否则你永远也别想见到他。

” [æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] [məˈdʒɪʃn] [ˈprɑːmɪst] ,

”	At	last	the	magician	promised	,
”	在	最后的	这	魔术师	承诺	,

“最后，魔术师承诺道：”

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv] - [buːjə]

thinking	to	himself	that	he	would	find	some	way	of	disposing	of	Sringa	-	Bhuja
思维	到	他自己	那	他	会	寻找	一些	方式	的	处置	的	斯林加	-	布贾

,

,

,

他心想，他一定要想办法除掉斯林加-布贾。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈfænsi][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

if	he	did	not	fancy	him	for	a	son	-	in	-	law	.
如果	他	做过	不是	想要	他	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	.

如果他不喜欢他做女婿的话。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɝz] [maʊθ] [bɪˈfɔːr]

The	words	she	wanted	to	hear	were	hardly	out	of	her	father's	mouth	before
这	字	她	通缉	到	听到	是	几乎	出去	的	她	父亲的	嘴	前

[ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [sped] [əˈweɪ] ,

Rupa	-	Sikha	sped	away	,
鲁帕	-	锡克教	加速	离开	,

她想听的话还没说完，鲁帕-西卡就飞快地跑开了。

[æz; əz] [ɪf] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] , [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

as	if	on	the	wings	of	the	wind	,	full	of	hope	that	all	would	be	well	.
作为	如果	在	这	翅膀	的	这	风	,	满的	的	希望	那	全部	会	是	出色地	.

仿佛乘着风的翅膀，满怀希望地相信一切都会好起来。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['mætərz]

She	found	her	lover	anxiously	awaiting	her	,	and	quickly	explained	how	matters
她	成立	她	情人	焦虑地	等待中	她	,	和	迅速地	解释	如何	事情

[stʊd] .

stood	.
站立	.

她发现情人焦急地等着她，便赶紧向他说明了情况。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [æt; ət][fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	You	had	better	say	nothing	about	me	to	my	father	at	first	,	"	she	said	;
"	你	有	更好的	说	没有什么	关于	我	到	我的	父亲	在	第一的	,	"	她	说	;

“你最好一开始不要跟我父亲提起我，”她说；

" [bʌt; bət]['oʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	but	only	talk	about	him	and	all	you	have	heard	of	him	.
"	但	仅有的	讲话	关于	他	和	全部	你	有	听到	的	他	.

“但你只能谈论他，以及你所听到的关于他的一切。”

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

If	only	you	could	get	him	to	like	you	and	want	to	keep	you	with
如果	仅有的	你	可以	得到	他	到	喜欢	你	和	想	到	保持	你	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果你能让他喜欢你，并且想让你留在他身边就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] .

it	would	help	us	very	much	.
它	会	帮助	我们	非常	很多	.

这将对我们非常有帮助。

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [lænd] ;

Then	you	could	pretend	that	you	must	go	back	to	your	own	land	;
然后	你	可以	假装	那	你	必须	去	后退	到	你的	自己的	土地	;

然后你可以假装你必须回到自己的祖国；

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ,

and	rather	than	allow	you	to	do	so	,
和	相当	比	允许	你	到	做	所以	,

但他却不让你这样做，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

he	will	be	anxious	for	us	to	be	married	and	to	live	here	with
他	将要	是	焦虑的	为了	我们	到	是	已婚	和	到	居住	这里	和

[hɪm; ɪm] . " [naɪn] .

him	.	"	9	.
他	.	"	9	.

他会渴望我们结婚，然后和他一起生活在这里。"9.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [geɪv] [tuː; tə] - [buːjə] [wʌz; wəz] [gʊd] ? - .

Do	you	think	the	advice	Rupa	-	Sikha	gave	to	Sringa	-	Bhuja	was	good	?	10	.
做	你	思考	这	建议	鲁帕	-	锡克教	给予	到	斯林加	-	布贾	曾是	好的	?	-	.

您认为 Rupa-Sikha 给 Sringa-Bhuja 的建议好吗？ 10.

[kæn; kən][juː; jʊ] [səˈdʒest] ['eniθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ?

Can	you	suggest	anything	else	she	might	have	done	?
能	你	建议	任何事物	别的	她	可能	有	完毕	?

你还能想到她可能还做过什么吗？

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

- [buːjə] [lʌvd] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜːr; hər][ɪn]

Sringa	-	Bhuja	loved	Rupa	-	Sikha	so	much	that	he	was	ready	to	obey	her	in
斯林加	-	布贾	喜爱	鲁帕	-	锡克教	所以	很多	那	他	曾是	准备好	到	服从	她	在

[wət'evər] [ʃiː; ʃi] [æskt] .

whatever	she	asked	.
任何	她	问	.

Sringa-Bhuja 非常爱 Rupa-Sikha，无论她提出什么要求，他都愿意服从。

[soʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

So	he	at	once	went	with	her	to	the	palace	.
所以	他	在	一次	去	和	她	到	这	宫殿	.

于是他立刻和她一起去了宫殿。

[ɑːn] ['evri] [saɪd][hiː; hi] [sɔː] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

On	every	side	he	saw	signs	of	the	strength	and	power	of	the	magician	.
在	每一个	边	他	锯	标志	的	这	力量	和	力量	的	这	魔术师	.

他四面八方都看到了魔法师的力量和威力的迹象。

[iːtʃ] [geɪt] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tɔːl] ['soʊldʒərz][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər] ,

Each	gate	was	guarded	by	tall	soldiers	in	shining	armour	,
每个	门	曾是	守卫	经过	高的	士兵	在	灼灼	盔甲	,

每座城门都由身穿闪亮盔甲的高大士兵把守。

[huː] [sə'luːtid] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [bʌt; bət] [skauld] ['fɪrsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

who	saluted	Rupa	-	Sikha	but	scowled	fiercely	at	him	.
WHO	敬礼	鲁帕	-	锡克教	但	皱着眉头	激烈地	在	他	.

他向鲁帕·西卡敬礼，但狠狠地瞪了他一眼。

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə'loʊn] ,

He	knew	full	well	that	,	if	he	had	tried	to	pass	alone	,
他	知道	满的	出色地	那	,	如果	他	有	尝试	到	经过	独自的	,

他非常清楚，如果他试图独自通过，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

they	would	have	prevented	him	from	doing	so	.
他们	会	有	阻止	他	从	正在做	所以	.

他们本可以阻止他这样做。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [wer] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ]

At	last	the	two	came	to	the	great	hall	,	where	the	magician	was	walking
在	最后的	这	二	来了	到	这	伟大的	大厅	,	在哪里	这	魔术师	曾是	步行

['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,

backwards	and	forwards	,
向后	和	前进	,

最后，两人来到了大厅，只见魔法师正在那里来回踱步。

['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət] ['biːɪŋ] [kept] ['weɪtɪŋ] .

working	himself	into	a	rage	at	being	kept	waiting	.
在职的	他自己	进入	一个	愤怒	在	存在	保留	等待	.

他因为被晾在一边而勃然大怒。

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ,

Directly	he	looked	at	the	prince	,
直接地	他	看起来	在	这	王子	,

他直直地看着王子，

[hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['æroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm]

he	knew	him	for	the	man	who	had	shot	the	jewelled	arrow	at	him
他	知道	他	为了	这	男人	WHO	有	射击	这	珠宝	箭	在	他

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] ,

when	he	had	taken	the	form	of	a	crane	,
什么时候	他	有	已采取	这	形式	的	一个	起重机	,

他认出他就是那个在他化身为鹤时向他射出宝石箭的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [riˈvendʒd] .

and	he	determined	that	he	would	be	revenged	.
和	他	决定	那	他	会	是	复仇	.

他决心要报仇雪恨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [tuː; tə][let] - [buːjə] [ges] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

He	was	too	cunning	to	let	Sringa	-	Bhuja	guess	that	he	knew	him	,
他	曾是	也	狡猾	到	让	斯林加	-	布贾	猜测	那	他	知道	他	,

他太狡猾了，不让斯林加-布贾猜到他认识他。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	pretended	to	be	very	glad	to	see	him	.
和	假装	到	是	非常	高兴的	到	看	他	.

并假装很高兴见到他。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

He	even	went	so	far	as	to	say	that	he	had	long	wished	to	find	a
他	甚至	去	所以	远的	作为	到	说	那	他	有	长的	希望	到	寻找	一个

[prɪns] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][wed] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋ^ist] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdɔːtər] .

prince	worthy	to	wed	his	youngest	and	favourite	daughter	.
王子	值得	到	结婚	他的	最小的	和	最喜欢的	女儿	.

他甚至还说，他一直希望找到一位配得上他最小、最宠爱的女儿的王子。

“ [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈveri] [mæn] , [jʌŋ] ,

“	You	,	”	he	added	,	“	seem	to	me	the	very	man	,	young	,
“	你	,	”	他	额外	,	“	似乎	到	我	这	非常	男人	,	年轻的	,

“你，”他补充道，“在我看来正是那样的人，年轻气盛，

[ˈhænsəm] [ænd; ənd] — [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dres] [ænd; ənd]

handsome	and	—	to	judge	from	the	richness	of	your	dress	and
英俊的	和	—	到	法官	从	这	丰富	的	你的	裙子	和

[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] — [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [wʌn] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] .

jewels	—	able	to	give	my	beloved	one	all	she	needs	.
珠宝	—	有能力的	到	给	我的	心爱	一	全部	她	需求	.

英俊潇洒，而且——从你华丽的服饰和珠宝来看——能够给我心爱的人她所需要的一切。

” [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ˈveri]

”	The	prince	could	hardly	believe	his	ears	,	and	Rupa	-	Sikha	also	was	very
”	这	王子	可以	几乎	相信	他的	耳朵	,	和	鲁帕	-	锡克教	还	曾是	非常

[mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .

much	surprised	.
很多	惊讶	.

王子简直不敢相信自己的耳朵，鲁帕·西卡也感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [gest] [haʊˈevər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈiːv(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

She	guessed	however	that	her	father	had	some	evil	purpose	in	what	he	said	,
她	猜对了	然而	那	她	父亲	有	一些	邪恶的	目的	在	什么	他	说	,

但她猜测父亲说这话另有所图。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɜːrnɪstli] [æt; ət] - [buːjə] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] .

and	looked	earnestly	at	Sringa	-	Bhuja	in	the	hope	of	making	him	understand	.
和	看起来	切实	在	斯林加	-	布贾	在	这	希望	的	制作	他	理解	.

他认真地看着斯林加-布贾，希望他能明白。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

But	the	prince	was	so	overjoyed	at	the	thought	that	she	was	to	be
但	这	王子	曾是	所以	欣喜若狂	在	这	想法	那	她	曾是	到	是

[hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ˈnʌθɪŋ] .

his	wife	that	he	noticed	nothing	.
他的	妻子	那	他	注意到	没有什么	.

但王子一想到她将成为自己的妻子就欣喜若狂，以至于什么也没注意到。

[soʊ] [wen] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ['ædɪd] , " [aɪ]['oʊnli] [meɪk] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] :

So	when	Agni	-	Sikha	added	,	"	I	only	make	one	condition	:
所以	什么时候	阿格尼	-	锡克教	额外	,	"	我	仅有的	制作	一	状况	:

所以当阿格尼·西卡补充道："我只提出一个条件：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] ,

you	must	promise	that	you	will	never	disobey	my	commands	,
你	必须	承诺	那	你	将要	绝不	违	我的	命令	,

你必须保证永远不会违抗我的命令。

[bʌt; bət][du:] [wət'evər] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , " - [bu:jə] ,

but	do	whatever	I	tell	you	without	a	moment's	hesitation	,	"	Sringa	-	Bhuja	,
但	做	任何	我	告诉	你	没有	一个	瞬间	犹豫	,	"	斯林加	-	布贾	,

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

without	waiting	to	think	,
没有	等待	到	思考	,

但无论我说什么，你都要毫不犹豫地照做。"斯林加-布贾，不要思考。

[sed] [æt; ət] [wʌns] ,

said	at	once	,
说	在	一次	,

立刻说道：

" ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [wɪʃ] . "

"	Only	give	me	your	daughter	and	I	will	serve	you	in	any	way	you	wish	.	"
"	仅有的	给	我	你的	女儿	和	我	将要	服务	你	在	任何	方式	你	希望	.	"

"只要你把你的女儿给我，我愿以任何你想要的方式服侍你。"

" [ðæts] ['setld] [ðen] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .

"	That's	settled	then	!	"	cried	the	magician	,	and	he	clapped	his	hands	together	.
"	那就是	定居	然后	!	"	哭	这	魔术师	,	和	他	鼓掌	他的	双手	一起	.

"那就这么定了！"魔术师喊道，然后拍了拍手。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [ə'pɪrd] ,

In	a	moment	a	number	of	attendants	appeared	,
在	一个	片刻	一个	数字	的	服务员	出现	,

片刻之后，一些侍者出现了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mæstər] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ə'pɑ:rtmənts]

and	their	master	ordered	them	to	lead	the	prince	to	the	best	apartments
和	他们的	掌握	订购	他们	到	带领	这	王子	到	这	最好的	公寓

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

in	the	palace	,
在	这	宫殿	,

他们的主人命令他们领着王子去宫殿里最好的房间。

[tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][du:] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm] . - .

to	prepare	a	bath	for	him	,	and	do	everything	he	asked	them	.	11	.
到	准备	一个	洗澡	为了	他	,	和	做	一切	他	问	他们	.	-	.

为他准备洗澡水，并满足他的一切要求。11.

[wʌt] [greɪt] [mis'teik] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [meɪk] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] ? - .

What	great	mistake	did	the	prince	make	when	he	gave	this	promise	?	12	.
什么	伟大的	错误	做过	这	王子	制作	什么时候	他	给予	这	承诺	?	-	.

王子做出这个承诺时犯了什么大错？12.

[wʌt] ['ænsər] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][hæv; həv] [meɪd] ?

What	answer	should	he	have	made	?
什么	回答	应该	他	有	制成	?

他应该如何回答？

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[æz; əz] - [buːjə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['ruːpɑː] - ['sɪkə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə]

As Sringa - Bhuja followed the servants , Rupa - Sikha managed to whisper to

作为 斯林加 - 布贾 随后 这 仆人 , 鲁帕 - 锡克教 管理 到 耳语 到

[hɪm; ɪm] , " [bɪ'wer] ! [ə'weɪt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

him , " Beware ! await a message from me !

他 , " 提防 ! 等待 一个 信息 从 我 !

当斯林加-布贾跟着仆人们时，鲁帕-西卡设法悄悄地对他说："小心！等着我的消息吧！"

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'reɪ] [hɪm'self] [ɪn] [freʃ] ['gɑːrmənts] [prə'vaɪdɪd]

" When he had bathed and was arraying himself in fresh garments provided

" 什么时候 他 有 洗澡 和 曾是 排列 他自己 在 新鲜的 服装 假如

[baɪ][hɪz; ɪz][hoʊst] ,

by his host ,

经过 他的 主持人 ,

"当他沐浴更衣，穿上主人提供的干净衣服时，

['weɪtɪd] [ɑːn] , [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [baɪ] ['sɜːrvənt] [huː] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

waited on , hand and foot , by servants who treated him with the greatest

等待 在 , 手 和 脚 , 经过 仆人 WHO 治疗 他 和 这 最

[rɪ'spekt] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] ,

respect , a messenger arrived ,

尊重 , 一个 信使 到达的 ,

仆人们对他百般服侍，对他毕恭毕敬，这时，一个信使来了。

['berɪŋ] [ə; eɪ] [siːld] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['revərəntli] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

bearing a sealed letter which he reverently handed to the prince .

轴承 一个 密封 信 哪个 他 虔诚地 递交 到 这 王子 .

他带着一封密封的信，恭敬地递给了王子。

- [buːjə] [gest] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ; [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːd]

Sringa - Bhuja guessed at once from whom it came ; and anxious to read

斯林加 - 布贾 猜对了 在 一次 从 谁 它 来了 ; 和 焦虑的 到 读

[ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ,

it alone ,

它 独自的 ,

斯林加-布贾立刻猜到了信的作者；他急于独自阅读这封信，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɑː'let] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ə'tendənts] .

he hastily finished his toilette and dismissed the attendants .

他 草草 完成的 他的 厕所 和 解雇 这 服务员 .

他匆匆洗漱完毕，遣散了侍从。

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['letər] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm]['ruːpɑː] - ['sɪkə] —

" My beloved , " said the letter — which was , of course , from Rupa - Sikha —

" 我的 心爱 , " 说 这 信 — 哪个 曾是 , 的 课程 , 从 鲁帕 - 锡克教 —

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

" My father is plotting against you ;

" 我的 父亲 是 绘制 反对 你 ;

"我亲爱的，"信中写道——当然，这封信是鲁帕·西卡写的——"我的父亲正在密谋对付你；

[ænd; ənd] ['veri] ['fuːlɪʃ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

and very foolish were you to promise you would obey him in all things .

和 非常 愚蠢 是 你 到 承诺 你 会 服从 他 在 全部 事物 .

你真是太愚蠢了，竟然承诺会在一切事上都服从他。

[aɪ][hæv; həv][ten] ['sɪstər] [ɔːl][ɪg'zæktli][laɪk][ˌem 'iː] ,

I	have	ten	sisters	all	exactly	like	me	,
我	有	十	姐妹	全部	确切地	喜欢	我	,

我有十个姐妹，她们都和我一模一样。

[ɔːl] ['werɪŋ] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['neklisiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪg'zækt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

all	wearing	dresses	and	necklaces	which	are	exact	copies	of	each	other	,
全部	穿着	连衣裙	和	项链	哪个	是	精确的	副本	的	每个	其他	,

她们都穿着一模一样的裙子，戴着一模一样的项链。

[soʊ] [ðæt] [fjuː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	that	few	can	tell	me	from	the	others	.
所以	那	很少	能	告诉	我	从	这	其他的	.

所以很少有人能从其他人身上分辨出我。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tə'geðər]

Soon	you	will	be	sent	for	to	the	great	Hall	and	we	shall	all	be	together
很快	你	将要	是	发送	为了	到	这	伟大的	大厅	和	我们	将	全部	是	一起

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

不久之后，你会被叫到大厅，我们所有人都会在那里相聚。

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [tʃuːz] [jʊr; jər] [braɪd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ;

My	father	will	bid	you	choose	your	bride	from	amongst	us	;
我的	父亲	将要	出价	你	选择	你的	新娘	从	在	我们	;

我父亲会吩咐你从我们中间挑选你的新娘；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	if	you	make	a	mistake	all	will	be	over	for	us	.
和	如果	你	制作	一个	错误	全部	将要	是	超过	为了	我们	.

如果你犯了错，我们的一切都将结束。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wer] [maɪ] ['nekləs] [ɑːn][maɪ] [hed] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raʊnd] [maɪ] [nek] ,

But	I	will	wear	my	necklace	on	my	head	instead	of	round	my	neck	,
但	我	将要	穿	我的	项链	在	我的	头	反而	的	圆形的	我的	脖子	,

但我会把项链戴在头上，而不是戴在脖子上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [truː] [lʌv] .

and	thus	will	you	know	your	own	true	love	.
和	因此	将要	你	知道	你的	自己的	真的	爱	.

如此，你便能认清自己的真爱。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [maɪ] ['dɪrɪst] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [noʊ] ['fjuːtʃər] [kə'mænd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm]

And	remember	,	my	dearest	,	to	obey	no	future	command	without	hearing	from
和	记住	,	我的	亲爱的	,	到	服从	不	未来	命令	没有	听力	从

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

亲爱的，记住，以后没有我的指示，不要服从任何命令。

[fɔːr; fər][aɪ] [ə'loʊn] [ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [maɪ]['terəb(ə)l] ['fɑːðər] .

for	I	alone	am	able	to	outwit	my	terrible	father	.
为了	我	独自的	是	有能力的	到	智胜	我的	糟糕的	父亲	.

因为只有我才能战胜我那可怕的父亲。

" ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [ɪg'zæktli][æz; əz]['ruːpɑː] - ['sɪkə] [dɪ'skraɪbd] .

"	Everything	happened	exactly	as	Rupa	-	Sikha	described	.
"	一切	发生	确切地	作为	鲁帕	-	锡克教	描述	.

“一切都和鲁帕·西卡描述的一模一样。”

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [baɪ] [ˈægni; ˈʌg-] - [ˈsɪkə] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [əˈpɪrd]

The	prince	was	sent	for	by	Agni	-	Sikha	,	who	,	as	soon	as	he	appeared
这	王子	曾是	发送	为了	经过	阿格尼	-	锡克教	,	WHO	,	作为	很快	作为	他	出现

,

,

,

王子是被阿格尼·西卡召来的，王子一出现，阿格尼·西卡就……

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈgɑːrlənd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [nek]

gave	him	a	garland	of	flowers	and	told	him	to	place	it	round	the	neck
给予	他	一个	花环	的	花朵	和	讲述	他	到	地方	它	圆形的	这	脖子

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪst] [braɪd] .

of	the	maiden	who	was	his	promised	bride	.
的	这	少女	WHO	曾是	他的	承诺	新娘	.

她给了他一串花环，让他把它戴在未婚妻的脖子上。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] - [buːjə] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈsɪstər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]

Without	a	moment's	hesitation	Sringa	-	Bhuja	picked	out	the	right	sister	;	and	the
没有	一个	瞬间	犹豫	斯林加	-	布贾	挑选	出去	这	正确的	姐姐	;	和	这

[məˈdʒɪʃn] , [ðoʊ] [ˈɪnwərdli] [ɪnˈreɪdʒd] ,

magician	,	though	inwardly	enraged	,
魔术师	,	尽管	内心	愤怒	,

斯林加-布贾毫不犹豫地选对了妹妹；而魔术师虽然内心怒火中烧，

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌvɝz] [klɪr] - [ˈsaɪtɪdnəs] [ðæt]

pretended	to	be	so	delighted	at	this	proof	of	a	lover's	clear	-	sightedness	that
假装	到	是	所以	高兴极了	在	这	证明	的	一个	恋人的	清除	-	视力	那

[hiː; hi] [kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

他假装为恋人如此明察秋毫而欣喜若狂，甚至哭了起来：

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] !

“	You	are	the	son	-	in	-	law	for	me	!
“	你	是	这	儿子	-	在	-	法律	为了	我	!

“你就是我的女婿！”

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ! ” - .

The	wedding	shall	take	place	to	-	morrow	!	”	13	.
这	婚礼	将	拿	地方	到	-	明天	!	”	-	.

婚礼将于明天举行！“13.

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [dɪd] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [trɪk]

Can	you	understand	how	it	was	that	the	magician	did	not	notice	the	trick
能	你	理解	如何	它	曾是	那	这	魔术师	做过	不是	注意	这	诡计

[ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [hæd; həd] [pleɪd] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] ? - .

Rupa	-	Sikha	had	played	upon	him	?	14	.
鲁帕	-	锡克教	有	玩	之上	他	?	-	.

你能理解为什么魔术师没有察觉到鲁帕·西卡对他施的诡计吗？14.

[wʌt] [fɔːlt] [blaɪndz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] ?

What	fault	blinds	people	to	the	truth	more	than	any	other	?
什么	过错	百叶窗	人们	到	这	真相	更多的	比	任何	其他	?

什么缺点比其他任何缺点都更容易使人对真相视而不见？

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[wen] - [buːjə] [hɜːrd] [wʌt] [ˈægni; ˈʌg-] - [ˈsɪkə] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;

When	Sringa	-	Bhuja	heard	what	Agni	-	Sikha	said	,	he	was	full	of	joy	;
什么时候	斯林加	-	布贾	听到	什么	阿格尼	-	锡克教	说	,	他	曾是	满的	的	喜悦	;

当斯林加-布贾（Sringa-Bhuja）听到阿格尼-西哈（Agni-Sikha）所说的话时，他充满了喜悦；

[bʌt; bət][ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [nuː] [wel] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	Rupa	-	Sikha	knew	well	that	her	father	did	not	mean	a	word	of	it	.
但	鲁帕	-	锡克教	知道	出色地	那	她	父亲	做过	不是	意思是	一个	单词	的	它	.

但鲁帕-西卡很清楚，她父亲说的那些话一个字也不是真心话。

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ˈkwaɪətli] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] ,

She	waited	quietly	beside	her	lover	,
她	等待	悄悄	旁	她	情人	,

她静静地等待在爱人身边。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [məˈdʒɪʃn] [beɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [bʌt; bət][hɜːrˈself] [liːv] [ðə; ðɪ][hɔːl] .

till	the	magician	bade	all	the	sisters	but	herself	leave	the	hall	.
直到	这	魔术师	巴德	全部	这	姐妹	但	她自己	离开	这	大厅	.

直到魔术师命令除她自己以外的所有姐妹离开大厅。

[ðen] [ðə; ðɪ] [məˈdʒɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :

Then	the	magician	,	with	a	very	wicked	look	on	his	face	,	said	:
然后	这	魔术师	,	和	一个	非常	邪恶	看	在	他的	脸	,	说	:

然后，魔术师脸上露出极其邪恶的表情，说道：

“ [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈserəmoʊni] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

“	Before	the	ceremony	there	is	just	one	little	thing	you	must	do	for	me	,
“	前	这	仪式	那里	是	只是	一	小的	事物	你	必须	做	为了	我	,

“仪式开始前，你只需要为我做一件小事。”

[dɪr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .

dear	son	-	in	-	law	that	is	to	be	.
亲爱的	儿子	-	在	-	法律	那	是	到	是	.

亲爱的未来女婿。

[goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

Go	outside	the	town	,
去	外部	这	镇	,

到城外去，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈwestərli] [ˈtaʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv]['ɑːksn][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	near	the	most	westerly	tower	you	will	find	a	team	of	oxen	and	a
和	靠近	这	最多	西风	塔	你	将要	寻找	一个	团队	的	牛	和	一个

[plaʊ] [əˈweɪtɪŋ] [juː; jʊ] .

plough	awaiting	you	.
犁	等待中	你	.

在最西边的塔楼附近，你会发现一队牛和一架犁在等着你。

[kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [ˈsesəmi] [siːd] .

Close	to	them	is	a	pile	of	three	hundred	bushels	of	sesame	seed	.
关闭	到	他们	是	一个	桩	的	三	百	蒲式耳	的	芝麻	种子	.

他们旁边堆着三百蒲式耳芝麻。

[ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [soʊ] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,

This	you	must	sow	this	very	day	,
这	你	必须	母猪	这	非常	天	,

你今天就必须播下这个种子。

[ɔːr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbraɪdgruːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

or	instead	of	a	bridegroom	you	will	be	a	dead	man	to	-	morrow	.
或者	反而	的	一个	新郎	你	将要	是	一个	死的	男人	到	-	明天	.

否则，明天你不是新郎，而是死人。

" [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv] - [buːjə] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .

"	Great	was	the	dismay	of	Sringa	-	Bhuja	when	he	heard	this	.
"	伟大的	曾是	这	沮丧	的	斯林加	-	布贾	什么时候	他	听到	这	.

斯林加-布贾听到这个消息后，非常沮丧。

[bʌt; bət]['ruːpɑː] - ['sɪkə] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [fɪr] [nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

But	Rupa	-	Sikha	whispered	to	him	,	"	Fear	not	,	for	I	will	help	you	.
但	鲁帕	-	锡克教	低声说道	到	他	,	"	害怕	不是	,	为了	我	将要	帮助	你	.

但鲁帕·西卡悄悄对他说："不要害怕，我会帮助你。"

" ['sædli] [ðə; ði] [prɪns] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'loʊn] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [fiːld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

"	Sadly	the	prince	left	the	palace	alone	,	to	seek	the	field	outside	the	city	;	the	guards	,
"	令人遗憾的是	这	王子	左边	这	宫殿	独自的	,	到	寻找	这	场地	外部	这	城市	;	这	守卫	,

"可惜的是，王子独自一人离开了宫殿，前往城外的田野；卫兵们，

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ək'septɪd] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['mɪstrəs] , ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [pæs] [ʌn'hɪndərd] .

who	knew	he	was	the	accepted	lover	of	their	favourite	mistress	,	letting	him	pass	unhindered	.
WHO	知道	他	曾是	这	公认	情人	的	他们的	最喜欢的	情妇	,	出租	他	经过	畅通无阻	.

谁知道他是他们最喜欢的情妇认可的情人，便让他畅通无阻地通过了。

[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] ['taʊər] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːksn] ,

There	,	sure	enough	,	near	the	western	tower	were	the	oxen	,
那里	,	当然	足够的	,	靠近	这	西	塔	是	这	牛	,

果然，在西塔附近，就看到了那些牛。

[ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] [siːd] .

the	plough	and	a	great	pile	of	seed	.
这	犁	和	一个	伟大的	桩	的	种子	.

犁和一大堆种子。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [pʊr] - [buːjə] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Never	before	had	poor	Sringa	-	Bhuja	had	to	work	for	himself	,
绝不	前	有	贫穷的	斯林加	-	布贾	有	到	工作	为了	他自己	,

可怜的斯林加-布贾以前从未需要自己打工。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər]['ruːpɑː] - ['sɪkə] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] .

but	his	great	love	for	Rupa	-	Sikha	made	him	determine	to	do	his	best	.
但	他的	伟大的	爱	为了	鲁帕	-	锡克教	制成	他	决定	到	做	他的	最好的	.

但他对 Rupa-Sikha 的深厚感情让他下定决心做到最好。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['ɑːksn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [wen] , [bɪ'hoʊld] ,

So	he	was	about	to	begin	to	guide	the	oxen	across	the	field	,	when	,	behold	,
所以	他	曾是	关于	到	开始	到	指导	这	牛	穿过	这	场地	,	什么时候	,	看哪	,

于是他正要赶着牛穿过田野，突然，

[ɔːl][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] .

all	was	suddenly	changed	.
全部	曾是	突然	已更改	.

一切都突然改变了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'plaʊd] [trækt][ʌv; əv][lænd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] ,

Instead	of	an	unploughed	tract	of	land	,	covered	with	weeds	,
反而	的	一个	未耕种的	通道	的	土地	,	涵盖	和	杂草	,

而不是一片杂草丛生的未耕地，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['regjələr] ['fɜːrəʊz] .

was	a	field	with	rows	and	rows	of	regular	furrows	.
曾是	一个	场地	和	行	和	行	的	常规的	沟壑	.

那是一片田地，上面布满了整齐划一的垄沟。

[ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [siːd] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

The	piles	of	seed	were	gone	,
这	堆	的	种子	是	已消失	,

种子堆不见了。

[ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	flocks	of	birds	were	gathering	in	the	hope	of	securing	some	of	it
和	羊群	的	鸟类	是	采集	在	这	希望	的	确保	一些	的	它

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] .

as	it	lay	in	the	furrows	.
作为	它	躺	在	这	沟壑	.

成群的鸟儿聚集在田垄间，希望能抢到一些庄稼。

[æz; əz] - [buːjə] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] , [hiː; hi] [sɔː]

As	Sringa	-	Bhuja	was	staring	in	amazement	at	this	beautiful	scene	,	he	saw
作为	斯林加	-	布贾	曾是	凝视	在	惊愕	在	这	美丽的	场景	,	他	锯

['ruːpɑː] - ['sɪkə] ,

Rupa	-	Sikha	,
鲁帕	-	锡克教	,

当斯林加-布贾惊叹地凝视着这美丽的景象时，他看到了鲁帕-西卡，

['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən]['evər] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

looking	more	lovely	than	ever	,	coming	towards	him	.
寻找	更多的	迷人的	比	曾经	,	未来	向	他	.

她比以往任何时候都更加美丽动人，向他走来。

“ [nɑːt][ɪn] [veɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [ˌeɪ 'em][aɪ][maɪ] ['fɑːðɚz] ['dɔːtər] .

“	Not	in	vain	,	”	she	said	to	him	,	“	am	I	my	father's	daughter	.
“	不是	在	徒劳	,	”	她	说	到	他	,	“	是	我	我的	父亲的	女儿	.

“我生来就是我父亲的女儿，这绝非徒劳，”她对他说。

[aɪ] [tuː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'pel] ['iːv(ə)n] ['neɪtʃər] [tuː; tə][duː][maɪ] [wɪl] ;

I	too	know	how	to	compel	even	nature	to	do	my	will	;
我	也	知道	如何	到	迫使	甚至	自然	到	做	我的	将要	;

我也知道如何迫使大自然为我所用；

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][nɑːt]['oʊvər] [jet] .

but	the	danger	is	not	over	yet	.
但	这	危险	是	不是	超过	然而	.

但危险尚未解除。

[goʊ] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [tel] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər]

Go	quickly	back	to	the	palace	,	and	tell	Agni	-	Sikha	that	his	wishes	are
去	迅速地	后退	到	这	宫殿	,	和	告诉	阿格尼	-	锡克教	那	他的	愿望	是

[fʊl'fɪld] . ” - .

fulfilled	.	”	15	.
已完成	.	”	-	.

快回宫殿去，告诉阿格尼·西卡，他的愿望已经实现了。”15.

[kæn; kən][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['evər] ['riːəli] [biː; bi]['broʊkən] ? - .

Can	the	laws	of	nature	ever	really	be	broken	?	16	.
能	这	法律	的	自然	曾经	真的	是	破碎的	?	-	.

自然规律真的可以被打破吗？16.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən] ['kɑːŋkər] ['neɪtʃər] ?

What	is	the	only	way	in	which	man	can	conquer	nature	?
什么	是	这	仅有的	方式	在	哪个	男人	能	征服	自然	?

人类征服自然的唯一途径是什么？

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'di:d] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['plaʊd]
The magician was very angry indeed when he heard that the field was ploughed
这 魔术师 曾是 非常 生气的 的确 什么时候 他 听到 那 这 场地 曾是 耕作
[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:d] [soʊn] .
and the seed sown .
和 这 种子 播种 .

魔术师听说田地已被耕耘播种，非常生气。

[hi:; hi] [nu:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] ,
He knew at once that some magic had been at work ,
他 知道 在 一次 那 一些 魔法 有 到过 在 工作 ,

他立刻意识到，某种魔法在起作用。

[ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðæt] ['ru:pɑ:] - ['sɪkə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and suspected that Rupa - Sikha was the cause of his disappointment .
和 怀疑 那 鲁帕 - 锡克教 曾是 这 原因 的 他的 失望 .

他怀疑鲁帕·西卡是他失望的原因。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] :
Without a moment's hesitation he said to the prince :
没有 一个 瞬间 犹豫 他 说 到 这 王子 :

他毫不犹豫地对王子说：

“ [noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [gɔ:n] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðæt] [si:d] [soʊn] .
“ No sooner were you gone than I decided not to have that seed sown .
” 不 很快 是 你 已消失 比 我 决定 不是 到 有 那 种子 播种 .

“你刚一走，我就决定不让那颗种子种下。”

[goʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [paɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .
Go back at once , and pile it up where it was before .
去 后退 在 一次 , 和 桩 它 向上 在哪里 它 曾是 前 .

立即返回，把它堆放在原来的地方。

” [ðɪs] [taɪm] - [bu:jə] [felt] [noʊ] [fɪr] [ɔ:r] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
” This time Sringa - Bhuja felt no fear or hesitation ,
” 这 时间 斯林加 - 布贾 毛毡 不 害怕 或者 犹豫 ,

”这一次斯林加-布贾没有感到恐惧或犹豫，

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
for he was sure of the power and will to help him of his
为了 他 曾是 当然 的 这 力量 和 将要 到 帮助 他 的 他的
['prɑ:mɪst] [braɪd] .
promised bride .
承诺 新娘 .

因为他确信他未婚妻有能力也有意愿帮助他。

[soʊ] [bæk] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ld] ,
So back he went to the field ,
所以 后退 他 去 到 这 场地 ,

于是他又回到了球场。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [væst] [speɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz]
and there he found the whole vast space covered with millions and millions
和 那里 他 成立 这 所有的 广阔的 空间 涵盖 和 百万 和 百万
[ʌv; əv] [ænts] ,
of ants ,
的 蚂蚁 ,

他发现整个广袤的空间都覆盖着数以百万计的蚂蚁。

['bɪzɪli] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [si:d] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

busily	collecting	the	seed	and	piling	it	up	against	the	wall	of	the	town	.
忙碌地	收集	这	种子	和	桩	它	向上	反对	这	墙	的	这	镇	.

他们忙着收集种子，并把种子堆放在城镇的墙边。

[ə'gen] ['ru:pɑ:] - ['sɪkə] [keɪm] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] ,

Again	Rupa	-	Sikha	came	to	cheer	him	,
再次	鲁帕	-	锡克教	来了	到	欢呼	他	,

Rupa-Sikha 再次前来为他加油，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['traɪəlz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [jet] ['oʊvər] .

and	again	she	warned	him	that	their	trials	were	not	yet	over	.
和	再次	她	警告	他	那	他们的	试验	是	不是	然而	超过	.

她再次警告他，他们的考验还没有结束。

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [maɪt] [pru:v] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [hɜ:r'self] ;

She	feared	,	she	said	,	that	her	father	might	prove	stronger	than	herself	;
她	害怕	,	她	说	,	那	她	父亲	可能	证明	更强	比	她自己	;

她说，她担心父亲可能会比她更强大；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['meni] ['ælaɪz] [æt; ət] ['neɪbərɪŋ] [kɔ:rts] ['redi] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

for	he	had	many	allies	at	neighbouring	courts	ready	to	help	him	in	his
为了	他	有	许多	盟国	在	邻接	法院	准备好	到	帮助	他	在	他的

['i:v(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

evil	purposes	.
邪恶的	目的	.

因为他在邻近的宫廷里有很多盟友，随时准备帮助他实现邪恶目的。

“ [wət'evər] [els] [hi:; hi] ['ɔ:rdərz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [si:] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði]

“	Whatever	else	he	orders	you	to	do	,	you	must	see	me	before	you	leave	the
”	任何	别的	他	订单	你	到	做	,	你	必须	看	我	前	你	离开	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

“无论他命令你做什么，你离开宫殿之前都必须见我一面。”

[aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['si:krət] [pleɪs] .

I	will	send	my	faithful	messenger	to	appoint	a	meeting	in	some	secret	place	.
我	将要	发送	我的	忠实	信使	到	委	一个	会议	在	一些	秘密	地方	.

我将派遣我忠实的使者去约定在某个秘密地点会面。

” ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [læst]

”	Agni	-	Sikha	was	not	much	surprised	when	the	prince	told	him	that	his	last
”	阿格尼	-	锡克教	曾是	不是	很多	惊讶	什么时候	这	王子	讲述	他	那	他的	最后的

['ɔ:rdər] [hæd; həd] [bɪn] [əu'beid] ,

order	had	been	obeyed	,
命令	有	到过	服从	,

“当王子告诉阿格尼·西卡，他最后的命令已被执行时，阿格尼·西卡并没有感到太过惊讶。”

[ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ðɪs] ['taɪərsəm] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [doʊ'meɪn]

and	thought	to	himself	,	“	I	must	get	this	tiresome	fellow	out	of	my	domain
和	想法	到	他自己	,	“	我	必须	得到	这	令人厌烦	同伴	出去	的	我的	领域

,

,

,

他心想：“我必须把这个讨厌的家伙赶出我的地盘。”

[wer] [ðæt] [tu:] ['klevər] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] . ”

where	that	too	clever	child	of	mine	will	not	be	able	to	help	him	.	”
在哪里	那	也	聪明的	孩子	的	矿	将要	不是	是	有能力的	到	帮助	他	.	”

我那自作聪明的孩子也帮不了他。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈæftər]
“ Well , ” he said , “ I suppose the wedding must take place to - morrow after
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 我 认为 这 婚礼 必须 拿 地方 到 - 明天 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

“好吧，”他说，“看来婚礼终究还是得在明天举行了。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrd] .
for I am a man of my word .
为了 我 是 一个 男人 的 我的 单词 .

因为我是一个言而有信的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [set] [əˈbaʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðə; ði] [gests] .
We must now set about inviting the guests .
我们 必须 现在 放 关于 邀请 这 客人 .

我们现在必须着手邀请客人了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [jɔːrˈself] :
You shall have the pleasure of doing this yourself :
你 将 有 这 乐趣 的 正在做 这 你自己 :

您将有机会亲自完成这项工作：

[ðen] [maɪ] [frendz] [wɪl] [noʊ] [bɪˈfɔːrhænd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
then my friends will know beforehand what a handsome young son - in - law I shall
然后 我的 朋友们 将要 知道 预先 什么 一个 英俊的 年轻的 儿子 - 在 - 法律 我 将
[hæv; həv] .
have .
有 .

这样我的朋友们就能提前知道我将要有一个多么英俊的年轻女婿了。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈsʌmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] - [ˈsɪkə] ,
The first person to summon to the wedding is my brother Dhuma Sikha ,
这 第一的 人 到 召唤 到 这 婚礼 是 我的 兄弟 - 锡克教 ,

第一个被叫来参加婚礼的人是我的哥哥杜玛·西卡。

[huː] [hæz; həz][ˈteɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈtemp(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
who has taken up his abode in a deserted temple a few miles from here .
WHO 有 已采取 向上 他的 住所 在 一个 荒凉的 寺庙 一个 很少 英里 从 这里 .

他居住在离这里几英里外的一座废弃寺庙里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ðæt] [ˈtemp(ə)l] , [reɪn] [ʌp][jʊr; jər] [stiːd] [ˈɑːpəzɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
You must ride at once to that temple , rein up your steed opposite it ,
你 必须 骑 在 一次 到 那 寺庙 , 缰绳 向上 你的 骏马 对面的 它 ,
[ænd; ənd][kraɪ] ,
and cry ,
和 哭 ,

你必须立刻骑马到那座寺庙，在寺庙对面勒住马缰，然后高声喊道：

- - [ˈsɪkə] ,
' Dhuma Sikha ,
- - 锡克教 ,

'Dhuma Sikha,

[jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈægni; ˈʌg-] - [ˈsɪkə] [hæz; həz][sent] [ˌem ˈiː] [ˈhɪðər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [maɪ]
your brother Agni - Sikha has sent me hither to invite you to witness my
你的 兄弟 阿格尼 - 锡克教 有 发送 我 这里 到 邀请 你 到 证人 我的
[ˈmærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
marriage with his daughter Rupa - Sikha to - morrow .
婚姻 和 他的 女儿 鲁帕 - 锡克教 到 - 明天 .

你的兄弟阿格尼·西卡派我来这里邀请你明天来见证我和他的女儿鲁帕·西卡的婚礼。

[kʌm] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] !
Come **without** **delay** **!**
来 没有 延迟 !

立即前来!

- [jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] [ˈgɪv(ə)n] , [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ;
' **Your** **message** **given** **,** **ride** **back** **to** **me** **;**
- 你的 信息 给定 , 骑 后退 到 我 ;

“你的信息已传达，骑车回来找我；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈfɑːrðər] [ˈtæsks][juː; jʊ][mʌst; məst] [pərˈfɔːrm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhæpi]
and **I** **will** **tell** **you** **what** **farther** **tasks** **you** **must** **perform** **before** **the** **happy**
和 我 将要 告诉 你 什么 更远 任务 你 必须 履行 前 这 快乐的
[ˈmɔːroʊ] [dɔːnz] .
morrow **dawns** **.**
明天 黎明 .

我还会告诉你，在美好的明天到来之前，你还必须完成哪些任务。

” [wen] - [buːjə] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
” **When** **Sringa** **-** **Bhuja** **left** **the** **palace** **,**
” 什么时候 斯林加 - 布贾 左边 这 宫殿 ,

“当斯林加-布贾离开宫殿时，

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [nuː] [ˈerənd] .
he **knew** **not** **where** **to** **seek** **a** **horse** **to** **bear** **him** **on** **this** **new** **errand** **.**
他 知道 不是 在哪里 到 寻找 一个 马 到 熊 他 在 这 新的 差事 .

他不知道去哪里找匹马来驮他完成这项新的任务。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə]
But **as** **he** **was** **nearing** **the** **gateway** **by** **which** **he** **had** **gone** **forth** **to**
但 作为 他 曾是 临近 这 网关 经过 哪个 他 有 已消失 前进 到
[soʊ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [siːd] ,
sow **the** **field** **with** **seed** **,**
母猪 这 场地 和 种子 ,

但当他快要走到他之前去田里播种的那道门时，

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [bɔɪ] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [ɪf] [maɪ][lɔːrd] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] ,
a **handsome** **boy** **approached** **him** **and** **said** **,** **“** **If** **my** **lord** **will** **follow** **me** **,**
一个 英俊的 男生 接近 他 和 说 , “ 如果 我的 主 将要 跟随 我 ,

一个英俊的男孩走近他，说道：“如果我的主人愿意跟随我，

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I **will** **tell** **him** **what** **to** **do** **.**
我 将要 告诉 他 什么 到 做 .

我会告诉他该怎么做。

” [ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [fəˈmɪliər] ;
” **Somehow** **the** **voice** **sounded** **familiar** **;**
” 不知何故 这 嗓音 听起来 熟悉的 ;

“不知为何，这个声音听起来很熟悉；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [left] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ,
and **when** **the** **guards** **were** **left** **far** **enough** **behind** **to** **be** **out** **of** **hearing** **,**
和 什么时候 这 守卫 是 左边 远的 足够的 在后面 到 是 出去 的 听力 ,

当守卫们被留在足够远的地方，听不到动静时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] - [buːjə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [rɪˈviːld] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] [hɜːrˈself]
the **boy** **looked** **up** **at** **Sringa** **-** **Bhuja** **with** **a** **smile** **that** **revealed** **Rupa** **-** **Sikha** **herself**
这 男生 看起来 向上 在 斯林加 - 布贾 和 一个 微笑 那 揭晓 鲁帕 - 锡克教 她自己
.
:
.

男孩抬头看向 Sringa-Bhuja，脸上露出了笑容，而这笑容也映照出了 Rupa-Sikha 的真容。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

“	Come	with	me	,	”	she	said	;	and	taking	his	hand	,
“	来	和	我	,	”	她	说	;	和	采取	他的	手	,

“跟我来，”她说；然后拉起他的手，

[ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [hɔːrs] , [ˈrɪtʃli] [kəˈpærɪsnd] ,

she	led	him	to	a	tree	beneath	which	stood	a	noble	horse	,	richly	caparisoned	,
她	引领	他	到	一个	树	下面	哪个	站立	一个	高贵	马	,	丰富	华丽的	,

她领着他来到一棵树下，树下站着一匹骏马，马匹身披华丽的盔甲。

[wɪtʃ] [ˈpɔd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhwɪniːd] [tuː; tə][ɪts] [ˈmɪstrəs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] .

which	pawed	the	ground	and	whinnied	to	its	mistress	,	as	she	drew	near	.
哪个	爪子	这	地面	和	嘶鸣	到	它是	情妇	,	作为	她	画	靠近	.

它刨着地，向走近的女主人嘶鸣。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] [ðɪs] [hɔːrs] , ” [sed] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] ,

“	You	must	ride	this	horse	,	”	said	Rupa	-	Sikha	,
“	你	必须	骑	这	马	,	”	说	鲁帕	-	锡克教	,

“你必须骑这匹马，”鲁帕-西卡说道。

“ [huː] [wɪl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk]

“	who	will	obey	you	if	you	but	whisper	in	his	ear	;	and	you	must	take
“	WHO	将要	服从	你	如果	你	但	耳语	在	他的	耳朵	;	和	你	必须	拿

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

“你只要在他耳边低语，谁就会听从你；你必须占领大地，

[ˈwɔːtər] , [wʊd] [ænd; ənd][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] .

water	,	wood	and	fire	with	you	,	which	I	will	give	you	.
水	,	木头	和	火	和	你	,	哪个	我	将要	给	你	.

我将赐给你水、木柴和火。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] [jʊr; jər]

You	must	go	straight	to	the	temple	,	and	when	you	have	called	out	your
你	必须	去	直的	到	这	寺庙	,	和	什么时候	你	有	称为	出去	你的

[ˈmesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

你必须直接去圣殿，当你喊出你的信息之后，

[tɜːrn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊments] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd] [raɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz][jʊr; jər]

turn	without	a	moment's	delay	,	and	ride	for	your	life	as	swiftly	as	your
转动	没有	一个	瞬间	延迟	,	和	骑	为了	你的	生活	作为	迅速地	作为	你的

[stiːd] [wɪl] [goʊ] ,

steed	will	go	,
骏马	将要	去	,

立即转身，策马狂奔，拼死一搏！

[ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

looking	behind	you	all	the	time	.
寻找	在后面	你	全部	这	时间	.

时刻回头张望。

[noʊ] [ˈgaɪd(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] ; [fɔːr; fər][ˈmɑːrət] — [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈhɔrsəz] [neɪm] — [noʊz] [wel]

No	guidance	will	be	necessary	;	for	Marut	—	that	is	my	horse's	name	—	knows	well
不	指导	将要	是	必要的	;	为了	马鲁特	—	那	是	我的	马匹	姓名	—	知道	出色地

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] .

what	he	has	to	do	.
什么	他	有	到	做	.

无需指导；因为马鲁特——这是我的马的名字——很清楚自己该做什么。

" [ðen] ['ru:pɑ:] - ['sɪkə] [geɪv] - [bu:jə] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

"	Then	Rupa	-	Sikha	gave	Sringa	-	Bhuja	a	bowl	of	earth	,	a	jar	of	water	,
"	然后	鲁帕	-	锡克教	给予	斯林加	-	布贾	一个	碗	的	地球	,	一个	罐	的	水	,

" 然后 Rupa-Sikha 给了 Sringa-Bhuja 一碗土、一罐水，

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɔ:rnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['breɪʒər] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['tʃɑ:rkoʊl] ,

a	bundle	of	thorns	and	a	brazier	full	of	burning	charcoal	,
一个	捆	的	荆棘	和	一个	火盆	满的	的	燃烧	木炭	,

一捆荆棘和一个装满燃烧木炭的火盆，

['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [strɔ:ŋ] [θɔ:ŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

hanging	them	by	strong	thongs	upon	the	front	of	his	saddle	so	that	he	could
绞刑	他们	经过	强的	丁字裤	之上	这	正面	的	他的	鞍	所以	那	他	可以

[ri:tʃ] [ðem; ðəm] ['i:zəli] .

reach	them	easily	.
抵达	他们	容易地	.

他用结实的皮绳把马鞍挂在前面，这样就能轻松拿到马鞍上的马鞍了。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , " [hæz; həz]['gɪv(ə)n][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] ,

"	My	father	,	"	she	told	him	,	"	has	given	my	uncle	instructions	to	kill	you	,
"	我的	父亲	,	"	她	讲述	他	,	"	有	给定	我的	叔叔	指示	到	杀	你	,

她告诉他："我父亲已经指示我叔叔杀了你。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [swɪft] ['ærəb] [sti:d] .

and	he	will	follow	you	upon	his	swift	Arab	steed	.
和	他	将要	跟随	你	之上	他的	迅速	阿拉伯	骏马	.

他将骑着他那匹迅捷的阿拉伯骏马跟随你。

[wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] , [flɪŋ] [ɜ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ; [ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][stɑ:p]

When	you	hear	him	behind	you	,	fling	earth	in	his	path	;	if	that	does	not	stop
什么时候	你	听到	他	在后面	你	,	一扔	地球	在	他的	小路	;	如果	那	做	不是	停止

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当你听到他从背后靠近时，就用泥土掩埋他；如果这还不能阻止他，

[pɔ:r] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [ˌpə:si'viəz] , ['skætər] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ]

pour	out	some	of	the	water	;	and	if	he	still	perseveres	,	scatter	the	burning
倒	出去	一些	的	这	水	;	和	如果	他	仍然	坚持不懈	,	分散	这	燃烧

['tʃɑ:rkoʊl] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] . " - .

charcoal	before	him	.	"	17	.
木炭	前	他	.	"	-	.

倒掉一些水；如果他仍然执迷不悟，就把燃烧的木炭撒在他面前。"17.

[kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , ['wɔ:tər] , [θɔ:rnz] [ænd; ənd]

Can	you	discover	any	hidden	meaning	in	the	use	of	earth	,	water	,	thorns	and
能	你	发现	任何	隐	意义	在	这	使用	的	地球	,	水	,	荆棘	和

['faɪər] ,

fire	,
火	,

你能从土、水、荆棘和火的运用中发现什么隐藏的含义吗?

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] ? - .

to	stop	the	course	of	the	wicked	magician	?	18	.
到	停止	这	课程	的	这	邪恶	魔术师	?	-	.

阻止邪恶魔法师的阴谋? 18.

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prɪns] [lʌvd] ['ru:pɑ:] - ['sɪkə] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [lʌvd] [hɪm'self] ?

Do	you	think	the	prince	loved	Rupa	-	Sikha	better	than	he	loved	himself	?
做	你	思考	这	王子	喜爱	鲁帕	-	锡克教	更好的	比	他	喜爱	他自己	?

你认为王子爱鲁帕·西卡胜过爱自己吗?

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [prɪns] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ;

Away went the prince after he had received these instructions ;

离开 去 这 王子 后 他 有 已收到 这些 指示 ;

王子领受了这些指示后便离开了；

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and very soon he found himself opposite the temple ,

和 非常 很快 他 成立 他自己 对面的 这 寺庙 ,

很快，他就发现自己站在了寺庙对面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ['wəːʃip] [ɪn] ['ɪndiə] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

with the images of three of the gods worshipped in India to prove that it

和 这 图片 的 三 的 这 神 崇拜 在 印度 到 证明 那 它

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sæŋktʃueri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

had been a sanctuary before the magician took up his abode in it .

有 到过 一个 避难所 前 这 魔术师 采取 向上 他的 住所 在 它 .

墙上挂着印度教中三位神祇的画像，以此证明在魔法师入住之前，这里曾是一处圣地。

[də'rektli; daɪ'rektli] - [buːjə] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - - ['sɪkə] ,

Directly Sringa - Bhuja shouted out his message to Dhuma - Sikha ,

直接地 斯林加 - 布贾 喊叫 出去 他的 信息 到 - - 锡克教 ,

Sringa-Bhuja 直接向 Dhuma-Sikha 喊出了他的信息，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dwelər] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , ['maʊntɪd]

the wicked dweller in the temple came rushing forth from the gateway , mounted

这 邪恶 居住者 在 这 寺庙 来了 匆忙 前进 从 这 网关 , 安装

[ɑːn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [hɔːrs] ,

on a huge horse ,

在 一个 巨大的 马 ,

住在圣殿里的恶人骑着一匹骏马，从殿门口冲了出来。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['beltʃɪŋ] [fɔːrθ] [fleɪmz] [frʌm; frəm] [ɪts] ['nɒstrəlz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [baʊndɪd]

which seemed to be belching forth flames from its nostrils as it bounded

哪个 似乎 到 是 打嗝 前进 火焰 从 它是 鼻孔 作为 它 有界

[ə'lɔːŋ] .

along .

沿着 .

它一边跳跃前进，一边似乎从鼻孔里喷出火焰。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['terəb(ə)l] ['moʊmənt] - [buːjə] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [lɔːst] ; [bʌt; bət] ['mɑːrət] ,

For one terrible moment Sringa - Bhuja feared that he was lost ; but Marut ,

为了 一 糟糕的 片刻 斯林加 - 布贾 害怕 那 他 曾是 丢失的 ; 但 马鲁特 ,

['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

putting forth all his strength ,

推杆 前进 全部 他的 力量 ,

斯林加-布贾有一瞬间害怕自己会失败；但马鲁特使出浑身解数，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第5/8页

[kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [taɪm] [tuː; tə] ['skætər] [ɜːrθ]
kept **a** **little** **in** **advance** **of** **the** **enemy** **,** **giving** **the** **prince** **time** **to** **scatter** **earth**
保留 一个 小的 在 进步 的 这 敌人 , 给予 这 王子 时间 到 分散 地球
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind **him** **.**
在后面 他 .

比敌人稍稍领先，让王子有时间在身后撒土。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [roʊz] [ʌp] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] - [buːjə] [felt]
Immediately **a** **great** **mountain** **rose** **up** **,** **barring** **the** **road** **,** **and** **Sringa** **-** **Bhuja** **felt**
立即地 一个 伟大的 山 玫瑰 向上 , 禁止 这 路 , 和 斯林加 - 布贾 毛毡
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] .
that **he** **was** **saved** **.**
那 他 曾是 已保存 .

突然，一座巨大的山峰拔地而起，挡住了道路，斯林加-布贾感到自己得救了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] : [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,
He **was** **mistaken** **:** **for** **,** **as** **he** **looked** **back** **,**
他 曾是 错误 : 为了 , 作为 他 看起来 后退 ,

他错了：因为，当他回头看时，

[hiː; hi] [sɔː] - - ['sɪkə] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
he **saw** **Dhuma** **-** **Sikha** **coming** **over** **the** **top** **of** **the** **mountain** **.**
他 锯 - - 锡克教 未来 超过 这 顶部 的 这 山 .

他看到杜玛-西卡从山顶走来。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The **next** **moment** **the** **magician** **was** **close** **upon** **him** **.**
这 下一个 片刻 这 魔术师 曾是 关闭 之上 他 .

下一刻，魔术师就逼近了他。

[soʊ][hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] : [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,
So **he** **emptied** **his** **bowl** **of** **water** **:** **and** **,** **behold** **,**
所以 他 清空 他的 碗 的 水 : 和 , 看哪 ,

于是他倒空了碗里的水；看哪，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [weɪvz] [hɪd] [pər'suːər] [ænd; ənd] [pər'suːd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
a **huge** **river** **with** **great** **waves** **hid** **pursuer** **and** **pursued** **from** **each** **other** **.**
一个 巨大的 河 和 伟大的 波浪 隐藏 追击者 和 追击 从 每个 其他 .

一条波涛汹涌的大河，既隐藏了追捕者，也让他们彼此逃脱。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði] ['maɪti] ['ærəb] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [swæm] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] ,
Even **this** **did** **not** **stop** **the** **mighty** **Arab** **horse** **,** **which** **swam** **rapidly** **across** **,**
甚至 这 做过 不是 停止 这 强大的 阿拉伯 马 , 哪个 游泳 快速 穿过 ,

即便如此，也未能阻止那匹强壮的阿拉伯马，它迅速游了过去。

[ðə; ði]['raɪdər] ['laʊdli] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][stɑːp] .
the **rider** **loudly** **shouting** **out** **orders** **to** **the** **prince** **to** **stop** **.**
这 骑士 高声 喊叫 出去 订单 到 这 王子 到 停止 .

骑手大声喊叫，命令王子停车。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] ['straɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
When **the** **prince** **heard** **the** **hoofs** **striking** **on** **the** **dry** **ground** **behind** **him** **again** **,**
什么时候 这 王子 听到 这 蹄子 引人注目 在 这 干燥 地面 在后面 他 再次 ,

王子再次听到身后马蹄踏在干燥地面上的声音时，

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dens] [wʊd] ['spraʊtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ,

he	threw	out	the	thorns	,	and	a	dense	wood	sprouted	up	as	if	by	magic	,
他	扔	出去	这	荆棘	,	和	一个	稠密	木头	发芽	向上	作为	如果	经过	魔法	,

他扔掉荆棘，仿佛变魔术一般，长出了一片茂密的树林。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [geɪv] [freʃ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪfti] [tuː; tə] - [buːjə] ;

which	for	a	few	moments	gave	fresh	hope	of	safety	to	Sringa	-	Bhuja	;
哪个	为了	一个	很少	时刻	给予	新鲜的	希望	的	安全	到	斯林加	-	布贾	;

这让斯林加-布贾在短暂的片刻中重燃了安全的希望；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	seemed	as	if	even	the	powerful	magician	would	be	unable	to	get	through	it	.
为了	它	似乎	作为	如果	甚至	这	强大的	魔术师	会	是	无法	到	得到	通过	它	.

因为就连强大的魔法师似乎也无法穿过它。

[hiː; hi] [dɪd] [sək'siːd] [haʊ'evər] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [tɔːrn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	did	succeed	however	;	but	his	clothes	were	nearly	torn	off	his	back	,
他	做过	成功	然而	;	但	他的	衣服	是	几乎	撕裂	离开	他的	后退	,

他最终还是成功了；但是他的衣服几乎被撕破了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni] ['wuːndz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kruːəl] [θɔːrnz] .

and	his	horse	was	bleeding	from	many	wounds	made	by	the	cruel	thorns	.
和	他的	马	曾是	出血	从	许多	伤口	制成	经过	这	残忍的	荆棘	.

他的马被残酷的荆棘划伤，身上多处流血。

- [buːjə] [tuː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɪri] ,

Sringa	-	Bhuja	too	was	getting	weary	,
斯林加	-	布贾	也	曾是	获得	厌倦	,

斯林加-布贾也感到疲惫了，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lentləs] ['enəmi] .

and	remembered	that	he	had	only	one	more	chance	of	checking	his	relentless	enemy	.
和	记得	那	他	有	仅有的	一	更多的	机会	的	检查	他的	狠	敌人	.

他想起自己只剩最后一次机会来遏制他那无情的敌人了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [stiːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [nɪr] ;

He	could	almost	feel	the	breath	of	the	panting	steed	as	it	drew	near	;
他	可以	几乎	感觉	这	气息	的	这	喘息	骏马	作为	它	画	靠近	;

他几乎能感觉到那匹喘着粗气的骏马靠近时呼出的气息；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

and	with	a	loud	cry	to	his	beloved	Rupa	-	Sikha	,	he	threw	the	burning	charcoal	on	the	road	.
和	和	一个	大声	哭	到	他的	心爱	鲁帕	-	锡克教	,	他	扔	这	燃烧	木炭	在	这	路	.

他大声呼喊着心爱的鲁帕·西卡，将燃烧的木炭扔到了路上。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [græs] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [ðə; ði] [triːz] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	an	instant	the	grass	by	the	wayside	,	the	trees	overshadowing	it	,
在	一个	立即的	这	草	经过	这	路边	,	这	树木	遮蔽	它	,

一瞬间，路边的草地和遮蔽它的树木都消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔːrnz] , [wɜːr; wər] [ə'laɪt] ,

and	the	magic	wood	which	had	sprung	from	the	thorns	,	were	alight	,
和	这	魔法	木头	哪个	有	弹簧	从	这	荆棘	,	是	点燃	,

从荆棘丛中长出的神奇木头燃起了火焰。

['bɜːrnɪŋ] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] .

burning	so	fiercely	that	no	living	thing	could	approach	them	safely	.
燃烧	所以	激烈地	那	不	活的	事物	可以	方法	他们	安全	.

燃烧得如此猛烈，以至于任何生物都无法安全靠近。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['biːtn] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [hɪm'self] ['fliːɪŋ] [ə'weɪ]

The	wicked	magician	was	beaten	at	last	,	and	was	soon	himself	fleeing	away
这	邪恶	魔术师	曾是	被打败	在	最后的	,	和	曾是	很快	他自己	逃离	离开

,

,

,

邪恶的魔法师最终被打败了，很快他也逃走了。

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

as	fast	as	he	could	,
作为	快速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fleɪmz] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [kən'suːm] [hɪm; ɪm]

with	the	flames	following	after	him	as	if	they	were	eager	to	consume	him
和	这	火焰	下列的	后	他	作为	如果	他们	是	渴望的	到	消耗	他

.

:

.

火焰紧随其后，仿佛急于将他吞噬。

['weðər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['evər] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] , - [buːjə] ['nevər] [nuː] .

Whether	his	enemy	ever	got	back	to	his	temple	,	Sringa	-	Bhuja	never	knew	.
无论	他的	敌人	曾经	得到	后退	到	他的	寺庙	,	斯林加	-	布贾	绝不	知道	.

斯林加-布贾始终不知道他的敌人是否回到了他的寺庙。

[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] ,

Exhausted	with	all	he	had	been	through	,
筋疲力尽的	和	全部	他	有	到过	通过	,

他经历了那么多事情，已经筋疲力尽了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːrət] ,

the	young	prince	was	taken	back	to	the	palace	by	the	faithful	Marut	,
这	年轻的	王子	曾是	已采取	后退	到	这	宫殿	经过	这	忠实	马鲁特	,

年轻的王子被忠诚的侍从玛鲁特带回了宫殿。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	there	he	found	his	dear	Rupa	-	Sikha	awaiting	him	.
和	那里	他	成立	他的	亲爱的	鲁帕	-	锡克教	等待中	他	.

在那里，他找到了他亲爱的鲁帕·西卡，她正在等着他。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm]

She	told	him	that	her	father	had	promised	her	that	,	if	the	prince	came
她	讲述	他	那	她	父亲	有	承诺	她	那	,	如果	这	王子	来了

[bæk] ,

back	,
后退	,

她告诉他，她父亲曾答应过她，如果王子回来，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'poʊz] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [noʊ] [lɔːŋgər] .

he	would	oppose	her	marriage	no	longer	.
他	会	反对	她	婚姻	不	更长	.

他不再反对她的婚事了。

“ [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr]

“	For	,	”	he	said	,	“	if	he	can	escape	your	uncle	,	he	must	be	more
”	为了	,	”	他	说	,	“	如果	他	能	逃脱	你的	叔叔	,	他	必须	是	更多的

[ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l] ,

than	mortal	,
比	凡人	,

“因为,”他说,“如果他能逃脱你叔叔的魔爪,那他一定非同凡人。”

[ænd; ənd] ['wɜːrðiː] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] . ”

and	worthy	even	of	my	daughter	.	”
和	值得	甚至	的	我的	女儿	.	”

甚至配得上我的女儿。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ðiː] [liːst] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” ['ædɪd] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] ;

“	He	does	not	in	the	least	expect	to	see	you	again	,	”	added	Rupa	-	Sikha	;
”	他	做	不是	在	这	至少	预计	到	看	你	再次	,	”	额外	鲁帕	-	锡克教	;

“他丝毫没有想到会再见到你,”鲁帕-西卡补充道;

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['mæri] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [heɪt] [juː; jʊ] ;

“	and	even	if	he	allows	us	to	marry	,	he	will	never	cease	to	hate	you	;
”	和	甚至	如果	他	允许	我们	到	结婚	,	他	将要	绝不	停止	到	恨	你	;

“即使他允许我们结婚,他也永远不会停止恨你;

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [ðə; ðiː] ['dʒuːəld] ['æroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen]

for	I	am	quite	sure	he	knows	that	you	shot	the	jewelled	arrow	at	him	when
为了	我	是	相当	当然	他	知道	那	你	射击	这	珠宝	箭	在	他	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] .

he	was	in	the	form	of	a	crane	.
他	曾是	在	这	形式	的	一个	起重机	.

因为我非常肯定他知道,当他变成鹤的时候,你向他射出了那支镶嵌宝石的箭。

[ɪf] [aɪ]['evər][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [waɪf] , [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [θruː] [ˌem 'iː] .

If	I	ever	am	your	wife	,	he	will	try	to	punish	you	through	me	.
如果	我	曾经	是	你的	妻子	,	他	将要	尝试	到	惩治	你	通过	我	.

如果我成了你的妻子,他会通过我来惩罚你。

[bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [fɪr] : [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

But	have	no	fear	:	I	shall	know	how	to	manage	him	.
但	有	不	害怕	:	我	将	知道	如何	到	管理	他	.

但你不用担心,我知道该如何对付他。

[freʃ] ['paʊɚz] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ə'nʌðər] ['ʌŋk(ə)l] [huːz] ['mædʒɪk][ɪz]

Fresh	powers	have	been	lately	given	to	me	by	another	uncle	whose	magic	is
新鲜的	权力	有	到过	最近	给定	到	我	经过	其他	叔叔	谁	魔法	是

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] .

stronger	than	that	of	any	of	my	other	relations	.
更强	比	那	的	任何	的	我的	其他	关系	.

最近,我的另一位叔叔赐予了我新的力量,他的魔法比我其他任何亲戚的都要强大。

” [wen] - [buːjə] [hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd] ['restɪd] ,

”	When	Sringa	-	Bhuja	had	bathed	and	rested	,
”	什么时候	斯林加	-	布贾	有	洗澡	和	休息	,

“当斯林加-布贾沐浴并休息后,

[hiː; hi] [roʊbd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðiː]['gɑːrmənts] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ðə; ðiː] [deɪ] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː]

he	robed	himself	once	more	in	the	garments	he	had	worn	the	day	he	first	saw
他	身着长袍	他自己	一次	更多的	在	这	服装	他	有	磨损	这	天	他	第一的	锯

['ruːpɑː] - ['sɪkə] ;

Rupa	-	Sikha	;
鲁帕	-	锡克教	;

他再次穿上了第一次见到鲁帕·西卡那天所穿的衣服;

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]

and	together	the	lovers	went	to	the	great	hall	to	seek	an	interview	with
和	一起	这	恋人	去	到	这	伟大的	大厅	到	寻找	一个	面试	和

[ˈægni; ˈʌg-] - ['sɪkə] .

Agni	-	Sikha	.
阿格尼	-	锡克教	.

于是，这对恋人一起前往大厅，请求觐见阿格尼·西卡。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

The	magician	,
这	魔术师	,

魔术师，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['suːtər]

who	had	made	quite	sure	that	he	had	now	got	rid	of	the	unwelcome	suitor
WHO	有	制成	相当	当然	那	他	有	现在	得到	摆脱	的	这	不受欢迎	求婚者

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɘz] [hænd] ,

for	his	daughter's	hand	,
为了	他的	女儿的	手	,

他已经非常确定自己已经摆脱了那个不受欢迎的求婚者，那个求婚者原本想娶他的女儿。

[kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,

could	not	contain	his	rage	,
可以	不是	包含	他的	愤怒	,

他无法抑制自己的愤怒。

[æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['wedɪd] .

at	seeing	him	walk	in	with	her	as	if	the	two	were	already	wedded	.
在	看到	他	走	在	和	她	作为	如果	这	二	是	已经	已婚	.

看到他陪她一起走进来，就好像两人已经结婚了一样。

[hiː; hi] [stæmpt] [ə'baʊt] , ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə'bjuːs] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm'self] ,

He	stamped	about	,	pouring	out	abuse	,	until	he	had	quite	exhausted	himself	,
他	盖章	关于	,	浇注	出去	虐待	,	直到	他	有	相当	筋疲力尽的	他自己	,

他跺着脚，破口大骂，直到筋疲力尽为止。

[ðə; ði] [ˈlʌvəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn]['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

the	lovers	looking	on	quietly	without	speaking	.
这	恋人	寻找	在	悄悄	没有	请讲	.

恋人们静静地看着，一言不发。

[æt; ət] [læst] , ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈægni; ˈʌg-] - ['sɪkə] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [hɑːrʃ] [vɔɪs]

At	last	,	coming	close	to	them	,	Agni	-	Sikha	shouted	,	in	a	loud	harsh	voice
在	最后的	,	未来	关闭	到	他们	,	阿格尼	-	锡克教	喊叫	,	在	一个	大声	残酷的	嗓音

:
:
:

最后，阿格尼·西卡走到他们跟前，用响亮而刺耳的声音喊道：

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [əu'beid] [maɪ]['ɔːrdərz] .

“	So	you	have	not	obeyed	my	orders	.
“	所以	你	有	不是	服从	我的	订单	.

“所以你没有服从我的命令。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][bɪd][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

You	have	not	bid	my	brother	to	the	wedding	.
你	有	不是	出价	我的	兄弟	到	这	婚礼	.

你还没有邀请我哥哥参加婚礼。

[jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] ['fɔːrfɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mæriŋ] ['ruːpɑː] -

Your	life	is	forfeit	,	and	you	will	die	to	-	morrow	instead	of	marrying	Rupa	-
你的	生活	是	丧失	,	和	你	将要	死	到	-	明天	反而	的	结婚	鲁帕	-

['sɪkə] .

Sikha	.
锡克教	.

你的生命已然逝去，你明天就会死去，而不是娶鲁帕-西卡。

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] - ['sɪkə] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪts]

Describe	the	temple	in	which	Dhuma	Sikha	lives	and	the	appearance	of	its
描述	这	寺庙	在	哪个	-	锡克教	生活	和	这	外貌	的	它是

['oʊnər] .

owner	.
所有者	.

描述杜玛·西卡居住的寺庙以及寺庙主人的外貌。

" [ðen] - [buːjə] [geɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

"	Then	Sringa	-	Bhuja	gave	such	an	exact	account	of	the	temple	,
"	然后	斯林加	-	布贾	给予	这样的	一个	精确的	帐户	的	这	寺庙	,

“然后，斯林加-布贾对这座寺庙做了如此精确的描述，

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [gɔdz] [huːz] ['ɪmɪdʒɪz] [stɪl] [ə'dɔrnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

naming	the	gods	whose	images	still	adorned	it	,
命名	这	神	谁	图片	仍然	装饰	它	,

说出那些神像仍然装饰着它的神祇的名字，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [stiːd] [huː] [hæd; həd] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ,

and	of	the	terrible	man	riding	the	noble	steed	who	had	pursued	him	,
和	的	这	糟糕的	男人	骑术	这	高贵	骏马	WHO	有	追击	他	,

还有那个骑着骏马追赶他的可怕男人，

[ðæt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;

that	the	magician	was	convinced	against	his	will	;
那	这	魔术师	曾是	确信	反对	他的	将要	;

魔术师是被迫接受这种信念的；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [tuː; tə] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] ,

and	knowing	that	he	must	keep	his	word	to	Rupa	-	Sikha	,
和	会心	那	他	必须	保持	他的	单词	到	鲁帕	-	锡克教	,

他知道自己必须信守对鲁帕-西卡的承诺，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ]

he	gave	his	consent	for	the	preparations	for	the	marriage	on	the	morrow
他	给予	他的	同意	为了	这	准备工作	为了	这	婚姻	在	这	明天

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] . - .

to	begin	.	19	.
到	开始	.	-	.

他同意从第二天开始筹备婚礼。19.

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ? - .

What	is	your	opinion	of	the	character	of	Agni	-	Sikha	?	20	.
什么	是	你的	观点	的	这	特点	的	阿格尼	-	锡克教	?	-	.

你对阿格尼-西卡这个角色有什么看法？20.

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]

Do	you	think	he	was	at	all	justified	in	the	way	in	which	he	treated	his
做	你	思考	他	曾是	在	全部	合理的	在	这	方式	在	哪个	他	治疗	他的

['dɔːtər] [ænd; ənd] - [buːjə] ?

daughter	and	Sringa	-	Bhuja	?
女儿	和	斯林加	-	布贾	?

你认为他对待女儿和斯林加-布贾的方式有任何正当理由吗？

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [pɑːmp] ;

The	marriage	was	celebrated	the	next	day	with	very	great	pomp	;
这	婚姻	曾是	著名	这	下一个	天	和	非常	伟大的	盛大场面	;

婚礼于次日举行，场面非常盛大；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [braɪd] [ænd; ənd]

and	a	beautiful	suite	of	rooms	was	given	to	the	bride	and
和	一个	美丽的	套房	的	房间	曾是	给定	到	这	新娘	和

['braɪdgruːm] ,

bridegroom	,
新郎	,

新娘和新郎入住了一套漂亮的套房。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːl] [seɪf] [ɔːr] ['hæpi] ,

who	could	not	in	spite	of	this	feel	safe	or	happy	,
WHO	可以	不是	在	尽管如此	的	这	感觉	安全的或者		快乐的	,

尽管如此，他们仍然无法感到安全或快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] [heitid] [ðem; ðəm] .

because	they	knew	full	well	that	Agni	-	Sikha	hated	them	.
因为	他们	知道	满的	出色地	那	阿格尼	-	锡克教	憎恨	他们	.

因为他们非常清楚阿格尼·西卡憎恨他们。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hoʊm] - [sɪk] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪz; ɪz]

The	prince	soon	began	to	feel	home	-	sick	and	anxious	to	introduce	his
这	王子	很快	开始	到	感觉	家	-	生病的	和	焦虑的	到	介绍	他的

['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

beautiful	wife	to	his	own	people	.
美丽的	妻子	到	他的	自己的	人们	.

王子很快开始想家，并且急于将他美丽的妻子介绍给自己的子民。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] [ɪn] ['prɪzn] ,

He	remembered	that	he	had	left	his	dear	mother	in	prison	,
他	记得	那	他	有	左边	他的	亲爱的	母亲	在	监狱	,

他想起自己把亲爱的母亲留在了监狱里。

[ænd; ənd] [riˈprəutʃt] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

and	reproached	himself	for	having	forgotten	her	for	so	long	.
和	受责备	他自己	为了	拥有	被遗忘的	她	为了	所以	长的	.

他自责自己竟然这么久都忘记了她。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ruːpɑː] - ['sɪkə] :

So	he	said	to	Rupa	-	Sikha	:
所以	他	说	到	鲁帕	-	锡克教	:

于是他对鲁帕·西卡说：

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] , [bɪ'lʌvɪd] , [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [ˌvɑːrdə'mɑːnə] .

“	Let	us	go	,	beloved	,	to	my	native	city	,	Vardhamana	.
“	让	我们	去	,	心爱	,	到	我的	本国的	城市	,	瓦尔达玛纳	.

“亲爱的，让我们回到我的故乡瓦尔达玛纳吧。”

[maɪ] [hɑːrt] [jəːnz] ['æftər][maɪ] [dɪr] [wʌnz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]

My	heart	yearns	after	my	dear	ones	there	,	and	I	would	fain	introduce	you	to
我的	心	渴望	后	我的	亲爱的	一个	那里	,	和	我	会	欣然	介绍	你	到

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

我非常想念那里的亲人，我很想把他们介绍给你。

“ [maɪ][lɔːrd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['wɪðər] [juː; jʊ] [wɪl] ,

“	My	lord	,	”	replied	Rupa	-	Sikha	,	“	I	will	go	with	you	whither	you	will	,
”	我的	主	,	”	回复	鲁帕	-	锡克教	,	“	我	将要	去	和	你	往哪里去	你	将要	,

“我的主人，”鲁帕·西卡回答说，“无论您想去哪里，我都愿意跟随您。”

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

were	it	even	to	the	ends	of	the	earth	.
是	它	甚至	到	这	结束	的	这	地球	.

即使远达天涯海角。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][maɪ]['fɑːðər] [ges] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][goʊ] ;

But	we	must	not	let	my	father	guess	we	mean	to	go	;
但	我们	必须	不是	让	我的	父亲	猜测	我们	意思是	到	去	;

但我们不能让父亲猜到我们打算走；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [fər'bɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][set] [spaɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ]

for	he	would	forbid	us	to	leave	the	country	and	set	spies	to	watch
为了	他	会	禁止	我们	到	离开	这	国家	和	放	间谍	到	手表

['aʊər; ɑːr] ['evri] ['muːvmənt] .

our	every	movement	.
我们的	每一个	移动	.

因为他会禁止我们离开这个国家，并派间谍监视我们的一举一动。

[wiː; wi] [wɪl] [stiːl] [ə'weɪ] ['siːkrətli] ,

We	will	steal	away	secretly	,
我们	将要	偷	离开	偷偷	,

我们将秘密溜走，

['raɪdɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːrət][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['oʊnli] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]

riding	together	on	my	faithful	Marut	and	taking	with	us	only	what	we	can
骑术	一起	在	我的	忠实	马鲁特	和	采取	和	我们	仅有的	什么	我们	能

['kæri] . ”

carry	.	”
携带	.	”

我们骑着我忠实的马鲁特摩托车，只带上我们能携带的东西。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['dʒuːəld] ['æroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

“	And	my	jewelled	arrow	,	”	said	the	prince	,
”	和	我的	珠宝	箭	,	”	说	这	王子	,

“还有我的宝石箭，”王子说道。

“ [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː]

“	that	I	may	give	it	back	to	my	father	and	explain	to	him	how	I	lost	it
”	那	我	可能	给	它	后退	到	我的	父亲	和	解释	到	他	如何	我	丢失的	它

.

:
.

“这样我就可以把它还给我的父亲，并向他解释我是怎么弄丢的。”

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv] [maɪ] ['mʌðər]

Then	shall	I	be	restored	to	his	favour	,	and	maybe	he	will	forgive	my	mother
然后	将	我	是	恢复	到	他的	偏爱	,	和	或许	他	将要	原谅	我的	母亲

['ɔːlsoʊ] . ”

also	.	”
还	.	”

那样我或许就能重新获得他的恩宠，也许他也会原谅我的母亲。

“ [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , ” ['ænsər] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] : “ [ɔːl] [wɪl] ['ʃʊrli] [goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

“	Have	no	fear	,	”	answered	Rupa	-	Sikha	:	“	all	will	surely	go	well	with	us	.
”	有	不	害怕	,	”	回答	鲁帕	-	锡克教	:	“	全部	将要	一定	去	出色地	和	我们	.

“别害怕，”鲁帕·西卡回答说：“我们一切都会好起来的。”

[fər'get] [nɑ:t] [ðæt] [nu:] ['paʊɝz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Forget	not	that	new	powers	have	been	given	to	me	,
忘记	不是	那	新的	权力	有	到过	给定	到	我	,

不要忘记，我已被赋予了新的力量。

[wɪtʃ] [wɪl] [seɪv] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][eɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] ['reskju:] [maɪ] [dɪr] [wʌnz]

which	will	save	us	from	my	father	and	aid	me	to	rescue	my	dear	one's
哪个	将要	节省	我们	从	我的	父亲	和	援助	我	到	救援	我的	亲爱的	一个人的

['mʌðər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['i:v(ə)l] [feɪt] .

mother	from	her	evil	fate	.
母亲	从	她	邪恶的	命运	.

这将使我们摆脱我父亲的魔爪，并帮助我解救我亲爱的母亲，使她免于厄运。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] [broʊk] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [tu:] [set] [fɔ:rθ] [ˌʌnə'tendɪd] ,

"	Before	the	dawn	broke	on	the	next	day	,	the	two	set	forth	unattended	,
"	前	这	黎明	打破	在	这	下一个	天	,	这	二	放	前进	无人看管	,

“第二天黎明前，两人独自出发了。”

['mɑ:rət] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [soʊ]

Marut	seeming	to	take	pride	in	his	double	burden	and	bearing	them	along	so
马鲁特	似乎	到	拿	自豪	在	他的	双倍的	负担	和	轴承	他们	沿着	所以

['swɪftli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [ri:tʃt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] [ðə; ði]

swiftly	that	they	had	all	but	reached	the	bounds	of	the	country	under	the
迅速地	那	他们	有	全部	但	达到	这	界限	的	这	国家	在下面	这

[də'mɪnjən] [ʌv; əv]['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .

dominion	of	Agni	-	Sikha	as	the	sun	rose	.
统治权	的	阿格尼	-	锡克教	作为	这	太阳	玫瑰	.

马鲁特似乎以自己肩负的双重重担为荣，他背着他们飞快地前进，以至于太阳升起时，他们几乎已经到达了阿格尼·西卡统治下的国家的边界。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'su:t] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌʃɪŋ]

Just	as	they	thought	they	were	safe	from	pursuit	,	they	heard	a	loud	rushing
只是	作为	他们	想法	他们	是	安全的	从	追逐	,	他们	听到	一个	大声	匆忙

[nɔɪz] [bɪ'haɪnd] ;

noise	behind	;
噪音	在后面	;

正当他们以为已经摆脱追捕时，却听到身后传来一阵急促的脚步声；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz]

and	looking	round	,	they	saw	the	father	of	the	bride	close	upon	them	on	his
和	寻找	圆形的	,	他们	锯	这	父亲	的	这	新娘	关闭	之上	他们	在	他的

['ærəb] [stɪ:d] ,

Arab	steed	,
阿拉伯	骏马	,

他们环顾四周，只见新娘的父亲骑着阿拉伯骏马向他们走来。

[wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [straɪk] .

with	sword	uplifted	in	his	hand	to	strike	.
和	剑	提升	在	他的	手	到	罢工	.

他手中举起剑，准备攻击。

“ [fɪr] [nɑ:t] , " ['wɪspəd] ['ru:pɑ:] - ['sɪkə] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

“	Fear	not	,	"	whispered	Rupa	-	Sikha	to	her	husband	.
"	害怕	不是	,	"	低声说道	鲁帕	-	锡克教	到	她	丈夫	.

“别害怕，”鲁帕-西卡轻声对丈夫说。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .

“	I	will	show	you	now	what	I	can	do	.
"	我	将要	展示	你	现在	什么	我	能	做	.

“现在我就让你们看看我的能力。”

" [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [wɜːrdz] ,

"	And	waving	her	arms	to	and	fro	,	as	she	muttered	some	strange	words	,
"	和	挥手	她	武器	到	和	弗	,	作为	她	低声说道	一些	奇怪的	字	,

“她一边挥舞着手臂，一边喃喃自语着一些奇怪的词语，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr'self]['ɪntuː][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] - [buːjə] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld][mæn] ,

she	changed	herself	into	an	old	woman	and	Sringa	-	Bhuja	into	an	old	man	,
她	已更改	她自己	进入	一个	老的	女士	和	斯林加	-	布贾	进入	一个	老的	男人	,

她把自己变成了一个老妇人，把斯林加-布贾变成了一个老翁。

[waɪlst] ['mɑːrət] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [baɪ][ðə; ðɪ][roʊd] - [saɪd] .

whilst	Marut	became	a	great	pile	of	wood	by	the	road	-	side	.
而	马鲁特	成为	一个	伟大的	桩	的	木头	经过	这	路	-	边	.

而马鲁特则变成了路边的一大堆木头。

[wen] [ðə; ðɪ]['æŋgri] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][spɑːt] ,

When	the	angry	father	reached	the	spot	,
什么时候	这	生气的	父亲	达到	这	点	,

当愤怒的父亲赶到现场时，

[ðə; ðɪ] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ][paɪl] ,

the	bride	and	bridegroom	were	busily	gathering	sticks	to	add	to	the	pile	,
这	新娘	和	新郎	是	忙碌地	采集	棍子	到	添加	到	这	桩	,

新郎新娘正忙着捡柴火，准备堆到柴堆上。

['siːmɪŋli] [tuː] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æŋgri] [mə'dʒɪʃn] ,

seemingly	too	absorbed	in	their	work	to	take	any	notice	of	the	angry	magician	,
似乎	也	吸收	在	他们的	工作	到	拿	任何	注意	的	这	生气的	魔术师	,

他们似乎过于专注于工作，完全没有注意到愤怒的魔术师。

[huː] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] :

who	shouted	out	to	them	:
WHO	喊叫	出去	到	他们	:

谁向他们喊话：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] ?

“	Have	you	seen	a	man	and	a	woman	pass	along	this	way	?
“	有	你	已见	一个	男人	和	一个	女士	经过	沿着	这	方式	?

“你有没有看见一男一女从这条路上经过？”

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] ['streɪtnd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] , [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :

"	The	old	woman	straightened	herself	,	and	peering	,	up	into	his	face	,	said	:
"	这	老的	女士	拉直	她自己	,	和	窥视	,	向上	进入	他的	脸	,	说	:

老妇人挺直身子，抬头望着他的脸，说道：

“ [noʊ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [els] . "

“	No	;	we	are	too	busy	over	our	work	to	notice	anything	else	.	"
“	不	;	我们	是	也	忙碌的	超过	我们的	工作	到	注意	任何事物	别的	.	"

“不，我们忙于工作，根本没空注意其他事情。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] , [preɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [wʊd] ? " [æskt] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] .

“	And	what	,	pray	,	are	you	doing	in	my	wood	?	"	asked	Agni	-	Sikha	.
“	和	什么	,	祈祷	,	是	你	正在做	在	我的	木头	?	"	问	阿格尼	-	锡克教	.

“请问，你在我的树林里做什么？”阿格尼·西卡问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][ˈfjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɪʃn]

“	We	are	helping	to	collect	the	fuel	for	the	pyre	of	the	great	magician
”	我们	是	帮助	到	收集	这	燃料	为了	这	火葬堆	的	这	伟大的	魔术师

[ˈægni; ˈʌg-] - [ˈsɪkə] ,

Agni	-	Sikha	,
阿格尼	-	锡克教	,

“我们正在帮助收集燃料，用于焚烧伟大的魔法师阿格尼·西卡的遗体。”

” [ˈænsər] [ˈruːpɑː] - [ˈsɪkə] .

”	answered	Rupa	-	Sikha	.
”	回答	鲁帕	-	锡克教	.

鲁帕-西卡回答道。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ˈjestərdeɪ] ?

“	Do	you	not	know	that	he	died	yesterday	?
”	做	你	不是	知道	那	他	死亡	昨天	?

你不知道他昨天去世了吗?

” [ðə; ði][ˌhinˈduː][ʌv; əv] [ˈɪndiə] [duː][nɑːt] [ˈberi] [bʌt; bət][bɜːrn][ðə; ði] [ded] ;

”	The	Hindus	of	India	do	not	bury	but	burn	the	dead	;
”	这	印度教徒	的	印度	做	不是	埋葬	但	烧伤	这	死的	;

“印度的印度教徒不埋葬死者，而是火葬死者；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ˈoʊvər]

so	that	it	was	quite	a	natural	thing	for	the	people	of	the	land	over
所以	那	它	曾是	相当	一个	自然的	事物	为了	这	人们	的	这	土地	超过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ruːld] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpaɪər][ɔːr] [hiːp] [ʌv; əv] [wʊd]

which	the	magician	ruled	to	collect	the	materials	for	the	pyre	or	heap	of	wood
哪个	这	魔术师	裁决	到	收集	这	材料	为了	这	火葬堆	或者	堆	的	木头

[ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [wʊd] [biː; bi][leɪd][tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] .

on	which	his	body	would	be	laid	to	be	burnt	.
在	哪个	他的	身体	会	是	铺设	到	是	烧焦的	.

因此，对于巫师统治的土地上的人民来说，收集材料来搭建柴堆或木堆，以便将他的尸体放置上面焚烧，是一件非常自然的事情。

[wʌt] [sərˈpraɪzd] [ˈægni; ˈʌg-] - [ˈsɪkə] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] [ˈnɪrli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [əˈweɪ] ,

What	surprised	Agni	-	Sikha	,	and	in	fact	nearly	took	his	breath	away	,
什么	惊讶	阿格尼	-	锡克教	,	和	在	事实	几乎	采取	他的	气息	离开	,

令阿格尼-西卡感到惊讶，甚至几乎让他窒息的是：

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪətli][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

was	to	be	quietly	told	that	he	was	dead	.
曾是	到	是	悄悄	讲述	那	他	曾是	死的	.

有人悄悄地告诉他，他已经死了。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

He	began	to	think	that	he	was	dreaming	,	and	said	to	himself	,
他	开始	到	思考	那	他	曾是	做梦	,	和	说	到	他自己	,

他开始觉得这是在做梦，于是自言自语道：

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈriːəli] [biː; bi] [ded] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈsliːp] .

“	I	cannot	really	be	dead	without	knowing	it	,	so	I	must	be	asleep	.
”	我	不能	真的	是	死的	没有	会心	它	,	所以	我	必须	是	睡着了	.

“我不可能在不知道自己已经死了的情况下真的死了，所以我一定是睡着了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][ˈkwaɪətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [ˈsloʊli] [hoʊm] [əˈgen] .

”	And	he	quietly	turned	his	horse	round	and	rode	slowly	home	again	.
”	和	他	悄悄	转向	他的	马	圆形的	和	骑	缓慢地	家	再次	.

于是他悄悄地调转马头，慢慢地骑回了家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt]

This	was	just	what	his	daughter	wanted	;	and	as	soon	as	he	was	out
这	曾是	只是	什么	他的	女儿	通缉	;	和	作为	很快	作为	他	曾是	出去

[ʌv; əv] [saɪt] ,

of	sight	,
的	视线	,

这正是他女儿想要的；他一离开女儿的视线，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr'self] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɑːrət] , ['ɪntuː][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrmz] [ə'gen] ,

she	turned	herself	,	her	husband	and	Marut	,	into	their	natural	forms	again	,
她	转向	她自己	,	她	丈夫	和	马鲁特	,	进入	他们的	自然的	表格	再次	,

['læfɪŋ] ['merəli] ,

laughing	merrily	,
笑	兴高采烈地	,

她让自己、丈夫和玛鲁特恢复了原形，开心地笑着。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

as	she	did	so	,
作为	她	做过	所以	,

她这样做的时候，

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

at	the	thought	of	the	ease	with	which	she	had	got	rid	of	her	father	.
在	这	想法	的	这	舒适	和	哪个	她	有	得到	摆脱	的	她	父亲	.

- .

21	.
-	.

想到自己如此轻易地摆脱了父亲，她就感到无比自豪。21.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klevər] [ʌv; əv]['ruːpɑː] - ['sɪkə] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['stɔːri] ? - .

Do	you	think	it	was	clever	of	Rupa	-	Sikha	to	make	up	this	story	?	22	.
做	你	思考	它	曾是	聪明的	的	鲁帕	-	锡克教	到	制作	向上	这	故事	?	-	.

你认为鲁帕-西卡编造这个故事很聪明吗？22.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]

Do	you	think	it	is	better	to	believe	all	that	you	are	told	or	to	be	more
做	你	思考	它	是	更好的	到	相信	全部	那	你	是	讲述	或者	到	是	更多的

['redi] [tuː; tə] [daʊt] [wen] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəl] ?

ready	to	doubt	when	anything	you	hear	seems	to	be	unusual	?
准备好	到	怀疑	什么时候	任何事物	你	听到	似乎	到	是	异常	?

你认为应该完全相信别人告诉你的一切，还是应该对任何听起来不寻常的事情都保持怀疑态度？

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

Once	more	the	bride	and	bridegroom	set	forth	on	their	way	,
一次	更多的	这	新娘	和	新郎	放	前进	在	他们的	方式	,

新郎新娘再次启程。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [suːn] [hɜːrd] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

and	once	more	they	soon	heard	Agni	-	Sikha	coming	after	them	.
和	一次	更多的	他们	很快	听到	阿格尼	-	锡克教	未来	后	他们	.

他们很快又听到了阿格尼·西卡向他们逼近的声音。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['heɪsnd] [aʊt] [tuː; tə]

For	when	he	got	back	to	his	palace	,	and	the	servants	hastened	out	to
为了	什么时候	他	得到	后退	到	他的	宫殿	,	和	这	仆人	加快	出去	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

take	his	horse	,
拿	他的	马	,

当他回到宫殿，仆人们急忙出去牵他的马时，

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

he	guessed	that	a	trick	had	been	played	on	him	.
他	猜对了	那	一个	诡计	有	到过	玩	在	他	.

他猜想自己中了圈套。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [dɪs'maʊnt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [raʊnd] [ænd; ənd] ['gæləpt]

He	did	not	even	dismount	,	but	just	turned	his	horse's	head	round	and	galloped
他	做过	不是	甚至	下马	,	但	只是	转向	他的	马匹	头	圆形的	和	疾驰

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

他甚至没有下马，只是调转马头，又飞奔回去了。

“ [ɪf] ['evər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [kætʃ] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

“	If	ever	,	”	he	thought	to	himself	,	“	I	catch	those	two	young	people	,
“	如果	曾经	,	”	他	想法	到	他自己	,	“	我	抓住	那些	二	年轻的	人们	,

“如果，”他心想，“我能抓住那两个年轻人，

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əu'beid] [ˌem 'iː] .

I'll	make	them	wish	they	had	obeyed	me	.
患病的	制作	他们	希望	他们	有	服从	我	.

我会让他们后悔当初没听我的话。

[jes] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	they	shall	suffer	for	it	.
是的	,	他们	将	遭受	为了	它	.

是的，他们会为此付出代价。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪd] [laɪk] [ðɪs] .

I	am	not	going	to	stand	being	defied	like	this	.
我	是	不是	去	到	站立	存在	违抗	喜欢	这	.

我绝不会容忍这种蔑视。

” [ðɪs] [taɪm] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [kən'tentɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɑːrət]

”	This	time	Rupa	-	Sikha	contented	herself	with	making	her	husband	and	Marut
”	这	时间	鲁帕	-	锡克教	满足	她自己	和	制作	她	丈夫	和	马鲁特

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

invisible	,
无形的	,

“这一次，鲁帕-西卡满足于让她的丈夫和马鲁特隐形。”

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['letər] - ['kæriər] ,

whilst	she	changed	herself	into	a	letter	-	carrier	,
而	她	已更改	她自己	进入	一个	信	-	载体	,

她把自己改造成了一名邮递员。

['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

hurrying	along	the	road	as	if	not	a	moment	was	to	be	lost	.
匆忙	沿着	这	路	作为	如果	不是	一个	片刻	曾是	到	是	丢失的	.

他们沿着道路匆匆赶路，仿佛一刻也不能耽搁。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [tɪl] [hiː; hi] [reind] [ʌp][hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

She	took	no	notice	of	her	father	,	till	he	reined	up	his	steed	and	shouted
她	采取	不	注意	的	她	父亲	,	直到	他	勒住	向上	他的	骏马	和	喊叫

[tuː; tə][hɜːr; hər] :

to	her	:
到	她	:

她对父亲置之不理，直到他勒住马缰，朝她喊道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [pæs] [baɪ] ? "

"	Have	you	seen	a	man	and	woman	on	horseback	pass	by	?	"
"	有	你	已见	一个	男人	和	女士	在	马背	经过	经过	?	"

你有没有看见一男一女骑马经过?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,

"	No	,	indeed	,	"	she	said	:	"	I	have	a	very	important	letter	to	deliver	,
"	不	,	的确	,	"	她	说	:	"	我	有	一个	非常	重要的	信	到	递送	,

"不，的确如此，"她说："我有一封非常重要的信要送去。"

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] ['pɑːsəb(ə)l] . "

and	could	think	of	nothing	but	making	all	the	haste	possible	.	"
和	可以	思考	的	没有什么	但	制作	全部	这	匆忙	可能的	.	"

他满脑子想的都是如何尽可能加快速度。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letər] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] .

"	And	what	is	this	important	letter	about	?	"	asked	Agni	-	Sikha	.
"	和	什么	是	这	重要的	信	关于	?	"	问	阿格尼	-	锡克教	.

"这封重要的信是关于什么的？"阿格尼-西卡问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ? "

"	Can	you	tell	me	that	?	"
"	能	你	告诉	我	那	?	"

"你能告诉我吗？"

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	yes	,	I	can	tell	you	that	,	"	she	said	.
"	哦	,	是的	,	我	能	告诉	你	那	,	"	她	说	.

"哦，是的，我可以告诉你，"她说。

" [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ,

"	But	where	can	you	have	been	,
"	但	在哪里	能	你	有	到过	,

"但是你究竟去了哪里呢？"

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ? "

not	to	have	heard	the	terrible	news	about	the	ruler	of	this	land	?	"
不是	到	有	听到	这	糟糕的	消息	关于	这	统治者	的	这	土地	?	"

难道你没听说过这片土地统治者的可怕消息吗?

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

"	You	can't	tell	me	anything	I	don't	know	about	him	,	"	answered	the	magician	,
"	你	不能	告诉	我	任何事物	我	不	知道	关于	他	,	"	回答	这	魔术师	,

"关于他，你不可能告诉我任何我不知道的事情，"魔术师回答道。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['gretɪst] [frend] . "

"	for	he	is	my	greatest	friend	.	"
"	为了	他	是	我的	最	朋友	.	"

因为他是我最好的朋友。

“ [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [hiː; hi][gɑːt][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]

“	Then	you	know	that	he	is	dying	from	a	wound	he	got	in	a	battle	with
“	然后	你	知道	那	他	是	垂死	从	一个	伤口	他	得到	在	一个	战斗	和

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] .

his	enemies	only	yesterday	.
他的	敌人	仅有的	昨天	.

“那么你就知道他昨天在与敌人的战斗中受了伤，现在快要死了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - - ['sɪkə] ,

I	am	to	take	this	letter	to	his	brother	Dhuma	-	Sikha	,
我	是	到	拿	这	信	到	他的	兄弟	-	-	锡克教	,

我要把这封信交给他的兄弟杜玛-西卡。

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] .

bidding	him	come	to	see	him	before	the	end	.
投标	他	来	到	看	他	前	这	结尾	.

请求他在最后时刻前来见他。

” [ə'gen] ['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['driːmiŋ] ,

”	Again	Agni	-	Sikha	wondered	if	he	were	dreaming	,
”	再次	阿格尼	-	锡克教	想知道	如果	他	是	做梦	,

“阿格尼·西卡再次怀疑自己是不是在做梦，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [spel] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [huː] [hiː; hi]

or	if	he	were	under	some	strange	spell	and	did	not	really	know	who	he
或者如果	他	是	在下面	一些	奇怪的	拼写	和	做过	不是	真的	知道	WHO	他	

[wʌz; wəz] ?

was	?
曾是	?

或者他是不是中了某种奇怪的魔法，根本不知道自己是谁?

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][kæst] ['spɛlz] [ɑːn] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

Being	able	,	as	he	was	,	to	cast	spells	on	other	people	,
存在	有能力的	,	作为	他	曾是	,	到	投掷	咒语	在	其他	人们	,

他有能力对其他人施咒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['fænsi][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

he	was	ready	to	fancy	the	same	thing	had	befallen	him	.
他	曾是	准备好	到	想要	这	相同的	事物	有	发生	他	.

他甚至开始幻想同样的事情也发生在了他身上。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

He	said	nothing	when	he	heard	that	he	was	wounded	,
他	说	没有什么	什么时候	他	听到	那	他	曾是	受伤	,

听到他受伤的消息，他一句话也没说。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] [wen] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and	was	about	to	turn	back	again	when	Rupa	-	Sikha	said	to	him	:
和	曾是	关于	到	转动	后退	再次	什么时候	鲁帕	-	锡克教	说	到	他	:

正当他准备再次转身离开时，鲁帕·西卡对他说：

“ [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][kæn; kən][get][tuː; tə] - - - ['temp(ə)l] ['kwɪkər]

“	As	you	are	on	horseback	and	can	get	to	Dhuma	-	Sikha's	temple	quicker
“	作为	你	是	在	马背	和	能	得到	到	-	-	-	寺庙	更快

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,

than	I	can	,
比	我	能	,

“既然你骑着马，可以比我更快地到达杜玛-西卡神庙，

[wɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

will	you	carry	the	message	of	his	brother's	approaching	death	to	him	for
将要	你	携带	这	信息	的	他的	兄弟	接近	死亡	到	他	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

你能帮我把哥哥即将去世的消息转告他吗?

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [meɪk] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ?

and	bid	him	make	all	possible	haste	if	he	would	see	him	alive	?
和	出价	他	制作	全部	可能的	匆忙	如果	他	会	看	他	活	?

并嘱咐他务必尽快行动，如果想见他活着的话?

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

"	This	was	altogether	too	much	for	the	magician	,
"	这	曾是	共	也	很多	为了	这	魔术师	,

“这对魔术师来说实在太过分了。”

[huː] [bɪ'keɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

who	became	sure	that	there	was	something	very	wrong	about	him	.
WHO	成为	当然	那	那里	曾是	某物	非常	错误的	关于	他	.

他确信他身上肯定有什么非常不对劲的地方。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wuːndɪd] [ɔːr] ['daɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

He	knew	he	was	not	wounded	or	dying	,	but	he	thought	he	must	be
他	知道	他	曾是	不是	受伤	或者	垂死	,	但	他	想法	他	必须	是

[ɪl] [ʌv; əv] ['fiːvər] ,

ill	of	fever	,
患病的	的	发烧	,

他知道自己没有受伤也没有濒死，但他认为自己一定是发烧了。

['fænsɪɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

fancying	he	heard	what	he	did	not	.
幻想	他	听到	什么	他	做过	不是	.

他以为自己听到了什么，其实并没有。

[hiː; hi][stɛərd] ['fɪksɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][stɛərd] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	stared	fixedly	at	his	daughter	,	and	she	stared	up	at	him	,
他	凝视	固定地	在	他的	女儿	,	和	她	凝视	向上	在	他	,

他目不转睛地盯着女儿，女儿也抬头望着他。

[hæf] - [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [gest] .

half	-	afraid	he	might	find	out	who	she	was	,	but	he	never	guessed	.
一半	-	害怕的	他	可能	寻找	出去	WHO	她	曾是	,	但	他	绝不	猜对了	.

他有点害怕会发现她是谁，但他始终没猜到。

“ [duː][jʊr; jər] [oʊn] ['erəndz] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ;

“	Do	your	own	errands	,	”	he	said	at	last	;
“	做	你的	自己的	跑腿	,	”	他	说	在	最后的	;

“你自己去办事吧,”他最后说道;

[ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['ɪnəs(ə)nt] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] ,

and	slashing	his	poor	innocent	horse	with	his	whip	,
和	砍杀	他的	贫穷的	清白的	马	和	他的	鞭	,

他用鞭子抽打他那可怜无辜的马，

[hiː; hi] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [hoʊm] [ə'gen] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	wheeled	round	and	dashed	home	again	as	fast	as	he	could	.
他	带轮子的	圆形的	和	虚线	家	再次	作为	快速地	作为	他	可以	.

他猛地转身，以最快的速度冲回了家。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['gluːmɪli] [dɪs'maʊntid] ,

Again	his	servants	ran	out	to	receive	him	,	and	he	gloomily	dismounted	,
再次	他的	仆人	跑	出去	到	收到	他	,	和	他	阴郁地	下马	,

他的仆人再次跑出来迎接他，他闷闷不乐地下了马。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['kaʊnsələr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] .

telling	them	to	send	his	chief	councillor	to	him	in	his	private	apartments	.
讲述	他们	到	发送	他的	首席	议员	到	他	在	他的	私人的	公寓	.

他让他们派他的首席顾问到他的私人寓所去见他。

[ʃʌt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,

Shut	up	with	him	,	he	poured	out	all	his	troubles	,
关闭	向上	和	他	,	他	倾倒	出去	全部	他的	麻烦	,

他闭上眼睛，向他倾诉了所有的烦恼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] ,

and	the	councillor	advised	him	to	see	his	physician	without	any	delay	,
和	这	议员	建议	他	到	看	他的	医生	没有	任何	延迟	,

议员建议他立即去看医生。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðiːz] [streɪndʒ] ['fænsis] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ] ['ɪlnəs] .

for	he	felt	sure	that	these	strange	fancies	were	caused	by	illness	.
为了	他	毛毡	当然	那	这些	奇怪的	幻想	是	导致	经过	疾病	.

因为他确信这些奇怪的幻想是由疾病引起的。

[ðə; ði] ['dɑːktər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [waɪz]

The	doctor	,	when	he	came	,	was	very	much	puzzled	,	but	he	looked	as	wise
这	医生	,	什么时候	他	来了	,	曾是	非常	很多	困惑	,	但	他	看起来	作为	明智的

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

医生来的时候，一脸困惑，但他尽力装出一副睿智的样子。

['ɔːrdərd] ['pɜːrfɪkt] [rest] [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['medsnz] .

ordered	perfect	rest	and	all	manner	of	disagreeable	medicines	.
订购	完美的	休息	和	全部	方式	的	令人不快的	药物	.

要求完全休息，并开具各种令人不适的药物。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] , [huː] ,

He	was	very	much	surprised	at	the	change	he	noticed	in	his	patient	,	who	,
他	曾是	非常	很多	惊讶	在	这	改变	他	注意到	在	他的	病人	,	WHO	,

他对病人发生的变化感到非常惊讶，这位病人.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æŋgrəli] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

instead	of	angrily	declaring	that	there	was	nothing	the	matter	with	him	,
反而	的	愤怒地	声明	那	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	他	,

而不是愤怒地宣称他没有任何问题，

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] .

was	evidently	in	a	great	fright	about	his	health	.
曾是	显然	在	一个	伟大的	惊吓	关于	他的	健康	.

他显然非常担心自己的健康状况。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

He	shut	himself	up	for	many	days	,
他	关闭	他自己	向上	为了	许多	天	,

他把自己关起来好多天。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]

and	it	was	a	long	time	before	he	got	over	the	shock	he	had	received
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	得到	超过	这	震惊	他	有	已收到

,

,

,

他过了很久才从所受到的震惊中缓过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [riˈvendʒd] [ɔːr][ðə; ði] [ˈlʌvəz] . - .

and	then	it	was	too	late	for	him	to	be	revenged	or	the	lovers	.	23	.
和	然后	它	曾是	也	晚的	为了	他	到	是	复仇	或者	这	恋人	.	-	.

那时，他和这对恋人已经来不及复仇了。23.

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [miːnz] ? - .

Can	you	explain	what	casting	a	spell	means	?	24	.
能	你	解释	什么	铸件	一个	拼写	方法	?	-	.

你能解释一下施咒是什么意思吗？24.

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spel] ['biːɪŋ] [kæst][ɑːn] ['eni] [wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd]

Can	you	give	an	instance	of	a	spell	being	cast	on	any	one	you	have	heard
能	你	给	一个	实例	的	一个	拼写	存在	投掷	在	任何	一	你	有	听到

[ʌv; əv] ?

of	?
的	?

你能举一个你听说过的、有人被施了魔法的例子吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['hævɪŋ] ['riːəli] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv]['ægni; 'ʌg-] - ['sɪkə] ,

Having	really	got	rid	of	Agni	-	Sikha	,
拥有	真的	得到	摆脱	的	阿格尼	-	锡克教	,

彻底摆脱了阿格尼-西卡之后，

['ruːpɑː] - ['sɪkə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] ['veri] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] [ænd; ənd][ɪn]

Rupa	-	Sikha	and	her	husband	were	very	soon	out	of	his	reach	and	in
鲁帕	-	锡克教	和	她	丈夫	是	非常	很快	出去	的	他的	抵达	和	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - - ['fɑːðər] ,

the	country	belonging	to	Sringa	-	Bhuja's	father	,
这	国家	属于	到	斯林加	-	-	父亲	,

鲁帕-西卡和她的丈夫很快就摆脱了他的控制，来到了斯林加-布贾父亲的领地。

[huː] [hæd; həd] ['bɪtərli] [mɔːnd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn] .

who	had	bitterly	mourned	the	loss	of	his	favourite	son	.
WHO	有	苦涩地	哀悼	这	损失	的	他的	最喜欢的	儿子	.

他曾为失去自己最疼爱的儿子而悲痛欲绝。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [stˈreɪndʒəz] ,

When	the	news	was	brought	to	him	that	two	strangers	,
什么时候	这	消息	曾是	带来	到	他	那	二	陌生人	,

当他得知有两个陌生人时，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌzbənd]

a	handsome	young	man	and	a	beautiful	woman	,	who	appeared	to	be	husband
一个	英俊的	年轻的	男人	和	一个	美丽的	女士	,	WHO	出现	到	是	丈夫

[ænd; ənd] [waɪf] ,

and	wife	,
和	妻子	,

一位英俊的年轻男子和一位美丽的女子，看起来像是夫妻。

[hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,

had	entered	his	capital	,	he	hastened	forth	to	meet	them	,
有	进入	他的	首都	,	他	加快	前进	到	见面	他们	,

他进入都城后，便急忙迎战他们。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [nu:z] [ʌv; əv] - [bu:jə] .

hoping	that	perhaps	they	could	give	him	news	of	Sringa	-	Bhuja	.
希望	那	也许	他们	可以	给	他	消息	的	斯林加	-	布贾	.

希望他们或许能给他带来斯林加-布贾的消息。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dʒu:əld] ['æroʊ] ,

What	was	his	joy	when	he	recognised	his	dear	son	,	holding	the	jewelled	arrow	,
什么	曾是	他的	喜悦	什么时候	他	已确认	他的	亲爱的	儿子	,	保持	这	珠宝	箭	,

当他认出自己心爱的儿子，手里拿着那支镶嵌宝石的箭时，他该是多么欣喜若狂啊！

[wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm]['ɪntu:] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

which	had	led	him	into	such	trouble	,	in	his	right	hand	,
哪个	有	引领	他	进入	这样的	麻烦	,	在	他的	正确的	手	,

正是这让他陷入如此困境的，在他的右手中，

[æz; əz][hi:; hi] ['gaɪdɪd] ['mɑ:rət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] !

as	he	guided	Marut	with	his	left	!
作为	他	引导	马鲁特	和	他的	左边	!

他用左手引导着马鲁特！

[ðə; ði] [kɪŋ] [flʌŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] - [bu:jə] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz]

The	king	flung	himself	from	his	horse	,	and	Sringa	-	Bhuja	,	giving	the	reins
这	国王	扔	他自己	从	他的	马	,	和	斯林加	-	布贾	,	给予	这	缰绳

[tu:; tə]['ru:pɑ:] - ['sɪkə] , ['ɔ:lsoʊ] [dɪs'maʊntid] .

to	Rupa	-	Sikha	,	also	dismounted	.
到	鲁帕	-	锡克教	,	还	下马	.

国王从马上跳了下来，斯林加-布贾将缰绳交给鲁帕-西卡，也下了马。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ɑ:rmz] , ['evriθɪŋ] [fər'gɑ:tn] [ænd; ənd]

The	next	moment	he	was	in	his	father's	arms	,	everything	forgotten	and
这	下一个	片刻	他	曾是	在	他的	父亲的	武器	,	一切	被遗忘的	和

[fə'givn] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [ˌri:'ju:niən] .

forgiven	in	the	happy	reunion	.
已原谅	在	这	快乐的	团圆	.

下一刻，他就在父亲的怀抱里，在幸福的重逢中，一切都被遗忘和原谅了。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər] - - [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Great	was	the	rejoicing	over	Sringa	-	Bhuja's	return	and	hearty	was	the
伟大的	曾是	这	欢欣鼓舞	超过	斯林加	-	-	返回	和	爽朗	曾是	这

['welkəm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪd] ,

welcome	given	to	his	beautiful	bride	,
欢迎	给定	到	他的	美丽的	新娘	,

斯林加-布贾归来，众人欢欣鼓舞，对他的美丽新娘也报以热烈的欢迎。

[hu:] ['kwɪkli] [wʌn] [ɔ:l] ['hɑ:rts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪvz] [ænd; ənd] [sʌnz] [hu:] [hæd; həd]

who	quickly	won	all	hearts	but	those	of	the	wicked	wives	and	sons	who	had
WHO	迅速地	韩元	全部	心	但	那些	的	这	邪恶	妻子们	和	儿子们	WHO	有

[traɪd] [tu:; tə][hɑ:rm][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

tried	to	harm	her	husband	and	his	mother	.
尝试	到	伤害	她	丈夫	和	他的	母亲	.

她迅速赢得了所有人的心，除了那些试图伤害她丈夫和她丈夫母亲的恶毒妻子和儿子们的心。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [diˈsiːvd]

They	feared	the	anger	of	the	king	,	when	he	found	out	how	they	had	deceived
他们	害怕	这	愤怒	的	这	国王	,	什么时候	他	成立	出去	如何	他们	有	受骗

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他们害怕国王发现他们欺骗了他之后会发怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [tuː; tə] [fɪr] .

and	they	were	right	to	fear	.
和	他们	是	正确的	到	害怕	.

他们的恐惧不无道理。

- - ['veri] [fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] .

Sringa	-	Bhuja's	very	first	act	was	to	plead	for	his	mother	to	be	set	free	.
斯林加	-	-	非常	第一的	行为	曾是	到	恳求	为了	他的	母亲	到	是	放	自由的	.

斯林加-布贾做的第一件事就是恳求释放他的母亲。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] , [hiː; hi] [sed] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm]

He	would	not	tell	any	of	his	adventures	,	he	said	,	till	she	could	hear	them
他	会	不是	告诉	任何	的	他的	冒险	,	他	说	,	直到	她	可以	听到	他们

[tuː] ;

too	;
也	;

他说，在她也能听到之前，他不会讲述他的任何冒险经历；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] ,

and	the	king	,	full	of	remorse	for	the	way	he	had	treated	her	,
和	这	国王	,	满的	的	悔恨	为了	这	方式	他	有	治疗	她	,

国王对自己对待她的方式充满了悔恨，

[went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

went	with	him	to	the	prison	in	which	she	had	been	shut	up	all	this	time	.
去	和	他	到	这	监狱	在	哪个	她	有	到过	关闭	向上	全部	这	时间	.

他陪同她去了她一直被关押的监狱。

[wʌt] [wʌz; wəz] [pʊr] ['guːnɑː] - - [dʒɔɪ] ,

What	was	poor	Guna	-	Vara's	joy	,
什么	曾是	贫穷的	古纳	-	-	喜悦	,

可怜的古纳瓦拉究竟有什么快乐?

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃed] [soʊ] ['meni] [terz] !

when	the	two	entered	the	place	in	which	she	had	shed	so	many	tears	!
什么时候	这	二	进入	这	地方	在	哪个	她	有	棚	所以	许多	眼泪	!

当两人走进她曾流下无数眼泪的地方时!

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɔːr] [ɪrz] ,

She	could	not	at	first	believe	her	eyes	or	ears	,
她	可以	不是	在	第一的	相信	她	眼睛	或者	耳朵	,

她起初简直不敢相信自己的眼睛和耳朵。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['riəlaizd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['oʊvər] .

but	soon	she	realised	that	her	sufferings	were	indeed	over	.
但	很快	她	意识到	那	她	苦难	是	的确	超过	.

但她很快意识到，她的苦难确实已经结束了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][kwaɪt] ['hæpi] [tɪl] [hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] ['hʌzbənd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	could	not	be	quite	happy	till	her	beloved	husband	said	he	knew	she	had
她	可以	不是	是	相当	快乐的	直到	她	心爱	丈夫	说	他	知道	她	有

['nevər] [lʌvd] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɪm; ɪm] .

never	loved	any	one	but	him	.
绝不	喜爱	任何	一	但	他	.

直到她心爱的丈夫说他知道她除了他之外从未爱过任何人，她才真正感到快乐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] ['fɔːlsli] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	had	been	accused	falsely	,	she	said	,
她	有	到过	被告	错误地	,	她	说	,

她说，她是被冤枉的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][toʊld][ə; eɪ][laɪ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

and	she	wanted	the	woman	who	had	told	a	lie	about	her	to	be	made
和	她	通缉	这	女士	WHO	有	讲述	一个	说谎	关于	她	到	是	制成

[tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði] [truːθ] .

to	own	the	truth	.
到	自己的	这	真相	.

她希望那个对她撒谎的女人能够说出真相。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] ,

This	was	done	in	the	presence	of	the	whole	court	,
这	曾是	完毕	在	这	在场	的	这	所有的	法庭	,

这件事是在全体法庭成员的注视下进行的。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒʌdʒmənt][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'pɑːn] - ,

and	when	judgment	had	been	passed	upon	Ayasolekha	,
和	什么时候	判断	有	到过	通过了	之上	-	,

当对阿亚索莱卡作出判决后，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] - [buːjə] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [huː] [tʃɑːrdʒd]

the	brothers	of	Sringa	-	Bhuja	were	also	brought	before	their	father	,	who	charged
这	兄弟	的	斯林加	-	布贾	是	还	带来	前	他们的	父亲	,	WHO	带电

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] .

them	with	having	deceived	him	.
他们	和	拥有	受骗	他	.

斯林加-布贾的兄弟们也被带到他们的父亲面前，父亲指控他们欺骗了他。

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [kən'demd] ,

They	too	were	condemned	,
他们	也	是	谴责	,

他们也被判刑了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlprɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	all	the	culprits	would	have	been	taken	to	prison	and	shut	up	for	the
和	全部	这	罪魁祸首	会	有	到过	已采取	到	监狱	和	关闭	向上	为了	这

[rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

rest	of	their	lives	,
休息	的	他们的	生活	,

所有罪犯都会被送进监狱，终身监禁。

[ɪf] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɪndʒərd][hæd; həd][nɑːt]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fər'gɪvnəs] .

if	those	they	had	injured	had	not	pleaded	for	their	forgiveness	.
如果	那些	他们	有	受伤	有	不是	恳求	为了	他们的	饶恕	.

如果他们伤害的人没有恳求他们的原谅的话。

['guːnɑː] - ['vɑːrɑː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

Guna	-	Vara	and	her	son	prostrated	themselves	at	the	foot	of	the	throne	,
古纳	-	瓦拉	和	她	儿子	俯卧	他们自己	在	这	脚	的	这	王座	,

古纳瓦拉和她的儿子匍匐在王座脚下。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][raɪz] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enəmi] .

and	would	not	rise	till	they	had	won	pardon	for	their	enemies	.
和	会	不是	上升	直到	他们	有	韩元	赦免	为了	他们的	敌人	.

他们誓不罢休，直到为敌人争取到赦免为止。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [friː] ; [bʌt; bət] - [buːjə] ,

Ayasolekha	and	the	brothers	were	allowed	to	go	free	;	but	Sringa	-	Bhuja	,
-	和	这	兄弟	是	允许	到	去	自由的	;	但	斯林加	-	布贾	,

阿亚索莱卡和她的兄弟们被允许自由离开；但是斯林加-布贾，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz] ,

though	he	was	the	youngest	of	all	the	princes	,
尽管	他	曾是	这	最小的	的	全部	这	王子们	,

虽然他是所有王子中最年轻的，

[wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] .

was	proclaimed	heir	to	the	crown	after	his	father's	death	.
曾是	宣布	继承人	到	这	王冠	后	他的	父亲的	死亡	.

父亲去世后，他被宣布为王位继承人。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [haʊ'evər] , ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

His	brothers	,	however	,	never	ceased	to	hate	him	;	and	when	he	came	to
他的	兄弟	,	然而	,	绝不	停止	到	恨	他	;	和	什么时候	他	来了	到

[ðə; ði] [θroʊn] ,

the	throne	,
这	王座	,

然而，他的兄弟们始终对他恨之入骨；当他登上王位时，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

they	gave	him	a	great	deal	of	trouble	.
他们	给予	他	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

他们给他制造了很多麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['perənts] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

He	had	many	years	of	happiness	with	his	wife	and	parents	before	that	,
他	有	许多	年	的	幸福	和	他的	妻子	和	父母	前	那	,

在此之前，他与妻子和父母度过了许多幸福的时光。

[ænd; ənd] ['nevər] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['æroʊ] ; [sɪns] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

and	never	regretted	the	mistake	about	the	jewelled	arrow	;	since	but	for	it
和	绝不	后悔	这	错误	关于	这	珠宝	箭	;	自从	但	为了	它

[hiː; hi] [wʊd] ,

he	would	,
他	会	,

他从未后悔过那支镶满宝石的箭的错误；因为如果不是因为那支箭，他本可以.....

[hiː; hi] [nuː] , ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] . - .

he	knew	,	never	have	seen	his	beloved	Rupa	-	Sikha	.	25	.
他	知道	,	绝不	有	已见	他的	心爱	鲁帕	-	锡克教	.	-	.

他知道，他从未见过他心爱的鲁帕-西卡。25.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] ? - .

What	is	the	chief	lesson	to	be	learnt	from	this	story	?	26	.
什么	是	这	首席	课	到	是	学会了	从	这	故事	?	-	.

从这个故事中我们应该学到的最主要的教训是什么？26.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][toʊld][laɪz] [ə'baʊt] ['guːnɑː] - ['vɑːrɑː]

Do	you	think	it	was	good	for	those	who	had	told	lies	about	Guna	-	Vara
做	你	思考	它	曾是	好的	为了	那些	WHO	有	讲述	谎言	关于	古纳	-	瓦拉

[ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] [soʊ] ['iːzəli] ? - .

and	her	son	to	be	forgiven	so	easily	?	27	.
和	她	儿子	到	是	已原谅	所以	容易地	?	-	.

你认为那些对古纳瓦拉和她儿子撒谎的人如此轻易地被原谅是好事吗？27.

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['eni] ['instənsiz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['kʌmɪŋ]

Can	you	give	any	instances	of	good	coming	out	of	evil	and	of	evil	coming
能	你	给	任何	实例	的	好的	未来	出去	的	邪恶的	和	的	邪恶的	未来

[aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [gʊd] ? - .

out	of	what	seemed	good	?	28	.
出去	的	什么	似乎	好的	?	-	.

你能举出一些从邪恶中产生善的例子，以及从看似善良的事情中产生恶的例子吗？28.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ruːpɑː] - ['sɪkə] [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

Do	you	think	Rupa	-	Sikha	deserved	all	the	happiness	that	came	to	her	?
做	你	思考	鲁帕	-	锡克教	应得的	全部	这	幸福	那	来了	到	她	?

你认为鲁帕-西卡配得上她所获得的一切幸福吗?

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlkən] [θred] . [[ˌtuː'tuː]]

The	Beetle	and	the	Silken	Thread	.	[	2	]
这	甲虫	和	这	丝	线	.	[	2	]

甲虫与丝线。[2]

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlkən] [θred]

The	strange	adventures	related	in	the	story	of	the	Beetle	and	the	Silken	Thread
这	奇怪的	冒险	有关的	在	这	故事	的	这	甲虫	和	这	丝	线

[tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['æləhəˌbæd] ,

took	place	in	the	town	of	Allahabad	,
采取	地方	在	这	镇	的	阿拉哈巴德	,

《甲虫与丝线》故事中那些奇特的冒险经历发生在阿拉哈巴德镇。

“ [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][gɑːd] ,

“	the	City	of	God	,
“	这	城市	的	上帝	,

“上帝之城，

” [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seɪkrɪd]

”	so	called	because	it	is	situated	near	the	point	of	meeting	of	the	two	sacred
”	所以	称为	因为	它	是	位于	靠近	这	观点	的	会议	的	这	二	神圣

['rɪvəz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

rivers	of	India	,
河流	的	印度	,

之所以得名，是因为它位于印度两条圣河的交汇处附近。

[ðə; ði]['gændʒiːz] ,

the	Ganges	,
这	恒河	,

恒河

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌhin'duː] ['lʌvɪŋli] [kɔːl] ['mʌðər] ['gʌŋgə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] ['wɔːtərz] [kæn; kən]

which	the	Hindus	lovingly	call	Mother	Ganga	because	they	believe	its	waters	can
哪个	这	印度教徒	深情地	称呼	母亲	恒河	因为	他们	相信	它是	水	能

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][sɪnz] ,

wash	away	their	sins	,
洗	离开	他们的	罪孽	,

印度教徒亲切地称其为恒河母亲，因为他们相信河水可以洗净他们的罪孽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌmnə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdər] ['skersli] [les] ['hoʊli] .

and	the	Jumna	,	which	they	consider	scarcely	less	holy	.
和	这	朱姆纳	,	哪个	他们	考虑	几乎	较少的	圣	.

还有亚穆纳河，他们认为它与圣河并无二致。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['æləhə,bæd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][hɑːt] - ['tempərd] ['rɑːdʒə] [neɪmd]

The	ruler	of	Allahabad	was	a	very	selfish	and	hot	-	tempered	Raja	named
这	统治者	的	阿拉哈巴德	曾是	一个	非常	自私	和	热的	-	淬火	拉贾	命名

['sʊriə] ['prɑːtəp] ,

Surya	Pratap	,
苏里亚	普拉塔普	,

阿拉哈巴德的统治者是一位非常自私暴躁的拉贾，名叫苏里亚·普拉塔普。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , ” [huː] [ɪk'spektɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]

signifying	“	Powerful	as	the	Sun	,	”	who	expected	everybody	to	obey	him
表示	“	强大的	作为	这	太阳	,	”	WHO	预期的	大家	到	服从	他

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] ,

without	a	moment's	delay	,
没有	一个	瞬间	延迟	,

象征着“像太阳一样强大”，他期望所有人毫不迟疑地服从他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] ['mænər] [ðoʊz] [huː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

and	was	ready	to	punish	in	a	very	cruel	manner	those	who	hesitated
和	曾是	准备好	到	惩治	在	一个	非常	残忍的	方式	那些	WHO	犹豫了一下

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

并准备以极其残酷的方式惩罚那些犹豫不决的人。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [oʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	would	never	listen	to	a	word	of	explanation	,	or	own	that	he	had	been
他	会	绝不	听	到	一个	单词	的	解释	,	或者	自己的	那	他	有	到过

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

他根本不听任何解释，也从不承认自己错了。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

even	when	he	knew	full	well	that	he	was	in	the	wrong	.
甚至	什么时候	他	知道	满的	出色地	那	他	曾是	在	这	错误的	.

即使他完全清楚自己错了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɑːntriː] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [vɪ'zɪr] [ɔːr] ['ɑːfɪsər] , [huːm] [hiː; hi] ['greɪtli]

He	had	a	mantri	,	that	is	to	say	,	a	chief	vizier	or	officer	,	whom	he	greatly
他	有	一个	曼特里	,	那	是	到	说	,	一个	首席	维齐尔	或者	官	,	谁	他	非常

['trʌstɪd] ,

trusted	,
可信	,

他有一位大臣，也就是一位首席维齐尔或官员，他非常信任这位大臣。

[ænd; ənd] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz]

and	really	seemed	to	be	fond	of	,	for	he	liked	to	have	him	always
和	真的	似乎	到	是	喜爱	的	,	为了	他	喜欢	到	有	他	总是

[nɪr] [hɪm; ɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

而且他似乎真的很喜欢他，因为他喜欢让他一直待在自己身边。

[ðə; ði] [vɪ'zɪr] [wʌz; wəz] [kɔːld] [dɛrjə] - ['sɪlə] , [ɔːr] “ [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wʌn] , ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['nevər]

The	vizier	was	called	Dhairya	-	Sila	,	or	“	the	Patient	One	,	”	because	he	never
这	维齐尔	曾是	称为	达里亚	-	西拉	,	或者	“	这	病人	一	,	”	因为	他	绝不

[lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,

lost	his	temper	,
丢失的	他的	脾气	,

这位维齐尔被称为达里亚·西拉，意为“耐心者”，因为他从不发脾气。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

no	matter	what	provocation	he	received	.
不	事情	什么	挑衅	他	已收到	.

无论他受到怎样的挑衅。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] , [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['meni] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə]

He	had	a	beautiful	house	,	much	money	and	many	jewels	,	carriages	to
他	有	一个	美丽的	房子	,	很多	钱	和	许多	珠宝	,	马车	到

[draɪv] [ə'baʊt] [ɪn] ,

drive	about	in	,
驾驶	关于	在	,

他拥有一栋漂亮的房子，很多钱和珠宝，还有马车可以乘坐。

['noʊb(ə)l] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

noble	horses	to	ride	and	many	servants	to	wait	upon	him	,
高贵	马匹	到	骑	和	许多	仆人	到	等待	之上	他	,

他有骏马骑乘，还有许多仆人服侍他。

[ɔːl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

all	given	to	him	by	his	master	.
全部	给定	到	他	经过	他的	掌握	.

都是他的主人给他的。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [lʌvd] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] , ['bʊdi] - ['mɑːti] , [ɔːr] “ [ðə; ði]

But	what	he	loved	best	of	all	was	his	faithful	wife	,	Buddhi	-	Mati	,	or	“	the
但	什么	他	喜爱	最好的	的	全部	曾是	他的	忠实	妻子	,	布迪	-	马蒂	,	或者	“	这

['sensəb(ə)l] [wʌn] ,

Sensible	One	,
明智的	一	,

但他最爱的还是他忠实的妻子，布迪-玛蒂，或者“明智的人”。

” [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

”	whom	he	had	chosen	for	himself	,	and	who	would	have	died	for	him
”	谁	他	有	选定	为了	他自己	,	和	WHO	会	有	死亡	为了	他

.

:
.

“他为自己选择的人，以及愿意为他而死的人。”

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒəz]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [dɛrjə] - ['sɪlə] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli]

Many	of	the	Raja's	subjects	were	jealous	of	Dhairya	-	Sila	,	and	constantly
许多	的	这	拉贾的	主题	是	嫉妒的	的	达里亚	-	西拉	,	和	不断地

[brɔːt] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

brought	accusations	against	him	,
带来	指控	反对	他	,

拉贾的许多臣民都嫉妒达里亚·西拉，并不断地对他提出指控。

[ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs] ,

of	none	of	which	his	master	took	any	notice	,
的	没有任何	的	哪个	他的	掌握	采取	任何	注意	,

他的主人对这一切都毫不在意。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [set] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

except	to	punish	those	who	tried	to	set	him	against	his	favourite	.
除了	到	惩治	那些	WHO	尝试	到	放	他	反对	他的	最喜欢的	.

除非是为了惩罚那些试图挑拨他与他最宠爱的人之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evər] [brɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə] [dɛrjə] - ['sɪlə] ;

It	really	seemed	as	if	nothing	would	ever	bring	harm	to	Dhairya	-	Sila	;
它	真的	似乎	作为	如果	没有什么	会	曾经	带来	伤害	到	达里亚	-	西拉	;

似乎没有什么能伤害到达里亚·西拉；

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][læst] ,

but	he	often	told	his	wife	that	such	good	fortune	was	not	likely	to	last	,
但	他	经常	讲述	他的	妻子	那	这样的	好的	财富	曾是	不是	可能	到	最后的	,

但他经常告诉妻子，这样的好运不太可能长久。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

and	that	she	must	be	prepared	for	a	change	before	long	.
和	那	她	必须	是	准备	为了	一个	改变	前	长的	.

她必须做好不久后迎来改变的准备。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

It	turned	out	that	he	was	right	.
它	转向	出去	那	他	曾是	正确的	.

事实证明他是对的。

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ['sʊriə] ['prɑːtəp] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

For	one	day	Surya	Pratap	ordered	him	to	do	what	he	considered	would	be	a
为了	一	天	苏里亚	普拉塔普	订购	他	到	做	什么	他	经过考虑的	会	是	一个

['ʃeɪmfl] [diːd] .

shameful	deed	.
可耻	契据	.

苏利耶·普拉塔普命令他去做一天他认为可耻的事情。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ; ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	refused	;	telling	his	master	that	he	was	wrong	to	think	of	such	a
他	拒绝	;	讲述	他的	掌握	那	他	曾是	错误的	到	思考	的	这样的	一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

他拒绝了，并告诉他的主人，他这样想是错误的。

[ænd; ənd] [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and	entreating	him	to	give	up	his	purpose	.
和	恳求	他	到	给	向上	他的	目的	.

并恳求他放弃他的目的。

“ [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] [lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

“	All	your	life	long	,	”	he	said	,	“	you	will	wish	you	had	listened	to	me	;
“	全部	你的	生活	长的	,	”	他	说	,	“	你	将要	希望	你	有	听着	到	我	;

“你一辈子都会后悔当初没有听我的话。”他说；

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [wɪl] ['nevər] [let][juː; jʊ] [rest] !

for	your	conscience	will	never	let	you	rest	!
为了	你的	良心	将要	绝不	让	你	休息	!

因为你的良心永远不会让你安宁！

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [breɪv] [wɜːrdz] , ['sʊriə] ['prɑːtəp] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] , ['sʌmənd]

”	On	hearing	these	brave	words	,	Surya	Pratap	flew	into	a	terrible	rage	,	summoned
”	在	听力	这些	勇敢的	字	,	苏里亚	普拉塔普	飞翔	进入	一个	糟糕的	愤怒	,	被召唤

[hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

his	guards	,
他的	守卫	,

听到这些英勇的话语，苏里亚·普拉塔普勃然大怒，召集了他的卫兵，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [dɛrjə] - ['sɪlə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɔːfti]

and	ordered	them	to	take	Dhairya	-	Sila	outside	the	city	to	a	very	lofty
和	订购	他们	到	拿	达里亚	-	西拉	外部	这	城市	到	一个	非常	高远

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

命令他们将达里亚·西拉带到城外一座非常高的塔上，

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	leave	him	at	the	top	of	it	,
和	离开	他	在	这	顶部	的	它	,

让他留在顶峰，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .

without	shelter	from	the	sun	and	with	nothing	to	eat	or	drink	.
没有	庇护所	从	这	太阳	和	和	没有什么	到	吃	或者	喝	.

没有遮挡物可以躲避烈日，也没有食物和水。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][ə'freɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] ,

The	guards	were	at	first	afraid	to	touch	the	vizier	,
这	守卫	是	在	第一的	害怕的	到	触碰	这	维齐尔	,

卫兵们起初不敢碰宰相。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər]['oʊnli] ['spiːkɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

remembering	how	others	had	been	punished	for	only	speaking	against	him	.
记住	如何	其他的	有	到过	受到惩罚	为了	仅有的	请讲	反对	他	.

他还记得其他人仅仅因为说了他的坏话就受到了惩罚。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋnəs] , [ðə; ði]['rɑːdʒə][gɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋgri] ; [bʌt; bət] [dɛrjə] -

Seeing	their	unwillingness	,	the	Raja	got	more	and	more	angry	;	but	Dhairya	-
看到	他们的	不情愿	,	这	拉贾	得到	更多的	和	更多的	生气的	;	但	达里亚	-

['sɪlə] [hɪm'self] [kept] [kwaɪt] [kɑːm] ,

Sila	himself	kept	quite	calm	,
西拉	他自己	保留	相当	冷静的	,

见他们不情愿，拉贾越发生气；但达里亚·西拉本人却十分冷静。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] :

and	said	to	the	soldiers	:
和	说	到	这	士兵	:

他对士兵们说：

“ [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['glædli] .

“	I	go	with	you	gladly	.
“	我	去	和	你	乐意	.

我乐意与你同行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] . ” [wʌn] .

It	is	for	the	master	to	command	and	for	me	to	obey	.	”	1	.
它	是	为了	这	掌握	到	命令	和	为了	我	到	服从	.	”	1	.

主人可以发号施令，我只需服从。”1.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [kɑːm] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ? [ˌtuː'tuː] .

What	is	the	best	way	to	learn	to	keep	calm	in	an	emergency	?	2	.
什么	是	这	最好的	方式	到	学习	到	保持	冷静的	在	一个	紧急情况	?	2	.

1. 在紧急情况下保持冷静的最佳学习方法是什么?

[waɪ] [dʌz] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊər] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	does	too	much	power	have	a	bad	influence	on	those	who	have	it	?
为什么	做	也	很多	力量	有	一个	坏的	影响	在	那些	WHO	有	它	?

为什么权力过大会对拥有权力的人产生不良影响?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][dræg][ðə; ði] [vɪ'zɪr] [ə'weɪ] ;

The	guards	were	relieved	to	find	they	need	not	drag	the	vizier	away	;
这	守卫	是	松了口气	到	寻找	他们	需要	不是	拖	这	维齐尔	离开	;

卫兵们松了一口气，因为他们发现不必把宰相拖走了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɑːdʒə] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [hiː; hi]

for	they	admired	his	courage	and	felt	sure	that	the	Raja	would	soon	find	he
为了	他们	钦佩	他的	勇气	和	毛毡	当然	那	这	拉贾	会	很快	寻找	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .

could	not	get	on	without	him	.
可以	不是	得到	在	没有	他	.

因为他们钦佩他的勇气，并且确信拉贾很快就会发现没有他自己就寸步难行。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [goʊ] [ˈhɑːrdli] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [hɑːrm] [æt; ət] [ðer; ðər] [hændz] .

It	might	go	hardly	with	them	if	he	suffered	harm	at	their	hands	.
它	可能	去	几乎	和	他们	如果	他	遭受	伤害	在	他们的	双手	.

如果他因此受到他们的伤害，他们可能会很难接受。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [kloʊzd] [ɪn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ˈveri] [ˈʌpraɪt] ,

So	they	only	closed	in	about	him	;	and	holding	himself	very	upright	,
所以	他们	仅有的	关闭	在	关于	他	;	和	保持	他自己	非常	直立	,

于是他们就围拢过来；他挺直了身子，

[dɛrjə] - [ˈsɪlə] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] .

Dhairya	-	Sila	walked	to	the	tower	as	if	he	were	quite	glad	to	go	.
达里亚	-	西拉	步行	到	这	塔	作为	如果	他	是	相当	高兴的	到	去	.

达里亚·西拉走向塔楼，看起来很高兴能去那里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [haʊˈevər] [hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [niːd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

In	his	heart	however	he	knew	full	well	that	it	would	need	all	his	skill	to	escape
在	他的	心	然而	他	知道	满的	出色地	那	它	会	需要	全部	他的	技能	到	逃脱

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

with	his	life	.
和	他的	生活	.

然而，他内心深处却非常清楚，要想活着逃脱，他必须使出浑身解数。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] , [ˈbʊdi] - [ˈmɑːti] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ]

When	her	husband	did	not	come	home	at	night	,	Buddhi	-	Mati	was	very	much
什么时候	她	丈夫	做过	不是	来	家	在	夜晚	,	布迪	-	马蒂	曾是	非常	很多

[dɪˈstrest] .

distressed	.
苦恼	.

当她的丈夫晚上没有回家时，布迪玛蒂非常焦虑。

[ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] ,

She	guessed	at	once	that	something	had	gone	wrong	,
她	猜对了	在	一次	那	某物	有	已消失	错误的	,

她立刻猜到出事了。

[ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and	set	forth	to	try	and	find	out	what	had	happened	.
和	放	前进	到	尝试	和	寻找	出去	什么	有	发生	.

于是他们着手调查究竟发生了什么事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] ; [fɔːr; fər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krept] [əˈlɔːŋ] ,

This	was	easy	enough	;	for	as	she	crept	along	,
这	曾是	简单的	足够的	;	为了	作为	她	悄悄地爬	沿着	,

这很容易；因为当她悄悄向前走时，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [veɪl] [ˈkloʊsli] [held] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] ,

with	her	veil	closely	held	about	her	lest	she	should	be	recognised	,
和	她	面纱	密切	握住	关于	她	免得	她	应该	是	已确认	,

她紧紧地裹着面纱，生怕被人认出来。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði]

she	passed	groups	of	people	discussing	the	terrible	fate	that	had	befallen	the
她	通过了	团体	的	人们	讨论	这	糟糕的	命运	那	有	发生	这

['feɪvərɪt] .

favourite	.
最喜欢的	.

她路过一群群人，他们都在讨论那位最受宠儿遭遇的可怕命运。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

She	decided	that	she	must	wait	until	midnight	,
她	决定	那	她	必须	等待	直到	午夜	,

她决定必须等到午夜。

[wen] [ðə; ði] [striːts] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['taʊər] [ˌʌn'noʊtɪst] .

when	the	streets	would	be	deserted	and	she	could	reach	the	tower	unnoticed	.
什么时候	这	街道	会	是	荒凉的	和	她	可以	抵达	这	塔	未被察觉	.

当街道空无一人时，她可以悄无声息地到达塔楼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðer; ðər] ,

It	was	almost	dark	when	she	got	there	,
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	她	得到	那里	,

她到达时天色已近黄昏。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd]

but	in	the	dim	light	of	the	stars	she	made	out	the	form	of	him	she	loved
但	在	这	暗淡	光	的	这	明星	她	制成	出去	这	形式	的	他	她	喜爱

['betər] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] ,

better	than	herself	,
更好的	比	她自己	,

但在昏暗的星光下，她辨认出了他的身影，她爱他胜过爱自己。

['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

leaning	over	the	edge	of	the	railing	at	the	top	.
倾斜	超过	这	边缘	的	这	栏杆	在	这	顶部	.

倚在顶部的栏杆边缘。

“ [ɪz] [maɪ] [dɪr] [lɔːrd] [stɪl] [ə'laɪv] ?

“	Is	my	dear	lord	still	alive	?
“	是	我的	亲爱的	主	仍然	活	?

“我亲爱的主还活着吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [ænd; ənd] [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ? ”

”	she	whispered	,	“	and	is	there	anything	I	can	do	to	help	him	?	”
”	她	低声说道	,	“	和	是	那里	任何事物	我	能	做	到	帮助	他	?	”

她低声问道：“我能帮他做点什么吗？”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [dɛrjə] - ['sɪlə]

“	You	can	do	everything	that	is	needed	to	help	me	,	”	answered	Dhairya	-	Sila
“	你	能	做	一切	那	是	需要	到	帮助	我	,	”	回答	达里亚	-	西拉

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

“你可以做任何你需要做的事情来帮助我，”达伊里亚-西拉平静地回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [ə'beɪ] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] .

“	if	you	only	obey	every	direction	I	give	you	.
“	如果	你	仅有的	服从	每一个	方向	我	给	你	.

“只要你服从我给你的每一条指示。”

[duː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [dɪ'sper] .

Do	not	for	one	moment	suppose	that	I	am	in	despair	.
做	不是	为了	一	片刻	认为	那	我	是	在	绝望	.

千万不要以为我绝望了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæn; ðən][maɪ]['mæstər] ,

I	am	more	powerful	even	now	than	my	master	,
我	是	更多的	强大的	甚至	现在	比	我的	掌握	,

即使现在，我的力量也比我的主人更强大。

[huː] [hæz; həz][bʌt; bət] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː] .

who	has	but	shown	his	weakness	by	attempting	to	harm	me	.
WHO	有	但	所示	他的	弱点	经过	尝试	到	伤害	我	.

他试图伤害我，这恰恰暴露了他的软弱。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Now	listen	to	me	.
现在	听	到	我	.

现在听我说。

[kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['aʊər] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θɪŋz]

Come	to	-	morrow	night	at	this	very	hour	,	bringing	with	you	the	following	things
来	到	-	明天	夜晚	在	这	非常	小时	,	带来	和	你	这	下列的	事物

: [fɜːrst] , [ə; eɪ] ['biːtl] ;

:	first	,	a	beetle	;
:	第一的	,	一个	甲虫	;

明天晚上这个时候请你过来，带上以下物品：第一，一只甲虫；

['sekəndli] , ['sɪksti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][sɪlk] [θred] , [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdərz][web] ;

secondly	,	sixty	yards	of	the	finest	silk	thread	,	as	thin	as	a	spider's	web	;
第二	,	六十	码	的	这	最好的	丝绸	线	,	作为	薄的	作为	一个	蜘蛛的	网站	;

['θɜːrdli] ,

thirdly	,
第三	,

其次，六十码最上等的丝线，细如蜘蛛网；第三，

['sɪksti] [ja:dz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [θred] , [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ]

sixty	yards	of	cotton	thread	,	as	thin	as	you	can	get	it	,	but	very	strong
六十	码	的	棉布	线	,	作为	薄的	作为	你	能	得到	它	,	但	非常	强的

;

;
;

六十码棉线，越细越好，但要非常结实；

['fɔːrθli] , ['sɪksti] [ja:dz] [ʌv; əv] [gʊd] [staʊt] [twaɪn] ; ['fɪfθli] , ['sɪksti] [ja:dz] [ʌv; əv] [roʊp] ,

fourthly	,	sixty	yards	of	good	stout	twine	;	fifthly	,	sixty	yards	of	rope	,
第四	,	六十	码	的	好的	肥硕	缠绕	;	第五	,	六十	码	的	绳索	,

第四，六十码结实耐用的细绳；第五，六十码绳索。

[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [weɪt] ; [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [liːst] ,

strong	enough	to	carry	my	weight	;	and	last	,	but	certainly	not	least	,
强的	足够的	到	携带	我的	重量	;	和	最后的	,	但	当然	不是	至少	,

足够强壮，可以承受我的体重；最后，但同样重要的是，

[wʌn][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [biːz] - ['hʌni] . ” [θriː] .

one	drop	of	the	purest	bees	'	honey	.	”	3	.
一	降低	的	这	最纯净的	蜜蜂	-	蜂蜜	.	”	3	.

一滴最纯净的蜜蜂蜂蜜。”3.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]

Do	you	think	the	vizier	thought	of	all	these	things	before	or	after	he	was	taken
做	你	思考	这	维齐尔	想法	的	全部	这些	事物	前	或者	后	他	曾是	已采取

[tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ? [fɔːr] .

to	the	tower	?	4	.
到	这	塔	?	4	.

你认为维齐尔是在被带到塔楼之前还是之后想到了所有这些事情？4.

[wʌt] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːləti] [dɪd] [hiː; hi] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn]

What	special	quality	did	he	display	in	the	way	in	which	he	faced	his	position	on
什么	特别的	质量	做过	他	展示	在	这	方式	在	哪个	他	面对	他的	位置	在

[ðə; ði] ['taʊər] ?

the	tower	?
这	塔	?

他在面对塔上的位置时，展现出了什么特别的品质?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['bʊdi] - ['mɑːti] ['lisnd] ['veri] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðiːz] [streɪndʒ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

Buddhi	-	Mati	listened	very	attentively	to	these	strange	instructions	,	and	began
布迪	-	马蒂	听着	非常	认真地	到	这些	奇怪的	指示	,	和	开始

[tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

to	ask	questions	about	them	.
到	问	问题	关于	他们	.

布迪-玛蒂非常认真地听着这些奇怪的指示，并开始询问其中的相关问题。

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['biːtl] ?

“	Why	do	you	want	the	beetle	?
“	为什么	做	你	想	这	甲虫	?

你为什么想要这只甲虫?

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['hʌni] ?

Why	do	you	want	the	honey	?
为什么	做	你	想	这	蜂蜜	?

你为什么想要蜂蜜?

” [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

”	and	so	on	.
”	和	所以	在	.

“等等。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tʃekt] [hɜːr; hər] .

But	her	husband	checked	her	.
但	她	丈夫	已检查	她	.

但她丈夫检查了她。

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃənz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	no	strength	to	waste	in	explanations	,	”	he	said	.
“	我	有	不	力量	到	浪费	在	解释	,	”	他	说	.

“我没有精力浪费在解释上，”他说。

“ [goʊ] [hoʊm] [ɪn] [piːs] , [sliːp] [wel] , [ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

“	Go	home	in	peace	,	sleep	well	,	and	dream	of	me	.
“	去	家	在	和平	,	睡觉	出色地	,	和	梦	的	我	.

“平安回家，睡个好觉，梦里有我。”

” [soʊ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [waɪf] [went] ['miːkli] [ə'weɪ] ;

”	So	the	anxious	wife	went	meekly	away	;
”	所以	这	焦虑的	妻子	去	温顺地	离开	;

于是，忧心忡忡的妻子默默地离开了;

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

and	early	the	next	day	she	set	to	work	to	obey	the	orders	she	had	received
和	早期的	这	下一个	天	她	放	到	工作	到	服从	这	订单	她	有	已收到

.

:
.

第二天一大早，她就开始执行接到的命令。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [faɪn] [ɪ'nʌf] [sɪlk] , [soʊ] ['veri] , ['veri] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː]

She	had	some	trouble	in	obtaining	fine	enough	silk	,	so	very	,	very	thin	it
她	有	一些	麻烦	在	获得	美好的	足够的	丝绸	,	所以	非常	,	非常	薄的	它

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ,

had	to	be	,
有	到	是	,

她费了好大劲才找到足够精细的丝绸，这种丝绸必须非常非常薄。

[laɪk] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] , [twaɪn] [ænd; ənd] [roʊp] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [bɔːt] ;

like	a	spider's	web	;	but	the	cotton	,	twine	and	rope	were	easily	bought	;
喜欢	一个	蜘蛛的	网站	;	但	这	棉布	,	缠绕	和	绳索	是	容易地	买	;

像蜘蛛网一样；但是棉花、细绳和绳索很容易买到；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] .

and	to	her	surprise	she	was	not	asked	what	she	wanted	them	for	.
和	到	她	惊喜	她	曾是	不是	问	什么	她	通缉	他们	为了	.

令她惊讶的是，没有人问她想要这些东西做什么用。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] ['biːtl] .

It	took	her	a	good	while	to	choose	the	beetle	.
它	采取	她	一个	好的	尽管	到	选择	这	甲虫	.

她花了好长时间才选好那只甲虫。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [kaɪnd][ʌv; əv][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][sɪlk] , [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] , [twaɪn] ,

For	though	she	had	a	vague	kind	of	idea	that	the	silk	,	the	cotton	,	twine	,
为了	尽管	她	有	一个	模糊的	种类	的	主意	那	这	丝绸	,	这	棉布	,	缠绕	,

虽然她隐约知道丝绸、棉线、麻绳，

[ænd; ənd] [roʊp] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] ,

and	rope	,	were	to	help	her	husband	get	down	from	the	tower	,
和	绳索	,	是	到	帮助	她	丈夫	得到	向下	从	这	塔	,

绳子是用来帮助她丈夫从塔上下来的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ʃer] [ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] .

she	could	not	imagine	what	share	the	beetle	and	the	honey	were	to	take	.
她	可以	不是	想象	什么	分享	这	甲虫	和	这	蜂蜜	是	到	拿	.

她无法想象甲虫和蜂蜜会分别占多少份额。

[ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] , [strɔːŋ] - ['lʊkɪŋ] ,

In	the	end	she	chose	a	very	handsome	,	strong	-	looking	,
在	这	结尾	她	选择	一个	非常	英俊的	,	强的	-	寻找	,

最后她选择了一位非常英俊、外表强壮的男子。

['brɪliəntli] ['kʌlərd] ['feloʊ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi]

brilliantly	coloured	fellow	who	lived	in	the	garden	of	her	home	and	whom	she
精彩	有色	同伴	WHO	居住地	在	这	花园	的	她	家	和	谁	她

[nuː] [tuː; tə][biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌni] . [faɪv] .

knew	to	be	fond	of	honey	.	5	.
知道	到	是	喜爱	的	蜂蜜	.	5	.

一只色彩艳丽的小家伙住在她家的花园里，她知道它喜欢吃蜂蜜。5.

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [haʊ] [ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [help] [ɪn] ['seɪvɪŋ]

Can	you	guess	how	the	beetle	and	the	honey	were	to	help	in	saving
能	你	猜测	如何	这	甲虫	和	这	蜂蜜	是	到	帮助	在	保存

[dɛrjə] - ['sɪlə] ? [sɪks] .

Dhairya	-	Sila	?	6	.
达里亚	-	西拉	?	6	.

你能猜到甲虫和蜂蜜是如何帮助拯救达里亚·西拉的吗？6.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [haʊ]

Do	you	think	it	would	have	been	better	if	the	vizier	had	told	his	wife	how
做	你	思考	它	会	有	到过	更好的	如果	这	维齐尔	有	讲述	他的	妻子	如何

[ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ?

all	the	things	he	asked	for	were	to	be	used	?
全部	这	事物	他	问	为了	是	到	是	用过的	?

你认为如果宰相事先告诉妻子他所要求的一切物品的用途，会不会更好一些?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['bʊdi] - ['mɑːti][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

All	the	time	Buddhi	-	Mati	was	at	work	for	her	husband	,
全部	这	时间	布迪	-	马蒂	曾是	在	工作	为了	她	丈夫	,

布迪-玛蒂在丈夫工作期间，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

she	was	thinking	of	him	and	looking	forward	to	the	happy	day	of	his
她	曾是	思维	的	他	和	寻找	向前	到	这	快乐的	天	的	他的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

return	home	.
返回	家	.

她一直想着他，盼望着他回家的那一天早日到来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi]

She	had	such	faith	in	him	that	she	did	not	for	a	moment	doubt	that	he
她	有	这样的	信仰	在	他	那	她	做过	不是	为了	一个	片刻	怀疑	那	他

[wʊd] [ɪ'skeɪp] ;

would	escape	;
会	逃脱	;

她对他充满信心，丝毫没有怀疑他会逃脱；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

but	she	was	anxious	about	the	future	,
但	她	曾是	焦虑的	关于	这	未来	,

但她对未来感到焦虑。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [dɛrjə] - ['sɪlə][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['waɪzər][ðæn; ðən]

feeling	sure	that	the	Raja	would	never	forgive	Dhairya	-	Sila	for	being	wiser	than
感觉	当然	那	这	拉贾	会	绝不	原谅	达里亚	-	西拉	为了	存在	更明智	比

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他确信拉贾永远不会原谅达里亚·西拉比他更有智慧。

[ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [fɪkst] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

Exactly	at	the	time	fixed	the	faithful	wife	appeared	at	the	foot	of	the	tower	,
确切地	在	这	时间	固定的	这	忠实	妻子	出现	在	这	脚	的	这	塔	,

就在约定的时间，忠贞的妻子出现在塔脚下。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	all	the	things	she	had	been	told	to	bring	with	her	.
和	全部	这	事物	她	有	到过	讲述	到	带来	和	她	.

她带上了被告知要带的所有东西。

“ [ɪz][ɔːl] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ][lɔːrd] ?

“	Is	all	well	with	my	lord	?
“	是	全部出色地		和	我的	主	?

“大人一切安好吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	she	whispered	,	as	she	gazed	up	through	the	darkness	.
"	她	低声说道	,	作为	她	凝视	向上	通过	这	黑暗	.

她仰望着黑暗，低声说道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪlkən] [θred] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['gɑːsəmər] , [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [θred] , [ðə; ði] [twaɪn] , [ðə; ði] [roʊp] ,

"	I	have	the	silken	thread	as	fine	as	gossamer	,	the	cotton	thread	,	the	twine	,	the	rope	,
"	我	有	这	丝	线	作为	美好的	作为	游丝	,	这	棉布	线	,	这	缠绕	,	这	绳索	,

"我有像薄纱一样细的丝线、棉线、麻绳、绳索，

[ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] . "

the	beetle	and	the	honey	.	"
这	甲虫	和	这	蜂蜜	.	"

甲虫和蜂蜜。

" [jes] , " ['ænsər] [dɛrjə] - ['sɪlə] , " [ɔːl][ɪz] [stɪl] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	"	answered	Dhairya	-	Sila	,	"	all	is	still	well	with	me	.
"	是的	,	"	回答	达里亚	-	西拉	,	"	全部	是	仍然	出色地	和	我	.

"是的，"达里亚·西拉回答说，"我一切都很好。"

[aɪ][hæv; həv] [slept] [wel] ,

I	have	slept	well	,
我	有	睡着了	出色地	,

我睡得很好。

['fiːlɪŋ] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [wʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['seɪfti] ;

feeling	confident	that	my	dear	one	would	bring	all	that	is	needed	for	my	safety	;
感觉	自信的	那	我的	亲爱的	一	会	带来	全部	那	是	需要	为了	我的	安全	;

我相信我亲爱的人会带来我安全所需的一切；

[bʌt; bət][aɪ] [dred] [ðə; ði] [greɪt] [hiːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

but	I	dread	the	great	heat	of	another	day	,
但	我	恐惧	这	伟大的	热	的	其他	天	,

但我害怕又一个酷热难耐的日子。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['taʊər] .

and	we	must	lose	no	time	in	getting	away	from	this	terrible	tower	.
和	我们	必须	失去	不	时间	在	获得	离开	从	这	糟糕的	塔	.

我们必须抓紧时间逃离这座可怕的高塔。

[naʊ] [ə'tend] [moʊst] ['kerfəli] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][bɪd][juː; jʊ][duː] ; [ænd; ənd] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [laʊd] ,

Now	attend	most	carefully	to	all	I	bid	you	do	;	and	remember	not	to	speak	loud	,
现在	出席	最多	小心	到	全部	我	出价	你	做	;	和	记住	不是	到	说话	大声	,

现在，务必仔细听从我的吩咐；记住，不要大声说话。

[ɔːr][ðə; ði] ['sentriz] ['poʊstɪd] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ə'lɑːrm][ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

or	the	sentries	posted	within	hearing	will	take	alarm	and	drive	you	away	.
或者	这	哨兵	发布	之内	听力	将要	拿	警报	和	驾驶	你	离开	.

否则，附近的哨兵会惊慌失措，把你赶走。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [taɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlkən] [θred] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtl] ,

First	of	all	,	tie	the	end	of	the	silken	thread	round	the	middle	of	the	beetle	,
第一的	的	全部	,	领带	这	结尾	的	这	丝	线	圆形的	这	中间	的	这	甲虫	,

首先，将丝线的末端系在甲虫的中间位置。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [legz] [kwaɪt] [friː] .

leaving	all	its	legs	quite	free	.
离开	全部	它是	腿	相当	自由的	.

它的所有腿都完全自由活动。

[ðen] [rʌb] [ðə; ði] [drɑːp] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɑːn] [ɪts] [noʊz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl]

Then	rub	the	drop	of	honey	on	its	nose	,	and	put	the	little	creature	on	the	wall
然后	擦	这	降低	的	蜂蜜	在	它是	鼻子	,	和	放	这	小的	生物	在	这	墙

,

,

,

然后把那滴蜂蜜抹在它的鼻子上，再把这小家伙放在墙上。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [noʊz] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

with	its	nose	turned	upwards	towards	me	.
和	它是	鼻子	转向	向上	向	我	.

它的鼻子朝上，对着我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [smel] [ðə; ði] ['hʌni] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪt'self] ,

It	will	smell	the	honey	,	but	will	not	guess	that	it	carries	it	itself	,
它	将要	闻	这	蜂蜜	,	但	将要	不是	猜测	那	它	携带	它	本身	,

它会闻到蜂蜜的香味，但不会猜到蜂蜜就藏在它自己身上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [krɔːl] ['ʌpwərdz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪv] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	it	will	crawl	upwards	in	the	hope	of	getting	to	the	hive	from	which
和	它	将要	爬行	向上	在	这	希望	的	获得	到	这	蜂巢	从	哪个

[ðæt] ['hʌni] [keɪm] .

that	honey	came	.
那	蜂蜜	来了	.

它会向上爬，希望能到达产下蜂蜜的蜂巢。

[kiːp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] ['fɜːrmli] [held] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ˌʌn'waɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['biːtl]

Keep	the	rest	of	the	silk	firmly	held	,	and	gradually	unwind	it	as	the	beetle
保持	这	休息	的	这	丝绸	牢牢	握住	,	和	逐步地	放松	它	作为	这	甲虫

[klaimz] [ʌp] .

climbs	up	.
攀登	向上	.

牢牢抓住剩余的丝线，随着甲虫向上爬，逐渐将其解开。

[maɪnd] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [slɪp] ,

Mind	you	do	not	let	it	slip	,
头脑	你	做	不是	让	它	滑	,

记住别让它溜走了。

[fɔːr; fər] [maɪ] ['veri] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] [slaɪt] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ″ ['sɛvən] .

for	my	very	life	depends	on	that	slight	link	with	you	.	”	7	.
为了	我的	非常	生活	取决于	在	那	轻微	关联	和	你	.	″	7	.

因为我的生命就取决于与你之间那一点点联系。”7.

[wɪtʃ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [tæsk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] — [ðə; ði] ['hʌzbənd] [æt; ət] [ðə; ði]

Which	do	you	think	had	the	harder	task	to	perform	—	the	husband	at	the
哪个	做	你	思考	有	这	更难	任务	到	履行	—	这	丈夫	在	这

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [ɔːr] [ðə; ði] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? [eɪt] .

top	of	the	tower	or	the	wife	at	the	foot	of	it	?	8	.
顶部	的	这	塔	或者	这	妻子	在	这	脚	的	它	?	8	.

你认为塔顶的丈夫和塔底的妻子，哪一个任务更难完成？8.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['biːtl] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]

Do	you	think	the	beetle	was	likely	to	imagine	it	was	on	the	way	to	a
做	你	思考	这	甲虫	曾是	可能	到	想象	它	曾是	在	这	方式	到	一个

[haɪv][ʌv; əv] [biːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][brˈgæn][tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] ?

hive	of	bees	when	it	began	to	creep	up	the	tower	?
蜂巢	的	蜜蜂	什么时候	它	开始	到	潜行者	向上	这	塔	?

你认为当这只甲虫开始爬塔时，它有可能以为自己正要去往蜂巢吗?

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['bʊdi] - ['mɑːti] ,

Buddhi	-	Mati	,
布迪	-	马蒂	,

Buddhi-Mati，

[ðoʊ] [hɜːr; hər][hændz] [ʃʊk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ɔːl] [ðæt]

though	her	hands	shook	and	her	heart	beat	fast	as	she	realized	all	that
尽管	她	双手	摇晃	和	她	心	打	快速地	作为	她	已实现	全部	那

[dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

depended	on	her	,
取决于	在	她	,

虽然她意识到一切都取决于自己，她的双手颤抖，心跳加速，

[kept] [ðə; ði] [sɪlk] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [in'tæŋgld] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɔːl] [ˌʌn'waʊnd]

kept	the	silk	from	becoming	entangled	;	and	when	it	was	nearly	all	unwound
保留	这	丝绸	从	成为	纠缠	;	和	什么时候	它	曾是	几乎	全部	解开

,

,

,

防止丝线缠绕；当丝线几乎全部解开时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

she	heard	her	husband's	voice	saying	to	her	:
她	听到	她	丈夫的	嗓音	说	到	她	:

她听到丈夫的声音对她说：

“ [naʊ] [taɪ][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [θred] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk] [ðæt] [juː; jʊ][hoʊld] ,

“	Now	tie	the	cotton	thread	to	the	end	of	the	silk	that	you	hold	,
“	现在	领带	这	棉布	线	到	这	结尾	的	这	丝绸	那	你	抓住	,

“现在把棉线系在你手里拿着的丝线的一端，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli][ˌʌn'waɪnd] .

and	let	it	gradually	unwind	.
和	让	它	逐步地	放松	.

让它慢慢消散。

” [ʃiː; ʃi] [əu'beid] , ['fʊli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [naʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] .

”	She	obeyed	,	fully	understanding	now	what	all	these	preparations	were	for	.
”	她	服从	,	完全	理解	现在	什么	全部	这些	准备工作	是	为了	.

她服从了，现在她完全明白了这一切准备是为了什么。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][laɪf] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

When	the	little	messenger	of	life	reached	the	top	of	the	tower	,
什么时候	这	小的	信使	的	生活	达到	这	顶部	的	这	塔	,

当生命的小使者到达塔顶时，

[dɛrjə] - ['sɪlə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['sɪlkən] [θred]

Dhairya	-	Sila	took	it	up	in	his	hand	and	very	gently	unfastened	the	silken	thread
达里亚	-	西拉	采取	它	向上	在	他的	手	和	非常	轻轻地	解开	这	丝	线

[frʌm; frəm] [ɪts] ['bɑːdi] .

from	its	body	.
从	它是	身体	.

达里亚·西拉把它拿在手里，非常轻柔地解开了它身上的丝线。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['biːtl] ['kerfəli] [ɪn] [ə; eɪ] [foʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɜːrbən] ,

Then	he	placed	the	beetle	carefully	in	a	fold	of	his	turban	,
然后	他	放置	这	甲虫	小心	在	一个	折叠	的	他的	头巾	,

然后他小心翼翼地把甲虫放进头巾的褶皱里。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['sɪlkən] [θred] [ʌp] — ['veri] , ['veri] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['broʊkən] ,

and	began	to	pull	the	silken	thread	up	—	very	,	very	slowly	,	for	if	it	had	broken	,
和	开始	到	拉	这	丝	线	向上	—	非常	,	非常	缓慢地	,	为了	如果	它	有	破碎的	,

于是开始慢慢地、非常缓慢地拉起丝线——因为万一丝线断了，

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [skiːm] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

his	wonderful	scheme	would	have	come	to	an	end	.
他的	精彩的	方案	会	有	来	到	一个	结尾	.

他那奇妙的计划就此终结。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [θred] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [sɪlk] ,

Presently	he	had	the	cotton	thread	in	his	fingers	,	and	he	broke	off	the	silk	,
目前	他	有	这	棉布	线	在	他的	手指	,	和	他	打破	离开	这	丝绸	,

他随即用手指捏住棉线，折断了丝线。

[wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tɜːrbən] .

wound	it	up	,	and	placed	it	too	in	his	turban	.
伤口	它	向上	,	和	放置	它	也	在	他的	头巾	.

他把发条卷好，也放进了头巾里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] ['duːti] [wel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

It	had	done	its	duty	well	,	and	he	would	not	throw	it	away	.
它	有	完毕	它是	责任	出色地	,	和	他	会	不是	扔	它	离开	.

它已经很好地完成了它的使命，他不会把它扔掉。

“ [hæf] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] .

“	Half	the	work	is	done	now	,	”	he	whispered	to	his	faithful	wife	.
“	一半	这	工作	是	完毕	现在	,	”	他	低声说道	到	他的	忠实	妻子	.

“现在一半的工作已经完成了，”他低声对忠贞的妻子说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [bʌt; bət] [seɪvd] [ˌem 'iː] [naʊ] .

“	You	have	all	but	saved	me	now	.
“	你	有	全部	但	已保存	我	现在	.

“你简直救了我。”

[teɪk] [ðə; ði] [twaɪn] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [θred] .

Take	the	twine	and	tie	it	to	the	end	of	the	cotton	thread	.
拿	这	缠绕	和	领带	它	到	这	结尾	的	这	棉布	线	.

取一根细绳，将其系在棉线的末端。

" ['veri] ['hæpɪli] ['bʊdi] - ['mɑːti] [əu'beid] [wʌns] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [θred] [ænd; ənd]

"	Very	happily	Buddhi	-	Mati	obeyed	once	more	;	and	soon	the	cotton	thread	and
"	非常	快乐地	布迪	-	马蒂	服从	一次	更多的	;	和	很快	这	棉布	线	和

[twaɪn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [leɪd] [ə'saɪd] ,

twine	were	also	laid	aside	,
缠绕	是	还	铺设	旁边	,

“布迪玛蒂非常高兴地再次服从了；很快，棉线和麻绳也被放到了一边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [roʊp] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kwɪkli] ['drægd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

and	the	strong	rope	tied	to	the	last	was	being	quickly	dragged	up	by	the
和	这	强的	绳索	系	到	这	最后的	曾是	存在	迅速地	拖拽	向上	经过	这

['klevər] [vɪ'zɪr] ,

clever	vizier	,
聪明的	维齐尔	,

而系在最后一根绳子上的那根结实的绳子，正被那位机敏的宰相迅速地往上拉。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] ['sʌnstroʊk] [ɔːr] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

who	knew	that	all	fear	of	death	from	sunstroke	or	hunger	was	over	.
WHO	知道	那	全部	害怕	的	死亡	从	中暑	或者	饥饿	曾是	超过	.

谁曾想到，人们对中暑或饥饿致死的恐惧已经彻底消失了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][roʊp][ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ,

When	he	had	all	the	rope	on	the	tower	,
什么时候	他	有	全部	这	绳索	在	这	塔	,

当他把所有的绳子都挂到塔上时，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn]

he	fastened	one	end	of	it	to	the	iron	railing	which	ran	round	the	platform	on
他	系紧	一	结尾	的	它	到	这	铁	栏杆	哪个	跑	圆形的	这	平台	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ,

which	he	stood	,
哪个	他	站立	,

他把绳子的一端系在了他所站的站台周围的铁栏杆上。

[ænd; ənd] ['veri] ['kwɪkli] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

and	very	quickly	slid	down	to	the	bottom	,	where	his	wife	was	waiting	for
和	非常	迅速地	滑行	向下	到	这	底部	,	在哪里	他的	妻子	曾是	等待	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他很快滑到了谷底，他的妻子正在那里等着他。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] . [naɪn] .

trembling	with	joy	.	9	.
发抖	和	喜悦	.	9	.

喜极而泣。9.

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['biːtl] [dɪd] ? - .

Do	you	see	anything	very	improbable	in	the	account	of	what	the	beetle	did	?	10	.
做	你	看	任何事物	非常	不太可能	在	这	帐户	的	什么	这	甲虫	做过	?	-	.

你觉得甲虫的行为描述中有什么非常不合情理的地方吗？10.

[ɪf] [ðə; ði] ['biːtl] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd]

If	the	beetle	had	not	gone	straight	up	the	tower	,	what	do	you	think	would
如果	这	甲虫	有	不是	已消失	直的	向上	这	塔	,	什么	做	你	思考	会

[hæv; həv] ['hæpənd] ?

have	happened	?
有	发生	?

如果甲虫没有径直爬上塔顶，你认为会发生什么？

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['æftər] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [sed]
After embracing his wife and thanking her for saving him , the vizier said
后 拥抱 他的 妻子 和 谢谢 她 为了 保存 他 , 这 维齐尔 说
[tu:; tə] [hɜ:r; hər] :
to her :
到 她 :

维齐尔拥抱了妻子，感谢她救了他，然后对她说：

“ [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,
“ Before we return home ,
“ 前 我们 返回 家 ,

“在我们回家之前，

[let] [ˌju: 'es] [gɪv] [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [hu:] [helpt] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪ] [ni:d] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:]
let us give thanks to the great God who helped me in my need by putting into
让 我们 给 谢谢 到 这 伟大的 上帝 WHO 帮助 我 在 我的 需要 经过 推杆 进入
[maɪ] [hed] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] .
my head the device by which I escaped .
我的 头 这 设备 经过 哪个 我 逃脱 .

让我们感谢伟大的上帝，祂在我需要帮助的时候，将逃脱的办法放在我的脑海里，帮助了我。

” [ðə; ði] ['hæpi] [per] [ðen] ['prɔsˌtreɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
” The happy pair then prostrated themselves on the ground ,
” 这 快乐的 一对 然后 俯卧 他们自己 在 这 地面 ,

这对幸福的新人随即俯身跪倒在地。

[ænd; ənd] [ɪn] ['fɜ:rvənt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [gɑ:d] [ðeɪ]
and in fervent words of gratitude expressed their sense of what the God they
和 在 热切 字 的 感激 表达 他们的 感觉 的 什么 这 上帝 他们
['wə:ʃip] [hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
worshipped had done for them .
崇拜 有 完毕 为了 他们 .

他们用充满感激之情的话语，表达了他们对他们所敬拜的神为他们所做的一切的感激之情。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [dɛrjə] - ['sɪlə] ,
“ And now , ” said Dhairya - Sila ,
“ 和 现在 , ” 说 达里亚 - 西拉 ,

“现在，”达里亚-西拉说道，

“ [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bi:tl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
“ the next thing we have to do is to take the dear little beetle which was
“ 这 下一个 事物 我们 有 到 做 是 到 拿 这 亲爱的 小的 甲虫 哪个 曾是
[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [maɪ] ['reskju:] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] .
the instrument of my rescue back to the place it came from .
这 乐器 的 我的 救援 后退 到 这 地方 它 来了 从 .

“接下来我们要做的事情就是把救了我一命的那只可爱的小甲虫送回它来的地方。”

” [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['tɜ:rbən] , [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['taɪni] ['kri:tʃər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
” And taking off his turban , he showed his wife the tiny creature lying in the
” 和 采取 离开 他的 头巾 , 他 显示 他的 妻子 这 微小的 生物 说谎 在 这
[sɔ:ft] [foʊldz] .
soft folds .
柔软的 折叠 .

“然后他摘下头巾，向妻子展示了躺在柔软褶皱里的小生物。”

['bʊdi] - ['mɑːti][led][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['biːtl] ,

Buddhi	-	Mati	led	her	husband	to	the	garden	where	she	had	found	the	beetle	,
布迪	-	马蒂	引领	她	丈夫	到	这	花园	在哪里	她	有	成立	这	甲虫	,

布迪玛蒂带着丈夫来到她发现甲虫的花园，

[ænd; ənd] [dɛrjə] - ['sɪlə][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ['tendərli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fetʃt] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

and	Dhairya	-	Sila	laid	it	tenderly	on	the	ground	,	fetched	some	food	for	it
和	达里亚	-	西拉	铺设	它	温柔地	在	这	地面	,	已获取	一些	食物	为了	它

,

,

,

达伊里亚·西拉温柔地将它放在地上，并为它取了一些食物。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvd] ,

such	as	he	knew	it	loved	,
这样的	作为	他	知道	它	喜爱	,

就像他所知道的那样，他喜欢它。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɪts][oʊld] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] .

and	there	left	it	to	take	up	its	old	way	of	life	.
和	那里	左边	它	到	拿	向上它是		老的	方式	的	生活	.

于是，它就那样留在那里，继续过着它以前的生活。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [spent] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

The	rest	of	the	day	he	spent	quietly	in	his	own	home	with	his	wife	,
这	休息	的	这	天	他	花费	悄悄	在	他的	自己的	家	和	他的	妻子	,

剩下的时间，他都和妻子安静地待在家中。

['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

keeping	out	of	sight	of	his	servants	,	lest	they	should	report	his	return	to	his
保持	出去	的	视线	的	他的	仆人	,	免得	他们	应该	报告	他的	返回	到	他的

['mæstər] .

master	.
掌握	.

他躲避仆人的视线，以免他们向主人告发他返回的消息。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] , ” [dɛrjə] -

“	You	must	never	breathe	a	word	to	any	one	of	how	I	escaped	,	”	Dhairya	-
”	你	必须	绝不	呼吸	一个	单词	到	任何	一	的	如何	我	逃脱	,	”	达里亚	-

['sɪlə] [sed] ,

Sila	said	,
西拉	说	,

“你绝对不能向任何人透露我是如何逃脱的，”达伊里亚-西拉说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] . - .

and	his	wife	promised	that	she	never	would	.	11	.
和	他的	妻子	承诺	那	她	绝不	会	.	-	.

他的妻子也承诺永远不会那样做。11.

[wen] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [gɑːt] [ðɪs] ['prɑːmɪs] ,

When	the	vizier	got	this	promise	,
什么时候	这	维齐尔	得到	这	承诺	,

当宰相得到这个承诺时，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [fər'get] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] ,

what	did	he	forget	which	could	betray	how	he	got	down	from	the	tower	,
什么	做过	他	忘记	哪个	可以	背叛	如何	他	得到	向下	从	这	塔	,

他究竟忘记了什么，以至于暴露了他是如何从塔上下来的?

[ɪf] ['eni] [wʌn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? - .

if	any	one	went	to	look	at	it	?	12	.
如果	任何	一	去	到	看	在	它	?	-	.

有没有人去看过？12.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪ'zɪr] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kiːp]

Do	you	think	there	was	any	need	for	the	vizier	to	tell	his	wife	to	keep
做	你	思考	那里	曾是	任何	需要	为了	这	维齐尔	到	告诉	他的	妻子	到	保持

[hɪz; ɪz] ['siːkrət] ?

his	secret	?
他的	秘密	?

你认为宰相有必要叮嘱妻子保守秘密吗?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] ,

All	this	time	the	Raja	was	feeling	very	unhappy	,
全部	这	时间	这	拉贾	曾是	感觉	非常	不开心	,

这段时间里，拉贾一直感到非常不开心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][mæn][hiː; hi]

for	he	thought	he	had	himself	caused	the	death	of	the	one	man	he
为了	他	想法	他	有	他自己	导致	这	死亡	的	这	一	男人	他

[kʊd; kəd] [trʌst] .

could	trust	.
可以	相信	.

因为他认为自己害死了他唯一信任的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [let] ['enibɑːdi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [dɛrjə] - ['sɪlə] ,

He	was	too	proud	to	let	anybody	know	that	he	missed	Dhairya	-	Sila	,
他	曾是	也	自豪的	到	让	任何人	知道	那	他	错过	达里亚	-	西拉	,

他自尊心太强，不肯让任何人知道他想念达里亚·西拉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	was	longing	to	send	for	him	from	the	tower	before	it	was
和	曾是	渴望	到	发送	为了	他	从	这	塔	前	它	曾是

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

他渴望在为时已晚之前派人把他从塔楼里救出来。

[wʌt] [ðen] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

What	then	was	his	relief	and	surprise	when	a	message	was	brought	to
什么	然后	曾是	他的	宽慰	和	惊喜	什么时候	一个	信息	曾是	带来	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər]

him	that	the	vizier	was	at	the	door	of	the	palace	and	begged	for
他	那	这	维齐尔	曾是	在	这	门	的	这	宫殿	和	乞求	为了

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] .

an	interview	.
一个	面试	.

当他得知维齐尔已来到宫殿门口，恳求觐见时，他既感到欣慰又感到惊讶。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æt; ət][wʌns] , ” [kraɪd] ['sʊriə] ['prɑːtəp] .

“	Bring	him	in	at	once	,	”	cried	Surya	Pratap	.
“	带来	他	在	在	一次	,	”	哭	苏里亚	普拉塔普	.

“立刻把他带进来！”苏里亚·普拉塔普喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [dɛrjə] - ['sɪlə] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

And	the	next	moment	Dhairya	-	Sila	stood	before	his	master	,
和	这	下一个	片刻	达里亚	-	西拉	站立	前	他的	掌握	,

下一刻，达里亚·西拉就站在了他的师父面前。

[hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n]

his	hands	folded	on	his	breast	and	his	head	bent	in	token	of	his	submission
他的	双手	折叠	在	他的	胸部	和	他的	头	弯曲	在	令牌	的	他的	提交

.

:

.

他双手交叠放在胸前，低着头表示臣服。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [lʊkt] [ɑːn] , ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	attendants	looked	on	,	eager	to	know	how	he	had	got	down	from	the
这	服务员	看起来	在	,	渴望的	到	知道	如何	他	有	得到	向下	从	这

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

侍从们在一旁看着，急切地想知道他是如何从塔上下来的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bæk] .

some	of	them	anything	but	glad	to	see	him	back	.
一些	的	他们	任何事物	但	高兴的	到	看	他	后退	.

他们当中有些人一点也不乐意看到他回来。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

The	Raja	took	care	not	to	show	how	delighted	he	was	to	see	him	,
这	拉贾	采取	关心	不是	到	展示	如何	高兴极了	他	曾是	到	看	他	,

拉贾小心翼翼地掩饰着见到他时的喜悦之情。

[ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] , [hiː; hi] [sed] :

and	pretending	to	be	angry	,	he	said	:
和	假装	到	是	生气的	,	他	说	:

他假装生气地说：

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['prez(ə)ns] ,

“ How	dare	you	come	into	my	presence	,
“ 如何	敢	你	来	进入	我的	在场	,

你竟敢出现在我面前！

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekts][hæz; həz] ['ventʃərd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [deθ]

and	which	of	my	subjects	has	ventured	to	help	you	to	escape	the	death
和	哪个	的	我的	主题	有	冒险	到	帮助	你	到	逃脱	这	死亡

[ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [juː; jʊ][soʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] ? ”

on	the	tower	you	so	richly	deserved	?	”
在	这	塔	你	所以	丰富	应得的	?	”

我的子民中又有谁胆敢帮助你逃脱那座你罪有应得的高塔之死呢?

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['ruːlər] , ” [rɪ'plaɪd] [dɛrjə] -

“ None	of	your	subjects	,	great	and	just	and	glorious	ruler	,	”	replied	Dhairya	-
“ 没有任何	的	你的	主题	,	伟大的	和	只是	和	辉煌	统治者	,	”	回复	达里亚	-

['sɪlə] ,

Sila	,
西拉	,

“伟大、公正、光荣的统治者，您的臣民中没有一个人，”达伊里亚·西拉回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es][bəuθ] , ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][maɪ]['mæstər][ænd; ənd][ˌem 'iː][jʊr; jər]

“ but	the	God	who	created	us	both	,	making	you	my	master	and	me	your
“ 但	这	上帝	WHO	创建	我们	两个都	,	制作	你	我的	掌握	和	我	你的

['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .

humble	servant	.
谦逊的	仆人	.

“但是，创造我们俩的上帝，让你成为我的主人，让我成为你卑微的仆人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [gɑːd] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [huː] [seɪvd] [ˌem 'iː] ,

It	was	that	God	,	”	he	went	on	,	“	who	saved	me	,
它	曾是	那	上帝	,	”	他	去	在	,	“	WHO	已保存	我	,

“是上帝，”他继续说道，“救了我。”

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['gɪltləs] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] [ə'genst] [juː; jʊ] .

knowing	that	I	was	indeed	guiltless	of	any	crime	against	you	.
会心	那	我	曾是	的确	无罪	的	任何	犯罪	反对	你	.

我知道我确实没有对你犯下任何罪行。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [wen] [help] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	had	not	been	long	on	the	tower	when	help	came	to	me	in	the	form	of	a
我	有	不是	到过	长的	在	这	塔	什么时候	帮助	来了	到	我	在	这	形式	的	一个

[greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['iːg(ə)l] ,

great	and	noble	eagle	,
伟大的	和	高贵	鹰	,

我登上塔楼不久，就有人前来帮助我，那人化作一只高大威猛的雄鹰。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , ['hʌvər] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] ,

which	appeared	above	me	,	hovering	with	outspread	wings	,
哪个	出现	多于	我	,	悬停	和	扩张	翅膀	,

它出现在我上方，张开双翼盘旋着，

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ˌem 'iː] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] .

as	if	about	to	swoop	down	upon	me	and	tear	me	limb	from	limb	.
作为	如果	关于	到	俯冲	向下	之上	我	和	撕	我	肢	从	肢	.

仿佛要俯冲下来把我撕成碎片。

[aɪ] ['trembld] ['greɪtli] , [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fɪr] ; [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ]

I	trembled	greatly	,	but	I	need	have	had	no	fear	;	for	instead	of	harming
我	颤抖	非常	,	但	我	需要	有	有	不	害怕	;	为了	反而	的	伤害

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我浑身颤抖，但我完全不必害怕；因为他非但没有伤害我，

[ðə; ði][bɜːrd] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ɪts] ['tælən] [ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

the	bird	suddenly	lifted	me	up	in	its	talons	and	,	flying	rapidly	through	the	air	,
这	鸟	突然	抬起	我	向上	在	它是	利爪	和	,	飞行	快速	通过	这	空气	,

那只鸟突然用爪子把我抓了起来，然后迅速地在空中飞翔，

['lændɪd] [ˌem 'iː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

landed	me	upon	the	balcony	of	my	home	and	disappeared	.
登陆	我	之上	这	阳台	的	我的	家	和	消失	.

他把我送到我家阳台上，然后就消失了。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] [æt; ət][maɪ] ['reskjuː] [frʌm; frəm] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]

Great	indeed	was	the	joy	of	my	wife	at	my	rescue	from	what	seemed	to
伟大的	的确	曾是	这	喜悦	的	我的	妻子	在	我的	救援	从	什么	似乎	到

[biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [deθ] ;

be	certain	death	;
是	肯定	死亡	;

我从看似必死无疑的境地中获救，妻子为此欣喜若狂；

[bʌt; bət][aɪ] [tɔːr] [maɪ'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [im'breisiz] ,

but	I	tore	myself	away	from	her	embraces	,
但	我	撕裂	我	离开	从	她	拥抱	,

但我还是挣脱了她的拥抱。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ][lɔːrd] [haʊ] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəsns] .

to	come	and	tell	my	lord	how	heaven	had	interfered	to	prove	my	innocence	.
到	来	和	告诉	我的	主	如何	天堂	有	干扰	到	证明	我的	无辜	.

来告诉我的主人，上天是如何介入证明我的清白的。

〃 ['fʊli] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , ['sʊriə] ['prɑ:təp] [æskt] [noʊ] [mɔ:r]

〃 Fully believing that a miracle had taken place , Surya Pratap asked no more

〃 完全 相信 那 一个 奇迹 有 已采取 地方 , 苏里亚 普拉塔普 问 不 更多的

['kwestʃənz] ,

questions ,

问题 ,

苏里亚·普拉塔普完全相信奇迹已经发生，不再问任何问题。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [rɪ'stɔ:rd] [dɛrjə] - ['sɪlə][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [æz; əz] [vɪ'zɪr] ,

but at once restored Dhairya - Sila to his old place as vizier ,

但 在 一次 恢复 达里亚 - 西拉 到 他的 老的 地方 作为 维齐尔 ,

但随即恢复了达里亚·西拉的维齐尔职位。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪl] - [tri:t] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] [naʊ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌndər] [ðə; ði]

taking care not again to ill - treat the man he now believed to be under the

采取 关心 不是 再次 到 患病的 - 对待 这 男人 他 现在 相信 到 是 在下面 这

['speʃ(ə)l] [ker] [ʌv; əv][gɑ:d] .

special care of God .

特别的 关心 的 上帝 .

他小心翼翼地不再虐待他现在认为受到上帝特别眷顾的人。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] ,

Though he certainly did not deserve it ,

尽管 他 当然 做过 不是 应得 它 ,

虽然他绝对不该受到这样的对待，

[ðə; ði] [vɪ'zɪr] ['prɔspəd] ['greɪtli] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n][hi:; hi]

the vizier prospered greatly all the rest of his life and as time went on he

这 维齐尔 繁荣昌盛 非常 全部 这 休息 的 他的 生活 和 作为 时间 去 在 他

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

became the real ruler of the kingdom ,

成为 这 真实的 统治者 的 这 王国 ,

维齐尔在余生中一路高歌猛进，随着时间的推移，他逐渐成为王国的真正统治者。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɑ:dʒə] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

for the Raja depended on his advice in everything .

为了 这 拉贾 取决于 在 他的 建议 在 一切 .

因为拉贾事事都依赖他的建议。

[hi:; hi] [gru:] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['ri:əli] ['hæpi] [ə'gen] ,

He grew richer and richer , but he was never really happy again ,

他 生长 更富有 和 更富有 , 但 他 曾是 绝不 真的 快乐的 再次 ,

他越来越富有，但却再也没有真正快乐过。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][laɪ][hi:; hi][hæd; həd][toʊld][tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [oʊd] [soʊ]

remembering the lie he had told to the master to whom he owed so

记住 这 说谎 他 有 讲述 到 这 掌握 到 谁 他 欠款 所以

[mʌtʃ] .

much .

很多 .

他想起了自己曾对恩重如山的师傅撒的谎。

['bʊdi] - ['mɑ:ti][kʊd; kəd]['nevər] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['i:g(ə)l] ,

Buddhi - Mati could never understand why he made up the story about the eagle ,

布迪 - 马蒂 可以 绝不 理解 为什么 他 制成 向上 这 故事 关于 这 鹰 ,

布迪-马蒂始终无法理解他为什么要编造关于老鹰的故事。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['ɜ:rdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] .

and constantly urged him to tell the truth .

和 不断地 敦促 他 到 告诉 这 真相 .

并不断敦促他说出真相。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [fɑːr] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['biːtl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

She	thought	it	was	really	far	more	wonderful	that	a	little	beetle	should	have
她	想法	它	曾是	真的	远的	更多的	精彩的	那	一个	小的	甲虫	应该	有

[bɪn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

been	the	means	of	rescuing	him	,
到过	这	方法	的	救援	他	,

她觉得一只小甲虫竟然成了救他的关键，这真是太神奇了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ;

than	that	a	strong	bird	should	have	done	so	;
比	那	一个	强的	鸟	应该	有	完毕	所以	;

一只强壮的鸟不应该这样做；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

and	she	wanted	everyone	to	know	what	a	very	clever	husband	she	had	.
和	她	通缉	每个人	到	知道	什么	一个	非常	聪明的	丈夫	她	有	.

她想让所有人都知道她有一个多么聪明的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [wʌt] ['riːəli] ['hæpənd] ,

She	kept	her	promise	never	to	tell	anyone	what	really	happened	,
她	保留	她	承诺	绝不	到	告诉	任何人	什么	真的	发生	,

她信守承诺，从未向任何人透露真相。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['siːkrət] [keɪm] [aʊt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

but	the	secret	came	out	for	all	that	.
但	这	秘密	来了	出去	为了	全部	那	.

但最终秘密还是被揭穿了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] , [haʊ'evər] , [dɛrjə] - ['sɪlə][wʌz; wəz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [noʊ]

By	the	time	it	was	known	,	however	,	Dhairya	-	Sila	was	so	powerful	that	no
经过	这	时间	它	曾是	已知	,	然而	,	达里亚	-	西拉	曾是	所以	强大的	那	不

[wʌn][kʊd; kəd][hɑːrm][hɪm; ɪm] ,

one	could	harm	him	,
一	可以	伤害	他	,

然而，当人们知道这一点时，达里亚·西拉已经非常强大，没有人能够伤害他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [vɪ'zɪr] . - .

and	when	he	died	his	son	took	his	place	as	vizier	.	13	.
和	什么时候	他	死亡	他的	儿子	采取	他的	地方	作为	维齐尔	.	-	.

他死后，他的儿子接任了维齐尔一职。13.

[wʌt] ['lesnz; 'lesənz][kæn; kən][biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] ? - .

What	lessons	can	be	learnt	from	this	story	?	14	.
什么	课程	能	是	学会了	从	这	故事	?	-	.

从这个故事中我们可以学到什么？14.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [dɛrjə] - [-] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][ðə; ðɪ][laɪ] [ə'baʊt]

What	do	you	think	was	Dhairya	-	Sila's	motive	for	telling	the	Raja	the	lie	about
什么	做	你	思考	曾是	达里亚	-	西拉的	动机	为了	讲述	这	拉贾	这	说谎	关于

[ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] ? - .

the	eagle	?	15	.
这	鹰	?	-	.

你认为达里亚·西拉向拉贾谎称鹰的动机是什么？15.

[wʌt] [dɪd] ['sʊriə] [prə'tɑːps] ['redi] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ʃoʊ] ? - .

What	did	Surya	Pratap's	ready	belief	in	the	story	show	?	16	.
什么	做过	苏里亚	普拉塔普的	准备好	信仰	在	这	故事	展示	?	-	.

苏里亚·普拉塔普对这个故事的深信不疑，这说明了什么？16.

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['siːkrət] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [kept] [soʊ] [wel] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]

How	do	you	think	the	secret	the	husband	and	wife	kept	so	well	was	discovered
如何	做	你	思考	这	秘密	这	丈夫	和	妻子	保留	所以	出色地	曾是	发现

?

?

?

你认为这对夫妻保守得如此好的秘密是如何被发现的?

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] [kroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz]

A	Crow	and	His	Three	Friends
一个	乌鸦	和	他的	三	朋友们

一只乌鸦和他的三个朋友

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ɪn] ['ɪndiə] ,

In	the	branches	of	a	great	tree	,	in	a	forest	in	India	,
在	这	分支	的	一个	伟大的	树	,	在	一个	森林	在	印度	,

在印度森林里一棵大树的枝桠间,

[lɪvd] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [kroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [wel] - [bɪlt] [nest] .

lived	a	wise	old	crow	in	a	very	comfortable	,	well	-	built	nest	.
居住地	一个	明智的	老的	乌鸦	在	一个	非常	舒服的	,	出色地	-	建造	巢	.

一只睿智的老乌鸦住在一个非常舒适、结构坚固的巢穴里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ;

His	wife	was	dead	,	and	all	his	children	were	getting	their	own	living	;
他的	妻子	曾是	死的	,	和	全部	他的	孩子们	是	获得	他们的	自己的	活的	;

他的妻子去世了,他的孩子们都自食其力;

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm'self] .

so	he	had	nothing	to	do	but	to	look	after	himself	.
所以	他	有	没有什么	到	做	但	到	看	后	他自己	.

所以他别无选择,只能照顾好自己。

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	led	a	very	easy	existence	,	but	took	a	great	interest	in	the	affairs	of	his
他	引领	一个	非常	简单的	存在	,	但	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这	事务	的	他的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

他过着非常安逸的生活,但却非常关心邻居们的事情。

[wʌn] [deɪ] , ['pɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

One	day	,	popping	his	head	over	the	edge	of	his	home	,
一	天	,	爆米花	他的	头	超过	这	边缘	的	他的	家	,

有一天,他把头探出屋檐,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['stɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

he	saw	a	fierce	-	looking	man	stalking	along	,
他	锯	一个	凶猛的	-	寻找	男人	跟踪	沿着	,

他看到一个面目凶狠的男人正步履蹒跚地走着,

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][net][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

carrying	a	stick	in	one	hand	and	a	net	in	the	other	.
携带	一个	戳	在	一	手	和	一个	网	在	这	其他	.

一手拿着棍子，一手拿着网。

“ [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [kroʊ] :

“ That	fellow	is	up	to	some	mischief	, I'll	be	bound	, ”	thought	the	crow	:
” 那	同伴	是	向上	到	一些	恶作剧	, 患病的	是	边界	, ”	想法	这	乌鸦	:

“那家伙肯定在搞什么鬼，”乌鸦心想：

“ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

“ I	will	keep	my	eye	on	him	.
” 我	将要	保持	我的	眼睛	在	他	.

我会密切关注他。

” [ðə; ðɪ][mæn] [stɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triː] , [spred] [ðə; ðɪ][net][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ;

” The	man	stopped	under	the	tree	, spread	the	net	on	the	ground	;
” 这	男人	停止	在下面	这	树	, 传播	这	网	在	这	地面	;

“那人停在树下，把网铺在地上；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][raɪs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

and	taking	a	bag	of	rice	out	of	his	pocket	,
和	采取	一个	包	的	米	出去	的	他的	口袋	,

他从口袋里掏出一袋米，

[hiː; hi] ['skætərd] [ðə; ðɪ] [greɪnz] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [meʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][net] .

he	scattered	the	grains	amongst	the	meshes	of	the	net	.
他	疏散	这	谷物	在	这	网格	的	这	网	.

他将谷粒撒在网眼之间。

[ðen] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kroʊ] [wʌz; wəz]

Then	he	hid	himself	behind	the	trunk	of	the	tree	from	which	the	crow	was
然后	他	隐藏	他自己	在后面	这	树干	的	这	树	从	哪个	这	乌鸦	曾是

['wɑtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

然后他躲到乌鸦正在观察的那棵树干后面。

['evɪdəntlɪ] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

evidently	intending	to	stop	there	and	see	what	would	happen	.
显然	意图	到	停止	那里	和	看	什么	会	发生	.

显然，他打算就此停下来，看看会发生什么。

[ðə; ðɪ] [kroʊ] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [bɜːrdz] ,

The	crow	felt	pretty	sure	that	the	stranger	had	designs	against	birds	,
这	乌鸦	毛毡	漂亮的	当然	那	这	陌生人	有	设计	反对	鸟类	,

乌鸦几乎可以肯定，这个陌生人对鸟类怀有恶意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stɪk] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mætər] .

and	that	the	stick	had	something	to	do	with	the	matter	.
和	那	这	戳	有	某物	到	做	和	这	事情	.

而且那根棍子似乎与这件事有关。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

He	was	quite	right	;	and	it	was	not	long	before	just	what	he	expected
他	曾是	相当	正确的	;	和	它	曾是	不是	长的	前	只是	什么	他	预期的

[keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

came	to	pass	.
来了	到	经过	.

他的预感完全正确；不久之后，他所预料的事情就发生了。

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] ,

A	flock	of	pigeons	,
一个	群	的	鸽子	,

一群鸽子，

[led] [baɪ] [ə; eɪ] ['speʃəli] [faɪn] [bɜːrd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [kɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪz]

led	by	a	specially	fine	bird	who	had	been	chosen	king	because	of	his	size
引领	经过	一个	特别	美好的	鸟	WHO	有	到过	选定	国王	因为	的	他的	尺寸

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] ,

and	the	beauty	of	his	plumage	,
和	这	美丽	的	他的	羽毛	,

由一只体型硕大、羽毛艳丽的特别优秀的鸟儿带领，这只鸟儿被选为鸟王。

[keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [waɪt] [raɪs] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [net] ,

came	flying	rapidly	along	,	and	noticed	the	white	rice	,	but	did	not	see	the	net	,
来了	飞行	快速	沿着	,	和	注意到	这	白色的	米	,	但	做过	不是	看	这	网	,

它飞快地飞过来，看到了白色的米粒，但没有看到网。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] .

because	it	was	very	much	the	same	colour	as	the	ground	.
因为	它	曾是	非常	很多	这	相同的	颜色	作为	这	地面	.

因为它和地面颜色非常接近。

[daʊn] [swuːp] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [daʊn] [swept] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪdʒɪns] ,

Down	swooped	the	king	,	and	down	swept	all	the	other	pigeons	,
向下	俯冲	这	国王	,	和	向下	扫荡	全部	这	其他	鸽子	,

王者俯冲而下，其他鸽子也都随之俯冲而下。

['iːgər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

eager	to	enjoy	a	good	meal	without	any	trouble	to	themselves	.
渴望的	到	享受	一个	好的	一顿饭	没有	任何	麻烦	到	他们自己	.

他们渴望不受任何干扰地享用一顿美食。

[ə'læs] , [ðer; ðər] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [lɪvd] !

Alas	,	their	joy	was	short	lived	!
唉	,	他们的	喜悦	曾是	短的	居住地	!

可惜，他们的喜悦转瞬即逝！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

They	were	all	caught	in	the	net	and	began	struggling	to	escape	,
他们	是	全部	捕捉	在	这	网	和	开始	挣扎	到	逃脱	,

它们都被网住了，开始挣扎着想要逃脱。

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

beating	the	air	with	their	wings	and	uttering	loud	cries	of	distress	.
殴打	这	空气	和	他们的	翅膀	和	发出声音	大声	哭泣	的	痛苦	.

它们用翅膀拍打空气，发出凄厉的叫声。

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [kept] ['veri] ['kwaɪət] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;

The	crow	and	the	man	behind	the	tree	kept	very	quiet	,	watching	them	;
这	乌鸦	和	这	男人	在后面	这	树	保留	非常	安静的	,	观看	他们	;

乌鸦和树后的男人静静地看着他们；

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['redi] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [pʊr] ['helpləs] [bɜːrdz] [tuː; tə] [deθ] ,

the	man	with	his	stick	ready	to	beat	the	poor	helpless	birds	to	death	,
这	男人	和	他的	戳	准备好	到	打	这	贫穷的	无助	鸟类	到	死亡	,

那个男人拿着棍子，准备把可怜无助的小鸟打死。

[ðə; ði] [kroʊ] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

the	crow	watching	out	of	mere	curiosity	.
这	乌鸦	观看	出去	的	仅仅	好奇心	.

乌鸦只是出于好奇在观察。

[naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

Now	a	very	strange	and	wonderful	thing	came	to	pass	.
现在	一个	非常	奇怪的	和	精彩的	事物	来了	到	经过	.

现在，一件非常奇特而美妙的事情发生了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

The	king	of	the	pigeons	,	who	had	his	wits	about	him	,	said	to	the
这	国王	的	这	鸽子	,	WHO	有	他的	智慧	关于	他	,	说	到	这

[ɪm'prɪznd] [bɜːrdz] :

imprisoned	birds	:
被监禁	鸟类	:

鸽子王头脑清醒，他对被囚禁的鸽子们说：

“ [teɪk] [ðə; ði] [net] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] [biːks] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [spred] [aʊt] [jʊr; jər] [wɪŋz] [æt; ət] [wʌns] ,

“	Take	the	net	up	in	your	beaks	,	all	of	you	spread	out	your	wings	at	once	,
“	拿	这	网	向上	在	你的	喙	,	全部	的	你	传播	出去	你的	翅膀	在	一次	,

“用你们的喙叼起网，你们全体一起展开翅膀，

[ænd; ənd] [flaɪ] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . ” [wʌn] .

and	fly	straight	up	into	the	air	as	quickly	as	possible	.	”	1	.
和	飞	直的	向上	进入	这	空气	作为	迅速地	作为	可能的	.	”	1	.

然后以最快的速度笔直地飞向空中。”1.

[wʌt] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [dɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spleɪ] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðiːz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

What	special	qualities	did	the	king	display	when	he	gave	these	orders	to	his
什么	特别的	品质	做过	这	国王	展示	什么时候	他	给予	这些	订单	到	他的

['sʌbdʒekts] ? [ˌtuː'tuː] .

subjects	?	2	.
主题	?	2	.

1. 国王在向臣民下达这些命令时，展现了哪些特殊品质？2.

[kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [əd'vaɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ?

Can	you	think	of	any	other	advice	the	king	might	have	given	?
能	你	思考	的	任何	其他	建议	这	国王	可能	有	给定	?

你还能想到国王可能提出的其他建议吗?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

In	a	moment	all	the	pigeons	,	who	were	accustomed	to	obey	their	leader	,
在	一个	片刻	全部	这	鸽子	,	WHO	是	习惯	到	服从	他们的	领导者	,

刹那间，所有习惯于服从首领的鸽子们，

[dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪd] ;

did	as	they	were	bid	;
做过	作为	他们	是	出价	;

他们照办了；

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [siːzd] [ə; eɪ] ['seprət] [θred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [ʌp] ,

each	little	bird	seized	a	separate	thread	of	the	net	in	his	beak	and	up	,
每个	小的	鸟	查获	一个	分离	线	的	这	网	在	他的	喙	和	向上	,

每只小鸟都用喙叼住网子上的一根线，然后向上飞去。

[ʌp] , [ʌp] , [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['gliːmɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər]

up	,	up	,	they	all	flew	,	looking	very	beautiful	with	the	sunlight	gleaming	on	their
向上	,	向上	,	他们	全部	飞翔	,	寻找	非常	美丽的	和	这	阳光	闪闪发光	在	他们的

[waɪt] [wɪŋz] .

white	wings	.
白色的	翅膀	.

它们飞了起来，阳光照耀着它们洁白的翅膀，显得格外美丽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第6/8页

['veri] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ,

Very	soon	they	were	out	of	sight	;	and	the	man	,
非常	很快	他们	是	出去	的	视线	;	和	这	男人	,

很快，他们就消失在了视线中；而那个人，

[hu:] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [plæn] , [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ]

who	thought	he	had	hit	upon	a	very	clever	plan	,	came	forth	from	his	hiding
WHO	想法	他	有	打	之上	一个	非常	聪明的	计划	,	来了	前进	从	他的	隐藏

- [pleɪs] ,

-	place	,
-	地方	,

他自以为想出了一个绝妙的计划，于是从藏身之处走了出来。

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

very	much	surprised	at	what	had	happened	.
非常	很多	惊讶	在	什么	有	发生	.

我对发生的事情感到非常惊讶。

[hi:; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ʌp] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['vænɪʃt] [net] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

He	stood	gazing	up	after	his	vanished	net	for	a	little	time	,
他	站立	凝视	向上	后	他的	消失了	网	为了	一个	小的	时间	,

他站在那里，抬头望着消失的渔网，看了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [waɪlst] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [kroʊ] [læft] [æt; ət]

and	then	went	away	muttering	to	himself	,	whilst	the	wise	old	crow	laughed	at
和	然后	去	离开	喃喃自语	到	他自己	,	而	这	明智的	老的	乌鸦	笑了	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他一边嘟囔着一边走开了，而那只睿智的老乌鸦则嘲笑他。

[wen] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [hæd; həd] [floʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get]

When	the	pigeons	had	flown	some	distance	,	and	were	beginning	to	get
什么时候	这	鸽子	有	飞行	一些	距离	,	和	是	开始	到	得到

[ɪg'zɔ:stɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

当鸽子飞了一段距离，开始感到疲惫时，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] ['loʊdz] ,

for	the	net	was	heavy	and	they	were	quite	unused	to	carrying	loads	,
为了	这	网	曾是	重的	和	他们	是	相当	未使用的	到	携带	负载	,

因为网很重，而且他们不太习惯搬运重物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [ðem; ðəm] [rest] [ə'waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ;

the	king	bade	them	rest	awhile	in	a	clearing	of	the	forest	;
这	国王	巴德	他们	休息	一会儿	在	一个	清理	的	这	森林	;

国王吩咐他们在林间空地稍作休息；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ['pæntɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] ,

and	as	they	all	lay	on	the	ground	panting	for	breath	,
和	作为	他们	全部	躺	在	这	地面	喘息	为了	气息	,

他们都躺在地上，气喘吁吁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːəl][net] [stɪl] ['hæmpərɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] :

with	the	cruel	net	still	hampering	them	,	he	said	:
和	这	残忍的	网	仍然	阻碍	他们	,	他	说	:

他说，残酷的网仍然阻碍着他们：

“ [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l][net][tuː; tə][maɪ][oʊld] [frend] [hɪ'rɑːnjə]

“ What	we	must	do	now	is	to	take	this	horrible	net	to	my	old	friend	Hiranya
” 什么	我们	必须	做	现在	是	到	拿	这	可怕	网	到	我的	老的	朋友	希兰亚

[ðə; ði] [maʊs] ,

the	mouse	,
这	老鼠	,

“我们现在必须做的，就是把这张可怕的网带给我的老朋友——老鼠希兰亚，

[huː] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] , ['nɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [strɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][set][ˌjuː 'es][ɔːl]

who	will	,	I	am	quite	sure	,	nibble	through	the	strings	for	me	and	set	us	all
WHO	将要	,	我	是	相当	当然	,	蚕食	通过	这	字符串	为了	我	和	放	我们	全部

[friː] .

free	.
自由的	.

我确信，他会帮我解开这些束缚，让我们所有人都能获得自由。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [nɪr] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði][net][wʌz; wəz] [spred] , [diːp]

He	lives	,	as	you	all	know	,	near	the	tree	where	the	net	was	spread	,	deep
他	生活	,	作为	你	全部	知道	,	靠近	这	树	在哪里	这	网	曾是	传播	,	深的

[ˌʌndər'graʊnd] ;

underground	;
地下	;

如你们所知，他住在撒网的那棵树附近，深深的地下；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

but	there	are	many	passages	leading	to	his	home	,
但	那里	是	许多	段落	领导	到	他的	家	,

但通往他家的路有很多条，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['iːzəli] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

and	we	shall	easily	find	one	of	the	openings	.
和	我们	将	容易地	寻找	一	的	这	开口	.

我们很容易就能找到其中一个入口。

[wʌns] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [lɪft] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

Once	there	,	we	will	all	lift	up	our	voices	,	and	call	to	him	at	once	,
一次	那里	,	我们	将要	全部	举起	向上	我们的	声音	,	和	称呼	到	他	在	一次	,

到了那里，我们都要高声呼喊，同时呼唤他。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [juː 'es] .

when	he	will	be	sure	to	hear	us	.
什么时候	他	将要	是	当然	到	听到	我们	.

他一定会听到我们说话的。

” [soʊ][ðə; ði] ['wɪri] ['pɪdʒɪns] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][sped] [bæk] [wens]

” So	the	weary	pigeons	took	up	their	burden	once	more	,	and	sped	back	whence
” 所以	这	厌倦	鸽子	采取	向上	他们的	负担	一次	更多的	,	和	加速	后退	何处

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

they	had	come	,
他们	有	来	,

于是，疲惫的鸽子们再次驮起它们的货物，飞快地飞回了它们来的地方。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ,

greatly	to	the	surprise	of	the	crow	,
非常	到	这	惊喜	的	这	乌鸦	,

令乌鸦大为惊讶的是，

[huː] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd]

who	wondered	at	their	coming	back	to	the	very	place	where	misfortune	had
WHO	想知道	在	他们的	未来	后退	到	这	非常	地方	在哪里	不幸	有

[ˌəuvə'teikən][ðem; ðəm] .

overtaken	them	.
被超越	他们	.

他们感到疑惑，自己为何会回到曾经给他们带来不幸的地方。

[hiː; hi] ['veri] [suːn] [lɜːrnt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

He	very	soon	learnt	the	reason	,	and	got	so	excited	watching	what	was	going
他	非常	很快	学会了	这	原因	,	和	得到	所以	兴奋的	观看	什么	曾是	去

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他很快就明白了原因，看到眼前发生的一切，兴奋不已。

[ðæt] [hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

that	he	hopped	out	of	his	nest	and	perched	upon	a	branch	where	he	could
那	他	跳跃	出去	的	他的	巢	和	栖息	之上	一个	分支	在哪里	他	可以

[siː] ['betər] .

see	better	.
看	更好的	.

他从巢穴里跳出来，栖息在一根树枝上，这样他就能看得更清楚。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmər] [ə'roʊz] , [wʌn] [wɜːrd] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] : “

Presently	a	great	clamour	arose	,	one	word	being	repeated	again	and	again	:	“
目前	一个	伟大的	叫嚣	出现	,	一	单词	存在	重复	再次	和	再次	:	“

[hɪ'rɑːnjə] !

Hiranya	!
希兰亚	!

随即响起一阵喧闹声，一个词反复响起：“希兰亚！

[hɪ'rɑːnjə] !

Hiranya	!
希兰亚	!

Hiranya!

[hɪ'rɑːnjə] . ”

Hiranya	.	”
希兰亚	.	”

“希兰亚。”

“ [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] ! ” [θɔːt]

“	Why	,	that's	the	name	of	the	mouse	who	lives	down	below	there	!	”	thought
“	为什么	,	那就是	这	姓名	的	这	老鼠	WHO	生活	向下	以下	那里	!	”	想法

[ðə; ði] [kroʊ] .

the	crow	.
这	乌鸦	.

“哎呀，那不就是住在下面的那只老鼠的名字吗！”乌鸦心想。

“ [naʊ] , [wʌt] [gʊd] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?

“	Now	,	what	good	can	he	do	?
“	现在	,	什么	好的	能	他	做	?

“那么，他现在又能做什么呢？”

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv] [hɪ'rɑːnjə] .

I	know	,	I	know	,	”	he	added	,	as	he	remembered	the	sharp	teeth	of	Hiranya	.
我	知道	,	我	知道	,	”	他	额外	,	作为	他	记得	这	锋利的	牙齿	的	希兰亚	.

“我知道，我知道，”他补充道，同时想起了希兰亚的尖牙。

“ [ðæt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['feloʊ] .
“ That king of the pigeons is a sensible fellow .
“ 那 国王 的 这 鸽子 是 一个 明智的 同伴 .

“那只鸽子王是个明智的家伙。”

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I must make friends with him .
我 必须 制作 朋友们 和 他 .

我必须和他交朋友。

” ['veri] [suːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [leɪ] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
” Very soon , as the pigeons lay fluttering and struggling outside one of the
” 非常 很快 , 作为 这 鸽子 躺 飘动 和 挣扎 外部 一 的 这
['entrənsiz] [tuː; tə] - [rɪ'triːt] ,
entrances to Hiranya's retreat ,
入口 到 - 撤退 ,

“很快，当鸽子们扑腾着翅膀，挣扎着倒在希兰亚隐居处的一个入口外时，

[ðə; ði] [maʊs] [keɪm] [aʊt] .
the mouse came out .
这 老鼠 来了 出去 .

老鼠出来了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] ,
He didn't even need to be told what was wanted ,
他 没有 甚至 需要 到 是 讲述 什么 曾是 通缉 ,

他甚至不需要别人告诉他想要什么，

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][ðə; ði] [strɪŋ] , [fɜːrst] ['setɪŋ] [friː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but at once began to nibble the string , first setting free the king ,
但 在 一次 开始 到 蚕食 这 细绳 , 第一的 环境 自由的 这 国王 ,

但它立刻开始啃咬绳子，首先救出了国王。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
and then all the rest of the birds .
和 然后 全部 这 休息 的 这 鸟类 .

然后是其他所有的鸟类。

“ [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd]
“ A friend in need is a friend indeed , ” cried the king ; “ a thousand thousand
“ 一个 朋友 在 需要 是 一个 朋友 的确 , ” 哭 这 国王 ; “ 一个 千 千
[θæŋks] !
thanks !
谢谢 !

“患难见真情，”国王喊道；“万分感谢！”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [friː] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
” And away he flew up into the beautiful free air of heaven , followed by the
” 和 离开 他 飞翔 向上 进入 这 美丽的 自由的空气 的 天堂 , 随后 经过 这
['hæpi] ['pɪdʒɪns] ,
happy pigeons ,
快乐的 鸽子 ,

于是，他飞向了美丽的、自由的天堂，快乐的鸽子们紧随其后。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɔːr][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [fuːd] [frʌm; frəm]
none of them ever likely to forget the adventure or to pick up food from
没有任何 的 他们 曾经 可能 到 忘记 这 冒险 或者 到 挑选 向上 食物 从
[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] . [θriː] .
the ground without a good look at it first . 3 .
这 地面 没有 一个 好的 看 在 它 第一的 . 3 .

他们中没有人会忘记这次冒险经历，也不会不仔细查看就从地上捡起食物。3.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['vɜːrtʃuː] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊs] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ? [fɔːr] .

What	was	the	chief	virtue	displayed	by	the	mouse	on	this	occasion	?	4	.
什么	曾是	这	首席	美德	显示	经过	这	老鼠	在	这	场合	?	4	.

4. 这次老鼠展现出的主要美德是什么?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kə'mænd] ?

Do	you	think	it	is	easier	to	obey	than	to	command	?
做	你	思考	它	是	更轻松	到	服从	比	到	命令	?

你认为服从比发号施令更容易吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [maʊs] [dɪd][nɑːt][æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊl] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [gɔːn] ,

The	mouse	did	not	at	once	return	to	his	hole	when	the	birds	were	gone	,
这	老鼠	做过	不是	在	一次	返回	到	他的	洞	什么时候	这	鸟类	是	已消失	,

鸟儿飞走后，老鼠并没有立刻回到洞里。

[bʌt; bət] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stroʊl] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [stɪl] [struːn]

but	went	for	a	little	stroll	,	which	brought	him	to	the	ground	still	strewn
但	去	为了	一个	小的	漫步	,	哪个	带来	他	到	这	地面	仍然	散落的

[wɪð; wɪθ] [raɪs] ,

with	rice	,
和	米	,

但他出去散步了一会儿，结果走到地上，地上还散落着米粒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] .

which	he	began	to	eat	with	great	relish	.
哪个	他	开始	到	吃	和	伟大的	尽情享用	.

他津津有味地开始吃了起来。

“ [its] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wɪtʃ] [brɪŋz] ['noʊbɑːdi] ['eni] [gʊd] .

“	It's	an	ill	wind	,	”	he	said	to	himself	,	“	which	brings	nobody	any	good	.
“	它是	一个	患病的	风	,	”	他	说	到	他自己	,	“	哪个	带来	无人	任何	好的	.

“这是一股凶风，”他自言自语道，“它对任何人都没有好处。”

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊl] ['fæməli] [hɪr] .

There's	many	a	good	meal	for	my	whole	family	here	.
有	许多	一个	好的	一顿饭	为了	我的	所有的	家庭	这里	.

这里有很多适合我们全家享用的美食。

” ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][oʊld] [kroʊ] ,

”	Presently	he	was	joined	by	the	old	crow	,
”	目前	他	曾是	加入	经过	这	老的	乌鸦	,

这时，那只老乌鸦也加入了他。

[huː] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] [hɪ'rɑːnjə] ,

who	had	flown	down	from	his	perch	unnoticed	by	Hiranya	,
WHO	有	飞行	向下	从	他的	栖息	未被察觉	经过	希兰亚	,

他从栖木上飞下来，希兰亚却浑然不觉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kroʊki] [vɔɪs] :

and	now	addressed	him	in	his	croaky	voice	:
和	现在	已解决	他	在	他的	沙哑的	嗓音	:

然后他用沙哑的声音对他说：

“ [hɪ'rɑːnjə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ,

“	Hiranya	,	”	he	said	,	“	for	that	I	know	is	your	name	,
“	希兰亚	,	”	他	说	,	“	为了	那	我	知道	是	你的	姓名	,

“希兰亚，”他说，“因为我知道这就是你的名字。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['glædli][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] .

I	am	called	Laghupatin	and	I	would	gladly	have	you	for	a	friend	.
我	是	称为	-	和	我	会	乐意	有	你	为了	一个	朋友	.

我名叫拉古帕廷，我非常乐意与你成为朋友。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,

I	have	seen	all	that	you	did	for	the	pigeons	,
我	有	已见	全部	那	你	做过	为了	这	鸽子	,

我看到了你为鸽子们所做的一切，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [maʊs] [ʌv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,

and	have	come	to	the	conclusion	that	you	are	a	mouse	of	great	wisdom	,
和	有	来	到	这	结论	那	你	是	一个	老鼠	的	伟大的	智慧	,

并得出结论，你是一只非常有智慧的老鼠。

['redi] [tu:; tə][help] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔ:t] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] . ”

ready	to	help	those	who	are	in	trouble	,	without	any	thought	of	yourself	.	”
准备好	到	帮助	那些	WHO	是	在	麻烦	,	没有	任何	想法	的	你自己	.	”

随时准备帮助那些身处困境的人，完全不考虑自己。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [rɔ:ŋ] , ” [skwi:kt] [hɪ'rɑ:njə] .

“	You	are	quite	wrong	,	”	squeaked	Hiranya	.
“	你	是	相当	错误的	,	”	吱吱作响	希兰亚	.

“你大错特错了，”希兰亚尖声说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] .

“	I	am	not	so	silly	as	you	make	out	.
“	我	是	不是	所以	愚蠢的	作为	你	制作	出去	.

“我并不像你想象的那么傻。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] [frend] .

I	have	no	wish	to	be	your	friend	.
我	有	不	希望	到	是	你的	朋友	.

我不想和你做朋友。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]['gɑ:b(ə)l][ˌem 'i:][ʌp] .

If	you	were	hungry	,	you	wouldn't	hesitate	to	gobble	me	up	.
如果	你	是	饥饿的	,	你	不会	犹豫	到	咕噜	我	向上	.

如果你饿了，你会毫不犹豫地把我吃掉。

[aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

I	don't	care	for	that	sort	of	affection	.
我	不	关心	为了	那	种类	的	感情	.

我不喜欢那种亲昵的举动。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɪ'rɑ:njə] [hwiskt] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] , ['pɔ:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,

”	With	that	Hiranya	whisked	away	to	his	hole	,	pausing	at	the	entrance	,
”	和	那	希兰亚	搅拌	离开	到	他的	洞	,	暂停	在	这	入口	,

“说完，希兰亚迅速回到了他的洞穴，在洞口停顿了一下，

[wen] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [kroʊ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][æt; ət][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][kraɪ] ,

when	he	knew	the	crow	could	not	get	at	him	,	to	cry	,
什么时候	他	知道	这	乌鸦	可以	不是	得到	在	他	,	到	哭	,

当他知道乌鸦够不着他时，便哭了起来。

“ [ju:; jʊ][bi:; bi] [ɔ:f] [tu:; tə][jʊr; jər] [nest] [ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] !

“	You	be	off	to	your	nest	and	leave	me	alone	!
“	你	是	离开	到	你的	巢	和	离开	我	独自的	!

你赶紧回你的窝去，别来烦我！

” [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [hɜ:rt][æt; ət] [ðɪs] [spi:tʃ] ,

”	The	feelings	of	the	crow	were	very	much	hurt	at	this	speech	,
”	这	情怀	的	这	乌鸦	是	非常	很多	伤害	在	这	演讲	,

“乌鸦听了这番话，心里很受伤。”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪgˈzæktli] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] ,

the	more	that	he	knew	full	well	it	was	not	exactly	love	for	the	mouse	,
这	更多的	那	他	知道	满的	出色地	它	曾是	不是	确切地	爱	为了	这	老鼠	,

他越是清楚自己对老鼠的感情并非全然是爱，

[wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['ɔːfər] , [bʌt; bət][self] - ['ɪntrəst] :

which	had	led	him	to	make	his	offer	,	but	self	-	interest	:
哪个	有	引领	他	到	制作	他的	提供	,	但	自己	-	兴趣	:

这促使他提出报价，但归根结底还是出于自身利益：

[fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [hiː; hi] [hɪm'self] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ɪn] ,

for	who	could	tell	what	difficulties	he	himself	might	some	day	be	in	,
为了	WHO	可以	告诉	什么	困难	他	他自己	可能	一些	天	是	在	,

谁又能预料到自己将来会遇到怎样的困难呢?

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊs] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] ?

out	of	which	the	mouse	might	help	him	?
出去	的	哪个	这	老鼠	可能	帮助	他	?

老鼠能帮他做些什么呢?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [hɪ'rɑːnjə] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] , [hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə]

Instead	of	obeying	Hiranya	,	and	going	back	to	his	nest	,	he	hopped	to
反而	的	服从	希兰亚	,	和	去	后退	到	他的	巢	,	他	跳跃	到

[ðə; ði] ['maʊsɪz] [hoʊl] ,

the	mouse's	hole	,
这	老鼠的	洞	,

他没有听从希兰亚的命令回到自己的巢穴，而是跳进了老鼠洞。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['teɪkɪŋ]

and	putting	his	head	on	one	side	in	what	he	thought	was	a	very	taking
和	推杆	他的	头	在	一	边	在	什么	他	想法	曾是	一个	非常	采取

['mænər] ,

manner	,
方式	,

他把头歪向一边，自认为这个姿势非常迷人。

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [preɪ] [duː][nɑːt] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ˌem 'iː][soʊ] .

“	Pray	do	not	misjudge	me	so	.
“	祈祷	做	不是	误判	我	所以	.

“请不要这样误解我。”

['nevər] [wʊd] [aɪ][hɑːrm][juː; jʊ] !

Never	would	I	harm	you	!
绝不	会	我	伤害	你	!

我绝不会伤害你!

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] ,

Even	if	I	did	not	wish	to	have	you	for	a	friend	,
甚至	如果	我	做过	不是	希望	到	有	你	为了	一个	朋友	,

即使我并不想和你做朋友，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] ['gɔbəlɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [haʊ'evər] ['hʌŋgri] [aɪ] [maɪt]

I	should	not	dream	of	gobbling	you	up	,	as	you	say	,	however	hungry	I	might
我	应该	不是	梦	的	狼吞虎咽	你	向上	,	作为	你	说	,	然而	饥饿的	我	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

即使我再饿，我也不会像你所说的那样幻想把你吃掉。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teriən] ,

Surely	you	are	aware	that	I	am	a	strict	vegetarian	,
一定	你	是	意识到的	那	我	是	一个	严格的	素食	,

您肯定知道我是一位严格的素食主义者。

[ænd; ənd] ['nevər] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] .

and	never	eat	the	flesh	of	other	creatures	.
和	绝不	吃	这	肉	的	其他	生物	.

并且永远不要吃其他动物的肉。

[æt; ət] [liːst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['traɪəl] .

At	least	give	me	a	trial	.
在	至少	给	我	一个	审判	.

至少给我一次机会。

[let] [ˌjuː 'es] [ʃer] [ə; eɪ] [miːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] . ” [faɪv] .

Let	us	share	a	meal	together	,	and	talk	the	matter	over	.	”	5	.
让	我们	分享	一个	一顿饭	一起	,	和	讲话	这	事情	超过	.	”	5	.

让我们一起吃饭，好好谈谈这件事。”5.

[kæn; kən][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - ['ɪntrəst] ? [sɪks]

Can	a	friendship	be	a	true	one	if	the	motive	for	it	is	self	-	interest	?	6
能	一个	友谊	是	一个	真的	一	如果	这	动机	为了	它	是	自己	-	兴趣	?	6

.

:

.

如果友谊的动机是出于自身利益，那么这段友谊还能算是真挚的友谊吗？6.

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [waɪz][ɔːr] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][biː; bi] [frendz]

Would	it	have	been	wise	or	foolish	for	the	mouse	to	agree	to	be	friends
会	它	有	到过	明智的	或者	愚蠢	为了	这	老鼠	到	同意	到	是	朋友们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kroʊ] ?

with	the	crow	?
和	这	乌鸦	?

如果老鼠同意和乌鸦交朋友，这究竟是明智之举还是愚蠢之举?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[hɪ'rɑːnjə] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][læst] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] - , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

Hiranya	,	on	hearing	the	last	remark	of	Laghupatin	,	hesitated	,
希兰亚	,	在	听力	这	最后的	评论	的	-	,	犹豫了一下	,

听到拉古帕廷最后那句话，希兰亚犹豫了片刻。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kroʊ] [ðæt]

and	in	the	end	he	agreed	that	he	would	have	supper	with	the	crow	that
和	在	这	结尾	他	同意	那	他	会	有	晚餐	和	这	乌鸦	那

['veri] ['iːvnɪŋ] .

very	evening	.
非常	晚上	.

最后他同意当晚就和乌鸦共进晚餐。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][raɪs] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

“	There	is	plenty	of	rice	here	,	”	he	said	,	“	which	we	can	eat	on	the	spot	.
“	那里	是	很多	的	米	这里	,	”	他	说	,	“	哪个	我们	能	吃	在	这	点	.

“这里有很多大米，”他说，“我们可以当场吃掉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ][hoʊl] ,

It	would	be	impossible	for	you	to	get	into	my	hole	,
它	会	是	不可能的	为了	你	到	得到	进入	我的	洞	,

你不可能进入我的洞里。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [nest] .

and	I	am	certainly	not	disposed	to	visit	you	in	your	nest	.
和	我	是	当然	不是	处置	到	访问	你	在	你的	巢	.

我当然没有心情去你的巢穴拜访你。

〞 [soʊ][ðə; ði] [tuː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [miːl] ,

〞	So	the	two	at	once	began	their	meal	,
〞	所以	这	二	在	一次	开始	他们的	一顿饭	,

于是两人立刻开始用餐。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] .

and	before	it	was	over	they	had	become	good	friends	.
和	前	它	曾是	超过	他们	有	变得	好的	朋友们	.

还没结束，他们就成了好朋友。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði][raɪs][wʌz; wəz] ['iːtn] [ʌp] ,

Not	a	day	passed	without	a	meeting	,	and	when	all	the	rice	was	eaten	up	,
不是	一个	天	通过了	没有	一个	会议	,	和	什么时候	全部	这	米	曾是	吃	向上	,

每天都要开会，等米饭都吃光了，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʊd] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

each	of	the	two	would	bring	something	to	the	feast	.
每个	的	这	二	会	带来	某物	到	这	盛宴	.

他们两人都会带些东西来赴宴。

[ðɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [kroʊ] ,

This	had	gone	on	for	some	little	time	,	when	the	crow	,
这	有	已消失	在	为了	一些	小的	时间	,	什么时候	这	乌鸦	,

这种情况持续了一段时间，这时，乌鸦.....

[huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] :

who	was	fond	of	adventure	and	change	,	said	one	day	to	the	mouse	:
WHO	曾是	喜爱	的	冒险	和	改变	,	说	一	天	到	这	老鼠	:

喜欢冒险和变化的人有一天对老鼠说：

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] ['sʌmwer] [els] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ?

“	Don't	you	think	we	might	go	somewhere	else	for	a	time	?
“	不	你	思考	我们	可能	去	某处	别的	为了	一个	时间	?

“你不觉得我们或许应该暂时去别的地方待一段时间吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

I	am	rather	tired	of	this	bit	of	the	forest	,
我	是	相当	疲劳的	的	这	少量	的	这	森林	,

我已经有点厌倦这片森林了。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [wel] .

every	inch	of	which	we	both	know	well	.
每一个	英寸	的	哪个	我们	两个都	知道	出色地	.

每一寸地方我们都了如指掌。

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [greɪt] [frend] [huː] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['rɪvər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

I've	got	another	great	friend	who	lives	beside	a	fine	river	a	few	miles	away	,
我已经	得到	其他	伟大的	朋友	WHO	生活	旁	一个	美好的	河	一个	很少	英里	离开	,

我还有一位很好的朋友，他住在几英里外一条美丽的河边。

[ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [neɪmd] - ; [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [gʊd] , ['trʌstwɜːrði] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] ,

a	tortoise	named	Mandharaka	;	a	thoroughly	good	,	trustworthy	fellow	he	is	,
一个	龟	命名	-	;	一个	彻底	好的	,	值得信赖的	同伴	他	是	,

一只名叫曼达拉卡的乌龟；它真是个善良、值得信赖的家伙。

[ðoʊ] ['ræðər] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .

though	rather	slow	and	cautious	in	his	ways	.
尽管	相当	慢的	和	谨慎	在	他的	方式	.

虽然他行事作风比较缓慢谨慎。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I	should	like	to	introduce	you	to	him	.
我	应该	喜欢	到	介绍	你	到	他	.

我想把他介绍给你认识。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [wer] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ,

There	are	quantities	of	food	suitable	for	us	both	where	he	lives	,
那里	是	数量	的	食物	合适的	为了	我们	两个都	在哪里	他	生活	,

他居住的地方有足够的食物供我们两个人食用。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['fruːtf(ə)l] [lænd] .

for	it	is	a	very	fruitful	land	.
为了	它	是	一个	非常	卓有成效	土地	.

因为这是一片非常富饶的土地。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ? ”

What	do	you	say	to	coming	with	me	to	pay	him	a	visit	?	”
什么	做	你	说	到	未来	和	我	到	支付	他	一个	访问	?	”

你觉得跟我一起去拜访他怎么样?

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [ðer; ðər] ? ” ['ænsər] [hɪ'rɑːnjə] .

“	How	in	the	world	should	I	get	there	?	”	answered	Hiranya	.
“	如何	在	这	世界	应该	我	得到	那里	?	”	回答	希兰亚	.

“我到底该怎么去那里呢?”希兰亚回答道。

“ [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [huː] [kæn; kən] [flaɪ] .

“	It's	all	very	well	for	you	,	who	can	fly	.
“	它是	全部	非常	出色地	为了	你	,	WHO	能	飞	.

“对你来说，能飞当然很好。”

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .

I	can't	walk	for	miles	and	miles	.
我	不能	走	为了	英里	和	英里	.

我走不了好几英里。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ”

For	all	that	I	too	am	sick	of	this	place	and	would	like	a	change	.	”
为了	全部	那	我	也	是	生病的	的	这	地方	和	会	喜欢	一个	改变	.	”

尽管如此，我也厌倦了这个地方，想要换个环境。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	Oh	,	there's	no	difficulty	about	that	,	”	replied	Laghupatin	.
“	哦	,	有	不	困难	关于	那	,	”	回复	-	.

“哦，那没什么困难的，”拉古帕廷回答道。

“ [aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [biːk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fə'tiːg] [æt; ət] [ɔːl] .

“	I	will	carry	you	in	my	beak	,	and	you	will	get	there	without	any	fatigue	at	all	.
“	我	将要	携带	你	在	我的	喙	,	和	你	将要	得到	那里	没有	任何	疲劳	在	全部	.

“我会用喙把你叼在嘴里，你就能毫不费力地到达那里。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [hɪ'rɑːnjə] [kən'sentid] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .

”	To	this	Hiranya	consented	,	and	very	early	one	morning	the	two	friends	started	off	together	.
”	到	这	希兰亚	同意	,	和	非常	早期的	一	早晨	这	二	朋友们	开始	离开	一起	.

“希兰亚同意了，一天清晨，两个朋友一起出发了。”

['sɛvən] . [ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] ? [eɪt] .

7	.	Is	love	of	change	a	good	or	a	bad	thing	?	8	.
7	.	是	爱	的	改变	一个	好的	或者	一个	坏的	事物	?	8	.

7. 喜欢变化是好事还是坏事? 8.

[wʌt] [dɪd] - ['redinəs] [tu:; tə] [let] - ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] ?

What	did	Hiranya's	readiness	to	let	Laghupatin	carry	him	show	?
什么	做过	-	准备就绪	到	让	-	携带	他	展示	?

Hiranya 愿意让 Laghupatin 背着他，这说明了什么?

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['æftər] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ðə; ði] [kroʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['taɪərd] .

After	flying	along	for	several	hours	,	the	crow	began	to	feel	very	tired	.
后	飞行	沿着	为了	一些	小时	,	这	乌鸦	开始	到	感觉	非常	疲劳的	.

飞行了几个小时后，乌鸦开始感到非常疲倦。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [si:zd] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ə'gen] .

He	was	seized	too	with	a	great	desire	to	hear	his	own	voice	again	.
他	曾是	查获	也	和	一个	伟大的	欲望	到	听到	他的	自己的	嗓音	再次	.

他也非常渴望再次听到自己的声音。

[soʊ] [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [leɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ['dʒentli] [daʊn] ,

So	he	flew	to	the	ground	,	laid	his	little	companion	gently	down	,
所以	他	飞翔	到	这	地面	,	铺设	他的	小的	伴侣	轻轻地	向下	,

于是他飞到地面，轻轻地把他的小伙伴放在地上。

[ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [kraɪz] , [wɪtʃ] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪ'rɑ:njə] ,

and	gave	vent	to	a	number	of	hoarse	cries	,	which	quite	frightened	Hiranya	,
和	给予	发泄	到	一个	数字	的	嘶哑	哭泣	,	哪个	相当	害怕	希兰亚	,

他发出了一连串嘶哑的叫喊声，把希兰亚吓了一跳。

[hu:] ['tɪmɪdli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

who	timidly	asked	him	what	was	the	matter	.
WHO	胆怯地	问	他	什么	曾是	这	事情	.

她怯生生地问他出了什么事。

“ ['nʌθɪŋ] [wət'evər] , ” ['ænsər] - ,

“	Nothing	whatever	,	”	answered	Laghupatin	,
“	没有什么	任何	,	”	回答	-	,

“没什么，”拉古帕廷回答道。

“ [ɪk'sept] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [laɪt] [æz; əz] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ,

“	except	that	you	are	not	quite	so	light	as	I	thought	you	were	,
“	除了	那	你	是	不是	相当	所以	光	作为	我	想法	你	是	,

“只是你并没有我想象中那么轻盈，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [rest] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ju:; jʊ]

and	that	I	need	a	rest	;	besides	which	,	I	am	hungry	and	I	expect	you
和	那	我	需要	一个	休息	;	除了	哪个	,	我	是	饥饿的	和	我	预计	你

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

而且我需要休息；此外，我饿了，我想你也饿了。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [stɑ:p] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [stɑ:rt] [ə'gen] ['ɜ:rli] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

We	had	better	stop	here	for	the	night	,	and	start	again	early	to	-	morrow
我们	有	更好的	停止	这里	为了	这	夜晚	,	和	开始	再次	早期的	到	-	明天

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我们最好在这里过夜，明天一早再出发。

" [hɪ'rɑːnjə] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzəli]
" **Hiranya** **readily** **agreed** **to** **this** **,** **and** **after** **a** **good** **meal** **,** **which** **was** **easily**
" 希兰亚 容易 同意 到 这 , 和 后 一个 好的 一顿饭 , 哪个 曾是 容易地
[faʊnd] ,
found **,**
成立 ,

"希兰亚欣然同意了，享用了一顿很容易找到的美味佳肴后，

[ðə; ði] [tuː] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði] [kroʊ] [pɜːrtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
the **two** **settled** **down** **to** **sleep** **,** **the** **crow** **perched** **in** **a** **tree** **,**
这 二 定居 向下 到 睡觉 , 这 乌鸦 栖息 在 一个 树 ,

两人安顿下来准备睡觉，乌鸦栖息在树上。

[ðə; ði] [maʊs] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋst] [ɪts] [ruːts] .
the **mouse** **hidden** **amongst** **its** **roots** **.**
这 老鼠 隐 在 它是 根 .

老鼠藏在树根间。

['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,
Very **early** **the** **next** **day** **they** **were** **off** **again** **,** **and** **soon** **arrived** **at** **the** **river** **,**
非常 早期的 这 下一个 天 他们 是 离开 再次 , 和 很快 到达的 在 这 河 ,

第二天一大早他们就出发了，很快就到达了河边。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .
where **they** **were** **warmly** **welcomed** **by** **the** **tortoise** **.**
在哪里 他们 是 热情地 欢迎 经过 这 龟 .

他们受到了乌龟的热情欢迎。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'griːd] ['nevər] [tuː; tə][pɑːrt] [ə'gen] .
The **three** **had** **a** **long** **talk** **together** **,** **and** **agreed** **never** **to** **part** **again** **.**
这 三 有 一个 长的 讲话 一起 , 和 同意 绝不 到 部分 再次 .

三人进行了长时间的交谈，并同意永不分离。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði] [maʊs] [ɔːr][ðə; ði]
The **tortoise** **,** **who** **had** **lived** **a** **great** **deal** **longer** **than** **either** **the** **mouse** **or** **the**
这 龟 , WHO 有 居住地 一个 伟大的 交易 更长 比 任何一个 这 老鼠 或者 这
[kroʊ] ,
crow **,**
乌鸦 ,

这只乌龟的寿命比老鼠和乌鸦都长得多。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd]
was **a** **very** **pleasant** **companion** **;** **and** **even** **Laghupatin** **,** **who** **was** **very** **fond**
曾是 一个 非常 令人愉快的 伴侣 ; 和 甚至 - , WHO 曾是 非常 喜爱
[ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hɪm'self] ,
of **talking** **himself** **,**
的 说 他自己 ,

他是一位非常令人愉快的旅伴；就连拉古帕廷本人也十分健谈，

[laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
liked **to** **listen** **to** **his** **stories** **of** **long** **ago** **.**
喜欢 到 听 到 他的 故事 的 长的 前 .

我喜欢听他讲述很久以前的故事。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] ,
" **I** **wonder** **,** **"** **said** **the** **tortoise** **,** **whose** **name** **was** **Mandharaka** **,** **to** **the** **mouse** **,**
" 我 想知道 , " 说 这 龟 , 谁 姓名 曾是 - , 到 这 老鼠 ,

"我想知道，"名叫曼达拉卡的乌龟对老鼠说。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
" **that** **you** **are** **not** **afraid** **to** **travel** **about** **as** **you** **have** **done** **,**
" 那 你 是 不是 害怕的 到 旅行 关于 作为 你 有 完毕 ,

"你并不害怕像你过去那样四处旅行，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sɔːft]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ]['eni] ['ɑːrmər] .

with	your	soft	little	body	unprotected	by	any	armour	.
和	你的	柔软的	小的	身体	未受保护	经过	任何	盔甲	.

你娇嫩的身体没有任何盔甲保护。

[lʊk] [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

Look	how	different	it	is	for	me	;
看	如何	不同的	它	是	为了	我	;

你看我的情况多么不同;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðɪs] ['rɪvər]

it	is	almost	impossible	for	any	of	the	wild	creatures	who	live	near	this	river
它	是	几乎	不可能的	为了	任何	的	这	荒野	生物	WHO	居住	靠近	这	河

[tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] ,

to	hurt	me	,
到	伤害	我	,

生活在这条河附近的野生动物几乎不可能伤害到我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [wel] .

and	they	know	it	full	well	.
和	他们	知道	它	满的	出色地	.

他们对此心知肚明。

[siː] [haʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [maɪ] ['ɑːrmər] [ɪz] .

See	how	thick	and	strong	my	armour	is	.
看	如何	厚的	和	强的	我的	盔甲	是	.

看看我的盔甲有多厚实多坚固。

[ðə; ði] [klɔːz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] , [ə; eɪ][waɪld][kæt][ɔːr][æn; ən]['iːg(ə)l] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː]

The	claws	even	of	a	tiger	,	a	wild	cat	or	an	eagle	,	could	not	penetrate	it
这	爪子	甚至	的	一个	老虎	,	一个	荒野	猫	或者	一个	鹰	,	可以	不是	穿透	它

.

:
.

即使是老虎、野猫或老鹰的爪子也无法刺穿它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gɔbəld] [ʌp] [sʌm; səm] [faɪn]

I	am	very	much	afraid	,	my	little	friend	,	that	you	will	be	gobbled	up	some	fine
我	是	非常	很多	害怕的	,	我的	小的	朋友	,	那	你	将要	是	狼吞虎咽	向上	一些	美好的

[deɪ] ,

day	,
天	,

我的小朋友，我很害怕，总有一天你会被吞噬。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [veɪn] . ”

and	Laghupatin	and	I	will	seek	for	you	in	vain	.	”
和	-	和	我	将要	寻找	为了	你	在	徒劳	.	”

我和拉古帕廷将徒劳地寻找你。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] , “ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ;

“	Of	course	,	”	said	the	mouse	,	“	I	know	the	truth	of	what	you	say	;
“	的	课程	,	”	说	这	老鼠	,	“	我	知道	这	真相	的	什么	你	说	;

“当然，”老鼠说，“我知道你说的是真的;

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [haɪd][frʌm; frəm]['deɪndʒər] — [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr]

but	I	can	very	easily	hide	from	danger	—	much	more	easily	than	you	or
但	我	能	非常	容易地	隐藏	从	危险	—	很多	更多的	容易地	比	你	或者

- .

Laghupatin	.
-	.

但我可以很轻松地躲避危险——比你或拉古帕廷要容易得多。

[ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [mɔːs] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ded] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ʃeltər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

A	tuft	of	moss	or	a	few	dead	leaves	are	shelter	enough	for	me	,
一个	簇	的	苔藓	或者	一个	很少	死的	树叶	是	庇护所	足够的	为了	我	,

一小撮苔藓或几片枯叶就足以给我提供庇护。

[bʌt; bət][bɪg] ['fɛloʊz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] ['iːzəli] [siːn] .

but	big	fellows	like	you	and	the	crow	can	be	quite	easily	seen	.
但	大的	伙伴们	喜欢	你	和	这	乌鸦	能	是	相当	容易地	已见	.

但是像你和乌鸦这样的大家伙很容易被看到。

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɔːt] [ɪk'sept] - ;

Nobody	saw	me	when	the	pigeons	were	all	caught	except	Laghupatin	;
无人	锯	我	什么时候	这	鸽子	是	全部	捕捉	除了	-	;

除了拉古帕廷之外，没有人看到我把鸽子全部抓走；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

and	I	would	have	kept	out	of	his	sight	if	I	had	not	known	that	he	did
和	我	会	有	保留	出去	的	他的	视线	如果	我	有	不是	已知	那	他	做过

[nɑːt] [ker] [tuː; tə] [iːt] [maɪs] .

not	care	to	eat	mice	.
不是	关心	到	吃	小鼠	.

如果我不知道他不喜欢吃老鼠，我就会一直躲着他。

〃 [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] - ,

〃	In	spite	of	the	fears	of	Mandharaka	,
〃	在	尽管如此	的	这	恐惧	的	-	,

尽管曼达拉卡心存恐惧，

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [lɪvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gests] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

the	mouse	and	the	crow	lived	as	his	guests	for	a	long	time	without	any
这	老鼠	和	这	乌鸦	居住地	作为	他的	客人	为了	一个	长的	时间	没有	任何

['æksɪdənt] ;

accident	;
事故	;

老鼠和乌鸦在他的招待下住了很长时间，期间没有发生任何意外；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [kəm'pænjən] ,

and	one	day	they	were	suddenly	joined	by	a	new	companion	,
和	一	天	他们	是	突然	加入	经过	一个	新的	伴侣	,

有一天，他们突然多了一位新伙伴。

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [æz; əz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [frendz] [æz; əz][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi]

a	creature	as	unlike	any	one	of	the	three	friends	as	could	possibly	be
一个	生物	作为	与此不同	任何	一	的	这	三	朋友们	作为	可以	可能	是

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

一个与这三个朋友中的任何一个都截然不同的生物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪr] , [huː] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

This	was	a	very	beautiful	deer	,	who	came	bounding	out	of	the	forest	,
这	曾是	一个	非常	美丽的	鹿	,	WHO	来了	边界	出去	的	这	森林	,

这是一只非常漂亮的鹿，它从森林里蹦了出来。

[ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pər'suːd] ,

all	eager	to	escape	from	the	hunters	,	by	whom	he	had	been	pursued	,
全部	渴望的	到	逃脱	从	这	猎人	,	经过	谁	他	有	到过	追击	,

他们都急于逃离追捕他们的猎人。

[bʌt; bət] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

but	too	weary	to	reach	the	river	,
但	也	厌倦	到	抵达	这	河	,

但他太累了，无法走到河边。

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] ['seɪfti] .

across	which	he	had	hoped	to	be	able	to	swim	to	safety	.
穿过	哪个	他	有	希望	到	是	有能力的	到	游泳	到	安全	.

他原本希望能够游过那里，安全脱险。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [frendz] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔːlmoʊst] ['krʌʃɪŋ]

Just	as	he	reached	the	three	friends	,	he	fell	to	the	ground	,	almost	crushing
只是	作为	他	达到	这	三	朋友们	,	他	跌倒	到	这	地面	,	几乎	压碎

[ðə; ði] [maʊs] ,

the	mouse	,
这	老鼠	,

他刚走到三个朋友跟前，就摔倒在地，差点压死老鼠。

[huː] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

who	darted	away	in	the	nick	of	time	.
WHO	飞镖	离开	在	这	缺口	的	时间	.

他及时逃走了。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [dɪr] ;

Strange	to	say	,	the	hunters	did	not	follow	the	deer	;
奇怪的	到	说	,	这	猎人	做过	不是	跟随	这	鹿	;

奇怪的是，猎人们并没有跟随鹿群；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

and	it	was	evident	that	they	had	not	noticed	the	way	he	had	gone	.
和	它	曾是	明显	那	他们	有	不是	注意到	这	方式	他	有	已消失	.

很明显，他们没有注意到他离开的方向。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] ,

The	tortoise	,	the	crow	and	the	mouse	were	all	very	sorry	for	the	deer	,
这	龟	,	这	乌鸦	和	这	老鼠	是	全部	非常	对不起	为了	这	鹿	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

乌龟、乌鸦和老鼠都非常同情那只鹿，而且，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

as	was	always	the	case	,	the	crow	was	the	first	to	speak	.
作为	曾是	总是	这	案件	,	这	乌鸦	曾是	这	第一的	到	说话	.

一如既往，乌鸦总是第一个开口说话。

“ [wət'evər] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Whatever	has	happened	to	you	?	”	he	asked	.
“	任何	有	发生	到	你	?	”	他	问	.

“你到底发生了什么事？”他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [meɪd] ['ænsər] :

And	the	deer	made	answer	:
和	这	鹿	制成	回答	:

鹿回答道：

“ [aɪ] [θɔːt] [maɪ][læst] ['aʊər][hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][kloʊz][ə'pɑːn]

“	I	thought	my	last	hour	had	come	this	time	,	for	the	hunters	were	close	upon
“	我	想法	我的	最后的	小时	有	来	这	时间	,	为了	这	猎人	是	关闭	之上

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

“我当时以为我的生命走到尽头了，因为猎人们已经逼近我了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [seɪf] . ”

and	even	now	I	do	not	feel	safe	.	”
和	甚至	现在	我	做	不是	感觉	安全的	.	”

即使现在，我仍然感到不安全。

“ [aɪl] [flai] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] - [raʊnd] , ” [sed] - ; [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went]

“	I'll	fly	up	and	take	a	look	'	round	,	”	said	Laghupatin	;	and	off	he	went
”	患病的	飞	向上	和	拿	一个	看	-	圆形的	,	”	说	-	;	和	离开	他	去

[tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] ,

to	explore	,
到	探索	,

“我飞上去四处看看，”拉古帕廷说；然后他就飞去探险了。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [suːn] , [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

coming	back	soon	,	to	say	he	had	seen	the	hunters	disappearing	a	long
未来	后退	很快	,	到	说	他	有	已见	这	猎人	消失	一个	长的

[ˈdɪstəns] [ɔːf] ,

distance	off	,
距离	离开	,

他很快回来，说他看到猎人们消失在很远的地方。

[ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

going	in	quite	another	direction	from	the	river	.
去	在	相当	其他	方向	从	这	河	.

与河流的方向完全不同。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [ˌriːəˈʃuəd] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ;

Gradually	the	deer	was	reassured	,	and	lay	still	where	he	had	fallen	;
逐步地	这	鹿	曾是	放心	,	和	躺	仍然	在哪里	他	有	倒下	;

渐渐地，鹿安心了，静静地躺在倒下的地方；

[waɪlst] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [tʃæt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ədˈventʃəz] .

whilst	the	three	friends	chatted	away	to	him	,	telling	him	of	their	adventures	.
而	这	三	朋友们	聊天	离开	到	他	,	讲述	他	的	他们的	冒险	.

三个朋友一边和他聊天，一边讲述他们的冒险经历。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] , “ [ɪz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː ˈes] .

“	What	you	had	better	do	,	”	said	the	tortoise	,	“	is	to	join	us	.
”	什么	你	有	更好的	做	,	”	说	这	龟	,	”	是	到	加入	我们	.

“你最好，”乌龟说，“加入我们。”

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

When	you	have	had	a	good	meal	,	and	a	drink	from	the	river	,
什么时候	你	有	有	一个	好的	一顿饭	,	和	一个	喝	从	这	河	,

当你饱餐一顿，又喝了河水之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkriːtʃər] .

you	will	feel	a	different	creature	.
你	将要	感觉	一个	不同的	生物	.

你会感觉自己变成了另一个人。

[maɪ] [oʊld] [frend] - [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] ,

My	old	friend	Laghupatin	will	be	the	one	to	keep	watch	for	us	all	,
我的	老的	朋友	-	将要	是	这	一	到	保持	手表	为了	我们	全部	,

我的老朋友拉古帕廷会守护着我们所有人。

[ænd; ənd] [wɔːrn] [ˌjuː ˈes] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [əˈproʊtʃɪŋ] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [maɪ]

and	warn	us	of	any	danger	approaching	;	I	will	give	you	the	benefit	of	my
和	警告	我们	的	任何	危险	接近	;	我	将要	给	你	这	益处	的	我的

[lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] ;

long	experience	;
长的	经验	;

并警告我们即将到来的任何危险；我将把我多年的经验传授给你们；

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [hɪˈrɑːnjə] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

and	little	Hiranya	,	though	he	is	not	likely	to	be	of	any	use	to	you	,
和	小的	希兰亚	,	尽管	他	是	不是	可能	到	是	的	任何	使用	到	你	,

还有小希兰亚，虽然他可能对你没什么用处。

[wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] . ” [naɪn] .

will	certainly	never	do	you	any	harm	.	”	9	.
将要	当然	绝不	做	你	任何	伤害	.	”	9	.

绝对不会对你造成任何伤害。”9.

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ['iːzəli] ? - .

Is	it	a	good	thing	to	make	friends	easily	?	10	.
是	它	一个	好的	事物	到	制作	朋友们	容易地	?	-	.

容易交朋友是件好事吗？10.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kroʊ] , [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs]

What	was	the	bond	of	union	between	the	crow	,	the	mouse	,	the	tortoise
什么	曾是	这	纽带	的	联盟	之间	这	乌鸦	,	这	老鼠	,	这	龟

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ?

and	the	deer	?
和	这	鹿	?

乌鸦、老鼠、乌龟和鹿之间有什么联系？

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

The	deer	was	so	touched	by	the	kind	way	in	which	he	had	been	received	,
这	鹿	曾是	所以	感动	经过	这	种类	方式	在	哪个	他	有	到过	已收到	,

这只鹿被大家友善的接待方式深深感动了。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [frendz] ;

that	he	agreed	to	stop	with	the	three	friends	;
那	他	同意	到	停止	和	这	三	朋友们	;

他同意和那三个朋友一起停下来；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɔːl] [went] [wel] .

and	for	some	weeks	after	his	arrival	all	went	well	.
和	为了	一些	周	后	他的	到达	全部	去	出色地	.

他到达后的几个星期里，一切都很顺利。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [went] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,

Each	member	of	the	party	went	his	own	way	during	the	day	-	time	,
每个	成员	的	这	派对	去	他的	自己的	方式	期间	这	天	-	时间	,

白天，党内的每个成员都各自散去。

[bʌt; bət][ɔːl] [fɔːr] [met] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrnz][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]

but	all	four	met	together	in	the	evening	,	and	took	it	in	turns	to	tell	their
但	全部	四	遇见	一起	在	这	晚上	,	和	采取	它	在	转弯	到	告诉	他们的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

但当晚，四个人聚在一起，轮流讲述他们的冒险经历。

[ðə; ði] [kroʊ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst][tuː; tə] [seɪ] ,

The	crow	always	had	the	most	to	say	,
这	乌鸦	总是	有	这	最多	到	说	,

乌鸦总是最爱说话，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

and	was	very	useful	to	the	deer	in	warning	him	of	the	presence	of
和	曾是	非常	有用	到	这	鹿	在	警告	他	的	这	在场	的

['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

hunters	in	the	forest	.
猎人	在	这	森林	.

而且它对鹿来说非常有用，可以警告它森林里有猎人出现。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ðə; ði] [dɪr] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

One	beautiful	moonlight	night	the	deer	did	not	come	back	as	usual	,
一	美丽的	月光	夜晚	这	鹿	做过	不是	来	后退	作为	通常	,

在一个月光皎洁的夜晚，鹿没有像往常一样回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	the	other	three	became	very	anxious	about	him	.
和	这	其他	三	成为	非常	焦虑的	关于	他	.

其他三人则非常担心他。

[ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triː] [nɪr] [ænd; ənd] ['iːgərli] [sɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

The	crow	flew	up	to	the	highest	tree	near	and	eagerly	sought	for	some
这	乌鸦	飞翔	向上	到	这	最高	树	靠近	和	急切地	寻求	为了	一些

[saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːst] [frend] ,

sign	of	his	lost	friend	,
符号	的	他的	丢失的	朋友	,

乌鸦飞到附近最高的树上，焦急地寻找着它走失的朋友的踪迹。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [fɑːnd] .

of	whom	he	had	grown	very	fond	.
的	谁	他	有	生长	非常	喜爱	.

他非常喜欢他。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

Presently	he	noticed	a	dark	mass	by	the	river	-	side	,
目前	他	注意到	一个	黑暗的	大量的	经过	这	河	-	边	,

这时他注意到河边有一团黑影，

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

just	where	the	deer	used	to	go	down	to	drink	every	evening	.
只是	在哪里	这	鹿	用过的	到	去	向下	到	喝	每一个	晚上	.

那里正是鹿群过去每天傍晚下山喝水的地方。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] , " [θɔːt] [ðə; ði] [kroʊ] ; [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌvər]

"	That	must	be	he	,	"	thought	the	crow	;	and	very	soon	he	was	hovering
"	那	必须	是	他	,	"	想法	这	乌鸦	;	和	非常	很快	他	曾是	悬停

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪr] ,

above	the	deer	,
多于	这	鹿	,

"那一定是它，"乌鸦心想；很快，它就盘旋在鹿的上方。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [net] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [friː] .

who	had	been	caught	in	a	net	and	was	struggling	in	vain	to	get	free	.
WHO	有	到过	捕捉	在	一个	网	和	曾是	挣扎	在	徒劳	到	得到	自由的	.

他被网住了，拼命挣扎却无法挣脱。

[ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kroʊ] ,

The	poor	deer	was	very	glad	indeed	to	see	the	crow	,
这	贫穷的	鹿	曾是	非常	高兴的	的确	到	看	这	乌鸦	,

可怜的鹿看到乌鸦真是高兴极了。

[ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [vɔɪs] : " [biː; bi] [kwɪk] , [biː; bi] [kwɪk] , [ænd; ənd] [help]

and	cried	to	him	in	a	piteous	voice	:	"	Be	quick	,	be	quick	,	and	help
和	哭	到	他	在	一个	可怜的	嗓音	:	"	是	快的	,	是	快的	,	和	帮助

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

她用凄惨的声音向他哭喊道："快点，快点，帮帮我！"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hʌntərz] [faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] . "

before	the	terrible	hunters	find	me	and	kill	me	.	"
前	这	糟糕的	猎人	寻找	我	和	杀	我	.	"

在那些可怕的猎人找到我并杀了我之前。"

“ [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] [kroʊ] , “ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [huː]

“	I	can	do	nothing	for	you	myself	,	”	said	the	crow	,	“	but	I	know	who
”	我	能	做	没有什么	为了	你	我	,	”	说	这	乌鸦	,	“	但	我	知道	WHO

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“我自己什么也帮不了你，”乌鸦说，“但我知道谁能帮你。”

[rɪ'membər] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] !

Remember	who	saved	the	pigeons	!
记住	WHO	已保存	这	鸽子	!

记住是谁救了鸽子！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [fetʃ] ['lɪt(ə)l] [hɪ'rɑːnjə] , [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz]

”	And	away	he	flew	to	fetch	little	Hiranya	,	who	with	the	tortoise	was
”	和	离开	他	飞翔	到	拿来	小的	希兰亚	,	WHO	和	这	龟	曾是

['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

anxiously	awaiting	his	return	.
焦虑地	等待中	他的	返回	.

于是他飞奔去接小希兰雅，小希兰雅和乌龟正焦急地等待着他回来。

['veri] [suːn] - [wʌz; wəz] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn][hɪz; ɪz]

Very	soon	Laghupatin	was	back	by	the	river	-	side	with	the	little	mouse	in	his
非常	很快	-	曾是	后退	经过	这	河	-	边	和	这	小的	老鼠	在	他的

[biːk] ;

beak	;
喙	;

很快，拉古帕廷就叼着小老鼠回到了河边；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [hɪ'rɑːnjə] ,

and	it	did	not	take	long	for	Hiranya	,
和	它	做过	不是	拿	长的	为了	希兰亚	,

没过多久，Hiranya 就……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ]

who	had	been	despised	by	the	deer	and	the	tortoise	as	a	feeble	little	thing
WHO	有	到过	被鄙视的	经过	这	鹿	和	这	龟	作为	一个	微弱	小的	事物

,

,
,

他曾被鹿和乌龟视为弱小无力的生物，

[tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][kɔːrdz][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]

to	nibble	through	the	cords	and	save	the	life	of	the	animal	a	hundred	times
到	蚕食	通过	这	绳索	和	节省	这	生活	的	这	动物	一个	百	时代

[æz; əz][bɪg][æz; əz] [hɪm'self] .

as	big	as	himself	.
作为	大的	作为	他自己	.

它咬断绳索，救下了比自己大一百倍的动物的性命。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['kruːəl][kɔːrdz][wɜːr; wər] [luːst] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

How	happy	the	deer	was	when	the	cruel	cords	were	loosed	and	he	could
如何	快乐的	这	鹿	曾是	什么时候	这	残忍的	绳索	是	松开	和	他	可以

[stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ə'gen] !

stretch	out	his	limbs	again	!
拉紧	出去	他的	四肢	再次	!

当残忍的绳索被解开，这只鹿终于可以再次伸展四肢时，它是多么高兴啊！

[hiː; hi] [baʊndɪd] [ʌp] , [bʌt; bət] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [maʊs] ,

He	bounded	up	,	but	took	great	care	not	to	crush	the	mouse	,
他	有界	向上	,	但	采取	伟大的	关心	不是	到	压碎	这	老鼠	,

他跳了起来，但非常小心，没有压死老鼠。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

who	had	done	him	such	a	service	.
WHO	有	完毕	他	这样的	一个	服务	.

谁曾帮过他这么大忙?

" ['nevər] , ['nevər] , ['nevər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Never	,	never	,	never	,	"	he	said	,	"	shall	I	forget	what	you	have	done	for	me
"	绝不	,	绝不	,	绝不	,	"	他	说	,	"	将	我	忘记	什么	你	有	完毕	为了	我

.

:

.

"我永远、永远、永远,"他说,"都不会忘记你为我所做的一切。"

[æsk] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

Ask	anything	in	my	power	,	and	I	will	do	it	.	"
问	任何事物	在	我的	力量	,	和	我	将要	做	它	.	"

只要你开口,我都会尽力去做。

" [aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [hɪ'rɑːnjə] , " [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seɪvd] [juː; jʊ] .

"	I	want	nothing	,	"	said	Hiranya	,	"	except	the	joyful	thought	of	having	saved	you	.
"	我	想	没有什么	,	"	说	希兰亚	,	"	除了	这	快乐	想法	的	拥有	已保存	你	.

"我什么也不想要,"希兰亚说,"只想要救了你的喜悦。"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæd; həd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,

"	By	this	time	the	tortoise	had	crept	to	the	riverbank	,
"	经过	这	时间	这	龟	有	悄悄地爬	到	这	河岸	,

这时,乌龟已经爬到了河岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

and	he	too	was	glad	that	the	deer	had	been	saved	.
和	他	也	曾是	高兴的	那	这	鹿	有	到过	已保存	.

他也为这只鹿得救而感到高兴。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	praised	the	mouse	,	and	declared	that	he	would	never	again	look	down	upon	him	.
他	赞扬	这	老鼠	,	和	声明	那	他	会	绝不	再次	看	向下	之上	他	.

他称赞了这只老鼠,并宣布他再也不会轻视它了。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] [hɔːnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ðə; ði] [dɪr] ,

Then	the	four	started	to	go	back	to	their	usual	haunt	in	the	forest	;	the	deer	,
然后	这	四	开始	到	去	后退	到	他们的	通常	出没	在	这	森林	;	这	鹿	,

然后,这四个人开始返回他们在森林里常去的地方;鹿群,

[ðə; ði] [kroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [suːn] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [kwaɪt] ['seɪfli] , [waɪlst] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

the	crow	,	and	the	mouse	soon	arriving	there	quite	safely	,	whilst	the	tortoise	,
这	乌鸦	,	和	这	老鼠	很快	抵达	那里	相当	安全	,	而	这	龟	,

乌鸦和老鼠很快安全地到达了那里,而乌龟,

[huː] [kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] , [lægd] [bɪ'haɪnd] .

who	could	only	get	along	very	slowly	,	lagged	behind	.
WHO	可以	仅有的	得到	沿着	非常	缓慢地	,	滞后	在后面	.

那些行动迟缓的人,被远远甩在了后面。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

Now	came	the	time	for	him	to	find	out	that	armour	was	not	the	only	thing	needed	to	save	him	from	danger	.
现在	来了	这	时间	为了	他	到	寻找	出去	那	盔甲	曾是	不是	这	仅有的	事物	需要	到	节省	他	从	危险	.

现在他终于明白,盔甲并不是保护他免受危险的唯一东西。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kruːəl] ['hʌntər] [huː]

He	had	not	got	very	far	from	the	riverbank	before	the	cruel	hunter	who
他	有	不是	得到	非常	远的	从	这	河岸	前	这	残忍的	猎人	WHO

[hæd; həd][set][ðə; ði][net][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] ,

had	set	the	net	to	catch	the	deer	,
有	放	这	网	到	抓住	这	鹿	,

他还没走多远，就被那个残忍的猎人抓住了，猎人已经撒网捕鹿。

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

came	to	see	if	he	had	succeeded	.
来了	到	看	如果	他	有	成功了	.

过来看看他是否成功了。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][net] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Great	was	his	rage	when	he	found	the	net	lying	on	the	ground	,
伟大的	曾是	他的	愤怒	什么时候	他	成立	这	网	说谎	在	这	地面	,

当他发现渔网躺在地上时，他怒不可遏。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zæktli] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

but	not	exactly	where	he	had	left	it	.
但	不是	确切地	在哪里	他	有	左边	它	.

但不是他放的地方。

[hiː; hi] [gest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]

He	guessed	at	once	that	some	animal	had	been	caught	in	it	and	escaped
他	猜对了	在	一次	那	一些	动物	有	到过	捕捉	在	它	和	逃脱

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] .

after	a	long	struggle	.
后	一个	长的	斗争	.

他立刻猜到是某种动物被困在里面，经过一番挣扎才逃脱的。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][kɔːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [θruː]

He	looked	carefully	about	and	noticed	that	the	cords	had	been	bitten	through
他	看起来	小心	关于	和	注意到	那	这	绳索	有	到过	被咬	通过

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

here	and	there	.
这里	和	那里	.

他仔细环顾四周，发现电线有些地方被咬断了。

[soʊ][hiː; hi] [sə'spektɪd] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

So	he	suspected	just	what	had	happened	,
所以	他	怀疑	只是	什么	有	发生	,

所以他猜到了到底发生了什么事。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['eni] ['kriːtʃər] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]

and	began	to	search	about	for	any	creature	who	could	have	done	the
和	开始	到	搜索	关于	为了	任何	生物	WHO	可以	有	完毕	这

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

于是开始四处寻找可能作恶的生物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz]

There	was	not	a	sign	of	the	mouse	,	but	the	slow	-	moving	tortoise	was
那里	曾是	不是	一个	符号	的	这	老鼠	,	但	这	慢的	-	移动	龟	曾是

[suːn] [dɪ'skʌvərd] ,

soon	discovered	,
很快	发现	,

没有发现老鼠的踪迹，但很快就发现了行动缓慢的乌龟。

[ænd; ənd] ['paʊnsɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['hʌntər] [roʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðər] [net] [hiː; hi]

and	pouncing	down	upon	him	,	the	hunter	rolled	him	up	in	another	net	he
和	猛扑	向下	之上	他	,	这	猎人	滚动	他	向上	在	其他	网	他

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

had	with	him	,
有	和	他	,

猎人猛地扑向他，用随身携带的另一张网把他卷了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , “ [its] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə]

and	carried	him	off	,	“	It's	not	much	of	a	prize	,	”	said	the	hunter	to
和	携带	他	离开	,	“	它是	不是	很多	的	一个	奖	,	”	说	这	猎人	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

然后把他带走了。“这算不上什么战利品，”猎人自言自语道。

“ [bʌt; bət] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

“	but	better	than	nothing	.
”	但	更好的	比	没有什么	.

但总比没有强。

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] ['enihaʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði]

I'll	have	my	revenge	on	the	wretched	creature	anyhow	,	as	I	have	lost	the
患病的	有	我的	复仇	在	这	可怜	生物	无论如何	,	作为	我	有	丢失的	这

[preɪ] [aɪ] [sɔːt] . ” - .

prey	I	sought	.	”	11	.
猎物	我	寻求	.	”	-	.

无论如何，我都要报复这个可怜的家伙，因为我失去了我想要的猎物。”11.

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [frendz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] [duː][juː; jʊ][əd'maɪər][moʊst] ? - .

Which	of	the	four	friends	concerned	in	this	adventure	do	you	admire	most	?	12	.
哪个	的	这	四	朋友们	担心的	在	这	冒险	做	你	钦佩	最多	?	-	.

在这场冒险中，你最欣赏这四位朋友中的哪一位？12.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [mis'teik] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ?

What	was	the	chief	mistake	made	by	the	tortoise	?
什么	曾是	这	首席	错误	制成	经过	这	龟	?

乌龟犯的最大错误是什么?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] , [ðə; ði] [dɪr] ,

When	the	tortoise	in	his	turn	did	not	come	home	,	the	deer	,
什么时候	这	龟	在	他的	转动	做过	不是	来	家	,	这	鹿	,

当乌龟没有回家时，鹿.....

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] .

the	crow	and	the	mouse	were	very	much	concerned	.
这	乌鸦	和	这	老鼠	是	非常	很多	担心的	.

乌鸦和老鼠都非常担心。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [tə'geðər] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [haʊ'evər] [greɪt] [ðə; ði] [rɪsk] [tuː; tə]

They	talked	the	matter	over	together	and	decided	that	,	however	great	the	risk	to
他们	谈话	这	事情	超过	一起	和	决定	那	,	然而	伟大的	这	风险	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们一起商量了一番，决定无论风险有多大，

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .

they	must	go	back	and	see	what	had	become	of	their	friend	.
他们	必须	去	后退	和	看	什么	有	变得	的	他们的	朋友	.

他们必须回去看看他们的朋友现在怎么样了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [maʊs] ['trævld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

This	time	the	mouse	travelled	in	one	of	the	ears	of	the	deer	,
这	时间	这	老鼠	旅行	在	一	的	这	耳朵	的	这	鹿	,

这一次，老鼠藏在了鹿的一只耳朵里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [piːpt] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,

from	which	he	peeped	forth	with	his	bright	eyes	,
从	哪个	他	偷窥	前进	和	他的	明亮的	眼睛	,

他从那双明亮的眼睛里探出头来，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['tɔɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sɑːləm] ['mænər] ; [waɪlst] [ðə; ði]

hoping	to	see	the	tortoise	toiling	along	in	his	usual	solemn	manner	;	whilst	the
希望	到	看	这	龟	辛勤劳作	沿着	在	他的	通常	庄严	方式	;	而	这

[kroʊ] ,

crow	,
乌鸦	,

希望看到乌龟像往常一样严肃地艰难跋涉；而乌鸦，

['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [fluː] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

also	on	the	watch	,	flew	along	beside	them	.
还	在	这	手表	,	飞翔	沿着	旁	他们	.

同时还有一架飞机在他们旁边飞行。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['terər] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Great	was	the	surprise	and	terror	of	all	three	when	,	as	they	came	out	of
伟大的	曾是	这	惊喜	和	恐怖	的	全部	三	什么时候	,	作为	他们	来了	出去	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

当他们三人走出森林时，都感到无比惊讶和恐惧。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntər] [straɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪn][ðə; ði][net]

they	saw	the	hunter	striding	along	towards	them	,	with	the	tortoise	in	the	net
他们	锯	这	猎人	大步走	沿着	向	他们	,	和	这	龟	在	这	网

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

under	his	arm	.
在下面	他的	手臂	.

他们看到猎人大步朝他们走来，胳膊下夹着网里的乌龟。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

Once	more	the	little	mouse	showed	his	wisdom	.
一次	更多的	这	小的	老鼠	显示	他的	智慧	.

小老鼠再次展现了他的智慧。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] :

Without	a	moment's	hesitation	he	said	to	the	deer	:
没有	一个	瞬间	犹豫	他	说	到	这	鹿	:

他毫不犹豫地对鹿说：

“ [θroʊ] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] ,

“	Throw	yourself	on	the	ground	and	pretend	to	be	dead	;	and	you	,
“	扔	你自己	在	这	地面	和	假装	到	是	死的	;	和	你	,

“把自己倒在地上装死；而你，

” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] ,

”	he	added	to	the	crow	,
”	他	额外	到	这	乌鸦	,

他对着乌鸦补充道：

“ [pɜːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bend]['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pek] [aʊt][hɪz; ɪz]

“	perch	on	his	head	and	bend	over	as	if	you	were	going	to	peck	out	his
”	栖息	在	他的	头	和	弯曲	超过	作为	如果	你	是	去	到	啄	出去	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“栖息在他的头上，弯下腰，好像要啄瞎他的眼睛。”

” [wɪ'ðaʊt] ['eni][aɪ'diːə] [wʌt] [hɪ'rɑːnjə] [ment] [baɪ] [ðiːz] [streɪndʒ]['ɔːrdərz] ,

”	Without	any	idea	what	Hiranya	meant	by	these	strange	orders	,
”	没有	任何	主意	什么	希兰亚	意思是	经过	这些	奇怪的	订单	,

“完全不明白希兰亚这些奇怪命令的含义，

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ɪn] ['ʌðər] ['deindʒəz] , [ðə; ði] [tuː] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ]

but	remembering	how	he	had	helped	in	other	dangers	,	the	two	did	as	they
但	记住	如何	他	有	帮助	在	其他	危险	,	这	二	做过	作为	他们

[wɜːr; wər][toʊld] ;

were	told	;
是	讲述	;

但想起他曾在其他危难时刻伸出援手，两人便照做了；

[ðə; ði] [pʊr] [dɪr] ['fiːlɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpi] ['laɪɪŋ] [stɪl] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ʃʊr]

the	poor	deer	feeling	anything	but	happy	lying	still	where	his	enemy	was	sure
这	贫穷的	鹿	感觉	任何事物	但	快乐的	说谎	仍然	在哪里	他的	敌人	曾是	当然

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

to	see	him	,
到	看	他	,

可怜的鹿躺在敌人肯定能看到的地方，一动不动，心里一点也不开心。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['pruːviŋ] [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kriːtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	thereby	proving	what	a	noble	creature	he	was	.
和	从而	证明	什么	一个	高贵	生物	他	曾是	.

由此证明了他是一位多么高尚的人。

[ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd] , [siː] [hɪm; ɪm] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	hunter	did	,	see	him	very	soon	,	and	thinking	to	himself	,
这	猎人	做过	,	看	他	非常	很快	,	和	思维	到	他自己	,

猎人果然很快就看到了他，心想：

“ ['æftər][ɔːl][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ðæt] [dɪr] , ” [hiː; hi][let][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [fɔːl] ,

“	After	all	I	shall	get	that	deer	,	”	he	let	the	tortoise	fall	,
”	后	全部	我	将	得到	那	鹿	,	”	他	让	这	龟	落下	,

“反正我最终还是会猎到那只鹿的，”他把乌龟放了下去。

[ænd; ənd] [keɪm] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	came	striding	along	as	fast	as	he	could	.
和	来了	大步走	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	.

他迈着大步，飞快地走了过来。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dɪr] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

Up	jumped	the	deer	without	waiting	to	see	what	became	of	the	tortoise	,
向上	跳了起来	这	鹿	没有	等待	到	看	什么	成为	的	这	龟	,

鹿不等乌龟的下场，就跳了起来。

[ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

and	sped	away	like	the	wind	.
和	加速	离开	喜欢	这	风	.

然后像风一样飞驰而去。

[ðə; ði] ['hʌntər] [rʌʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

The	hunter	rushed	after	him	,	and	the	two	were	soon	out	of	sight	.
这	猎人	匆忙	后	他	,	和	这	二	是	很快	出去	的	视线	.

猎人追了上去，两人很快就消失在视线中。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huːz] ['ɑːrmər] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːrt][baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] ,

The	tortoise	,	whose	armour	had	saved	him	from	being	hurt	by	his	fall	,
这	龟	,	谁	盔甲	有	已保存	他	从	存在	伤害	经过	他的	落下	,

那只乌龟，因为它的盔甲保护它免受坠落的伤害，

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [hɪ'rɑːnjə] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

was	indeed	pleased	when	he	saw	little	Hiranya	running	towards	him	.
曾是	的确	高兴	什么时候	他	锯	小的	希兰亚	跑步	向	他	.

看到小希兰亚朝他跑来，他确实很高兴。

“ [biː; bi] [kwɪk] , [biː; bi] [kwɪk] !

“	Be	quick	,	be	quick	!
“	是	快的	,	是	快的	!

“快点，快点！”

” [hiː; hi][kraɪd] , “ [ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [friː] .

”	he	cried	,	“	and	set	me	free	.
”	他	哭	,	“	和	放	我	自由的	.

他喊道：“放了我吧。”

” ['veri] [suːn] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] ['bɪtn] [θruː] [ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv]

”	Very	soon	the	sharp	teeth	of	the	mouse	had	bitten	through	the	meshes	of
”	非常	很快	这	锋利的	牙齿	的	这	老鼠	有	被咬	通过	这	网格	的

[ðə; ði][net] ,

the	net	,
这	网	,

“很快，老鼠锋利的牙齿就咬穿了网眼。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] [bæk] , ['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪr] ,

and	before	the	hunter	came	back	,	after	trying	in	vain	to	catch	the	deer	,
和	前	这	猎人	来了	后退	,	后	尝试	在	徒劳	到	抓住	这	鹿	,

猎人徒劳地尝试捕捉鹿之后，在返回之前，

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][net][ə'pɑːn][ðə; ði]

the	tortoise	was	safely	swimming	across	the	river	,	leaving	the	net	upon	the
这	龟	曾是	安全	游泳	穿过	这	河	,	离开	这	网	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

乌龟安全地游过了河，把网留在了河底。

[waɪlst] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

whilst	the	crow	and	the	mouse	were	back	in	the	shelter	of	the	forest	.
而	这	乌鸦	和	这	老鼠	是	后退	在	这	庇护所	的	这	森林	.

而乌鸦和老鼠则回到了森林的庇护所里。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['mædʒɪk][æt; ət][wɜːrk] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] [wen] ,

“	There's	some	magic	at	work	here	,	”	said	the	hunter	when	,
“	有	一些	魔法	在	工作	这里	,	”	说	这	猎人	什么时候	,

“这里面肯定有什么魔法在起作用，”猎人说道。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]

expecting	to	find	the	tortoise	where	he	had	left	him	,	he	discovered	that
期待	到	寻找	这	龟	在哪里	他	有	左边	他	,	他	发现	那

[hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

his	prisoner	had	escaped	.
他的	囚犯	有	逃脱	.

他本以为会在他留下乌龟的地方找到它，却发现他的俘虏已经逃走了。

“ [ðə; ði]['stuːpɪd] [biːst] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ə'loʊn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	The	stupid	beast	could	not	have	got	out	alone	,	”	he	added	,
“	这	愚蠢的	兽	可以	不是	有	得到	出去	独自的	,	”	他	额外	,

“那头蠢畜不可能独自逃出去，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][net][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

as	he	picked	up	the	net	and	walked	off	with	it	.
作为	他	挑选	向上	这	网	和	步行	离开	和	它	.

他捡起渔网，带着它走了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] ['enihaʊ] .

“	But	he	wasn't	worth	keeping	anyhow	.
”	但	他	不是	值得	保持	无论如何	.

但无论如何，他都不值得留下。

” [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] [met] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	That	evening	the	four	friends	met	once	more	,	and	talked	over	all	they	had
”	那	晚上	这	四	朋友们	遇见	一次	更多的	,	和	谈话	超过	全部	他们	有

[gɔːn] [θruː] [tə'geðər] .

gone	through	together	.
已消失	通过	一起	.

“那天晚上，这四个朋友再次见面，一起回顾了他们共同经历的一切。

[ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] ,

The	deer	and	the	tortoise	were	full	of	gratitude	to	the	mouse	,
这	鹿	和	这	龟	是	满的	的	感激	到	这	老鼠	,

鹿和乌龟对老鼠充满了感激之情。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['sʌlki] ,

and	could	not	say	enough	in	his	praise	,	but	the	crow	was	rather	sulky	,
和	可以	不是	说	足够的	在	他的	称赞	,	但	这	乌鸦	曾是	相当	闷闷不乐的	,

[ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :

and	remarked	:
和	评论	:

乌鸦赞不绝口，但乌鸦却有些闷闷不乐，说道：

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [siːn]

“	If	it	had	not	been	for	me	,	neither	of	you	would	ever	have	seen
”	如果	它	有	不是	到过	为了	我	,	两者都不	的	你	会	曾经	有	已见

[hɪ'rɑːnjə] .

Hiranya	.
希兰亚	.

“如果不是我，你们两个永远也见不到希兰亚。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jɔːrz] . ”

He	was	my	friend	before	he	was	yours	.	”
他	曾是	我的	朋友	前	他	曾是	你的	.	”

他先是我的朋友，然后才是你的朋友。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

“	You	are	right	,	”	said	the	tortoise	,
”	你	是	正确的	,	”	说	这	龟	,

“你说得对，”乌龟说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['ɑːrmər] [wɪtʃ] [seɪvd] [ˌem 'iː]

“	and	you	must	also	remember	that	it	was	my	armour	which	saved	me
”	和	你	必须	还	记住	那	它	曾是	我的	盔甲	哪个	已保存	我

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [fɔːl] . ”

from	being	killed	in	that	terrible	fall	.	”
从	存在	被杀	在	那	糟糕的	落下	.	”

“你还必须记住，正是我的盔甲让我免于在那次可怕的坠落中丧命。”

“ [jʊr; jər] ['ɑːrmər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Your	armour	would	not	have	been	of	much	use	to	you	,
”	你的	盔甲	会	不是	有	到过	的	很多	使用	到	你	,

“你的盔甲对你来说用处不大。”

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .

if	the	hunter	had	been	allowed	to	carry	you	to	his	home	,	"	said	the	deer	.
如果	这	猎人	有	到过	允许	到	携带	你	到	他的	家	,	"	说	这	鹿	.

"如果猎人被允许把你带回家就好了，"鹿说道。

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [oʊ] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [hɪ'rɑ:njə] .

"	In	my	opinion	you	and	I	both	owe	our	lives	entirely	to	Hiranya	.
"	在	我的	观点	你	和	我	两个都	欠	我们的	生活	完全	到	希兰亚	.

"依我之见，你我两条命都应归功于希兰亚。"

[hi:; hi][ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [wi:k] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

He	is	small	and	weak	,	it	is	true	,
他	是	小的	和	虚弱的	,	它	是	真的	,

他身材矮小，体弱多病，这是事实。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] ['betər] [breɪnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

but	he	has	better	brains	than	any	of	the	rest	of	us	,
但	他	有	更好的	大脑	比	任何	的	这	休息	的	我们	,

但他比我们所有人都聪明。

[ænd; ənd][aɪ][fɔ:r; fər][wʌn][əd'maɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] .

and	I	for	one	admire	him	with	all	my	heart	.
和	我	为了	一	钦佩	他	和	全部	我的	心	.

我本人由衷地钦佩他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əu'beid] [hɪm; ɪm] ,

I	am	glad	I	trusted	him	and	obeyed	him	,
我	是	高兴的	我	可信	他	和	服从	他	,

我很高兴我信任他并服从了他。

[wen] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,

when	he	ordered	me	to	pretend	to	be	dead	,
什么时候	他	订购	我	到	假装	到	是	死的	,

他命令我装死的时候，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [help] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] . "

for	I	had	not	the	least	idea	how	that	could	help	the	tortoise	.	"
为了	我	有	不是	这	至少	主意	如何	那	可以	帮助	这	龟	.	"

因为我完全不知道这怎么能帮助到乌龟。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [krəʊkt] [ðə; ði] [kroʊ] ,

"	Have	it	your	own	way	,	"	croaked	the	crow	,
"	有	它	你的	自己的	方式	,	"	呱呱叫	这	乌鸦	,

"随你便吧，"乌鸦呱呱叫道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ki:p] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

"	but	I	keep	my	own	opinion	all	the	same	.
"	但	我	保持	我的	自己的	观点	全部	这	相同的	.

但我仍然坚持自己的观点。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hɪ'rɑ:njə] .

But	for	me	you	would	never	have	known	my	dear	little	Hiranya	.
但	为了	我	你	会	绝不	有	已知	我的	亲爱的	小的	希兰亚	.

但对我来说，你永远不会认识我亲爱的小希兰亚。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spju:t] [ðə; ði] [fɔ:r] [frendz] [wɜ:r; wər] [su:n] [æz; əz] ['hæpi] [tə'geðər] [æz; əz]

"	In	spite	of	this	little	dispute	the	four	friends	were	soon	as	happy	together	as
"	在	尽管如此	的	这	小的	争议	这	四	朋友们	是	很快	作为	快乐的	一起	作为

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] .

before	the	adventure	of	the	tortoise	.
前	这	冒险	的	这	龟	.

"尽管发生了一点小争执，这四个朋友很快又像乌龟历险记之前那样快乐地在一起了。"

[ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [əˈgriːd] [ˈnevər] [tuː; tə] [pɑːrt] [ænd; ənd] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,

They	once	more	agreed	never	to	part	and	lived	happily	together	for	many	years	,
他们	一次	更多的	同意	绝不	到	部分	和	居住地	快乐地	一起	为了	许多	年	,

他们再次约定永不分离，幸福地生活了很多年。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈevər] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] [met] . - .

as	they	had	done	ever	since	they	first	met	.	13	.
作为	他们	有	完毕	曾经	自从	他们	第一的	遇见	.	-	.

自从他们第一次见面以来，他们就一直这样做。13.

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] ? - .

What	were	the	chief	differences	in	the	characters	of	the	four	friends	?	14	.
什么	是	这	首席	差异	在	这	人物	的	这	四	朋友们	?	-	.

这四个朋友的性格主要有哪些不同？14.

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈlaɪk] [ɔːr] [ˌʌnˈlaɪk] [ɪn] [ˈkærəktər] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [frendz] ? - .

Are	those	who	are	alike	or	unlike	in	character	more	likely	to	remain	friends	?	15	.
是	那些	WHO	是	同样	或者	与此不同	在	特点	更多的	可能	到	保持	朋友们	?	-	.

性格相似的人还是性格不同的人更容易成为朋友？15.

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [truː] [frend] ? - .

How	would	you	describe	a	true	friend	?	16	.
如何	会	你	描述	一个	真的	朋友	?	-	.

你会如何形容一个真正的朋友？16.

[wʌt] [fɔːlt] [ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ?

What	fault	is	more	likely	than	any	other	to	lead	to	loss	of	friendship	?
什么	过错	是	更多的	可能	比	任何	其他	到	带领	到	损失	的	友谊	?

哪种过错最容易导致友谊破裂?

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [ˈklevər] [θiːf] .

A	Clever	Thief	.
一个	聪明的	贼	.

一个聪明的窃贼。

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [mæn] , [neɪmd] [ˈhɑːri] - [ˈsɑːrmən] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˈɪndiə] ,

A	certain	man	,	named	Hari	-	Sarman	,	who	lived	in	a	little	village	in	India	,
一个	肯定	男人	,	命名	哈里	-	萨尔曼	,	WHO	居住地	在	一个	小的	村庄	在	印度	,

有一个名叫哈里·萨尔曼的人，他住在印度的一个小村庄里。

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [tuː; tə] [get]

where	there	were	no	rich	people	and	everyone	had	to	work	hard	to	get
在哪里	那里	是	不	富有的	人们	和	每个人	有	到	工作	难的	到	得到

[hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [bred] ,

his	daily	bread	,
他的	日常的	面包	,

那里没有富人，每个人都必须努力工作才能养活自己。

[gɑːt] [ˈveri] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːd] .

got	very	weary	of	the	life	he	had	to	lead	.
得到	非常	厌倦	的	这	生活	他	有	到	带领	.

他非常厌倦自己不得不过的生活。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['vɪdjɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] ;

He	had	a	wife	whose	name	was	Vidya	,	and	a	large	family	;
他	有	一个	妻子	谁	姓名	曾是	维迪亚	,	和	一个	大的	家庭	;

他有一个名叫维迪亚的妻子，还有一个大家庭；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt]

and	even	if	he	had	been	very	industrious	it	would	have	been	difficult
和	甚至	如果	他	有	到过	非常	勤劳	它	会	有	到过	难的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

for	him	to	get	enough	food	for	them	all	.
为了	他	到	得到	足够的	食物	为了	他们	全部	.

即使他非常勤劳，也很难为他们所有人弄到足够的食物。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ɪn'dʌstriəs] , [bʌt; bət] ['veri] ['leɪzi] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]

Unfortunately	he	was	not	a	bit	industrious	,	but	very	lazy	,	and	so	was
很遗憾	他	曾是	不是	一个	少量	勤劳	,	但	非常	懒惰的	,	和	所以	曾是

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

可惜他一点也不勤奋，反而非常懒惰，他的妻子也是如此。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə] [ɜːrn]

Neither	of	them	made	any	attempt	to	teach	their	boys	and	girls	to	earn
两者都不	的	他们	制成	任何	试图	到	教	他们的	男孩们	和	女孩们	到	赚

[ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ;

their	own	living	;
他们的	自己的	活的	;

他们都没有尝试教导他们的孩子如何自食其力；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [helpt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd]

and	if	the	other	poor	people	in	the	village	had	not	helped	them	,	they	would
和	如果	这	其他	贫穷的	人们	在	这	村庄	有	不是	帮助	他们	,	他们	会

[hæv; həv] [stɑːrvd] .

have	starved	.
有	饥饿	.

如果不是村里其他穷人帮助他们，他们早就饿死了。

['hɑːri] - ['sɑːrmən] [juːst] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [aʊt][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][beg][ɔːr] [stiːl] ,

Hari	-	Sarman	used	to	send	his	children	out	in	different	directions	to	beg	or	steal	,
哈里	-	萨尔曼	用过的	到	发送	他的	孩子们	出去	在	不同的	方向	到	求	或者	偷	,

哈里-萨尔曼过去常常打发他的孩子们到不同的地方去乞讨或偷窃。

[waɪlst] [hiː; hi][ænd; ənd]['vɪdjɑː] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

whilst	he	and	Vidya	stayed	at	home	doing	nothing	.
而	他	和	维迪亚	入住	在	家	正在做	没有什么	.

他和维迪亚则待在家里无所事事。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : “ [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] ['stuːpɪd] [pleɪs] ,

One	day	he	said	to	his	wife	:	“	Let	us	leave	this	stupid	place	,
一	天	他	说	到	他的	妻子	:	“	让	我们	离开	这	愚蠢的	地方	,

有一天，他对妻子说：“我们离开这个愚蠢的地方吧。”

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][bɪg] ['sɪti] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	go	to	some	big	city	where	we	can	pick	up	a	living	of	some
和	去	到	一些	大的	城市	在哪里	我们	能	挑选	向上	一个	活的	的	一些

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

然后去某个大城市，在那里我们可以找份工作谋生。

[aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['siːkrɪts] ;

I	will	pretend	to	be	a	wise	man	,	able	to	find	out	secrets	;
我	将要	假装	到	是	一个	明智的	男人	,	有能力的	到	寻找	出去	秘密	;

我将假装成一个智者，能够发现秘密；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]

and	you	can	say	that	you	know	all	about	children	,	having	had	so	many	of
和	你	能	说	那	你	知道	全部	关于	孩子们	,	拥有	有	所以	许多	的

[jʊr; jər] [oʊn] .

your	own	.
你的	自己的	.

你可以说你很了解孩子，因为你自己有很多孩子。

" ['vɪdjɑː] ['glædli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [set] [aʊt] ,

"	Vidya	gladly	agreed	to	this	,	and	the	whole	party	set	out	,
"	维迪亚	乐意	同意	到	这	,	和	这	所有的	派对	放	出去	,

维迪亚欣然同意，一行人便出发了。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [pə'zeʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

carrying	the	few	possessions	they	had	with	them	.
携带	这	很少	财产	他们	有	和	他们	.

他们随身携带了仅有的几件行李。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] ,

In	course	of	time	they	came	to	a	big	town	,
在	课程	的	时间	他们	来了	到	一个	大的	镇	,

随着时间的推移，他们来到了一座大城镇。

[ænd; ənd]['hɑːri] - ['sɑːrmən] [went] ['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [haʊs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]

and	Hari	-	Sarman	went	boldly	to	the	chief	house	in	it	,	leaving	his	wife
和	哈里	-	萨尔曼	去	大胆地	到	这	首席	房子	在	它	,	离开	他的	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ˌaʊt'saɪd] .

and	children	outside	.
和	孩子们	外部	.

哈里·萨尔曼大胆地走进了主屋，把妻子和孩子留在了外面。

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

He	asked	to	see	the	master	,	and	was	taken	into	his	presence	.
他	问	到	看	这	掌握	,	和	曾是	已采取	进入	他的	在场	.

他请求见师父，并被带到师父面前。

[ðɪs] ['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] , ['oʊnɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɛ'steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

This	master	was	a	very	rich	merchant	,	owning	large	estates	in	the	country	;
这	掌握	曾是	一个	非常	富有的	商人	,	拥有	大的	庄园	在	这	国家	;

这位主人是一位非常富有的商人，在全国拥有大片地产；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['klevər] ,

but	he	cannot	have	been	very	clever	,
但	他	不能	有	到过	非常	聪明的	,

但他肯定不怎么聪明。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [kwaɪt] ['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['stɔːri] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][toʊld][hɪm; ɪm] .

for	he	was	at	once	quite	taken	in	by	the	story	Hari	-	Sarman	told	him	.
为了	他	曾是	在	一次	相当	已采取	在	经过	这	故事	哈里	-	萨尔曼	讲述	他	.

因为他立刻就被哈里-萨尔曼讲述的故事深深吸引了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

He	said	that	he	would	find	work	for	him	and	his	wife	,
他	说	那	他	会	寻找	工作	为了	他	和	他的	妻子	,

他说他会为自己和妻子找到工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	that	the	children	could	be	sent	to	a	farm	he	had	in	the	country	,
和	那	这	孩子们	可以	是	发送	到	一个	农场	他	有	在	这	国家	,

孩子们可以被送到他在乡下的农场去。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

where	they	could	be	made	very	useful	.
在哪里	他们	可以	是	制成	非常	有用	.

它们可以发挥很大的作用。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] , ['hɑːri] - ['sɑːrmən] ['heɪsnd] [aʊt][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ;

Overjoyed	at	this	,	Hari	-	Sarman	hastened	out	to	tell	his	wife	the	good	news	;
欣喜若狂	在	这	,	哈里	-	萨尔曼	加快	出去	到	告诉	他的	妻子	这	好的	消息	;

哈里-萨尔曼欣喜若狂，急忙跑出去告诉妻子这个好消息；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['rezɪdəns] ,

and	the	two	were	at	once	received	into	the	grand	residence	,
和	这	二	是	在	一次	已收到	进入	这	盛大	住宅	,

两人随即被迎入这座宏伟的宅邸。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ,

in	which	a	small	room	was	given	to	them	for	their	own	,
在	哪个	一个	小的	房间	曾是	给定	到	他们	为了	他们的	自己的	,

其中一间小房间是分配给他们的。

[waɪlst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

whilst	the	children	were	taken	away	to	the	farm	,
而	这	孩子们	是	已采取	离开	到	这	农场	,

孩子们被带到农场去的时候，

[fɔːl][ʌv; əv] ['iːgər] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['retʃɪd] [laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

fall	of	eager	delight	at	the	change	from	the	wretched	life	they	had	been
落下	的	渴望的	喜	在	这	改变	从	这	可怜	生活	他们	有	到过

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] . [wʌn] .

leading	.	1	.
领导	.	1	.

他们欣喜若狂地意识到自己已经摆脱了之前悲惨的生活。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər]['hɑːri] - ['sɑːrmən][ænd; ənd]['vɪdjɑː] [ɪf] [ðer; ðər] ['neɪbərz]

Would	it	have	been	better	for	Hari	-	Sarman	and	Vidya	if	their	neighbours
会	它	有	到过	更好的	为了	哈里	-	萨尔曼	和	维迪亚	如果	他们的	邻居

[hæd; həd][nɑːt] [helpt] [ðem; ðəm] ? [ˌtuː'tuː] .

had	not	helped	them	?	2	.
有	不是	帮助	他们	?	2	.

如果邻居没有帮助哈里-萨尔曼和维迪亚，对他们来说会不会更好？2.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] ?

Do	you	think	Hari	-	Sarman	was	the	only	person	to	blame	for	his	poverty	?
做	你	思考	哈里	-	萨尔曼	曾是	这	仅有的	人	到	责备	为了	他的	贫困	?

你认为哈里-萨尔曼是造成他贫困的唯一原因吗?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[suːn] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [haʊs] ,

Soon	after	the	arrival	of	the	husband	and	wife	at	the	merchant's	house	,
很快	后	这	到达	的	这	丈夫	和	妻子	在	这	商人的	房子	,

夫妻二人抵达商人家后不久，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] .

a	very	important	event	took	place	,	namely	,	the	marriage	of	the	eldest	daughter	.
一个	非常	重要的	事件	采取	地方	,	即	,	这	婚姻	的	这	长子	女儿	.

发生了一件非常重要的事，那就是长女的婚礼。

[greɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [bɪ'fɔːrhænd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['vɪdjɑː] [tʊk] [hɜːr; hər] [fʊl] [ʃer] ,

Great	were	the	preparations	beforehand	,	in	which	Vidya	took	her	full	share	,
伟大的	是	这	准备工作	预先	,	在	哪个	维迪亚	采取	她	满的	分享	,

事前准备工作非常充分，维迪亚也参与其中，贡献了自己的力量。

['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [greɪt]

helping	in	the	kitchen	to	make	all	manner	of	delicious	dishes	,	and	living	in	great
帮助	在	这	厨房	到	制作	全部	方式	的	可口的	菜肴	,	和	活的	在	伟大的

['lʌkʃəri] [hɜːr'self] .

luxury	herself	.
奢华	她自己	.

她帮忙在厨房制作各种美味佳肴，自己也过着非常奢华的生活。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['welθi] [hoʊm] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌmbl] ['sɜːrvənt]

For	there	was	no	stint	in	the	wealthy	home	;	even	the	humblest	servants
为了	那里	曾是	不	限制	在	这	富裕	家	;	甚至	这	最谦逊的	仆人

[wɜːr; wər] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

were	well	cared	for	.
是	出色地	关心	为了	.

因为在富裕人家中，生活从不吝啬；即使是最卑微的仆人也得到了很好的照顾。

['vɪdjɑː][wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

Vidya	was	happier	than	she	had	ever	been	before	,
维迪亚	曾是	更快乐	比	她	有	曾经	到过	前	,

维迪娅比以往任何时候都更快乐。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] .

now	that	she	had	plenty	to	do	and	plenty	of	good	food	.
现在	那	她	有	很多	到	做	和	很多	的	好的	食物	.

现在她有很多事要做，也有很多好吃的。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn][fækt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kriːtʃər] ,

She	became	in	fact	quite	a	different	creature	,
她	成为	在	事实	相当	一个	不同的	生物	,

她实际上变成了完全不同的一个人，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['betər] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

and	began	to	wish	she	had	been	a	better	mother	to	her	children	.
和	开始	到	希望	她	有	到过	一个	更好的	母亲	到	她	孩子们	.

她开始后悔自己没能成为孩子们更好的母亲。

“ [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz]['oʊvər] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	When	the	wedding	is	over	,	”	she	thought	,
“	什么时候	这	婚礼	是	超过	,	”	她	想法	,

“等婚礼结束了，”她想，

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

“	I	will	go	and	see	how	they	are	getting	on	.
“	我	将要	去	和	看	如何	他们	是	获得	在	.

“我会去看看他们的情况如何。”

” [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['skersli] ['evər] [sɔː]

”	On	the	other	hand	she	forgot	all	about	her	husband	and	scarcely	ever	saw
”	在	这	其他	手	她	忘了	全部	关于	她	丈夫	和	几乎	曾经	锯

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

另一方面，她完全忘记了她的丈夫，几乎从未见过他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ]['hɑːri] - ['sɑːrmən] [hɪm'self] .

It	was	all	very	different	with	Hari	-	Sarman	himself	.
它	曾是	全部	非常	不同的	和	哈里	-	萨尔曼	他自己	.

但哈里-萨尔曼本人的情况则截然不同。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][hɪm; ɪm] .

He	had	no	special	duties	to	perform	and	nobody	seemed	to	want	him	.
他	有	不	特别的	职责	到	履行	和	无人	似乎	到	想	他	.

他没有特殊任务要执行，而且似乎也没有人需要他。

[ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['bɪzi] ['sɜːrvənt] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]

If	he	went	into	the	kitchen	,	the	busy	servants	ordered	him	to	get	out	of
如果	他	去	进入	这	厨房	,	这	忙碌的	仆人	订购	他	到	得到	出去	的

[ðer; ðər] [wei] ;

their	way	;
他们的	方式	;

如果他走进厨房，忙碌的仆人们就会命令他让开；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][hɪz; ɪz] [gests] .

and	he	was	not	made	welcome	by	the	owner	of	the	house	or	his	guests	.
和	他	曾是	不是	制成	欢迎	经过	这	所有者	的	这	房子	或者	他的	客人	.

他没有受到房主及其客人的欢迎。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l]

The	merchant	too	forgot	all	about	him	,	and	he	felt	very	lonely	and	miserable
这	商人	也	忘了	全部	关于	他	,	和	他	毛毡	非常	孤独	和	悲惨的

.

:
.

商人也把他忘得一干二净，他感到非常孤独和痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs]

He	had	been	thinking	to	himself	how	much	he	would	enjoy	all	the	delicious
他	有	到过	思维	到	他自己	如何	很多	他	会	享受	全部	这	可口的

[fuːd] [hiː; hi] [wʊd] [get]['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ;

food	he	would	get	after	the	wedding	;
食物	他	会	得到	后	这	婚礼	;

他一直在想，婚礼结束后他该有多么享受各种美味佳肴；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] : “ [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['plenti] , [ðæts]

and	now	he	began	to	grumble	:	“	I'm	starving	in	the	midst	of	plenty	,	that's
和	现在	他	开始	到	叽	:	“	我是	饥饿	在	这	中间	的	很多	,	那就是

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

what	I	am	.
什么	我	是	.

现在他开始抱怨：“我身处富足之中却挨饿，我就是这样。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Something	will	have	to	be	done	to	change	this	horrible	state	of	things	.
某物	将要	有	到	是	完毕	到	改变	这	可怕	状态	的	事物	.

必须采取措施改变这种糟糕的现状。

” [waɪlst] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] , ['vɪdjɑː] ['nevər] [keɪm] [nɪr]

”	Whilst	the	preparations	for	the	wedding	were	going	on	,	Vidya	never	came	near
”	而	这	准备工作	为了	这	婚礼	是	去	在	,	维迪亚	绝不	来了	靠近

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

“在婚礼筹备期间，维迪亚从未接近过她的丈夫。”

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪ] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] ,

and	he	lay	awake	a	long	time	thinking	,
和	他	躺	醒	一个	长的	时间	思维	,

他躺在床上辗转反侧，久久无法入眠，思索着：

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈmæstər][send][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?

“	What	in	the	world	can	I	do	to	make	the	master	send	for	me	?
”	什么	在	这	世界	能	我	做	到	制作	这	掌握	发送	为了	我	?

“我究竟该怎么做才能让主人召见我呢？”

” [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

”	All	of	a	sudden	an	idea	came	into	his	head	.
”	全部	的	一个	突然	一个	主意	来了	进入	他的	头	.

“突然，他脑海中闪过一个想法。”

“ [aɪl] [stiːl] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]

“	I'll	steal	something	valuable	,	and	hide	it	away	;	and	when	everyone	is	being
“	患病的	偷	某物	有价值的	,	和	隐藏	它	离开	;	和	什么时候	每个人	是	存在

[æskt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔːs] ,

asked	about	the	loss	,
问	关于	这	损失	,

“我会偷走一些值钱的东西，然后藏起来；当大家都在问起丢失的事情时，

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [rɪˈviːl] [ˈsiːkrɪts] .

the	merchant	will	remember	the	man	who	can	reveal	secrets	.
这	商人	将要	记住	这	男人	WHO	能	揭示	秘密	.

商人会记住那个能透露秘密的人。

[naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ?

Now	what	can	I	take	that	is	sure	to	be	missed	?
现在	什么	能	我	拿	那	是	当然	到	是	错过	?

那么，我能带些什么肯定会被人错过呢?

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] !

I	know	,	I	know	!
我	知道	,	我	知道	!

我知道，我知道！

” [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [hiː; hi][ˈheɪstɪli] [drest] [hɪmˈself][ænd; ənd] [krept] [aʊt][ʌv; əv]

”	And	springing	out	of	bed	,	he	hastily	dressed	himself	and	crept	out	of
”	和	弹簧	出去	的	床	,	他	草草	穿着	他自己	和	悄悄地爬	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] . [θriː] .

the	house	.	3	.
这	房子	.	3	.

“他猛地从床上跳起来，匆匆穿好衣服，蹑手蹑脚地溜出了房子。”3.

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːri] - [ˈsɑːrmən] ? [fɔːr] .

What	would	you	have	done	if	you	had	been	Hari	-	Sarman	?	4	.
什么	会	你	有	完毕	如果	你	有	到过	哈里	-	萨尔曼	?	4	.

如果你是哈里-萨尔曼，你会怎么做？4.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈvɪdjɑː] [ˈevər][hæd; həd][ˈeni] [ˈriːəl] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ?

Do	you	think	Vidya	ever	had	any	real	love	for	her	husband	?
做	你	思考	维迪亚	曾经	有	任何	真实的	爱	为了	她	丈夫	?

你认为维迪娅曾经真正爱过她的丈夫吗?

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] .

This	was	what	Hari	-	Sarman	decided	to	do	.
这	曾是	什么	哈里	-	萨尔曼	决定	到	做	.

这是哈里-萨尔曼决定要做的事。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,

The	merchant	had	a	great	many	very	beautiful	horses	,
这	商人	有	一个	伟大的	许多	非常	美丽的	马匹	,

这位商人拥有许多非常漂亮的马匹。

[wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] ['splendɪd] ['steiblz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ker] [ʌv; əv] .

which	lived	in	splendid	stables	and	were	taken	the	greatest	possible	care	of	.
哪个	居住地	在	灿烂	马厩	和	是	已采取	这	最	可能的	关心	的	.

它们生活在漂亮的马厩里，得到了最好的照顾。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['ærəb] [mer] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Amongst	them	was	a	lovely	little	Arab	mare	,	the	special	favourite	of	the
在	他们	曾是	一个	迷人的	小的	阿拉伯	母马	,	这	特别的	最喜欢的	的	这

[braɪd] ,

bride	,
新娘	,

其中有一匹可爱的小阿拉伯母马，是新娘最喜欢的马。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [pet] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊgər] .

who	often	went	to	pet	it	and	give	it	sugar	.
WHO	经常	去	到	宠物	它	和	给	它	糖	.

他经常去抚摸它，给它喂糖。

“ [aɪl] [stiːl] [ðæt] [mer] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

“	I'll	steal	that	mare	and	hide	it	away	in	the	forest	,
“	患病的	偷	那	母马	和	隐藏	它	离开	在	这	森林	,

“我要把那匹母马偷走，藏在森林里。”

” [sed] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	the	wicked	man	to	himself	.
”	说	这	邪恶	男人	到	他自己	.

“恶人自言自语道。”

“ [ðen] , [wen] ['evri] [wʌn] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

“	Then	,	when	every	one	is	hunting	for	her	,
“	然后	,	什么时候	每一个	一	是	打猎	为了	她	,

“然后，当所有人都在追捕她的时候，

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'viːl] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [send] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

the	master	will	remember	the	man	who	can	reveal	secrets	and	send	for	me	.
这	掌握	将要	记住	这	男人	WHO	能	揭示	秘密	和	发送	为了	我	.

主人会记住那个能泄露秘密的人，并派人来召我。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] ['feloʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

What	a	clever	fellow	I	am	!
什么	一个	聪明的	同伴	我	是	!

我真是个聪明人!

[ɔːl][ðə; ði] ['steiblmən] [ænd; ənd] [grumz] [ɑːr; ər] ['fiːstɪŋ] , [aɪ] [noʊ] ;

All	the	stablemen	and	grooms	are	feasting	,	I	know	;
全部	这	马厩工人	和	新郎	是	盛宴	,	我	知道	;

我知道，所有的马夫和侍从都在享用盛宴；

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][maɪ'self] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] .

for	I	saw	them	myself	when	I	tried	to	get	hold	of	my	wife	.
为了	我	锯	他们	我	什么时候	我	尝试	到	得到	抓住	的	我的	妻子	.

因为当我试图联系我妻子时，我亲眼看到了他们。

[aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] ['oʊpən] .

I	can	climb	through	a	window	that	is	always	left	open	.
我	能	爬	通过	一个	窗户	那	是	总是	左边	打开	.

我可以爬过一扇总是敞开的窗户。

〞 [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

〞	It	turned	out	that	he	was	right	.
〞	它	转向	出去	那	他	曾是	正确的	.

事实证明他是对的。

[hiː; hi] [met] [noʊ][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steiblz] , [wɪtʃ] [wer] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] .

He	met	no	one	on	his	way	to	the	stables	,	which	ware	quite	deserted	.
他	遇见	不	一	在	他的	方式	到	这	马厩	,	哪个	仓库	相当	荒凉的	.

他前往马厩的路上没遇到任何人，马厩里空无一人。

[hiː; hi][gɑːt][ɪn] ['iːzəli] , ['oʊpənd] , [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][led] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mer] ,

He	got	in	easily	,	opened	,	the	door	from	inside	,	and	led	out	the	little	mare	,
他	得到	在	容易地	,	打开	,	这	门	从	里面	,	和	引领	出去	这	小的	母马	,

他轻松地走了进去，从里面打开门，牵着小母马走了出去。

[wɪtʃ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] ;

which	made	no	resistance	;
哪个	制成	不	反抗	;

没有进行任何抵抗；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ]['kaɪndli] ['triːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .

she	had	always	been	so	kindly	treated	that	she	was	not	a	bit	afraid	.
她	有	总是	到过	所以	亲切地	治疗	那	她	曾是	不是	一个	少量	害怕的	.

她一直以来都受到很好的对待，所以一点也不害怕。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [taɪd] [hɜːr; hər][ʌp] [ðer; ðər] ,

He	took	the	beautiful	creature	far	into	the	depths	of	the	forest	,	tied	her	up	there	,
他	采取	这	美丽的	生物	远的	进入	这	深度	的	这	森林	,	系	她	向上	那里	,

他把那美丽的女子带到森林深处，把她绑在那里。

[ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	got	safely	back	to	his	own	room	without	being	seen	.
和	得到	安全	后退	到	他的	自己的	房间	没有	存在	已见	.

他安全返回了自己的房间，没有被任何人发现。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['dɔːtər] , [ə'tendid] [baɪ][hɜːr; hər] ['meidnz] ,

Early	the	next	morning	the	merchant's	daughter	,	attended	by	her	maidens	,
早期的	这	下一个	早晨	这	商人的	女儿	,	参加	经过	她	少女们	,

第二天一大早，商人的女儿在侍女们的陪伴下，

[went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [mer] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æn; ən] ['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

went	to	see	her	dear	little	mare	,	taking	with	her	an	extra	supply	of
去	到	看	她	亲爱的	小的	母马	,	采取	和	她	一个	额外的	供应	的

['ʃʊgər] .

sugar	.
糖	.

她去看望她心爱的小母马，还带上了一些额外的糖。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [stɔːl] ['empti] !

What	was	her	distress	when	she	found	the	stall	empty	!
什么	曾是	她	痛苦	什么时候	她	成立	这	摊位	空的	!

当她发现摊位空无一人时，她是多么沮丧啊！

[ʃiː; ʃi] [gest] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ə; eɪ] [θiːf] [hæd; həd] [gɑːt] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

She	guessed	at	once	that	a	thief	had	got	in	during	the	night	,
她	猜对了	在	一次	那	一个	贼	有	得到	在	期间	这	夜晚	,

她立刻猜到是夜里有小偷闯了进来。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ,

and	hurried	home	to	tell	her	father	,	who	was	very	,
和	慌忙	家	到	告诉	她	父亲	,	WHO	曾是	非常	,

她匆匆赶回家告诉父亲，父亲非常生气。

['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steiblmən] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] [poʊsts] ,

very	angry	with	the	stablemen	who	had	deserted	their	posts	,
非常	生气的	和	这	马厩工人	WHO	有	荒凉的	他们的	帖子	,

非常生气，因为马厩工人擅离职守。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [floːgɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	declared	they	should	all	be	flogged	for	it	.
和	声明	他们	应该	全部	是	鞭打	为了	它	.

并宣布他们都应该为此被鞭打。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mer] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	But	the	first	thing	to	do	is	to	get	the	mare	back	,	”	he	said	;
“	但	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	这	母马	后退	,	”	他	说	;

“但首要任务是把那匹母马找回来，”他说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['mesindʒəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	he	ordered	messengers	to	be	sent	in	every	direction	,
和	他	订购	信使	到	是	发送	在	每一个	方向	,

他下令向四面八方派出使者，

['prɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mer] .

promising	a	big	reward	to	anyone	who	brought	news	of	the	mare	.
有前途	一个	大的	报酬	到	任何人	WHO	带来	消息	的	这	母马	.

承诺重金奖励任何提供母马消息的人。

['vɪdjɑː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːrd] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪr] ,

Vidya	of	course	heard	all	there	was	to	hear	,
维迪亚	的	课程	听到	全部	那里	曾是	到	听到	,

当然，维迪亚把该听到的都听到了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mætər] .

and	at	once	suspected	that	Hari	-	Sarman	had	had	something	to	do	with	the	matter	.
和	在	一次	怀疑	那	哈里	-	萨尔曼	有	有	某物	到	做	和	这	事情	.

他们立刻怀疑哈里-萨尔曼与此事有关。

“ [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][hæz; həz]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [mer] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	I	expect	he	has	hidden	the	mare	,	”	she	thought	to	herself	,
”	我	预计	他	有	隐	这	母马	,	”	她	想法	到	她自己	,

“我猜他把那匹母马藏起来了，”她心想。

“ [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][get][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	means	to	get	the	reward	for	finding	it	.
”	和	方法	到	得到	这	报酬	为了	寻找	它	.

“并且意味着找到它就能获得奖励。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

”	So	she	asked	to	see	the	master	of	the	house	,
”	所以	她	问	到	看	这	掌握	的	这	房子	,

于是她要求见这家的主人。

[ænd; ənd] [wen] [liːv] [wʌz; wəz]['græntɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and	when	leave	was	granted	to	her	she	said	to	him	:
和	什么时候	离开	曾是	的确	到	她	她	说	到	他	:

当她获准离开时，她对他说：

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][send][fɔːr; fər][maɪ]['hʌzbənd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'viːl] ['siːkrɪts] ,

“	Why	do	you	not	send	for	my	husband	,	the	man	who	can	reveal	secrets	,
”	为什么	做	你	不是	发送	为了	我的	丈夫	,	这	男人	WHO	能	揭示	秘密	,

“为什么你们不把我丈夫叫来？他可是能揭露秘密的人啊！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] [ɪz]

because	of	the	wonderful	power	that	has	been	given	him	of	seeing	what	is
因为	的	这	精彩的	力量	那	有	到过	给定	他	的	看到	什么	是

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ?

hidden	from	others	?
隐	从	其他的	?

因为他拥有能够看穿他人所看不到的事物的神奇力量?

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz][hiː; hi] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] . ”

Many	a	time	has	he	surprised	me	by	what	he	has	been	able	to	do	.	”
许多	一个	时间	有	他	惊讶	我	经过	什么	他	有	到过	有能力的	到	做	.	”

[faɪv] .

5	.
5	.

他所取得的成就常常让我感到惊讶。”5.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['vɪdjɑː][hæd; həd] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ? [sɪks]

Do	you	think	Vidya	had	any	wish	to	help	Hari	-	Sarman	for	his	own	sake	?	6
做	你	思考	维迪亚	有	任何	希望	到	帮助	哈里	-	萨尔曼	为了	他的	自己的	清酒	?	6

.

:
.

你认为维迪亚帮助哈里-萨尔曼是出于他自身的利益吗？6.

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] ?

Is	there	anything	you	think	she	should	have	done	before	seeing	the	master	?
是	那里	任何事物	你	思考	她	应该	有	完毕	前	看到	这	掌握	?

你认为她在拜见师父之前应该做些什么吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['vɪdjɑː] [sed] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [wʌns] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [fetʃ]

On	hearing	what	Vidya	said	,	the	merchant	at	once	told	her	to	go	and	fetch
在	听力	什么	维迪亚	说	,	这	商人	在	一次	讲述	她	到	去	和	拿来

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

听到维迪亚的话，商人立刻让她去把她丈夫叫来。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

But	to	her	surprise	Hari	-	Sarman	refused	to	go	back	with	her	.
但	到	她	惊喜	哈里	-	萨尔曼	拒绝	到	去	后退	和	她	.

但令她惊讶的是，哈里-萨尔曼拒绝和她一起回去。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

“	You	can	tell	the	master	what	you	like	,	”	he	said	,	angrily	.
“	你	能	告诉	这	掌握	什么	你	喜欢	,	”	他	说	,	愤怒地	.

“你可以告诉主人你喜欢什么，”他生气地说。

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [fər'gɑːt] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪərli] ['jestərdeɪ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

“	You	all	forgot	me	entirely	yesterday	;	and	now	you	want	me	to	help	you	,
“	你	全部	忘了	我	完全	昨天	;	和	现在	你	想	我	到	帮助	你	,

“昨天你们都把我完全忘了；现在你们却想让我帮忙，

[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

you	suddenly	remember	my	existence	.
你	突然	记住	我的	存在	.

你突然想起了我的存在。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [jʊr; jər] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɔːr] ['eniwʌn] ['ɛlsɪz] .

I	am	not	going	to	be	at	your	beck	and	call	or	anyone	else's	.
我	是	不是	去	到	是	在	你的	贝克	和	称呼	或者	任何人	其他人的	.

我不会随叫随到，也不会随叫随到任何人。

” ['vɪdjɑː] [en'triːtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] .

”	Vidya	entreated	him	to	listen	to	reason	,	but	it	was	no	good	.
”	维迪亚	恳求	他	到	听	到	原因	,	但	它	曾是	不	好的	.

“维迪亚恳求他听取道理，但毫无作用。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

She	had	to	go	back	and	tell	the	merchant	that	he	would	not	come	.
她	有	到	去	后退	和	告诉	这	商人	那	他	会	不是	来	.

她不得不回去告诉商人他不会来了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['æŋgri] [baɪ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mæstər] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər] [baɪ] ['seɪɪŋ]

Instead	of	being	made	angry	by	this	,	however	,	the	master	surprised	her	by	saying
反而	的	存在	制成	生气的	经过	这	,	然而	,	这	掌握	惊讶	她	经过	说

:

:
:

然而，师父非但没有因此生气，反而出乎她意料地说：

“ [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [raɪt] .

“	Your	husband	is	right	.
“	你的	丈夫	是	正确的	.

你丈夫说得对。

[aɪ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['bædli] .

I	have	treated	him	badly	.
我	有	治疗	他	糟糕	.

我对他很不好。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [wel] ,

Go	and	tell	him	I	apologise	,	and	will	reward	him	well	,
去	和	告诉	他	我	道歉	,	和	将要	报酬	他	出色地	,

去告诉他我向他道歉，我会好好奖励他。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

if	only	he	will	come	and	help	me	.
如果	仅有的	他	将要	来	和	帮助	我	.

如果他能来帮帮我就好了。

" [bæk] [ə'gen] [went] ['vɪdˌjɑː][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .

"	Back	again	went	Vidya	and	this	time	she	was	more	successful	.
"	后退	再次	去	维迪亚	和	这	时间	她	曾是	更多的	成功的	.

“维迪亚再次参赛，这一次她更加成功了。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

But	though	Hari	-	Sarman	said	he	would	go	back	with	her	,
但	尽管	哈里	-	萨尔曼	说	他	会	去	后退	和	她	,

虽然哈里-萨尔曼说他会和她一起回去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sʌlki] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kwestʃənz] .

he	was	very	sulky	and	would	not	answer	any	of	her	questions	.
他	曾是	非常	闷闷不乐的	和	会	不是	回答	任何	的	她	问题	.

他非常生气，不肯回答她的任何问题。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

She	could	not	understand	him	,	and	wished	she	had	not	left	him	to
她	可以	不是	理解	他	,	和	希望	她	有	不是	左边	他	到

[hɪm'self] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

himself	for	so	long	.
他自己	为了	所以	长的	.

她无法理解他，并且后悔当初没有让他独自待那么久。

[hiː; hi] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['streɪndʒli] [tuː] [wen] [ðə; ði]['mæstər] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kaɪndli] ,

He	behaved	very	strangely	too	when	the	master	,	who	received	him	very	kindly	,
他	表现	非常	奇怪的	也	什么时候	这	掌握	,	WHO	已收到	他	非常	亲切地	,

当主人非常热情地接待他时，他的行为也十分怪异。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] .

asked	him	if	he	could	tell	him	where	the	mare	was	.
问	他	如果	他	可以	告诉	他	在哪里	这	母马	曾是	.

问他能不能告诉他那匹母马在哪里。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] [mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

“	I	know	,	”	he	said	,	“	what	a	wise	and	clever	man	you	are	.	”
“	我	知道	,	”	他	说	,	“	什么	一个	明智的	和	聪明的	男人	你	是	.	”

“我知道，”他说，“你真是个聪明睿智的人。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] , ” ['grʌmbld] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] .

“	It	didn't	seem	much	like	it	yesterday	,	”	grumbled	Hari	-	Sarman	.
“	它	没有	似乎	很多	喜欢	它	昨天	,	”	咕哝	哈里	-	萨尔曼	.

“昨天看起来可不像这样，”哈里-萨尔曼抱怨道。

“ ['noʊbɑːdi] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðen] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

“	Nobody	took	any	notice	of	me	then	,	but	now	you	want	something	of	me	,
“	无人	采取	任何	注意	的	我	然后	,	但	现在	你	想	某物	的	我	,

“当时没人注意到我，但现在你们却想从我这里得到些什么。”

[juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] .

you	find	out	that	I	am	wise	and	clever	.
你	寻找	出去	那	我	是	明智的	和	聪明的	.

你会发现我很有智慧，也很聪明。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] . ”

I	am	just	the	same	person	that	I	was	yesterday	.	”
我	是	只是	这	相同的	人	那	我	曾是	昨天	.	”

我还是昨天的我。

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , “ [ænd; ənd][aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][maɪ] [nɪ'glekt] ;

“	I	know	,	I	know	,	”	said	the	merchant	,	“	and	I	apologise	for	my	neglect	;
“	我	知道	,	我	知道	,	”	说	这	商人	,	“	和	我	道歉	为了	我的	忽视	;

“我知道，我知道，”商人说，“我为我的疏忽道歉；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['mænz] ['dɔːtər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [its] [noʊ] ['wʌndər] [sʌm; səm][wʌn]

but	when	a	man's	daughter	is	going	to	be	married	,	it's	no	wonder	some	one
但	什么时候	一个	男人的	女儿	是	去	到	是	已婚	,	它是	不	想知道	一些	一

[gets] [nɪ'glektɪd] . ” ['sɛvən] .

gets	neglected	.	”	7	.
获得	被忽视的	.	”	7	.

但是，当一个男人的女儿要出嫁时，难怪有人会被冷落。”7.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz][waɪz][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]

Do	you	think	Hari	-	Sarman	was	wise	to	treat	his	wife	and	the	merchant
做	你	思考	哈里	-	萨尔曼	曾是	明智的	到	对待	他的	妻子	和	这	商人

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ? [eɪt] .

as	he	did	?	8	.
作为	他	做过	?	8	.

你认为哈里-萨尔曼对待妻子和商人的方式明智吗？8.

[ɪf] [ðə; ði] [mer] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [waɪlst] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] ,

If	the	mare	had	been	found	whilst	Hari	-	Sarman	was	talking	to	the	master	,
如果	这	母马	有	到过	成立	而	哈里	-	萨尔曼	曾是	说	到	这	掌握	,

如果这匹母马是在哈里-萨尔曼与主人交谈时被发现的，

[wʌt] [ɪ'fekt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][bəuθ] ?

what	effect	do	you	think	the	discovery	would	have	had	upon	them	both	?
什么	影响	做	你	思考	这	发现	会	有	有	之上	他们	两个都	?

你认为这一发现会对他们两人产生什么影响?

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['hɑːri] - ['sɑːrmən] [naʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] .

Hari	-	Sarman	now	thought	it	was	time	to	take	a	different	tone	.
哈里	-	萨尔曼	现在	想法	它	曾是	时间	到	拿	一个	不同的	语气	.

哈里-萨尔曼现在认为是时候换个说法了。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

So	he	put	his	hand	in	his	pocket	,
所以	他	放	他的	手	在	他的	口袋	,

于是他把手插进口袋里，

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][mæp][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] ['redi] [waɪlst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔːr; fər]

and	brought	out	a	map	he	had	got	ready	whilst	waiting	to	be	sent	for
和	带来	出去	一个	地图	他	有	得到	准备好	而	等待	到	是	发送	为了

,

,

,

他拿出了一张在等待被派去取地图时就已经准备好的地图。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

as	he	had	felt	sure	he	would	be	.
作为	他	有	毛毡	当然	他	会	是	.

正如他一直确信的那样。

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ,

He	spread	it	out	before	the	merchant	,
他	传播	它	出去	前	这	商人	,

他把它摊开在商人面前，

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːrk] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈmeni] [laɪnz] [ˈkrɔːsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn]

and	pointed	to	a	dark	spot	in	the	midst	of	many	lines	crossing	each	other	in
和	尖	到	一个	黑暗的	点	在	这	中间	的	许多	线条	过境	每个	其他	在

[ə; eɪ] [bɪˈwɪldərɪŋ] [ˈmænər] ,

a	bewildering	manner	,
一个	扑朔迷离	方式	,

他指着许多线条交错缠绕、令人眼花缭乱的中间的一个黑点，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [wɜːr; wər] [ˈpɑːθweiz] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

which	he	explained	were	pathways	through	the	forest	.
哪个	他	解释	是	路径	通过	这	森林	.

他解释说，这些是穿过森林的小路。

“ [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [wer] [ðæt] [dɑːrk] [spɑːt] [ɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [mer] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Under	a	tree	,	where	that	dark	spot	is	,	you	will	find	the	mare	,	”	he	said	.
“	在下面	一个	树	,	在哪里	那	黑暗的	点	是	,	你	将要	寻找	这	母马	,	”	他	说	.

“在那棵树下，也就是那个黑点所在的地方，你会找到那匹母马，”他说。

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə]

Overjoyed	at	the	good	news	,	the	merchant	at	once	sent	a	trusted	servant	to
欣喜若狂	在	这	好的	消息	,	这	商人	在	一次	发送	一个	可信	仆人	到

[test] [ðə; ði] [truːθ] ;

test	the	truth	;
测试	这	真相	;

听到这个好消息，商人欣喜若狂，立刻派一位信得过的仆人去验证真伪；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] ,

and	when	the	mare	was	brought	back	,
和	什么时候	这	母马	曾是	带来	后退	,

当母马被带回来时，

[ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [rɪˈkʌvəri] .

nothing	seemed	too	good	for	the	man	who	had	led	to	her	recovery	.
没有什么	似乎	也	好的	为了	这	男人	WHO	有	引领	到	她	恢复	.

对于帮助她康复的那个人来说，似乎没有什么是件好事。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [feˈstɪvɪtiːz] [ˈhɑːri] - [ˈsɑːrmən] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːnɚd] [gest] ,

At	the	wedding	festivities	Hari	-	Sarman	was	treated	as	an	honoured	guest	,
在	这	婚礼	庆祝活动	哈里	-	萨尔曼	曾是	治疗	作为	一个	荣幸	客人	,

在婚礼庆典上，哈里-萨尔曼被当作贵宾招待。

[ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] [hiː; hi] [ˈeni] [niːd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [fuːd] [ɪˈnʌf] .

and	no	longer	had	he	any	need	to	complain	of	not	having	food	enough	.
和	不	更长	有	他	任何	需要	到	抱怨	的	不是	拥有	食物	足够的	.

他再也不用担心食物不够吃了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv] [kɔːrs] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fərˈgɪv] [hɜːr; hər] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [nɪˈglektɪd]

His	wife	of	course	thought	he	would	forgive	her	now	for	having	neglected
他的	妻子	的	课程	想法	他	会	原谅	她	现在	为了	拥有	被忽视的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的妻子当然认为，现在他会原谅她冷落了他。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] : [hiː; hi] [stɪl] [sʌlkt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

But	not	a	bit	of	it	:	he	still	sulked	with	her	,
但	不是	一个	少量	的	它	:	他	仍然	生闷气	和	她	,

但他一点儿也没释怀：他仍然在生她的气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mer] .

and	she	could	never	feel	quite	sure	what	the	truth	was	about	the	mare	.
和	她	可以	绝不	感觉	相当	当然	什么	这	真相	曾是	关于	这	母马	.

她始终无法确定这匹母马的真相是什么。

[ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ]['hɑːri] - ['sɑːrmən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

All	went	well	with	Hari	-	Sarman	for	a	long	time	.
全部	去	出色地	和	哈里	-	萨尔曼	为了	一个	长的	时间	.

哈里-萨尔曼一家一直相处得很好。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['veri] [greɪt]

But	presently	something	happened	which	seemed	likely	to	get	him	into	very	great
但	目前	某物	发生	哪个	似乎	可能	到	得到	他	进入	非常	伟大的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

但随后发生了一件事，这件事似乎很可能会给他带来很大的麻烦。

[ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

A	quantity	of	gold	and	many	valuable	jewels	disappeared	in	the	palace
一个	数量	的	金子	和	许多	有价值的	珠宝	消失	在	这	宫殿

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

of	the	king	of	the	country	;
的	这	国王	的	这	国家	;

该国国王的宫殿里，大量黄金和许多珍贵珠宝不翼而飞；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θiːf] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

and	when	the	thief	could	not	be	discovered	,
和	什么时候	这	贼	可以	不是	是	发现	,

当无法找到窃贼时，

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] [mer] , [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn]

some	one	told	the	king	the	story	of	the	stolen	mare	,	and	how	a	man
一些	一	讲述	这	国王	这	故事	的	这	被盗	母马	,	和	如何	一个	男人

[kɔːld] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] ,

called	Hari	-	Sarman	,
称为	哈里	-	萨尔曼	,

有人把母马被盗的故事告诉了国王，以及一个名叫哈里-萨尔曼的人是如何.....

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] ,

living	in	the	house	of	a	rich	merchant	in	the	chief	city	,
活的	在	这	房子	的	一个	富有的	商人	在	这	首席	城市	,

住在首府一位富商的府邸里，

[hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [wen] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd] [feɪld] .

had	found	her	when	everyone	else	had	failed	.
有	成立	她	什么时候	每个人	别的	有	失败的	.

在所有人都失败后，他找到了她。

“ [fetʃ] [ðæt] [mæn] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] , ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Fetch	that	man	here	at	once	,	”	ordered	the	king	,
“	拿来	那	男人	这里	在	一次	,	”	订购	这	国王	,

国王命令道：“立刻把那个人带来。”

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	very	soon	Hari	-	Sarman	was	brought	before	him	.
和	非常	很快	哈里	-	萨尔曼	曾是	带来	前	他	.

很快，哈里-萨尔曼就被带到了他面前。

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][waɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'viːl] [ɔːl] ['siːkrɪts] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	hear	you	are	so	wise	,	you	can	reveal	all	secrets	,	”	said	the	king	.
“	我	听到	你	是	所以	明智的	,	你	能	揭示	全部	秘密	,	”	说	这	国王	.

“我听说你非常聪明，能够揭开所有的秘密，”国王说。

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪˈmiːdiətli] [huː] [hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]

“	Now	tell	me	immediately	who	has	stolen	the	gold	and	jewels	and
”	现在	告诉	我	立即地	WHO	有	被盗	这	金子	和	珠宝	和

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	they	are	to	be	found	.
在哪里	他们	是	到	是	成立	.

“现在立刻告诉我，是谁偷了金银珠宝，它们在哪里。”

” [pʊr] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] .

”	Poor	Hari	-	Sarman	did	not	know	what	to	say	or	do	.
”	贫穷的	哈里	-	萨尔曼	做过	不是	知道	什么	到	说	或者	做	.

可怜的哈里-萨尔曼不知道该说什么，该做什么。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] ;

“	Give	me	till	to	-	morrow	,	”	he	replied	in	a	faltering	voice	;
”	给	我	直到	到	-	明天	,	”	他	回复	在	一个	摇摇欲坠	嗓音	;

“给我到明天的时间，”他颤抖着声音回答道；

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] . ”

“	I	must	have	a	little	time	to	think	.	”
”	我	必须	有	一个	小的	时间	到	思考	.	”

“我需要一点时间思考一下。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['aʊər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	will	not	give	you	a	single	hour	,	”	answered	the	king	.
”	我	将要	不是	给	你	一个	单身的	小时	,	”	回答	这	国王	.

“我一刻也不会给你，”国王回答说。

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [hiː; hi]

For	seeing	the	man	before	him	was	frightened	,	he	began	to	suspect	he
为了	看到	这	男人	前	他	曾是	害怕	,	他	开始	到	怀疑	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] .

was	a	deceiver	.
曾是	一个	骗子	.

因为看到眼前这个人，他感到害怕，开始怀疑他是个骗子。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][æt; ət][wʌns] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːr; ər] ,

“	If	you	do	not	at	once	tell	me	where	the	gold	and	jewels	are	,
”	如果	你	做	不是	在	一次	告诉	我	在哪里	这	金子	和	珠宝	是	,

“如果你不立刻告诉我金银珠宝在哪里，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [floːgɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [tʌŋ] .

I	will	have	you	flogged	until	you	find	your	tongue	.
我	将要	有	你	鞭打	直到	你	寻找	你的	舌头	.

我会鞭打你，直到你找回你的舌头。

” ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hɑːri] - ['sɑːrmən] , [ðoʊ] [mɔːr] ['terəfaɪd] [ðæn; ðən]['evər] ,

”	Hearing	this	,	Hari	-	Sarman	,	though	more	terrified	than	ever	,
”	听力	这	,	哈里	-	萨尔曼	,	尽管	更多的	恐惧	比	曾经	,

听到这话，哈里-萨尔曼虽然比以往任何时候都更加恐惧，

[sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get]

saw	that	his	only	chance	of	gaining	time	to	make	up	some	story	was	to	get
锯	那	他的	仅有的	机会	的	获得	时间	到	制作	向上	一些	故事	曾是	到	得到

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] .

the	king	to	believe	in	him	.
这	国王	到	相信	在	他	.

他意识到，要想争取时间编造一个故事，唯一的办法就是让国王相信他。

[soʊ][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ænsər] :

So	he	drew	himself	up	and	answered	:
所以	他	画	他自己	向上	和	回答	:

于是他挺直身子，回答道：

“ [ðə; ði]['waɪzɪst] [mə'dʒɪʃnz] [ni:d] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [mi:nz] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][tru:θ] .

“	The	wisest	magicians	need	to	employ	means	to	find	out	the	truth	.
“	这	最明智的	魔术师	需要	到	采用	方法	到	寻找	出去	这	真相	.

“最聪明的魔法师需要运用各种手段来探寻真相。”

[gɪv] [ˌem 'i:] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [neɪm] [ðə; ði] [θi:vz] . ”

Give	me	twenty	-	four	hours	,	and	I	will	name	the	thieves	.	”
给	我	二十	-	四	小时	,	和	我	将要	姓名	这	窃贼	.	”

给我二十四小时，我就能指认出窃贼。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][faɪnd][aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ]

“	You	are	not	much	of	a	magician	if	you	cannot	find	out	such	a	simple	thing
“	你	是	不是	很多	的	一个	魔术师	如果	你	不能	寻找	出去	这样的	一个	简单的	事物

[æz; əz][aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

as	I	ask	of	you	,
作为	我	问	的	你	,

“如果你连我问的这么简单的事情都找不到答案，那你算不上什么魔术师。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	said	the	king	.
”	说	这	国王	.

国王说道。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rdz] , [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] ['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən][tu:; tə]

And	turning	to	the	guards	,	he	ordered	them	to	take	Hari	-	Sarman	to
和	转弯	到	这	守卫	,	他	订购	他们	到	拿	哈里	-	萨尔曼	到

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

他转身命令卫兵将哈里-萨尔曼押往监狱。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [fu:d][ɔ:r][drɪŋk] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

and	shut	him	up	there	without	food	or	drink	till	he	came	to	his	senses	.
和	关闭	他	向上	那里	没有	食物	或者	喝	直到	他	来了	到	他的	感官	.

然后把他关在那里，不给他食物和水，直到他恢复意识。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'weɪ] ,

The	man	was	dragged	away	,
这	男人	曾是	拖拽	离开	,

那名男子被拖走了。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] [ru:m] [frʌm; frəm]

and	very	soon	he	found	himself	alone	in	a	dark	and	gloomy	room	from
和	非常	很快	他	成立	他自己	独自的	在	一个	黑暗的	和	阴沉	房间	从

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

which	he	saw	no	hope	of	escape	.
哪个	他	锯	不	希望	的	逃脱	.

很快，他就发现自己独自一人身处一个黑暗阴森的房间里，看不到任何逃脱的希望。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

He	was	in	despair	and	walked	up	and	down	,
他	曾是	在	绝望	和	步行	向上	和	向下	,

他绝望地来回踱步，

['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

trying	in	vain	to	think	of	some	way	of	escape	.
尝试	在	徒劳	到	思考	的	一些	方式	的	逃脱	.

他徒劳地试图想出一个逃脱的方法。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [hɪr] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [ən'les] [maɪ][waɪf][faindz][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ˌem 'iː]
“ I shall die here of starvation , unless my wife finds some means of setting me
” 我 将 死 这里 的 饥饿 , 除非 我的 妻子 发现 一些 方法 的 环境 我
[friː] ,
free ,
自由的 ,

“除非我妻子能找到办法救我出去，否则我将饿死在这里。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] ['betər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ['sʌlki] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
“ I wish I had treated her better instead of being so sulky with her .
” 我 希望 我 有 治疗 她 更好的 反而 的 存在 所以 闷闷不乐的 和 她 .

“我真希望当初对她好一点，而不是对她那么生气。”

” [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ðɪ][baːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] :
” He tried the bars of the window , but they were very strong :
” 他 尝试 这 酒吧 的 这 窗户 , 但 他们 是 非常 强的 :

他试着拉窗户的铁栏杆，但铁栏杆非常结实：

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] .
he could not hope to move them .
他 可以 不是 希望 到 移动 他们 .

他不可能把他们搬走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [bʌt; bət][noʊ]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv] [ðæt] . [naɪn] .
And he beat against the door , but no notice was taken of that . 9 .
和 他 打 反对 这 门 , 但 不 注意 曾是 已采取 的 那 . 9 .

他捶打着门，但无人理会。9.

[wʌt] ['les(ə)n] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz][ɪn] [tiːtʃ] ? - .
What lesson does the trouble Hari - Sarman was in teach ? 10 .
什么 课 做 这 麻烦 哈里 - 萨尔曼 曾是 在 教 ? - .

哈里-萨尔曼所遭遇的困境给我们带来了什么教训？10.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hiː; hi]
Do you think it would have been better for him to tell the king he
做 你 思考 它 会 有 到过 更好的 为了 他 到 告诉 这 国王 他
[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'viːl] ['siːkrɪts] ?
could not reveal secrets ?
可以 不是 揭示 秘密 ?

你认为他如果告诉国王他不能泄露秘密，会不会更好一些?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [kwaɪt] [dɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪzn] , ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self]
When it got quite dark in the prison , Hari - Sarman began to talk to himself
什么时候 它 得到 相当 黑暗的 在 这 监狱 , 哈里 - 萨尔曼 开始 到 讲话 到 他自己
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

当监狱里天色渐暗时，哈里-萨尔曼开始自言自语。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Oh , ” he said ,
“ 哦 , ” 他 说 ,

“哦，”他说。

“	[aɪ]	[wɪʃ]	[aɪ][hæd; həd]	['bɪtn]	[maɪ]	[tʌŋ]	[aʊt]	[bɪ'fɔːr]	[aɪ][toʊld]	[ðæt]	[laɪ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[mer]	.
“ I	**wish**	**I**	**had**	**bitten**	**my**	**tongue**	**out**	**before**	**I**	**told**	**that**	**lie**	**about**	**the**	**mare**	**.**
” 我	希望	我	有	被咬	我的	舌头	出去	前	我	讲述	那	说谎	关于	这	母马	.

“我真希望在说出关于那匹母马的谎言之前，就把舌头咬掉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ɔːl]	[maɪ]	['fuːlɪʃ]	[tʌŋ]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː]	[ðɪs]	['trʌb(ə)l]	.
It	**is**	**all**	**my**	**foolish**	**tongue**	**which**	**has**	**got**	**me**	**into**	**this**	**trouble**	**.**
它	是	全部	我的	愚蠢	舌头	哪个	有	得到	我	进入	这	麻烦	.

都是我这张蠢嘴害我陷入了这场麻烦。

[tʌŋ]	!
Tongue	**!**
舌头	!

舌头!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第7/8页

[tʌŋ] !
Tongue !
舌头 !

舌头!

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] .
" he went on , " it is all your fault .
" 他 去 在 , " 它 是 全部 你的 过错 .

他接着说："这都是你的错。"

" [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
" Now a very strange thing happened .
" 现在 一个 非常 奇怪的 事物 发生 .

"现在发生了一件非常奇怪的事情。"

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ][mæn] ,
The money and jewels had been stolen by a man ,
这 钱 和 珠宝 有 到过 被盗 经过 一个 男人 ,

钱财和珠宝是被一名男子偷走的。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
who had been told where they were by a young servant girl in the palace
WHO 有 到过 讲述 在哪里 他们 是 经过 一个 年轻的 仆人 女孩 在 这 宫殿
[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,
whose name was Jihva ,
谁 姓名 曾是 - ,

他们是从宫里一个名叫吉瓦的年轻女仆那里得知自己所在位置的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sænskrɪt][wɜːrd][fɔːr; fər] [tʌŋ] ;
which is the Sanskrit word for tongue ;
哪个 是 这 梵文 单词 为了 舌头 ;

这是梵语中"舌头"的意思;

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈvilər] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]
and this girl was in a great fright when she heard that a revealer of secrets
和 这 女孩 曾是 在 一个 伟大的 惊吓 什么时候 她 听到 那 一个 揭示者 的 秘密
[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
had been taken before the king .
有 到过 已采取 前 这 国王 .

当这个女孩听说泄露秘密的人被带到国王面前时，她吓坏了。

" [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][maɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
" He will tell of my share in the matter , " she thought ,
" 他 将要 告诉 的 我的 分享 在 这 事情 , " 她 想法 ,

"他会把我在这件事中所占的份额说出来的，"她心想。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
" and I shall get into trouble ,
" 和 我 将 得到 进入 麻烦 ,

"我会惹上麻烦，

" [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːr] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
" It so happened that the guard at the prison door was fond of her ,
" 它 所以 发生 那 这 警卫 在 这 监狱 门 曾是 喜爱 的 她 ,

"碰巧监狱门口的守卫很喜欢她。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

as	well	as	the	thief	who	had	stolen	the	money	and	jewels	.
作为	出色地	作为	这	贼	WHO	有	被盗	这	钱	和	珠宝	.

以及偷走钱财和珠宝的小偷。

[soʊ] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

So	when	all	was	quiet	in	the	palace	,
所以	什么时候	全部	曾是	安静的	在	这	宫殿	,

当宫中一片寂静时，

- [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [ðæt] [gɑːrd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [siː] [ðə; ði]

Jihva	slipped	away	to	see	if	she	could	get	that	guard	to	let	her	see	the
-	滑倒了	离开	到	看	如果	她	可以	得到	那	警卫	到	让	她	看	这

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

吉瓦悄悄溜走，想看看能不能让那个守卫让她见见那个囚犯。

“ [ɪf] [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	If	I	promise	to	give	him	part	of	the	money	,	”	she	thought	,
“	如果	我	承诺	到	给	他	部分	的	这	钱	,	”	她	想法	,

“如果我答应给他一部分钱，”她想，

“ [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .

“	he	will	undertake	not	to	betray	me	.
“	他	将要	承担	不是	到	背叛	我	.

“他承诺不会背叛我。”

” [ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [wen] - [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	The	guard	was	glad	enough	when	Jihva	came	to	talk	to	him	,
”	这	警卫	曾是	高兴的	足够的	什么时候	-	来了	到	讲话	到	他	,

“吉瓦来和他说话时，守卫很高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi][let][hɜːr; hər]['ɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl][tuː; tə] [wʌt] ['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz]

and	he	let	her	listen	at	the	key	-	hole	to	what	Hari	-	Sarman	was
和	他	让	她	听	在	这	钥匙	-	洞	到	什么	哈里	-	萨尔曼	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

他让她从钥匙孔偷听哈里-萨尔曼在说什么。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [ə'gen]

Just	imagine	her	astonishment	when	she	heard	him	repeating	her	name	again
只是	想象	她	惊讶	什么时候	她	听到	他	重复	她	姓名	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	again	.
和	再次	.

想象一下，当她听到他一遍又一遍地重复她的名字时，她该有多么惊讶。

“ - !

“	Jihva	!
“	-	!

“Jihva!

- !

Jihva	!
-	!

吉瓦!

[ðaʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ɑːrt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] .

Thou	,	”	he	cried	,	“	art	the	cause	of	this	suffering	.
你	,	”	他	哭	,	“	艺术	这	原因	的	这	痛苦	.

“你，”他喊道，“是造成这一切痛苦的原因。”

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [bɪ'heɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['mænər] ,

Why	didst	thou	behave	in	such	a	foolish	manner	,
为什么	迪斯特	你	表现	在	这样的	一个	愚蠢	方式	,

你为何做出如此愚蠢的行为?

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ?

just	for	the	sake	of	the	good	things	of	this	life	?
只是	为了	这	清酒	的	这	好的	事物	的	这	生活	?

仅仅为了享受生活中的美好事物吗?

['nevər] [kæn; kən][aɪ] [fər'gɪv] [ðiː] , - , [ðaʊ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [wʌn] ! ”

Never	can	I	forgive	thee	,	Jihva	,	thou	wicked	,	wicked	one	!	”
绝不	能	我	原谅	你	,	-	,	你	邪恶	,	邪恶	一	!	”

我永远无法原谅你，吉瓦，你这邪恶至极的人!

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] - [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['terər] , “ [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] ;

“	Oh	!	oh	!	”	cried	Jihva	in	an	agony	of	terror	,	“	he	knows	the	truth	;
“	哦	!	哦	!	”	哭	-	在	一个	痛苦	的	恐怖	,	“	他	知道	这	真相	;

“哦！哦！”吉瓦惊恐万分地喊道，“他知道真相了;

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [helpt] [ðə; ði] [θiːf] .

he	knows	that	I	helped	the	thief	.
他	知道	那	我	帮助	这	贼	.

他知道我帮助了小偷。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [en'triːtid] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [pliːd]

”	And	she	entreated	the	guard	to	let	her	into	the	prison	that	she	might	plead
”	和	她	恳求	这	警卫	到	让	她	进入	这	监狱	那	她	可能	恳求

[wɪð; wɪθ]['hɑːri] - ['sɑːrmən][nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

with	Hari	-	Sarman	not	to	tell	the	king	what	she	had	done	.
和	哈里	-	萨尔曼	不是	到	告诉	这	国王	什么	她	有	完毕	.

“她恳求守卫让她进监狱，好让她可以求哈里·萨尔曼不要告诉国王她所做的一切。

[ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][fɜːrst] ,

The	man	hesitated	at	first	,
这	男人	犹豫了一下	在	第一的	,

男人起初犹豫了一下，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sent] [baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

but	in	the	end	she	persuaded	him	to	consent	by	promising	him	a	large
但	在	这	结尾	她	被说服	他	到	同意	经过	有前途	他	一个	大的

[rɪ'wɔːrd] .

reward	.
报酬	.

但最终她承诺给予他丰厚的报酬，才说服他同意。

[wen] [ðə; ði] [kiː] ['greɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] , ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] ,

When	the	key	grated	in	the	lock	,	Hari	-	Sarman	stopped	talking	aloud	,
什么时候	这	钥匙	磨碎的	在	这	锁	,	哈里	-	萨尔曼	停止	说	大声	,

钥匙在锁孔里发出咔哒声时，哈里-萨尔曼停止了说话。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] ,

wondering	whether	what	he	had	been	saying	had	been	overheard	by	the	guard	,
好奇	无论	什么	他	有	到过	说	有	到过	无意中听到	经过	这	警卫	,

他心想自己刚才说的话是不是被守卫听到了。

[ænd; ənd][hæf] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][gɑːt] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	half	hoping	that	his	wife	had	got	leave	to	come	and	see	him	.
和	一半	希望	那	他的	妻子	有	得到	离开	到	来	和	看	他	.

他心里还隐隐希望妻子能获准来看他。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	the	door	opened	and	he	saw	a	woman	coming	in	by	the	light	of	a
作为	这	门	打开	和	他	锯	一个	女士	未来	在	经过	这	光	的	一个

['læntərn] [held] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] ,

lantern	held	up	by	the	guard	,
灯笼	握住	向上	经过	这	警卫	,

门开了，他借着卫兵举起的灯笼的光亮，看到一个女人走了进来。

[hiː; hi] [kraɪd] , “ ['vɪdˌjɑː][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !

he	cried	,	“	Vidya	my	beloved	!
他	哭	,	“	维迪亚	我的	心爱	!

他哭喊道：“维迪亚，我亲爱的！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

”	But	he	soon	realized	that	it	was	a	stranger	.
”	但	他	很快	已实现	那	它	曾是	一个	陌生人	.

但他很快意识到那是一个陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] , [wen] - ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɜːr'self][æt; ət]

He	was	indeed	surprised	and	relieved	,	when	Jihva	suddenly	threw	herself	at
他	曾是	的确	惊讶	和	松了口气	,	什么时候	-	突然	扔	她自己	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ,

his	feet	and	,
他的	脚	和	,

当吉瓦突然扑到他脚下时，他既惊讶又如释重负。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [moʊn] “ [oʊ] , [moʊst]['hoʊli][mæn] ,

clinging	to	his	knees	,	began	to	weep	and	moan	“	Oh	,	most	holy	man	,
依恋	到	他的	膝盖	,	开始	到	哭泣	和	呻吟	“	哦	,	最多	圣	男人	,

他抱住膝盖，开始哭泣呻吟：“哦，最圣洁的人啊，

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz] , “ [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

”	she	cried	between	her	sobs	,	“	who	knowest	the	very	secrets	of	the	heart	,
”	她	哭	之间	她	啜泣	,	“	WHO	最了解	这	非常	秘密	的	这	心	,

她抽泣着说：“谁知道人心深处的秘密呢？”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [aɪ] , - , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,

I	have	come	to	confess	that	it	was	indeed	I	,	Jihva	,	your	humble	servant	,
我	有	来	到	承认	那	它	曾是	的确	我	,	-	,	你的	谦逊的	仆人	,

我前来坦白，那确实是我，吉瓦，你们卑微的仆人。

[huː] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][tuː; tə][haɪd]

who	aided	the	thief	to	take	the	jewels	and	the	gold	and	to	hide
WHO	协助	这	贼	到	拿	这	珠宝	和	这	金子	和	到	隐藏

[ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bɪg] ['pɑːmɪgrænɪt] [triː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæləs] . ”

them	beneath	the	big	pomegranate	tree	behind	the	palace	.	”
他们	下面	这	大的	石榴	树	在后面	这	宫殿	.	”

帮助窃贼盗走珠宝和黄金，并将它们藏在宫殿后面的大石榴树下的人。

“ [raɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

“	Rise	,	”	replied	Hari	-	Sarman	,	overjoyed	at	hearing	this	.
“	上升	,	”	回复	哈里	-	萨尔曼	,	欣喜若狂	在	听力	这	.

“起来吧，”哈里-萨尔曼听到这话欣喜若狂地回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][noʊ]['siːkrət] [ɪz] ['hɪd(ə)n]

“	You	have	told	me	nothing	that	I	did	not	know	,	for	no	secret	is	hidden
“	你	有	讲述	我	没有什么	那	我	做过	不是	知道	,	为了	不	秘密	是	隐

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

“你告诉我的，没有一件是我不知道的，因为没有什么秘密能瞒过我。”

[wʌt] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? ”

What	reward	will	you	give	me	if	I	save	you	from	the	wrath	of	the	king	?	”
什么	报酬	将要	你	给	我	如果	我	节省	你	从	这	愤怒	的	这	国王	?	”

如果我救你脱离国王的怒火，你会给我什么奖赏?

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] - ;

“	I	will	give	you	all	the	money	I	have	,	”	said	Jihva	;
”	我	将要	给	你	全部	这	钱	我	有	,	”	说	-	;

“我会把我所有的钱都给你，”吉瓦说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . ”

“	and	that	is	not	a	little	.	”
”	和	那	是	不是	一个	小的	.	”

“这可不是小事。”

“ [ðæt] [ˈɔːlsoʊ][aɪ] [nuː] , ” [sed] [ˈhɑːri] - [ˈsɑːrmən] .

“	That	also	I	knew	,	”	said	Hari	-	Sarman	.
”	那	还	我	知道	,	”	说	哈里	-	萨尔曼	.

“我也知道这一点，”哈里-萨曼说。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz] ,

“	For	you	have	good	wages	,
”	为了	你	有	好的	工资	,

“因为你们有很好的工资，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən] [ˈmʌni] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	many	a	time	you	have	stolen	money	that	did	not	belong	to	you	.
和	许多	一个	时间	你	有	被盗	钱	那	做过	不是	属于	到	你	.

而且你多次偷窃了不属于你的钱财。

[goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bɪˈtreɪ] [juː; jʊ] . ” - .

Go	now	and	fetch	it	all	,	and	have	no	fear	that	I	will	betray	you	.	”	11	.
去	现在	和	拿来	它	全部	,	和	有	不	害怕	那	我	将要	背叛	你	.	”	-	.

现在就去把所有东西都拿来，不要担心我会出卖你。”11.

[wʌt] [mɪˈsteɪks] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - [meɪd] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˈhɑːri] - [ˈsɑːrmən] ? - .

What	mistakes	do	you	think	Jihva	made	in	what	she	said	to	Hari	-	Sarman	?	12	.
什么	错误	做	你	思考	-	制成	在	什么	她	说	到	哈里	-	萨尔曼	?	-	.

你认为吉瓦对哈里-萨尔曼说的话有哪些错误? 12.

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

What	would	have	been	the	best	thing	for	her	to	do	when	she	thought	she
什么	会	有	到过	这	最好的	事物	为了	她	到	做	什么时候	她	想法	她

[wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ?

was	found	out	?
曾是	成立	出去	?

当她认为自己被发现时，她最好的做法是什么?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] - ['hɜːrid] [əˈweɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['mʌni] ;

Without	waiting	a	moment	Jihva	hurried	away	to	fetch	the	money	;
没有	等待	一个	片刻	-	慌忙	离开	到	拿来	这	钱	;

吉瓦一刻也没耽搁，赶紧跑去取钱；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði][mæn][ɑːn] [gɑːrd] ,

but	when	she	got	back	with	it	,	the	man	on	guard	,
但	什么时候	她	得到	后退	和	它	,	这	男人	在	警卫	,

但当她回来时，守卫的男人

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['hɑːri] - ['sɑːrmən] ,

who	had	heard	everything	that	had	passed	between	her	and	Hari	-	Sarman	,
WHO	有	听到	一切	那	有	通过了	之间	她	和	哈里	-	萨尔曼	,

谁听到了她和哈里-萨尔曼之间发生的一切?

[wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'gen] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ten][goʊld] ['piːsɪz] .

would	not	let	her	in	to	the	prison	again	till	she	gave	him	ten	gold	pieces	.
会	不是	让	她	在	到	这	监狱	再次	直到	她	给予	他	十	金子	件	.

除非她给他十枚金币，否则他不会再让她进监狱。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] ['riːəli] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

Thinking	that	Hari	-	Sarman	really	knew	exactly	how	much	money	she	had	,
思维	那	哈里	-	萨尔曼	真的	知道	确切地	如何	很多	钱	她	有	,

她以为哈里-萨尔曼真的知道自己有多少钱，

- [wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Jihva	was	afraid	he	would	be	angry	when	he	missed	some	of	it	;
-	曾是	害怕的	他	会	是	生气的	什么时候	他	错过	一些	的	它	;

吉瓦担心自己错过某些东西时会生气；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][let] [aʊt][ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv] [gest] .

and	again	she	let	out	the	truth	,	which	he	might	never	have	guessed	.
和	再次	她	让	出去	这	真相	,	哪个	他	可能	绝不	有	猜对了	.

她再次吐露了真相，而这可能是他永远也猜不到的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][seɪ] , “ [aɪ] [brɔːt] [ɔːl][aɪ][hæd; həd] ,

For	she	began	at	once	to	say	,	“	I	brought	all	I	had	,
为了	她	开始	在	一次	到	说	,	“	我	带来	全部	我	有	,

她立刻开口说道：“我把我所有的家当都带来了，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hæz; həz]['teɪkən][ten] ['piːsɪz] .

but	the	man	at	the	door	has	taken	ten	pieces	.
但	这	男人	在	这	门	有	已采取	十	件	.

但门口的人拿走了十块。

” [ðɪs] [dɪd][veks]['hɑːri] - ['sɑːrmən] ['veri] [mʌtʃ] ,

”	This	did	vex	Hari	-	Sarman	very	much	,
”	这	做过	烦恼	哈里	-	萨尔曼	非常	很多	,

“这让哈里-萨曼非常恼火，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [let][ðə; ði] [kɪŋ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

and	he	told	her	he	would	let	the	king	know	what	she	had	done	,
和	他	讲述	她	他	会	让	这	国王	知道	什么	她	有	完毕	,

他告诉她，他会把她所做的事告诉国王。

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [fetʃt] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːələz, 'dʒuːlz] .

unless	she	fetched	the	thief	who	had	taken	the	money	and	jewels	.
除非	她	已获取	这	贼	WHO	有	已采取	这	钱	和	珠宝	.

除非她把偷走钱财和珠宝的小偷抓了回来。

“ [aɪ]['kænɑːt][duː][ðæt] , ” [sed] - , “ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['veri][fɑːr][ə'weɪ] .

“	I	cannot	do	that	,	”	said	Jihva	,	“	for	he	is	very	far	away	.
“	我	不能	做	那	,	”	说	-	,	“	为了	他	是	非常	远的	离开	.

“我做不到，”吉瓦说，“因为他离我很远。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['indrə]['dɑːtə] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] ,

He	lives	with	his	brother	,	Indra	Datta	,	in	the	forest	beyond	the	river	,
他	生活	和	他的	兄弟	,	因陀罗	达塔	,	在	这	森林	超过	这	河	,

他和他的兄弟因陀罗·达塔住在河对岸的森林里。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”

more	than	a	day's	journey	from	here	.	”
更多的	比	一个	天	旅行	从	这里	.	”

从这里出发，需要一天多的时间才能到达。

“ [aɪ][dɪd][bʌt; bət][traɪ][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['klevər] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] , [huː] [nəʊ] [nuː] [huː] [ðə; ði] [θiːf]

“	I	did	but	try	you	,	”	said	the	clever	Hari	-	Sarman	,	who	now	knew	who	the	thief
”	我	做过	但	尝试	你	,	”	说	这	聪明的	哈里	-	萨尔曼	,	WHO	现在	知道	WHO	这	贼

[wʌz; wəz] ;

was	;
曾是	;

“我只是试探你一下，”聪明的哈里-萨尔曼说道，他现在已经知道谁是小偷了；

“ [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

“	for	I	can	see	him	where	he	is	at	this	moment	.
”	为了	我	能	看	他	在哪里	他	是	在	这	片刻	.

“因为我能看到他此刻所在的地方。”

[nəʊ] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [aɪ] [send] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	go	home	and	wait	there	till	I	send	for	you	.
现在	去	家	和	等待	那里	直到	我	发送	为了	你	.

现在回家等着，等我派人来接你。

” [bʌt; bət] - , [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

”	But	Jihva	,	who	loved	the	thief	and	did	not	want	him	to	be	punished	,
”	但	-	,	WHO	喜爱	这	贼	和	做过	不是	想	他	到	是	受到惩罚	,

“但是吉瓦爱这个窃贼，不愿让他受到惩罚，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] [ʌn'tɪl] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː]

refused	to	go	until	Hari	-	Sarman	promised	that	he	would	not	tell	the	king	who
拒绝	到	去	直到	哈里	-	萨尔曼	承诺	那	他	会	不是	告诉	这	国王	WHO

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɔːr] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

the	man	was	or	where	he	lived	.
这	男人	曾是	或者	在哪里	他	居住地	.

哈里-萨尔曼拒绝前往，直到他承诺不会告诉国王那个人是谁，也不会告诉他住在哪里。

“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ber] [ɔːl][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] .

“	I	would	rather	,	”	she	said	,	“	bear	all	the	punishment	than	that	he	should	suffer	.
”	我	会	相当	,	”	她	说	,	“	熊	全部	这	惩罚	比	那	他	应该	遭受	.

“我宁愿自己承担所有的惩罚，”她说，“也不愿让他受苦。”

” ['iːv(ə)n]['hɑːri] - ['sɑːrmən][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] -

”	Even	Hari	-	Sarman	was	touched	at	this	,	and	fearing	that	if	he	kept	Jihva
”	甚至	哈里	-	萨尔曼	曾是	感动	在	这	,	和	害怕	那	如果	他	保留	-

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

“就连哈里-萨尔曼也深受感动，他担心如果让吉瓦继续待下去，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [baɪ] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

she	would	be	found	in	the	prison	by	messengers	from	the	king	,
她	会	是	成立	在	这	监狱	经过	信使	从	这	国王	,

她会被国王的使者从监狱里找到。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːr][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər]

he	promised	that	no	harm	should	come	to	her	or	the	thief	,	and	let	her
他	承诺	那	不	伤害	应该	来	到	她	或者	这	贼	,	和	让	她

[goʊ] .

go	.
去	.

他承诺不会伤害她或窃贼，然后放她走了。

['veri] [su:n] ['æftər] [ðɪs] , ['mesindʒəz] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən] [wʌns] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Very	soon	after	this	,	messengers	came	to	take	Hari	-	Sarman	once	more	before	the
非常	很快	后	这	,	信使	来了	到	拿	哈里	-	萨尔曼	一次	更多的	前	这

[kɪŋ] ;

king	;
国王	;

此后不久，使者再次前来将哈里·萨尔曼带到国王面前；

[hu:] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['koʊldli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

who	received	him	very	coldly	and	began	at	once	to	threaten	him	with	a
WHO	已收到	他	非常	冷冷地	和	开始	在	一次	到	威胁	他	和	一个

['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,

terrible	punishment	,
糟糕的	惩罚	,

他接待他时态度非常冷淡，并立即威胁要对他施以严厉的惩罚。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [seɪ] [hu:] [ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]

if	he	did	not	say	who	the	thief	was	,	and	where	the	gold	and	jewels
如果	他	做过	不是	说	WHO	这	贼	曾是	,	和	在哪里	这	金子	和	珠宝

[wɜ:r; wər] .

were	.
是	.

如果他不说出小偷是谁，也不说出金银珠宝的下落。

['i:v(ə)n] [naʊ] ['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] .

Even	now	Hari	-	Sarman	pretended	to	be	unwilling	to	speak	.
甚至	现在	哈里	-	萨尔曼	假装	到	是	不情愿	到	说话	.

即使到了现在，哈里-萨尔曼仍然假装不愿说话。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɔ:r] [dɪ'leɪ] , [hi:; hi] [sed] ,

But	when	he	saw	that	the	king	would	put	up	with	no	more	delay	,	he	said	,
但	什么时候	他	锯	那	这	国王	会	放	向上	和	不	更多的	延迟	,	他	说	,

但当他见国王不再拖延时，便说道：

“ [aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz] ['berid] ,

“	I	will	lead	you	to	the	spot	where	the	treasure	is	buried	,
“	我	将要	带领	你	到	这	点	在哪里	这	宝藏	是	埋葬	,

“我会带你到埋藏宝藏的地方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θi:f] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'treɪ] .

but	the	name	of	the	thief	,	though	I	know	it	,	I	will	never	betray	.
但	这	姓名	的	这	贼	,	尽管	我	知道	它	,	我	将要	绝不	背叛	.

但我知道窃贼的名字，但我绝不会出卖他。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [dɪd] [nɑ:t] ['ri:əli] [ker] [mʌtʃ] [hu:] [ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] ,

”	The	king	,	who	did	not	really	care	much	who	the	thief	was	,
”	这	国王	,	WHO	做过	不是	真的	关心	很多	WHO	这	贼	曾是	,

国王其实并不太在意小偷是谁，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [gɑ:t] [bæk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [lɔ:st] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

so	long	as	he	got	back	his	money	,	lost	not	a	moment	,
所以	长的	作为	他	得到	后退	他的	钱	,	丢失的	不是	一个	片刻	,

只要拿回了钱，他就一刻也不想耽搁。

[bʌt; bət] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə] [get] [speɪdz] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

but	ordered	his	attendants	to	get	spades	and	follow	him	.
但	订购	他的	服务员	到	得到	黑桃	和	跟随	他	.

但他命令侍从们拿来铁锹，跟着他走。

['veri] [su:n] ['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:mɪgrænɪt] [tri:] .

Very	soon	Hari	-	Sarman	brought	them	to	the	pomegranate	tree	.
非常	很快	哈里	-	萨尔曼	带来	他们	到	这	石榴	树	.

很快，哈里-萨尔曼就把他们带到了石榴树下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

And	there	,	sure	enough	,	deep	down	in	the	ground	,	was	all	that	had	been
和	那里	,	当然	足够的	,	深的	向下	在	这	地面	,	曾是	全部	那	有	到过

[lɔ:st] .

lost	.
丢失的	.

果然，在地下深处，所有丢失的东西都在那里。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər]['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən] : [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] ,

Nothing	was	now	too	good	for	Hari	-	Sarman	:	the	king	was	greatly	delighted	,
没有什么	曾是	现在	也	好的	为了	哈里	-	萨尔曼	:	这	国王	曾是	非常	高兴极了	,

现在没有什么比哈里-萨尔曼的待遇更好了：国王非常高兴。

[ænd; ənd] [hi:pt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:nərz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

and	heaped	riches	and	honours	upon	him	.
和	堆积如山	财富	和	荣誉	之上	他	.

并给予他大量的财富和荣誉。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] [men] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [sə'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]

But	some	of	the	wise	men	at	the	court	suspected	that	he	was	really	a
但	一些	的	这	明智的	男人	在	这	法庭	怀疑	那	他	曾是	真的	一个

[dɪ'si:vər] ,

deceiver	,
骗子	,

但朝廷中的一些智者怀疑他其实是个骗子。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	set	about	trying	to	find	out	all	they	could	about	him	.
和	放	关于	尝试	到	寻找	出去	全部	他们	可以	关于	他	.

于是他们开始想方设法了解他的一切。

[ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] ,

They	sent	for	the	man	who	had	been	on	guard	at	the	prison	,
他们	发送	为了	这	男人	WHO	有	到过	在	警卫	在	这	监狱	,

他们把之前在监狱站岗的那个人叫了过来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] .

and	asked	him	many	questions	.
和	问	他	许多	问题	.

然后问了他很多问题。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

He	did	not	dare	tell	the	truth	,
他	做过	不是	敢	告诉	这	真相	,

他不敢说出真相。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['terəbli] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [hi:; hi][let] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd]

for	he	knew	he	would	be	terribly	punished	if	he	let	out	that	Jihva	had
为了	他	知道	他	会	是	可怕	受到惩罚	如果	他	让	出去	那	-	有

[bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ;

been	allowed	to	see	his	prisoner	;
到过	允许	到	看	他的	囚犯	;

因为他知道，如果他泄露了吉瓦获准探望囚犯的消息，他将受到严厉的惩罚；

[bʌt; bət][hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]

but	he	hesitated	so	much	that	the	wise	men	knew	he	was	not
但	他	犹豫了一下	所以	很多	那	这	明智的	男人	知道	他	曾是	不是

['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .

speaking	the	truth	.
请讲	这	真相	.

但他犹豫不决，以至于智者们知道他没有说实话。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [huːz] [neɪm]

One	of	them	,	whom	the	king	loved	,	and	trusted	very	much	,	whose	name
一	的	他们	,	谁	这	国王	喜爱	,	和	可信	非常	很多	,	谁	姓名

[wʌz; wəz]['deɪvə] - - ,

was	Deva	-	Jnanin	,
曾是	德瓦	-	-	,

其中一位是国王非常喜爱和信任的人，他的名字叫德瓦·吉南宁。

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] : “ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] [mæn] ,

said	to	his	master	:	“	I	do	not	like	to	see	that	man	,
说	到	他的	掌握	:	“	我	做	不是	喜欢	到	看	那	男人	,

他对主人说：“我不喜欢见到那个人，

[ə'baʊt] [huːm] [wiː; wi] ['riːəli] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , ['triːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

about	whom	we	really	know	nothing	,	treated	as	he	is	.
关于	谁	我们	真的	知道	没有什么	,	治疗	作为	他	是	.

我们对这个人一无所知，他现在的待遇就是如此。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l]

He	might	easily	have	found	out	where	the	treasure	was	hidden	without	any	special
他	可能	容易地	有	成立	出去	在哪里	这	宝藏	曾是	隐	没有	任何	特别的

['paʊər] .

power	.
力量	.

他无需任何特殊能力，也可能轻易找到宝藏的藏身之处。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][test] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Will	you	not	test	him	in	some	other	way	in	my	presence	and	that	of	your
将要	你	不是	测试	他	在	一些	其他	方式	在	我的	在场	和	那	的	你的

[tʃiːf] [əd'vaɪzəz] ?

chief	advisers	?
首席	顾问	?

当着我和你们主要顾问的面，你们难道不会用其他方式试探他吗?

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ;

”	The	king	,	who	was	always	ready	to	listen	to	reason	,	agreed	to	this	;
”	这	国王	,	WHO	曾是	总是	准备好	到	听	到	原因	,	同意	到	这	;

国王一向乐于听取劝告，他同意了这一提议；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['deɪvə] - - ,

and	after	a	long	consultation	with	Deva	-	Jnanin	,
和	后	一个	长的	咨询	和	德瓦	-	-	,

经过与天智者（Deva-Jnanin）的长时间磋商，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['pʌz(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ]['hɑːri] - ['sɑːrmən] .

he	decided	on	a	very	clever	puzzle	with	which	to	try	Hari	-	Sarman	.
他	决定	在	一个	非常	聪明的	谜	和	哪个	到	尝试	哈里	-	萨尔曼	.

他决定用一个非常巧妙的谜题来考验哈里-萨尔曼。

[ə; eɪ][lɪv; laɪv][frɑːg][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪtʃər] ; [ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] ,

A	live	frog	was	put	into	a	pitcher	;	the	lid	was	shut	down	,
一个	居住	青蛙	曾是	放	进入	一个	投手	;	这	盖	曾是	关闭	向下	,

一只活青蛙被放进一个水罐里；盖子被盖上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]

and	the	man	who	pretended	to	know	everything	was	brought	into	the	great
和	这	男人	WHO	假装	到	知道	一切	曾是	带来	进入	这	伟大的

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,

reception	room	,
接待	房间	,

那个假装什么都懂的人被带进了大接待室。

[wer] [ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] ,

where	all	the	wise	men	of	the	court	were	gathered	together	round	the	throne	,
在哪里	全部	这	明智的	男人	的	这	法庭	是	聚集	一起	圆形的	这	王座	,

当时，朝廷中的所有智者都聚集在王座周围。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [roʊbz] .

on	which	sat	the	king	in	his	royal	robes	.
在	哪个	卫星	这	国王	在	他的	皇家	长袍	.

国王身着华丽的皇家服饰，端坐在上面。

['deɪvə] - - [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]

Deva	-	Jnanin	had	been	chosen	by	his	master	to	speak	for	him	;	and
德瓦	-	-	有	到过	选定	经过	他的	掌握	到	说话	为了	他	;	和

['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

coming	forward	,
未来	向前	,

德瓦-吉纳宁被他的师父选中代表他发言；于是他走上前来，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['pɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sed] :

he	pointed	to	the	small	pitcher	on	the	ground	,	and	said	:
他	尖	到	这	小的	投手	在	这	地面	,	和	说	:

他指着地上的小水罐说：

“ [greɪt] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɔːl'redi] [bi'stəu] [ɑːn][juː; jʊ] ,

“	Great	as	are	the	honours	already	bestowed	on	you	,
“	伟大的	作为	是	这	荣誉	已经	授予	在	你	,

“尽管你已经获得的荣誉已经非常伟大，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['pɪtʃər] . ” - .

they	shall	be	increased	if	you	can	say	at	once	what	is	in	that	pitcher	.	”	13	.
他们	将	是	增加	如果	你	能	说	在	一次	什么	是	在	那	投手	.	”	-	.

如果你能立刻说出那个罐子里装的是什么，你的奖金就会增加。”13.

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə]['hɑːri] -

What	kind	of	man	do	you	think	the	king	was	from	his	behaviour	to	Hari	-
什么	种类	的	男人	做	你	思考	这	国王	曾是	从	他的	行为	到	哈里	-

['sɑːrmən] ? - .

Sarman	?	14	.
萨尔曼	?	-	.

根据国王对待哈里·萨尔曼的态度，你认为他是怎样的人？14.

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv]['hɑːri] - ['sɑːrmən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['æftər][hɪz; ɪz] ['veri]

Was	it	wise	or	foolish	of	Hari	-	Sarman	to	remain	in	the	city	after	his	very
曾是	它	明智的	或者	愚蠢	的	哈里	-	萨尔曼	到	保持	在	这	城市	后	他的	非常

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ?

narrow	escape	?
狭窄的	逃脱	?

哈里-萨尔曼死里逃生后留在城里，是明智之举还是愚蠢之举?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['hɑːri] - ['sɑːrmən] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtʃər] : “ [ə'læs] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər]

Hari	-	Sarman	thought	when	he	looked	at	the	pitcher	:	“	Alas	,	alas	,	it	is	all	over
哈里	-	萨尔曼	想法	什么时候	他	看起来	在	这	投手	:	“	唉	,	唉	,	它	是	全部	超过

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] !

with	me	now	!
和	我	现在	!

哈里-萨尔曼看着投手心想：“唉，唉，我的一切都结束了！”

['nevər] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Never	can	I	find	out	what	is	in	it	.
绝不	能	我	寻找	出去	什么	是	在	它	.

我始终无法弄清楚里面到底是什么。

[wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðɪs] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm] - [bɪ'fɔːr]

Would	that	I	had	left	this	town	with	the	money	I	had	from	Jihva	before
会	那	我	有	左边	这	镇	和	这	钱	我	有	从	-	前

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !

it	was	too	late	!
它	曾是	也	晚的	!

但愿我能在为时已晚之前，带着从吉瓦那里得到的钱离开这座城镇!

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Then	he	began	to	mutter	to	himself	,
"	然后	他	开始	到	低声	到	他自己	,

然后他开始喃喃自语，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

as	it	was	always	his	habit	to	do	when	he	was	in	trouble	.
作为	它	曾是	总是	他的	习惯	到	做	什么时候	他	曾是	在	麻烦	.

他遇到麻烦时总是习惯这样做。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl]

It	so	happened	that	,	when	he	was	a	little	boy	,	his	father	used	to	call
它	所以	发生	那	, 什么时候		他	曾是	一个	小的	男生	,	他的	父亲	用过的	到	称呼

[hɪm; ɪm][frɑːg] ,

him	frog	,
他	青蛙	,

事情是这样的，当他还是个小男孩的时候，他父亲常常叫他青蛙。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi]

and	now	his	thoughts	went	back	to	the	time	when	he	was	a	happy
和	现在	他的	想法	去	后退	到	这	时间	什么时候	他	曾是	一个	快乐的

['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ,

innocent	child	,
清白的	孩子	,

他的思绪回到了自己还是个快乐天真的孩子的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] : " [oʊ] , [frɑːg] , [wʌt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] !

and	he	said	aloud	:	"	Oh	,	frog	,	what	trouble	has	come	to	you	!
和	他	说	大声	:	"	哦	,	青蛙	,	什么	麻烦	有	来	到	你	!

他大声说道："哦，青蛙，你遭遇了什么麻烦啊！"

[ðæt] ['pɪtʃər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

That	pitcher	will	be	the	death	of	you	!
那	投手	将要	是	这	死亡	的	你	!

那个投手会要了你的命!

" ['iːv(ə)n]['deɪvə] - - [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ; [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ɔːl]

"	Even	Deva	-	Jnanin	was	astonished	when	he	heard	that	;	and	so	were	all
"	甚至	德瓦	-	-	曾是	惊讶	什么时候	他	听到	那	;	和	所以	是	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [waɪz] [men] .

the	other	wise	men	.
这	其他	明智的	男人	.

"就连天智者听到这话也感到惊讶；其他所有智者也都感到惊讶。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] ;

The	king	was	delighted	to	find	that	after	all	he	had	made	no	mistake	;
这	国王	曾是	高兴极了	到	寻找	那	后	全部	他	有	制成	不	错误	;

国王欣喜地发现，自己并没有犯错；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['traɪəl]

and	all	the	people	who	had	been	allowed	to	come	in	to	see	the	trial
和	全部	这	人们	WHO	有	到过	允许	到	来	在	到	看	这	审判

[wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

were	greatly	excited	.
是	非常	兴奋的	.

所有获准进入庭审现场的人都非常激动。

['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] ['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Shouting	for	joy	the	king	called	Hari	-	Sarman	to	come	to	the	foot	of	the
喊叫	为了	喜悦	这	国王	称为	哈里	-	萨尔曼	到	来	到	这	脚	的	这

[θroʊn] ,

throne	,
王座	,

国王欢呼雀跃，叫哈里·萨尔曼来到王座脚下。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] , ['nevər] [daʊt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	told	him	he	would	never	,	never	doubt	him	again	.
和	讲述	他	他	会	绝不	,	绝不	怀疑	他	再次	.

并告诉他，他以后永远、永远不会再怀疑他了。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [jet] [mɔ:r] ['mʌni] ,

He	should	have	yet	more	money	,
他	应该	有	然而	更多的	钱	,

他应该还有更多钱。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

a	beautiful	house	in	the	country	as	well	as	the	one	he	already	had	in	the
一个	美丽的	房子	在	这	国家	作为	出色地	作为	这	一	他	已经	有	在	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他在乡下有一栋漂亮的房子，另外还有他在城里已有的房子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	his	children	should	be	brought	from	the	farm	to	live	with	him
和	他的	孩子们	应该	是	带来	从	这	农场	到	居住	和	他

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

and	their	mother	,
和	他们的	母亲	,

他的孩子们应该从农场被带过来和他以及他们的母亲一起生活。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lʌvli] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [tu:; tə] [wer] .

who	should	have	lovely	dresses	and	ornaments	to	wear	.
WHO	应该	有	迷人的	连衣裙	和	装饰品	到	穿	.

她们应该穿上漂亮的裙子，佩戴漂亮的饰品。

['noʊbɑ:di][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən]['hɑ:ri] - ['sɑ:rmən] [hɪm'self] .

Nobody	was	more	surprised	than	Hari	-	Sarman	himself	.
无人	曾是	更多的	惊讶	比	哈里	-	萨尔曼	他自己	.

最感到惊讶的莫过于哈里·萨尔曼本人。

[hi:; hi] [gest] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][frɑ:g][ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃər] .

He	guessed	,	of	course	,	that	there	was	a	frog	in	the	pitcher	.
他	猜对了	,	的	课程	,	那	那里	曾是	一个	青蛙	在	这	投手	.

他当然猜到，水罐里有只青蛙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [hi:; hi] [sed] :

And	when	the	king	had	ended	his	speech	,	he	said	:
和	什么时候	这	国王	有	结束	他的	演讲	,	他	说	:

国王演讲结束后，说道：

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][æsk][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

“	One	thing	I	ask	in	addition	to	all	that	has	been	given	me	,
”	一	事物	我	问	在	添加	到	全部	那	有	到过	给定	我	,

“除了我所得到的一切之外，我还有一件事要求，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

that	I	may	keep	the	pitcher	in	memory	of	this	day	,
那	我	可能	保持	这	投手	在	记忆	的	这	天	,

这样我就可以把这个水罐留作纪念，以纪念这一天。

[wen] [maɪ] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

when	my	truth	has	been	proved	once	more	beyond	a	doubt	.
什么时候	我的	真相	有	到过	已证实	一次	更多的	超过	一个	怀疑	.

当我的真理再次被毫无疑问地证明之后。

” [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['græntɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪtʃər]

”	His	request	was	,	of	course	,	granted	;	and	he	went	off	with	the	pitcher
”	他的	要求	曾是	,	的	课程	,	的确	;	和	他	去	离开	和	这	投手

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

under	his	arm	,
在下面	他的	手臂	,

“他的请求当然得到了批准；于是他抱着投手离开了。”

[fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

full	of	rejoicing	over	his	narrow	escape	.
满的	的	欢欣鼓舞	超过	他的	狭窄的	逃脱	.

他因死里逃生而欣喜若狂。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

At	the	same	time	he	was	also	full	of	fear	for	the	future	.
在	这	相同的	时间	他	曾是	还	满的	的	害怕	为了	这	未来	.

与此同时，他也对未来充满了恐惧。

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi]

He	knew	only	too	well	that	it	had	only	been	by	a	lucky	chance	that	he
他	知道	仅有的	也	出色地	那	它	有	仅有的	到过	经过	一个	幸运的	机会	那	他

[hæd; həd] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] - [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['deɪndʒər][ænd; ənd][frɑːg][ɪn][ðə; ði]['sekənd] .

had	used	the	word	Jihva	in	his	first	danger	and	Frog	in	the	second	.
有	用过的	这	单词	-	在	他的	第一的	危险	和	青蛙	在	这	第二	.

他非常清楚，自己第一次遇到危险时用了“Jihva”这个词，第二次遇到危险时用了“Frog”这个词，纯属侥幸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [ɔːf][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ;

He	was	not	likely	to	get	off	a	third	time	;
他	曾是	不是	可能	到	得到	离开	一个	第三	时间	;

他不太可能第三次逃脱法律制裁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [skɪp] [ə'weɪ] [sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] [suːn] ,

and	he	made	up	his	mind	that	he	would	skip	away	some	dark	night	soon	,
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	跳过	离开	一些	黑暗的	夜晚	很快	,

他下定决心，要找个漆黑的夜晚溜走。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

with	all	the	money	and	jewels	he	could	carry	,
和	全部	这	钱	和	珠宝	他	可以	携带	,

他带着所有能带走的金钱和珠宝，

[ænd; ənd][biː; bi] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [wer] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

and	be	seen	no	more	where	such	strange	adventures	had	befallen	him	.
和	是	已见	不	更多的	在哪里	这样的	奇怪的	冒险	有	发生	他	.

从此以后，再也没有人见过他经历那些奇遇的地方。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] ,

He	did	not	even	tell	his	wife	what	he	meant	to	do	,
他	做过	不是	甚至	告诉	他的	妻子	什么	他	意思是	到	做	,

他甚至没有告诉妻子他打算做什么。

[bʌt; bət] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'givn] [hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	pretended	to	have	forgiven	her	entirely	for	the	way	she	had
但	假装	到	有	已原谅	她	完全	为了	这	方式	她	有

[nɪ'glektɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] ,

neglected	him	when	he	was	poor	,
被忽视的	他	什么时候	他	曾是	贫穷的	,

但他假装完全原谅了她在他贫穷时对他的冷落。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	to	be	glad	that	their	children	were	to	be	restored	to	them	.
和	到	是	高兴的	那	他们的	孩子们	是	到	是	恢复	到	他们	.

他们很高兴自己的孩子能够回到他们身边。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Before	they	came	from	the	farm	their	father	had	disappeared	,
前	他们	来了	从	这	农场	他们的	父亲	有	消失	,

他们离开农场之前，他们的父亲就失踪了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['evər] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

and	nobody	ever	found	out	what	had	become	of	him	;
和	无人	曾经	成立	出去	什么	有	变得	的	他	;

没有人知道他后来怎么样了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [let] [hɪz; ɪz]['fæməli] [kiːp] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	the	king	let	his	family	keep	what	had	been	given	to	him	,
但	这	国王	让	他的	家庭	保持	什么	有	到过	给定	到	他	,

但国王却让家人保留了赐予他的财产。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [end] [bi'liːvd] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [bɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd]

and	to	the	end	believed	he	really	had	been	what	he	had	pretended
和	到	这	结尾	相信	他	真的	有	到过	什么	他	有	假装

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

直到最后，他都相信自己真的是他假装的那种人。

['oʊnli]['deɪvə] - - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [dauts] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔːr; fər]

Only	Deva	-	Jnanin	had	his	doubts	;	but	he	kept	them	to	himself	,	for
仅有的	德瓦	-	-	有	他的	疑虑	;	但	他	保留	他们	到	他自己	,	为了

[hiː; hi] [θɔːt] ,

he	thought	,
他	想法	,

只有提婆·智者心存疑虑；但他将这些疑虑藏在心底，因为他认为，

“ [naʊ] [ðə; ði][mæn][ɪz] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [huː] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] . ” - .

“	Now	the	man	is	gone	,	it	really	does	not	matter	who	or	what	he	was	.	”	15	.
“	现在	这	男人	是	已消失	,	它	真的	做	不是	事情	WHO	或者	什么	他	曾是	.	”	-	.

“现在那个人已经不在了，他是谁或者是什么都无关紧要了。”15.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] ? - .

What	is	the	chief	lesson	to	be	learnt	from	this	story	?	16	.
什么	是	这	首席	课	到	是	学会了	从	这	故事	?	-	.

从这个故事中我们应该学到的最主要的教训是什么？16.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] ['hɑːri] - ['sɑːrmən] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wen]

What	do	you	think	it	was	that	made	Hari	-	Sarman	think	of	his	boyhood	when
什么	做	你	思考	它	曾是	那	制成	哈里	-	萨尔曼	思考	的	他的	童年	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? - .

he	was	in	trouble	?	17	.
他	曾是	在	麻烦	?	-	.

你认为是什么原因让哈里-萨尔曼在遇到麻烦时想起了他的童年？17.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][frɑːg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɪti]

Do	you	think	he	took	the	pitcher	and	frog	with	him	when	he	left	the	city
做	你	思考	他	采取	这	投手	和	青蛙	和	他	什么时候	他	左边	这	城市

? - .

?	18	.
?	-	.

你认为他离开这座城市时是否带走了水罐和青蛙？18.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['hɑːri] - ['sɑːrmən] ?

Do	you	think	there	was	anything	good	in	the	character	of	Hari	-	Sarman	?
做	你	思考	那里	曾是	任何事物	好的	在	这	特点	的	哈里	-	萨尔曼	?

你认为哈里-萨尔曼这个角色有任何可取之处吗?

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['dɔːtər] .

The	Hermit's	Daughter	.
这	隐士的	女儿	.

隐士的女儿。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['ɪndiə] [kɔːld] - , [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪd] ['rɪvər] ,

Near	a	town	in	India	called	Ikshumati	,	on	a	beautiful	wide	river	,
靠近	一个	镇	在	印度	称为	-	,	在	一个	美丽的	宽的	河	,

在印度一个名叫伊克舒马蒂的小镇附近，有一条美丽的宽阔河流，

[wɪð; wɪθ] [triːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ɪts] [bæŋks] ,

with	trees	belonging	to	a	great	forest	near	its	banks	,
和	树木	属于	到	一个	伟大的	森林	靠近	它是	银行	,

河岸附近有大片森林的树木，

[ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ]['hoʊli][mæn] [neɪmd] ['mɑːnəˌmænə]['kænəkə] ,

there	dwelt	a	holy	man	named	Mana	Kanaka	,
那里	居住	一个	圣	男人	命名	法力	卡纳卡	,

那里居住着一位圣人，名叫玛那·卡纳卡（Mana Kanaka），

[huː] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [preɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] .

who	spent	a	great	part	of	his	life	praying	to	God	.
WHO	花费	一个	伟大的	部分	的	他的	生活	祈祷	到	上帝	.

他一生中大部分时间都在向上帝祈祷。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] [kɔːld] - - ['gɑːrbə] ,

He	had	lost	his	wife	when	his	only	child	,	a	lovely	girl	called	Kadali	-	Garbha	,
他	有	丢失的	他的	妻子	什么时候	他的	仅有的	孩子	,	一个	迷人的	女孩	称为	-	-	加尔巴	,

他的妻子去世时，他唯一的孩子，一个名叫卡达利-加尔巴的可爱女孩，也去世了。

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [oʊld] .

was	only	a	few	months	old	.
曾是	仅有的	一个	很少	几个月	老的	.

当时只有几个月大。

- - ['gɑːrbə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [raʊnd]

Kadali	-	Garbha	was	a	very	happy	girl	,	with	many	friends	in	the	woods	round
-	-	加尔巴	曾是	一个	非常	快乐的	女孩	,	和	许多	朋友们	在	这	树林	圆形的

[hɜːr; hər] [hoʊm] ,

her	home	,
她	家	,

卡达利-加尔巴是一个非常快乐的女孩，在她家周围的树林里有很多朋友。

[nɑːt] ['tʃɪldrən] [laɪk] [hɜːr'self] , [bʌt; bət][waɪld] ['kriːtʃərz] , [huː] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][duː][ðem; ðəm] ['eni]

not	children	like	herself	,	but	wild	creatures	,	who	knew	she	would	not	do	them	any
不是	孩子们	喜欢	她自己	,	但	荒野	生物	,	WHO	知道	她	会	不是	做	他们	任何

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

不是像她一样的孩子，而是野生动物，它们知道她不会伤害它们。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər]

They	loved	her
他们	喜爱	她

他们爱她

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

and	she	loved	them	.
和	她	喜爱	他们	.

她很爱他们。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,

The	birds	were	so	tame	that	they	would	eat	out	of	her	hand	,
这	鸟类	是	所以	驯服	那	他们	会	吃	出去	的	她	手	,

这些鸟儿非常温顺，甚至会从她手中吃东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [juːst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bred]

and	the	deer	used	to	follow	her	about	in	the	hope	of	getting	the	bread
和	这	鹿	用过的	到	跟随	她	关于	在	这	希望	的	获得	这	面包

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

she	carried	in	her	pocket	for	them	.
她	携带	在	她	口袋	为了	他们	.

鹿常常跟着她，希望能吃到她口袋里装着的面包。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tɔːt] [hɜːr; hər][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

Her	father	taught	her	all	she	knew	,	and	that	was	a	great	deal	;
她	父亲	教授	她	全部	她	知道	,	和	那	曾是	一个	伟大的	交易	;

她父亲教会了她她所知道的一切，而她所知道的非常多；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [kwaɪt] ['lɜːrnɪd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪtɪv]

for	she	could	read	quite	learned	books	in	the	ancient	language	of	her	native
为了	她	可以	读	相当	学习	图书	在	这	古老的	语言	的	她	本国的

[lænd] .

land	.
土地	.

因为她能阅读用她祖国的古老语言写成的相当有学问的书籍。

['betər] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [ðoʊz] [bʊks] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɑ:nə,'mænə] ['kænəkə]

Better	even	than	what	she	found	out	in	those	books	was	what	Mana	Kanaka
更好的	甚至	比	什么	她	成立	出去	在	那些	图书	曾是	什么	法力	卡纳卡

[toʊld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [gɑ:d][ʌv; əv] [ɔ:l] [gɔdz] [hu:] [ru:lz] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt]

told	her	about	the	loving	God	of	all	gods	who	rules	the	world	and	all	that
讲述	她	关于	这	爱	上帝	的	全部	神	WHO	规则	这	世界	和	全部	那

[lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

live	in	it	.
居住	在	它	.

比她在那些书中发现的还要好，是玛娜·卡纳卡告诉她的关于慈爱的众神之神，祂统治着世界和生活在其中的一切。

- - ['gɑ:rbə] ['ɔ:lsoʊ] [lɜ:rnt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [θru:] [hɜ:r; hər] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz] .

Kadali	-	Garbha	also	learnt	a	great	deal	through	her	friendship	with	wild	animals	.
-	-	加尔巴	还	学会了	一个	伟大的	交易	通过	她	友谊	和	荒野	动物	.

卡达利-加尔巴也通过与野生动物的友谊学到了很多东西。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [wer] [ðə; ði][bɜ:rdz] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] , [wer] [ðə; ði]['beɪbi] [dɪr] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] ,

She	knew	where	the	birds	built	their	nests	,	where	the	baby	deer	were	born	,
她	知道	在哪里	这	鸟类	建造	他们的	巢穴	,	在哪里	这	婴儿	鹿	是	出生	,

她知道鸟儿在哪里筑巢，小鹿在哪里出生。

[wer] [ðə; ði] ['skwirəlz] [hɪd][ðer; ðər] [nʌts] , [ænd; ənd] [wʌt] [fu:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['dwelə[…] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

where	the	squirrels	hid	their	nuts	,	and	what	food	all	the	dwellers	in	the	forest
在哪里	这	松鼠	隐藏	他们的	坚果	,	和	什么	食物	全部	这	居民	在	这	森林

[laɪkt] [best] .

liked	best	.
喜欢	最好的	.

松鼠把坚果藏在哪里，以及森林里的所有居民最喜欢吃什么食物。

[ʃi:; ʃi] [helpt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ðer; ðər] ['gɑ:rdn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [fu:d] [wʌz; wəz]

She	helped	her	father	to	work	in	their	garden	in	which	all	their	own	food	was
她	帮助	她	父亲	到	工作	在	他们的	花园	在	哪个	全部	他们的	自己的	食物	曾是

[groʊn] ;

grown	;
生长	;

她帮父亲打理自家的菜园，他们所有的粮食都是在菜园里种植的；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔ:r; fər]['mɑ:nə,'mænə] ['kænəkə]

and	she	loved	to	cook	the	fruit	and	vegetables	for	Mana	Kanaka
和	她	喜爱	到	厨师	这	水果	和	蔬菜	为了	法力	卡纳卡

[ænd; ənd][hɜ:r'self] .

and	herself	.
和	她自己	.

她喜欢为玛娜·卡纳卡和她自己烹饪水果和蔬菜。

[hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

Her	clothes	were	made	of	the	bark	of	the	trees	in	the	forest	,
她	衣服	是	制成	的	这	吠	的	这	树木	在	这	森林	,

她的衣服是用森林里的树皮做的。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [woʊv] ['ɪntu:] [θɪn] [sɔ:ft] [mə'tɪriəl] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['werɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] ['klaɪmət] .

which	she	herself	wove	into	thin	soft	material	suitable	for	wearing	in	a	hot	climate	.
哪个	她	她自己	编织	进入	薄的	柔软的	材料	合适的	为了	穿着	在	一个	热的	气候	.

[wʌn] .

1	.
1	.

她亲手将这种材料织成轻薄柔软的布料，适合在炎热气候下穿着。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [trʌst] - - ['gɑ:rbə] ? [ˌtu:'tu:] .

What	do	you	think	it	was	which	made	the	animals	trust	Kadali	-	Garbha	?	2	.
什么	做	你	思考	它	曾是	哪个	制成	这	动物	相信	-	-	加尔巴	?	2	.

你认为是什么让动物们信任卡达利-加尔巴？2.

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

Could	you	have	been	happy	in	the	forest	with	no	other	children	to	play	with
可以	你	有	到过	快乐的	在	这	森林	和	不	其他	孩子们	到	玩	和

?

?

?

如果森林里没有其他孩子一起玩耍，你会感到快乐吗?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

- - ['gɑːrbə] ['nevər]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

Kadali	-	Garbha	never	even	thought	about	other	children	,
-	-	加尔巴	绝不	甚至	想法	关于	其他	孩子们	,

卡达利-加尔巴从未想过其他孩子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

because	she	had	not	been	used	to	having	them	with	her	.
因为	她	有	不是	到过	用过的	到	拥有	他们	和	她	.

因为她以前不习惯和他们在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['eni]

She	was	just	as	happy	as	the	day	was	long	,	and	never	wished	for	any
她	曾是	只是	作为	快乐的	作为	这	天	曾是	长的	,	和	绝不	希望	为了	任何

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

她一整天都过得很开心，从不希望有任何改变。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [kwaɪt] ['ɔːltərd] [hɜːr; hər]

But	when	she	was	about	sixteen	something	happened	which	quite	altered	her
但	什么时候	她	曾是	关于	十六	某物	发生	哪个	相当	已修改	她

[hoʊl] [laɪf] .

whole	life	.
所有的	生活	.

但大约在她十六岁的时候，发生了一件事，彻底改变了她的一生。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left]

One	day	her	father	had	gone	into	the	forest	to	cut	wood	,	and	had	left
一	天	她	父亲	有	已消失	进入	这	森林	到	切	木头	,	和	有	左边

[hɜːr; hər][ə'loʊn] .

her	alone	.
她	独自的	.

有一天，她的父亲进森林砍柴，把她一个人留在家里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ]

She	had	finished	tidying	the	house	,	and	got	everything	ready	for	the	midday
她	有	完成的	整理	这	房子	,	和	得到	一切	准备好	为了	这	正午

[miːl] ,

meal	,
一顿饭	,

她已经收拾好房子，并准备好了午餐的一切。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] , ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

and	was	sitting	at	the	door	of	her	home	,	reading	to	herself	,
和	曾是	坐着	在	这	门	的	她	家	,	阅读	到	她自己	,

她当时正坐在家门口，独自读书。

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][pet][doʊ] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd][hɜːr; hər] ,

with	birds	fluttering	about	her	head	and	a	pet	doe	lying	beside	her	,
和	鸟类	飘动	关于	她	头	和	一个	宠物	雌鹿	说谎	旁	她	,

鸟儿在她头顶盘旋，一只宠物母鹿躺在她身边。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [fiːt] [ə'proʊtʃɪŋ] .

when	she	heard	the	noise	of	a	horse's	feet	approaching	.
什么时候	她	听到	这	噪音	的	一个	马匹	脚	接近	.

她听到马蹄声越来越近。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,

She	looked	up	,
她	看起来	向上	,

她抬起头，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn]

and	there	on	the	other	side	of	the	fence	was	a	very	handsome	young	man
和	那里	在	这	其他	边	的	这	栅栏	曾是	一个	非常	英俊的	年轻的	男人

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [hɔːrs] ,

seated	on	a	great	black	horse	,
坐着	在	一个	伟大的	黑色的	马	,

只见栅栏另一边，一位英俊的年轻人骑着一匹高大的黑马。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [reind] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

which	he	had	reined	up	when	he	caught	sight	of	her	.
哪个	他	有	勒住	向上	什么时候	他	捕捉	视线	的	她	.

当他看到她时，他立刻勒住了缰绳。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

He	looked	at	her	without	speaking	,
他	看起来	在	她	没有	请讲	,

他默默地看着她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [blæk] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət]

and	she	looked	back	at	him	with	her	big	black	eyes	full	of	surprise	at
和	她	看起来	后退	在	他	和	她	大的	黑色的	眼睛	满的	的	惊喜	在

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] .

his	sudden	appearance	.
他的	突然	外貌	.

她回头看着他，那双乌黑的大眼睛里充满了对他的突然出现感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [k'riːpəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [bɪ'haɪnd]

She	made	a	beautiful	picture	,	with	the	green	creepers	covering	the	hut	behind
她	制成	一个	美丽的	图片	,	和	这	绿色的	爬行者	覆盖	这	小屋	在后面

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði][doʊ] ,

her	,	and	the	doe	,
她	,	和	这	雌鹿	,

她拍了一幅很美的画，绿色的藤蔓覆盖着她身后的小屋，还有那只母鹿。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , ['presɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

which	had	started	up	in	fear	of	the	horse	,	pressing	against	her	.
哪个	有	开始	向上	在	害怕	的	这	马	,	紧迫	反对	她	.

她是因为害怕那匹紧贴着她的马而开始行动的。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - - ['vɑːrmən] .

The	man	was	the	king	of	the	country	,	whose	name	was	Dridha	-	Varman	.
这	男人	曾是	这	国王	的	这	国家	,	谁	姓名	曾是	-	-	瓦尔曼	.

这个人是这个国家的国王，他的名字叫德里达-瓦尔曼。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

He	had	been	hunting	and	had	got	separated	from	his	attendants	.
他	有	到过	打猎	和	有	得到	分开	从	他的	服务员	.

他当时正在打猎，结果与随从走散了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	very	much	surprised	to	find	anyone	living	in	the	very	depths	of	the
他	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	任何人	活的	在	这	非常	深度	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

他非常惊讶地发现竟然有人住在森林深处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

and	was	going	to	ask	the	young	girl	who	she	was	,
和	曾是	去	到	问	这	年轻的	女孩	WHO	她	曾是	,

我正要问那个小女孩她是谁，

[wen] - - ['gɑːrbə] [sɔː] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	Kadali	-	Garbha	saw	her	father	coming	along	the	path	leading	to	his
什么时候	-	-	加尔巴	锯	她	父亲	未来	沿着	这	小路	领导	到	他的

[hoʊm] .

home	.
家	.

卡达利·加尔巴看到她的父亲沿着回家的路走来。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ;

Jumping	up	,	she	ran	to	meet	him	,	glad	that	he	had	come	;
跳	向上	,	她	跑	到	见面	他	,	高兴的	那	他	有	来	;

她跳起来跑去迎接他，很高兴他来了；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz]['eni]

for	she	had	never	before	seen	a	young	man	and	was	as	shy	as	any
为了	她	有	绝不	前	已见	一个	年轻的	男人	和	曾是	作为	害羞的	作为	任何

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	wild	creatures	of	the	woods	.
的	这	荒野	生物	的	这	树林	.

因为她以前从未见过年轻男子，像森林里的任何野生动物一样害羞。

[naʊ] [ðæt] ['mɑːnəˌmænə]['kænəkə][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][gɑːt]['oʊvər][hɜːr; hər] [fraɪt] , [ænd; ənd]

Now	that	Mana	Kanaka	was	with	her	,	she	got	over	her	fright	,	and
现在	那	法力	卡纳卡	曾是	和	她	,	她	得到	超过	她	惊吓	,	和

[felt] [kwaɪt] [seɪf] ,

felt	quite	safe	,
毛毡	相当	安全的	,

有了玛娜·卡纳卡在身边，她便克服了恐惧，感到很安全。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɔːkt] ['geðər] . [θriː] .

clinging	to	his	arm	as	he	and	the	king	talked	together	.	3	.
依恋	到	他的	手臂	作为	他	和	这	国王	谈话	一起	.	3	.

她紧紧抓住他的胳膊，和国王一起交谈。3.

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [dʒʌst] [haʊ] - - ['gɑːrbə] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] ? [fɔːr] .

Can	you	describe	just	how	Kadali	-	Garbha	felt	when	she	saw	the	king	?	4	.
能	你	描述	只是	如何	-	-	加尔巴	毛毡	什么时候	她	锯	这	国王	?	4	.

你能描述一下卡达利·加尔巴见到国王时的感受吗？4.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

Do	you	think	it	would	have	been	a	good	or	a	bad	thing	for	her	to
做	你	思考	它	会	有	到过	一个	好的	或者	一个	坏的	事物	为了	她	到

[lɪv; laɪv][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ?

live	all	the	rest	of	her	life	in	the	forest	?
居住	全部	这	休息	的	她	生活	在	这	森林	?

你认为让她在森林里度过余生是件好事还是坏事?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['mɑːnəˌ'mænə] ['kænəkə] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

Mana	Kanaka	knew	at	once	that	the	man	on	the	horse	was	the	king	;
法力	卡纳卡	知道	在	一次	那	这	男人	在	这	马	曾是	这	国王	;

玛娜·卡纳卡立刻就知道骑马的人是国王；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] - - ['vɑːrmən] [lʊkt]

and	a	great	fear	entered	his	heart	when	he	saw	how	Dridha	-	Varman	looked
和	一个	伟大的	害怕	进入	他的	心	什么时候	他	锯	如何	-	-	瓦尔曼	看起来

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['oʊnli] [tʃaɪld] .

at	his	beloved	only	child	.
在	他的	心爱	仅有的	孩子	.

当他看到德里达-瓦尔曼看着他心爱的独生女的眼神时，心中涌起一阵巨大的恐惧。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] ['lʌvli] [gɜːrl] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Who	are	you	,	and	who	is	that	lovely	girl	?	”	asked	the	king	.
“	WHO	是	你	,	和	WHO	是	那	迷人的	女孩	?	”	问	这	国王	.

“你是谁？那位美丽的姑娘又是谁？”国王问道。

[ænd; ənd] ['mɑːnəˌ'mænə] ['kænəkə] ['ænsər] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['wʊdkʌtər] ; [ænd; ənd]

And	Mana	Kanaka	answered	,	“	I	am	only	a	humble	woodcutter	;	and
和	法力	卡纳卡	回答	,	“	我	是	仅有的	一个	谦逊的	樵夫	;	和

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['oʊnli] [tʃaɪld] ,

this	is	my	only	child	,
这	是	我的	仅有的	孩子	,

玛纳·卡纳卡回答说：“我只是一个卑微的樵夫；这是我唯一的孩子，

[huːz] ['mʌðər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ded] . ”

whose	mother	has	long	been	dead	.	”
谁	母亲	有	长的	到过	死的	.	”

他的母亲早已去世。

“ [hɜːr; hər] ['mʌðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] ['wʊmən] , [ɪf] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɪz] [laɪk] [hɜːr; hər] ,

“	Her	mother	must	have	been	a	very	lovely	woman	,	if	her	daughter	is	like	her	,
“	她	母亲	必须	有	到过	一个	非常	迷人的	女士	,	如果	她	女儿	是	喜欢	她	,

“如果她女儿像她母亲，那她母亲一定是一位非常可爱的女人。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	said	the	king	.
”	说	这	国王	.

国王说道。

“ ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] . ”

“	Never	before	have	I	seen	such	perfect	beauty	.	”
“	绝不	前	有	我	已见	这样的	完美的	美丽	.	”

“我从未见过如此完美的美。”

“ [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːnəˌ'mænə] ['kænəkə] , “ [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ;

“	Her	mother	,	”	replied	Mana	Kanaka	,	“	was	indeed	what	you	say	;
“	她	母亲	,	”	回复	法力	卡纳卡	,	“	曾是	的确	什么	你	说	;

“她的母亲，”玛娜·卡纳卡回答说，“确实如你所说；

[ænd; ənd][hɜːr; hər][soʊl][wʌz; wəz][æz; əz]['bjuːtɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dwelt][ɔːl][tuː]

and	her	soul	was	as	beautiful	as	the	body	in	which	it	dwelt	all	too
和	她	灵魂	曾是	作为	美丽的	作为	这	身体	在	哪个	它	居住	全部	也

[ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] . ”

short	a	time	.	”
短的	一个	时间	.	”

她的灵魂如同它短暂居住的躯体一样美丽。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][maɪ][waɪf] , ” [sed][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ;

“	I	would	have	your	daughter	for	my	wife	,	”	said	the	king	;
“	我	会	有	你的	女儿	为了	我的	妻子	,	”	说	这	国王	;

“我愿娶你的女儿为妻，”国王说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [ʌn'grætifaid] .

“	and	if	you	will	give	her	to	me	,	she	shall	have	no	wish	ungratified	.
“	和	如果	你	将要	给	她	到	我	,	她	将	有	不	希望	触	.

“如果你把她给我，她的一切愿望都将得到满足。”

[ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt][ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ʌðər] [jʌŋ] ['gɝːlz][tuː; tə][biː; bi]

She	shall	have	servants	to	wait	on	her	and	other	young	girls	to	be
她	将	有	仆人	到	等待	在	她	和	其他	年轻的	女孩们	到	是

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ;

her	companions	;
她	同伴	;

她将有仆人服侍她，还有其他年轻女孩陪伴她；

['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] , [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,

beautiful	clothes	to	wear	,	the	best	of	food	to	eat	,
美丽的	衣服	到	穿	,	这	最好的	的	食物	到	吃	,

穿上漂亮的衣服，品尝最好的食物，

['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

horses	and	carriages	as	many	as	she	will	,	and	no	work	to	do	with
马匹	和	马车	作为	许多	作为	她	将要	,	和	不	工作	到	做	和

[hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] . ” [faɪv] .

her	own	hands	.	”	5	.
她	自己的	双手	.	”	5	.

她可以随心所欲地拥有马车，而且不用自己动手做任何工作。”5.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] - - ['gɑːrbə] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ɔːl]

If	you	had	been	Kadali	-	Garbha	,	what	would	you	have	said	when	you	heard	all
如果	你	有	到过	-	-	加尔巴	,	什么	会	你	有	说	什么时候	你	听到	全部

[ðiːz] ['prɔmisiz] ? [sɪks] .

these	promises	?	6	.
这些	承诺	?	6	.

如果你是卡达利·加尔巴，听到这些承诺你会说什么？6.

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sed] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [laɪkt]

Of	all	the	things	the	king	said	she	should	have	,	which	would	you	have	liked
的	全部	这	事物	这	国王	说	她	应该	有	,	哪个	会	你	有	喜欢

[best] ?

best	?
最好的	?

国王说她应该拥有很多东西，你最希望她拥有哪一样？

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[wʌt] - - ['gɑːrbə] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [klɪŋ] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

What	Kadali	-	Garbha	did	was	to	cling	closely	to	her	father	,
什么	-	-	加尔巴	做过	曾是	到	黏着	密切	到	她	父亲	,

卡达利·加尔巴所做的就是紧紧依偎着她的父亲。

['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] :

hiding	her	face	on	his	arm	and	whispering	,	"	I	will	not	leave	you	:
隐藏	她	脸	在	他的	手臂	和	耳语	,	"	我	将要	不是	离开	你	:

她把脸埋在他的手臂上，低声说："我不会离开你："

[duː][nɑːt][send] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [dɪr] ['fɑːðər] .

do	not	send	me	away	from	you	,	dear	father	.
做	不是	发送	我	离开	从	你	,	亲爱的	父亲	.

亲爱的父亲，请不要把我赶走。

" ['mɑːnəˌmænə] ['kænəkə] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] :

"	Mana	Kanaka	stroked	her	hair	,	and	said	in	a	gentle	voice	:
"	法力	卡纳卡	抚摸	她	头发	,	和	说	在	一个	温和的	嗓音	:

"玛娜·卡纳卡抚摸着她的头发，温柔地说："

" [bʌt; bət] , [dɪr] [tʃaɪld] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [suːn] .

"	But	,	dear	child	,	your	father	is	old	,	and	must	leave	you	soon	.
"	但	,	亲爱的	孩子	,	你的	父亲	是	老的	,	和	必须	离开	你	很快	.

"但是，亲爱的孩子，你的父亲年老了，不久就要离开你了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

It	is	a	great	honour	for	his	little	girl	to	be	chosen	by	the	king	for	his
它	是	一个	伟大的	荣誉	为了	他的	小的	女孩	到	是	选定	经过	这	国王	为了	他的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

对他的小女儿来说，能被国王选中成为新娘，是一件莫大的荣幸。

[duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] ,

Do	not	be	afraid	,
做	不是	是	害怕的	,

不要害怕，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][hiː; hi] [lʊks] .

but	look	at	him	and	see	how	handsome	he	is	and	how	kind	he	looks	.
但	看	在	他	和	看	如何	英俊的	他	是	和	如何	种类	他	看起来	.

但看看他，他多么英俊，多么和善啊。

" [ðen] - - ['gɑːrbə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Then	Kadali	-	Garbha	looked	at	the	king	,
"	然后	-	-	加尔巴	看起来	在	这	国王	,

"然后卡达利·加尔巴看向国王，

[huː] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [fɪr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv]

who	smiled	at	her	and	looked	so	charming	that	her	fear	began	to	leave
WHO	微笑	在	她	和	看起来	所以	迷人	那	她	害怕	开始	到	离开

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

那个人对她微笑，看起来如此迷人，以至于她的恐惧开始消散。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [bʌt; bət][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] ;

She	still	clung	to	her	father	,	but	no	longer	hid	her	face	;
她	仍然	紧紧抓住	到	她	父亲	,	但	不	更长	隐藏	她	脸	;

她仍然依偎在父亲身边，但不再遮掩自己的脸庞；

[ænd; ənd]['mɑːnəˌmænə]['kænəkə] ['bɛgd] - - ['gɑːrbə] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][send][hɜːr; hər][əˈweɪ] ,

and	Mana	Kanaka	begged	Kadali	-	-	Garbha	to	let	him	send	her	away	,
和	法力	卡纳卡	乞求	-	-		加尔巴	到	让	他	发送	她	离开	,

玛娜·卡纳卡恳求卡达利·加尔巴让他送她走，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [əˈloʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest]

so	that	he	might	talk	with	the	king	alone	about	the	wish	he	had	expressed
所以	那	他	可能	讲话	和	这	国王	独自的	关于	这	希望	他	有	表达

[tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

to	marry	her	.
到	结婚	她	.

这样他就可以单独和国王谈谈他想娶她的愿望。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] - - ['gɑːrbə] ['glædlɪ] [ræn] [əˈweɪ] .

The	king	consented	to	this	,	and	Kadali	-	Garbha	gladly	ran	away	.
这	国王	同意	到	这	,	和	-		加尔巴	乐意	跑	离开	.

国王同意了，卡达利·加尔巴欣然逃走。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] ,

But	when	she	reached	the	door	of	her	home	,	she	looked	back	,
但	什么时候	她	达到	这	门	的	她	家	,	她	看起来	后退	,

但当她走到家门口时，她回头看了一眼。

[ænd; ənd] [nuː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːlˈredi] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt]

and	knew	in	her	heart	that	she	already	loved	the	king	and	did	not	want
和	知道	在	她	心	那	她	已经	喜爱	这	国王	和	做过	不是	想

[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .

him	to	go	away	.
他	到	去	离开	.

她心里清楚自己已经爱上了国王，不想让他离开。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] .

It	did	not	take	long	for	the	matter	of	the	marriage	to	be	settled	.
它	做过	不是	拿	长的	为了	这	事情	的	这	婚姻	到	是	定居	.

婚事很快就解决了。

[fɔːr; fər]['mɑːnəˌmænə]['kænəkə] , [sæd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['oʊnlɪ][tʃaɪld] ,

For	Mana	Kanaka	,	sad	though	he	was	to	lose	his	dear	only	child	,
为了	法力	卡纳卡	,	伤心	尽管	他	曾是	到	失去	他的	亲爱的	仅有的	孩子	,

尽管失去心爱的独子令玛纳·卡纳卡悲痛欲绝，

[wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ,

was	glad	that	she	should	be	a	queen	,
曾是	高兴的	那	她	应该	是	一个	女王	,

她很高兴自己能成为女王。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	have	some	one	to	take	care	of	her	when	he	was	gone	.
和	有	一些	一	到	拿	关心	的	她	什么时候	他	曾是	已消失	.

并且安排人在他离开期间照顾她。

['æftər] [ðɪs] [fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]

After	this	first	visit	to	the	little	house	in	the	forest	the	king	came	every	day	to
后	这	第一的	访问	到	这	小的	房子	在	这	森林	这	国王	来了	每一个	天	到

[siː] - - ['gɑːrbə] ,

see	Kadali	-	Garbha	,
看	-	-	加尔巴	,

第一次拜访森林中的小屋之后，国王每天都来拜访卡达利·加尔巴。

['brɪŋɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

bringing	all	kinds	of	presents	for	her	.
带来	全部	种类	的	礼物	为了	她	.

给她带了各种各样的礼物。

[ʃiː; ʃi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['iːgər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

She	learnt	to	love	him	so	much	that	she	became	as	eager	as	he	was
她	学会了	到	爱	他	所以	很多	那	她	成为	作为	渴望的	作为	他	曾是

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] .

for	the	wedding	to	be	soon	.
为了	这	婚礼	到	是	很快	.

她渐渐爱上了他，以至于和他一样渴望婚礼早日举行。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] ,

When	the	day	was	fixed	,
什么时候	这	天	曾是	固定的	,

日期确定后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['sevrəl] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn] [kloʊðz] [mɔːr]

the	king	sent	several	ladies	of	his	court	to	dress	the	bride	in	clothes	more
这	国王	发送	一些	女士们	的	他的	法庭	到	裙子	这	新娘	在	衣服	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] [dremt] [ʌv; əv] ;

beautiful	that	she	had	ever	dreamt	of	;
美丽的	那	她	有	曾经	梦见	的	;

国王派了几位宫廷女官去为新娘挑选比她梦寐以求的还要美丽的衣服；

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] ['lʌvli] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hɜːr; hər] ['lʌvər]

and	in	them	she	looked	more	lovely	even	than	the	first	day	her	lover
和	在	他们	她	看起来	更多的	迷人的	甚至	比	这	第一的	天	她	情人

[hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] .

had	seen	her	.
有	已见	她	.

照片中的她比她的爱人第一次见到她时更加美丽动人。

[naʊ] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['leɪdiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

Now	amongst	these	ladies	was	a	very	wise	woman	who	could	see	what	was
现在	在	这些	女士们	曾是	一个	非常	明智的	女士	WHO	可以	看	什么	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ;

going	to	happen	;
去	到	发生	;

这些女士中有一位非常睿智的女士，她能预见到将要发生的事情；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌblz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

and	she	knew	that	there	would	be	troubles	for	the	young	queen	in	the	palace
和	她	知道	那	那里	会	是	麻烦	为了	这	年轻的	女王	在	这	宫殿

,

,

,

她知道宫里的年轻王后会遇到很多麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [wʊd] [biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæpinəs] .

because	many	would	be	jealous	of	her	happiness	.
因为	许多	会	是	嫉妒的	的	她	幸福	.

因为很多人会嫉妒她的幸福。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl] ,

She	was	very	much	taken	with	the	beautiful	innocent	girl	,
她	曾是	非常	很多	已采取	和	这	美丽的	清白的	女孩	,

她深深地被这位美丽纯真的女孩迷住了。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ə'loʊn]

and	wanted	to	help	her	so	much	that	she	managed	to	get	her	alone
和	通缉	到	帮助	她	所以	很多	那	她	管理	到	得到	她	独自的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	a	few	minutes	,
为了	一个	很少	分钟	,

她非常想帮助她，于是设法找机会和她单独待了几分钟。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

when	she	said	to	her	:	“	I	want	you	to	promise	me	something	.
什么时候	她	说	到	她	:	“	我	想	你	到	承诺	我	某物	.

她对她说：“我想让你答应我一件事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːdz] , [haɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][jʊr; jər]

It	is	to	take	this	packet	of	mustard	seeds	,	hide	it	in	the	bosom	of	your
它	是	到	拿	这	包	的	芥末	种子	,	隐藏	它	在	这	怀	的	你的

[dres] ,

dress	,
裙子	,

你要做的就是把这包芥菜籽藏在你的裙子口袋里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,

and	when	you	ride	to	the	palace	with	your	husband	,
和	什么时候	你	骑	到	这	宫殿	和	你的	丈夫	,

当你和丈夫一起骑马去宫殿时，

[struː] [ðə; ði] [siːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] .

strew	the	seed	along	the	path	as	you	go	.
胪	这	种子	沿着	这	小路	作为	你	去	.

边走边把种子撒在路边。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['kwɪkli] ['mʌstərd] [grəuz] .

You	know	how	quickly	mustard	grows	.
你	知道	如何	迅速地	芥末	生长	.

你知道芥菜长得有多快。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [suːn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] ,

Well	,	it	will	spring	up	soon	;	and	if	you	want	to	come	home	again	,
出色地	,	它	将要	春天	向上	很快	;	和	如果	你	想	到	来	家	再次	,

嗯，它很快就会重新焕发生机；如果你想回家，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ʃuːts] .

you	can	easily	find	the	way	by	following	the	green	shoots	.
你	能	容易地	寻找	这	方式	经过	下列的	这	绿色的	芽	.

沿着绿芽走就能轻松找到路。

[ə'læs] , [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['wɪðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [niːd] [ðer; ðər] [help] !

Alas	,	I	fear	they	will	not	have	time	to	wither	before	you	need	their	help	!
唉	,	我	害怕	他们	将要	不是	有	时间	到	枯萎	前	你	需要	他们的	帮助	!

唉，恐怕在你还需要它们的时候，它们还没来得及枯萎！

” - - ['gɑːrbə] [læft] [wen] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

”	Kadali	-	Garbha	laughed	when	the	wise	woman	talked	about	trouble	coming	to	her
”	-	-	加尔巴	笑了	什么时候	这	明智的	女士	谈话	关于	麻烦	未来	到	她

.

:
.

“当那位智者谈到即将降临在她身上的麻烦时，卡达利·加尔巴笑了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] [soʊ]

She	was	so	happy	,	she	could	not	believe	she	would	want	to	come	home	again	so
她	曾是	所以	快乐的	,	她	可以	不是	相信	她	会	想	到	来	家	再次	所以

[suːn] .

soon	.
很快	.

她非常高兴，简直不敢相信自己这么快就想回家了。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	My	father	can	come	to	me	when	I	want	him	,	”	she	said	.
”	我的	父亲	能	来	到	我	什么时候	我	想	他	,	”	她	说	.

“我父亲会在我需要他的时候来看我，”她说。

“ [aɪ] [niːd] ['oʊnli] [tel] [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

“	I	need	only	tell	my	dear	husband	to	send	for	him	.
”	我	需要	仅有的	告诉	我的	亲爱的	丈夫	到	发送	为了	他	.

我只需要告诉我亲爱的丈夫派人去把他接过来。

” [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] [siːdz] [ænd; ənd] ['hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [dres] .

”	But	for	all	that	she	took	the	packet	of	seeds	and	hid	it	in	her	dress	.
”	但	为了	全部	那	她	采取	这	包	的	种子	和	隐藏	它	在	她	裙子	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

“尽管如此，她还是把那包种子藏在了裙子里。”7.

[wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Would	you	have	done	as	the	wise	woman	told	you	if	you	had	been	the
会	你	有	完毕	作为	这	明智的	女士	讲述	你	如果	你	有	到过	这

[braɪd] ? [eɪt] .

bride	?	8	.
新娘	?	8	.

如果你是新娘，你会听从那位智者的指示吗？8.

[ɔːt] - - ['gɑːrbə] [tuː; tə] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌstərd] [siːd] ?

Ought	Kadali	-	Garbha	to	have	told	the	king	about	the	mustard	seed	?
应该	-	-	加尔巴	到	有	讲述	这	国王	关于	这	芥末	种子	?

卡达利·加尔巴是否应该将芥菜籽的事告诉国王？

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['æftər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] , [ænd; ənd]

After	the	wedding	was	over	,	the	king	mounted	his	beautiful	horse	,	and
后	这	婚礼	曾是	超过	,	这	国王	安装	他的	美丽的	马	,	和

['bendɪŋ] [daʊn] ,

bending	down	,
弯曲	向下	,

婚礼结束后，国王骑上他那匹漂亮的马，弯下腰，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

took	his	young	wife	up	before	him	.
采取	他的	年轻的	妻子	向上	前	他	.

他带着年轻的妻子先上了楼。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left]

Holding	her	close	to	him	with	his	right	arm	,	he	held	the	reins	in	his	left
保持	她	关闭	到	他	和	他的	正确的	手臂	,	他	握住	这	缰绳	在	他的	左边

[hænd] ;

hand	;
手	;

他用右臂将她紧紧搂在怀里，左手握着缰绳；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [suːn] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tendənts] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

and	away	they	went	,	soon	leaving	all	the	attendants	far	behind	them	,
和	离开	他们	去	,	很快	离开	全部	这	服务员	远的	在后面	他们	,

于是他们便出发了，很快就把所有的随从远远地甩在了身后。

[ðə; ði] [kwiːn] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌstərd] [siːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] .

the	queen	scattering	the	mustard	seed	as	she	had	promised	to	do	.
这	女王	散射	这	芥末	种子	作为	她	有	承诺	到	做	.

王后按照承诺撒下了芥菜种。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd]

When	they	arrived	at	the	palace	there	were	great	rejoicings	,	and
什么时候	他们	到达的	在	这	宫殿	那里	是	伟大的	欢庆	,	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ,

everybody	seemed	charmed	with	the	queen	,
大家	似乎	迷住了	和	这	女王	,

他们到达宫殿时，现场一片欢腾，每个人都似乎被王后迷住了。

[huː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgər] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

who	was	full	of	eager	interest	in	all	that	she	saw	.
WHO	曾是	满的	的	渴望的	兴趣	在	全部	那	她	锯	.

她对所看到的一切都充满了浓厚的兴趣。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːrld][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [laɪt] -

For	several	weeks	there	was	nobody	in	the	wide	world	so	happy	and	light	-
为了	一些	周	那里	曾是	无人	在	这	宽的	世界	所以	快乐的	和	光	-

['hɑrtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [braɪd] .

hearted	as	the	bride	.
心地	作为	这	新娘	.

在接下来的几个星期里，全世界没有人比新娘更快乐、更轻松自在。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spent] ['meni] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

The	king	spent	many	hours	a	day	with	her	,
这	国王	花费	许多	小时	一个	天	和	她	,

国王每天都花很多时间陪伴她，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

and	was	never	tired	of	listening	to	all	she	had	to	tell	him	about
和	曾是	绝不	疲劳的	的	聆听	到	全部	她	有	到	告诉	他	关于

[hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	life	in	the	forest	with	her	father	.
她	生活	在	这	森林	和	她	父亲	.

他从不厌倦聆听她讲述她和父亲在森林里的生活。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [freʃ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

Every	day	he	gave	her	some	fresh	proof	of	his	love	,
每一个	天	他	给予	她	一些	新鲜的	证明	的	他的	爱	,

他每天都用新的方式向她证明他的爱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

and	he	never	refused	to	do	anything	she	asked	him	to	do	.
和	他	绝不	拒绝	到	做	任何事物	她	问	他	到	做	.

他从不拒绝她提出的任何要求。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .

But	presently	a	change	came	.
但	目前	一个	改变	来了	.

但现在情况发生了变化。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

Amongst	the	ladies	of	the	court	there	was	a	beautiful	woman	,
在	这	女士们	的	这	法庭	那里	曾是	一个	美丽的	女士	,

宫廷女眷中有一位美丽的女子，

[huː] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [hɜːr'self] ,

who	had	hoped	to	be	queen	herself	,
WHO	有	希望	到	是	女王	她自己	,

她曾希望自己也能成为女王，

[ænd; ənd] [heitid] - - ['gɑːrbə] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər]

and	hated	Kadali	-	Garbha	so	much	that	she	made	up	her	mind	to	get	her
和	憎恨	-	-	加尔巴	所以	很多	那	她	制成	向上	她	头脑	到	得到	她

['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

into	disgrace	with	the	king	.
进入	耻辱	和	这	国王	.

她非常憎恨卡达利·加尔巴，决心要让她在国王面前失宠。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [fɜːrst] [wʌn] ['paʊərf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət]

She	asked	first	one	powerful	person	and	then	another	to	help	her	;	but
她	问	第一的	一	强大的	人	和	然后	其他	到	帮助	她	;	但

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [ðə; ði] [kwiːn] ,

everybody	loved	the	queen	,
大家	喜爱	这	女王	,

她先是请求一位有权势的人帮忙，然后又请求另一位；但人人都爱戴女王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [ə'baʊt]

and	the	wicked	woman	began	to	be	afraid	that	those	she	had	told	about
和	这	邪恶	女士	开始	到	是	害怕的	那	那些	她	有	讲述	关于

[hɜːr; hər] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɑːrm] [hɜːr; hər] [wʊd] [wɔːrn] [ðə; ði] [kɪŋ] .

her	wish	to	harm	her	would	warn	the	king	.
她	希望	到	伤害	她	会	警告	这	国王	.

那个恶毒的女人开始害怕，那些被她告知想要伤害国王的人会去告密。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] - - ['gɑːrbə] ,

So	she	sought	about	for	some	one	who	did	not	know	Kadali	-	Garbha	,
所以	她	寻求	关于	为了	一些	一	WHO	做过	不是	知道	-	-	加尔巴	,

于是她四处寻找一个不了解卡达利-加尔巴的人。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [neɪmd] [ə'soukə] - ['meɪlə] ,

and	suddenly	remembered	a	wise	woman	named	Asoka	-	Mala	,
和	突然	记得	一个	明智的	女士	命名	阿育王	-	马拉	,

突然，他想起了一位名叫阿索卡-玛拉的智者。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

who	lived	in	a	cave	not	far	from	the	town	,
WHO	居住地	在	一个	洞穴	不是	远的	从	这	镇	,

他们住在离镇子不远的一个山洞里，

[tuː; tə] [huːm] ['meni] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɪn] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] .

to	whom	many	people	used	to	go	for	advice	in	their	difficulties	.
到	谁	许多	人们	用过的	到	去	为了	建议	在	他们的	困难	.

很多人遇到困难时都会向他寻求建议。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌn] [naɪt] ,

She	went	to	this	woman	one	night	,
她	去	到	这	女士	一	夜晚	,

一天晚上，她去找了这个女人。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv] [truːθ] .

and	told	her	a	long	story	in	which	there	was	not	one	word	of	truth	.
和	讲述	她	一个	长的	故事	在	哪个	那里	曾是	不是	一	单词	的	真相	.

他给她讲了一个很长的故事，其中没有一句真话。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

The	young	queen	,	she	said	,	did	not	really	love	the	king	;
这	年轻的	女王	,	她	说	,	做过	不是	真的	爱	这	国王	;

她说，年轻的王后其实并不爱国王；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [huː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mə'dʒɪʃn] , [ʃiː; ʃi][ment][tuː; tə]

and	with	the	help	of	her	father	,	who	was	a	magician	,	she	meant	to
和	和	这	帮助	的	她	父亲	,	WHO	曾是	一个	魔术师	,	她	意思是	到

['pɔɪzn][hɪm; ɪm] .

poison	him	.
毒	他	.

她打算在身为魔术师的父亲的帮助下毒死他。

[haʊ][kʊd; kəd][ðɪs]['terəb(ə)l][θɪŋ][biː; bi][pri'ventid] , [ʃiː; ʃi][æskt] ;

How	could	this	terrible	thing	be	prevented	,	she	asked	;
如何	可以	这	糟糕的	事物	是	阻止	,	她	问	;

她问道，怎样才能阻止这场可怕的事情发生?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['prɑːmɪst][ðæt][ɪf]['oʊnli][ə'soukə] - ['meɪlə][wʊd][help][tuː; tə][seɪv] - - ['vɑːrmən] ,

and	she	promised	that	if	only	Asoka	-	Mala	would	help	to	save	Dridha	-	Varman	,
和	她	承诺	那	如果	仅有的	阿育王	-	马拉	会	帮助	到	节省	-	-	瓦尔曼	,

她承诺，只要阿育王之果能帮助拯救德里达-瓦尔曼，

[ʃiː; ʃi][wʊd][gɪv][hɜːr; hər][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv]['mʌni] .

she	would	give	her	a	great	deal	of	money	.
她	会	给	她	一个	伟大的	交易	的	钱	.

她会给她一大笔钱。

[ə'soukə] - ['meɪlə][gest][æt; ət][wʌns][ðæt][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz][nɑːt][truː] ,

Asoka	-	Mala	guessed	at	once	that	the	story	was	not	true	,
阿育王	-	马拉	猜对了	在	一次	那	这	故事	曾是	不是	真的	,

阿索卡-马拉立刻猜到这个故事不是真的。

[ænd; ənd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz]['dʒeləs][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l]

and	that	it	was	only	because	the	woman	was	jealous	of	the	beautiful
和	那	它	曾是	仅有的	因为	这	女士	曾是	嫉妒的	的	这	美丽的

[jʌŋ][kwiːn][ðæt][ʃiː; ʃi][wɪʃt][tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] .

young	queen	that	she	wished	to	hurt	her	.
年轻的	女王	那	她	希望	到	伤害	她	.

而这名女子之所以想要伤害这位美丽的年轻女王，仅仅是因为她嫉妒女王。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][lʌvd]['mʌni]['veri][mʌtʃ] .

But	she	loved	money	very	much	.
但	她	喜爱	钱	非常	很多	.

但她非常爱钱。

[ɪn'sted]['ðerfɔːr][ʌv; əv][æt; ət][wʌns][ri'fjuːzɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eniθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Instead	therefore	of	at	once	refusing	to	have	anything	to	do	with	the
反而	所以	的	在	一次	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	这

['mætər] , [ʃiː; ʃi][sed] :

matter	,	she	said	:
事情	,	她	说	:

因此，她并没有立即拒绝参与此事，而是说：

“ [brɪŋ][ˌem 'iː]['fɪfti][goʊld]['piːsɪz][naʊ] ,

“	Bring	me	fifty	gold	pieces	now	,
“	带来	我	五十	金子	件	现在	,

“现在给我拿五十枚金币来。”

[ænd; ənd]['prɑːmɪs][ˌem 'iː][ə'nʌðər]['fɪfti][wen][ðə; ði][kwiːn][ɪz][sent][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['pæləs] ,

and	promise	me	another	fifty	when	the	queen	is	sent	away	from	the	palace	,
和	承诺	我	其他	五十	什么时候	这	女王	是	发送	离开	从	这	宫殿	,

等女王被赶出宫廷后，答应我再给我五十个。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][tel][juː; jʊ][wʌt][tuː; tə][duː] .

and	I	will	tell	you	what	to	do	.
和	我	将要	告诉	你	什么	到	做	.

我会告诉你该怎么做。

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ['prɑːmɪst] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	wicked	woman	promised	all	this	at	once	.
"	这	邪恶	女士	承诺	全部	这	在	一次	.

"那个恶毒的女人一下子就答应了这一切。"

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

The	very	next	night	she	brought	the	first	fifty	pieces	of	gold	to	the	cave	,
这	非常	下一个	夜晚	她	带来	这	第一的	五十	件	的	金子	到	这	洞穴	,

第二天晚上，她就把第一批五十块金子带到了山洞里。

[ænd; ənd][ə'soukə] - ['meɪlə][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][ðə; ði]['bɑːrbər] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	Asoka	-	Mala	told	her	that	she	must	get	the	barber	,	who	saw	the	king
和	阿育王	-	马拉	讲述	她	那	她	必须	得到	这	理发师	,	WHO	锯	这	国王

[ə'loʊn] ['evri] [deɪ] ,

alone	every	day	,
独自的	每一个	天	,

阿育王告诉她，她必须去找那个每天都单独见国王的理发师。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwiːn] .

to	tell	him	he	had	found	out	a	secret	about	the	queen	.
到	告诉	他	他	有	成立	出去	一个	秘密	关于	这	女王	.

告诉他，他发现了关于女王的一个秘密。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði]['bɑːrbər][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌem 'iː] .

"	You	must	tell	the	barber	all	you	have	already	told	me	.
"	你	必须	告诉	这	理发师	全部	你	有	已经	讲述	我	.

"你必须把你告诉我的所有内容都告诉理发师。"

[bʌt; bət][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [pruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stɔːri] .

But	be	very	careful	to	give	some	proof	of	your	story	.
但	是	非常	小心	到	给	一些	证明	的	你的	故事	.

但务必提供一些证据来证明你的说法。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][soʊ] ,

For	if	you	do	not	do	so	,
为了	如果	你	做	不是	做	所以	,

如果你不这样做，

[juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv] ['weɪstɪd] [ðə; ði] ['fɪfti] [goʊld] ['piːsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]

you	will	only	have	wasted	the	fifty	gold	pieces	you	have	already	given	to	me
你	将要	仅有的	有	浪费	这	五十	金子	件	你	有	已经	给定	到	我

;

;

;

你只会白白浪费你已经给我的五十枚金币；

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['terəbli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði]

and	,	more	than	that	,	you	will	be	terribly	punished	for	trying	to	hurt	the
和	,	更多的	比	那	,	你	将要	是	可怕	受到惩罚	为了	尝试	到	伤害	这

[kwiːn] ,

queen	,
女王	,

而且，你胆敢伤害女王，必将受到严厉的惩罚。

[huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvz] . " [naɪn] .

whom	everybody	loves	.	"	9	.
谁	大家	爱	.	"	9	.

人人都喜欢他。"9.

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [plɑːt] [ə'genst] - - ['gɑːrbə] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] ? - .

Do	you	think	this	plot	against	Kadali	-	Garbha	was	likely	to	succeed	?	10	.
做	你	思考	这	阴谋	反对	-	-	加尔巴	曾是	可能	到	成功	?	-	.

你认为针对卡达利-加尔巴的这个阴谋有可能成功吗？10.

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði]

Can	you	think	of	any	way	in	which	the	wise	woman	might	have	helped	the
能	你	思考	的	任何	方式	在	哪个	这	明智的	女士	可能	有	帮助	这

[kwiːn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ?

queen	and	also	have	gained	a	reward	for	herself	?
女王	和	还	有	获得	一个	报酬	为了	她自己	?

你能想到这位智者如何才能既帮助女王，又能为自己获得回报吗?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

The	wicked	woman	went	back	to	the	palace	,	thinking	all	the	way	to	herself	,
这	邪恶	女士	去	后退	到	这	宫殿	,	思维	全部	这	方式	到	她自己	,

恶毒的女人回到宫殿，一路上都在想着：

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [truː] ?

“	How	can	I	get	a	proof	of	what	is	not	true	?
“	如何	能	我	得到	一个	证明	的	什么	是	不是	真的	?

“我怎样才能证明某件事不是真的？”

” [æt; ət][læst][æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] .

”	At	last	an	idea	came	into	her	head	.
”	在	最后的	一个	主意	来了	进入	她	头	.

“最后，她脑海中浮现出一个主意。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [lʌvd] [tuː; tə]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

She	knew	that	the	queen	loved	to	wander	in	the	forest	,
她	知道	那	这	女王	喜爱	到	漫步	在	这	森林	,

她知道女王喜欢在森林里漫步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə]

and	that	she	was	not	afraid	of	the	wild	creatures	,	but	seemed	to
和	那	她	曾是	不是	害怕的	的	这	荒野	生物	,	但	似乎	到

[ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

understand	their	language	.
理解	他们的	语言	.

而且她并不害怕野生动物，似乎还能听懂它们的语言。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðə; ði]['bɑːrbər] [ðæt] - - ['gɑːrbə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði]

She	would	tell	the	barber	that	Kadali	-	Garbha	was	a	witch	and	knew	the
她	会	告诉	这	理发师	那	-	-	加尔巴	曾是	一个	巫婆	和	知道	这

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

secrets	of	the	woods	;
秘密	的	这	树林	;

她会告诉理发师，卡达利·加尔巴是个女巫，知道森林里的秘密；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['gæðərɪŋ] [waɪld] [hɜːrb] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪzənəs] ,

that	she	had	been	seen	gathering	wild	herbs	,	some	of	them	poisonous	,
那	她	有	到过	已见	采集	荒野	草药	,	一些	的	他们	有毒	,

有人看到她采摘野生草药，其中一些是有毒的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ['mʌtərɪŋ] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .

and	had	been	heard	muttering	strange	words	to	herself	as	she	did	so	.
和	有	到过	听到	喃喃自语	奇怪的	字	到	她自己	作为	她	做过	所以	.

有人听到她一边做这件事一边喃喃自语一些奇怪的话。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kruːəl] ['wʊmən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bɑːrbər] ,

Early	the	next	morning	the	cruel	woman	went	to	see	the	barber	,
早期的	这	下一个	早晨	这	残忍的	女士	去	到	看	这	理发师	,

第二天一大早，那个心狠手辣的女人就去找理发师了。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ðiˌ] [kɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd]

and	promised	him	a	reward	if	he	would	tell	the	king	what	she	had	found
和	承诺	他	一个	报酬	如果	他	会	告诉	这	国王	什么	她	有	成立

[aʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

out	about	his	wife	.
出去	关于	他的	妻子	.

她承诺，如果他愿意把她发现的关于国王妻子的事情告诉国王，就给他奖励。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	He	won't	believe	you	at	first	,	”	she	said	;
”	他	惯于	相信	你	在	第一的	,	”	她	说	;

“他一开始不会相信你的，”她说；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [dʌz] .

“	but	you	must	go	on	telling	him	till	he	does	.
”	但	你	必须	去	在	讲述	他	直到	他	做	.

但你必须一直告诉他，直到他明白为止。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klevər] , [ɪ'nʌf] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

You	are	clever	,	enough	,	”	she	added	,
你	是	聪明的	,	足够的	,	”	她	额外	,

“你足够聪明，”她补充道。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪz][noʊ] [gʊd] .

“	to	make	up	something	he	will	believe	if	what	I	have	thought	of	is	no	good	.
”	到	制作	向上	某物	他	将要	相信	如果	什么	我	有	想法	的	是	不	好的	.

“如果我想到的办法不好，那就编造一些他会相信的办法。”

” [ðə; ðiˌ]['bɑːrbər] , [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ðiˌ] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

”	The	barber	,	who	had	served	the	king	for	many	years	,
”	这	理发师	,	WHO	有	服务	这	国王	为了	许多	年	,

“这位理发师已经为国王服务多年，

[wʊd] [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ə'griː] [tuː; tə][help] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] .

would	not	at	first	agree	to	help	to	make	him	unhappy	.
会	不是	在	第一的	同意	到	帮助	到	制作	他	不开心	.

起初她不会同意帮忙让他不开心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [laɪkt] ['mʌni] ['veri] [mʌtʃ] ,

But	he	too	liked	money	very	much	,
但	他	也	喜欢	钱	非常	很多	,

但他同样非常喜欢钱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiˌ][end][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel]

and	in	the	end	he	promised	to	see	what	he	could	do	if	he	was	well
和	在	这	结尾	他	承诺	到	看	什么	他	可以	做	如果	他	曾是	出色地

[peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

paid	for	it	.
有薪酬的	为了	它	.

最后他承诺，如果报酬丰厚，他会尽力而为。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ðiˌ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] , ['klevər] [ɪ'nʌf] ;

He	was	,	as	the	wicked	woman	had	said	,	clever	enough	;
他	曾是	,	作为	这	邪恶	女士	有	说	,	聪明的	足够的	;

正如那个恶毒的女人所说，他足够聪明；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	he	knew	from	long	experience	just	how	to	talk	to	his	master	.
和	他	知道	从	长的	经验	只是	如何	到	讲话	到	他的	掌握	.

他凭借多年的经验，知道该如何与主人交谈。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['wʊmən] [huː]

He	began	by	asking	the	king	if	he	had	heard	of	the	lovely	woman	who
他	开始	经过	问	这	国王	如果	他	有	听到	的	这	迷人的	女士	WHO

[wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['wudmən] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

was	sometimes	seen	by	the	woodmen	wandering	about	alone	in	the	forest	,
曾是	有时	已见	经过	这	樵夫	漫游	关于	独自的	在	这	森林	,

他首先问国王是否听说过那位美丽的女子，樵夫们有时会在森林里看到她独自一人在漫步。

[wɪð; wɪθ][waɪld] ['kriːtʃərz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] .

with	wild	creatures	following	her	.
和	荒野	生物	下列的	她	.

她身后跟着一群野生动物。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] - - ['gɑːrbə] , - - ['vɑːrmən][æt; ət][wʌns]

Remembering	how	he	had	first	seen	Kadali	-	Garbha	,	Dridha	-	Varman	at	once
记住	如何	他	有	第一的	已见	-	-	加尔巴	,	-	-	瓦尔曼	在	一次

[gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvli] ['wʊmən] .

guessed	that	she	was	the	lovely	woman	.
猜对了	那	她	曾是	这	迷人的	女士	.

想起自己第一次见到卡达利·加尔巴的情景，德里达·瓦尔曼立刻猜到她就是那位美丽的女子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði]['bɑːrbər][soʊ] ;

But	he	did	not	tell	the	barber	so	;
但	他	做过	不是	告诉	这	理发师	所以	;

但他并没有把这话告诉理发师；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['waɪfs] ['bjuːti] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr]

for	he	was	so	proud	of	his	dear	wife's	beauty	that	he	liked	to	hear
为了	他	曾是	所以	自豪的	的	他的	亲爱的	妻子的	美丽	那	他	喜欢	到	听到

[hɜːr; hər] [preɪzd] ,

her	praised	,
她	赞扬	,

因为他为爱妻的美貌感到无比自豪，所以他喜欢听人赞美她。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

and	wanted	the	man	to	go	on	talking	about	her	.
和	通缉	这	男人	到	去	在	说	关于	她	.

她希望那个男人继续谈论她。

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] : “ [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪk] ?

He	just	said	:	“	What	is	she	like	?
他	只是	说	:	“	什么	是	她	喜欢	?

他只是说：“她是什么样的人？”

[ɪz][ʃiː; ʃi] [tɔːl] [ɔːr] [ʃɔːrt] , [fer] [ɔːr][dɑːrk] ?

Is	she	tall	or	short	,	fair	or	dark	?
是	她	高的	或者	短的	,	公平的	或者	黑暗的	?

她个子高还是矮，皮肤白还是黑？

” [ðə; ði]['bɑːrbər] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['redɪli] .

”	The	barber	answered	the	questions	readily	.
”	这	理发师	回答	这	问题	容易	.

理发师爽快地回答了这些问题。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][æz; əz]

Then	he	went	on	to	say	that	it	was	easy	to	see	that	the	lady	was	as
然后	他	去	在	到	说	那	它	曾是	简单的	到	看	那	这	女士	曾是	作为

['klevər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

clever	as	she	was	beautiful	;
聪明的	作为	她	曾是	美丽的	;

然后他又说，很容易看出这位女士既聪明又漂亮；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt]['oʊnli][ɔːl] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [plænts] .

for	she	knew	not	only	all	about	animals	but	also	about	plants	.
为了	她	知道	不是	仅有的	全部	关于	动物	但	还	关于	植物	.

因为她不仅了解动物，也了解植物。

“ ['evri] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] ['gædərz] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [hɜːrb] ,

“	Every	day	,	”	he	said	,	“	she	gathers	quantities	of	herbs	,
”	每一个	天	,	”	他	说	,	“	她	聚集	数量	的	草药	,

“她每天都采集大量的草药，”他说，“

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['hiːlɪŋ] ['medsnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	have	been	told	she	makes	healing	medicines	of	them	.
和	我	有	到过	讲述	她	制作	康复	药物	的	他们	.

有人告诉我，她用它们制作药材。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [meɪks] ['pɔizənz] .

Some	even	go	so	far	as	to	say	she	also	makes	poisons	.
一些	甚至	去	所以	远的	作为	到	说	她	还	制作	毒药	.

甚至有人说她还会制造毒药。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] .

But	,	for	my	part	,	I	do	not	believe	that	;	she	is	too	beautiful	to	be	wicked	.
但	,	为了	我的	部分	,	我	做	不是	相信	那	;	她	是	也	美丽的	到	是	邪恶	.

但是，就我个人而言，我不相信这一点；她那么漂亮，不可能是坏人。

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['lisnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [daʊt] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	The	king	listened	,	and	a	tiny	little	doubt	crept	into	his	mind	about	his	wife	.
”	这	国王	听着	,	和	一个	微小的	小的	怀疑	悄悄地爬	进入	他的	头脑	关于	他的	妻子	.

国王听着，心中却渐渐浮现出一丝对妻子的疑虑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɜːrb] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ,

She	had	never	told	him	about	the	herbs	she	gathered	,
她	有	绝不	讲述	他	关于	这	草药	她	聚集	,

她从未跟他提起过她采集的草药。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] ['tʃætəd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

although	she	often	chattered	about	her	friends	in	the	forest	.
虽然	她	经常	喋喋不休	关于	她	朋友们	在	这	森林	.

虽然她经常喋喋不休地谈论她在森林里的朋友们。

[pər'hæps]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] - - ['gɑːrbə] [ðə; ði]['bɑːrbər][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

Perhaps	after	all	it	was	not	Kadali	-	Garbha	the	barber	was	talking	about	.
也许	后	全部	它	曾是	不是	-	-	加尔巴	这	理发师	曾是	说	关于	.

或许，理发师说的根本不是卡达利·加尔巴。

[hiː; hi] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['medsnz] [frʌm; frəm] [hɜːrb] .

He	would	ask	her	if	she	knew	anything	about	making	medicines	from	herbs	.
他	会	问	她	如果	她	知道	任何事物	关于	制作	药物	从	草药	.

他会问她是否懂得如何用草药制作药物。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [wʌns] , “ [oʊ] , [jes] !

He	did	so	when	they	were	alone	together	,	and	she	said	at	once	,	“	Oh	,	yes	!
他	做过	所以	什么时候	他们	是	独自的	一起	,	和	她	说	在	一次	,	“	哦	,	是的	!

当两人单独相处时，他这么做了，她立刻说：“哦，是的！”

[maɪ] ['fɑːðər] [tɔːt] [ˌem 'iː] .

My	father	taught	me	.
我的	父亲	教授	我	.

我父亲教我的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [meɪd] ['eni] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] . ”

But	I	have	never	made	any	since	I	was	married	.	”
但	我	有	绝不	制成	任何	自从	我	曾是	已婚	.	”

但我结婚后就再也没做过了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['læfɪŋ] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ]

“	Are	you	sure	?	”	asked	the	king	;	and	she	answered	laughing	,	“	Of	course	,	I
”	是	你	当然	?	”	问	这	国王	;	和	她	回答	笑	,	“	的	课程	,	我

[ˌeɪ 'em] :

am	:
是	:

“你确定吗？”国王问道；她笑着回答说：“当然，我确定。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃʊr] ?

how	could	I	be	anything	but	sure	?
如何	可以	我	是	任何事物	但	当然	?

我怎么可能不确信呢?

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] - ['meɪkɪŋ] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kwiːn] .

I	have	no	need	to	think	of	medicine	-	making	,	now	I	am	the	queen	.
我	有	不	需要	到	思考	的	药品	-	制作	,	现在	我	是	这	女王	.

我无需操心制药的事，我现在是女王了。

” - - ['vɑːrmən] [sed] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

”	Dridha	-	Varman	said	no	more	at	the	time	.
”	-	-	瓦尔曼	说	不	更多的	在	这	时间	.

“当时，德里达-瓦尔曼没有再多说什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɑːrbər] [keɪm] [ə'gen] ,

But	he	was	troubled	;	and	when	the	barber	came	again	,
但	他	曾是	麻烦	;	和	什么时候	这	理发师	来了	再次	,

但他很苦恼；当理发师再次来的时候，

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][æsk][ə'baʊt][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

he	began	at	once	to	ask	about	the	woman	who	had	been	seen	in	the	woods	.
他	开始	在	一次	到	问	关于	这	女士	WHO	有	到过	已见	在	这	树林	.

他立刻开始询问在树林里看到的那个女人的情况。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

The	wicked	man	was	delighted	,	and	made	up	a	long	story	.
这	邪恶	男人	曾是	高兴极了	,	和	制成	向上	一个	长的	故事	.

恶人欣喜若狂，编造了一个长长的故事。

[hiː; hi] [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['wɪmɪn] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

He	said	one	of	the	waiting	women	had	told	him	of	what	she	had	seen	.
他	说	一	的	这	等待	女性	有	讲述	他	的	什么	她	有	已见	.

他说，一位等候的女士告诉他她所看到的情况。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['leɪdi] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] ,

The	woman	,	he	said	,	had	followed	the	lady	home	one	day	,
这	女士	,	他	说	,	有	随后	这	女士	家	一	天	,

他说，有一天，那名女子尾随那位女士回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hoʊm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .

and	that	home	was	not	far	from	the	palace	.
和	那	家	曾是	不是	远的	从	这	宫殿	.

而且那所房子离宫殿不远。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːs] - [pæn]

She	had	seen	her	bending	over	a	fire	above	which	hung	a	great	sauce	-	pan
她	有	已见	她	弯曲	超过	一个	火	多于	哪个	悬挂	一个	伟大的	酱	-	平底锅

[fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

full	of	water	,
满的	的	水	,

她看见她弯腰在火堆旁，火堆上方悬挂着一个装满水的大平底锅。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɜːrb] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]
into **which** **she** **flung** **some** **of** **the** **herbs** **she** **had** **gathered** **,** **singing** **as** **she** **did**
进入 哪个 她 扔 一些 的 这 草药 她 有 聚集 , 歌唱 作为 她 做过
[soʊ] ,
so **,**
所以 ,

她一边唱歌，一边把采摘的一些草药扔进土里。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] .
in **a** **strange** **language** **.**
在 一个 奇怪的 语言 .

用一种陌生的语言。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [biː; bi] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðæt] - - ['gɑːrbə] [hæd; həd] [di'siːvd]
“ **Could** **it** **possibly** **be** **,** **”** **thought** **the** **king** **,** **“** **that** **Kadali** **-** **Garbha** **had** **deceived**
“ 可以 它 可能 是 , ” 想法 这 国王 , “ 那 - - 加尔巴 有 受骗
[hɪm; ɪm] ?
him **?**
他 ?

“难道，”国王心想，“卡达利·加尔巴欺骗了他吗？”

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][pər'hæps][ə; eɪ] [wɪtʃ] ['æftər][ɔːl] ?
Was **she** **perhaps** **a** **witch** **after** **all** **?**
曾是 她 也许 一个 巫婆 后 全部 ?

她或许真的是个女巫?

” [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɔːr] [huː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]
” **He** **remembered** **that** **he** **really** **did** **not** **know** **who** **she** **was** **,** **or** **who** **her** **father**
” 他 记得 那 他 真的 做过 不是 知道 WHO 她 曾是 , 或者 WHO 她 父亲
[wʌz; wəz] .
was **.**
曾是 .

“他想起自己其实并不知道她是谁，也不知道她的父亲是谁。”

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər][də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
He **had** **loved** **her** **directly** **he** **saw** **her** **,** **just** **because** **she** **was**
他 有 喜爱 她 直接地 他 锯 她 , 只是 因为 她 曾是
[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
so **beautiful** **.**
所以 美丽的 .

他第一眼见到她就爱上了她，因为她太漂亮了。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
What **was** **he** **to** **do** **now** **?**
什么 曾是 他 到 做 现在 ?

他现在该怎么办?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði]['bɑːrbər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
He **was** **quite** **sure** **,** **from** **the** **description** **the** **barber** **had** **given** **of** **the**
他 曾是 相当 当然 , 从 这 描述 这 理发师 有 给定 的 这
['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
woman **in** **the** **forest** **,**
女士 在 这 森林 ,

根据理发师对森林里那个女人的描述，他相当肯定：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
that **she** **was** **his** **wife** **.**
那 她 曾是 他的 妻子 .

她是他的妻子。

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [hɪm'self] [ɪn] ['fjuːtʃər] ,

He	would	watch	her	himself	in	future	,
他	会	手表	她	他自己	在	未来	,

他以后会亲自观察她。

[ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] . -

and	say	nothing	to	her	that	would	make	her	think	he	was	doing	so	.	11
和	说	没有什么	到	她	那	会	制作	她	思考	他	曾是	正在做	所以	.	-

.

:

.

并且不要对她说任何让她觉得他正在这样做的话。11.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz] ['stɔːri] ? - .

What	should	the	king	have	done	when	he	heard	the	barber's	story	?	12	.
什么	应该	这	国王	有	完毕	什么时候	他	听到	这	理发师	故事	?	-	.

国王听到理发师的故事后应该怎么做？12.

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] ['enibɑːdi] ['truːli] [huːm] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [trʌst] ?

Can	you	really	love	anybody	truly	whom	you	do	not	trust	?
能	你	真的	爱	任何人	真的	谁	你	做	不是	相信	?

你真的能真心爱一个你不信任的人吗?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [hæd; həd] [toʊld]

Although	the	king	said	nothing	to	his	wife	about	what	the	barber	had	told
虽然	这	国王	说	没有什么	到	他的	妻子	关于	什么	这	理发师	有	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

虽然国王没有把理发师告诉他的事告诉妻子，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [triːt] [hɜːr; hər] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	could	not	treat	her	exactly	as	he	did	before	he	heard	it	,
他	可以	不是	对待	她	确切地	作为	他	做过	前	他	听到	它	,

他听了这件事之后，就无法再像以前那样对待她了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [veks] [hɪm; ɪm] .

and	she	very	soon	began	to	wonder	what	she	had	done	to	vex	him	.
和	她	非常	很快	开始	到	想知道	什么	她	有	完毕	到	烦恼	他	.

她很快开始纳闷自己究竟做错了什么，惹他生气了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ɔːlweɪz]

The	first	thing	she	noticed	was	that	one	of	the	ladies	of	the	court	always
这	第一的	事物	她	注意到	曾是	那	一	的	这	女士们	的	这	法庭	总是

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

followed	her	when	she	went	into	the	forest	.
随后	她	什么时候	她	去	进入	这	森林	.

她首先注意到的是，每当她进入森林时，宫廷里的一位女眷总是跟着她。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [soʊ] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld]

She	did	not	like	this	;	because	she	so	dearly	loved	to	be	alone	with	the	wild
她	做过	不是	喜欢	这	;	因为	她	所以	亲爱的	喜爱	到	是	独自的	和	这	荒野

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

她不喜欢这样；因为她非常喜欢独自与野生动物待在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] ['eni] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [nɪr] .

and	they	did	not	come	to	her	when	any	one	else	was	near	.
和	他们	做过	不是	来	到	她	什么时候	任何	一	别的	曾是	靠近	.

当有其他人在场时，他们却没有来见她。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ;

She	told	the	lady	to	go	away	,	and	she	pretended	to	do	so	;
她	讲述	这	女士	到	去	离开	,	和	她	假装	到	做	所以	;

她让那位女士离开，那位女士假装离开了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɔːf] .

but	she	only	kept	a	little	further	off	.
但	她	仅有的	保留	一个	小的	更远	离开	.

但她只是稍微拉开了一点距离。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

And	though	the	queen	could	no	longer	see	her	,	she	knew	she	was	there	,
和	尽管	这	女王	可以	不	更长	看	她	,	她	知道	她	曾是	那里	,

虽然女王再也看不见她了，但她知道她就在那里。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] .

and	so	did	the	birds	and	the	deer	.
和	所以	做过	这	鸟类	和	这	鹿	.

鸟类和鹿也是如此。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

This	went	on	for	a	little	time	;
这	去	在	为了	一个	小的	时间	;

这种情况持续了一段时间；

[ænd; ənd] [ðen] - - ['gɑːrbə] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tel] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	then	Kadali	-	Garbha	asked	her	husband	to	tell	every	one	that	she	was
和	然后	-	-	加尔巴	问	她	丈夫	到	告诉	每一个	一	那	她	曾是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

not	to	be	disturbed	when	she	went	to	see	her	friends	in	the	forest	.
不是	到	是	不安	什么时候	她	去	到	看	她	朋友们	在	这	森林	.

然后，卡达利·加尔巴让她的丈夫告诉所有人，当她去森林里看望朋友时，不要打扰她。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðæt] [sʌm; səm][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I	am	afraid	,	”	said	the	king	,	“	that	some	harm	will	come	to	you	.
“	我	是	害怕的	,	”	说	这	国王	,	“	那	一些	伤害	将要	来	到	你	.

国王说：“我担心你会遭遇一些不测。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [huː] [maɪt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

There	are	wild	beasts	in	the	depths	of	the	wood	who	might	hurt	you	.
那里	是	荒野	野兽	在	这	深度	的	这	木头	WHO	可能	伤害	你	.

森林深处有野兽，它们可能会伤害你。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [ɪf] ['eni] [hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [wʌn] ?

And	what	should	I	do	if	any	harm	came	to	my	dear	one	?
和	什么	应该	我	做	如果	任何	伤害	来了	到	我的	亲爱的	一	?

如果我的亲人遭遇不测，我该怎么办?

” - - ['gɑːrbə] [wʌz; wəz] [griːvd] [wen] - - ['vɑːrmən] [sed] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

”	Kadali	-	Garbha	was	grieved	when	Dridha	-	Varman	said	this	,	for	she	knew	it
”	-	-	加尔巴	曾是	伤心	什么时候	-	-	瓦尔曼	说	这	,	为了	她	知道	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [truː] ;

was	not	true	;
曾是	不是	真的	;

“当德里达·瓦尔曼说出这番话时，卡达利·加尔巴感到悲伤，因为她知道这不是真的；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ] ['sædli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['daʊtɪd]

and	she	looked	at	him	so	sadly	that	he	felt	ashamed	of	having	doubted
和	她	看起来	在	他	所以	令人遗憾的是	那	他	毛毡	羞愧	的	拥有	怀疑

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她悲伤地看着他，让他为自己曾经怀疑她而感到羞愧。

[ɔːl] [wʊd] [pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [wel] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

All	would	perhaps	have	been	well	even	now	,
全部	会	也许	有	到过	出色地	甚至	现在	,

或许现在一切都会好起来的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] ,

if	he	had	told	her	of	the	story	he	had	heard	about	her	,
如果	他	有	讲述	她	的	这	故事	他	有	听到	关于	她	,

如果他把听到的关于她的故事告诉了她，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .

because	then	she	could	have	proved	that	it	was	not	true	.
因为	然后	她	可以	有	已证实	那	它	曾是	不是	真的	.

因为那样她就可以证明这不是真的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] [ðæt] ; [hiː; hi]['oʊnli] [sed] ,

But	he	did	not	do	that	;	he	only	said	,
但	他	做过	不是	做	那	;	他	仅有的	说	,

但他并没有那样做；他只是说，

“ [aɪ] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ][biː; bi] [əˈloʊn] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .

“	I	cannot	let	you	be	alone	so	far	from	home	.
”	我	不能	让	你	是	独自的	所以	远的	从	家	.

“我不能让你独自一人离家这么远。”

[waɪ] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] ['gaːdnz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['pæləs] ?

Why	not	be	content	with	the	lovely	gardens	all	round	the	palace	?
为什么	不是	是	内容	和	这	迷人的	花园	全部	圆形的	这	宫殿	?

为什么不满足于宫殿周围美丽的园林呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

If	you	still	wish	to	go	to	the	woods	,
如果	你	仍然	希望	到	去	到	这	树林	,

如果你仍然想去树林里，

[aɪ] [wɪl] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpəz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæz; həz]

I	will	send	one	of	the	game	-	keepers	with	you	instead	of	the	lady	who	has
我	将要	发送	一	的	这	游戏	-	守门员	和	你	反而	的	这	女士	WHO	有

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

been	watching	you	.
到过	观看	你	.

我会派一名猎场看守陪你一起去，而不是之前一直看着你的那位女士。

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [prəˈtekt] [juː; jʊ] [ɪf] ['eni] ['hɑːrmf(ə)l] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈproʊtʃ] . ”

Then	he	can	protect	you	if	any	harmful	creature	should	approach	.	”
然后	他	能	保护	你	如果	任何	有害	生物	应该	方法	.	”

这样，如果有有害生物靠近，他就能保护你了。”

“ [ɪf] [maɪ][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kwiːn] ,

“	If	my	lord	does	not	wish	me	to	be	alone	in	the	forest	,	”	answered	the	queen	,
”	如果	我的	主	做	不是	希望	我	到	是	独自的	在	这	森林	,	”	回答	这	女王	,

“如果我的主人不希望我独自一人在森林里，”王后回答道，

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gaːdnz] .

“	I	will	be	content	with	the	gardens	.
”	我	将要	是	内容	和	这	花园	.

“我对花园很满意。”

[fɔːr; fər][noʊ][bɜːrdz][ɔːr] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər]

For	no	birds	or	animals	would	come	near	me	if	one	of	their	enemies	were
为了	不	鸟类	或者	动物	会	来	靠近	我	如果	一	的	他们的	敌人	是

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

如果它们的敌人与我在一起，任何飞鸟走兽都不会靠近我。

[bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

But	,	”	she	added	,	as	her	eyes	filled	with	tears	,
但	,	”	她	额外	,	作为	她	眼睛	已填	和	眼泪	,

“但是，”她说着，眼中噙满了泪水，“

“ [wɪl] [nɑːt][maɪ][lɔːrd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [trʌsts] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	will	not	my	lord	tell	me	why	he	no	longer	trusts	his	wife	,
”	将要	不是	我的	主	告诉	我	为什么	他	不	更长	信托	他的	妻子	,

“老爷能否告诉我，他为何不再信任他的妻子？”

[huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] ?

who	loves	him	with	all	her	heart	?
WHO	爱	他	和	全部	她	心	?

谁全心全意地爱着他?

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tʌtʃt] [baɪ] [wʌt] - - ['gɑːrbə] [sed] ,

”	The	king	was	very	much	touched	by	what	Kadali	-	Garbha	said	,
”	这	国王	曾是	非常	很多	感动	经过	什么	-	-	加尔巴	说	,

“国王被卡达利·加尔巴的话深深打动了，

[bʌt; bət] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] .

but	still	could	not	make	up	his	mind	to	tell	her	the	truth	.
但	仍然	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	告诉	她	这	真相	.

但他仍然无法下定决心告诉她真相。

[soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər]['fɑːndli] ,

So	he	only	embraced	her	fondly	,
所以	他	仅有的	拥抱	她	深情地	,

所以他只是深情地拥抱了她。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

and	said	she	was	a	good	little	wife	to	be	so	ready	to	obey	him	.
和	说	她	曾是	一个	好的	小的	妻子	到	是	所以	准备好	到	服从	他	.

他说她是个好妻子，这么听他的话。

[ðə; ði] [kwiːn] [went] [ə'weɪ] ['veri] ['sædli] ,

The	queen	went	away	very	sadly	,
这	女王	去	离开	非常	令人遗憾的是	,

女王非常悲伤地离开了。

['wʌndərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪr] [lɔːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

wondering	to	herself	what	she	could	do	to	prove	to	her	dear	lord	that	she
好奇	到	她自己	什么	她	可以	做	到	证明	到	她	亲爱的	主	那	她

[lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] .

loved	him	as	much	as	ever	.
喜爱	他	作为	很多	作为	曾经	.

她心想自己该怎么做才能向她亲爱的上帝证明，她对他的爱一如既往。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ker] ['nevər] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] ,

She	took	care	never	to	go	outside	the	palace	gardens	,
她	采取	关心	绝不	到	去	外部	这	宫殿	花园	,

她小心翼翼，从不离开宫廷花园。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊld] ['friːdəm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [peɪl]

but	she	longed	very	much	for	her	old	freedom	,	and	began	to	grow	pale
但	她	渴望	非常	很多	为了	她	老的	自由	,	和	开始	到	生长	苍白

[ænd; ənd] [θɪn] .

and	thin	.
和	薄的	.

但她非常怀念以前的自由，脸色开始变得苍白消瘦。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][hɑːrm][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

The	wicked	woman	who	had	tried	to	do	her	harm	was	very	much
这	邪恶	女士	WHO	有	尝试	到	做	她	伤害	曾是	非常	很多

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'hæpi] ;

disappointed	that	she	had	only	succeeded	in	making	her	unhappy	;
失望的	那	她	有	仅有的	成功了	在	制作	她	不开心	;

那个试图伤害她的恶毒女人非常失望，因为她最终只是让她不开心而已；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ə'soukə] - ['meɪlə] ,

so	she	went	again	to	Asoka	-	Mala	,
所以	她	去	再次	到	阿育王	-	马拉	,

于是她又去了阿育王寺。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['mʌni] [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə][get]

and	promised	her	more	money	if	only	she	would	think	of	some	plan	to	get
和	承诺	她	更多的	钱	如果	仅有的	她	会	思考	的	一些	计划	到	得到

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'weɪ] .

the	king	to	send	his	wife	away	.
这	国王	到	发送	他的	妻子	离开	.

并承诺如果她能想出一个办法让国王把妻子送走，就会给她更多的钱。

[ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz]

The	wise	woman	considered	a	long	time	,	and	then	she	said	:	“	You	must	use
这	明智的	女士	经过考虑的	一个	长的	时间	,	和	然后	她	说	:	“	你	必须	使用

[ðə; ði]['bɑːrbər] [ə'gen] .

the	barber	again	.
这	理发师	再次	.

这位睿智的妇人沉思良久，然后说道：“你一定要再去理发店理发。”

[hiː; hi][goʊz][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

He	goes	from	house	to	house	,	and	he	must	tell	the	king	that	the
他	去	从	房子	到	房子	,	和	他	必须	告诉	这	国王	那	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

beautiful	woman	,
美丽的	女士	,

他挨家挨户去，必须告诉国王那位美丽的女子，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kə'lektɪŋ] [hɜːrb] ,

who	used	to	roam	about	in	the	forest	collecting	herbs	,
WHO	用过的	到	漫游	关于	在	这	森林	收集	草药	,

他们过去常常在森林里四处游荡，采集草药。

[hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

has	been	seen	there	again	in	the	dead	of	the	night	,
有	到过	已见	那里	再次	在	这	死的	的	这	夜晚	,

在深夜，有人再次看到他出现在那里。

[wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

when	she	could	be	sure	no	one	would	find	out	what	she	was	doing	.
什么时候	她	可以	是	当然	不	一	会	寻找	出去	什么	她	曾是	正在做	.

当她确信没有人会发现她在做什么的时候。

〞 [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] - - ['gɑːrbə] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

〞	Now	it	so	happened	that	Kadali	-	Garbha	was	often	unable	to	sleep	because
〞	现在	它	所以	发生	那	-	-	加尔巴	曾是	经常	无法	到	睡觉	因为

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːf] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] .

of	her	grief	that	the	king	did	not	love	her	so	much	as	he	used	to	do	.
的	她	悲伤	那	这	国王	做过	不是	爱	她	所以	很多	作为	他	用过的	到	做	.

“后来，卡达利·加尔巴常常因为国王不再像以前那样爱她而悲伤得无法入睡。”

[wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] ,

One	night	she	got	so	tired	of	lying	awake	that	she	got	up	very	quietly	,
一	夜晚	她	得到	所以	疲劳的	的	说谎	醒	那	她	得到	向上	非常	悄悄	,

一天晚上，她躺在床上辗转反侧，实在太累了，便悄悄地起床了。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['sɑːri] ,

so	as	not	to	disturb	her	husband	,	and	putting	on	her	sari	,
所以	作为	不是	到	打扰	她	丈夫	,	和	推杆	在	她	纱丽	,

为了不打扰丈夫，她穿上了纱丽。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gaːdnz] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [er] [maɪt] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] .

she	went	out	into	the	gardens	,	hoping	that	the	fresh	air	might	help	her	to	sleep	.
她	去	出去	进入	这	花园	,	希望	那	这	新鲜的	空气	可能	帮助	她	到	睡觉	.

她走到花园里，希望新鲜空气能帮助她入睡。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Presently	the	king	too	woke	up	,	and	finding	that	his	wife	was	no	longer	beside	him	,
目前	这	国王	也	觉醒	向上	,	和	寻找	那	他的	妻子	曾是	不	更长	旁	他	,

国王也醒了过来，发现妻子已不在身边。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

he	became	very	uneasy	,	and	was	about	to	go	and	seek	her	,	when	she	came	back	.
他	成为	非常	不安	,	和	曾是	关于	到	去	和	寻找	她	,	什么时候	她	来了	后退	.

他感到非常不安，正要去找她，这时她回来了。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	asked	her	where	she	had	been	;	and	she	told	him	exactly	what	had	happened	,
他	问	她	在哪里	她	有	到过	;	和	她	讲述	他	确切地	什么	有	发生	,

他问她去了哪里；她把事情的来龙去脉都告诉了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] . - .

but	she	did	not	explain	why	she	could	not	sleep	.	13	.
但	她	做过	不是	解释	为什么	她	可以	不是	睡觉	.	-	.

但她没有解释自己为什么睡不着。13.

[wʌt] [mis'teik] [dɪd][ðə; ði] [kwiːn] [meɪk] [ɪn][hɜːr; hər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? - .

What	mistake	did	the	queen	make	in	her	treatment	of	the	king	?	14	.
什么	错误	做过	这	女王	制作	在	她	治疗	的	这	国王	?	-	.

14. 女王在对待国王方面犯了什么错误?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['hɜːrtfl] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ]
Do you think it is more hurtful to yourself and to others to talk too much
做 你 思考 它 是 更多的 伤人的 到 你自己 和 到 其他的 到 讲话 也 很多
[ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] ?
or too little ?
或者 也 小的 ?

你认为说话太多还是太少对你自己和他人伤害更大?

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[wen] [ðə; ði]['bɑːrbər][wʌz; wəz] ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
When the barber was shaving the king the next morning ,
什么时候 这 理发师 曾是 剃须 这 国王 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，理发师给国王刮胡子的时候，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
he told him he had heard that people were saying the beautiful woman
他 讲述 他 他 有 听到 那 人们 是 说 这 美丽的 女士
[hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ə'gen] [wʌn] [naɪt] ,
had been seen again one night ,
有 到过 已见 再次 一 夜晚 ,

他告诉他，他听说有人说那位美丽的女子在一个晚上再次出现过。

['gæðərɪŋ] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] .
gathering herbs and muttering to herself .
采集 草药 和 喃喃自语 到 她自己 .

她一边采摘草药，一边喃喃自语。

“ [ðeɪ] [tɔːk] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn][hɜːr; hər]
“ They talk , my lord , ” said the man , “ of your own name having been on her
“ 他们 讲话 , 我的 主 , ” 说 这 男人 , “ 的 你的 自己的 姓名 拥有 到过 在 她
[lɪps] ;
lips ;
嘴唇 ;

“大人，”那人说，“他们说她嘴里念念有词地念着您的名字；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] .
and those who love and honour you are anxious for your safety .
和 那些 WHO 爱 和 荣誉 你 是 焦虑的 为了 你的 安全 .

爱戴你的人、尊敬你的人都为你的安全感到担忧。

['meɪbi] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
Maybe the woman is indeed a witch ,
或许 这 女士 是 的确 一个 巫婆 ,

或许这个女人真的是个女巫。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] ['pɔɪzn] [juː; jʊ] .
who for some reason of her own will try to poison you .
WHO 为了 一些 原因 的 她 自己的 将要 尝试 到 毒 你 .

她出于某种原因会试图毒害你。

” [naʊ] - - ['vɑːrmən] [rɪ'membər] [ðæt] - - ['gɑːrbə] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt]
” Now Dridha - Varman remembered that Kadali - Garbha had left him the night
” 现在 - - 瓦尔曼 记得 那 - - 加尔巴 有 左边 他 这 夜晚
[bɪ'fɔːr] , “ [ænd; ənd][pər'hæps] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
before , “ and perhaps , ” he thought ,
前 , “ 和 也许 , ” 他 想法 ,

“现在，德里达-瓦尔曼想起卡达利-加尔巴昨晚离开了他，‘也许，’”他想，

“ [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

“	at	other	times	when	I	was	asleep	.
”	在	其他	时代	什么时候	我	曾是	睡着了	.

“在其他时候，比如我睡觉的时候。

” [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bɑːrbər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

”	He	could	scarcely	wait	until	the	barber	had	finished	shaving	him	,
”	他	可以	几乎	等待	直到	这	理发师	有	完成的	剃须	他	,

他简直迫不及待地想让理发师给他刮完胡子。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

so	eager	was	he	to	find	out	the	truth	.
所以	渴望的	曾是	他	到	寻找	出去	这	真相	.

他迫切地想要知道真相。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['praɪvət] [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ;

He	hurried	to	his	wife's	private	room	,	but	she	was	not	there	;
他	慌忙	到	他的	妻子的	私人的	房间	,	但	她	曾是	不是	那里	;

他急忙赶到妻子的房间，但她不在那里；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz] [toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] .

and	her	ladies	told	him	she	had	not	been	seen	by	them	that	day	.
和	她	女士们	讲述	他	她	有	不是	到过	已见	经过	他们	那	天	.

她的侍女们告诉他，那天她们都没有见到她。

[ðɪs] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ['terəbli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] .

This	troubled	him	terribly	,	and	he	roused	the	whole	palace	to	seek	her	.
这	麻烦	他	可怕	,	和	他	唤醒	这	所有的	宫殿	到	寻找	她	.

这件事让他非常不安，他动员全宫人去寻找她。

['mesindʒəz] [wɜːr; wər] [suːn] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Messengers	were	soon	hurrying	to	and	fro	,	but	not	a	trace	of	her
信使	是	很快	匆忙	到	和	弗	,	但	不是	一个	痕迹	的	她

[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

could	be	found	.
可以	是	成立	.

信使们很快来回奔走，但始终找不到她的踪迹。

- - ['vɑːrmən][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðə; ði]['bɑːrbər][hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt]

Dridha	-	Varman	was	now	quite	sure	that	the	woman	the	barber	had	talked	about
-	-	瓦尔曼	曾是	现在	相当	当然	那	这	女士	这	理发师	有	谈话	关于

[wʌz; wəz] - - ['gɑːrbə] ,

was	Kadali	-	Garbha	,
曾是	-	-	加尔巴	,

Dridha-Varman 现在非常肯定，理发师所说的那个女人就是 Kadali-Garbha。

[ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] .

the	wife	he	had	so	loved	and	trusted	.
这	妻子	他	有	所以	喜爱	和	可信	.

他深爱并信任的妻子。

“ [pər'hæps] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] ['pɔɪzn] [ɪn][maɪ] [fuːd] ,

“	Perhaps	,	”	he	thought	,	“	she	has	left	poison	in	my	food	,
“	也许	,	”	他	想法	,	“	她	有	左边	毒	在	我的	食物	,

“或许，”他想，“她在我的食物里下了毒。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][daɪ] .

and	has	gone	away	so	as	not	to	see	me	die	.
和	有	已消失	离开	所以	作为	不是	到	看	我	死	.

他离开了，以免看到我死去。

〃 [hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] ,
〃 **He** **would** **neither** **eat** **nor** **drink** **,**
〃 他 会 两者都不 吃 也不 喝 ,

他既不吃也不喝，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kwiːn]
and **he** **ordered** **all** **the** **ladies** **whose** **duty** **it** **was** **to** **wait** **on** **the** **queen**
和 他 订购 全部 这 女士们 谁 责任 它 曾是 到 等待 在 这 女王
[tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] .
to **be** **locked** **up** **till** **she** **was** **found** **.**
到 是 已锁定 向上 直到 她 曾是 成立 .

他下令将所有侍奉女王的女侍都关起来，直到找到女王为止。

[əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf]
Amongst **them** **was** **the** **wicked** **woman** **who** **had** **done** **all** **the** **mischief**
在 他们 曾是 这 邪恶 女士 WHO 有 完毕 全部 这 恶作剧
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [kwiːn] ,
because **of** **her** **jealousy** **of** **the** **beautiful** **young** **queen** **,**
因为 的 她 妒忌 的 这 美丽的 年轻的 女王 ,

其中就包括那个因为嫉妒美丽年轻的王后而作恶多端的恶妇。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə][hɑːrm][hɜːr; hər] . - .
and **very** **much** **she** **wished** **she** **had** **never** **tried** **to** **harm** **her** **.** **15** **.**
和 非常 很多 她 希望 她 有 绝不 尝试 到 伤害 她 . - .

她非常希望自己从未试图伤害过她。15.

[wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [gɔːn] ? - .
Where **do** **you** **suppose** **the** **queen** **had** **gone** **?** **16** **.**
在哪里 做 你 认为 这 女王 有 已消失 ? - .

你认为女王去了哪里？16.

[wʌt] [misˈteik] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ?
What **mistake** **did** **the** **king** **make** **when** **he** **heard** **the** **queen** **was** **missing** **?**
什么 错误 做过 这 国王 制作 什么时候 他 听到 这 女王 曾是 丢失的 ?

国王得知王后失踪后犯了什么错误?

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ɪn][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [lʌv] - - ['gɑːrbə] [lɔŋd] [fɔːr; fər]
In **her** **trouble** **about** **the** **loss** **of** **the** **king's** **love** **Kadali** **-** **Garbha** **longed** **for**
在 她 麻烦 关于 这 损失 的 这 国王的 爱 - - 加尔巴 渴望 为了
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
her **father** **,**
她 父亲 ,

卡达利·加尔巴因失去国王的爱而忧心忡忡，她渴望见到自己的父亲。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
for **she** **felt** **sure** **he** **would** **be** **able** **to** **help** **her** **.**
为了 她 毛毡 当然 他 会 是 有能力的 到 帮助 她 .

因为她确信他能够帮助她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
So **she** **determined** **to** **go** **to** **him** **.**
所以 她 决定 到 去 到 他 .

于是她决定去找他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv]

With	the	aid	of	the	wise	woman	who	had	given	her	the	packet	of
和	这	援助	的	这	明智的	女士	WHO	有	给定	她	这	包	的

['mʌstərd] [siːd] ,

mustard	seed	,
芥末	种子	,

在一位给了她那包芥菜籽的智者的帮助下，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [best] [frend] [æt; ət] [kɔːrt] , [ʃiː; ʃi] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self][æz; əz][ə; eɪ]

and	who	had	been	her	best	friend	at	court	,	she	disguised	herself	as	a
和	WHO	有	到过	她	最好的	朋友	在	法庭	,	她	伪装	她自己	作为	一个

['mesɪndʒər] ,

messenger	,
信使	,

她把自己伪装成信使，而她最好的朋友正是她在宫廷里的朋友。

[ænd; ənd] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

and	,	mounted	on	a	strong	little	pony	,
和	,	安装	在	一个	强的	小的	小马	,

他骑着一匹健壮的小马，

[ʃiː; ʃi][sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pæθ] [mɑːrkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [ʌv; əv] ['mʌstərd] ,

she	sped	along	the	path	marked	out	by	the	young	shoots	of	mustard	,
她	加速	沿着	这	小路	标记	出去	经过	这	年轻的	芽	的	芥末	,

她沿着芥菜嫩芽铺成的路径飞奔而去。

[riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [fel] .

reaching	her	old	home	in	the	forest	before	the	night	fell	.
到达	她	老的	家	在	这	森林	前	这	夜晚	跌倒	.

在夜幕降临之前，她回到了位于森林中的旧家。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['mɑːnəˌmænə]['kænəkə][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

Great	indeed	was	the	joy	of	Mana	Kanaka	at	the	sight	of	his	beloved
伟大的	的确	曾是	这	喜悦	的	法力	卡纳卡	在	这	视线	的	他的	心爱

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

玛纳·卡纳卡见到他心爱的孩子，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	very	soon	she	had	poured	out	all	her	sorrow	to	him	.
和	非常	很快	她	有	倾倒	出去	全部	她	悲哀	到	他	.

很快，她就向他倾诉了所有的悲伤。

[ðə; ði]['hɜːrmɪt][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	hermit	was	at	first	very	much	enraged	with	his	son	-	in	-	law	for	the
这	隐士	曾是	在	第一的	非常	很多	愤怒	和	他的	儿子	-	在	-	法律	为了	这

[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] - - ['gɑːrbə] ,

way	in	which	he	had	treated	Kadali	-	Garbha	,
方式	在	哪个	他	有	治疗	-	-	加尔巴	,

隐士起初对女婿对待卡达利·加尔巴的方式非常生气。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

and	declared	that	he	would	use	all	the	powers	he	had	to	punish	him	.
和	声明	那	他	会	使用	全部	这	权力	他	有	到	惩治	他	.

并宣称他将动用一切权力来惩罚他。

“ ['nevər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [siː] [jʊr; jər] [dɪr] [feɪs] [ə'gen] ;

“	Never	,	”	he	said	,	“	shall	he	see	your	dear	face	again	;
“	绝不	,	”	他	说	,	“	将	他	看	你的	亲爱的	脸	再次	;

“他再也见不到你亲爱的脸庞了，”他说；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔːl] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [mis'fɔːtʃənz] .

but	I	will	go	to	him	and	call	down	on	him	all	manner	of	misfortunes	.
但	我	将要	去	到	他	和	称呼	向下	在	他	全部	方式	的	不幸	.

但我会去见他，让他遭受各种各样的不幸。

[juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] , [dɪr] [tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,

You	know	not	,	dear	child	,	I	have	never	wished	you	to	know	,
你	知道	不是	,	亲爱的	孩子	,	我	有	绝不	希望	你	到	知道	,

亲爱的孩子，你不知道，我从来都不希望你知道。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

that	I	am	a	magician	and	can	make	the	very	beasts	of	the	field	and
那	我	是	一个	魔术师	和	能	制作	这	非常	野兽	的	这	场地	和

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

the	winds	of	heaven	obey	me	.
这	风	的	天堂	服从	我	.

我是一个魔法师，能让田野里的野兽和天上的风都听从我的命令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

梵文印度教故事(Hindu Tales from the Sanskrit)
第8/8页

[aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
I **know** **full** **well** **who** **has** **made** **this** **mischief** **between** **you** **and** **your** **husband** **,**
我 知道 满的 出色地 WHO 有 制成 这 恶作剧 之间 你 和 你的 丈夫 ,

我非常清楚是谁挑拨你和你丈夫的关系。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [ˌəuvə'teiks] [ðem; ðəm] . ”
and **I** **will** **see** **that** **punishment** **overtakes** **them** **.** **”**
和 我 将要 看 那 惩罚 超越 他们 . ”

我会让他们受到应有的惩罚。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] - - ['gɑːrbə] ; “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [hɑːrm] [dʌn] [tuː; tə][maɪ]
“ **No** **,** **no** **,** **father** **,** **”** **cried** **Kadali** **-** **Garbha** **;** **“** **I** **will** **not** **have** **any** **harm** **done** **to** **my**
“ 不 , 不 , 父亲 , ” 哭 - - 加尔巴 ; “ 我 将要 不是 有 任何 伤害 完毕 到 我的
[dɪr] [wʌn] ,
dear **one** **,**
亲爱的 一 ,

“不，不，父亲，”卡达利·加尔巴哭喊道，“我绝不允许任何人伤害我亲爱的孩子，

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .
for **I** **love** **him** **with** **all** **my** **heart** **.**
为了 我 爱 他 和 全部 我的 心 .

因为我全心全意地爱他。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [wət'evər] [fɔːlt]
All **I** **ask** **of** **you** **is** **to** **prove** **to** **him** **that** **I** **am** **innocent** **of** **whatever** **fault**
全部 我 问 的 你 是 到 证明 到 他 那 我 是 清白的 的 任何 过错
[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
he **thinks** **I** **have** **committed** **,**
他 思考 我 有 坚定的 ,

我只求你向他证明，无论他认为我犯了什么错，我都是清白的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
and **to** **make** **him** **love** **and** **trust** **me** **again** **.**
和 到 制作 他 爱 和 相信 我 再次 .

让他再次爱我、信任我。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['mɑːnəˌmænə]['kænəkə][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][hɑːrm]
” **It** **was** **hard** **work** **to** **persuade** **Mana** **Kanaka** **to** **promise** **not** **to** **harm**
” 它 曾是 难的 工作 到 说服 法力 卡纳卡 到 承诺 不是 到 伤害
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **king** **,**
这 国王 ,

“说服玛纳·卡纳卡承诺不伤害国王是一件非常困难的事情。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] ['jiːldɪd] .
but **in** **the** **end** **he** **yielded** **.**
但 在 这 结尾 他 产生 .

但最终他还是让步了。

[tə'geðər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ]
Together **the** **father** **and** **daughter** **rode** **back** **to** **the** **palace** **,** **and** **together** **they**
一起 这 父亲 和 女儿 骑 后退 到 这 宫殿 , 和 一起 他们
[wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] - - ['vɑːrmən] ,
were **brought** **before** **Dridha** **-** **Varman** **,**
是 带来 前 - - 瓦尔曼 ,

父女二人一同骑马返回宫殿，一同被带到德里达-瓦尔曼面前。

[huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgər][hiː; hi][hæd; həd][felt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd]

who	,	in	spite	of	the	anger	he	had	felt	against	his	wife	,	was	overjoyed
WHO	,	在	尽管如此	的	这	愤怒	他	有	毛毡	反对	他的	妻子	,	曾是	欣喜若狂

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

to	see	her	.
到	看	她	.

尽管他曾对妻子怀有怒火，但见到她时却欣喜若狂。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]['mɑːnəˌmænə] - [ɑːrm] ,

When	he	looked	at	her	clinging	to	Mana	Kanaka's	arm	,
什么时候	他	看起来	在	她	依恋	到	法力	-	手臂	,

当他看到她紧紧抓住玛娜·卡纳卡的手臂时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [met] , [ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [lʌv] [rɪ'tɜːrnd] ,

as	she	had	done	the	first	time	they	met	,	all	his	old	love	returned	,
作为	她	有	完毕	这	第一的	时间	他们	遇见	,	全部	他的	老的	爱	返回	,

就像他们第一次见面时那样，他所有的旧爱都回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][soʊ] [bɪ'fɔːr]

and	he	would	have	taken	her	in	his	arms	and	told	her	so	before
和	他	会	有	已采取	她	在	他的	武器	和	讲述	她	所以	前

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] ,

the	whole	court	,
这	所有的	法庭	,

他本会把她抱在怀里，当着全法庭的面告诉她这一切。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [drɔːn] [bæk] .

if	she	had	not	drawn	back	.
如果	她	有	不是	绘制	后退	.

如果她没有退缩的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːnəˌmænə]['kænəkə] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

It	was	Mana	Kanaka	who	was	the	first	to	speak	.
它	曾是	法力	卡纳卡	WHO	曾是	这	第一的	到	说话	.

第一个发言的是玛娜·卡纳卡。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Drawing	himself	up	to	his	full	height	,	and	pointing	to	the	king	,
绘画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	,	和	指向	到	这	国王	,

他挺直身子，指着国王，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['broʊkən][hɪz; ɪz] [vaʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

he	charged	him	with	having	broken	his	vow	to	love	and	protect	his	wife	.
他	带电	他	和	拥有	破碎的	他的	发誓	到	爱	和	保护	他的	妻子	.

他指控他违背了爱护妻子的誓言。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [tʌŋz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	You	have	listened	to	lying	tongues	,	”	he	said	,
“	你	有	听着	到	说谎	舌头	,	”	他	说	,

他说：“你们听信了谎言。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [ðoʊz] [tʌŋz] [bɪ'lɔːŋ] , [ðæt] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn]

“	and	I	will	tell	you	to	whom	those	tongues	belong	,	that	justice	may	be	done
“	和	我	将要	告诉	你	到	谁	那些	舌头	属于	,	那	正义	可能	是	完毕

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

“我还要告诉你们这些舌头的主人是谁，好让他们得到公正的对待。”

” [wʌns] [mɔːr] - - ['gɑːrbə] [ˌɪntə'fiəd] .

”	Once	more	Kadali	-	Garbha	interfered	.
”	一次	更多的	-	-	加尔巴	干扰	.

”卡达利加尔巴再次干涉。

“ [noʊ] , [ˈfɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [let] [ðer; ðər] [neɪmz] [biː; bi] [fərˈgɑːtn] :

“	No	,	father	,	”	she	said	;	“	let	their	names	be	forgotten	:
”	不	,	父亲	,	”	她	说	;	“	让	他们的	姓名	是	被遗忘的	:

“不，父亲，”她说；“让他们的名字被遗忘吧：”

[ˈoʊnli] [pruːv] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːrd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfeɪθf(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]

only	prove	to	my	lord	that	I	am	his	loving	faithful	wife	,	and	I	will	be
仅有的	证明	到	我的	主	那	我	是	他的	爱	忠实	妻子	,	和	我	将要	是

[ˈkɑːntent] . ”

content	.	”
内容	.	”

只要能向我的主人证明我是他深爱且忠贞的妻子，我就心满意足了。

“ [aɪ] [niːd] [noʊ] [pruːf] , ” [kraɪd] - - [ˈvɑːrmən] ; “ [bʌt; bət] [lest] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər]

“	I	need	no	proof	,	”	cried	Dridha	-	Varman	;	“	but	lest	others	should	follow	their
”	我	需要	不	证明	,	”	哭	-	-	瓦尔曼	;	“	但	免得	其他的	应该	跟随	他们的

[ˈiːv(ə)l] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,

evil	example	,
邪恶的	例子	,

“我不需要证据，”德里达-瓦尔曼喊道；“但为了防止其他人效仿他们的恶行，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslændərərz] .

I	will	have	vengeance	on	the	slanderers	.
我	将要	有	复仇	在	这	诽谤者	.

我必将报复那些诽谤者。

[neɪm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [duːm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [wʌn] .

Name	them	,	and	their	doom	shall	be	indeed	a	terrible	one	.
姓名	他们	,	和	他们的	厄运	将	是	的确	一个	糟糕的	一	.

说出他们的名字，他们的下场必将极其悲惨。

” [ðen] [ˈmɑːnəˌˈmænə] [ˈkænəkə] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [sæd] [ˈstɔːri] ;

”	Then	Mana	Kanaka	told	the	king	the	whole	sad	story	;
”	然后	法力	卡纳卡	讲述	这	国王	这	所有的	伤心	故事	;

“然后玛纳·卡纳卡把整个悲惨的故事告诉了国王；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv]

and	when	it	was	ended	the	wicked	woman	who	had	first	thought	of
和	什么时候	它	曾是	结束	这	邪恶	女士	WHO	有	第一的	想法	的

[ˈindʒərɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

injuring	the	queen	,
受伤	这	女王	,

当一切结束时，那个最先想伤害女王的恶毒女人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɑːrbər] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] , [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər]

and	the	barber	who	had	helped	her	,	were	sent	for	to	hear	their
和	这	理发师	WHO	有	帮助	她	,	是	发送	为了	到	听到	他们的

[duːm] ,

doom	,
厄运	,

还有那位帮她理发的理发师，也被叫来听取他们的噩耗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] — [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ˈprɪzn] .

which	was	—	to	be	shut	up	for	the	rest	of	their	lives	in	prison	.
哪个	曾是	—	到	是	关闭	向上	为了	这	休息	的	他们的	生活	在	监狱	.

这意味着他们将在监狱里度过余生。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [tuː] ['jɪrz] ['oʊnli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - - ['gɑːrbə] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs]

This	was	changed	to	two	years	only	,	because	Kadali	-	Garbha	was	generous
这	曾是	已更改	到	二	年	仅有的	,	因为	-	-	加尔巴	曾是	慷慨的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

enough	to	plead	for	them	.
足够的	到	恳求	为了	他们	.

后来，由于卡达利·加尔巴慷慨地为他们求情，期限改为两年。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][plɑːt] , [ðə; ðɪ][oʊld] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

As	for	the	third	person	in	the	plot	,	the	old	witch	of	the	cave	,
作为	为了	这	第三	人	在	这	阴谋	,	这	老的	巫婆	的	这	洞穴	,

至于故事中的第三个人物，也就是山洞里的老巫婆，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][baɪ] ['enibɑːdi] .

not	a	word	was	said	about	her	by	anybody	.
不是	一个	单词	曾是	说	关于	她	经过	任何人	.

没有一个人提起过她。

['mɑːnəˌmænə]['kænəkə] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [hɜːr; hər] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ;

Mana	Kanaka	knew	well	enough	what	her	share	in	the	matter	had	been	;
法力	卡纳卡	知道	出色地	足够的	什么	她	分享	在	这	事情	有	到过	;

玛娜·卡纳卡非常清楚自己在这件事中所扮演的角色；

[bʌt; bət] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['enəmi] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

but	magicians	and	witches	are	careful	not	to	make	enemies	of	each	other	,
但	魔术师	和	女巫	是	小心	不是	到	制作	敌人	的	每个	其他	,

但是，魔法师和女巫都会小心翼翼地避免互相敌视。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .

and	so	he	held	his	peace	.
和	所以	他	握住	他的	和平	.

于是他保持了沉默。

- - ['vɑːrmən][wʌz; wəz][soʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf]

Dridha	-	Varman	was	so	grateful	to	his	father	-	in	-	law	for	bringing	his	wife
-	-	瓦尔曼	曾是	所以	感激的	到	他的	父亲	-	在	-	法律	为了	带来	他的	妻子

[bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

back	to	him	,
后退	到	他	,

Dridha-Varman 非常感激他的岳父将他的妻子带回给他。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [kɔːrt] ,

that	he	wanted	him	to	stop	at	court	,
那	他	通缉	他	到	停止	在	法庭	,

他希望他止步于法庭。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

and	said	he	would	give	him	a	very	high	position	there	.
和	说	他	会	给	他	一个	非常	高的	位置	那里	.

并表示会给他一个很高的职位。

[bʌt; bət]['mɑːnəˌmænə]['kænəkə][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['evri] [rɪ'wɔːrd] ,

But	Mana	Kanaka	refused	every	reward	,
但	法力	卡纳卡	拒绝	每一个	报酬	,

但玛娜·卡纳卡拒绝了所有奖励。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][grænd]

declaring	that	he	loved	his	little	home	in	the	forest	better	than	the	grand
声明	那	他	喜爱	他的	小的	家	在	这	森林	更好的	比	这	盛大

[ruːmz; rʊmz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

rooms	he	might	have	had	in	the	palace	.
房间	他	可能	有	有	在	这	宫殿	.

他宣称，他更喜欢自己在森林里的小家，而不是宫殿里那些豪华的房间。

“ [ɔːl][aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz][maɪ] [dɪr] ['tʃaɪldz] ['hæpinəs] .

“	All	I	wish	for	,	”	he	said	,	“	is	my	dear	child's	happiness	.
”	全部	我	希望	为了	,	”	他	说	,	”	是	我的	亲爱的	孩子的	幸福	.

“我只希望，”他说，“我亲爱的孩子幸福。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ə'genst] [jʊr; jər] [waɪf] .

I	hope	you	will	never	again	listen	to	stories	against	your	wife	.
我	希望	你	将要	绝不	再次	听	到	故事	反对	你的	妻子	.

我希望你以后永远不要再听信那些诋毁你妻子的谣言。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	you	do	,	you	may	be	very	sure	that	I	shall	hear	of	it	;
如果	你	做	,	你	可能	是	非常	当然	那	我	将	听到	的	它	;

如果你这么做了，我一定会知道的；

[ænd; ənd] [nekst] [taɪm] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ]

and	next	time	I	know	that	you	have	been	unkind	to	her	I	will	punish	you
和	下一个	时间	我	知道	那	你	有	到过	不友善	到	她	我	将要	惩治	你

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] .

as	you	deserve	.
作为	你	应得	.

下次如果我再知道你对她不友善，我一定会让你受到应有的惩罚。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [let] ['mɑːnəˌmænə] ['kænəkə] [goʊ] ,

”	The	king	was	obliged	to	let	Mana	Kanaka	go	,
”	这	国王	曾是	有义务	到	让	法力	卡纳卡	去	,

国王不得不放走玛纳·卡纳卡。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] - - ['gɑːrbə] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['veri]

but	after	this	he	took	Kadali	-	Garbha	to	see	her	father	in	the	forest	very
但	后	这	他	采取	-	-	加尔巴	到	看	她	父亲	在	这	森林	非常

['ɔːf(ə)n] .

often	.
经常	.

但此后，他经常带卡达利·加尔巴去森林里看望她的父亲。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

Later	,	when	the	queen	had	some	children	of	her	own	,
之后	,	什么时候	这	女王	有	一些	孩子们	的	她	自己的	,

后来，当女王有了自己的孩子之后，

[ðer; ðər] ['gretɪst] [triːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] , [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

their	greatest	treat	was	to	go	to	the	little	home	,	in	the	depths	of	the
他们的	最	对待	曾是	到	去	到	这	小的	家	,	在	这	深度	的	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

他们最大的乐趣就是去森林深处的小屋。

[ðeɪ] [tuː] [lɜːrnt] [tuː; tə] [lʌv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pets] ,

They	too	learnt	to	love	animals	,	and	had	a	great	many	pets	,
他们	也	学会了	到	爱	动物	,	和	有	一个	伟大的	许多	宠物	,

他们也学会了喜爱动物，养了很多宠物。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pets] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['keɪdʒɪz] . - .

but	none	of	those	pets	were	kept	in	cages	.	17	.
但	没有任何	的	那些	宠物	是	保留	在	笼子	.	-	.

但这些宠物都没有被关在笼子里。17.

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['les(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɔːri] ? - .

What	is	the	chief	lesson	to	be	learnt	from	this	story	?	18	.
什么	是	这	首席	课	到	是	学会了	从	这	故事	?	-	.

从这个故事中我们应该学到的最主要的教训是什么？18.

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [teɪl] [duː][juː; jʊ][laɪk] [best] ? - .

Which	**of**	**all**	**the**	**people**	**in**	**this**	**tale**	**do**	**you**	**like**	**best**	**?**	**19**	**.**
哪个	的	全部	这	人们	在	这	故事	做	你	喜欢	最好的	?	-	.

在这个故事的所有人物中，你最喜欢哪一个？19.

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['paʊər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ? - .

What	**do**	**you**	**think**	**is**	**the**	**greatest**	**power**	**in**	**all**	**the**	**world**	**?**	**20**	**.**
什么	做	你	思考	是	这	最	力量	在	全部	这	世界	?	-	.

你认为世界上最强大的力量是什么？20.

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] - - ['gɑːrbə] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɪvn] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə]

If	**you**	**had**	**been**	**Kadali**	**-**	**Garbha**	**would**	**you**	**have**	**forgiven**	**those**	**who**	**tried**	**to**
如果	你	有	到过	-	-	加尔巴	会	你	有	已原谅	那些	WHO	尝试	到

[duː][juː; jʊ][hɑːrm] ?

do	**you**	**harm**	**?**
做	你	伤害	?

如果你是卡达利·加尔巴，你会原谅那些试图伤害你的人吗?

[noʊts]

NOTES

笔记

笔记

[[wʌn]] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]['pætnə,'pʌt'nɑː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

[	**1**	**]**	**The**	**city**	**which**	**occupied**	**the**	**site**	**of**	**present**	**Patna**	**was**	**known**	**as**
[	1	]	这	城市	哪个	占领	这	地点	的	展示	巴特那	曾是	已知	作为

- - ['puːtrə][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] .

Patali	**-**	**Putra**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Alexander**	**the**	**Great**	**.**
-	-	普特拉	在	这	时间	的	亚历山大	这	伟大的	.

[1] 在亚历山大大帝时期，占据现在巴特那所在地的城市被称为帕塔利普特拉。

[[ˌtuː'tuː]] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)nti] - [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [haɪ]

[	**2**	**]**	**There**	**are**	**seventy**	**-**	**two**	**versions**	**of**	**this**	**tale**	**in**	**vogue**	**amongst**	**the**	**high**
[	2	]	那里	是	七十	-	二	版本	的	这	故事	在	时尚	在	这	高的

['kɑːsts] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ;

castes	**of**	**India**	**;**
种姓	的	印度	;

[2] 在印度高种姓中流传着七十二个版本的这个故事；

[ðə; ði][wʌn] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm]['rɑːdʒ] - ['joʊgə] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv]

the	**one**	**here**	**given**	**is**	**taken**	**from**	**Raj**	**-**	**Yoga**	**,**	**the**	**highest**	**form**	**of**
这	一	这里	给定	是	已采取	从	拉杰	-	瑜伽	,	这	最高	形式	的

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ə'setɪk] [fə'lɑːsəfi] .

Hindu	**ascetic**	**philosophy**	**.**
印度教徒	苦行僧	哲学	.

这里给出的例子出自拉贾瑜伽，这是印度教苦行哲学的最高形式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神